



**PEMBE HAYAT
KUIRFEST
2011-2023**

KUI 
F E S T

WWW.PEMBEHAYATKUIRFEST.ORG

**PEMBE
HAYAT**

KUIA
FEST



Avrupa Birliği tarafından
finanse edilmektedir

Funded by
the European Union

CultureCIVIC

Kültür Sanat
Destek Programı



Pembe Hayat KuirFest, Türkiye'nin ilk kuir festivali olarak 2011 yılında Ankara'da başlamıştır. Türkiye'nin farklı bir çok kentinde seyirci ile buluşmaya devam etmektedir.

Pembe Hayat Lezbiyen, Gey, Biseksüel, Travesti ve Transeksüel (LGBTT) Dayanışma Derneği tarafından düzenlenen bu festival, LGBTİ+ bireylere yönelik ayrımcılığa ve şiddete dikkat çekmeyi hedeflerken, Türkiye'de kuir teorinin ve sanatın tartışılmasına olanak tanımaktadır.

Yönetmenler, oyuncular, teknik ekip, programcılar ve film eleştirmenlerinin katılımıyla, çeşitli alanlardan aktivist ve sanatçılar atölye, panel ve sohbetlerle kendilerini ifade etme fırsatı bulacaklardır. Festival, izleyicilere kuir sinema, sanat ve direniş konularında filmler sunmayı ve bu konuları tartışmak için diyalog alanları yaratmayı amaçlamaktadır.

Ayrıca, sinemadan edebiyata, müzikten videoya ve sesten performansa kadar birçok farklı türü bir araya getirerek, Türkiye ve dünya genelinden kuir sanatçıları buluşturmaktadır.

1. Pembe Hayat

KuirFEST

17-24 Kasım 2011

KUI
FEST

KUI
FEST

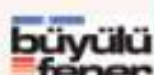
1. PEMBE HAYAT KUIRFEST
1ST PINK LIFE QUEERFEST

17-24 Kasım 2011

17-24 November 2011

Büyülü Fener Sineması

festival.pembehayat.org



Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmiştir.







Bu filmler Gökkuşğunın Altında

Pembe Hayat KuirFest'in son yılların en çok konuşulan ve ödüllü LGBT temalı filmlerini bir araya getirdiği "Gökkuşğunın Altında" bölümünde Almanya'dan Fransa'ya, Portekiz'den Arjantin'e toplam 10 film Ankara'da ilk kez seyirciyle buluşacak.

party ad content

05.11.2011 - 13:07 Haberler

Paylaş



Haberler

Ankara'da Gökkuşığı Filmleri

🕒 4 Kasım 2011 🧑 Sadi Çilingir

Türkiye'nin ilk kuir festivali olan ve **17 – 24 Kasım 2011** tarihleri arasında Ankara'da *Büyülüfener Sineması* nda yapılacak *Pembe Hayat KuirFest* yaklaşıyor. Amerika'dan Kanada'ya, İsveç'ten Hollanda'ya, 15 ülkeden 50'ye yakın LGBT temalı film, Ankara'da ilk kez sinemaseverlerin karşısına çıkacak. *Pembe Hayat Lezbiyen, Gey, Biseksüel ve Trans (LGBT) Dayanışma Derneği*'nin düzenlediği Festival, LGBT bireylere yönelik ayrımcılığa ve şiddete dikkat çekerken Türkiye'de kuir teorinin ve sanatın konuşulmasına, tartışılmasına olanak yaratacak.



KUia



FEST

SPONSORLAR



BASIN & HİZMET SPONSORLARI



GÖKKUŞAĞININ ALTINDA
UNDER THE RAINBOW

80 GÜN / 80 EGUNEAN / FOR 80 DAYS

İSPANYA/SPAIN, 2010, 35 mm, renkli/color, 104'

YÖNETMEN/DIRECTOR:

Jon Garaño, José María Goenaga

SENARYO/SCREENPLAY:

Jon Garaño, José María Goenaga

**GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/
CINEMATOGRAPHY:**

Javi Agirre Erauso

KURGU/EDITING:

Raúl López

MÜZİK/MUSIC:

Pascal Gaigne

OYUNCULAR/CAST:

Zorion Eguileor, José Ramón Argoitia, Ane Gabarain

YAPIMCI/PRODUCER:

Xabier Berzosa

YAPIM/PRODUCTION CO.:

Irusoin S.A.

DÜNYA HAKLARI/WORLD SALES:

Latido Films

**ÖDÜLLERİNDEN BAZILARI/
SELECTED AWARDS:**

2010 San Sebastian Film Komisyon Ödülü,

Sebatiane 2010 / Film Commission Award,

"Sebastiane 2010" Award

2010 Hamburg (Kuir) Seyirci Ödülü /

(Queer) Audience Award

2010 Internacional D'Arras Jüri Özel Ödülü,

Seyirci Ödülü / Special Jury Mention,

Audience Award

2010 Mezoprata (Queer) En İyi Film / Best

Feature Film

2010 Amsterdam (LGTB) Seyirci Ödülü,

Yüksek Seçici Jüri Ödülü / Audience Award,

Senior's Jury Award

2010 Torino (GLBT) Jüri Özel Mansiyonu /

Special Jury Mention



İlk öpüşmelerinden elli yıl sonra zevkine düşkün, şehirci ve artık eşcinselliğini açıkça yaşayan bir lezbiyen ile, taşrada baskı altında yaşayan bir ev kadını tesadüfen karşılaşır. Olayların ilk gününde ikisi de hastanede komada yatan iki ayrı erkeği ziyaret eder. Kafa karışıklığı ve mutluluk ortasında birbirlerine karşı yeni ve eski hislerle yüzleşmek durumunda kalırlar. Bu yaşlı kadınlar filmde sevimli, gülünç ve duygusal bir portre çizmektense mizahi, güzel ve gerçek karakterler olarak hayat buluyorlar.

Filmde, geçmişlerinde gamsız, hayat dolu öğrenciler olduğunu gördüğümüz Maite ve Axun'u şimdiki zamanda izliyoruz. Gördüklerimiz şu soruyu akla getiriyor: İspanya'nın Bask kırlarına ve San Sebastian şehrine bakan manzaralarda, bu kadınların yenilenen bir ilişkileri olacak mı, olmayacak mı? Yavaş yavaş ilerleyen bu aşk hikayesi aynı zamanda hayatlarımızın zaman geçtikçe nasıl da 'yük'lendiğini ve yaş ilerledikçe trajedi ve komedi arasındaki çizginin nasıl da inceldiğini ortaya koyuyor.

80 Gün belki de Bask dilinde çekilmiş ilk lezbiyen aşk filmi. Film pek çok uluslararası gey ve lezbiyen film festivalinde de gösterildi. Film için 'gösterişsiz' gibi sıfatlar kullanan bazı izleyicilerse hayatlarındaki derin rahatsızlığı gözler önüne sermiş oldu. Oyuncuların güçlü performansı, yaşlı kadınlara karşı duyulan acımasız direnişe meydan okuyor.

Fifty years after their first kiss, a worldly, urban, out lesbian, and a repressed rural housewife meet by chance. On the first day, each is visiting a comatose man in hospital. Amid confusion and joy, they confront old and new feelings for each other. These women are old and might have been made cute, comical, and sentimental, but the film gives us beautiful, humorous, and real.

We glimpse Maite and Axun as fresh, light-hearted schoolgirls in the past, while their renewed 'will-they or won't-they' relationship develops against the backdrop of Spain's Basque country and the city of San Sebastian. The slow unwinding of this romance also reveals the extent to which our lives fill up over time, and how, with age, the space and difference between tragedy and comedy becomes a very fine line.

'For 80 Days' is probably the first Basque-language lesbian romance movie, and is showing at many international as well as gay and lesbian film festivals. Some reviewers, however, using words like "furtive" and "frumpy" reveal deep discomfort with life. Several strong performances in this film help to overcome this relentless resistance to women of age.



JON GARAÑO
JOSÉ MARÍA GOENAGA

Jon Garaño, çektiği kısa filmlerle doksan dan fazla ödül kazandı. Televizyonlar için yaptığı belgesellerse on beşten fazla ülkede yayınlandı. José Marí Goenaga uzun metraj canlandırma filmler yazıyor ve yönetiyor. Her iki yönetmen de Basque Sarobe Academy'de sinema üzerine eğitim aldı ve 2001 yılında Moriarti adlı yapım şirketini kurdular.

The short films made by Jon Garaño have won over 90 prizes and his TV documentaries have been broadcast in over 15 countries. José Marí Goenaga has co-written and co-directed animated features and documentaries. Both directors studied cinema at the Basque Sarobe Academy, and in 2001 co-founded the Moriarti production company.

Jon Garaño
2008 FGM
2008 On the line
2005 The Dragon House

José María Goenaga
2007 Lucio
2004 Supertramps
2002 Tercero B



kÜLT / qULT

BİR AŞK ŞARKISI / UN CHANT D'AMOUR / A SONG OF LOVE

FRANSA/France, 1950, DVD, siyah&beyaz/black&white, 25'

YÖNETMEN/DIRECTOR:

Jean Genet

SENARYO/SCREENPLAY:

Jean Genet

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/
CINEMATOGRAPHY:

Jacques Natteau

KURGU/EDITING:

Jean Genet

MÜZİK/MUSIC:

Gavin Bryars (1973)

OYUNCULAR/CAST:

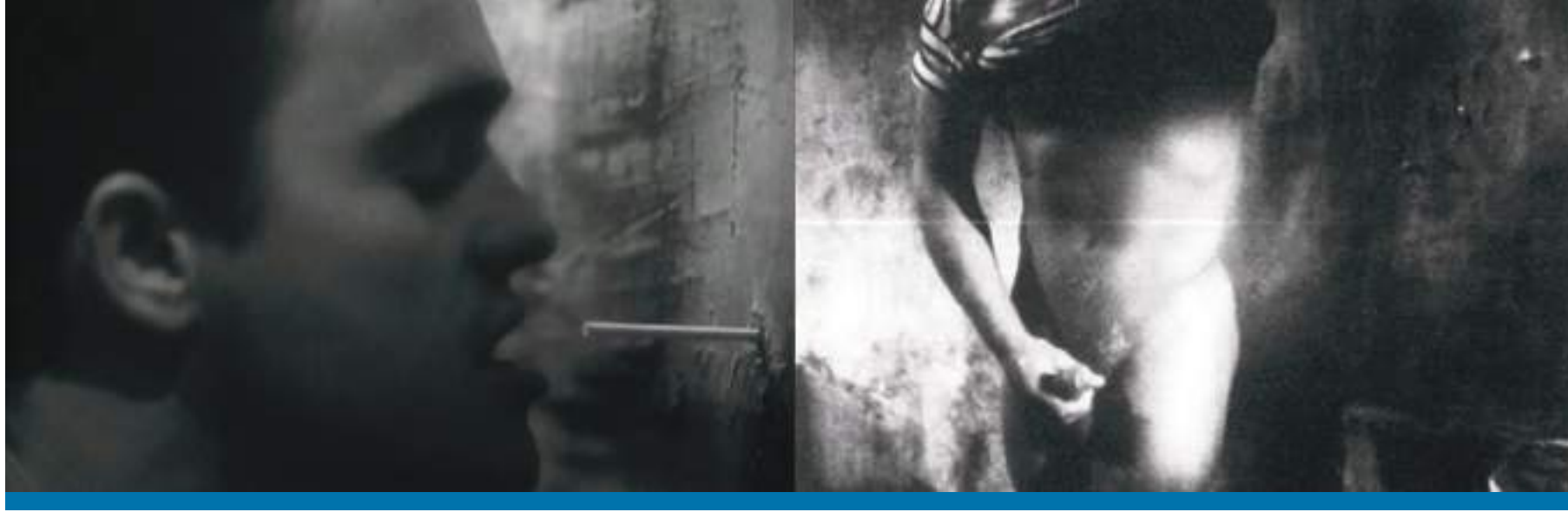
Java, Coco Le Martiniquais, Lucien Sénémaud

YAPIMCI/PRODUCER:

Nikos Papatakis

ÖDÜLLER/AWARDS:

1975 Centre National de la Cinematographie Yılın Filmi / Film of the Year



Ünlü yazar Jean Genet'nin yönettiği tek film olan *Bir Aşk Şarkısı*, ticari gösterimden çok, özel koleksiyonculara satılmak üzere çekildi. 1950 yapımı film, 60'larda daha geniş bir kitle tarafından keşfedildiğinde deneysel sinema çevrelerinde epey ses getirir. Özellikle Jonas Mekas filmin ateşli savunucuları arasındadır. Belki de içerdiği yoğun sembolizm nedeniyle genellikle deneysel sinema çerçevesinde değerlendirilse bile, esasında *Bir Aşk Şarkısı*'nın derdi son derece dolaysız şekilde peliküle yansımıştır. Genet, o zamana kadar genellikle kelimelerle ifade ettiği homoerotik tutkunun görsel karşılıklarını arar. Sinema bu anlamda tiyatro sahnesinden de daha elverişlidir yazar için. *Bir Aşk Şarkısı*'nın büyük kısmı erkek bedenlerinin detay plan çekimlerinden oluşur. Bir hapisanedeki üç erkek; iki mahkum ve bir gardiyanın fantezileri üzerine kuruludur 25 dakikalık film. Belki de en bilinen ve en erotik sahnesinde, komşu hücrelerdeki iki erkek mahkum, duvardaki bir deliğe soktukları kamış aracılığıyla aynı sigaranın dumanını paylaşırlar. Genet'nin metinlerinden tanıdık bir şekilde, *Bir Aşk Şarkısı*'nda baskı ve 'duvarlar' tutkuyu öldürmektense daha güçlendirir. *Engin Ertan*

'*Un Chant d'Amour*', the only film famous writer Jean Genet directed, was made to be sold to private collections rather than being commercially screened. The film, which was produced in 1950, had a major influence on experimental film circles after it was discovered by a wider audience in the 60s. Jonas Mekas in particular was of those who heartily supported the movie. Although the film was embraced mainly by experimental film circles, presumably because of its heavy symbolism, '*Un Chant d'Amour*' in fact quite directly makes itself understood. Genet, in his film, looks for visual equivalences to his homoerotic desires that he grew to express through his words. In this sense, cinema becomes a more convenient tool for the author than theatre. The majority of the scenes are extreme close-ups on the male body. The 25-minute film revolves around the fantasies of three men in a prison: two convicts and one warden. We watch in one scene the two convicts in neighboring cells share the smoke of the same cigarette through a pipe that they've put through a hole in the wall. Pressure and 'walls' fuel up desire rather than to kill it in '*Un Chant d'Amour*', a theme we are familiar from Genet's writings. *Engin Ertan*



JEAN GENET

Çocukluğunda piç ve öksüz. Büyüdüğünde hırsız, ibne ve yazar. Annesi tarafından terk edildiği yetimhaneden 10 yaşında kaçtı. Hayatını Avrupa'nın çeşitli ülkelerinde hırsızlık, kaçakçılık gibi suçlar işleyerek sürdürdü. Sık sık hapse girdi. Fransa'daki toplumsal hareketlerden Filistin direnişine, Amerika'daki Kara Panterler hareketine kadar çok sayıda mücadeleye anarşizan bir tavırla destek verdi. 1986'da yaşama veda etti.

A bastard and an orphan throughout his childhood. A thief, fag and an author throughout his adult life. At the age of 10 he fled the orphanage he was left at after his mother abandoned him. He made a life through such crimes as thievery and smuggling in different countries in Europe and was put to jail several times. He supported numerous struggles varying from the Palestinian struggle to the Black Panthers of the USA with an anarchistic stance. He left the premises of this planet in 1986.

2. Pembe Hayat

KuirFEST

17-24 Ocak 2013

2. PEMBE HAYAT KUIRFEST

2nd **PINK** LIFE QUEERFEST

17-24

OCAK

JANUARY

BÜYÜLÜ FENER SINEMASI

GOETHE INSTITUT

festival.pembehayat.org



YILIN İLK FESTİVALİ GELİYOR

Pembe Hayat Lezbiyen, Gey, Biseksüel ve Trans (LGBT) Dayanışma Derneği'nin düzenlediği 2. Pembe Hayat KuirFest 17-24 Ocak 2013 tarihlerinde Ankara'da gerçekleşecek. Festivallerden ödüllü LGBT temalı filmleri, kuir teoriyi masaya yatıracak etkinlikleri ve drag şovlara sahne olacak partileriyle KuirFest, soğuk Ankara kışına gökkuşağını yerleştirecek.

LGBT hakları mücadelesine sanat aracılığıyla ifade alanları yaratmayı amaçlayan festival, Türkiye ve dünya sinemasından LGBT temalı filmlerin yanı sıra, kuir teoriyi tartışmaya açacak paneller ve sıradışı partileriyle geliyor.

Gösterimlerin Kızılay Büyülü Fener Sineması ve Goethe Enstitüsü'nde yapılacağı KuirFest'te bilet fiyatları öğrenci 7 TL, tam 10 TL. Biletler 7 Ocak'tan itibaren Büyülü Fener Sineması gişelerinde satışa sunulacak.











KuirFest, Esmeray'ın Kuir Hikayeleriyle Başladı

Pembe Hayat KuirFest, dün başladı. Sunuculuğunu Pembe Hayat yönetim kurulu başkanı Derya Tunç'un yaptığı gecede, Esmeray, son oyunu "Yırtık Bohça"dan kuir hikayelerini KuirFest izleyicisi ile paylaştı.

17-24 Ocak tarihleri arasında Ankara'da düzenlenecek Pembe Hayat KuirFest, Büyülü Fener Sineması'nda yapılan bir törenle başladı. Sunuculuğunu Pembe Hayat Derneği'nin yönetim kurulu başkanı Derya Tunç'un yaptığı gecede, Esmeray, son oyunu "Yırtık Bohça"dan kuir hikayelerini KuirFest izleyicisi ile paylaştı.



kızılay büyük fener sineması

19:00

21:15

18.01.2013
Cuma/Fri

SAGANAK /
CLOUDBURST
97'

ASI VE GENÇ /
YOUNG AND WILD
90'

19.01.2013
Cumt/Sat

GÜZEL BABAM /
LOVELY MAN
79'

ISIK ACIK KALSIN /
KEEP THE LIGHTS ON
103'

20.01.2013
Pazar/Sun

VITO
97'

UZAYLI LEZBİYEN
RUH ESİNİ ARIYOR /
CODEPENDENT SPACE
ALIEN SEEKS SAME 76'

21.01.2013
Pzt/Mon

AĞIR ABLALAR /
HEAVY GIRLS
79'

MARINA ABRAMOVIĆ:
SANATCI ARANIZDA /
MARINA ABRAMOVIĆ: THE
ARTIST PRESENT /ITSELF 104'

22.01.2013
Salı/Tue

BANA BİR DAHA BAK /
LOOK AT ME AGAIN
77'

RUJİZİ /
LIPSTICKA
62'

23.01.2013
Çarş/Wed

UZAYLI LEZBİYEN
RUH ESİNİ ARIYOR /
CODEPENDENT SPACE
ALIEN SEEKS SAME 76'

ASI VE GENÇ /
YOUNG AND WILD
90'

24.01.2013
Pers/Thu

SAGANAK /
CLOUDBURST
97'

ISIK ACIK KALSIN /
KEEP THE LIGHTS ON
103'

goethe institut ankara

18.01.2013 Cuma/Fri

19.01.2013 Cumt/Sat

12:00

KUIR KISA /
QUEER SHORTS
33'

KUIR KISA /
QUEER SHORTS
33'

13:00

AUDRE LORDE: BERLİN
TILLARI 1984 - 1992 / AUDRE
LORDE: THE BERE IN YEARS
1984 TO 1992 64'

PİSMAN OLANLAR /
REGRETTERS
33'

14:00



PANEL
DİJİTAL EĞİTİMİN ÖZELLİKLERİ /
THE CHANGING DYNAMICS OF
EDUCATION

15:00

BEN, SEN, O /
I, YOU, HER 30'



AĞIR ABLALAR /
HEAVY GIRLS
79'

SAKLAMBAÇ /
HIDE and SEEK
63'

17:00



PANEL
PARKETAN DANIŞMANLIĞI /
WHAT'S HAPPENING IN PARKETOL

cev modern

15:30

17:00

20.01.2013
Pazar/Sun

SÖHRETİN SONU /
END OF FAME
45'

PANEL
BİLİNT ERDOĞAN KANUNLA İYİLEMEK /
BİLİNT ERDOĞAN'S TEST WITH LAW



2. Pembe Hayat KuirFest yarın başlıyor

Posted on 16/01/2013 by Bant

2. Pembe Hayat KuirFest, 17-24 Ocak tarihleri arasında Ankara'da yapılacak.

Ödüllü LGBT temalı filmleri, kuir teoriyi masaya yatırarak etkinlikleri ve drag şovlara sahne olacak partileriyle KuirFest, LGBT hakları mücadelesine sanat aracılığıyla ifade alanları yaratmayı amaçlıyor.

Türkiye ve dünya sinemasından LGBT temalı filmlerin yanı sıra, kuir teoriyi tartışmaya açacak paneller ve sıradışı partiler de festival programında kendine yer ediniyor.

Festivalde gösterimlerin Kızılay Büyülü Fener Sineması ve Goethe Enstitüsü'nde yapılacağı KuirFest'te bilet fiyatları; öğrenci 7 TL, tam 10 TL. Biletler 11 Ocak'tan itibaren Büyülü Fener Sineması gişelerinde satışa sunulacak.

Gösterim programıyla ilgili detaylı bilgi edinmek isteyenleri [buraya](#) alalım.

2. KUIRFEST KAPIDA!

Pembe Hoyut Lezbiyen, Gay, Biseksüel ve Trans (LGBT) Dayanışma Derneği'nin düzenlediği **2. Kuirfest**, 17-24 Ocak tarihleri arasında Ankara Büyükşehir Sineması'nda ve Cioethe Institut Ankara'da gerçekleştirilecek. Başta Sundance ve Berlin gibi önemli festivallerin programında boy göstermiş yapımlar olacak üzere, LGBT temalı pek çok film bir arada gelirken, Kuirfest'te eşcinsel aşktan öyküye, aile ilişkilerinden LGBT hareketinin etkilerine kadar, kişiselden evrenselde uzanan pek çok hikâyeye izlenebilecek. Sadece için festivalin öne çıkan filmlerinden oluşan bir seçki hazırladık.

■ SADECE 100

AĞIZ ABLALAR / DEXE MÄSCHEN

Yönetmen: Josef Steinbach



Erkek arkadaşları, kendilerini hayali birliğine sığınan yitilmiş birinci Dünya Savaşı veteranlarını anan ve kendilerini koruyan birlikte olduğu ve "bu bir film ya da bir şey" yerine diğer kültürlerimizi kabul eden, pek çok farklı yapımcı tarafından ve Berlin'de, 02. ve 03. Ocak'ta, yani 19 Ocak'ta da gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek.

ve diğer birçok kişi tarafından kabul edilir. Bu film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek.

Halkın arasında ve diğerleri tarafından kabul edilir. Bu film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek.

AĞIZ ABLALAR / DEXE MÄSCHEN

Yönetmen: Josef Steinbach

Erkek arkadaşları, kendilerini hayali birliğine sığınan yitilmiş birinci Dünya Savaşı veteranlarını anan ve kendilerini koruyan birlikte olduğu ve "bu bir film ya da bir şey" yerine diğer kültürlerimizi kabul eden, pek çok farklı yapımcı tarafından ve Berlin'de, 02. ve 03. Ocak'ta, yani 19 Ocak'ta da gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek.

Erkek arkadaşları, kendilerini hayali birliğine sığınan yitilmiş birinci Dünya Savaşı veteranlarını anan ve kendilerini koruyan birlikte olduğu ve "bu bir film ya da bir şey" yerine diğer kültürlerimizi kabul eden, pek çok farklı yapımcı tarafından ve Berlin'de, 02. ve 03. Ocak'ta, yani 19 Ocak'ta da gösterilecek.

Erkek arkadaşları, kendilerini hayali birliğine sığınan yitilmiş birinci Dünya Savaşı veteranlarını anan ve kendilerini koruyan birlikte olduğu ve "bu bir film ya da bir şey" yerine diğer kültürlerimizi kabul eden, pek çok farklı yapımcı tarafından ve Berlin'de, 02. ve 03. Ocak'ta, yani 19 Ocak'ta da gösterilecek.



KİM VE ÖZNE / KİMYEN Y ALICADA

Yönetmen: Annyou Kim

Bu film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek.

Bu film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek. Film, yitilmişleri geri getiren bir amaçla yapılmış ve bu amaçla Berlin'de gösterilecek.



KuirFest'te ikinci buluşma

LGBT hakları mücadelesine sanat aracılığıyla ifade alanları yaratmayı amaçlayan 2. KuirFest, 17-24 Ocak tarihleri arasında Ankara'da başlıyor. Pembe Hayat Derneği'nin düzenlediği festivalde Ödüllü LGBT temalı filmler gösterilecek, kuir teori tartışılacak ve drag şovlar yer alacak

Pembe Hayat Lezbiyen, Gey, Biseksüel ve Trans (LGBT) Dayanışma Derneği'nin düzenlediği 2. KuirFest, 17-24 Ocak tarihleri arasında Ankara'da yapılacak. Festival, Türkiye ve dünya sinemasından LGBT temalı filmlerin yanı sıra, kuir teorisi tartışılmaya açacak paneller ve sıradışı partileriyle Ankara'da buluşmaya hazırlanıyor. KuirFest, sıradışı hikâyeleriyle kahkahalara boğan, ağlatan, heyecanlandıran ve işyana çağırarak LGBT temalı filmleri bir araya getiriyor. Dünyanın önemli festivallerinin programlarında yer almış bu filmler Ankara'da ilk kez seyirci karşısına çıkıyor.

Bunlardan, yılın çok sevilen lezbiyen filmi 'Sağnak/Cloudburst' Olympia Dukakis ve Brenda Fricker gibi iki usta oyuncuyu bir araya getiriyor. Programın bir diğer 'ilişkiler filmi' ise Amerikalı bağışmacı sinemacı Ira Sachs'tan Berlin'de Teddy Ödülü'nü kazanan 'Işık Açık Kalam/Keep the Lights On'.

Festivalin en beğenilen filmlerinden biri olan 'Ağır Ablalar/Henry Girls', ömrünü aynı erde ve hatta aynı yuvakta annesiyle birlikte geçirmiş Swan'ın, Alzheimer belirtileri gösteren annesine bakıcı olarak gelen Daniel'e aşk olmasını ve bu iki adamın arasındaki geçmişi birbirlerinde bulmalarını anlatıyor.

BABAN BİR TRANS

İlk filmi Urban Feel'den (1999) 12 yıl sonra kamera arkasına geçen İsrailli yönetmen Jonathan Sagall'ın ilk gösterimi Berlin'de yapılan filmi 'Ruj İki/Lipstick'ın, Filistin sorunu ve lezbiyen aşkın iç içe geçtiği psikolojik bir öykü. Kadış Film Festivali'nde kadın oyuncularına ödül getiren film, Ram Şerif'den Londra'ya göç emmiş iki genç kadının geride bıraktıklarını sandıktan bir hikâyeye 15 yıl sonra yüzleşmelerini anlatıyor.

Endonezya sinemasının üretken isimlerinden Teddy Soeriaatmadja'nın yönettiği 'Güzel Raham/Lovely Man', büyük bir mükâmmal müfuz barındıran Endonezya'da çekilen ilk trans temalı film olma özelliğini taşıyor. 'Blokla/Blokes', adlı kısa filmiyle adından söz ettiren Şiddi yönetmen Marialy Ewan'ın ilk uzun metraj filmi 'Aa ve Genç/Yoang & Wild: San Sebastián'da da büyük ödül alan film, tutucu frangeller bir aldede yaşayan ve ailesinin arzusuyla dini bir televizyon kanalında staj yapmaya başlayan Daniela'nın hasta stüdyo dahi da güçlenen cinsel arzularını internet günlüğü aracılığıyla yayımlarıyla paylaşmasını anlatıyor.

KuirFest'in en sıradışı filmi ise dünyaya dönen bir uzaylı kadını uzayda kime arzıdaki aşk anlatan 'Uzaylı Lezbiyen Ruh Eşini Arıyor/Codpendent Lesbian Space Alien Seeks Same, 2021).

KuirFest programının belgeselleri de hazırlanıyor. Festivalde seyirci, LGBT hareketinin unutulmaz portrelerinin yanı sıra hay-



Festival göstermelerin
Kıyıkı Büyük Fener
Sineması ve Üstte
Enstitüsü'nde yapılacak.
KuirFest'te bilet fiyatları:
Öğrenci 7 TL, tam 10 TL.
Biletler 10 Ocak'ta
Hibere Büyük Fener
Sineması çöplerinde
satışına sunulmaya başlandı.



Etkinlikler de rengârenk

10 Ocak günü 'Pişman Olanlar'ın gösterimi ardından trans aktivistler Ceren Yılmaz, Belgin Çelik ve Buse Kılıçkaya konuşmacı olarak katılacak. 'Cinsiyet Değiştirme Operasyonları' başlıklı bir söyleşi gerçekleştirilecek. Dünyanın en multimedya ülkelerinden biri olan Pakistan'da geçen 'Soklamboç' filminin arkasından da yönetmenleri Saadat Munir ve Saad Khan ve yapımcısı Christi-

na M. Andersen'in katılımlıyla Pakistan'da LGBT grupları durumunu anlatan bir panel düzenlenecek. Alistu Lebow, Başak Ertür, Defne Yücel ve Güneş Özman'ın yönettiği Ersoy'un Şöhretin Sonu adlı filminden yola çıkarak yapacakları 'Büyük Ersoy'un Kanunla İmtihanı' başlıklı panel ile filmin Ersoy üzerinden bir yakın tarih okunuşu denemesi yapılacak.

UNUTULMAZ LGBT PORTELER

Kralova'da ve İsviçre Akademik Ödülleri'nde en iyi belgesel film seçilen 'Pişman Olanlar/Repenters, 2020', Jeffrey Schwarz'ın yönettiği, yılın en çok konuşulan belgesellerinden biri olan 'Vito' ve KuirFest'te konuşulmuş bir diğer etkileyici portre ise Amerika'da siyah feminist hareketin önemli figürlerinden biri olan lezbiyen şair ve yazar Audre Lorde'ye ait, Dagmar Schultz'ın yönettiği, Lorde'nin Berlin'e konak profesörü olarak gittiği yılları konu alan 'Audre Lorde: Berlin

Kısaca kuir

KuirFEST bu yıl da kısa tutkuların konuşulmasını getiren filmlerle bir araya getiriyor. Hermafrodit bir çocuğun hikâyesini anlatan 'Aizise/La Santa', Köln'den 'Mün Çacık', Kanada'dan 'Bir Gün Benim De Prenses Gelecek /Some Day My Prince Will Come', Mik Copenhagen'in en iyi kısa ödülünü kapatan 'Bradley Manning'in Suları Yaşadığı/Besley Manning Had Secret', Cannes'dan kısa film dalında Altın Palmiye ödüllü 'Bu Bir Cowboy Filmi Değildir/Not A Cowboy Movie', Outfest ve Austin gay ve lezbiyen film festivallerinden jüri özel ödülü almış 'Dol - İlk Doğum Günü/Dol - First Birthday', ödüllü kısa belgesel 'Harbi Mezele /Bitch Tin', Melbourne Kuir Film Festivali'nde yılın en iyi Avustralya kısa seçilen 'Iskenderi/The Wilding' ve İsrail'den 'Komedi Terakki/Comedy in the Sand' kısa programının filmleri...



Yılı, 1984 - 1992 Audrey Lande: The Berlin Years 1984 to 1992' adlı film, çokkültürlülüğü ve çocuksuğu inanan bu kadının otoriteye karşı ümitsiz ödüllerini ve çalınmalarını Berlin'de yaşayan siyah kadınlara hayata bakışta nasıl bir değişim yaratmış olduğunu anlatıyor.

Cloude Priscilla ve Kiko Gouffman'ın belgesel yönettiği 'Bana Bir Daha Bak /Look At Me Again', KuirFest'in merakla beklenen filmlerinden biri de 'Marina Abramović: Sanatçı Aramızda/Marina Abramovic: The Artist is Present'. Festival'de Türkiye'den Zeynep Oral'ın Altın Keza Film Festivali'nde 'En İyi Belgesel' seçilen 'Ben, Sen, O...' ve Voytek Akşahin'in yönettiği 'Hala' adlı iki belgesel yer alıyor.



Bu festivale dikkat!

Tek anaçlar, "Bu gökkuşuğu altında keşiflerim var" diyerek sinemasını ekibiyata, gerçekleri saklamaz ama pek çok farklı üslupla baharın, Türkiye ve dünyadan çok seslenişleri bir araya getiren, Pembe Hayat KuirFest'in site adıyorlar. Bu yıl önceki iki kışa bir yıl önceki etkinlikleri anlamadıkları bir festivali site. KUCUKLAR İÇİN SENDEKİ ANLARI ANLATIYORLAR AYDINLAR...

KÜLTÜR MANTARI
Deniz Inceoğlu
denizogl@turkiyefest.org.tr



ve Berlin'de Teddy Ödülü'nü kazanan, Türk Açık Kalın (Keep the Lights On, 2012), kışın bir açılımı çok beklenen, sinemasını yarı sin, gülmeye başlıyorlar.

buğlaması ve büyük serüveniyle yitirmeye devam ediyor. ekibiyata bir film.

ENDONEZYA'DAN İLK TRANS FİLM

Matilda tabanında görülen (Gözetim) bir de "Güzel Bahar". Sebabi, büyük bir Müslüman ailesi tarafından Endonezya'da çekilen ilk trans filmi olarak. Teddy İnternasyonda bir yemekte "Güzel Bahar" (Güzel Bahar, 2011), 19 yaşındaki diğeri babası ile birlikte bedensel için Jakarta'ya geliyor ve burada transiğeri için sıkı bir şekilde bir filmi oluşturuyor. Öğrenimleriyle birlikte filmi değıştiriyor. İnternasyonda...

KuirFest'in "Nadî Yandı" adlı filmi film (ve diğerleri) film bir anaçlı kalınla oluyor. Japonya'daki iki anlatım. "İzmirli Lutfiyen Kub Ejaz Arçay" (Codependent Lutfiyen Kub Ejaz Arçay, 2011). Maldivlerdeki filmi (ve diğerleri) filmi olan ve 14 gösterime sunulmuş bir yapıtı. İki, gösterime filmi filmi boyuncada karıştırmış. Filmdeki ve komedi anlatım karıştırmış bir anaçlı kalınla. "Siyah Gözler Adanlar" (Mavi in Black) da görüyor.

Festivalde diğer etkinlikler film gösterimlik. Tüm bilgiyi için: www.kuirfest.org

KuirFest'in site adresi: www.kuirfest.org, 7. kat, 10 TL. adresi. Berlinde, KuirFest Festivali Sineması girişlerinde. (512) 425 01 50



30'dan fazla ödülüyle hem eleştirmenlerin hem de seyircilerin kalbini kazanan "Düşler Diyarı" haftanın en iyisi. Animasyon sevenlere "Efsane Beşli", western ve Nick Cave tutkunlarına "Kanunsuzlar", gerilim ve suç hikayesini bir arada arayanlara "Enrika" haftanın diğer seçenekleri...



Bu kış komşuda gökkuşuğu açacak

TÜRKİYE'nin ilk kuir festivali Pembe Hayat KuirFest, ikinci kez komşu şehir Ankara'da. 17 Ocak'ta başlayacak festival, yılın en iyi LGBT filmlerini Ankaralılarına ve çevre illerden sinemaseverlerle buluşturmaya hazırlanıyor.



Berlin'de Teddy Ödülü'nü kazanan ve uzun süreli ilişkilerdeki gelgitleri başlarıyla perdeye taşıyan filmi "Keep the Lights On/İçik Açık Kalın" ile 40 yıllık sanat yaşamı boyunca bedeninin sınırlarını keşfetmek için kendini pot çalaza ayırmış, kırbaçlanmış, yangınlara atmış sanatçı Marina Abramoviç'in belgeseli "Marina Abramoviç: The Artist is Present/Marina Abramoviç: Sanatçı Anamızda" KuirFest'in "sakın, sakın kaçırılmayacaklar"ıl Geçen yılın en iyi filmleri listelerinde sakça karşınıza çıkan bu iki film, izleyenlerin akıllarını uzunca bir süre meğgul ederek.

İki sene önce Ankara'nın kültür-sanat ortamına yepyeni bir soluk getiren ve diğer festivallerde görmeye pek alışık olmadığımız filmleri sinemaseverlerle buluşturan KuirFest, ayrımcılıkla mücadelede de önemli bir rol üstlenmeye devam ediyor. Eşcinsel ve transların hikayelerini cesurca perdeye taşıyan filmlerden oluşan programıyla Türkiye'de bir ilk olan festival, sevmekten kırılmayan seyircilerini bekliyor.

KuirFest programından özellikle iki filmin biletlerini önceden alınması önerilir. Amerikalı bağımsız sinemacı Ira Sachs'ın

Festival biletleri bugün satışta çıkıyor. Gösterimler Kızılay Büyükşehir Sineması ve Goethe Institut Ankara'da, partiler de Deppo Performance Park ve Club Kuir'de. Ayrıntılı bilgi için: festival.kuirfest.org

FESTİVALERDE ÇOK BEĞENİLDİ
Nadine ve Berlin'e, sinemasını ikinci festivaline programlarında yer alan filmdeki ilk dikkat çeken, yaka çök seriyen nebyen filmi (Closely, 2011). Özgünce Berlin ve Stockholm filmi için ana yapıtı bir anaçlı kalın filmde 71 yıldır farklı seriyen ve sineması yapıtları getirdiği seriyenle sineması seriyen için Berlin ve Stockholm filmi için. Programın bir diğer filmi filmi için. Programın bir diğer filmi filmi için. Programın bir diğer filmi filmi için.

PEMBE HAYAT KUIRFEST'TE ETKİNLİKLER DE RENGARENK

Bu yıl ikincisi 17 – 24 Ocak tarihleri arasında Ankara'da gerçekleşecek olan Pembe Hayat KuirFest'te, film gösterimleri kadar etkinlikler de dikkat çekiyor: 19 Ocak Cumartesi günü Pişman Olanlar'ın gösterimi ardından yapılacak ve cinsiyet inşası sürecini tartışmaya açacak "Cinsiyet İnşa Süreci" paneline trans aktivistler, Ceren Yılmaz, Belgin Çelik ve Buse Kılıçkaya konuşmacı olarak katılacak; Dünyanın en muhafazakar ülkelerinden biri olan Pakistan'da geçen Saklambaç filminin arkasından da yönetmenleri Saadat Munir ve Saad Khan ve yapımcı Christina M. Andersen'in katılımıyla Pakistan'da LGBTT grupların durumunu anlatan bir panel düzenlenecek; Alisa Lebow, Başak Ertür, Defne Tüzün ve Gözde Onaran'ın Bülent Ersoy'un Yüz Karası/Şöhretin Sonu adlı filminden yola çıkarak yapacakları "Bülent Ersoy'un Kanunla İmtihanı" başlıklı panel ile, Bülent Ersoy üzerinden bir yakın tarih okuma denemesi yapılacak.

BÜLENT ERSOY'UN KANUNLA İMTİHANI

Yargıç: Bülent Ersoy, şimdi seninle bir yargıç gibi değil, bir büyüğün olarak konuşacağım.

Londra Brunel Üniversitesi'nden Dr. Alisa Lebow, Londra Üniversitesi Birkbeck Koleji'nde Hukuk Çalışmaları alanında doktorasına devam eden Başak Ertür, Kadir Has Üniversitesi Yeni Medya Bölümü öğretim görevlilerinden Defne Tüzün ve İstanbul'da farklı üniversite ve kurumlarda sinema dersleri veren Gözde Onaran'ın katılımıyla düzenlenecek söyleşide Türkiye LGBTT hareketinin en göz önünde simalarından Bülent Ersoy üzerinden bir yakın tarih okuması denemesi yapılacaktır. Bülent Ersoy'un başrolünde oynadığı yarı otobiyografik Yüz Karası/Şöhretin Sonu filminin yanı sıra Ersoy'un gerçek hayatta mahkeme karşısına çıkarılan davalar üzerinden kanun ile ilişkisinin de inceleneceği söyleşide Türkiye'nin kuir tarihinin kayda değer bir kesiti inceleyeceğiz.

Tarih: 20.01.2013, Pazar

PAKİSTAN'DA NELER OLUYOR? / WHAT'S HAPPENING IN PAKISTAN?

Dünyanın en muhafazakâr ülkelerinden biri olan Pakistan'da geçen Hide and Seek/Saklambaç filminin arkasından yönetmenleri Saadat Munir ve Saad Khan ve yapımcı Christina M. Andersen'in katılımıyla Pakistan'da LGBTT grupların durumun anlatan bir panel düzenliyoruz. Aşırı islamcı yönetimlerine rağmen umutla var olmaya çalışan LGBTT grupların tecrübelerine kulak veriyoruz.

Christina Andersen

MIX Kopenhag LGBTT Film Festivali'nde programcı ve editör olan Andersen, Kopenhag Üniversitesi'nde siyaset bilimi okudu. Saklambaç adlı belgesel filminin yapımcısı.

Saadat Munir

1980'de doğan Munir, Avrasya kültürüyle büyüdü. Kopenhag ve Londra'da işletme iletişimi eğitim aldı. Yakın zamanda kurduğu "Madari Films" adlı yapım şirketiyle tarafsız bir şekilde ele alınması gereken özneler üzerinde çalışmayı amaçlıyor.

Saad Khan

1989'da Pakistan'da doğan film yapımcısı, Pakistan gibi kapalı bir toplumda az çalışılan dogma, cinsellik ve kültür gibi konular üzerine derinlemesine çalışıyor.

3. Pembe Hayat

KuirFEST

16-23 Ocak 2014

3. PEMBE HAYAT KUIRFEST

3rd PINK LIFE QUEERFEST

16-23

OCAK

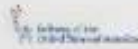
JANUARY

KIZILAY BÜYÜLÜ FENER SİNEMASI
TAYFA KİTAPKAFFE
festival.pembehayat.org



KUI 9
F E S T

PEMBE
HAYAT



TÜRKİYE’NİN İLK KUIR FESTİVALİ ÜÇÜNCÜ KEZ SEYİRCİYLE BULUŞUYOR

Türkiye’nin ve yeni yılın ilk kuir festivali Pembe Hayat KuirFest 16-23 Ocak tarihleri arasında Ankara’da yapılacak. Onlarca LGBT temalı film üçüncü kez seyircisiyle buluşmaya geliyor.

PEMBE HAYAT Dayanışma Derneği’nin düzenlediği festival, LGBTTİK bireylere yönelik ayrımcılığa ve şiddete bu sene de hayır demeye, bizleri ‘direnişine’ çağırıyor.

Oldukça kapsamlı temalarıyla uzun metraj ve kısa film seçkileriyle; sinema, müzik, edebiyat, paneller ve atölyeleriyle Kuir Fest-3, LGBTTİK hakları mücadelesine kaldığı yerden yeni yerli ve yabancı konuklarıyla devam edecek.

Venedik Film Festivali’nden Cannes Film Festivali’ne birçok ödüllü filme programında yer veren 3. KuirFest, bu yıl başrollerine direniş, yaşlılık, şişmanlık ve eşcinsel aşkı alarak 50’yi aşkın film ile seyirci karşına çıkmaya hazırlanıyor.









4. Pembe Hayat

KuirFEST

15-22 Ocak 2015 - Ankara
23-25 Ocak 2015 - İstanbul

4. PEMBE HAYAT KUIRFEST

4th PINK LIFE QUEERFEST

15-22 OCAK/JANUARY ANKARA
23-25 OCAK/JANUARY ISTANBUL



ANKARA Kızılay Büyüklü Fener Sineması
Tayfa Kitapkafe
MEKAN Sahne

İSTANBUL Beyoğlu PERA
Kadıköy Moda Sahnesi
İstanbul Modern Sinema

www.pembehayatkuirfest.org

**PEMBE
HAYAT**

**KUI 9
FEST**









“Devlet Terbiyesinden Uzak” KuirFest 4. Kez Beyazperdede

KuirFest yönetmeni Bilge Taş, festivalin İstanbul yolculuğunu, bu festivali yapmanın zorluklarını, devletten göremedikleri destek sorununun gönüllüler ve dayanışmayla nasıl aşıldığını anlattı.

Ömer Akpınar



SPONSORLAR / SPONSORS





büyülü
fener



MUBI



AGOS

HAŞKA

hayat
televizyonu

AYLIK SINEMA DERGİSİ
Altyazi

arza
pencere

bant
mag.

5Harfliler
.com

Ekşi Sinema
www.eksisinema.com

evrensel

bugun
bugece.com

BİR Gün

bianet
bağımsız iletişim ağı

SOLFASOL

LGBTI
NEWS
TURKEY

YEŞİL
GAZETE

BEYAZPERDE

DIKEN

bakınız

PEMBE HAYAT LGBTT DAYANIŞMA DERNEĞİ /
PINK LIFE LGBTT SOLIDARITY ASSOCIATION

YÖNETİM KURULU BAŞKANI/CHAIRPERSON
BUSE KILIÇKAYA

BAŞKAN YARDIMCISI/VICE CHAIRPERSON
SELİN BERGHAN

SAYMAN/CONTROLLER
GANİ MET

GENEL SEKRETER/SECRETARY GENERAL
AHMET TOKÖZ

YÖNETİM KURULU ÜYESİ/BOARD MEMBER
GÖRKEM ÇAKIR

FESTİVAL EKİBİ / FESTIVAL TEAM

FESTİVAL YÖNETMENİ / FESTIVAL DIRECTOR
BİLGE TAŞ

PROGRAM KOORDİNATÖRÜ / PROGRAM COORDINATOR
BİLGE TAŞ, GİZEM BAYIKSEL, ESRA ÖZBAN

FESTİVAL DANIŞMANLARI / FESTIVAL CONSULTANTS
UMUT GÜNER, ENGİN ERTAN

PROJE KOORDİNATÖRÜ / PROJECT COORDINATOR
BİLGE TAŞ

FESTİVAL KOORDİNATÖRÜ / FESTIVAL COORDINATOR
GİZEM BAYIKSEL

MEDYA KOORDİNATÖRÜ / MEDIA COORDINATOR

ESRA ÖZBAN

KONUK KOORDİNASYONU / GUEST COORDINATION

BİLGE TAŞ, GİZEM BAYIKSEL, ESRA ÖZBAN, PHILIPP FLECK-HANSL

FESTİVAL ASİSTANI / FESTİVAL ASSISTANT

PHILIPP FLECK-HANSL

AÇILIŞ TÖRENİ / OPENING CEREMONY

AYTA SÖZERİ

OFİS KOORDİNATÖRLERİ / OFFICE COORDINATORS

HANDE ALTINTAŞ, BORA BENGİSUN, ALİ CAN KALAN

PARTİLER / PARTIES

BEGÜM SEZER, DEMHAT AKSOY

TEKNİK EKİP / TECHNICAL CREW

MUSTAFA KEREM YÜKSEL

KONUK PROGRAMCILAR / GUEST PROGRAMMERS

ANA DAVID – QUEER LISBOA FILM FESTIVAL

NINA VELIGRADI – ATHENS AVANT GARDE FILM FESTIVAL

KATALOG EDİTÖRÜ / CATALOG EDITOR

ESRA ÖZBAN , GİZEM BAYIKSEL, BİLGE TAŞ

SÖZEL ETKİNLİKLER VE KATALOG ÇEVİRMENİ / VERBAL ACTIVITIES AND CATALOG TRANSLATION

MÜGE ATALA, GÜNSELİ BİROL

KATALOG VE BROŞÜR TASARIMI / CATALOG AND BROCHURE DESIGN

CEKET MEDYA

FESTİVAL AFİŞİ / FESTIVAL POSTER

SADİ GÜRAN

FESTİVAL FRAGMANI / FESTIVAL TRAILER

OYUNCULAR/CAST: AYTA SÖZERİ, SERRA YILMAZ, GONCA VUSLATERİ
YÖNETMEN & GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/DIRECTOR & D.O.P.: GİZEM BAYIKSEL

YARDIMCI YÖNETMEN/DIRECTOR ASISSTANT: ÇIĞDEM ERDÖL

SENARYO/SCREENPLAY: BİLGE TAŞ, ESRA ÖZBAN, GİZEM BAYIKSEL

SANAT YÖNETİMİ/ART DIRECTION: ESRA ÖZBAN

KURGU/EDITOR: BURKAY DOĞAN

ÖZEL EFEKT/SPECIAL EFFECTS: BURAK DOĞAN

ALTYAZI/SUBTITLE: SEDA NUR ESEROĞLU

TEŞEKKÜRLER/THANKS: SİNESET FİLM, GÖKTAN GÖKTAŞ, GÜNSELİ BİROL, BEGÜM SEZER, ZÜMRÜT BURUL, FİLMOR, ÜLKÜ SONGÜL ÖZMEN, DEMHAT AKSOY, HÜLYA DOLAŞ, ÇIÇEK KAHRAMAN, NADİDE ARGUN, KURTULUŞ YAMAN

FESTİVAL KLİBİ / FESTIVAL CLIP

BURKAY DOĞAN

WEB TASARIM / WEB DESIGN

ÖZKAN YILDIZ

ALTYAZI VE GÖSTERİM KOORDİNASYONU / SUBTITLE AND SCREENING COORDINATION

ALTYAZI KOORDİNASYONU / SUBTITLE COORDINATION: MUSTAFA KEREM YÜKSEL (MASAL KİTABEVİ)

ALTYAZI ÇEVİRMENLERİ / SUBTITLE TRANSLATION: BERİVAN SEVNA YILMAZ, ERHAN BALTACI, ÜMİT EDEŞ, FATMA BÜŞRA HELVACIOĞLU, ÖGE DİRİM TEZGELMİŞ, MUSTAFA KEREM YÜKSEL

ALTYAZI GÖSTERİM KOORDİNASYONU / SUBTITLE LAUNCH COORDINATION: SUPHİ ÖZTAŞ (MASAL KİTABEVİ), LAUNCH TEAM / **ALTYAZI GÖSTERİM EKİBİ:** CEMİL ATİK, ÖZGE BOZDOĞAN, YÜCE ARMAĞAN ERKEK, BURAK SÖNMEZ, GÜHER DİDEM YÜKSEL

ALTYAZI TEKNİK EKİP / TIMECODING: ALİCAN ÇİZMECİ, ONUR AKSOY,
BARAN İLKE HASIRCI, ZEYNEP BETÜL YENEN, HAZAL BERİL ÇAM

FESTİVAL FOTOĞRAFÇILARI / FESTIVAL PHOTOGRAPHERS
AFSAD

GÖNÜLLÜ ÇEVİRİ EKİBİ / VOLUNTEER TRANSLATION TEAM
FEYZA SOLMAZ, SEDA NUR ESEROĞLU, ETKİN YURDAKUL, DENİZ SÖYKE

FESTİVAL GÖNÜLLÜLERİ / FESTIVAL VOLUNTEERS
BARAN YILDIZ, CEYDA ERTURUN, DOĞANCAN DEMİRBAĞ, ELİF SARI,
EMİN ALP BİYİK, ERDEM AZİL KALAN, ESRA CEREN ADIGÜZEL, ESRA
İNAN, FEYZA SOLMAZ, HAKAN ÖZKAN, HITAY TUÇALTAN, IRMAK SUBAŞI
İDRİS SAYINTOPÇU, İPEK HATUNOĞLU, MELEK TARAMAN, OĞULCAN
KUTLUĞ KOCABAŞ, OĞUZ İLERİ, ÖMER AKAY, ÖZCAN ÖĞÜT, SEDA NUR
ESEROĞLU, TAMAY BERK, ULCA GÖKHUN, Z. ETKİN YURDAKUL

GANİ MET'İN HİKAYELERİ

TALES FROM GANI MET

Beni Üç Nesil Sikti!

Gani Met

Seks sınıfı, sınıf, kimlikleri belirler. Elimizde yetişkin iki kişi var diyelim. Ve farz edelim, bunlar seks yapmak için (biz kısaca "sikişmek" tabirini tercih ediyoruz) epey hevesli. Bu işin girdisi çıktısı, el değmeden hazırlanmış bazı prosedürlere, bir dizi temsili form doldurma ayinlerine bağlanmıştır. Düğmeleri çözmek, nasıl soyunmanın girizgahıysa, cima etmek için de işe, bazı "çok özel" bilgilerin değişik tokuşuyla başlanır.

- "Nerede oturuyorsunuz?"
- "Ne işle meşgulsünüz?"
- "Nerelisiniz?"

Kritik sorular bunlar. Önce, beyazların beyazlığı kayıtlara geçirilmeli. Sınıfsal orijin, hangi ekonomik / sosyal katmana dahil edileceğin ve düpedüz beyazlığın, hassas kantarlarda tartılacak, ardından bir sonraki aşamaya geçilecek.

Aslında aralarındaki bu münasebet, seksten ibaret olmaktan çoktan çıkmış bulunmaktadır. Başka bazı yüzeylerdeki örtüşmeler, bedenler arasındaki çakışmadan daha önceliklidir. En başta onun kontrolü ve teyidi gerekir. Sınıf, ünvan, kariyer, etnik kimlik, birbirini karşılayabiliyor mu, karşılayamıyor mu? Önce buna bakılacak.



Sanatçı: Hülya Dolaş

Ne olduğun sorulur. Kadın mısın? Erkek mi? Gey, lezbiyen, hetero?... Hangisi?

Seks yapma aşamasına gelebilmek için bu sorular ışığında bir sabıka kaydı ibraz etmenin, bir ilmühaber tanziminin nasıl hissettirdiği kurcalar benim merakımı. Sanırım, bu tür şeyler, önceden konuşulup takdire bağlanmakla, çükler, amlar ya da götler güvence altına alınmış oluyor. Kimin hangi organını kullanacağı –ve dolayısıyla hangilerini kullanmayacağı- meselesi, şüpheleri dağıtacak biçimde açıklığa kavuşturulmuş oluyor. Medeni insanlarsız sonuçta. Şimdi başlayabiliriz. Buyurmaz mısınız?...

İnsanın, bu imtihan azabından sonra seks yapası mı gelir ayol?...

Modern dönemlerin insanlık halleri böyle. Bilen bilir; haşlanması için tencereye koymadan önce, marketten parasını ödeyip almamızdan da önce, yani henüz canlıyken et tavukları, büyük tavuk çiftliklerinde yaşarlar. Buradaki çiftlik lafı, lafın gelişi. Bu tavuklar bedeninin ancak sığabileceği kadar küçük bölmelerde tutularak en kısa zamanda kesim ağırlığına gelebilmesi için keşfedilmiş işkenceli usullerle beslenmektedir. Biz onlara cansız bedenleri ambalajlanmış halde ve sadece market raflarında rastlarız. Bunlar, kesilmek üzere götürülürken de bildiğimiz tavuk reaksiyonu göstermez. Tuhaf bir tepkisizlikle şapsal şapsal celladına bakar dururlar. Kaçmaya yeltenmek, ufak çaplı da olsa bir yaygara koparmak hiç akıllarına gelmez. Yaşama direnci, etli bedenden daha önce ele geçirilmiş, sömürgeleştirilmiştir.

Yeni nesil biraz bu et tavuklarına benziyor. Bu nesil hakkında bir şeyler söyleyebilecek durumda sayılırım. 45 yaşındayım. 15 yaş büyüklerimle seks yaptığımı hesaba katarsak, üç farklı nesil arasında bir kıyaslama yapabilmek gibi son derece ayrıcalıklı bir noktadan konuştuğum anlaşılır.

Başlıca kategoriler şunlardır: Kulamparalar, götçü diye bilinen bir grubu oluşturur. Bunlar götseverlerdir. Evli barklı, kerli ferli adamlar... Merak ediyorum; oğlan götüne meftun bu insanların acaba kadınlarıyla ilişkisi nasıl? Mecburi hizmet gibi bir yükümlülük olmalı.

Gelelim kendi akranlarımla oluşturduğum gruba. Tahmin edebileceğiniz gibi bunlar, benim müşteri portföyümün en kalabalık dilimini teşkil ediyor. Şimdilerde de, onların ergen ve reşit çocuklarıyla sevişiyorum. Tereddütsüz söyleyebilirim; son nesil, en kötüsü. Hormonlu çocuklar bunlar. Ne sevmeyi ne sismeyi ne vermeyi biliyorlar. Ne aşkı biliyorlar, ne paylaşmayı. Bu neslin varoşları iyidir ama. Varoşun ergenleri, bakır işler gibi sikiyor.

Kentli tayfa en kötüsü. Oysa gayet iyi besleniyorlar. Başka her konuda olduğu gibi beslenme konusunda da bilimin emir ve yasaklarına imanla itaat ediyorlar. Sosyoloji, psikoloji, seksoloji hayatı doğru yaşamak için birer kullanma kılavuzu

olmuş, bunlara teknik taktik ve kondüsyon öğretiyor. Rafinerilerde saflaştırılmış bir hayattır bunları. Ben, 25 yıl önce kiskanılmak isterdim. Dayak yemek için arıza çıkarırdım. Kinim, öfkem, nefretim, bu dayağın sonunda sikilirken yatışır, tatmin bulurdu. Kiskanırdım. Kiskanılmayı isterdim. Yeterince kiskanılmadığımda, kiskandırmam gerekirdi. O dayağı yiyerek sikişirdim. Sille tokat sikişirdim. Ağlayarak boşalırdım. Partnerimin omuzlarında, hıçkırıktan boğulmuş bir halde... Bu bir başka hazdır. Mümkündür ki, BDSM, bu tarzın rafine versiyonu oluyor. Aştan arındırılmış, kullanma kılavuzu diliyle tarif edilen, garanti belgeli versiyon.

Bugünün BDSM'si, eskiden aşkı içinde barındıran bir şeydi. Sistem, aşkın anava-tanından sürülmesini icap ettirdi. Cep telefonları, sanal alem ve sosyal ağlar, hep o sürgündeki devrik kraldan öğ almak için.

Evet. Beni üç nesil sikti. Kabul etmek lazım; bende de o eski performans artık yok. Ama iddiayla söyleyebilirim, bu yeni nesli cebimden çıkarırım. Ne varsa varoşlarda var. Aradığımı oralarda buluyorum. Mamaklı çocuk, bedenimi bakır işler gibi işliyor. Öyleleri sadece varoşlarda kaldı. Ben, evet; iyi nabız tutarım. Benim bildiklerimi öğrenmek için, PR şirketleri kabarık bütçeli kamuoyu araştırmaları projelendiriyor. Oysa bu mevzu, tamamen benden sorulur.

Three Generations Fucked Me*

Sex determines class and class determines identities. Let's say there are two adults. And let's assume they are very enthusiastic about having sex (we shortly like to use the term "to fuck each other"). The inputs & outputs of, and the untouched preparations for, this business are undertaken through a series of procedures and formality rituals of form filling. Just as unbuttoning is the prologue of getting naked, the exchange of some "very confidential" information is a prerequisite for fornication.

"Where do you live?"

"What do you do?"

"Where are you from?"

These are critical questions. First the whiteness of the white should be noted down. Your class origin, what economic / social stratum you will be classified as, and simply your whiteness will be measured on sensitive scales; and then will come the next step.

* Translated by matala.

Actually the intercourse between these two people has ceased to be a mere matter of sex long time ago. Overlaps on certain levels matter more than the intersection between bodies. These overlaps are to be controlled and confirmed in the first place. Do the classes, titles, career situations, ethnic identities match one another? This needs to be viewed first.

You are asked what you are. Are you a woman? A man? Gay, lesbian, heterosexual?... Which one?

I am always tempted to think about how it makes one feel when one is asked to present a criminal record, or to arrange some certificate, in the light of these questions so as to make it to the level of having sex. I guess this way such things are talked over and decided prior to sex – assuring cocks, pussies and asses so to speak. The question of who will make use of what organ of theirs -and what not to use at the same time- is clarified with no room for doubt. We are civilized people anyway. Now we can start. Won't you help yourselves?...

How can a person want to have sex after such agony of examination *ayol?*** ...

Here you have scenes of humanity from the modern times. That who knows, knows it well: before being put into a pot to be boiled, and even before we pay for them and buy them in the market, that is, when they are still alive, broilers live in big broiler farms. The word "farm" here is a mere figure of speech, of course. These chickens are kept in tiny compartments in which they can barely fit their bodies and fed in torturous ways discovered to help them reach the optimal weight in the shortest time possible to be cut. We encounter them only as packaged dead bodies on market shelves. These chickens do not react the typical way that we know of chickens when taken to slaughter. They keep glancing at their executioners with blank eyes in a weird state of non-reaction. They don't ever think of running away or making a scene – not even a small one. Their life resistance is seized from them -even before their fleshy bodies are- and colonized.

The new generation is somehow a bit similar to these broiler chickens. I believe to be in a position to say some things about this generation. I am 45 years old. Considering the fact that I am having sex with people who are 15 years older than me, one can see that I am speaking from a rather privileged point of view that renders possible a comparison between three generations.

** [Trans. Note] An exclamation commonly used among the LGBT community in Turkey.

The main categories are: "Kulampara"s, namely, the group known as asslovers. These people love ass. Golden agers, married and well-settled... I wonder what kind of relationship these people, who are enamored by boys' asses, have with their wives. It must be a responsibility that brings compulsory service to mind. And then comes the group that comprises my peers. As you can imagine, these people constitute the most crowded part of my client portfolio. Nowadays I am making love to their adolescent and adult kids. I can say without any hesitation that the last generation is the worst. These kids are "hormonal." They don't know how to make love; nor do they know how to fuck or get fucked. Neither loving, nor sharing do they know. The slum kids of this generation are fine, though. The adolescents of the slums fuck like coppersmiths work with copper. The urban group is the worst. Actually they are the ones who eat rather well. Like in all other fields, they obey the orders & bans of science with full belief when it comes to nutrition. Having become a user manual each to live right, sociology, psychology, and sexology teach these kids techniques, tactics, and condition. They lead lives that seem purified in refineries.

I used to like making others feel jealous 25 years ago. I would do stuff to be beaten. My rage, anger, hatred would be soothed and satisfied while being fucked after the beating. I used to get jealous. I wanted people to get jealous over me. I would fuck upon being beaten. I would fuck beating. I would come crying. On the shoulders of my partner, smothered in tears... This is another type of pleasure. It is possible that BDSM is the refined version of this pleasure – a version devoid of love, defined as a user manual, coming with a guarantee certificate. Today's BDSM used to be something that harbored love in the old times. The system required the exile of love from its motherland. All these mobile phones, cyberspace, and social networks are there to avenge the dethroned king in exile. Yes. Three generations have fucked me. I have to admit that I cannot perform like in the old days. But I can easily claim that I can pull this new generation out of my pocket (I can outdo them). The slum kids have it all. I find whatever I look for in these ones. A young man from Mamak treats my body like he forges metal. It is only in the slums that you can find such ones. And yes: I am good at figuring out what's up. PR firms are conducting public opinion research projects with rather high budgets so as to learn what I know. To learn this topic, however, one needs to consult me.

Ucubelerin Kraliçesi Kel Alev Öldü

Ucubelerin kraliçesi Kel Alev öldü bugün. Bunu bir ben biliyorum bir de kadim dostu olan Selay Su biliyor. Bana da O söyledi, Ölmüş! . Kel Alev öldü diye hiç kimse saygı duruşunda bulunmayacak. Bir Fatiha okuyanı çıkmayacak. Ne acı. Gerçi ben ölünce de aynısı olacak. Ya da olmalı...

Size Kel Alev hakkında bildiklerimden söz etmek istiyorum. 65 yaşında vardı sanırsam; sanırsam kendisi de bilmiyordu yaşını. Çok küçük yaşta evlendirilmiş işte, falan filan... Hikâye hep aynı... Kocasını birkaç çocuktan sonra kumar borcu yüzünden kerhaneye satmış bunu. Oradan kaçmış. Zaten o kadar çirkindi ki, kerhanede iş yapamayışına şaşmamak lazım. Tekrar aynı adama gitmek yerine Ankara'ya kaçmış. E, o kadar güzel olmadığı için de kerhaneciler peşine düşmemiş. Keldi çünkü. Ne garip, ben de kelim aslında. Daha hazin sorunlar ilerlerde...

Bunlar, hayatının en güzel yıllarıymış Alev'in. Zamanla sokaklarda, terminalde filan yatarken, otostopu öğreniyor. Travesti kadınlar izin verirlerse tabi... Travesti kadınlar "bölgemizde biyolojik kadın istemiyoruz" diyerek aşağılardı bunu. Şu her zamanki salak esprile: "kan kovası..." Öyle derlerdi. Beriki de az oruspu değildi hani. "Ben onlar gibi değilim! Aslında orijinal kadınıml!" diye bağırarak girerdi mezata. Rekabet piyasasında onun silahı, buydu.

Ucubelerin kraliçesi Kel Alev travestilerin yanında "gerçek kadınıml" diyerek ve çok ucuza çalışarak idare etti. Ölene kadar çalıştı ve sikildi. Artık davranışları, kolye (müşteriyle) ilişkilene biçimi filan, tam bir travestiye benzemişti. Halbukisi travestiler maalesef çok biyolojik kadın sevmezler. Ama Kel Alev başka. Onun ucubeliği travestilerin içinde "abesle iştigal"den sayılmıyordu.

Neyse... Her oruspu gibi Kel Alev de aşk yaşadı. Hem de herkesten daha cömert verdi. Öyle cömert verdi ki sevdiği, taptığı adamın 2 tane ticari damalı taksisi oldu. Ama bu, verdiği öteki şeylerin yanında hiç kalır. Adam Kel Alev'in öz kızını da sikti ve o kızıdan da bir çocuk sahibi oldu. Böylece Kel Alev, kocasının çocuğunun anneannesi olma mutluluğunu tattı. Yüksünmeden kabullendi. Ondan ayrılmadı.

Erkekler Kel Alev'i sadece sikerlerdi. Hatta Kel Alev'in kızını bile sikerlerdi. Sikilerek yaşamayı öğrendi. Kabul etmediği zamanlar bu sikilme, tecavüz olarak gerçekleşti. Biricik değerlisi, yavrusunu da sikilmekten esirgemedi. Bu, o kadar sıradışı bir durumdu ki, travestiler bile bu sayede ahlak taslama fırsatına kavuştu. "Kızını satan kadınla biz konuşmayız" dediler. Son 10 yıl içinde Kel Alev, travestilerin ahlakının bile ahlaksızı olarak damgalandı, dışlandı.

Onunla selamı kesmeyen, konuşan Deli Selay, Kırık Gani gibi bir iki isimden baş-

ka kimse kalmadı etrafında. Hiç kızını bile becerettiren bir kadınla konuşulur mu? Nerede görülmüş, duyulmuş?

Aslında kendisi de çok utanırdı. "Yalan" derdi. Ha! Bir de oğlu vardı Kel Alev'in. Annesinin orospu olduğunu öğrenince her Türk erkeği gibi namusunu temizlemek istedi. 7-8 yıl oluyor, Kel Alevi bıçakla delik deşik etti. Kel Alev, uzunca bir süre komada kaldı ama ölmedi.

Tanıdığım en çok tecavüz edilen kadın oydu sanırsam. Bağırarak gelirdi cadde-ye yanıma,

"Yine 4 kişi tecavüz etti paramı vermedi!..."

Aslında tecavüz edilmeye çok bozulmazdı. Dövmeseler, gasp etmeseler, bir de aldıkları yere bıraksalar, sanmıyorum, o kadar mesele etmeyecekti. Hayatı sikilmekten ibaret olduğu için tahammülü genişti. Ölene kadar sikilerek, satılarak çalıştı. Ne yaşamıştı ki dünyada? Sikilmekten, dövülmekten, satılmaktan, başka bir şeye fırsatı mı oldu?

Unutmadan, kolluk kuvvetleri, Kel Alev'e hiç tecavüz etmemiştir. Onlar sadece Kabahatler Kanunu icabı, ceza yazardı. Şanslı mıydı desek bilmiyorum ama kabahatli olduğu kesin.

Sevgilisinin, kızının çocuğunun da babası oluşu, cenazeye katılımı epeyce azalttı. Bu sayede akraba-yı taallukat, iki kişiye sadeleştirilebiliyordu. Selay da ilave olmuş onlara, defnetmişler. Belediyenin imamı Kur'an filan okumuştur belki. Bilmem ki tek yapılan buydu herhalde... Ümit ederim morgda filan ölüseven birisiyle karşılaşmamıştır.

Allah Rahmet Eylesin Ucubelerin Kraliçesi Kel Alev...

Ben de dua hak getire. Bilmem. Eee, cenaze işlemleri filan bitmiş, para da gerekmez... Saygı duruşuna da kalkmıycam.

Bald Alev the Queen of Freaks Is Dead*

Bald Alev the Queen of Freaks died today. It's only me and her old friend Selay Su who knows about it, and it was Selay Su herself who informed me about it. She died! No one will have a moment of silence for Bald Alev's death. No one will read al-Fatiha** for her. How sad. Indeed it will be the same when I die. Or it should be the same...

* Translated by matala.

** [Trans. Note] The reading of the verse "al-Fatiha" by an imam is one of the requirements of a Muslim burial, i.e., burial of a person whose religious affiliation is designated as Islam even when that person does not practice Islamic rituals at all.

I want to tell you the things I know about Bald Alev. She was around 65, and I guess she herself didn't know her exact age, either. She was married off at a rather young age, etc. etc... The story is always the same. Unable to pay his gambling debt, her husband sold her to a brothel after she gave birth to several kids. She ran away from that place. She was so ugly that it's not surprising to hear she didn't do well in the brothel. She ran away to Ankara instead of going back to her husband. And, well, as she was not pretty at all, the brothel owners did not chase her – 'cause she was bald. How strange, I am bald too, actually. More tragic problems took place later...

These were Alev's most beautiful years. In time she got to learn hitchhiking while sleeping on the streets or in bus terminals – and of course to the extent that transvestite women allowed her to... Transvestite women used to bully her, saying "We don't want biological women in our territory," and with this stupid cliché joke: "you blood bucket"... They used to call her that. Well, Alev was no less of a whore than them. "I am not like them! I am originally a woman indeed!" This she would shout while making her way into the scene. This was her weapon in the competition market.

Bald Alev the Queen of Freaks managed to earn a living as she called herself a "real woman" and worked for very low prices. She worked and got fucked until she died. Her behavior and her ways of relating herself with her "koli"s (clients) very much resembled those of transvestites. Unfortunately transvestites do not like biological women much. But Bald Alev was a different story. Her freakness did not count as "pointless" among transvestites.

Anyways... Like all whores, Bald Alev also had love affairs. Plus she was more generous than anybody else – so generously she gave herself that the man she adored ended up owning two taxicabs. This way Bald Alev experienced the happiness of becoming a grandma to her husband's child. She accepted it without any embarrassment. She didn't leave him.

Men would only fuck Bald Alev. They would even fuck her daughter. She learned to live by being fucked. And when she didn't accept it, the fucking took place in the form of rape. She didn't keep her only beloved child away from being fucked. This was such an extraordinary situation that even transvestites found themselves in a position to impose morality on her. "We won't talk to a woman that sells her daughter," they would say. In the last

10 years, Bald Alev had been stigmatized and ostracized as immoral by the very morality of transvestites.

She had no one around her in the end except from a person or two like Crazy Selay and Broken Gani, both of whom did not refrain from greeting her and instead always kept in touch with her. Would anyone talk to a woman who gets her daughter screwed? Have you ever seen something like this, or heard it for that matter?

Actually she used to be very ashamed herself. "It's a lie," she used to say. She also had a son. Like all Turkish men, he wanted to "get his honor cleaned" when he heard that his mom was a whore. It's been 7-8 years since he stabbed Bald Alev to death. She stayed in a coma for a long time but did not die.

Of all the woman I've known, I think she was the one that was raped the most. She would approach me screaming on the street.

"Again 4 guys raped me and did not pay me!..."

Actually she would not really be saddened that much by rape. She wouldn't care much unless they beat her or took her by force and if they would just bring her back to where they had picked her. Her tolerance was rather high since her life was merely about being fucked. She worked by being fucked and sold until her death. What had she lived anyway in this world? Did she live anything else other than being fucked, beaten, or sold?

By the way, law enforcement officers never raped Bald Alev. They would only fine her in accordance with the Misdemeanor Law. I don't know whether I should think her lucky, but she surely did "misdemean".

The fact that her lover also happened to be the father of her daughter's kid significantly lowered the number of people who participated in her funeral. And the number of her relatives was reduced to merely two people. Selay joined them and they had her buried. The municipality imam might have read the Koran. Maybe that was the only thing done... I just hope she didn't run into a necrophile while in the morgue.

Rest in peace, Bald Alev the Queen of Freaks...

I am terrible at prayers. Don't know much about them. Alright, the funeral proceedings have all been completed, no money is needed... And I won't have a moment of silence, either.

KUIA
FEST

GÖKKUŞAĞININ ALTINDA
UNDER THE RAINBOW



52 SALI / 52 TUESDAYS

Avustralya/Australia, 2014, DCP, renkli/color, 114'

16 yaşındaki Billie'nin bağımsız yaşama adım atması, annesinin cinsiyet geçiş planlarının ortaya çıkmasıyla hız kazanır. Artık sadece Salı günleri görüşebileceklerdir. Bir yıl boyunca haftada bir kez, sadece Salı günleri çekim yapılarak tamamlanan "52 Salı", arzu, sorumluluk ve değişim üzerine duygusal bir hikâyeyi konu alıyor.

16-year-old Billie's reluctant path to independence is accelerated when her mother reveals plans to gender transition, limiting their time together to Tuesdays. Filmed over the course of a year - once a week, every week - only on Tuesdays, 52 Tuesdays is an emotionally charged story of desire, responsibility and transformation.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sophie Hyde

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Bryan Mason, Matthew Cormack, Rebecca Summerton, Sophie Hyde

SENARYO/SCREENPLAY: Matthew Cormack

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Bryan Mason

KURGU/EDITING: Bryan Mason

OYUNCULAR/CAST: Tilda Cobham-Hervey, Del Herbert-Jane, Mario Spate, Beau Travis Williams

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Kristal Ayı/Crystal Bear*, Melbourne Queer FF: *En İyi Film/Best Feature Film*, Sundance FF: *Yönetmenlik Ödülü/Directing Award*, Toronto Inside Out LG Film & Video Festival: *Bill Sherwood Ödülü/Bill Sherwood Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Drama ve belgesel türünde yapmış olduğu kışkırtıcı ve samimi filmleriyle tanınmış bir yönetmen olan Sophie Hyde, "Seninle Son 10 Saatim", "Elephantiasis" ve "Gerçekli Oyunlar" isimli kısa filmleri ve belgesel filmleriyle uluslararası festivallere katıldı ve sayısız ödül kazandı. 2010 yapımı "Kapa Çeneni Küçük Adam! Sesli Bir Talih-sizlik" filmi dünya prömiyerini 2011 yılında Sundance FF'te yaptı. Şu an, Sidney Myer Yaratıcılık Kulübü'ndeki çalışmalarına devam etmektedir.



Sophie Hyde makes provocative and intimate drama and documentary work. Her short films "My Last Ten Hours with You", "Elephantiasis" and "Necessary Games", and documentaries have screened widely at film festivals internationally and won numerous awards. In 2010 Sophie produced feature documentary "Shut Up Little Man! An Audio Misadventure", which premiered at Sundance 2011. She is currently a recipient of the Sidney Myer Creative Fellowship.



ATLANTIDA

Arjantin, Fransa/Argentina, France, 2014, DCP, renkli/color, 88'

Arjantin, 1987. Oldukça sıcak geçen bir yazın ardından, uzun zamandır beklenen fırtına şehre yaklaşmaktadır. Sınavlara hazırlanan Lucia ve alçıdaki ayağıyla can sıkıntısından ne yapacağını bilemeyen kız kardeşi Elena evde yalnızlardır. Lucia, Elena'nın arkadaşı Ana ile Elena ise kendinden oldukça büyük Dr. Ignacio ile yeni başlangıçlara sahne olacak bir öğleden sonra geçirir. Arzularının peşinde sürüklenirken aynı zamanda henüz onlarla nasıl baş edeceklerini bilemeyen gençleri neredeyse yetişkinsiz bir dünyada tasvir eden Arjantinli yönetmen Barrionuevo, yağmur öncesi sıkıntıyı meslektaşı Lucrecia Martel kadar başarılı bir şekilde görselleştiriyor. Yönetmen, havanın yapışkanlığı ve boğuculuğunu ergenlik cinselliğinin gizemi ve yoğunluğuyla harmanlayarak sinemaya aktarıyor.

Argentina 1987. It is a hot summer day and a long awaited storm is slowly approaching town. Lucia and her sister Elena are alone. Elena's friends are fighting the heat at the local swimming pool where gossip is the major sport. Elena joins Ignacio, a doctor that twice her age. Lucia, meanwhile, meets Ana, a friend of his sister and together go to the outskirts. The two sisters live an afternoon of initiation. Lucia and Elena are left to their own desires. A desire that begins and ends in that stormy afternoon, and nothing will be the same for them. Argentinian director Barrionuevo portrays the young people drift along almost in an adult-free world, propelled by their own desires which they don't really know how to handle. Her cinematic language reminds us Lucrecia Martel's vignette, fragmented way of storytelling with all its intensity and intimacy driven by desires.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ines María Barrionuevo

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Paola Suárez

SENARYO/SCREENPLAY: Ines María Barrionuevo

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Ezequiel Salinas

KURGU/EDITING: Rosario Suárez

OYUNCULAR/CAST: Melisa Romero, Florencia Decall, Sol Zavala, Guillermo Pfening

ÖDÜLLER/AWARDS: Queer Lisboa: *En İyi Film Özel Mansiyon Ödülü/Special Mention for Best Feature Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Córdoba'da yaşayan Ines María Barrionuevo, dünya çapında pek çok projede yer aldı. Kısa film, belgesel ve televizyon dizisi yaptı. Filmleri, Locarno ve Mar del Plata gibi pek çok uluslararası festivalin seçkinde yer aldı. "Atlantida" ilk uzun metraj filmidir.



Ines María Barrionuevo lives in Córdoba and works with worldwide demands. She already did short films, documentary and TV Series. With her films she has been in many international festivals, such as Locarno and Mar del Plata. "Atlantida" is her first feature film.



OĞLANLAR / BOYS / JONGENS

Hollanda/Netherlands, 2014, DCP, renkli/color, 78'

Film, içine kapanık sporcu bir genç olan Sieger'in (15) yaz tatili sırasında aşkı keşfedişini konu alıyor. Ulusal bayrak yarışı şampiyonasına hazırlanan Sieger, ilgi çekici ve öngörülemeyen biri olan takım arkadaşı Marc ile yakınlaşır. Sıradan gibi görünen arkadaşlıklarının arkasında Sieger içten içe Marc'a karşı yoğun hisler beslemeye başlar. Bu hisler karşılıklı olmasına rağmen; Sieger'in asi abisi, istenmeyen bir kız arkadaş ve Sieger'in yeni keşfettiği cinsel yönelimin getirdiği belirsizlikler, ikilinin aşkını gölgelemektedir.

"Boys" tells the story of Sieger, a sporty, rather quiet 15-year-old boy who discovers love during the summer holidays. Sieger is training in the new athletics team for the national relay championships and meets the intriguing and unpredictable Marc. The friendship that develops seems nothing out of the ordinary, but Sieger secretly harbours stronger feelings for Marc. Not everything is rosy for the young lovers, however, their budding romance complicated by an unruly older brother, an unwanted girlfriend, and Steiger's uncertainty about his sexual orientation.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mischa Kamp

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Pieter Kuijpers, Iris Otten, Sander van Meurs

SENARYO/SCREENPLAY: Jaap- Peter Enderle, Chris Westendorp

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Melle van Essen

KURGU/EDITING: Katarina Turler

MÜZİK/MUSIC: Rutger Reinders

OYUNCULAR/CAST: Gijs Blom, Ko Zandvliet, Jonas Smulders, Ton Kas

ÖDÜLLER/AWARDS: Lucas International Children and Youth FF: *En İyi Gençlik Filmi/Best Youth Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Mischa Kamp, film kariyerine başlamadan önce iletişim üzerine eğitim aldı. Pek çok kısa film, belgesel ve televizyon filminde yönetmenlik yaptıktan sonra 2005 yılında ilk uzun metraj filmi "Winky'nin Atı", 2007 yılında ise devam filmi olan "Winky'nin Atı Nerede"yi çekti. 2014 yapımı son filmi "Oğlanlar" pek çok uluslararası festivalde büyük başarı elde etti.

Mischa Kamp studied communication before turning to filmmaking. After directing several shorts, documentaries, series and TV films for Dutch television she directed her first feature film, the wonderful children's movie "Winky's Horse" (2005) and in 2007 the sequel "Where Is Winky's Horse". Her latest film "Boys" (2014) is a great success at international film festivals.





KIZLAR ÇETESİ / GIRLHOOD / BANDE DE FILLES

Fransa/France, 2014, DCP, renkli/color, 112'

Aile ortamından, sonu gelmek bilmeyen okul hayatından ve yaşadığı erkek ege-men ortamdan bunalan Marianne, özgür ruhlu üç kızla tanıştıktan sonra yeni bir hayata başlar. Dörtlü kısa zaman içinde sınırları zorlayan sıkı bir ekip oluş-tururlar. Mahalle baskısının yanısıra güçlü ve havalı görünme telaşı Marianne'i tehlikeli sulara yönlendirir.

Oppressed by her family setting, dead-end school prospects and the boys law in the neighborhood, Marianne starts a new life after meeting a group of 3 free-spirited girls. This foursome soon forms a tight unit bent on pushing the limits. In the face of peer pressure and the need to be cool, Marianne finds herself navigating dangerous waters.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Céline Sciamma

YAPIMCI/PRODUCER: Bénédicte Couvreur

SENARYO/SCREENPLAY: Roselyne Bellec

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Crystel Fournier

KURGU/EDITING: Julien Lacheray

MÜZİK/MUSIC: Para One

OYUNCULAR/CAST: Karidja Touré, Assa Sylla, Lindsay Karamoh, Marietou Touré

ÖDÜLLER/AWARDS: San Sebastian FF: *Başka Bir Bakış Ödülü/Another Look Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1978 doğumlu Céline Sciamma, Paris'in banliyösünde büyüdü. Fransız Edebiyatı üzerine yüksek lisans yaptıktan sonra Fransız film okulu La Femis'de senaristlik kurslarına katıldı. İlk uzun metraj filmi "Nilüferler", 2007 yılında Cannes'da 'Belirli Bir Bakış' bölümünde ve ayrıca Toronto, Londra, New York, Tokyo, Rotterdam gibi otuz aşkın uluslararası festival seçkisinde yer aldı. Film eleştirmenlerinden olumlu not alan filmiyle Fransız Louis Delluc ödülünü aldı. "Kızlar Çetesi", yönetmenin üçüncü uzun metraj filmidir.



Céline Sciamma is born in 1978 and grew up in the Paris suburbs. After a master's degree in French literature, she followed screenwriting courses at the French film school La Femis. "Water Lilies", her first feature film has been selected in Cannes/Un Certain Regard (2007) and in more than 30 festivals worldwide (Toronto, London, New York, Tokyo, Rotterdam...). Acclaimed by the film critics, the film won the prestigious french Louis Delluc award. "Girlhood" is her third feature film.



KUZEY ÜLKESİ / NORDLAND

Norveç, Almanya/Norway, Germany, 2014, DCP, renkli/color, 105,

Kuzey Norveç'e yaptıkları seyahatin başında kız arkadaşı Kaia tarafından bir anda terk edilen Eleni, kaybettiği aşkını bulma umuduyla Kuzey Kutbu kıyılarındaki yepyeni duygusal bir yolculuğa çıkar. Başka bir kadınla tanıştığı anda, nihayet kendi algılarının ve arzularının da farkına varır.

Eleni is abruptly deserted by her girlfriend Kaia at the beginning of a trip across Northern Norway. Hoping to find her lost love, she sets out on a long and emotional journey along the wild coastline beyond the Arctic Circle. When Eleni meets another woman, she finally becomes attentive to her own perceptions and desires.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ingo J. Biermann

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Iliana Estanol

SENARYO/SCREENPLAY: Stephan Schoenholtz

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Kai Miedendorp

KURGU/EDITING: Carlotta Kittel

OYUNCULAR/CAST: Oidine Johne, Maren Hoff, Nora G. Svalheim, John Sigurd Kristensen, Burri-Taka Bolalima

ÖDÜLLER/AWARDS: Schwerin Art of Film Festival: *Umut Veren Oyuncu Ödülü/ Newcomer Actor Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Ingo J. Biermann Berlin'deki Alman Film & Televizyon Akademisi'nde yönetmenlik eğitimi aldığı süre boyunca yedi uzun metraj filmin ve pek çok müzik belgeselinin yapımcılığını ve yönetmenliğini yaptı. Şu sıralar, bir kısmı Norveçli müzisyenlerle ilgili olan film çalışmalarına Norveç'te devam etmektedir. "Kuzey Ülkesi" yönetmenin son uzun metraj filmidir.

Ingo J. Biermann studied Directing at the German Film & Television Academy in Berlin (DFFB). During his period in the film academy he has produced and directed seven feature-length films, among them several documentaries about music. Nowadays he is making films in Norway, some of them about Norwegian musicians. "Nordland" is his debut film.





FUTURO PLAJI / FUTURO BEACH / PRAIA DO FUTURO

Almanya, Brezilya/Germany, Brasil, 2013, DCP, renkli/color, 107'

Su, hayatının en önemli parçası olan cankurtaran Donato, denizi de evi bellemiştir. Filme ismini veren "Gelecek Plajı" Donato'nun hayatına da yeni bir yön verir. Donato, boğulmakta olan eski Alman askeri Konrad'ı kurtarır ancak arkadaşı Futuro'nun derinliklerinde kaybolur. Sahilde ölü bir bedeni arayan Konrad ve Donato arasındaki yakınlaşma zamanla daha derin ve duygusal bir ilişkiye dönüşür. Donato, Konrad'ın ardından artık derin sulara dalamayacağı Berlin'de kendini yeniden keşfetme şansı bulur. Berlin'de yaşayan Brezilyalı yönetmen Karim Ainouz, yeni filminde bir kez daha aşk ve kimlik arayışında kendilerini ve duygularını keşfetmek adına her şeyi göze alanların peşine düşüyor.

Water is lifeguard Donato's element and the sea is his home. The "Beach of the Future" mentioned in the film's title unexpectedly gives his life new direction. When two men are caught by a dangerous current, Donato dives in and manages to save Konrad, a German tourist, but his best friend's life is claimed by the sea. While along the coast the search is on for the body, Konrad and his rescuer get to know each other. Their initial physical attraction soon turns into a deeper emotional bond. Donato follows Konrad to Berlin, a city that may not be by the sea but which is nonetheless a place where he can reinvent himself. In his new feature film, Berlin-based Brazilian director Karim Ainouz once again follows those in search of love and identity who are prepared to risk everything to discover themselves and their emotions.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Karim Ainouz

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Geórgia Costa Araújo, Hank Levine

SENARYO/SCREENPLAY: Felipe Bragança, Karim Ainouz

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Ali Olcay Gözkaya

KURGU/EDITING: Isabela Monteiro de Castro

OYUNCULAR/CAST: Wagner Moura, Clemens Schick, Jesuíta Barbosa

ÖDÜLLER/AWARDS: San Sebastián: *En İyi Latin Amerika Filmi/Best Latin American Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1966'da Brezilya'da doğan yönetmen, Brezilya'daki mimarlık eğitimini tamamladıktan sonra, New York Üniversitesi'nde film eğitimi aldı. İlk uzun metraj filmi "Madame Satã" Cannes'da 'Belirli Bir Bakış' bölümünde yer aldı ve pek çok ödül aldı. 2008 yılında "Alice" isimli televizyon dizisinin yönetmenliğini yaptı. Enstalasyonları, São Paulo Bienali ve Sharjah Bienali dahil dünyanın birçok yerinde sergilendi.

Born in Fortaleza in Brazil in 1966, he studied architecture in Brazilia and film at NYU. His feature film debut "Madame Satã" screened in 'Un Certain Regard' in Cannes and won several international awards. In 2008 he directed the television series "Alice". His art installations have been exhibited widely including at the São Paulo Biennial and the Sharjah Biennial.





HIZLI DEĞİŞİM / QUICK CHANGE

Filipinler/Philippines, 2013, DCP, renkli/color, 98'

Dorina'nın, onlarca müşterisine verdiği tek bir söz vardır; "Hiç canın yanmadan güzelleşeceksin!" 'Gay Güzeli' ya da 'Miss Muhteşem' güzellik yarışmasını kazanma hayallerini fark etmeleri konusunda insanlara yardımcı olmak için Manila'dan Japonya'ya gelmiştir. Yarışmada giydikleri uçuk kaçık renkli kostümlerin içinde, daha önce geçirmiş oldukları estetik ameliyatları fark etmek mümkün değildir. Sanatını ve yasal olmayan işiyle ilgili her detayı çok iyi bilen ve kendisi de transseksüel olan Dorina, Uno isimli bir dansçıya umutsuzca aşiktir. Müşterilerinin tam olarak ne istediğini çok iyi bilmektedir: 'Elimde dış görünüşümden başka hiçbir şey yok. Güzel olduğum sürece iş bulabilirim.' Ancak bir gün, bu yapay güzelliğin karanlık tarafı gün yüzüne çıkar.

Özenle ve nefes kesici bir hızda çekilmiş bu belgeselde yönetmen Eduardo Roy Jr., güzellik ve kariyeri saplantı haline getirmiş bir toplumu gözler önüne seriyor.

"You'll be beautiful and it won't even hurt!" This is what Dorina promises dozens of her clients. She has come to Manila from Japan to help them realise their dream of winning a 'Miss Gay' or 'Miss Amazing' beauty contest. Decked out in the eccentric and colourful costumes of the show there's no sign of the earlier injections into their cheeks, nose, lips, breasts, hips and behind. Dorina, who is herself transgender and unhappily in love with a dancer named Uno, knows her art well – and her illegal business. And she knows exactly what her clients want: 'My looks are all I have. As long as I'm beautiful I'll have a career.' Until one day the dark side of this artificially created beauty comes to light.

With documentary precision and breathtaking speed director Eduardo Roy Jr., follows his heroine as she moves through the harsh world of a community obsessed with beauty and with improving their chances of a career.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Eduardo Roy, Jr.

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Ferdinand Lapuz

SENARYO/SCREENPLAY: Eduardo Roy, Jr.

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Dan Villegas

KURGU/EDITING: Fiona Borres

OYUNCULAR/CAST: Mimi Juareza, Jun-Jun Quitana, Miggs Cuaderno, Natashaia Yumi

ÖDÜLLER/AWARDS: Cinemalaya Independent FF: *Yeni Nesil Özel Jüri Ödülü/New Breed for Special Jury, En İyi Senaryo/Best Screenplay, En İyi Oyuncu Ödülleri/Best Actor Awards, Mix Copenhagen: En İyi Uzun Metraj/Best Feature Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Eduardo Roy Jr., 1980'de Filipinler'in başkenti Manila'da doğdu. New Era Üniversitesi ve Filipinler İç Tasarım Okulu'ndan mezun oldu. İlk filmi "Bebek Fabrikası" (2011) sayısız ödül ve olumlu eleştiriler aldı. "Hızlı Değişim" yönetmenin ikinci filmi.

Eduardo Roy Jr., was born on August 6, 1980 in Manila, Philippines. He is a graduate of New Era University and Philippine School of Interior Design. His first feature film was "Bahay Bata" in 2011 which received numerous awards and recognitions. "Quick Change" is his second feature film.





İNCELDİĞİ YERDEN KOPSUN / SOMETHING MUST BREAK / NÅNTING MÅSTE GÅ SÖNDER

İsveç/Sweden, 2014, DCP, renkli/color, 81'

Sebastian, Andreas ile tanıştıkları ilk anda birbirleri için yaratılmış olduklarını anlar. Birlikte Stockholm'ün arka sokaklarında ve izbe parklarında dolanıp durdukça, aralarındaki engel olunamaz bağ derinlere kök salar. Sebastian/Ellie, androjen akışkanlığıyla hor gören geleneksel cinsiyet normlarına meydan okurken, heteroseksüel Andreas bir kuirden hoşlanıyor olduğu gerçeğini kabullenemez. Cinsiyet kimliğiyle mücadelesini devam ettiren Sebastian, Andreas'tan uzaklaşmak pahasına da olsa her geçen gün "Ellie" olmak konusunda daha kararlı hale gelir. (Kaynak:Cara Cusumano: Tribeca Film Festivali)

"İnceldiği Yerden Kopsun", trans sanatçı ve aktivist Eli Levén'in "Sen Ayaklarımın Dibinde Uyuyan ve Toprağı Bir Arada Tutan Köksün" adlı romanından esinlenerek çekilmiştir.

When Sebastian meets Andreas for the first time, he knows they belong together. As they weave through Stockholm's back streets and forgotten park their intoxicating connection takes hold. While Sebastian defies gender norms—flouting convention in his androgynous fluidity—straight-identifying Andreas becomes unable to accept his attraction to another man, as their relationship progresses. Struggling with his identity, Sebastian becomes increasingly determined to become "Ellie," even if it means walking away from Andreas. (Cara Cusumano:Tribeca FF)

"Something Must Break" is inspired by transgender artist and activist Eli Levén's novel "You are the roots that sleep beneath my feet and hold the earth in place".

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ester Martin Bergsmark

YAPIMCI/PRODUCER: Anna-Maria Kantarius

SENARYO/SCREENPLAY: Eli Levén, Ester Martin Bergsmark

GÖRÜNTÜ YÖNETMENLERİ/CINEMATOGRAPHERS: Lisabi Fridell, Minka Jaker-son

KURGU/EDITING: Ester Martin Bergsmark, Andreas Nilsson, Marlene Billie And-
reassen, Hanna Storby

OYUNCULAR/CAST: Saga Becker, Iggy Malmborg, Shima Niavarani, Mattias Åh-
lén

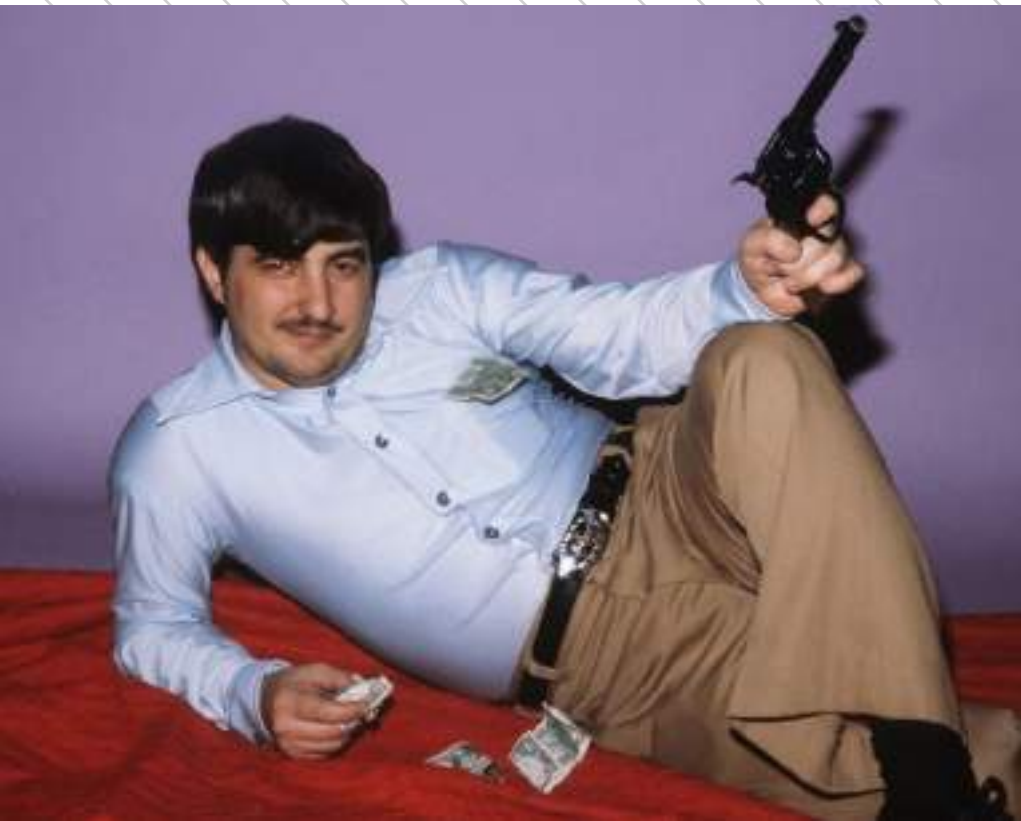
ÖDÜLLER/AWARDS: Chicago IFF: *En İyi Uzun Metraj Gümüş Q Hugo Ödülü/Silver
Q Hugo Award for Best Feature*, Göteborg FF: *Mai Zetterling Hibesi/Mai Zetterling
Grant*, QueerLisboa: *En İyi Uzun Metraj Juri Ödülü/Jury Prize for Best Feature Film*,
Rotterdam IFF: *Kaplan Ödülü/Tiger Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

On yıl boyunca, gerçekliği çarpıtmaya ve dönüştürme-
ye, biz insanların içinde bir yerlerde var olan deneyim ve
imgelere daha fazla yaklaşmaya çabaladım. Filmlerimin
seyircinin aklını başından almasını istiyorum fakat bu bir
yandan da sizi ürkütebilecek bir şey. Filmlerimin dünyaya
açılmasını, izlendikten sonra ortaya daha fazla olasılık çı-
karmasını istiyorum. Kamerayı, izleyicinin bakmayı tahmin
edemeyeceği bir açıya yönelterek, kanıksadığımız şeyleri
nasıl algıladığımızı sorgulamak istiyorum. Filmlerim içiniz-
deki ucubeye hitap ediyor ve gizli taraflarınızın gün ışığına
çıkabilmesi için size yardım eli uzatıyor.



For ten years I have tried to twist and turn reality. I have tried to get closer to the
experiences and the images lodged deep in us humans. I want my films to shake
the core of the audience. But in a way that make you tingle. I want my films to
open up to the world. After seeing my films there should be more possibilities. I
want to challenge how we perceive things that we take for granted by pointing
the camera in directions the audience didn't know they could look. My films
speak to the freak inside you and reaches out a hand. They call for your hidden
sides to step out into the light.





KUIR BELGESEL
QUEERDOC



STAVROS OLMAK / BEING STAVROS

Birleşik Krallık/UK, 2013, HD, renkli/color, 10'

32 yaşındaki Stavros, gerçek aşkı bulmak arzusuyla Birleşik Krallık Gey Güzellik Yarışması'na katılır fakat işler planladığı gibi gitmez. Stavros'un ciddi bir sorunu vardır; rakiplerine göre bir hayli iridir. Gey bedenini ve iç çamaşırlarını nasıl giymeniz gerektiğini irdeleyen film, neşeli, hayat dolu ve dokunaklı bir hikâye.

In a bid to find true love, 32-year-old Stavros enters the Mr. Gay UK beauty pageant things don't go as anyone plans. Stavros's challenge: He weighs three times as much as his competitors. This joyous, affirming, and poignant profile examines gay body image and just how to wear your underpants.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jonathan McLeod

KURGU/EDITING: Russell Smith

MÜZİK/MUSIC: Barrie Bignold

ÖDÜLLER/AWARDS: LA Diversity FF: *En İyi Kısa Belgesel/Best Documentary Short*, Bearstock Adelaide: *En İyi Film/Best Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Şu an Londra'da yaşamakta olan Glasgow doğumlu 35 yaşındaki Jonothan McLeod, kariyerine belgesel film yapımcısı olarak devam etmektedir. Televizyon için yaptığı işler arasında geçen sene yayınlanan "Guinnes Rekorlar Kitabı'nın İçinde" ve gelecek projesi "Ben ve Rehber Köpeğim" bulunuyor. Her iki projeyi de ITV1 için geliştirmiştir.

Jonothan McLeod is a 35 year old Glaswegian. He lives and works in London as a freelance documentary filmmaker. His television work includes last year's "Inside Guinness World Records" and the upcoming "Me & My Guide Dog", both for ITV1.





JULIA

Almanya, Litvanya/Germany, Lithuania, 2013, DCP, renkli/color, 89

Bir erkek çocuğu neden sanat okulundan ve Klaipeda/Litvanya'daki evinden ayrılıp, Berlin'in sokaklarında, ter kokan karanlık odalarda ve bir porno sinemanın pis koltuklarında vücudunu satmaya başlar? Fotoğrafçı ve yönetmen J. Jackie Baier, on yılı aşkın bir süredir trans Julia K'nın yasal haklarından yoksun, toplum kurallarına uymayan bir seks işçisi olarak sürdürdüğü zor hayatını takip ediyor. Julia'nın hayat tarzı o kadar belirsizdir ki, daha otuz yaşında olmasına rağmen fiziken çökmenin eşiğindedir. Julia ile 2003'te tanışıp fotoğraflarını çekmeye başlayan Baier, bu filmde; inanç ve inançsızlığın, çekip gitmenin ve ait olmanın hikâyesini belgelemiştir.

What exactly would drive a boy from art school to leave his home in Klaipeda/Lithuania, to end up as a girl selling her body in the streets of Berlin, in sweaty back rooms, and on the sticky seats of a porn movie theater? For more than ten years photographer and filmmaker J. Jackie Baier follows transsexual Julia K. from Klaipeda/Lithuania through her tough life as a hooker, outlaw and nonconformist who never signed any social contract. Her lifestyle is so uncertain that she is now on the brink of total physical collapse at the age of 30. Baier met and began photographing Julia in 2003, and has documented a story of faith and disbelief, of uprooting and belonging.

YÖNETMEN/DIRECTOR: J. Jackie Baier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Gamma Bak, J. Jackie Baier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Dieter Vervuurt, Th. Schneider

KURGU/EDITING: Steffen Reck, J.Jackie Baier

MÜZİK/ MUSIC: Christopher Franke, Princessin Hans

OYUNCULAR/CAST: Julia Krivickas, W. LercheR. Orzichovskis Renatè Lūšis

ÖDÜLLER/AWARDS: Guadalajara FF: *Maguey Özel Mansiyon Ödülü/Special Mention for Premio Maguey*, Athens LGBT FF: *Outview En İyi Film Ödülü/ Best Film for Outview*, Tel Aviv LGBT FF: *En İyi Uluslararası Uzun Metraj Belgesel/ Best International Documentary Feature*, Queer Lisboa: *En İyi Belgesel/Best Documentary*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1955 yılında erkek olarak dünyaya gelen Johanna Jackie Baier, 1997 yılından itibaren hayatına kadın olarak devam etmektedir. Berlin’de yaşayan Baier, pek çok televizyon dizisi, bağımsız kısa film ve belgeselin yönetmenliğini yaptı. Mezun olduktan sonra birim ve yapım müdürü olarak çalışmaya başladı. Ardından, film ve televizyon yapımlarında yardımcı yönetmenlik yaptı. Filmlerinden bazıları: “Görev - Huzurun Filmi” (1983), “Buz Bombasının Bölücüleri” (1985), “Düşmanlar İçin Kahvaltı” (1988). Baier’in gece hayatı belgeseli “Utanç Evi/Chantal ile Tüm Gece” (2011) prömiyerini 61. Berlin Film Festivali’nde yaptı. Aynı zamanda fotoğrafçı olan yönetmen pek çok sergi ve fuara katıldı.



Johanna Jackie Baier born as a boy in 1955; officially a woman since 1997. Living in Berlin, she has worked as a director of TV series and independent short films and documentaries. Following graduation, she worked as a unit and production manager, later as an assistant director for film and television productions. Her films include “The Mission—Film of Peace” (1983), “Splitters of The Ice Bomb” (1985), Breakfast for Enemies” (1988). Baier’s nightlife documentary “House of Shame/Chantal all Night Long” (2011) premiered at the 61st Berlinale. She is also a freelance photographer and has participated in numerous exhibitions and art fairs.



MALA MALA

ABD, Porto Riko/USA, Puerto Rico, 2014, DCP, renkli/color, 89'

"Mala Mala", Porto Riko'da yaşayan dokuz trans bireyin gözünden dönüşümün gücünün anlatıldığı uzun metraj bir belgesel. Belgesel, LGBTK avukatları, iş sahipleri, seks işçileri ve kendilerine "The Doll House" ismini veren bir grup taşkın drag sanatçısı gibi çeşitli kişilere kamerayı yönelten, kendini keşfetme ve aktivizm üzerine eşsiz bir inceleme. "Mala Mala", kişisel ve toplumsal kabul için verilen mücadelenin muazzam artı yönleri ve yıkıcı eksi yönleriyle kaplı portresini çiziyor.

"Mala Mala" is a feature-length documentary about the power of transformation told through the eyes of 9 trans-identifying individuals in Puerto Rico. The documentary is a unique exploration of self-discovery and activism, featuring a diverse collection of subjects that include LGBTQ advocates, business owners, sex workers, and a boisterous group of drag performers who call themselves "The Doll House", "Mala Mala" portrays a fight for personal and community acceptance paved with triumphant highs and devastating lows.

YÖNETMENLER/DIRECTORS: Antonio Santini, Dan Sickles
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Dan Sickles, Antonio Santini
SENARYO/SCREENPLAY: Antonio Santini, Dan Sickles
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Adam UHL
KURGU/EDITING: Sofia Subercaseaux, Flavia de Souza
MÜZİK/MUSIC: Flavien Berger
OYUNCULAR/CAST: Samantha Close, Ivana Fred, Denise Rivera, Soraya Santiago Solla, Alberic Prados, April Carrión, Queen Bee Ho, Sophia Voines, Paxx Moll
ÖDÜLLER/AWARDS: Tribeca FF: *Heineken Seyirci Ödülü/Heineken Audience Award*, Austin Gay and Lesbian IFF: *En İyi Belgesel Jüri Ödülü/Jury Prize for Best Documentary*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Philadelphia, Pennsylvania doğumlu olan Dan Sickles, yönetmen, oyuncu ve yapımcıdır. New York'tan Tokyo'ya pek çok yerde film, müzik klibi ve reklam filminin yapımcılığı ve yönetmenliği yaptı. Yaptığı işler, Yale Üniversitesi kampüsünden, Cannes Film Festivali'ne kadar pek çok çeşitli yerde gösterildi. "Mala Mala" yönetmenin ilk uzun metraj filmidir. Antonio Santini ile birlikte Brooklyn, New York'ta kurdukları yapım şirketi El Peligro'da çalışmalarına devam etmektedir.

26 yaşındaki Porto Rikolu yönetmen ve sanatçı Antonia Santini, 18 yaşındayken ülkesini terk edip New York'a geldi. New York Üniversitesi'ne bağlı Galation Okulu'nda Dijital Çağda İnsan İletişimi ve Alt Kültürler bölümünden mezun oldu. Yazıları Huffington Post ve DIS Magazine'de yayınlandı. Filmleri uluslararası seçkilerde yer aldı. "Mala Mala" yönetmenin ilk uzun metraj filmidir.

Dan Sickles is a director, actor and producer born in Philadelphia, Pennsylvania. He has produced and directed films, music videos, and commercials for clients from New York to Tokyo, with screenings ranging from Yale University's campus to the 2012 Cannes International Film Festival. "Mala Mala", his feature-length directorial debut. He is one half of the team that is Dan&Antonio, and together they run El Peligro, their production company based in Brooklyn, New York.

Antonio Santini is a 26 year old director and artist from San Juan, Puerto Rico. At 18, he moved from the island to New York to study human communication in the digital age and subcultures at NYU's Gallatin School of Individualized Study. His writing has been published in Huffington Post and DIS Magazine and his films have screened internationally. "Mala Mala" is his feature length debut.





ŞÖHR@ / STUD-LEBRITY

Kanada/Canada, 2014, Blu-Ray, renkli/color, 41'

Artık her gün internette yeni bir 'Sosyal Medya Ünlüsü' görmek mümkün. Neden ünlü olduğunu bilmediğimiz bir sürü gereksiz adamdan bunalmış durumdayız ama bu adamların Twitter'da on bini aşkın ve Instagram'da üstü çıplak poz verdiği bir fotoğrafını paylaştığı anda bunu beğenen bir sürü takipçisi var. Şöhr@, yakışıklı olduğu için ünlenmiş biridir ve o da bunun farkındadır. Tek isteğiyse hayatının her anını insanlarla paylaşmaktır.

Today there seems to be a new 'Social Celebrity' every time we go online. We are inundated with guys famous for... Well we don't really know what. But they have over 10,000 followers on Twitter and when they post a carefully posed shirtless shot on Instagram they have an army of followers giving it an enthusiastic thumbs-up. A Stud-lebrity is a guy who is famous for his looks. He's pretty. He knows it. And he wants to share every moment of his pretty life with you.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Charlie David

YAPIMCI/PRODUCER: Nickolaos Stagias

SENARYO/SCREENPLAY: Charlie David

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Nickolaos Stagias

KURGU/EDITING: Michael Vokins

OYUNCULAR/CAST: Topher DiMaggio, Pablo Hernandez, Ethan Hethcote, Mark Miller, Murray Swanby, Dr. Laurie Betito

Yönetmen Hakkında / About the Director

1980'de doğdu. Daha çok Charlie David olarak bilinen Charles David Lubiniecki, Kanadalı oyuncu, yazar, yönetmen ve yapımcıdır. "Dante'nin Kovuğu" isimli LGBT korku dizisindeki başrolü ile geniş kitlelere ulaştı.

Charles David Lubiniecki (born August 9, 1980), better known as Charlie David, is a Canadian actor, writer, director and producer, best known for the male lead in the LGBT horror series "Dante's Cove".





ÇEMBER / THE CIRCLE / DER KREIS

İsviçre/Switzerland, 2014, DCP, renkli-siyah beyaz/color-b&w, 102'

1940 başlarında "Çember" isimli dergi etrafında oluşan şebeke, Nazi rejiminden sağ çıkan tek eşcinsel organizasyon oldu ve savaş sonrası yıllarda, dünyaca meşhur bir yeraltı kulübüne dönüştü. Zürih'deki Neumarkt Tiyatrosu'nda düzenlenen efsanevi maskeli balolar, Avrupa'nın dört bir yanından gelen 800 ziyaretçiye kendi belirledikleri şekilde ötekiliklerini' gizli ve güvenli bir yerde yaşama imkânı verdi. Çekingen bir öğretmen olan Ernst Ostertag da işte tam burada drag yıldızı Röbi Rapp'e aşık olur. Ernst, "Çember" ortamının dışında da eşcinselliğinin normal kabul edilmesi ve aynı zamanda öğretmenlik mesleğini kaybetmemek için mücadele yolları aramaya başlar. Röbi de aşklarını rahatça yaşayabilmeleri için Ernst'e destek olur. Eşcinsel toplumunda gerçekleşen bir cinayetin ardından ortaya çıkan eşcinsellere yönelik şiddetli baskı "Çember" şebekesini de tehlikeye atar.

Founded in the early 1940s, the network around the magazine "Der Kreis" (The Circle) was the only gay organisation to survive the Nazi regime. It blossomed during the post-war years into an internationally renowned underground club. Legendary masked balls at the Theater am Neumarkt in Zurich provided 800 visitors from all over Europe with a secret and safe space to act out their 'otherness' in a self-determined way. It is there that timid teacher Ernst Ostertag falls in love with drag star Röbi Rapp. Ernst searches for a way to fight for his gayness to be accepted as normal outside the boundaries of 'The Circle' network without losing his employment as a teacher. Röbi champions the joint fruition of their love. Following a murder in the gay community, violent repression against gay people also endangers "The Circle" network.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Stefan Haupt

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Ivan Madeo, Urs Frey

SENARYO/SCREENPLAY: Stefan Haupt, Christian Felix, Ivan Madeo, Urs Frey

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Tobias Dengler

KURGU/EDITING: Christoph Menzi

OYUNCULAR/CAST: Matthias Hungerbühler, Sven Schelker, Anatole Taubman, Marianne Sägebrecht, Stephan Witschi, Antoine Monot Jr., Matthias Meier

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Panorama En İyi Belgesel Seyirci Ödülü / Panorama Audience Award for Documentary Film*, *En İyi Belgesel Film Teddy Ödülü, Teddy Award for Best Documentary Film*, L.A. Outfest: *En İyi Belgesel Büyük Jüri Ödülü/ Grand Jury Award for Best Documentary Feature*, Torino International Gay&Lesbian FF: *En İyi Kurmaca Film/Best Feature Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Stefan Haupt, 1961'de Zürih'de doğdu. 1985-1988 yılları arasında Zürih Drama Okulu'nda tiyatro eğitimi aldı. 1989'dan bu yana yönetmen olarak çalışmaktadır. 1998 yılında, Zürih'de kendi yapım şirketi Fontana Film'i kurdu. İlk uzun metraj filmi "Ütopya Hüznü", Zürih Film Ödülü ve İsviçre Film Ödülü dahil pek çok ödül aldı. 2008-2010 yılları arasında İsviçre Film Yönetmenleri Derneği'nin başkanlığını yürüttü. 2007'den beri, İsviçre film tanıtım ajansı olan İsviçre Film'in yönetim kurulu üyesidir.



Stefan Haupt was born in Zurich in 1961. He attended the Zurich Drama School from 1985 to 1988, obtaining a degree in Theater Education. Since 1989 he has worked as a director and filmmaker. In 1998 he founded his own production company, Fontana Film, in Zurich. His feature film debut "Utopia Blues" was honoured with the Zurich Film Prize and the Swiss Film Prize, among others. From 2008 to 2010 Stefan Haupt was president of the Swiss Filmmakers Association, and has been a board member of the foundation of Swiss Films, the promotion agency, since 2007.



ÇAKAL / THE DOG

ABD/USA, 2013, DCP, renkli/color, 101'

John Wojtowicz, sapıklığıyla gurur duyan biridir. 1960'larda reşit olduğunda, libidosu o dönemin özgürlükçü ahlak standartlarının bile oldukça üstündedir. Kadın ve erkek olmak üzere birden fazla karısı ve aşığı vardır. 1972 yılının Ağustos ayında, sevgilisinin cinsiyet inşa süreci operasyonları için para bulmak amacıyla Brooklyn'deki bir bankayı soymaya kalkışır. Televizyonda da yayınlanan bu soygun girişiminde on dört saat boyunca bankadakileri rehin alır. Olaydan üç yıl sonra bu suç eylemi, Al Pacino'nun başrolünde oynadığı "Köpeklerin Günü/Dog Day Afternoon" filmiyle beyaz perdeye taşınır. Film, Wojtowicz'i de etkiler. Altı senelik hapis cezası sona erdiğinde artık herkes onu "Çakal" olarak tanımaktadır. Çekimleri on yıl süren film, banka soygununa, 70'lerden röportajlara ve "Çakal"ın aktif rol oynadığı ilk eşcinsel özgürlük hareketine ait olağanüstü arşiv görüntüleri barındırıyor.

John Wojtowicz took pride in being a pervert. Coming of age in the 1960s, his libido was excessive even by the libertine standards of the era, with multiple wives and lovers, both women and men. In August 1972, he attempted to rob a Brooklyn bank to finance his lover's sex-reassignment surgery. The act resulted in a fourteen-hour hostage situation that was broadcast on TV. Three years later Al Pacino portrayed his crime in "Dog Day Afternoon". The film had a profound influence on Wojtowicz. When he emerged from a 6 prison term, he was known as "The Dog." Filmed over the course of a 10-year period, interweaving extraordinary archival footage on the robbery, 70's era interviews and the early gay liberation movement in which "The Dog" played an active role.

YÖNETMENLER/DIRECTORS: Allison Berg, Frank Keraudren

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Allison Berg, Frank Keraudren

GÖRÜNTÜ YÖNETMENLERİ/CINEMATOGRAPHERS: Amanda Micheli, Nim-Rod Bachar, Wolfgang Held, Pete Ginsburg, Axel Baumann

KURGU/EDITING: Frank Keraudren

OYUNCULAR/CAST: John Wojtowicz, Liz Eden, George Heath, Teresa Wojtowicz

Yönetmen Hakkında / About the Director

Ödüllü belgesel film yapımcısı ve yönetmeni olan Allison Berg, aynı zamanda internet için kısa makaleler yazmaktadır. Halen, Runaway Films ve Apple Bilgisayar için sanatçı ve tasarımcı profillerinin de dahil olduğu internet reklam içerikleri için belgesel çekimleri yapmaktadır.

New York Üniversitesi mezunu olan bağımsız film yapımcısı Frank Keraudren, hem belgesel hem de kurmaca filmlerde yönetmen ve kurgucu olarak kariyerine devam etmektedir.

Allison Berg is an award-winning filmmaker who produces and directs feature-length documentaries and short-form internet content. Allison is currently field producing various documentary shoots for web-based commercial content, including artist and designer profiles for Apple Computer with Runaway Films.

Frank Keraudren is an independent filmmaker with directing and editing credits in both documentary and narrative film. He has a graduate degree from New York University and currently works as a director and editor.





TRANS X İSTANBUL

Türkiye, Almanya/Turkey, Germany, 2014, DCP, renkli-siyah beyaz/color-b&w, 114'

Binlerce trans kadın Türkiye'nin büyük şehirlerinde yaşamaktadır. 2009 yılından bu yana trans cinayetlerinde gözle görülür bir artış gözlemlenmektedir. Trans bireylere yönelik nefret suçları soruşturulsa bile zanlılar genellikle yargının onları serbest bırakacağı algısına itimat etmektedir. Ebru, İstanbul'da yaşayan bir trans kadın ve arkadaşlarının yerlerinden edilmelerine ve öldürülmelerine karşı mücadele ediyor. Hayatı boyunca devlet, toplum ve ailesinden dışlanan Ebru da aynı deneyimi yaşamış. 25 yıldır insan hakları ve LGBTKİ hakları için aktivizm yapıyor. Türkiye toplumunu mizah, öz alaysılama ve politik zeka ile değiştirmek istiyor. Ebru'nun 85 yaşında emekli bir Alman hemşire olan Margarethe ile tanışıp ve onunla birlikte translar için bir emekliler evi kurması bu değişime yönelik gerçekleştirdiklerinden yalnızca bir tanesi. Filmde ayrıca İstanbul'daki kentsel dönüşüm ve Gezi Park direnişi döneminden kesitler de yer alıyor.

Thousands of transgender women live in the big cities of Turkey. Since 2009 there has been an increase in the murder of transgender. If crimes against transgender women are even investigated by the police and brought to court, the perpetrators can usually rely on being exempted from prosecution. Ebru, a trans woman from Istanbul, fights against the displacement and murder of her companions. She has experienced exclusion from state, society and family in her own life. For 25 years she has been active for human rights and the rights of LGBTIQ. She wants to change Turkish society with humour, self-irony and political acumen. She meets Margarethe, a 85-year-old German retired nurse and mother of the filmmaker, and establishes together with her a retirement home for transgender. Urban transformation of Istanbul and the protests around the Gezi Park resonate throughout the film.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Maria Binder

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Maria Binder

SENARYO/SCREENPLAY: Maria Binder

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Miriam Tröscher, Stephen Runge, Maria Binder

KURGU/EDITING: Tiff Ufer

Yönetmen Hakkında / About the Director

Maria Binder, belgesel film yapımcısı ve insan hakları aktivistidir. Eğitim programları ve kültürel etkinlikler için konseptler geliştirmektedir. Diğer sanat işlerinde de toplumsal cinsiyet ve ırkçılık konuları üzerine eğilmiştir. Maria Binder'in filmleri uluslararası film festivalleri ile birlikte birçok eğitim etkinliğinde de gösterilmektedir.

Maria Binder works as a documentary filmmaker and human rights activist. She develops concepts for education programmes and cultural events. In her art work she realised several documentaries on the issues of human rights, gender and. Her films have been shown on international film festivals and educational events.







LGBT TARİHİ ŞANLIYOR
LGBT HISTORY UNFOLDS



HERKES AÇILSIN! DULAIS' DE DANS / ALL OUT! DANCING IN DULAIS

Birleşik Krallık/UK, 1986, HD, renkli/color, 28'

Güney Galler'deki madencilerin 1984-85 yılları arasında süren grevi, Londralı bir grup cesur eşcinsel ve Dulais Vadisi'ndeki madencilerin görülmemiş ittifakının doğuşuna şahit olmuştu. "Dulais'de Dans" filminde, genç eşcinsellerin, madencilerin ve ailelerin cephesindeki ilk ihtiyat, bazen incelikli bir etkileşimle, sevgi dolu ve amacı net olan bir dayanışmaya dönüşmüştür. Filmde kullanılan gösterişsiz ve sade videografi, bambaşka fakat bir o kadar da benzer olan bu iki topluluğun, müthiş birliğini en iyi şekilde izleyiciye aktarmayı başarıyor.

The South Wales miners' strike of 1984-1985 saw the formation of a curious alliance between a plucky group of young homosexuals from London and miners in Dulais Valley. In "Dancing in Dulais", an initial wariness on the part of the young gays, the miners, and the miners' families gives way, through sometimes delicate interactions, to a loving and purposeful solidarity. The unembellished videography captures well this fascinating-to-witness union of two disparate yet ultimately kindred groups.

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Mark Ashton, Roddy Barns, Reggie Blennerhassett, Stephanie Chambers, Jeff Cole, Nicola Field, Derek Hughes, Martin King, Andy Matheson

GÖRÜNTÜ YÖNETMENLERİ/CINEMATOGRAPHERS: Bethan Battenbough, Reggie Blennerhassett, Stephanie Chambers, jeff Cole, Connie Giannaris, Mike Jackson, Keran James, Sian James, andy Matheson, Karen Williams, Imogen Young

Yönetmen Hakkında / About the Director

LGSM (Gey ve Lezbiyenler Madencilerle Dayanışıyor), 1984 Gey Onur Yürüyüşü esnasında, plansız bir şekilde grevdeki madencileri destekleme hareketinin ardından Londra Üniversitesi Öğrenci Birliği'ndeki bir toplantının sonucu olarak ortaya çıktı. Üyelik için herhangi bir sınıf veya politik görüş kısıtlaması yoktu ancak erkek egemen kültürden rahatsız olan bazı kadın üyeler, gruptan ayrılarak Kasım 1984'te "Maden Ocaklarının Kapatılmasına Karşı Lezbiyenler/Lesbians Against Pit Closures" (LAPC) isimli ayrı bir grup kurdu. Güney Galler'deki Neath, Dulais ve Swansea Vadisi bölgelerinin de bağlı olduğu LGSM Londra ofisi, Bloomsbury'de bulunan "Gay's the Word" isimli kitap dükkanının dışında yaptıkları ikinci el eşya satışı ve bisiklet turlarından 20,000 pound bağış topladı. "Madenler & Sapıklar" isimli en büyük bağış kampanyalarında ise düzenledikleri yardım konserleri sayesinde 5,000 pound toplamışlardır.



LGSM (Lesbians and Gays Support the Miners) was born out of a meeting held at the University of London Student Union following an impromptu collection for striking miners at the 1984 Gay Pride March. Membership was not limited by class or political ideology, though some females uncomfortable with the male dominated culture did form a breakaway group, "Lesbians Against Pit Closures" (LAPC), in November 1984. The London branch of LGSM linked with the Neath, Dulais and Swansea Valleys area in South Wales. Their work raised a total of £20,000 from collections outside the Gay's the Word Bookshop in Bloomsbury to jumble sales and bike rides. Their largest fundraiser was the "Pits & Perverts" benefits gig and it raised £5,000.



KADRAJDAKİ GENÇLİK: GENÇ SAPKINLARIN İNTİKAMI / FRAMED YOUTH: THE REVENGE OF THE TEENAGE PERVERTS

Birleşik Krallık/UK, 1983, HD, renkli/color, 46'

Bir grup genç lezbiyen ve gey tarafından müzik ve özel efekt kullanılarak, hayatları, cinsellik ve karşılaştıkları toplumsal tavır üzerine çekilmiş şenlikli bir belgesel. Hedef kitlesi gençler, okullar ve gençlik kulüpleri olan belgesel, 1983'te En İyi Belgesel Film dalında Grierson Ödülü'nü kazanmıştır.

A group of young lesbians and gay people make a celebratory documentary, with music and special effects, about their lives, sexuality and social attitudes to them. Intended for young people, schools and youth clubs, it won the Grierson Award, for best documentary in 1983.

EKİP/CREW: Trill Burton, Jeff Cole, Rose Collis, Maureen Donnelly, Nicola Field, Pom Martin, Lil Trenchard, Julian Cole, Richard Coles, Connie Giannaris, Joe Lavelle, Toby Kettle, Carl Miller, Graham Pyper, Simon Shipman, Jimi Somerville, David Wiseman

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Lesbian and Gay Youth Video Project

KURGU/EDITING: Toby Kettle, Trill Burton, Pom Martin, Nicola Field, Jimi Somerville, Connie Giannaris, Philip Timmins

ÖDÜLLER/AWARDS: British Film Institute: *En İyi Belgesel Grierson Ödülü/Best Documentary Grierson Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Londra Lezbiyen ve Gey Gençlik Video Projesi, 25 genç gey ve lezbiyenin, hem kamera önü hem de kamera arkasındaki yeteneklerini birleştirerek altı ayda tamamladıkları, bağımsız film kolektiflerinin 1980 yılındaki atölye hareketine ait ortak bir projedir.

London Lesbian and Gay Youth Video Project involves 25 young gay and lesbian people acquiring and sharing video making skills both behind and in front of camera for a period of six months. The project was a part of 1980s workshop movement of non-profit collectives filmmaking groups.





ONUR / PRIDE

Birleşik Krallık/UK, 2014, DCP, renkli/color, 120'

1984 Londra Onur Yürüşü'nde bir araya gelen bir grup gey ve lezbiyen aktivist grev kararı alan Ulusal Maden İşçileri Sendikası'na destek vermek amacıyla bir kampanya başlatmaya karar verirler. Fakat sendikanın grevin adının eşcinsel bir grupla anılmasıyla ilgili çekinceleri vardır. Bunun üzerine "Gay ve Lezbiyenler Madencilerle Dayanışıyor" kampanyası aktivistleri, sendikayı aradan çıkarıp topladıkları maddi bağışları doğrudan madencilere ve ailelerine ulaştırmaya karar verirler. Böylece birbirine yabancı iki topluluk arasında olağanüstü bir hikâye başlar. Bir minibüse doluşan aktivistler topladıkları yardımları ulaştırmak için Galler bölgesinin ücra bir vadisinde bulunan küçük maden kasabası Onllwyn'e doğru yola çıkarlar. İki grup arasındaki bu ilk temas yıllarca sürecek bir dayanışmanın başlangıcıdır.

It's the summer of 1984 – Margaret Thatcher is in power and the National Union of Mineworkers (NUM) is on strike. At the Gay Pride March in London, a group of gay and lesbian activists decides to raise money to support the families of the striking miners. But there is a problem. The Union seems embarrassed to receive their support. But the activists are not deterred. They decide to ignore the Union and go direct to the miners. They identify a mining village in deepest Wales and set off in a mini bus to make their donation in person. And so begins the extraordinary story of two seemingly alien communities who form a surprising and ultimately triumphant partnership.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Matthew Warchus

YAPIMCILAR/PRODUCERS: David Livingstone

SENARYO/SCREENPLAY: Stephen Beresford

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Tat Radcliffe

KURGU/EDITING: Melanie Ann Oliver

OYUNCULAR/CAST: Bill Nighy, Imelda Staunton, Paddy Considine, George MacKay, Faye Marsay, Andrew Scott, Ben Schnetzer, Dominic West, Sian James, Jessica Gunning

MÜZİK/MUSIC: Christopher Nightingale

ÖDÜLLER/AWARDS: British Independent Film Awards: *En İyi İngiliz Filmi/Best British Independent Film*, *En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu/Best Supporting Actress*, *En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu/Best Supporting Actor*, Cannes FF: *Kuir Palmiye/Queer Palm*, Ghent IFF: *En İyi Film Seyirci Ödülü/Audience Award for Best Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

İngiltere'nin Kent şehrinde doğan Matthew Warchus, Bristol Üniversitesi'nden mezun oldu. Tony ve Olivier ödüllü "Vahşet Tanrı", "Boeing Boeing", "Matilda Müzikali" isimli tiyatro yapımlarının yönetmenliğini yaptı. Yönetmen son filmi "Onur" ile Cannes'da LGBT temalı filmlere verilen Kuir Palmiye ödülünü kazandı.

Matthew Warchus was born in Kent, England and graduated from the University of Bristol. He has directed Tony and Olivier Award-winning theatre productions of "The God of Carnage", "Boeing Boeing" and "Matilda the Musical". "Pride", which won the Queer Palm at Cannes, is his latest feature.







L-TARİH
LESTORY



İNTİKAMCI LEZBİYENLER ATEŞİ DE YUTARLAR / LESBIAN AVENGERS EAT FIRE TOO

Amerika/USA, 1993, HD, renkli/color, 55'

İntikamcı Lezbiyenler (Lesbian Avengers) grubunun 1992'deki çığır açan ilk gösterilerinden, Beyaz Saray önünde ateş yuttukları muhteşem Dyke Yürüyüşü'ne kadar pek çok etkinlik ve eylemlerini anlatan "İntikamcı Lezbiyenler Ateşi de Yutarlar" F grup üyelerinin kolektif bir ürünü. 1990'ların başında Amerika'nın pek çok yerinde geylelerin ve lezbiyenlerin evlerinde diri diri yakılmasının ardından "Ateş bizi tüketemeyecek, onu içimize alıp bizim yapacağız." şiarıyla hareket eden lezbiyenler, 1992'de New York'ta düzenledikleri anma/protestoda ateş yutarak hem kaybettikleri arkadaşlarının yasını tutarlar hem de homofobi ateşinin onları yakamayacağını tüm dünyaya haykırırlar.

"Lesbian Avengers Eat Fire Too" offers a rare insiders' look at the New York group's first year, from their initial groundbreaking demo in front of an elementary school in '92 to the incredible Dyke March in DC, where the Avengers ate fire in front of the White House, cheered on by an enormous crowd. After dykes and gays were burnt to death with their homes being firebombed in different cities of the US during early 1990s, Avengers gave their response to the deaths. For the first time in a '92 New York vigil/protest they ate fire, chanting, as they still do: "The fire will not consume us. We take it and make it our own." By doing so, they mourned for their friends who were firebombed while at the same time screaming to the world that the fire of homophobia cannot burn Avengers.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Janet Baus, Su Friedrich
YAPIMCILAR/PRODUCERS: İntikamcı Lezbiyenler/ The Lesbian Avengers
GÖRÜNTÜ YÖNETMENLERİ / CINEMATOGRAPHERS: Janet Baus,
Jean Carlomusto, Julie Clark, Su Friedrich, Harriet Hirshorn, Kristina Deutsch,
Alison Froling, Lisa Guido, Phyllis Lutsky, Dolly Meiran, Morgan Grenwald

Yönetmen Hakkında / About the Director

Lezbiyen aktivist Kelly Cogswell yazar, muhabir, sanatçı ve aynı zamanda "Ateş Yutmak: İntikamcı Bir Lezbiyen Olarak Hayatım" isimli kitabın da yazarıdır. 2000-2006 yılları arasında yayınlanmış olan "The Gully" isimli internet dergisinin kurucu ve editörlerindendir. Çalışmaları, Uluslararası Herald Tribune, Louisville's Courier-Journal ve uluslararası lezbiyen & gey radyo dergisi olan "This Way Out" dahil pek çok yerde yayınlandı. New York's Gay City News gazetesindeki köşesi New York Basın Derneği tarafından olumlu eleştiriler aldı. Lesbian Avengers üzerine yaptığı belgesel çalışma ile Joan Heller-Diane Bernard Fellowship ödülüne layık görüldü.



Longtime lesbian activist, Kelly Cogswell is a writer, journalist, artist, and author of "Eating Fire: My Life as a Lesbian Avenger". Co-founder and co-editor of The Gully online magazine (2000-2006), her work has appeared in a range of venues including the International Herald Tribune, Louisville's Courier-Journal, and "This Way Out": the international lesbian & gay radio magazine. Her column in New York's Gay City News has been recognized by the New York Press Association. She was awarded the Joan Heller-Diane Bernard Fellowship for her project documenting the Lesbian Avengers.



SUSAN SONTAG'A BAKMAK / REGARDING SUSAN SONTAG

ABD/USA, 2014, DCP, renkli/color, 100'

"Susan Sontag'a Bakmak", 20. Yüzyıl'ın en etkili ve kışkırtıcı düşünürlerinden birinin hayatını mercek altına alıyor. Kariyeri boyunca tutkulu ve son derece açık sözlü biri olan Susan Sontag, neslinin en önemli edebi, politik ve feminist ikonlarından. Belgesel, arşiv materyalleri, arkadaşları, ailesi, meslektaşları ve sevgililerinin anlattıkları ve ayrıca Patricia Clarkson tarafından aktarılan kendi sözleriyle, Susan Sontag'ın hayatını keşfe çıkıyor. Kitaplara ilk aşık olduğu zamandan gey bardaki ilk deneyimine, ilk evliliğinden son sevgilisine... "Susan Sontag'a Bakmak", fotoğraf, savaş, hastalık ve terörizm üzerine yaptığı çalışmalarla bugün hala yankı uyandıran büyük bir kültür eleştirmeninin hayatına 'büyülü' bir bakış.

"Regarding Susan Sontag" is an intimate and nuanced investigation into the life of one of the most influential and provocative thinkers of the 20th century. Passionate and gracefully outspoken throughout her career, Susan Sontag became one of the most important literary, political and feminist icons of her generation. The documentary explores Sontag's life through archival materials, accounts from friends, family, colleagues and lovers, as well as her own words, as read by Patricia Clarkson. From her early infatuation with books to her first experience in a gay bar; from her early marriage to her last lover, "Regarding Susan Sontag" is a fascinating look at a towering cultural critic and writer whose works on photography, war, illness, and terrorism still resonate today.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nancy Kates

YAPIMCI/PRODUCER: Nancy Kates

SENARYO/SCREENPLAY: Nancy Kates, John Haptas

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Sophie Constantinou

KURGU/EDITING: John Haptas

MÜZİK/MUSIC: Laura Karpman, Nora Kroll-Rosenbaum

KATILIMCILAR/PARTICIPANTS: Nadine Gordimer, Noël Burch, Judith Sontag Cohen

ÖDÜLLER/AWARDS: Tribeca FF: *En İyi Belgesel Jüri Özel Ödülü/Best Documentary Feature Special Jury Mention*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Nancy D. Kates, yapımcılığını ve yönetmenliğini yaptığı “Dışlanmış Kardeş: Bayard Rustin’in Yaşamı” ile 2004 GLAAD (Karalamaya Karşı Eşcinsel ve Lezbiyen Birliği) Medya Ödülü dahil dünya çapında 25’i aşkın ödül kazanmanın yanı sıra ulusal basında oldukça ilgi gördü ve eleştirmenlerden de olumlu yorumlar aldı. Bunlardan bazıları: “Tarihi yeniden keşfeden güçlü bir yapıt” (L.A.Times); “Uсталıkla yapılmış bir eser” (Boston Globe); “Güçlü ve şaşırtıcı” (The Advocate); “Çok etkileyici” (Time). Stanford Üniversitesi’nde belgesel film üzerine yüksek lisans yaptı. Bitirme tezi olan “Onların Kendi Vietnam’ı” (1995) Belgesel dalında Öğrenci Akademi Ödülü’nü kazandı ve pek çok festivalin yanı sıra, 1996 Sundance Film Festivali seçkinde yer aldı. Sayısız belgesel projesinde yazar, yapımcı, hikâye danışmanı ve editör olarak çalıştı. San Francisco Chronicle ve diğer yayın kuruluşlarında aralıklı olarak yazmaya devam etmektedir.



Nancy D. Kates produced and directed “Brother Outsider: The Life Of Bayard Rustin”, which went on to win more than 25 awards worldwide, including the 2004 GLAAD Media Award. “Brother Outsider” received significant attention in the national press: critics described it as “a potent piece of historical rediscovery” (L.A.Times); “beautifully crafted” (Boston Globe); “powerful and startling” (The Advocate); and “poignant” (time). Kates received her M.A. from Stanford’s documentary film program. Her master’s thesis, “Their Own Vietnam”, received the 1995 Student Academy Award in documentary, and was exhibited, among other festivals, at the 1996 Sundance Film Festival. Kates has worked on a number of other documentary projects as a writer, producer, story consultant, and editor. She writes occasionally for the San Francisco Chronicle and other publications.



The logo for KUI 9 FEST. 'KUI' is in black, '9' is in pink, and 'FEST' is in white on a black rectangular background.

KUI 9
FEST

kÜLT
qULT



ROBERT'İN FİLMİ / ROBERT'S MOVIE

Türkiye, Almanya, Fransa/Turkey, Germany, France, 1991, 35 mm, renkli/color, 105'

Foto-muhabiri olan Robert'ın hayatı, askeri harekât zamanı çektiği fotoğraflar yüzünden tehlikededir. Bu fotoğrafları sakıncalı bulabilecek kişilerden kaçan Robert, güvende olabileceğini düşündüğü Suriye'ye gitmeye karar verir. İstanbul'da bulunduğu sırada, yaşça kendisinden bir hayli küçük olan ve içindeki erotizmi uyandıran bir kadın pop şarkıcısıyla tanışır. Buradaki arkadaşları, İstanbul'da kalmasına yardımcı olacak kadar ona güvenmemekte ve sevmemektedirler. Bunun da etkisiyle Robert, sadece kendi güvenliğini düşünmek zorundadır ve bu yüzden yolculuğuna devam eder. "Robert'in Filmi", yabancılaşmayı, erotizm ve ölüm psikolojisini konu alan bir kent filmi. Film, Patrick Bauchau'nun olağanüstü oyunculuğu ve Canan Gerede'nin net ve akıcı sinema diliyle övgüler topladı.

Robert is a war photojournalist whose life is in danger because of some photographs he took during military action. He is on the run from those who would find their publication damaging and is headed for Syria, where he believes he will be safe. While in Istanbul, he meets a pop singer, a woman half his age, who gives him the erotic charge of his life. Meanwhile, his local friends don't trust or like him enough to help him stay in Istanbul, and it seems that Robert will have to continue onward in his journey to safety. "Robert's Movie" is an 'urban' film about alienation and the psychology of eroticism and death. The film has been praised for Patrick Bauchau's outstanding performance and Canan Gerede's clear and fluid cinematic language.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Canan Gerede

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Onat Kutlar, Valerie Seydoux, Horst Knechtel

SENARYO/SCREENPLAY: Canan Gerede, Jürgen Jürges

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jürgen Jürges

KURGU/EDITING: Albert Jurgenson

OYUNCULAR/CAST: Patrick Bauchau, Altan Aslı, John Kelly, Sinan Çetin, Yavuzer Çetinkaya, Menderes Samancılar

ÖDÜLLER/AWARDS: Marseille Women's FF: *En İyi Senaryo/Best Script*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Canan Gerede, 1948 yılında ABD'nin New York kentinde doğdu. Sanatçı, belgesel sinemacılığa başlamadan önce, Caracas ve Venezuela'da tiyatro doğaçlaması çalıştı, ardından da New York'taki Amerikan Sahne Sanatları Akademisi'nde eğitim gördü. Gerede oyunculuğa, 1977'de Türkiye'de çekilen bir dizi ile başladı. 1978-1982 arasında Atif Yılmaz ve Yılmaz Güney'e asistanlık yaptı. Gerede, 1983'te Alman yapımı bir film olan "Germany Under Thorns"un senaryosunu yazdı ve Thomas Harlan'ın filmi "Wundkanal"ın yapımcılarından biri oldu. Yönetmenliği ilk kez 1987'de "The Other Side" videosuyla denedi. Sanatçı, daha sonra, aralarında John Kelly üzerine bir performans videosu olan "Pass the Blutwurst Please" (1987), ressam Abidin Dino'nun biyografisi, "Abidin, Sen Mutluluğun Resmini Yapabilir Misin?" (1988) ve Pakistan'daki kadınların anlatıldığı "Peçenin Ardındaki Kadınlar" (1993) da bulunduğu birkaç belgesel yönetti. 1991'de ilk uzun metraj kurmaca filmi olan ve Cannes'da Uluslararası Eleştirmenler Haftası'nda gösterilen "Robert'in Filmi"ni çekti. Bunu 1995 yılında yönettiği "Aşk Ölüm-den Soğuktur" izledi. "Parçalanma" yönetmenin üçüncü filmidir.



Born in 1948 in New York, USA. She studied theatrical improvisation in Caracas, Venezuela and at the American Academy of Dramatic Arts in New York, before turning to documentary filmmaking. She made her professional acting debut in 1977 as the lead in a Turkish television series. From 1978-1982, she worked with Atif Yılmaz and Yılmaz Güney as an assistant. In 1983, she wrote the screenplay for the German film "Germany under Thorns" and co-produced Thomas Harlan's "Wundkanal". Her directorial debut was a short made in video, "The Other Side", made in 1987. Gerede then directed a number of documentaries. In 1991, she made her first fiction feature, "Robert's Movie", which was shown in the International Critics' Week at Cannes. She followed it with "Love Is Colder Than Death" in 1995. "The Split" is the third feature she directed.

Baroness Elsa von Freytag-Loringhoven





**ATİNA AVANGART FİLM
FESTİVALİ SEÇKİSİ**

**ATHENS AVANT GARDE FILM
FESTIVAL SELECTION**



AKROBAT / ACROBAT

Kanada/Canada, 2012, HD, renkli/color, 29'

Günlük takıntıları, arzuları ve kimlikleri, bazı şeylerin kontrolden çıktığını hissettiği sırada ortaya çıkan anında iletişim ile popüler kültür arayışının saplantı ve sonuçları, birbiriyle ilişkisi olmayan altı kişinin entrikalardan uzak panoramasında perdeye yansıyor.

The fixations and the consequences of our pursuit of instant communication and popular culture are exposed through a plotless panorama of six unrelated characters as their daily obsessions, desires and identities capture a sense of things slowly slipping out of control.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Eduardo Menz

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Annick Blanc, Nancy Grant, Annick Leblanc

SENARYO/SCREENPLAY: Eduardo Menz

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Philippe Roy

KURGU/EDITING: Nicolas Ray

OYUNCULAR/CAST: Hanna Saunders, Jérémy Heidkrüger, Patrick Caux, Pedram Ariaee, Masoumeh Sephrara, Salar Fallahian

Yönetmen Hakkında / About the Director

Aslen Şilili olan Eduardo Menez, 1977'de Kanada'nın Alberta eyaletindeki Edmonton şehrinde doğdu. 2003'ten beri Montreal'de yaşıyor. Uluslararası deneysel film yapımcılarının işlerini dünya pazarına sunan ve aynı zamanda filmlerini dünya çapında sergileyen 'Çifte Negatif Topluluğu'nun üyesidir.

Eduardo Menz was born in 1977 in Edmonton, Alberta, Canada from Chilean descent and has called Montreal home since 2003. He is a member of the Double 'Negative Collective' who showcase international experimental filmmakers' works as well as exhibit their own films worldwide.



SELYSEASON e KINEMA apresentam
FREI LUÍS DE SOUSA



KEŞİŞ LUÍS DE SOUSA / FREI LUÍS DE SOUSA

Portekiz/Portugal, 2014, HD, renkli/color, 28'

Bir aile, iki ev ve savaş sırasında kaybolan bir adam.

One family. Two houses. A man lost during the war.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Silly Season

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Kinéma

SENARYO/SCREENPLAY: Almeida Garrett

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: João Leitão

KURGU/EDITING: João Leitão

OYUNCULAR/CAST: Ana Sampaio, Cátia Tomé, Ivo Silva, Pedro Penim, Ricardo Teixeira, Rita Morais

Yönetmen Hakkında / About the Director

“Silly Season” bir grup yaratıcı genç tarafından 2012 yılında kurulmuş bir topluluktur. Küratörlüğünü yaptıkları “Jurássico Sahnesi”nin yanı sıra, “Kara Turizm” ve “T-Rex” de topluluğun ilgi çeken projelerindedir.

Silly Season is an artistic ensemble of young creators founded in 2012. Among their works, “Dark Tourism” and “T-Rex” deserve a highlight, as well as the cycle of curated performances “Palco Jurássico”.





YAKINDA İYİLEŞECEKSİN / HEAL, GOOSE / HEILE GÄNSJE

Almanya, Birleşik Krallık/Germany, UK, 2013, HD, renkli/color, 13'

Max ve arkadaşlarının hayatında sıradan bir gündür fakat gün içinde, kendi kimliği ve cinselliğinin farkına varacağı bir an yaşanır.

It's a day in the life of Max and his group of friends. It follows him through a key moment in the understanding of his identity and sexuality.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Matt Lambert

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Corinne Ahrens, Matt Lambert

SENARYO/SCREENPLAY: Blake Wood, Matt Lambert

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jaime Feliu- Torres

KURGU/EDITING: Maxine Goedicke, Matt Lambert

OYUNCULAR/CAST: Max Gass, Emme Preisler, Malik Blumenthal

Yönetmen Hakkında / About the Director

Şu an Berlin’de yaşayan ve aynı zamanda Los Angeles, New York ve Londra’da çalışmalarına devam etmekte olan Matt Lambert, film yapımcısı, fotoğrafçı ve sanatçıdır. Ayrıca, Londra merkezli sanat oluşumu “Bare Bones”da video bölümü başkanlığını yürütmektedir. “Motionographer” web sitesinin de eski editörlerinden olan yönetmen, pek çok sektör yayını dışında “Creators Project” isimli web sitesine de yazılarıyla katkıda bulunmaktadır.



Currently based in Berlin (by way of LA, NYC and London), Matt Lambert is a filmmaker, photographer, artist and head of video for London-based, art collective, “Bare Bones”. Matt is also one of the former editors of “Motionographer”, is a contributing writer for the “Creators Project” as well as various other industry publications.



MONDIAL 2010

Lübnan, Filistin/Lebanon Palestine, 2013, HD, renkli/color, 19'

“Mondial 2010” günümüz Orta Doğu’sundaki kurumsal sınırlar üzerine bir tartışma. İnsanlara dayatılan sınırları videoyu araçsallaştırarak aşmayı hedefliyor. Sınırları seyahat etmeye izin vermeyen bu yol filmi, eşcinselliğin ağır suç kabul edildiği bir yerde yaşayan eşcinsel bir çiftin hikayesini anlatıyor. El kamerasıyla çekilen ve estetik bir gezi günlüğü niteliğindeki “Mondial 2010”, anormali normalleştiren ve bunu yaparak da kendi ihtimaller dünyasını yaratan bir hikâye. Kurmaca senaryoda ezen ve ezilenin ön planda olduğu genel pasif bakışın aksine, Filistin/İsrail çelişmesine farklı bir açıdan bakan filmin oldukça kuvvetli bir dili var.

“Mondial 2010” is a discussion of institutional borders in modern day Middle East. It uses video as an apparatus to transgress boundaries that are inflicted on people in spite of them. It is a travel film in a trajectory that doesn’t allow travel, starring two male lovers, in a setting where homosexuality is a punishable felony. Shot with a hand-held camcorder, “Mondial 2010” borrows the aesthetics of a travel video log. It normalizes the abnormal, and by doing so creates its own universe of possibility. It is a shift from the mainstream passive view of the Palestinian/Israeli conflict that places the victim/oppressor in the forefront of the produced imagery. This video glides over this conflict with an upper hand.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Roy Dib

SENARYO/SCREENPLAY: Roy Dib

KURGU/EDITING: Roy Dib

ÖYUNCULAR/CAST: Abed Kobeissy, Ziad Chakaroun

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *En İyi Kısa Film Teddy Ödülü/Teddy Award for Best Short Film*, Lebanese FF: *En İyi İlk Film/Best First Film*, Queer Lisboa: *En İyi Kısa/Best Short*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Hem sanatçı hem de sanat eleştirmeni olan 1983 doğumlu Roy Dib, Beyrut, Lübnan'da yaşıyor. "Zoukak" (2006-2009) isimli tiyatro grubunun kurucularından. İlk videosu "Gökkuşağının Altında" (2011) Paris'te bulunan Tokyo Sarayı, Rotterdam Film Festivali ve Paralel Viyana gibi pek çok sanat platformunda gösterildi. 2011-2012 yılları arasında Ashkal Alwan tarafından Beyrut'ta düzenlenen "Evde Çalışma Alanı Programı"na katıldı ve burada daha sonra 18. Videobrasil ve Montreal'daki EcransMed Film Festivali'nde (2014) sergilenen "Aynadaki Objeler Göründüklerinden Daha Yakındırlar" isimli ilk video enstalasyonunu yaptı.



Born in 1983, Roy Dib is an artist and an art critic that works and lives in Beirut, Lebanon. He has cofounded the theater group Zoukak (2006–2009). His first video "Under A Rainbow" (2011) was shown including Palais de Tokyo, Rotterdam IFF and Parallel Vienna. He participated in the Home Workspace Program (2011- 2012) by Ashkal Alwan in Beirut, where he produced a video installation entitled "Objects In Mirror Are Closer Than They Appear" that was later presented in the 18th edition of Videobrasil and in EcransMed Film festival in Montreal (2014).



DADAANA'NIN ŞARKILI FİLMİ / THE FILMBALLAD OF MAMADADA

Amerika/USA, 2013, HD, renkli/color, 80'

Film, 1920'lerdeki Dada Hareketi'nin temsilcilerinden olan ancak birçok erkek Dadaistin aksine zamanla unutulmuş Barones Elsa von Freytag-Loringhoven'a (1874-1927) saygı duruşu niteliğindedir. Elliye aşkın genç sanatçı, bir heykeltıraş, şair, ressam, manken ve performans sanatçısı olarak Barones'in çok yönlülüğünden esinlenerek bu kolajı oluşturmuşlardır. Kolajda, klasik anlatı ve deneysel parçalar arasında gidip gelen ve Sürrealistlerin keşfi olan 'zarif kadavra' tekniği kullanılmıştır. Sanatçılardan biri bu bağlamda yepyeni bir anlam kazanan Jane Fonda röportajı ile bir diğeri frenginin sonuçları üzerine bir animasyon ve bir diğeri sanatçı da Duchamp ve Man Ray'in 16mm'lik kayıp bir filminin restore edilmiş kopyasıyla kolaja katkıda bulundular.

Homage to the life and work of Baroness Elsa von Freytag-Loringhoven (1874-1927), who was part of the New York Dada movement in the 1920s, but unlike many male Dadaists was forgotten with time. More than 50 young artists bring together her versatility as a sculptor, poet, painter, model and performance artist in this collage that ricochets back and forth between classic narration and experimental form fragments in the style of the 'exquisite-corpse' technique invented by the Surrealists. One adds an interview with Jane Fonda, which acquires new significance in this context, while another makes an animation about the consequences of syphilis and the third provides a reconstruction of a lost 16mm film by Duchamp and Man Ray.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Lily Benson, Cassandra Guan

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Lily Benson, Cassandra Guan

SENARYO/SCREENPLAY: Lily Benson, Cassandra Guan

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:

KURGU/EDITING: Cassandra Guan

OYUNCULAR/CAST: Leslie Allison, Raoul Anchondo, Mauricio Arango, Doug Ashford, Harold Batista, Gregory Benson, Lily Benson

Yönetmen Hakkında / About the Director

Disiplinler arası çalışan bir sanatçı olan Lily Benson, Malmö ve New York'ta yaşıyor. Animasyon, performans ve pop müzik besteleme çalışmalarına devam eden Benson, feminist tiyatro oyunları üzerinden popüler kültür ve eğlence dünyasını hem sorguluyor hem de meydan okuyor.

New York'ta yaşayan kavramsal sanatçı Casandra Guan, çalışmalarında hem film geleneklerine bağlı kalıyor hem de meydan okuyor. Öyküleme deneyler aracılığıyla kültürel anlamda baskı görmüş tarihi iyileştirme yollarını arıyor ve aynı zamanda bu tarz sunumların vaat ettiklerini ve sorunlarını eleştirel bir açıdan ele alıyor. Pekin doğumlu olan Guan, 2000'de Amerika'ya yerleşti.

Lily Benson is an interdisciplinary artist based in Malmö, Sweden and Brooklyn, USA. Working in mediums like animation, performance, and pop music composition, Benson investigates and challenges popular culture and entertainment through feminist play.

Cassandra Guan is a New York based conceptual artist working within and against the tradition of film. Through narrative experimentation, her work seeks to reclaim culturally repressed histories while engaging critically with the promise and problematic of such representations. Guan was born in Beijing and relocated to the US in 2000.





YABANCI / XENIA

Yunanistan, Belçika, Fransa/Greece, Belgium, France, 2014, DCP, renkli/color, 128'

Arnavut olan annelerinin ölümünden sonra 16 yaşındaki Danny ve 18 yaşındaki Odysseas sınır dışı edilmemek için biyolojik babalarını aramaya başlarlar. Gündelik hayatında Yunan toplumu tarafından ötekileştirilen eşcinsel Danny, televizyonda yayınlanan "Yunan Starı" isimli yetenek yarışmasına katılmayı, toplumda kabul görmeye giden yol ve aynı zamanda modern Yunan yaşamının katı gerçeklerinden bir kaçış olarak görür.

After the death of their Albanian mother, two brothers—the flamboyantly gay, 16 year-old Danny and golden-voiced 18 year-old Odysseas leave Athens on a journey to Thessaloniki. Their mission: to locate their biological father in an attempt to avoid deportation to Albania. Marginalised in everyday Greek society, Danny also sees the upcoming Thessaloniki heats of the cult television talent show Greek Star as their ticket to acceptance and a way out of the uncompromising realities of modern Grecian life.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Panos H. Koutras

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Alexandra Boussiou, Eleni Kossyfidou, Panos H. Koutras

SENARYO/SCREENPLAY: Panos H. Koutras, Panagiotis Evangelidis

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Hélène Louvart, Simos Sarketzis

KURGU/EDITING: Yorgos Lamprinos

ÖYUNCULAR/CAST: Kostas Nikouli, Nkos Gelia, Yannis Stangokoglou,

MÜZİK/MUSIC: Delaney Blue

ÖDÜLLER/AWARDS: Chicago IFF: *En İyi Uzun Metraj Q Hugo Ödülü/Q Hugo Award for Best Feature*, Gijón IFF: *En İyi Film Juri Özel Ödülü/Special Jury Award for Best Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Atina doğumlu Panos H Koutras, önce Londra Uluslararası Film Okulu'nda, ardından Paris'teki Sorbonne Üniversitesi'nde eğitim aldı. 1995 yılında, Atina'da "100% Synthetic Films" isimli yapım şirketini kurdu. 2000'de, ilk uzun metraj filmi "Dev Musakka'nın Saldırısı"nın çekimlerini tamamlayan yönetmen, daha sonra "Gerçek Hayat" (2004) ve "Strella"yı (2009) çekti. "Xenia" yönetmenin dördüncü uzun metraj filmi.



Born in Athens, Panos H Koutras studied at London's International Film School and later at the Sorbonne in Paris. In 1995, he founded the company 100% Synthetic Films in Athens, releasing his debut feature "Attack of the Giant Moussaka" in 2000. "Xenia" is his fourth feature, joining "Real Life" (2004) and "Strella" (2009) in his body of work.





**KUIR LIZBON FİLM
FESTİVALİ SEÇKİSİ**

**QUEER LISBOA FILM
FESTIVAL SELECTION**



KIZANLAR / BOYS

Portekiz/Portugal, 2014, HD, renkli/color, 12'

Eski ve unutulmuş bir kaset sayesinde, spor ve soyunma odalarının fetiş ve fan-tezi dolu dünyasına adım atıyoruz. Fakat ortada seksin ötesinde de bir şeyler var... Takımı bir arada tutan gizli bir güç, iki takım arkadaşı arasındaki aşk. Bu iki adamı birbirine bağlayan enerjinin adı aşk. Zafere doğru gittikleri bu yolda bedenlerine güç veren de aşk.

Through an old forgotten tape we enter into the world of fetish and fantasy of sports and locker rooms, however there is something beyond sex ... there is a secret force uniting the team, the love between comrades. Love is the energy that binds the two men. These men are together to achieve victory, and love is the power that animates their bodies.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Dário Pacheco, José Gonçalves

SENARYO/SCREENPLAY: Colectivo F5

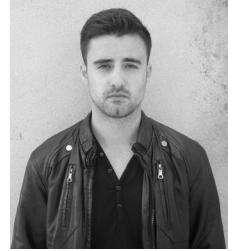
MÜZİK/MUSIC: Ângela Baltazar, Colectivo F5

KURGU/EDITING: Colectivo F5

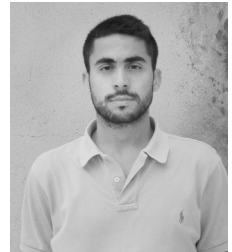
OYUNCULAR/CAST: Nuno Miguel Silva, Tiago Figueiras

Yönetmen Hakkında / About the Director

José Gonçalves 1988'de Lizbon'da doğdu. 2010'da IADE Yaratıcılık Üniversitesi Tasarım bölümünden mezun oldu. 2011'de, Lizbon Güzel Sanatlar Fakültesi'nde Oficina de Cego tarafından düzenlenen kişisel yayıncılık kurslarına ve 2012'de Ar.Co'daki Video Lab II'ye katıldı. Halen, Lizbon Üniversitesi Kültür Yönetimi bölümünde yüksek lisansına devam etmektedir.



Dario Pacheco 1987'de Torres Vedras'da doğdu. Lizbon Teknik Enstitüsü Dans Yüksek Okulu'ndan mezun oldu. 2010 yılından bu yana, öğretmen, koreograf, sanatçı ve film yapımcısı olarak kariyerine devam etmektedir.



José Gonçalves was born in Lisbon in 1988. Graduated in Design at IADE (2010). Frequentated a course on self-publishing in the Fine Arts Faculty of Lisbon by the Oficina do Cego (2011) and the Video Lab II in Ar.Co (2012). Currently he is completing a Masters in Cultural Management at ISCTE.

Dario Pacheco was born in 1987 in Torres Vedras. Degreeun Dance from the Escola Superior de Dana – Instituto Politécnico de Lisboa. Since 2010, she has been working as a teacher, choreographer, performer, and filmmaker.



ÇİNGENE / GYPSY / CIGANO

Portekiz/Portugal, 2013, HD, renkli/color 18'

Maddi durumu oldukça iyi olan Sebastião'nun arabası bir gün yolda bozulur ve tanımadığı bir çingene kendisine yardım eder. Karşılığında, çingeneyi gideceği yere bırakmayı teklif eder ancak varacakları yere asla ulaşamazlar.

Sebastião, a high class young man, has a malfunction in his car, and accepts the help of an unknown gypsy. To thank the fix, Sebastião gives a ride to the gypsy, but they never get to the supposed destination.

YÖNETMEN/DIRECTOR: David Bonneville
YAPIMCI/PRODUCER: Fernando Vendrell, Barbara Valentina
SENARYO/SCREENPLAY: David Bonneville
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Vasco Viana
KURGU/EDITING: Mariana Gaivão, David Bonneville
OYUNCULAR/CAST: Jaime Freitas, Tiago Aldeia
ÖDÜLLER/AWARDS: Queer Lisboa: *En İyi Kısa Film-Seyirci Ödülü/Best Short Film-Audience Award*, Toronto Wildsound IFF: *En İyi Oyuncu, En İyi Görüntü Yönetimi/Best Actors, Best Cinematography*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Portekizli yönetmen ve senarist David Bonneville, uluslararası ödüllü üç kısa filmin senaristliğini yaptı. Universal Pictures, HanWay Films ve BBC ile de çalışmış olan yönetmen, çalışmalarına Lizbon ve Londra'da devam ediyor. Şu sıralar, iki uzun metraj film üzerine çalışmaktadır.

David Bonneville is a Portuguese Director and Screenwriter, author of three internationally awarded short films. Working between Lisbon and London, he has two feature films in development. Also worked for Universal Pictures, HanWay Films and BBC.





İYİ GECELER KÜLKEDİSİ / GOODNIGHT CINDERELLA / BOA NOITE CINDERALLA

Portekiz/Portugal, 2014, HD, renkli/color, 30'

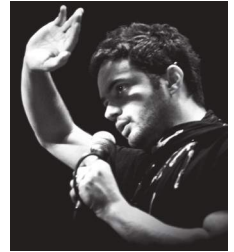
Külkedisi, bir gece yarısı cam ayakkabılarının tek eşini kaybeder. İlerleyen günlerde prensin aklında tek bir şey vardır; ayakkabının diğer eşini bulmak.

Cinderella escapes at midnight, leaving behind one of her glass slippers. The following days, the prince won't put his mind off the idea of completing the pair.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Carlos Conceição
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Carlos Conceição, Blackmaria
SENARYO/SCREENPLAY: Carlos Conceição
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Vasco Viana
KURGU/EDITING: Carlos Conceição, António Gonçalves
OYUNCULAR/CAST: João Cajuda, David Cabecinha, Joana de Verona
ÖDÜLLER/AWARDS: Villa do Conde International Short FF: *TAP En İyi Orta Metraj Film Ödülü/TAP Award for Best Medium Length Fiction*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Carlos Conceição 1979'da Angola'da doğdu. İngiliz Edebiyatı alanında Anglo-Sakson Romantizm'i üzerine eğitim aldıktan sonra 2006'da Lizbon Tiyatro ve Film Okulu Yönetmenlik bölümünde yüksek lisansını tamamladı ve çok geçmeden video sanatı alanında işler yaptı, müzik videoları ve enstalasyonlar üretti. "İyi Geceler Külkedisi", yönetmenin dördüncü kısa filmi. Diğer filmleri; "Cehennem", "Et" ve "Versay". Şu sıralar, biri doğduğu yer olan güney Angola'da çekilecek olan iki uzun metraj film üzerine çalışmalarına devam ediyor.



Carlos Conceição was born in Angola in 1979. He majored in English with a focus on Anglo- Saxon literature of the Romanticism. Carlos also majored in film directing at the Lisbon Theatre and Film School (2006) and soon after he started creating video art, music videos and even installations. "Goodnight Cinderella" is his fourth short-fiction film, following "O Inferno", "Carne" and "Versailles". At the moment Carlos is developing two feature length projects, one of which to be shot in Africa, near the southern Angolan city where he was born.



NEO JOE POP

İtalya/Italy, 2013, HD, renkli/color, 3'

"Neo Joe Pop" 1968 yapımı "Flesh" filminden esinlenerek yapılmış bir video sanat projesidir. Sanatçı'nın (Maurice Braddell) evine götürüldüğü sahnede "Joe", kendisini çok farklı bir şekilde -bedenin ilk olarak bir güzellik modeli; ardından her türlü etkileşimi tetikleyecek bir analiz süreci olarak görüldüğü bir şekilde- nesneleşmiş bulur. Bu sahne, burada 'bedene tapınma' kavramına yaklaşımda, 'beden' konularının irdelenişine dair bir motto olarak; Dallessandro'yla kendi bedenimin teleimgeci kolajı olarak tasarlandı.

"Neo Joe Pop" is a video art project inspired by 1968's movie "Flesh". Joe Dallesandro features in the movie as a male prostitute - Joe, The Hustler. In the scene where "Joe" is taken to The Artist's (Maurice Braddel) house, he finds himself being objectified in a very particular way, in a way where the body is first seen as a model of beauty, a process of analysis that will trigger any kind of interaction that follows. That scene is, here, taken as a motto for an exploration on the subjects of the 'body'; a moving teleimagic collage of my own body with Dallessandro, approaching the concept of 'body worship'.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel Pinheiro

VIDYO/VIDEO: Daniel Pinheiro

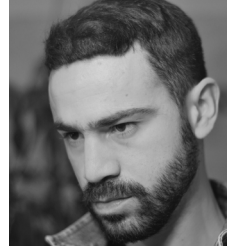
MÜZİK/MUSIC: Daniel Pinheiro

VIDEO PASAJLAR/VIDEO EXCERPTS: "FLESH" (1968) Yapımcı, Andy Warhol ve yönetmen, Paul Morrissey/Produced by Andy Warhol and directed by Paul Morrissey

Yönetmen Hakkında / About the Director

Venezüella doğumlu Daniel Pinheiro, 2008 yılında Escola Müzik ve Sahne Sanatları Yüksek Okulu Drama bölümünden mezun oldu. Çalışmaları her zaman, farklı araçların sunduğu ihtimalleri keşfetmeyi amaçlayan farklı formatlarda üretilmiştir.

Daniel Pinheiro was born in Venezuela. Graduated in Drama by the Escola Superior de Música e das Artes do Espectáculo in 2008. His work is developed in different formats, always aiming at exploring the possibilities offered by different mediums.





KRAL'IN BEDENİ / THE KING'S BODY / O CORPO DE AFONSO

Portekiz/Portugal, 2012, HD, renkli/color, 30'

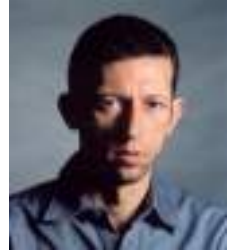
Portekiz tarihi boyunca sayısız efsaneye konu olmuş, güçlü bir tarihi figür olan ilk Portekiz kralı Dom Afonso Henriques'in bedeni neye benziyordu?

How would it look like, the body of Dom Afonso Henriques, first king of Portugal, tutelary figure, subject to successive mythifications throughout Portuguese history?

YÖNETMEN/DIRECTOR: João Pedro Rodrigues
YAPIMCILAR/PRODUCERS: João Figueiras, Fundação Cidade De Guimarães
SENARYO/SCREENPLAY: João Pedro Rodrigues
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Lucas Alvarez
KURGU/EDITING: Mariana Gaivão

Yönetmen Hakkında / About the Director

João Pedro Rodrigues, 1966'da Lizbon'da doğdu. Lizbon Film Okulu'nda eğitim aldı. Film kariyerine, 1997 yılında 54. Venedik Festivali seçkinde yer alan ve Jüri Özel Ödülünü kazanan kısa filmi "Tebrikler" ile başladı. Aynı yıl, "Burası Benim Evim" ve "Seyahat Fuarı" isimli iki bölümden oluşan belgeseli çekti. 2000 yılında, 57. Venedik Festivali resmi seçkide yer alan ilk uzun metraj filmi "Hayalet"i çekti. "İki Aylak" filmiyle 2005 yılında Cannes'da 'Yönetmenlerin On Beş Günü' bölümünde Sinema Araştırmaları Özel Mansiyon Ödülü'nü aldı. 2007'de, uzun metraj film projesi "Erkek Gibi Ölmek", Cinéfondation tarafından Cannes Film Atölyesi'ne seçildi ve film 2009'da vizyona girdi.



João Pedro Rodrigues was born in Lisbon in 1966. He attended the Lisbon Film School. His public film career began at the 54th Venice Festival in 1997 with the short "Parabéns!", which won the Special Jury Prize. In the same year he made "Esta É A Minha Casa" and "Viagem À Expo", a two-part documentary. In 2000 he directed his first fiction feature, Phantom, which was screened in the 57th Venice Festival's official competition. In 2005, "Odete" won several awards including a Cinémas de Recherche Special Mention at the Directors' Fortnight in Cannes. His feature project "To Die Like A Man" was selected in 2007 by Cinéfondation for L'Atelier in Cannes and was released in 2009.

SEÇKİYİ HAZIRLAYAN/SELECTED BY

ANA DAVID

Ana David dört yıl boyunca ortak programcılığını üstlendiği Kuir Lizbon-Uluslararası Kuir Film Festivali'nin programcısı. 1997'de başlayan festival aynı zamanda Lizbon'un devam eden en eski festivali. Şu ana kadar Timishort (Timisoara), MIX Kopenhag, Zinegoak (Bilbao), Berlinale: Teddy Ödülü, TLVFest (Tel Aviv), Cork ve Chéries-Chéris (Paris)'de jüri olarak görev aldı. Yeni Lizbon Üniversitesi İletişim Bilimleri mezunu. 2014'te Paris'e taşınan Ana David, aynı zamanda 80'e yakın prestijli film festivaline aktarım yapan, öncü B2B online aktarım platformlarından Festival Scope'la işbirliği yapıyor.



Ana David (1989) is a programmer at Queer Lisboa-International Queer Film Festival, where she was also co-director for four years. The Festival was founded in 1997 and is today the oldest running film festival in Lisbon, Portugal. So far she served as a jury member for Timishort (Timisoara), MIX Copenhagen, Zinegoak (Bilbao), Teddy Award-Berlinale, TLVFest (Tel Aviv), Cork and Chéries-Chéris (Paris). She holds a degree in Communication Sciences from Universidade Nova de Lisboa. In early 2014, Ana David moved to Paris where she's collaborating with Festival Scope, the benchmark B2B online platform streaming films selected by 80 of the most prestigious film festivals in the world.



İSVEÇ'TEN KISALAR
SHORTS FROM SWEDEN



MÜŞTEREKLERİMİZ / ALL WE SHARE / ALLT VI DELAR

İsveç/Sweden, 2014, HD, renkli/color, 25'

Ağaç uzmanı olan Samir ve Sara, bir evin arka bahçesindeki sağlıklı bir ağacı kesmeleri için çağrılırlar. Ailenin ağacı neden kesmek istediğini başta anlayamazlar fakat evin hanımı kararlıdır. Kocası da bir tuhaf davranmaktadır. Konuşmak istemedikleri bir konu olduğu her hallerinden bellidir. Ağacı kestikleri sırada, Samir arka bahçeyi ve orada tanıştığı insanları incelemeye başlar.

Two arborists, Samir and Sara, are hired to cut down a healthy tree in a family's backyard. Why the family wants the tree removed seems at first quite incomprehensible, yet the wife is determined, while the husband behaves rather strangely. It's obvious there's something they don't want to talk about. While taking the tree down, Samir observes the backyard and the people he meets.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jerry Carlsson

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Jerry Carlsson

SENARYO/SCREENPLAY: Jerry Carlsson

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marcus Dineen

KURGU/EDITING: Philip Bergström

ÖYUNCULAR/CAST: Siri Hjorton-Wagner, Alexander Karim, Eva Melander

ÖDÜLLER/AWARDS: Norwegian IFF: *Gelecek Vaadeden Jenerasyon Ödülü/Next Nordic Generation Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Yönetmen ve yapımcı Jerry Carlsson, 1987'de İsveç'te bulunan Piteå doğdu. Göteborg'daki Valand Akademisi Bağımsız Film Yapımcılığı bölümünden mezun oldu. Bir film topluluğu ve yapım şirketi olan Tjockishjärta Film'in kurucularındandır. "Müştereklerimiz" yönetmenin bitirme projesidir.



Jerry Carlsson is a director and producer born in 1987 in Piteå, Sweden. He graduated from the Valand Academy in Gothenburg with a Bachelor's degree in independent filmmaking and is one of the founders of the film collective and production company Tjockishjärta Film. "All We Share" is his graduation film.



AMA SEN BİR KÖPEKSİN / BUT YOU ARE A DOG

İsveç/Sweden, 2014, HD, renkli/color, 12'

Bir grup tuhaf insan alışılmadık bir dans gösterisini izlemek üzere bir araya gelir. Hepsinin kendine has bir şeyi vardır ama yine de en tuhaf olanı görmezden gelemeyiz. Bu, bir adam ve "özel" bir arkadaşı arasındaki alışılmamış bir aşk hikâyesidir.

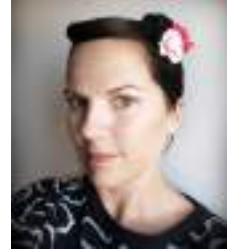
An odd group of people gathers to see an unusual dance performance. They all have their own issues but nevertheless, they can't help but notice the odd one out. This is a nontraditional love story, between a man and his... special friend.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Malin Erixon
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Malin Erixon
SENARYO/SCREENPLAY: Malin Erixon
KURGU/EDITING: Jens Choong
OYUNCULAR/CAST: Shanti Roney
MÜZİK/MUSIC: Christofer Ahde

Yönetmen Hakkında / About the Director

İllüstrasyon ve animasyon dışında bağımsız yapımlara da imza atan Malin Erixon'un filmleri dünyada pek çok yerde gösterildi. Yönetmen, Svenska Tecknare (İsveç İllüstratörler ve Grafik Tasarımcıları Derneği), İsveç'in en büyük illüstratör ve grafik tasarımcı ajansı olan Illustratörcentrum ve SAAVA (İsveç Animasyon ve Görsel Sanatlar Birliği) üyesidir.

Malin Erixon works with illustration and animated film, contracted as well as independent productions. Her films have been screened at film festivals all over the world. She is a member of Svenska Tecknare (the Association of Swedish Illustrators and Graphic Designers), Illustratörcentrum (Sweden's largest agency for illustrators and graphic designers) and SAAVA (Swedish Animation and Visual Arts, association).





AMGÜCÜ / PUSSY HAVE THE POWER

İsveç/Sweden, 2014, HD, renkli/color, 15'

"Amgücü", kayıt stüdyosunda dört kız tarafından doğaçlama olarak ortaya çıkan bir şarkıdır. Stüdyoya gelen saygın müzik yapımcısıyla anlaşılıp sektöre adım atma şansları vardır fakat bu vermek istedikleri mesajdan ödün vermelerini gerektirmektedir.

"Pussy Have the Power" is the song improvised by four girls in a recording studio. When an established music producer walks in, they face the choice of selling out their work to something that could lead to success, while they risk losing their own message.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Lovisa Sirén

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Lovisa Sirén, Peter Modestij

SENARYO/SCREENPLAY: Lovisa Sirén

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Lisabi Fridell

KURGU/EDITING: Lovisa Sirén

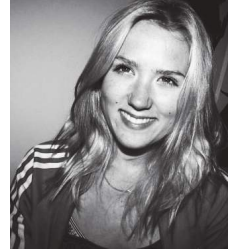
OYUNCULAR/CAST: Siri Hjorton Wagner, Adriana Aburto Essen, Emma Broome, Maja Christenson, Olov Tegby Frisk

ÖDÜLLER/AWARDS: Göteborg IFF: *Synch Liderlik Ödülü/The Synch Leader Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Stokholm'de yaşayan yönetmen ve kurgucu Lovisa Sirén, 2012'de Stokholm Sanat Okulu'ndan mezun oldu. İlk kısa filmi olan "Himalaya" 2013 yılında Trollhättan'da en iyi film ödülünü aldı.

Lovisa Sirén is a director/editor who lives in Stockholm. Year 2012 Lovisa Sirén graduated from The Art School in Stockholm. Her departure film "Himalaya" was her first own short film and won the best film award in Trollhättan 2013.





HAKİKAT / REAL / REEL

İsveç/Sweden, 2013, HD, renkli/color, 13'

Ertesi gün ailesiyle birlikte Stokholm'e taşınacak olan Victor, son akşamını unutulmaz kılmak ister. Çok yakın iki arkadaş olan Robert ve Victor'un birbirlerine duydukları tutku çelişkili bir duruma yol açar.

Tomorrow Victor's moving to Stockholm with his family and he wants to make the evening memorable. Robert and Victor are best buddies but the passion they feel for each other is also confusing.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jens Choong
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Linus Andersson
SENARYO/SCREENPLAY: Jens Choong
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Petrus Sjövik
KURGU/EDITING: Jens Choong
ÖYUNCULAR/CAST: Fanny Hetter, Toft Herven

Yönetmen Hakkında / About the Director

Jens Tzan Choong, 1980'de Umeå'da doğdu. "Skuggteatern" isimli serbest grup ve Umeå merkezli dans merkezi "Nomo Daco"nın kurucularındandır. Mimer Okulu'ndaki sanat eğitimini 1999'da tamamladı. 6. Berlinale Yetenek Kampüsü'ne katılan yönetmen, 2001'de Kreator tarafından konuk sanatçı olarak davet edildi. Alternatif kısa video ve müzik klipleri çekmektedir.



Jens Tzan Choong, born 1980 in Umeå. Co-founder of the free group "Skuggteatern" and the Umeå-based dance company "Nomo Daco". Studied arts program at Mimer School '99. Alumnus Berlinale Talent Campus -06, Artist in Residence 2011 by Kreator. Directs alternative short and music video.





KUIR KISALAR
QUEER SHORTS



ABAN+KHORSHID

ABD/USA, 2014, HD, renkli/color, 15'

Gerçek olaylardan esinlenen ve eşcinsel oldukları için idam edilmek üzere olan iki sevgilinin samimi ilişkisine odaklanan film, idamdan birkaç dakika önce Aban ve Khorshid'in dünyalarına kısacık bir bakışı izleyiciye aktarıyor.

Inspired by true events, "Aban and Khorshid" is an intimate portrait of two lovers, glimpsing into the world in which they met, moments before their execution for being gay.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Darwin Serink

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Tommee May, Candace Silvers Darwin Serink, Christopher Leggett

SENARYO/SCREENPLAY: Darwin Serink

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jason McCormick

KURGU/EDITING: Alison Carter

OYUNCULAR/CAST: Mojen Aria, Bobby Naderi

ÖDÜLLER/AWARDS: Seattle IFF: *Kısa Film Yarışması Jüri Özel Ödülü/Short Film Competition Special Jury Award*, Rochester ImageOut: *Jüri Özel Ödülü/Best Short Jury Award*, Edmonton IFF: *The Bobby Ridell En İyi Görüntü Yönetmenliği Ödülü/Award for Excellence in Cinematography*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Darwin Serink, Pasadena'daki Sanat Merkezi-Tasarım Koleji'nde film üzerine lisans eğitimini tamamladı. "Kağıttan Turnalar"ın senaryosunu da ilk olarak geliştirdiği Outfest Senaryo Yazarları Laboratuvarı'ndan mezun oldu.

Darwin Serink has a BFA in Film from Art Center College of Design in Pasadena, CA. Darwin is an alumnus of the Outfest Screenwriters Lab where he work shopped the script "Paper Cranes".





BENDİK VE CANAVAR / **BENDİK & THE MONSTER / BENDİK & MONSTERET**

Norveç/Norway, 2014, HD, renkli/color, 10'

"Bendik ve Canavar", kabare şarkıcısı olmayı hayal eden bir canavarın hikâyesini konu alıyor. Bendik, bu hayalini gerçekleştirmesi için Canavar'a, Canavar da anesi ve sevgilisi konusunda Bendik'e yardımcı olur. Film, kendimizi keşfetme ve başkalarının kimliğimizle ilgili önyargılarıyla olan mücadelemizi anlatıyor.

Bendik & the Monster is the story of a monster, who dreams of being a cabaret singer. Bendik helps the Monster follow its dreams, while the Monster helps Bendik with his relationship to his mom and her boyfriend. It is a story of finding yourself and challenge others preconceived expectations of your identity.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Frank Mosvold

SENARYO/SCREENPLAY: Thomas Seeberg Torjussen

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Atle Solberg Blakseth

KURGU/EDITING: Atle Solberg Blakseth, Olve Askim

OYUNCULAR/CAST: Adam Eftevaag, Anders Baasmo Christiansen, Johannes Joner

ÖDÜLLER/AWARDS: Palm Springs International Short FF: *En İyi Animasyon/Best Animation*, Fredrikstad Animasyon Festivali: *Altın Gunnar En İyi Çocuk Filmi/Best Children Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1965 doğumlu yönetmen Frank Mosvold, film eğitiminin ardından Los Angeles'ta bulunan Loyola Marymount Üniversitesi'nde yapımcılık üzerine yüksek lisans yaptı. Sayısız kısa film ve televizyon programının senaristliğini, yönetmenliğini ve yapımcılığını üstlendi.

Frank Mosvold (b. 1965) studied film, and completed his master of Fine Arts in Film Production at Loyola Marymount University, Los Angeles. He has since written, directed and produced numerous short films and television programs.





FİŞEK / BOMBSHELL

ABD/USA, 2012, HD, renkli/color, 15'

On yaşındaki bir 'erkek Fatma'nın, 4 Temmuz kutlamaları sırasında bir nefret suçuna dahil olmalarının ardından, çok güvendiği ağabeyine olan sadakatini gözden geçirmesi gerekir.

A ten year-old tomboy must weigh her loyalty to her trusted older brother as they become complicit in a hate crime over the Fourth of July.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Erin Sanger

YAPIMCI/PRODUCER: Paul W.R.Perez, Sasha Vitelli

SENARYO/SCREENPLAY: Erin Sanger

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Nate Hurtsellers

MÜZİK/MUSIC: Zach Saccomano

KURGU/EDITING: Ema Ryan Yamazaki

OYUNCULAR/CAST: Tristan Alan, Sofi Choinski, Logan Riley-Bruner

ÖDÜLLER/AWARDS: Iris Prize Festivali: *Gençlik Jürisi Ödülü/Youth Jury Award*, NYU First Run FF: *En İyi Film/First Prize, Fusion FF: En İyi Film/Best Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Doğma büyüme Colorado'lu olan yönetmen, New York Üniversitesi Tisch Sanat Okulu'ndan mezun oldu. Yönetmenin tez filmi olan "Fişek" birçok festivalde ödül aldı. Son kısa filmi "The Next Part", 2014 Tribeca Film Festivali Jüri Özel Ödül'üne layık görüldü. Şu sıralar, "Mud", "127 Hours" gibi filmlerin de yapım şirketi olan Everest Entertainment için yapacağı uzun metraj film üzerine çalışmalarını sürdürmektedir.



Born and bred in Colorado, Sanger graduated from New York University's Tisch School of the Arts. "Bombshell" is her thesis film awarded in various festivals. Her most recent short film, "The Next Part", won the Special Jury Prize at the 2014 Tribeca Film Festival. She is currently developing a feature for Everest Entertainment ("Mud", "127 Hours").



ÇOCUK OYUNCAĞI / CHILD'S PLAY

Türkiye/Turkey, 2014, HD, renkli/color, 4'

Yetişkin olmak evden çıkmakla başlar. Derin, evden giderken çocukluğunun anılarının bulunduğu oyuncak kutusuna artık yetişkinler dünyasına ait bir sırrı saklar. Yetişkin olmak bazen kendi isteğimizle bazen de yakalanmışlık haliyle gerçekleşir ve kaçınılmaz yüzleşmelerle adım adım yayılır.

Becoming an adult begins with moving out from your parents' house. While leaving the house, Derin hides an adult secret in the toy-box filled with her childhood memories. We step into adulthood sometimes voluntarily, or sometimes involuntarily and it gradually expands with inevitable confrontations.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Gizem Bayıksel
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Gizem Bayıksel
SENARYO/SCREENPLAY: Gizem Bayıksel
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Gizem Bayıksel
KURGU/EDITING: Çiçek Kahraman
OYUNCULAR/CAST: Esmem Madra, Nazlı Bulum, Asiye Dinçsoy

Yönetmen Hakkında / About the Director

1989'da Ankara'da doğdu. Birçok film festivalinde fotoğrafçı ve koordinatör olarak çalıştı. Cemil Kavukçu'nun aynı isimli öyküsünün bir uyarlaması olan ilk kısa filmi "O Kadın Fatma Girik Değil"i 2011'de çekti. 2012 yılından itibaren Pembe Hayat KuirFest'te festival koordinatörlüğü ve programcılık yapıyor.



She was born in Ankara in 1989. She worked as a photographer and coordinator at many film festivals. She also shot a short film "She Is Not Fatma Girik" in 2011. A short film adaptation of the esteemed Turkish story writer Cemil Kavukçu's "She Is Not Fatma Girik". Most recently she is the festival coordinator and programmer on Pink Life QueerFest since the second festival. Which is the first and only queer film festival in Turkey, since the beginning of the festival.



GÜNAYDIN / GOOD MORNING

Kanada/Canada, 2014, HD, renkli/color, 10'

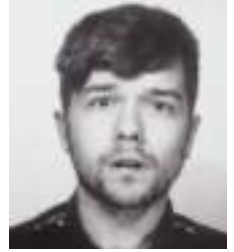
Otuzuncu yaş günü partinizin ertesi sabahında akşamdan kalma bir halde uyanıp, koltuğunuzda uyuyan bir genç görürseniz ne olur? Bu tuhaf karşılaşma üzerinden cinsel kimlik ve yaş bunalımını komik bir üslupla irdeleyen "Günaydın"a hoş geldiniz.

What happens when you wake up remarkably hangover on the morning after your 30th birthday to find that there's a teenager sleeping on your? Welcome to "Good Morning", a short film that comically examines ideas of sexual identity and age anxiety through the awkward interaction of this perhaps not-so-rude awakening.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Stephen Dunn, Peter Knegt
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Peter Knegt, Milda Yoo
SENARYO/SCREENPLAY: Stephen Dunn, Peter Knegt
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Catherine Lutes
KURGU/EDITING: Bryan Atkinson
OYUNCULAR/CAST: Peter Knegt, Oliver Skinner

Yönetmen Hakkında / About the Director

Muhabir ve festival programcısı olan Peter Knegt, Montreal, Quebec'de yaşıyor. Salon, The Toronto Star, Variety, Exclaim, Xtra! ve 2006'dan beri pek çok farklı görevde bulunduğu Indiewire için ağırlıklı olarak film üzerine makaleler yazıyor. 2011'de, Kanada LGBT hakları hareketinin tarihini kaleme aldığı bir kitap yazdı.



St. John's doğumlu, ödüllü film yapımcısı Stephen Dunn, Norman Jewison Kanada Film Merkezi ve Ryerson Üniversitesi Film Programı'ndan mezun oldu. TIFF Yetenek Lab'e seçilen en genç film yapımcısı olan Dunn, "Yutkunma" (2011) ile iki ödül kazandı. "Salon" (2009) ile Cannes Film Festivali – Kısa Film Köşesi seçkinde yer aldı.



Peter Knegt is a journalist and film festival programmer based in Montreal, Quebec. He has written largely film-based articles for Salon, The Toronto Star, Variety, Exclaim, Xtra! and most notably, Indiewire, where he has been working in various capacities since 2006. He also wrote a book in 2011 about the history of the Canadian LGBT rights movement.

Stephen Dunn is an award-winning filmmaker from St. John's, Newfoundland, and graduate of Norman Jewison's Canadian Film Centre and Ryerson University's Film Program. Dunn is the youngest filmmaker ever selected for the TIFF Talent Lab with "Swallowed" (2011). In 2009 Dunn attended the Cannes Film Festival - Short Film Corner with his film, "The Hall" (2009).



KIRIK BEYAZ LALELER / OFF-WHITE TULIPS

Türkiye, Almanya/Turkey, Germany, 2013, HD, renkli/color, 24'

“Kırık Beyaz Laleler”, Amerikalı yazar James Baldwin ile kurgusal bir diyalogu konu alan, otobiyografik türün sınırlarını yaratıcı bir şekilde aşan bir video denemesi. Yazarın İstanbul’la yaptığı uzun ziyaretleri belgeleyen buluntu fotoğraflar, kartpostallar ve gazete kupürleri, Türk ve Amerikan pop ikonlarına ait görsel temsiller, yönetmenin hayal gücüyle bir araya gelerek bu kolajda harmanlanıyor. Sonuç ise, ırkçılık, uluslararası söylemler ve LGBT politikaları üzerine hem üstü kapalı bir eleştiri hem de sadece fikirleri vasıtasıyla yüzlerine aşikâr olduğumuz şahsiyetlerin kişisel tarihimiz açısından ne kadar önemli olabileceğine somut bir kanıt.

“Off-White Tulips” is a video essay conceived as a fictional dialogue with James Baldwin (a socially influential American writer), that innovatively extends the limits of the autobiography genre. Found photos, postcards and newspaper clippings, documenting the writer’s prolonged visits to Istanbul, and Turkish and American pop-icons representations are mixed in this collage, through an imaginative power of association. The result is both a subtle critique on racism, transnational discourse and LGBT politics, as well as a touching proof of how people we know only thanks to the ideas they convey can influence our personal histories.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Aykan Safoğlu
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Aykan Safoğlu
SENARYO/SCREENPLAY: Aykan Safoğlu
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Aykan Safoğlu
KURGU/EDITING: Aykan Safoğlu
ÖDÜLLER/AWARDS: Oberhausen Short FF: *Juri Büyük Ödülü/Grand Jury Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1984'te İstanbul'da doğan Aykan Safoğlu Berlin'de yaşıyor. İstanbul Bilgi Üniversitesi Film bölümünden mezun olduktan sonra Berlin Sanat Üniversitesi'nde "Genel Sanat" üzerine yüksek lisans yaptı. Güzel Sanatlar yüksek lisansını ise Bard Üniversitesi Fotoğraf bölümünde tamamladı. 2005'ten bu yana pek çok kısa film yaptı, makaleleri ve eleştirileri çeşitli dergilerde yayınlandı, birçok grup gösterisinde hem küratör hem de katılımcı olarak yer aldı. Kültürel oluşum "ğ" üyesi olan yönetmen, Ocak 2014'ten beri Amsterdam'da bulunan Görsel Sanatlar Akademisi'nde misafir sanatçı olarak görev almaktadır.



Aykan Safoğlu (born in Istanbul 1984) lives and works in Berlin. He finished his BA in "Film" at Istanbul Bilgi University and his MA in "Art in Context" at the University of the Arts Berlin. He holds his MFA degree in Photography in Bard College. Since 2005 he has made several short films, published articles and reviews in various magazines and participated & curated several group shows. He has been a member of the curatorial collective "ğ"(soft g) and From January 2014 on he will be an artist in residence at the Rijksakademie van beeldende kunsten, Amsterdam.



KÜL KEDİSİ/ CINDERELLE

Türkiye/ Turkey, 2014, HD, renkli/color, 4'01"

Ozan, çalıştığı hastanedeki işinde mutlu değildir. Gündelik rutinlerinin boğucu havasından akşam yaşadığı hayat sayesinde kurtulabilmektedir.

Ozan is not happy with the job his at the hospital. The strangling triviality of his everyday life is being overcome by means of the night life he enjoys.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Canan Dural Tasouji

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Derviş Özer

SENARYO/SCREENPLAY: Derviş Özer

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Emre Bir /Murat Beran Erdoğan

KURGU/EDITING: Orkan Başar

OYUNCULAR/CAST: Ozan Kaya, Fatma Gündüz, Damla Dizmenci, Müslüm Temel

Yönetmen Hakkında / About the Director

1983'da Ankara'da doğdu. Hacettepe ve Ankara Üniversitesi'ndeki lisansüstü çalışmaları sırasında film yapımı deneyimi kazandı. İlk kısa filmi "Monokrom"u 2009 yılında yüksek lisans mezuniyet projesi olarak hazırladı. "Kül Kedisi" adlı kısa filmi ile ilk kez Pembe Hayat Kuifest'de yer alıyor.

She was born in Ankara, 1983. She got experience in filmmaking in her graduate studies in Hacettepe and Ankara University. She shot her first film "Monokrom" in 2009 as her graduation film. "Cinderella" will premier in Pink Life QueerFest.





METUBE: AUGUST, CARMEN'İN "HABANERA"SINI SÖYLÜ-YOR / METUBE: AUGUST SINGS CARMEN 'HABANERA'

Avusturya/Austria, 2013, HD, renkli/color, 4'

İnternetteki binlerce hırslı YouTube kullanıcısına, video bloggerına ve işini kendi pazarlayan yetenekli veya yeteneksiz kişilere bir saygı duruşu niteliğindeki MeTube, tüm dünyada büyük ilgi gördü. George Bizet'in "Carmen" operasında yer alan "Habanera" aryası elektronik müzikle harmanlanarak film için yeniden yorumlandı. Müzikal tarzların bu çapraz geçişinin mimarlarıysa yönetmen Daniel Moshel ile opera ve oratoryo sanatçısı tenor August Schram.

MeTube, a homage to thousands of ambitious YouTube users and video bloggers, gifted and less gifted self-promoters on the Internet, has attracted international attention. No less than George Bizet's "Habanera" from "Carmen" has been reinterpreted for MeTube and enhanced with electronic sounds. Behind the cross-over of musical styles are director Daniel Moshel as well as opera and oratorio tenor August Schram.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel Moshel

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Daniel Moshel, August Schram, Roland Pfannhauser

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel Moshel

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Martin Bauer

KURGU/EDITING: Christin Veith

OYUNCULAR/CAST: August Schram, Elfie Wunsch, Albert Mair

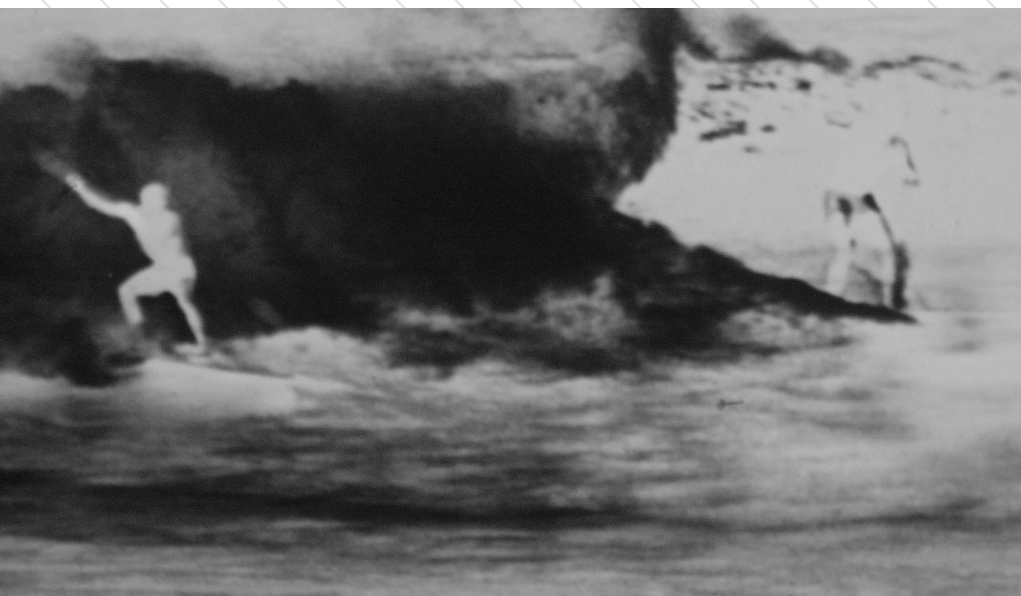
ÖDÜLLER/AWARDS: Queer Lisboa: *Seyirci Ödülü/Audience Award*, Brussels SFF: *Seyirci Ödülü/Audience Award*, Film Leben Festival: *En İyi Deneysel Film/Best Experimental Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Daniel Moshel 1976'da Offenbach/M, Almanya'da doğdu. Multimedya çalışmaları sırasında, televizyonda ve sayısız festival seçkisinde gösterilen ilk kurmaca kısa filmi "Koma"yı çekti. 2003'te kendi yapım şirketi olan Moshel Film'i kurdu. "Metube" yönetmenin ilk (klasik) müzik videosudur. İnternette yayımlandıktan üç ay sonra, YouTube'daki izlenme sayısı çoktan 800.000'e ulaşmış, üç ayrı Fransız kanalında yayınlanmış, elliden fazla festival seçkisinde yer almış ve pek çok ödül kazanmıştır.



Daniel Moshel was born in 1976 in Offenbach/M, Germany. During his multimedia studies he directed his 1st fictional short film called "komA", which was shown on TV and screened at several film festivals. In 2003 he founded the production company Moshel Film. "Metube" is his first (classical) music video. Three months after the web release the video was already viewed more than 800 thousand times on YouTube, was shown on three French TV networks, has participated at more than 50 festivals and screenings and has won a dozen awards.





DANIEL MCINTYRE
RETROSPEKTÍFI

RETROSPECTIVE:
DANIEL MCINTYRE

DANIEL MCINTYRE RETROSPEKTİFİ / RETROSPECTIVE: DANIEL MCINTYRE



Yarı hayal, yarı belgesel olan “Daima” tarih ve hedonizmi harmanlayarak şeytan tüyü, hipnoz, bisiklet ve anılardan oluşan bir dünya yaratmaya çalışıyor. Film materyaline radyasyonun etkilerini taklit eden deneylerin uygulanması yoluyla yaratılan “Daima”, havayla gelen radyoaktivitenin doğasını incelerken ergenlik çağındaki bir kadının, bisiklet yarışından, Sovyetler Birliği’ndeki yaşamına uzanan hikâyesine odaklanıyor. Pop kültür ve kişisel tarihlerden bir kolaj oluşturan film, şeytan tüyü ararken atom bulmayı anlatıyor.

“Lion” serisinin açılış filmi olan “Daima”da, havayla gelen radyoaktif atık kavramını ve açık havada nasıl savrulduklarını incelemek için sprey ve lekeleme teknikleri kullanılmıştır. Görseller, radyasyondan arta kalan çözelti bozulmaları, pozlama değişkenleri ve parçacık izleriyle işaretlenmiştir.

Part dream, part documentary, “Forever” weaves history and hedonism to form a world of dandelions, hypnosis, bicycles and memory. Created from experiments replicating the effects of radiation on film, the piece explores the nature of airborne radioactivity and brings us from a woman’s story of adolescence, to a bicycle race, to life in the Soviet Union. A bricolage of pop culture and personal histories, “Forever” is about looking for dandelions and finding atoms.

As the opening film of “Lion”, “Forever” employs spray and smudge techniques to explore the concept of airborne radioactive contaminants and how they travel in open air. The images are marked with artifacts of radiation – emulsion failure, exposure variables and particle marks – each frame as impulsive as the air patterns that carry them.



DAİMA / FOREVER

Kanada/Canada, 2014, HD, renkli-siyah beyaz/color-b&w, 9'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

OYUNCULAR/CAST: Slavka Nogrady

Yarı hayal, yarı belgesel olan "Daima" tarih ve hedonizmi harmanlayarak şeytan tüyü, hipnoz, bisiklet ve anılardan oluşan bir dünya yaratmaya çalışıyor. Film materyaline radyasyonun etkilerini taklit eden deneylerin uygulanması yoluyla yaratılan "Daima", havayla gelen radyoaktivitenin doğasını incelerken ergenlik çağındaki bir kadının, bisiklet yarışından, Sovyetler Birliği'ndeki yaşamına uzanan hikâyesine odaklanıyor. Pop kültür ve kişisel tarihlerden bir kolaj oluşturan film, şeytan tüyü ararken atom bulmayı anlatıyor. "Lion" serisinin açılış filmi olan "Daima"da, havayla gelen radyoaktif atık kavramını ve açık havada nasıl savrulduklarını incelemek için sprey ve lekeleme teknikleri kullanılmıştır. Görseller, radyasyondan arta kalan çözelti bozulmaları, pozlama değişkenleri ve parçacık izleriyle işaretlenmiştir.

Part dream, part documentary, "Forever" weaves history and hedonism to form a world of dandelions, hypnosis, bicycles and memory. Created from experiments replicating the effects of radiation on film, the piece explores the nature of airborne radioactivity and brings us from a woman's story of adolescence, to a bicycle race, to life in the Soviet Union. A bricolage of pop culture and personal histories, "Forever" is about looking for dandelions and finding atoms.

As the opening film of "Lion", "Forever" employs spray and smudge techniques to explore the concept of airborne radioactive contaminants and how they travel in open air. The images are marked with artifacts of radiation – emulsion failure, exposure variables and particle marks – each frame as impulsive as the air patterns that carry them.

SU / WATER

Kanada/Canada, 2014, HD, renkli/color, 4'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

Radyasyonun tepkisel doğasını keşfe çıkan bir film olan "Su", ölmek üzere olan bir adamın son rüyasıdır. Çapraz banyolanmış 16 mm filmin görkemli mavi ve siyah görsellerinin kullanıldığı film, Çernobil felaketi sırasında yanan 4 numaralı reaktörün altındaki radyoaktif hidrojen peroksit dolu havuzu boşaltmak için hayatlarını feda eden üç Çernobil dalgıcını anlatıyor. Karanlığın delici bir maviye dönüşmeye başladığı "Su", bilincin altından anıların arasına süzülüyor.

A film exploring the impulsive nature of radiation, "Water" is the last dream of a dying man. Using brilliant blue and black images from cross-processed 16mm, the film explores the end of the 3 Chernobyl divers—three men who sacrificed their lives to drain a pool of radioactive hydrogen peroxide beneath the burning reactor no. 4 during the Chernobyl disaster. Mutating out of darkness in to a piercing blue, "Water" drifts under the surface of consciousness and into final memories.

SODYUM IŞIN KÜRÜ / SODIUM LAMP STUDY

Kanada/Canada, 2014, HD, renkli/color, 5'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

OYUNCULAR/CAST: Kate McIntyre

Işıklama üzerine teknik bir deneye ve tiroid kanseri olan bir kadının radyoaktif terapi deneyimini aktardığı röportajına yer veren “Sodyum Işın Kürü”, ışıklamaya, tedaviye ve radyasyonun görülmeyen duygusal etkilerine dair bir anlatı.

“Sodyum Işın Kürü” pozlama hatasını görsel bir öge olarak kavramsallaştırıyor. Bir imgenin pozlanması, aynı ışık gücündeki birçok pozlamaya ayrıştırıldığında, sonuçlar güvenilir olmaz. Benzer şekilde, tiroid kanser hastalarına da tek doz radyoaktif iyot veya çoklu tedavi seçenekleri sunuluyor.

A technical experiment about exposure and an interview of a woman’s experience with radioactive ablation therapy for thyroid cancer, “Sodium Lamp Study” is a meditation on exposure, treatment, and the unseen emotional effects of radiation.

The visual element of “Sodium Lamp Study” explores the photographic concept of reciprocity failure when the exposure of an image is separated in to multiple exposures rather than a single exposure with the same light strength, the results become unreliable. In a similar way, patients facing the treatment of thyroid cancer are presented with an option of a single dose of radioactive iodine, or multiple treatments.

KOVBOYLAR VE İYOT / COWBOYS AND IODINE

Kanada/Canada, 2014, HD, siyah beyaz/b&w, 6'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

Nükleer atıklı bölgeyi kontrol altına almaya yönelik bir teşebbüs niteliğindeki “Kovboylar ve İyot”, Çernobil felaketinin kalıntılarını temizlemeye gönüllü olan erkekleri cesaretlendirmek amacıyla kullanılan ve nadiren bahsedilen toplumsal cinsiyet temelli utanç ve kabadayılığı da içeren sancılı bir rüya.

Filmde, erkeklerin maruz kaldığı radyasyonu taklit etmek amacıyla ışık kısma, sprey ve lekeleme teknikleri kullanılmıştır. Ayrıca, radyasyon dalgalarının vücuda nüfuz etmesini göstermek için çapraz banyolama yapılmıştır. “Kovboylar ve İyot”, bir adamın nükleerle savaşmaya giderken yaşadığı iç sorgulamaları toplumsal ayıp ve kişisel istek alt metinlerini harmanlayarak anlatıyor.

An attempt to tame the atomic frontier, “Cowboys and Iodine” is a fever dream involving the masculine bravado and seldom-discussed gender shaming used to encourage men to volunteer as liquidators for the cleanup of the Chernobyl disaster.

Employing dip, spray and smudge techniques to replicate the different methods of radiation exposure the men experienced. The film also employs a split negative/reversal process to reflect the methods that waves of radiation enter the body. “Cowboys and Iodine” blends subtext, social stigma and personal aspiration to construct the internal contemplation of a man going to war with the atom.

TEDAVİ / CURE

Kanada/Canada, 2014, HD, siyah beyaz/b&w, 5'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre
YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre
SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre
KURGU/EDITING: Daniel McIntyre
MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

"Tedavi", radyasyonun güzellik, güç ve hatta aşk acısı dahil her şeyin çözümü olarak pazarlandığı zamanları konu alan bir belgesel. Değişken bir anlatısı olan "Tedavi", paha biçilmez bir güzellik kreminin uygulamasını taklit etmek amacıyla özenle uygulanan 'radyasyon' tekniklerini kullanıyor. Son olarak da, tıpkı bir parfüm gibi havada süzülerek ve radyumun verdiği sözleri ve yaratacağı sonuçları fısıldayarak görüntüyü tamamlıyor.

"Cure" is a document from a time when radiation was touted as a solution for everything- for beauty, power, perhaps even for a broken heart. A drifting composition, "Cure" uses gently applied 'radiation' techniques to mimic the application of a precious beauty cream. It completes the look with whispers of the promise of radium and the solutions it brings, floating in and out like traces of perfume.

KAR'IN AĞIRLIĞI / THE WEIGHTS OF SNOW

Kanada/Canada, 2014, HD, renkli-siyah beyaz/color-b&w, 15'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

OYUNCULAR/CAST: Daniel McIntyre, Mark Savoia

Çernobil'e yapılan bir yolculuğun filmi... Ölmek üzere olan bir anne ve bir dizi kişisel sorunu konu alan "Kar'ın Ağırlığı", belleği, zamanı ve mekânı belgeleyen bir deneme. "Escarpment Okulu" gibi kişisel gezi filmi geleneğini ve "Güneşsiz'in (Sans Soleil, Chris Marker) deneme tarzını referans alan filmde, olayları Kanada'dan Çernobil'e seyahat eden, ölümün, kanserin ve duygusal hengâmenin ortasında radyasyonu keşfeden genç bir adamın gözünden izliyoruz.

"Arslanlı Seri"de kullanılan tüm tekniklerin kullanıldığı "Kar'ın Ağırlığı", aynı zamanda "Arslanlı Serisi"nin de ana filmi. Tüm seri boyunca takip edilen kolaj tekniğinin izlerini taşıyan film, gezi görüntülerini, soyut imgeleri ve anıları harmanlayarak izleyiciyi, az kişinin deneyimleyebileceği bir yolculuğa davet ediyor. .

A home movie of a trip to Chernobyl, a dying matriarch and a set of troubling personal circumstances, "The Weight of Snow" is an essay documenting memory, time and place. A film referencing the tradition of personal travelogue films of The Escarpment School and the essay style of "Sans Soleil", "The Weight of Snow" travels from Canada to Chernobyl from the perspective of a young man exploring radiation in the midst of death, cancer and emotional turmoil.

A collection of all techniques used throughout the "Lion Series", "The Weight of Snow" is the centerpiece of the work. Echoing the collage nature throughout the entire series, the work synthesizes travel footage, abstract imagery and memory footage to invite the audience to a journey few embark on.

TOZ / DUST

Kanada/Canada, 2014, HD, siyah beyaz/b&w, 3'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre
YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre
SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre
KURGU/EDITING: Daniel McIntyre
MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

Yayoi Kusama'nın öz-yıkım kavramını referans alan "Toz", bir anı belgeseli; kişinin unutmak isteyeceği anın oto-portresi. Görüntünün bazı kısımlarını silmek için kullanılan teknikleri kullanan "Toz", "Kar'ın Ağırlığı"ndaki kutsal kaynakların mutasyona uğramış, parçalanan bir yankılanması. "Toz", 'yaratılışı' kendine kaynak olarak alır; biz tozuz ve yine toza döneceğiz.

Referencing Yayoi Kusama's concept of self-obliteration, "Dust" is a memory document, a self-portrait in a moment one prefers to forget. Using techniques to erase portions of the image, the film is a mutating, disintegrating echo of the biblical references in "The Weight of Snow". "Dust" references genesis; we are dust, and to dust we return.

EPILOGUE

Kanada/Canada, 2015, HD, siyah beyaz/b&w, 7'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/ MUSIC: Mark Savoia

"Epilog", edebî eserler veya konuşmaların sonunda yer alan, olayları bir sonuca bağlayan son söz niteliğindeki bölüm.

Babaannemin küllerini gömmek üzere çıktığımız yolculuk, zamanla üstü örtülen şeylerin birer birer ortaya çıkmasına neden olur.

"Epilogue", a section or speech at the end of a book or play that serves as a comment on or a conclusion to what has happened.

A trip to bury my grandmother's ashes results in an unearthing of things long obscured by time.

BİKİNİ

Kanada/Canada, 2015, HD, renkli-siyah beyaz/color-b&w, 6'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/ MUSIC: Mark Savoia

On yıl sonra aynı plaja döndüğünüzde, aslında oradan hiç ayrılmamış olduğunuzu fark etmeniz ne olurdu? Etrafa baktığınızda aynı bedenleri, oğlanları, aynı gökyüzünü, aynı açık denizi görüp aynı korkuyu hissetseydiniz...

"Bikini", çöpçatan uygulamalarına, bedensel meselelere ve güneş korkusuna bir tepki niteliğinde olan küçük bir plaj partisi filmi. Dalga şöyle dursun, bir hayalperestin bir şans bile yakalayamadığı bir dünya bu. 'Kaslar' konusunda hepimiz farklı düşünüyoruz ve ne uğruna yaşadığımız konusunda da her kafadan bir ses çıkıyor. Erkekler, taşıma bandının üzerindeymişcesine yuvarlanıp gidiyor, bombalamalar devam ediyor... Bizim tek yapabildiğimiz şey ise sörfte devam etmek. "Bikini", dalgaların sizi yutmasına izin vermeye, kolayı ve özgür olanı istemeye, hayatınızı bir sonraki dalganın dışında da önemli kılabilmeye dair bir film.

What happens if after a decade you return to the same beach-only to find that you never left? You look around and see the same waves of bodies and boys, the same sky, the same open sea... The same feeling of dread.

"Bikini" is an atomic beach party film-a reaction to dating apps, body issues and a fear the sun. It's a world where even the dreamer can't catch a break, let alone a wave. We're all at odds with 'the muscles' and everyone has an opinion about what to live for. The men keep rolling in like they're on a conveyor belt, the bombs keep dropping and all we can do is keep surfing. "Bikini" is about letting the waves wash over you. It's about wanting it easy and wanting it free. It's about making your life count for something besides the next big wave.

HOŞÇAKAL (KIZIL MEDCEZİR) / GOODBYE (RED TIDE)

Kanada/Canada, 2010, HD, siyah beyaz/b&w, 3'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

Erkek cinselliği ve kişisel takaslar üzerine iç içe geçmiş derin düşünceleri konu alan "Hoşçakal", içten içe büyüyen özü ortaya çıkarmak için fiziksel hafızada yolculuk ediyor.

Sürreal fakat bir o kadar da pastoral bir ortamda geçen "Hoşçakal", bir kısmına mantar sporu bulaşmış bir tür ağaçtan elde edilen ve nadir bulunan öd ağacı yağının yolculuğunda keşfedilen bir mektuptur. Film, parfümü hafızayla ilişkilendirerek soyut bir maddenin kişisel hafızamızı nasıl etkilediğini inceliyor.

Incorporating meditations on male sexuality and personal exchanges, "Goodbye" travels through physical memory to reveal the marrow that grows beneath.

Placed in a surreal yet pastoral surrounding, "Goodbye" is a letter explored through the journey of agarwood or jin-koh, a rare oil created by a genus of tree infected with a fungal spore. The piece examines how an intangible object can impress on personal history by relating perfume to memory.

SADECE AĞLADIĞIMDA ACIYOR / IT ONLY HURTS WHEN I CRY

Kanada/Canada, 2008, HD, renkli-siyah beyaz/color-b&w, 5'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

Film, Donna Loren tarafından muazzam bir film müziğine dönüşen bir klasik "Plaj Battaniyesi Tombalası"nın kuirvari bir yeniden düşlemesi.

A queer re-imagining of the classic Beach Blanket Bingo, set to a rousing musical number by Donna Loren.

İŞTE BU YÜZDEN / THE REASON WHY

Kanada/Canada, 2009, HD, renkli/color, 10'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

"İşte Bu Yüzden", aynı isimdeki eski sevgililere yazılan mektuplarda anlatılan büyürken kuir, şişman ve yalnız olma konularını ele alıyor. Pornografi, televizyon ve gey filmleri kullanan film, kişinin azınlığın içinde başka bir azınlık olarak yerini nasıl bulacağını keşfediyor ve geçmişteki önemli ilişkilerde asla söylenmemiş şeyleri söyleyebilmenin yollarını arıyor.

In "The Reason Why," the subjects of growing up queer, fat and lonely are recounted in rebuttal letters to ex-boyfriends who share the same name. Using pornography, television and gay movies, the film explores how to find one's place while being a minority in a minority community, and how to say all of the things that were never said in significant relationships.

MUTLU / HAPPY

Kanada/Canada, 2012, HD, renkli-siyah beyaz/color-b&w, 8'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre

SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre

KURGU/EDITING: Daniel McIntyre

MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

Yoko Ono'nun "Gülümse" projesine sivri bir yanıt niteliğindeki "Mutlu", mutluluğun kurgusunu; gerçekte ne demek olduğunu; kilisede, medyada ve birbirimize karşı mutluluğun nasıl bir dine döndürüldüğünü irdeliyor.

A pointed response to Yoko Ono's "Smile" project, "Happy" considers the fiction of happiness and what it truly means, how it is proselytized in the church, media, and each other.

BİR GÜN BENİM PRENSİM DE GELECEK / SOMEDAY MY PRINCE WILL COME

Kanada/Canada, 2011, HD, renkli - siyah beyaz/color-b&w, 12'



YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre
YAPIMCI/PRODUCER: Daniel McIntyre
SENARYO/SCREENPLAY: Daniel McIntyre
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Daniel McIntyre
KURGU/EDITING: Daniel McIntyre
MÜZİK/MUSIC: Mark Savoia

Kimsenin sahip olamayacağı şeyleri istemediği bir dünya var. Bu dünyada herkes ne istiyorsa onu buluyor. Yıllar boyunca medyanın telkinleri ve sorunlu kıskırtıcı anlatılarla şekillenen "Bir Gün Benim Prensım de Gelecek", yönetmenin izleyicinin inanmasını istediği hayallerden oluşuyor. Bu anlatıların yeniden inşa edilmesi ve gerçekliğin nasıl çaresizliği tercih ettiğinin araştırması bizlere izleyicinin aklında çıktığımız yolculukta rehberlik ediyor.

There is a world where no one wants what they can't have – they get exactly what they want. Shaped by years of media persuasion with problematic seduction narratives, "Some Day My Prince Will Come" is the creation of fantasies that viewers are encouraged to believe in. Through a reconstruction of these narratives, an exploration of how reality is co-opted by desperation guides us in to the mind of the viewer.





Etkinlikler

Activities



Kendi Tarihimizi Yazmak: Onur Omuz Omuza Mücadele: Dayanışmayı Nasıl Örgütleriz?

Festivalin sözel etkinlikleri ve bazı gösterimleri ise Frederik Ebert Stiftung tarafından desteklendi.

4. Pembe Hayat KuirFest, 1984 yılında İngiltere’de grev yapan madencilere destek veren eşcinsellerin hikâyesini Ankara’ya taşıyor. Festival “Onur” gösterimiyle ilişkili özel bir etkinlik çerçevesinde, iki önemli belgeseli de izleyiciyle buluşturacak. 1983 yılında Britanya Film Enstitüsü tarafından ‘En İyi Belgesel’ unvanına layık görüşmüş, Genç Gey ve Lezbiyen Video Projesi gönüllülerinin yaptığı “Kadrajdaki Gençlik: Genç Sapkınların İntikamı” bunlardan ilki. Lezbiyen ve Geyler Madencilerle Dayanışıyor aktivistlerinin kendi görüntülerinden oluşturdukları “Herkes Açılınsın! Dulais’de Dans” ise diğeri. Bu gösterimin ardından, aktivistler Nicola Field’in ve Gethin Roberts’in katılımıyla, bu önemli dayanışma örneği üzerine bir panel de düzenlenecek. Kaos GL’den Ali Erol’un moderatörlüğünü üstleneceği panelde birlikte mücadeleyi nasıl örgütleyeceğimizi bu ilham verici hikâyenin etrafında tartışacağız.

Writing Our Own History: Honor

Struggling Shoulder to Shoulder: How to Organize Solidarity?

The festival’s verbal activities and some of the screenings are sponsored by Friedrich Ebert Stiftung.

The 4th Pink Life QueerFest is bringing the story of gay people that gave support to the miners who went on a strike in England in 1984 all the way to Ankara. The

festival will grant its audience the opportunity view two prominent documentaries within the framework of a special activity concerning the Pride screening. One of them is "Framed Youth: The Revenge of the Teenage Perverts", a documentary that, made by the London Lesbian and Gay Youth Video Project volunteers, won the Grierson Award for 'Best Documentary' by the British Film Institute in 1984. And the other is "All Out! Dancing in Dulais", which comprises scenes of solidarity involving the Lesbians and Gays Support the Miners (LGSM) activists themselves. A panel will follow the screening on this important example of solidarity with the participation of activists Nicola Field and Gethin Roberts. We will thus have the opportunity to discuss the issue of how to organize a struggle together upon this inspiring story in this panel, which will be moderated by Ali Erol from Kaos GL.

Tarih/Date: 16 Ocak, Cuma/January 16, Friday

Saat/Time: 19:30

Mekan/Venue: Tayfa Kitapkafe

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS

NİCOLA FIELD

Güney Londra'daki Peckham bölgesinde yaşayan yazar, sanatçı ve film yapımcısıyım. Oldukça ilgimi çeken kapitalist düzende geçirilen çocukluk deneyimi, basılmış makale, şiir ve sanat işlerimin ana temasıdır. Son otuz yılda, yayıncılık, belgesel, deneysel film yapımcılığı ve iletişim sanatları üzerine çalışmalarım oldu. Bir şair ve video yapımcısı olarak, ses sanatçıları ve müzisyenlerle ortak multimedya enstalasyonları ve kısa film projeleri geliştirdim. Eserlerim, V&A, BFI Southbank ve Tower Bridge Engine Rooms dahil birçok yerde sergilendi.



I am a writer, film-maker and artist living in Peckham, south London. As a socialist, I am very interested in the experience of childhood in capitalist society, and this is a recurring theme in my published writing and poetry and in my art work. Over the last 30 years I have worked in publishing, documentary and experimental filmmaking and community arts. As a poet and video-maker, I have worked with sound artists and musicians to create collaborative multimedia installations and short films. I have shown and exhibited work at many spaces including the V&A, BFI Southbank and Tower Bridge Engine Rooms.

GETHIN ROBERTS

Babam Tylerstown'dan ama ben Kuzey Galler'de Bethesda'da büyüdüm. Dedem orada madenciydi.

1980'lerdeki birçok Onur Yürüyüşü'nün komitesinde görev aldım. "Onur" filminin açılış ve kapanış sahnelerinde görüntüleri kullanılan 1984 ve 1985 Onur Yürüyüşleri'nin de organizasyonunda yer aldım.

Madenciler greve başladıkları sırada

Londra'da bir kitapçıda çalışıyordum. Kurulduğu ilk andan itibaren Lezbiyen ve Geyler Madencilerle Dayanışıyor (LGSM)'da yer aldım. Londra'da madenciler için para da topladım, grevdeki madencilerden oluşan rugby takımıyla İtalya'ya da gittim. İtalya'da hem rugby oynadım hem de İtalyan Komünist Partisi'nin kültürel örgütlenmesi sayılabilecek ARCI ile LGBT hakları üzerine toplantılara katıldım. Milan Eşcinsel Merkezi'nde gerçekleşen Eşcinsel Erkekler Örgü Çemberi toplantısı en başarılı toplantılardan biriydi.

Öğrenci Sendikaları Hareketi'yle geçen 25 yılın ardından, şimdi üniversite yönetiminde çalışıyorum. Aynı zamanda Üniversite ve Kolej Sendikaları ve Sol Birlik'in aktif bir üyesiyim.

I was brought up in Bethesda in North Wales, though my fathers family were from Tylerstown, where my grandfather was a miner .

I was a member of the Gay Pride Committee for most of the 1980's, organising the London Gay Pride marches including the 84 and 85 marches which provide the opening and closing scenes of the film.

At the time of the miners strike I was living in London working as a bookseller and was involved in LGSM through it existence. As well as collecting in London I travelled to Italy with a striking miners rugby team, they played rugby and I spoke and collected at meetings organised by the LGBT group within ARCI (the cultural arm of the Italian Communist Party) , including a very successful meeting with the Gay Men's Knitting Circle at the Milan Gay Centre!

Having spent around 25 years working in the Students' Union movement, I am currently employed as a University administrator and am active in the University and College Union as well as being an active member of Left Unity.



ALİ EROL

Ali Erol, LGBT bireylerin hakları ve özgürlükleri için 1990'ların başından beri örgütlenme çalışmaları yürüten, Türkiye'nin ilk LGBTI hakları aktivistlerindendir. Erol, Ali Özbaş ile birlikte Türkiye'nin ilk LGBTI yayını olan Kaos GL Dergisini 1994 Eylül'ünde yayımlamaya başladı. O dönemde bir LGBTI yayını çıkarmak yasal olarak mümkün olmadığı için, Kaos GL Dergisi 1998 yılına kadar fotokopi şeklinde yayımlandı. Kaos GL Dergisi, Türkiye'deki eşcinsel hareket için dönüm noktası oldu; LGBTI bireylerin aracısız bir şekilde kendi sözlerini üretmelerine imkân tanıdı. Türkiye'nin dört bir yanından açık ya da görünmez LGBTI bireylerin sözlerini ve taleplerini sosyal alanda dolaşıma soktu ve yaydı. Akademide, medyada ve sivil toplumda eşcinsel realitesinin tanınmasını sağladı. Ali Erol, dergiyle aynı ismi taşıyan LGBTI organizasyonu Kaos GL'nin de kurucularındandır. LGBTI derneği kurmanın yasal olmadığı bu dönemde, Kaos GL "gayriresmi" bir dernek olarak faaliyete geçti. Ali Erol, 2006 yılından bu yana Kaos GL'nin her yıl 17 Mayıs haftasında organize ettiği Uluslararası Homofobi Karşıtı Buluşma'nın koordinatörlüğünü yapmakta.



Ali Erol is one of the pionering LGBTI activists in Turkey since early 1990s. In the September of 1994, he started publishing Kaos GL, the first LGBTI magazine in Turkey, with Ali Özbaş. The magazine had been published and disseminated as photocopies until 1998, as there was no way at the time to obtain a governmental permission to publish an LGBTI magazine. Kaos GL became a milestone for the LGBTI movement in Turkey; it provided a space for LGBTI individuals from all over Turkey, out and closeted alike, to articulate and publicize their demands in the public sphere. It contributed to the recognition of LGBTI reality in academia, media, and civil society. Ali Erol is also one of the co-founders of the Kaos GL Association, the first LGBTI organization in Turkey. Kaos GL was founded as an "unofficial association" at the time as the laws did not allow for an LGBTI organization. Ali Erol has been the coordinator of the International Anti-Homophobia Meeting organized by Kaos GL in every 17 May since 2006.



SÖYLEŞİ: LEZBİYEN İNTİKAMCILAR

4. Pembe Hayat KuirFest kapsamında gösterilecek “İntikamcı Lezbiyenler Ateşi de Yutarlar” belgeselinin ardından “Ateş Yutmak: İntikamcı bir Lezbiyen Olarak Hayatım” (Eating Fire: My Life as a Lesbian Avenger) kitabının yazarı Kelly Cogswell’le Amerika’daki lezbiyen hareketine ve İntikamcı Lezbiyenler’in tarihine odaklanan bir söyleşi gerçekleştirilecek. Lesbian Avengers grubu üyesi Cogswell, filmde tanıştığımız ateş yutan kızgın lezbiyen kadınlardan da biri. Cogswell kitabında neredeyse iki asıra uzanan lezbiyen aktivizmini konu edinirken 11 Eylül sonrasında yaşanan toplumsal dönüşümleri ve değişen vatandaşlık algısını da ele alıyor. KuirFest, sizleri Ankara’da Kaos GL’den Aylime Aslı Demir, İstanbul’da Gülkan Noir’in kolaylaştırıcılığını üstleneceği söyleşilerde ‘ateşi de yutan’ kadınların hikâyesini dinlemeye çağırıyor.

4th Pink Life QueerFest screams “Lesbian Avengers Eat Fire Too” followed by a Q&A with Kelly Cogswell, the author of “Eating Fire: My Life as a Lesbian Avenger”, about the history of Lesbian Avengers and dyke movement in the US. Cogswell is one of the fire-eating Lesbian Avengers we met in the documentary. Her book, “Eating Fire: My Life as a Lesbian Avenger”, explores dyke activism spanning two decades and deepens into a meditation on citizenship and social change in the post-9/11 world. QueerFest invites you to the Q&A moderated by Aylime Aslı Demir from Kaos GL in Ankara and Gülkan Noir in Istanbul order to share the story of fire-eating dykes.

Ankara**Tarih/Date:** 17 Ocak, Cumartesi/ January 17, Saturday**Saat/Time:** 16:00**Mekan/Venue:** Tayfa Kitapkafe**İstanbul****Tarih/Date:** 24 Ocak, Cumartesi/ January 24, Friday**Saat/Time:** 17:00**Mekan/Venue:** Tayfa Kitapkafe**KATILIMCILAR / PARTICIPANTS****KELLY COGSWELL**

Lezbiyen aktivist Kelly Cogswell yazar, muhabir, sanatçı ve aynı zamanda "Ateş Yutmak: İntikamcı Bir Lezbiyen Olarak Hayatım" isimli kitabın da yazarıdır. 2000-2006 yılları arasında yayınlanmış olan "The Gully" isimli internet dergisinin kurucu ve editörlerindedir. Çalışmaları, Uluslararası Herald Tribune, Louisville's Courier-Journal ve uluslararası lezbiyen & gey radyo dergisi olan "This Way Out" dahil pek çok yerde yayınlandı. New York's Gay City News gazetesindeki köşesi New York Basın Derneği tarafından olumlu eleştiriler aldı. Lesbian Avengers üzerine yaptığı belgesel çalışma ile Joan Heller-Diane Bernard Fellowship ödülüne layık görüldü.



Longtime lesbian activist, Kelly Cogswell is a writer, journalist, artist, and author of "Eating Fire: My Life as a Lesbian Avenger". Co-founder and co-editor of The Gully online magazine (2000-2006), her work has appeared in a range of venues including the International Herald Tribune, Louisville's Courier-Journal, and "This Way Out": the international lesbian & gay radio magazine. Her column in New York's Gay City News has been recognized by the New York Press Association. She was awarded the Joan Heller-Diane Bernard Fellowship for her project documenting the Lesbian Avengers.

AYLİME ASLI DEMİR

Aylime Aslı Demir Kamu Yönetimi Bölümü'nde lisans okudu, Kadın Çalışmaları Bölümü'nde "Queer Teori'nin düşünsel kaynakları" konulu yüksek lisans çalışmasını sürdürüyor. Kaos GL Dergi'nin ve uluslararası hakemli Kaos Queer Çalışmaları (KaosQ+) dergisinin genel yayın yönetmenliğini yapmakta. Ankara Üniversitesi Kadın Çalışmaları bölümü ve Kaos GL işbirliğiyle hayata geçen "Heteroseksizm Eleştirisi ve Alternatif Politikalar" ve "Queer Teori" derslerini organize ediyor.



Having completed her bachelor degree in the Dept. of Public Administration, Aylime Aslı Demir continues to work on her master thesis on the subject of "the intellectual sources of Queer Theory" in the Dept. of Women's Studies. She is the chief editor of Kaos GL magazine and Kaos Queer Studies (KaosQ+) journal. She has been organizing the courses titled "Critique of Heterosexism and Alternative Policies" and "Queer Theory" under the cooperation of the Dept. of Women's Studies at Ankara University and Kaos GL.

GÜLKAN 'NOİR'

Çevirmen, editör ve yazar. Erdişi. Anarchoqueer, Transfeminist ve Queer Ebeveyn. Dilin ve bedenin performatif imkanlarıyla oynayan oyuncu; kavramlar dünyasında 'drag' bir yabancı.

Translator, editor and writer. Fe/male. Anarchoqueer, Transfeminist and Queer Parent.

An actor that plays with the performative possibilities of language and body: A 'drag' alien in the world of concepts.





KADRAJDA İNTİKAM VE DAYANIŞMA: 80'lerden Günümüze Video ile Sokağa ve Kendimize Bakmak

80'lerden itibaren mücadelelerin belleklerinin oluşmasında video nasıl bir yer oynuyor? Videoaktivizmin toplumsal belleğe, direnişlerin tarihlerine ve bizim sokağa ve kendimize bakışımıza nasıl bir katkısı var? Görüntülerin içinde kaybolduğumuz 2010'lu yıllarda, videonun ilk zamanlarına ve videoaktivizmin mücadele içinde önemli yer ettiği iki örneğe bakarak intikam ve dayanışmayı kadraja alıyoruz. Amerika'daki İntikamcı Lezbiyenler hareketinin gerek görsel gerekse yazılı olarak arşivlenmesine katkı sunan Kelly Cogswell, 80'ler İngilteresi'nde madenciler ve eşcinseller arasındaki ilham verici mücadeleyi ve yine aynı dönemde toplumda LGBT birey olma halini videolaştıranlar arasında yer alan Nicola Field'ın katılacağı panelin moderasyonunu Artıkışler ve Videoccupy üyelerinden Özge Çelikaslan yapacak.

REVENGE AND SOLIDARITY IN FRAME: A Look on Ourselves and the Streets through Videos since the 80s

What kind of a role do videos play in creating a memory of struggle since the 80s? How does 'videoactivism' contribute to collective memory, the history of resistance and how we see ourselves and the streets? In the 2010s – at a time when we're drenched in images – the festival is focusing on the early years of video and the importance of videoactivism in struggles. Through this perspective, we'll discuss

vengeance and solidarity. With the participation of Kelly Cogswell, who contributed to the visual and written documentation of the Lesbian Avengers Movement in the US, and Nicola Field, who filmed the heartening struggle between the miners and the LGBT as well as the overall state of being an LGBT in the 80s UK, we're inviting you to a panel discussion moderated by Özge Çelikaslan, member of Artıkışler and Videoccupy.

Tarih/Date: 17 Ocak, Cumartesi/January 17, Saturday

Saat/Time: 19:30

Mekan/Venue: Tayfa Kitapkafe

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS

KELLY COGSWELL

Lezbiyen aktivist Kelly Cogswell yazar, muhabir, sanatçı ve aynı zamanda "Ateş Yutmak: İntikamcı Bir Lezbiyen Olarak Hayatım" isimli kitabın da yazarıdır. 2000-2006 yılları arasında yayınlanmış olan "The Gully" isimli internet dergisinin kurucu ve editörlerindedir. Çalışmaları, Uluslararası Herald Tribune, Louisville's Courier-Journal ve uluslararası lezbiyen & gey radyo dergisi olan "This Way Out" dahil pek çok yerde yayınlandı. New York's Gay City News gazetesindeki köşesi New York Basın Derneği tarafından olumlu eleştiriler aldı. Lesbian Avengers üzerine yaptığı belgesel çalışma ile Joan Heller-Diane Bernard Fellowship ödülüne layık görüldü.



Longtime lesbian activist, Kelly Cogswell is a writer, journalist, artist, and author of "Eating Fire: My Life as a Lesbian Avenger". Co-founder and co-editor of The Gully online magazine (2000-2006), her work has appeared in a range of venues including the International Herald Tribune, Louisville's Courier-Journal, and "This Way Out": the international lesbian & gay radio magazine. Her column in New York's Gay City News has been recognized by the New York Press Association. She was awarded the Joan Heller-Diane Bernard Fellowship for her project documenting the Lesbian Avengers.

NİCOLA FIELD

Güney Londra'daki Peckham bölgesinde yaşayan yazar, sanatçı ve film yapımcısıyım. Oldukça ilgimi çeken kapitalist düzende geçirilen çocukluk deneyimi, basılmış makale, şiir ve sanat işlerimin ana temasıdır. Son otuz yılda, yayıncılık, belgesel, deneysel film yapımcılığı ve iletişim sanatları üzerine çalışmalarım oldu. Bir şair ve video yapımcısı olarak, ses sanatçıları ve müzisyenlerle ortak multimedia enstalasyonları ve kısa film projeleri geliştirdim. Eserlerim, V&A, BFI Southbank ve Tower Bridge Engine Rooms dahil birçok yerde sergilendi.



I am a writer, film-maker and artist living in Peckham, south London. As a socialist, I am very interested in the experience of childhood in capitalist society, and this is a recurring theme in my published writing and poetry and in my art work. Over the last 30 years I have worked in publishing, documentary and experimental filmmaking and community arts. As a poet and video-maker, I have worked with sound artists and musicians to create collaborative multimedia installations and short films. I have shown and exhibited work at many spaces including the V&A, BFI Southbank and Tower Bridge Engine Rooms.

ÖZGE ÇELİKASLAN

Özge Çelikaslan, 1979 yılında Ankara'da doğdu. Sinema bölümünde lisans ve yüksek lisans yaptı, "Türkiye'de Video Sanatının Politik Estetiği" konulu doktora çalışmasını sürdürüyor. Artıkışler ve Videoccupy video kolektifleri kurucu üyesidir. Toplumsal hareketler dijital medya arşivi "bak.ma"nın yürütücülerindendir.

Özge Çelikaslan was born in 1979 in Ankara. Graduated from the department of cinema, did her MA at the department of philosophy and film studies. Currently she is doing her PhD on "the Political Aesthetics of Video Art in Turkey". Co-founder and member of video artist, activist collectives Artıkışler and Videoccupy. She is working on open digital media archive of political movements project called "bak.ma".





AVANGARDIN KUIR KÖKLERİ / QUEER ROOTS OF AVANT-GARDE

Kuş Yemi Yiyen Kuir

Kuire, sanata, sokağa, bağımsız olan her şeye dört elle sarılan Yunanistan'da Atina Avantgarde Film Festivali'ni 8. kez yapan ekipten Nina Veligradi , 4. KuirFest seyircileri için bahsi geçen tüm o karanlığı içinde barındıran bir Yunan filmi seçti Panos Koutras'dan "Yabancı" (*Xenia*, 2014). Yanına da dünya kuir sinemasından kimlik, cinsellik, aidiyet hatta Dada temalı rengarenk örnekler ekledi. 2012 yılından beri Atinalı bağımsız bir galeri ve bağımsız Yunan sanatçıları ile Kıbrıs ve Yunan şehirlerinde resim sergileri açan Cemal Akyüz ile birlikte kuş yemi ile beslenen insanları, sokağı, sinemayı, avangardı ve kuirin yansımalarını masaya yatırmak içinde festivale konuk olacak.

Bird Food Eating Queer

Nina Veligradi is a part of the organization team of Athens Avantgarde Film Festival held in Greece, where queer, art, street and anything independent are embraced. For the audience of 4th KuirFest, she has selected a Greek film possessing all that mentioned darkness; "Xenia" by Panos Koutras. The film is accompanied by colorful

identity, sexuality, belonging and even Dada examples of the queer cinema. She will be our festival guest to discuss the reflections of the street, cinema, avantgarde, queer and people feeding on bird food, in details with Cemal Akyüz, who has been organizing art exhibitions in Cyprus and Greece with an independent Athenian gallery and independent Greek artists since 2012.

Tarih/Date: 18 Ocak, Pazar/January 18, Sunday

Saat/Time: 18:30

Mekan/Venue: Tayfa Kitapkafe

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS

CEMAL AKYÜZ

Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi'ni bitirdi. Kaşgar, Bant Mag., Rh + Art, Kaos GL, Lubunya, Bireylikler gibi pek çok dergide çevirileri ve sokak sanatıyla ilgili yazıları yayınlandı. Türkiye, Yunanistan, Kıbrıs ve Hollanda'da genç sanatçılarla bağımsız karma sergilere katıldı. Kült yayınevinin "Dada Bakire Bir Mikroptur" ve "Avangard Sinemanın Modernizm Durakları" kitaplarının çeviri ekibinde yer aldı.



He graduated from Marmara University Faculty of Communication. His articles on street art and his translations were published in several magazines such as Kaşgar, Bant Mag., Rh + Art, Kaos GL, Lubunya, Bireylikler. He attended independent group exhibitions in Turkey, Greece, Cyprus and Netherlands. He was in the translation team of Kült Publishing for the books "Virgin Microbe: Essays on Dada" and "Modernism Stops of the Avant Garde Cinema".

NİNA VELİGRADI

1977 Yunanistan doğumlu olan Nina Veligradi, Londra Üniversitesi'nde Uluslararası İşletme ve Pazarlama okudu. Ardından, Atina Üniversitesi'nde Kültürel Çalışmalar ve Antropoloji üzerine yüksek lisans yaptı. 2005 yılından itibaren Yunanistan'daki birçok film festivalinde program koordinatörü olarak çalıştı. 2009'da Greek Cinematheque'de yapım yönetmeni ve program genel koordinatörü olarak çalışmaya başladı. Aynı yıl Lizbon'a taşındı ve Indie Lisboa Uluslararası Bağımsız Film Festivali'nde program koordinatörü olarak görev aldı.

ABD'deki pek çok film festivaline katkıda bulunan yönetmen, 2013'ten bu yana Atina Avant Garde Film Festivali'nin "Anlatmak ya da Anlatmamak" isimli uluslararası yarışma bölümünün küratörlüğünü yürütmektedir. Selanik Belgesel Film Festivali programına da katkıda bulunmuştur.

"Avant Garde Sahnesi'nde Delphine Seyrig", "Sessiz Sinemanın İtalyan Divaları", "Max Ophuls Sineması" küratörlüğünü ve koordinasyonunu yaptığı programlardan sadece birkaçı.

Born in Greece in 1977, she has studied International Business and Marketing in London and then she finished her MA in Cultural Studies and Anthropology at the University of Athens.

In 2005 started working as programming coordinator and then programmer in various film festivals in Greece. In 2009 was hired by the Greek Cinematheque as production director and head programmer.

In 2009 she moved to Lisbon where she worked as programmer at the Indie Lisboa, International Independent Film Festival.

She has collaborated with several film festivals in the US and since 2013 has been working for the Athens Avant Garde Film Festival, curating the international competitive section called 2Narrate Or Not. She also has collaborated with the programming department of the Thessaloniki Documentary Film Festival.

She has curated and coordinated several programs some of them are "Delphine Seyrig in the Avant Garde Scene", "Italian Divas In Silent Cinema", "The Cinema of Max Ophuls".



Canan Gerede ile “Robert’in Filmi” Sonrası Söyleşi

Discussion After the Screening of “Robert’s Movie” with Canan Gerede

Canan Gerede’nin ilk uzun metraj denemesi olan Robert’in Filmi (1992), Cannes’da Altın Kamera adayı olmasına rağmen günümüz itibarıyla kayıp statüsüne erişmiş, sinemamızın kült örneklerinden bir tanesi. Ankara’da ilk defa gösterilecek 1992 yapımı Robert’in Filmi’nin ardından sinema yazarı Engin Ertan’ın moderatörlüğünde yönetmen ve senarist Canan Gerede ile söyleşi gerçekleştirilecek.

Canan’s Gerede’s first feature film, Robert’s Movie (1992) is one of the cult films of our cinema that has reached “lost” status despite having been nominated for Camera d’Or (Golden Camera Award) at Cannes Film Festival. Robert’s Movie will be screened for the first time in Ankara. The screening will be followed by a discussion with the director and scriptwriter Canan Gerede. Cinema writer Engin Ertan will moderate it.

ROBERT’S
MOVIE




Tarih/ Date: 17 Ocak, Cumartesi/ January 17, Saturday

Film Gösterimi/ Film Screening: 19:15

Mekan/Venue: Kızılay Büyülfener Sineması, Ankara

Tarih/ Date: 25 Ocak, Pazar/ January 25, Sunday

Film Gösterimi/ Film Screening: 17:00

Mekan/Venue: İstanbul Modern Sinema, İstanbul

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS**Canan Gerede**

Canan Gerede, 1948 yılında ABD'nin New York kentinde doğdu. Sanatçı, belgesel sinemacılığa başlamadan, önce, Caracas ve Venezuela'da tiyatro doğaçlaması çalıştı, ardından da New York'taki Amerikan Sahne Sanatları Akademisi'nde eğitim gördü. 1978-1982 arasında Atıf Yılmaz ve Yılmaz Güney'e asistanlık yaptı. Yönetmenliği ilk kez 1987'de "The Other Side" videosuyla denedi. Sanatçı, daha sonra, aralarında John Kelly üzerine bir performans videosu olan "Pass the Blutwurst Please" (1987), ressam Abidin Dino'nun biyografisi, "Abidin, Sen Mutluluğun Resmini Yapabilir Misin?" (1988) ve Pakistan'daki kadınların anlatıldığı "Peçenin Ardındaki Kadınlar" (1993) da bulunduğu birkaç belgesel yönetti. 1991'de ilk uzun metraj kurmaca filmi olan ve Cannes'da Uluslararası Eleştirmenler Haftası'nda gösterilen "Robert'in Filmi"ni çekti. Bunu 1995 yılında yönettiği "Aşk Ölümünden Soğuktur" izledi. "Parçalanma" yönetmenin üçüncü filmidir.



Born in 1948 in New York, USA. She studied theatrical improvisation in Caracas, Venezuela and at the American Academy of Dramatic Arts in New York, before turning to documentary filmmaking. From 1978-1982, she worked with Atıf Yılmaz and Yılmaz Güney as an assistant. Her directorial debut was a short made in video, "The Other Side", made in 1987. Gerede then directed a number of documentaries. In 1991, she made her first fiction feature, "Robert's Movie", which was shown in the International Critics' Week at Cannes. She followed it with "Love Is Colder Than Death" in 1995. "The Split" is the third feature she directed.

Engin Ertan

1979'da İstanbul'da doğdu. İstanbul Üniversitesi'nde gazetecilik okudu. 2000 yılında aylık sinema dergisi Sinema'yla film eleştirmenliğine başladı. Film ve müzik hakkındaki pek çok makalesi çeşitli dergi ve günlük gazetelerde yayınlandı. 2009'dan 2013'e kadar Sinema dergisinin yazı işleri yardımcılığını üstlendi. Şimdilerde Altyazı dergisine yazı yazıyor.

Born in Istanbul in 1979. He studied journalism at the Istanbul University. He started working as a film critic in 2000, writing for the monthly film magazine Sinema. His articles on films and music were published in several daily newspapers and magazines. He was the assistant editor in chief of the Sinema magazine from 2009 until December 2013. Currently he is a contributor to the Altyazı film magazine.





Aykan Safoğlu ile Rya Sineması: Gırlağına Kuvvet Atölye/ *Dream Cinema with Aykan Safoğlu: Force Up the Throat Workshop*

Son günlerde en bayıldığımız sosyal medya aktivitesi haline gelen 'dublaj videolarını' gerçek bir sinema gullumne evirmeye hazır mısınız? Beyazperdede salınan oyuncularının sesini kısıp, onları seslendirmek için sahneyi seyircilere bırakacağız. Işıklar snp, film akmaya başladığında aık mikrofona sarılarak istediğiniz oyuncuya istediğiniz duygulanımı geirebileceksiniz.

Are you ready to turn the recent favorite social media activity 'dubbed video' into a true cinematic amusement? We will mute the actors on screen and welcome the audience on stage to dub those actors. You will be able to perform any affectivity you want on open-mic as the lights go off and the film begins.

Tarih/Date: 16 Ocak, Cuma/January 16, Friday

Saat/Time: 15:00

Mekan/Venue: Mek'an Sahne



Aykan Safoğlu ile Rol orlama Atölyesi

Role Stealing Workshop with Aykan Safoğlu

“Düşle gerçek onun o yarım sözcüklerinde öylesine iç içe geçirdi ki; dünyanın çirkinlikleri bir bulut gibi kayıp giderdi minik göğümüzde. Küçük avluda düşsel uçurtmalar uçurmayı işte öyle öğrendim Barış’tan.”

Biraz düşsel bir atölye bu, kendi içimizdeki İnji’leri ve Barışları keşfe çıkacağız. 1989’da Ankara Merkez Kapalı Ceza ve Tutukevi’nde çekilen Tunç Başaran imzalı “Uçurtmayı Vurmasınlar” filminin olası bir yeniden yapımı için oyuncu seçeceğiz. Biraz senaryo çalışması, biraz okuma provası, biraz sahne canlandırmaları. Unutmadığımız kareleri bizler baştan oynayacağız, Senaryoları uçurtacağımıza inanmayanlara “inş.cnm ya” çekip madiliğe doymayacağız.

“Dream and reality would nest with each other in such way that the ugliness of the world would slip away just like a cloud in our tiny sky. That’s how I learned flying imaginary kites, in a tiny backyard, from Barış.”

It’s somewhat imaginary workshop, where we’ll explore the İnji and Barış inside us. We’ll have an audition for a notional re-production of Tun Başaran’s film “Don’t Let Them Shoot the Kite” which was filmed at Ankara Central Closed Prison in 1989.

We'll do some scriptwriting, some reading rehearsal, some stage reenactment. We'll re-enact the unforgettable scenes together. We'll be mean and laugh away at the ones who don't believe that we could fly the screenplays.

Tarih/Date: 17 Ocak, Cumartesi/January 17, Saturday

Saat/Time: 15:30

Mekan/Venue: Mek'an Sahne

Aykan Safoğlu

1984'te İstanbul'da doğan Aykan Safoğlu Berlin'de yaşıyor. İstanbul Bilgi Üniversitesi Film bölümünden mezun olduktan sonra Berlin Sanat Üniversitesi'nde "Genel Sanat" üzerine yüksek lisans yaptı. Güzel Sanatlar yüksek lisansını ise Bard Üniversitesi Fotoğraf bölümünde tamamladı. 2005'ten bu yana pek çok kısa film yaptı, makaleleri ve eleştirileri çeşitli dergilerde yayınlandı, birçok grup gösterisinde hem kürator hem de katılımcı olarak yer aldı. Kültürel oluşum "ğ" üyesi olan yönetmen, Ocak 2014'ten beri Amsterdam'da bulunan Görsel Sanatlar Akademisi'nde misafir sanatçı olarak görev almaktadır.



Aykan Safoğlu (born in Istanbul 1984) lives and works in Berlin. He finished his BA in "Film" at Istanbul Bilgi University and his MA in "Art in Context" at the University of the Arts Berlin. He holds his MFA degree in Photography in Bard College. Since 2005 he has made several short films, published articles and reviews in various magazines and participated & curated several group shows. He has been a member of the curatorial collective "ğ"(soft g) and From January 2014 on he will be an artist in residence at the Rijksakademie van beeldende kunsten, Amsterdam.



KESTİRME DEN HİKAYELER / SHORCUT STORIES

“Cadının Bohçası” ile sahne hayatı başlayan ve daha önce KuirFest için de sahne alan köşe yazarı, oyuncu, feminist, LGBT aktivisti Esmeray, son projesi “Kestirmeden Hikayeler” ile yeniden festivalde.

Yazan ve Oynayan: Zeynep Esmeray Özatık

Oturarak mı ayakta mı işenir? Aman oturarak işeme. Oda mı, pornografi teşhiri mi, yok yok sperm yoklaması. Kes, ay kestirme sakın ha. Ne kesildi, kim kesti? Kes sesini. Kısdan hisseye ordan da orgazma. Kimin vajinası daha orjinal? Biyolojik, anti biyolojik. Bir de hakikiler.

Having started her stage career with "The Witch's Sack" an actress, columnist, feminist and LGBT activist Esmeray presents her latest project: "Shortcut Stories" in Pink Life QueerFest.

Script and Acting: Zeynep Esmeray Özatik

Do you pee sitting or standing? Don't ever pee sitting. Is it the room or pornography exhibition? No no, sperm check. Cut it, but don't ever have it cut. What has just been cut, and who has cut it? Shut up. To cut it short, and then comes the orgasm. Whose vagina is more original? Biological, antibiological. And the genuine ones, too.

Biletler/Tickets: 10 TL

Tarih/ Date: 18 Ocak, Pazar/ January 18, Sunday

Saat/Time: 18:30

Mekan/Venue: Mek'an Sahne



TEVÂFUK

Yazan: Şâmil Yılmaz

Yöneten: Sezen Keser, Şâmil Yılmaz

Oyuncular: Ahmet Melih Yılmaz, Barbaros Efe Türkay

Yönetmen Yardımcıları: Cansu Yumuşak, Engin Baysal

Ses ve Işık: Umut Eser

Afiş: Serdest Vural

Fotoğraflar: Emre Durmaz

Özel Teşekkür: Selin Köseoğlu

“Tevâfuk”, aynı yaşlarda fakat birbirlerinden farklı toplumsal sınıflara ait iki gencin, uzun bir zamana yayılan hikâyesini anlatır. Aşka, aşkı imkânsızlaştıran şeylere, aşka direnmeye ve teslim olmaya dair ‘damardan’ bir hikâyedir anlatılan. Merkezde bir pazarlık ve bu pazarlığı farklı biçimlerde ihlal eden, ihlal etmeye çalışan aşk vardır. Her şey bir otel odasında başlar ve biter...

“-Arama bi daha dedin. Bekledin mi?

-Üç gün beklesem aç leşimi Sıhhiye Köprüsü'nün altından toplarlar. Üç ayda otuz kişi geçti üstümden. Ne bekliyecem?!

-Bin kişi geçse ne olur? Bekledin mi?”

SYNCHRONICITY

Writer: Şâmil Yılmaz

Director: Sezen Keser, Şâmil Yılmaz

Cast: Ahmet Melih Yılmaz, Barbaros Efe Türkay

Co-directors: Cansu Yumuşak, Engin Baysal

Sound & Light: Umut Eser

Poster Design: Serdest Vural

Photography: Emre Durmaz

Special Thanks: Selin Köseoğlu

“Synchronicity” tells the extended story of two young peers from different social backgrounds. It’s a moving story about love, resisting and surrendering to love. Bargain and love that is trying to violate this bargain in many ways, are at the core of the story. It all begins and ends in a hotel room.

“-You told me not to call anymore. Did you wait?

-If I wait for three days, my dead body would be found under the Sıhhiye Bridge. I’ve been with thirty men in the past three months. Why should I wait?

-What if it was one thousand men? Did you wait?!”

Biletler/Tickets: 20 TL

Tarih/ Date: 21 Ocak, Çarşamba/ January 21, Wednesday

Saat/Time: 20:30

Mekan/Venue: Mek’an Sahne

PARTİLER / PARTIES

IT'S FABULOUS DARLING !



ANKARA

I'M COMING OUT!

Tarih/Date: 17 Ocak Cumartesi/ January, 17 Saturday

Saat/Time: 21:30

Tickets/Biletler: 10 TL *(bir bira dahil/including a beer)*

Mekan/Venue: EskiYeni Bar

Adres/Address: İnkılap Sokak, 06410 Çankaya, Ankara

Tel/Phone: (0312) 433 07 01



PARTİ: QUEER THE NIGHT!

Tarih/Date: 20 Ocak Salı/January, 20 Tuesday

Saat/Time: 21:30

Tickets/Biletler: 10 TL *(bir bira dahil/including a beer)*

Mekan/Venue: EskiYeni Bar

Adres/Address: İnkılap Sokak, 06410 Çankaya, Ankara

Tel/Phone: (0312) 433 07 01



İSTANBUL

Dj Haziran

Ah! Kosmos > Canlı Performans/Live Performance > 00:00

Dj Şevval

Tarih/Date: 24 Ocak Cumartesi/ January, 24 Saturday

Saat/Time: 21:30

Biletler/Tickets: 15 TL

Mekan/Venue: ALT.

Adres/Address: Tomtom Mahallesi, İstiklal Caddesi, Acara Sokak 5/B, Beyoğlu, İstanbul **Tel/Phone:** (0212) 244 85 67

AH! KOSMOS (Başak Günak), 2013 Nisan ayında "Flesh" adlı ilk EP'sini Müzik Hayvanı etiketiyle yayınladı. Berlin CTM Festival, Venice ElectroFestival, Tokyo Electronic Music of Arts Festival, CitySonic Festival Mons, Piknik Elektronik Brüksel, Budapest Punkurica Festival, Rock'n Coke gibi festivallerde sahne alan AH! KOSMOS, canlı performansların dışında çağdaş dans, tiyatro ve mekâna özgü işler için kompozisyonlar yapmaktadır. AH! KOSMOS'a sahnede, gitarda Övünç Dan ve görselde Gizem Aksu eşlik etmektedir.

AH! KOSMOS (Başak Günak) released her debut EP "Flesh" by Muzik Hayvani label in May 2013. She performed in Berlin CTM Festival, Rock'n Coke 2013, Venice ElectroFestival, Budapest Punkurica Festival, Tokyo Electronic Music of Arts Festival, CitySonic Festival in Mons, Piknik Elektronik in Brussels. Other than live performances, she has made composition & sound design for contemporary dance, theaters, short-films and site-specific performances in several art spaces including Rotterdamse Schouwburg, Prague Signal Festival, 18th and 19th Istanbul International Theater Festival (IKSV), ARENA Theater Festival Nürnberg, Venice ElectroFestival. On stage, AH! KOSMOS is performing with Ovunc Dan on guitars and Gizem Aksu on live visuals.

İNDEKS/INDEX

GANİ MET'İN HİKAYELERİ / TALES FROM GANİ MET.....	8
52 SALI / 52 TUESDAYS	18
ATLANTIDA.....	20
OĞLANLAR / BOYS / JONGENS	22
KIZLAR ÇETESİ / GIRLHOOD / BANDE DE FILLES.....	24
KUZAY ÜLKESİ / NORDLAND	26
FUTURO PLAJI / FUTURO BEACH / PRAIA DO FUTURO	28
HIZLI DEĞİŞİM / QUICK CHANGE.....	30
İNCELDİĞİ YERDEN KOPSUN / SOMETHING MUST BREAK / NÄNTING MÄSTE GÅ SÖNDER	32
STAVROS OLMAK / BEING STAVROS	36
JULIA	38
MALA MALA	40
ŞÖHR@ / STUD-LEBRITY.....	42
ÇEMBER / THE CIRCLE / DER KREIS.....	44
ÇAKAL / THE DOG	46
TRANS X İSTANBUL	48
HERKEŞ AÇILSIN! DULAIS' DE DANS / ALL OUT! DANCING IN DULAIS.....	52
KADRAJDAKİ GENÇLİK: GENÇ SAPKINLARIN İNTİKAMI / FRAMED YOUTH: THE REVENGE OF THE TEENAGE PERVERTS.....	54
ONUR / PRIDE	56
İNTİKAMCI LEZBİYENLER ATEŞİ DE YUTARLAR / LESBIAN AVENGERS EAT FIRE TOO.....	60
SUSAN SONTAG'A BAKMAK / REGARDING SUSAN SONTAG	62
ROBERT'İN FİLMİ / ROBERT'S MOVIE	66
AKROBAT / ACROBAT	70
KEŞİŞ LUÍS DE SOUSA / FREI LUÍS DE SOUSA.....	72
YAKINDA İYİLEŞECEKSİN / HEAL, GOOSE / HEILE GÄNSJE	74
MONDIAL 2010.....	76
DADAANA'NIN ŞARKILI FİLMİ /	78
THE FILMBALLAD OF MAMADADA.....	78
YABANCI / XENIA	80
KIZANLAR / BOYS	84
ÇİNGENE / GYPSY / CIGANO	86
İYİ GECELER KÜLKEDİSİ / GOODNIGHT CINDERELLA /	88
BOA NOITE CINDERALLA.....	88
NEO JOE POP	90
KRAL'IN BEDENİ / THE KING'S BODY / O CORPO DE AFONSO	92
MÜŞTEREKLERİMİZ / ALL WE SHARE / ALLT VI DELAR	96
AMA SEN BİR KÖPEKSİN / BUT YOU ARE A DOG	98
AMGÜCÜ / PUSSY HAVE THE POWER.....	100
HAKİKAT / REAL / REEL	102

ABAN+KHORSHID	106
BENDİK VE CANAVAR /	108
BENDİK & THE MONSTER / BENDİK & MONSTERET	108
FİŞEK / BOMBSHELL	110
ÇOCUK OYUNCAĞI / CHILD'S PLAY	112
GÜNEYDİN / GOOD MORNING	114
KIRIK BEYAZ LALELER / OFF-WHITE TULIPS	116
KÜL KEDİSİ/ CINDERELLE	118
METUBE: AUGUST, CARMEN'İN "HABANERA" SİNİ SÖYLÜYOR / METUBE: AUGUST SINGS CARMEN 'HABANERA'	120
DANIEL MCINTYRE RETROSPEKTİFİ /	124
RETROSPECTIVE: DANIEL MCINTYRE	124
DAİMA / FOREVER	126
SU / WATER	127
SODYUM IŞIN KÜRÜ / SODIUM LAMP STUDY	128
KOVBOYLAR VE İYOT / COWBOYS AND IODINE	129
TEDAVİ / CURE	130
KAR'IN AĞIRLIĞI / THE WEIGHTS OF SNOW	131
TOZ / DUST	132
EPILOGUE	133
BİKİNİ	134
HOŞÇAKAL (KIZIL MEDCEZİR) / GOODBYE (RED TIDE)	135
SADECE AĞLADIĞIMDA ACIYOR /	136
IT ONLY HURTS WHEN I CRY	136
İŞTE BU YÜZDEN / THE REASON WHY	137
MUTLU / HAPPY	138
BİR GÜN BENİM PRENSİM DE GELECEK /	139
SOMEDAY MY PRINCE WILL COME	139
KENDİ TARİHİMİZİ YAZMAK: ONUR	142
SÖYLEŞİ: LEZBİYEN İNTİKAMCILAR	146
AYLİME ASLI DEMİR	148
GÜLKAN 'NOİR'	148
KADRAJDA İNTİKAM VE DAYANIŞMA:	149
80'LERDEN GÜNÜMÜZE VİDEO İLE SOKAĞA VE KENDİMİZE BAKMAK	149
REVENGE AND SOLIDARITY IN FRAME:	149
A LOOK ON OURSELVES	
AND THE STREETS THROUGH VIDEOS SINCE THE 80S	149
AVANGARDIN KUIR KÖKLERİ / QUEER ROOTS OF AVANT-GARDE	152
KESTİRMEYEN HİKAYELER / SHORTCUT STORIES	158
TEVÂFUK	160
SYNCHRONICITY	161
PARTİLER / PARTIES	162

Türkiye'nin ve dünyanın
gündemini her hafta

AGOS'un merceğinden takip edin



www.agos.com.tr
agos@agos.com.tr

<https://twitter.com/AGOSgazetesi>

<http://www.facebook.com/agos.com.tr>

İNTERNET ABONELİK KOŞULLARI 6 aylık: 65 TL - 1 yıllık: 110 TL

GAZETE ABONELİK KOŞULLARI Yurtiçi 6 aylık: 90 TL - 1 yıllık: 175 TL

Gazete abonelik bedelini TEB Kurtuluş şubesi (şube kodu: 209) 15938 no'lu
AGOS Yayıncılık TL. hesabına yatırmanız ve havale makbuzunu göndermeniz yeterlidir.

IBAN: TR7600 0320 0020 9000 0001 5938

**AYAKLARI
YERDEN
KESİLENLERİN
DERGİSİ**

Dziga Vertov

Altyazı
AYLIK SİNEMA DERGİSİ

150. SAYI MAYIS'TA

arkapencere



HAFTALIK FİLM KÜLTÜRÜ DERGİSİ
ARKAPENCERE.COM



Renkli seyirler.

bakiniz

www.bakiniz.com

[/ bakiniz](https://twitter.com/bakiniz)

[/ bakiniz](https://facebook.com/bakiniz)



bant
mag.

ocak 2015

www.bantmag.com

no: 36

KARIYO &
ABABAY
VAKFI

4. Pembe
Hayat
KuirFest ilk
kez
İstanbul'da!

23, 24 ve 25
Ocak'ta
Başka Sinema'nın
ev sahipliğinde
Beyoğlu Pera
Sineması ve
Kadıköy Moda
Sahnesi /
Sinema'da



**BASKA
SİNEMA**





www.baskasinema.com

f t i p foursquare You Tube



BEYAZPERDE

Film Seçiminde En İyi Adres

 /beyazperdecom
 @beyazperde

www.beyazperde.com

Bugünün Manşetleri

201700014



Kitapçıların Rafları Homofobiden Arınıyor

Lambdistanbul Ruh-Suçluşu Kolektifi, eşcinselliği destekli stajyer ve LGBTİ+leri tanıtmayı amaçlayan kitapları rafından kaldırmak için kitapçılarıyla görüşüyor. Aktivistlere de bir çağrısı var.

İngilizceyi Geçen Herkesin Bilmesi İçin: Yeni Çeviri...
İNGİZCE'yi öğrenmek için her hafta bir saatlik ücretsiz çeviri dersleri sunuyoruz. Her hafta bir konu üzerine odaklanıyoruz.

Çocuk Yurttaşın: Sivil İletişim ve Etkinlikler

Aktif katılım ve iletişim için, çocuk yurttaşları arasında iletişim kurmasını öğretmek için bir dizi etkinlik düzenliyoruz.

Reklamla Gelen Güçlü Neji Akın'ın Kaldığı ve Akad...
Reklamla gelen güçlü neji Akın'ın kaldığı ve Akademiye girmesi için bir dizi etkinlik düzenliyoruz.

Kitapçıların Rafını Homofobiden Arınıyor

Lambdistanbul Ruh-Suçluşu Kolektifi, eşcinselliği destekli stajyer ve LGBTİ+leri tanıtmayı amaçlayan kitapları rafından kaldırmak için kitapçılarıyla görüşüyor.

Kıbrıs Akademi, Kıbrıs Akademiye Katılıyor

Kıbrıs Akademiye Katılıyor. Kıbrıs Akademiye Katılıyor. Kıbrıs Akademiye Katılıyor. Kıbrıs Akademiye Katılıyor.



Bugünün Yazıları

Fatih İzzet

Evli, Ama Yalnız

Galeriler



Haberin devamı için tıklayın...





FİLM BAŞLIYOR!

BİR GÜN

ara,  bul, git, gör,  seç,
paylaş, seyret,  bak, ye, iç,
ağla,  gül, gez, toz, çal, 
söyle, dinle,  konuş, yap,
et, al,  sat, oku,  yaz, çiz,
 boya, çek,  pişir, taşır,
sor, cevapla, tartış, eleştir,
 yorumla, rol yap,  oyna,
yürü, koş,  tırman, in, çık,
 dans et, hopla, zıpla,
öğren,  öğret...

*Şehir
kıpır kıpır,
bizimle
yakala!*



www.diken.com.tr | Twitter @DikenComTr

DIKEN

Yaramazlara biraz batar!



ACISIYLA, TATLISIYLA, EKŞİSİYLA



Ekşi Sinema
www.eksisinema.com

20 yıldır gerçeğin habercisi **evrensel**

21. yy teknolojisiyle her yerde



@evrenselgzt
/evrenselgzt

www.evrensel.net



prodüksiyon - reklam - televizyon - medya - tanıtım

çağrı merkezi

0850 532 1520

t: 0312 426 1907

f: 0312 428 1907

kızılırmak cad. 5/2 çankaya - ankara



hayat
televizyonu

**HAYAT'IN BÜTÜN
RENKLERİ BU EKRANDA !**

Türksat 3A Frekans: 12523 Polarizasyon: Dikey(V) Sembol Rate: 22500 FBC: 2/3

Kaos GL, LGBTİ toplumunun belleğini tutuyor

**KA
OS
GL**

115



DOSYA:

**HOMOFOBİ VE TRANSİYETÇİLİĞE KARŞI MÜCADELEDE
ANTI-OTORİTER PRATİKLER VE PERSPEKTİFLER**

www.kaosGL.org
www.kaosgldergi.com
www.kaos-q.com

4. Pembe Hayat
KuirFest
Basın Sponsoru

Sinemayı bize
sevdiren bütün
emekçilere
teşekkür eder

CINELER



YAPAK KÖKÜSÜ
WHITE GOD

www.cinedergi.com


CINEDERGI

LGBTI NEWS TURKEY

Translations
and sources
on LGBTI*
issues in
Turkey for
journalists,
activists,
scholars and
the general public.

*Lesbian, Gay, Bisexual, Trans, Intersex

lgbtnewsturkey.com
info@lgbtnewsturkey.com

 /lgbtnewsturkey

 @lgbtnewsturkey

PAZ
FİLM AJANSI

RENGARENK
GÜNLER
DİLER



Radio Sponsoru

radio odtü
103.1



hayatın sesini aç!

www.radyoodtu.com.tr

“Ekolojik,
politik,
katılımcı,
şenlikli
medya”

www.yesilgazete.org
facebook.com/yesilgazete
[@yesilgazete](https://twitter.com/yesilgazete)



YEŞİL
GAZETE





SOLFASOL
Ankara'nın Gayriresmi Gazetesi

www.gazetesolfasol.com • bilgi@gazetesolfasol.com



www.ceketmedya.com

5. Pembe Hayat

KuirFEST

14-21 Ocak 2016 - Ankara
22-24 Ocak 2016 - İstanbul

PEMBE HAYAT KUI

5. PEMBE HAYAT KUIRFEST 5TH PINK LIFE QUEERFEST



14-21 OCAK / JANUARY

22-24 OCAK / JANUARY

Kızılay Büyüğü Fener Sineması
Çağdaş Sanatlar Merkezi
Torun

Fransız Kültür Merkezi
Goethe - Institut
Pera Müzesi



Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey



ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

	13:00	15:00	17:00	18:30
16 Cts Sat	Kuir Kısalar Yarışması 1 Queer Shorts Competition 1	Diğerlerinden Farklı Anders Als Die Anderen 48'	16:30 Kuir Animasyon Seçkisi** Queer Animation Selection** 98'	Madam Phung'un Son Yolculuğu Madam Phung's Last Journey 87'
17 Paz Sun	Kuir Kısalar Yarışması 2 Queer Shorts Competition 2	Beyaz Atlı Prens Boşuna Gelme Prince Charming, Don't Come In Vain 14' Yürüyoruz We Are Marching 26'	Kuir Yoldaşlık Paneli Panel: More Than Comrade	
18 Pzt Mon	Kuir Kısalar Yarışması 3 Queer Shorts Competition 3	Kuir Animasyon Seçkisi ** Queer Animation Selection 98'	Azgın Hayat Stud Life 91'	19:00 Yalnız Yıldızlar Estrellas Solitarias 90'
19 Salı Tue	BFI Flare Kısa Seçkisi BFI Flare Shorts Selection	Yalnız Yıldızlar Estrellas Solitarias 90'		Azgın Hayat Stud Life 91'

ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ

	13:00	15:00	17:00	18:30
16 Cts Sat	Kuir Kısalar Yarışması 1 Queer Shorts Competition 1	Diğerlerinden Farklı Anders Als Die Anderen 48'	16:30 Kuir Animasyon Seçkisi** Queer Animation Selection** 98'	Madam Phung'un Son Yolculuğu Madam Phung's Last Journey 87'
17 Paz Sun	Kuir Kısalar Yarışması 2 Queer Shorts Competition 2	Beyaz Atlı Prens Boşuna Gelme Prince Charming, Don't Come In Vain 14' Yürüyoruz We Are Marching 26'	Kuir Yoldaşlık Paneli Panel: More Than Comrade	
18 Pzt Mon	Kuir Kısalar Yarışması 3 Queer Shorts Competition 3	Kuir Animasyon Seçkisi ** Queer Animation Selection 98'	Azgın Hayat Stud Life 91'	19:00 Yalnız Yıldızlar Estrellas Solitarias 90'
19 Salı Tue	BFI Flare Kısa Seçkisi BFI Flare Shorts Selection	Yalnız Yıldızlar Estrellas Solitarias 90'		Azgın Hayat Stud Life 91'

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ

	14:30	16:45	19:15
22 Cuma <i>Fri</i>	Kıyı Beira-Mar 83'	Madam Phung'un Son Yolculuğu Madam Phung's Last Journey 87'	Mavi Saati Onthakan 96'
23 Cts <i>Sat</i>	Sangaile'nin Yazı Sangailles Vasara 88'	Swoon ** 80'	Sonsuz Aşk Amor Eterno 69'
24 Paz <i>Sun</i>	Yeni İnsan El Hombre Nuevo 79'	Ben, sen, o Je, tu, il, elle 90'	

TORUN

	13:00	16:00	18:30
15 Cuma Fri	Doğa Kılçioğlu ile Akıllı Telefonla Belgesel Film Yapım Atölyesi Smartphone Filmmaking Workshop with Doğa Kılçioğlu		Sergi Açılış / Exhibition Opening Seni Burada Bekliyoruz Aqui Te Esperemos sanatçılar / artists: Cemal Akyüz & dramaqueer & Tom Kalin
16 Cts Sat	Doğa Kılçioğlu ile Akıllı Telefonla Belgesel Film Yapım Atölyesi Smartphone Filmmaking Workshop with Doğa Kılçioğlu	Aykan Safoğlu ile Portre(miz) Atölyesi (Our) Portrait Workshop with Aykan Safoğlu	
17 Paz Sun	Doğa Kılçioğlu ile Akıllı Telefonla Belgesel Film Yapım Atölyesi Smartphone Filmmaking Workshop with Doğa Kılçioğlu	Kendime Kimlik Yaptım Make Your Own ID Hülya Dolaş & Volkan Eray	
20 Çar Wed		BFI Flare Kısa Film Seçkisi BFI Flare Shorts Selection	Qara Kuir Paneli Panel Discussion: Black British Queer Cinema











Pembe Hayat LGBT Derneği'nin düzenlediği Pembe Hayat KuirFest beşinci yaşını kutluyor!



Pembe Hayat LGBT Derneği tarafından düzenlenen **5. Pembe Hayat KuirFest**'in bu yılki sunuculuğunu üstlenen isim **Matmazel Coco** olacak!

5. PEMBE HAYAT KUIRFEST'TE BUGÜN: 23 OCAK CUMARTESİ-TOM KALIN İSTANBUL'DA

Ocak 23, 2016 , 11:38



Pembe Hayat KuirFest İstanbul macerasının ikinci gününde söyleşiler, özel gösterimler, kültür yapımlar, ödüllü kurmaca filmler, kısılar ve animasyonlardan oluşan programıyla takipçilerine unutulmaz bir cumartesi yaşatacak.

6. Pembe Hayat

KuirFEST

12-19 Ocak 2017 - Ankara
26-28 Ocak 2017 - İstanbul

PEMBE HAYAT KUI 9 FEST

6. PEMBE HAYAT KUI RFEST 6TH PINK LIFE QUEERFEST



GÖSTERİMLER
ÜCRETSİZDİR

FREE
OF CHARGE

ANKARA 12-19 OCAK/JANUARY
ÇAĞDAŞ SANATLAR MERKEZİ
ALMAN KÜLTÜR MERKEZİ

İSTANBUL 26-28 OCAK/JANUARY
PERA MÜZESİ
FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ

www.pembehayatkuirfest.org



PERA MÜZESİ







6. Pembe Hayat KuirFest'in Ümit Ünal imzalı afişı görücüye çıktı

Haber Merkezi



LGNİZİ ÇEKEBİLİR



İspanya'da ölümcül salgın ardından halkın artan öfkesi istifalara yetmiyor

Adalar imar planının yürütmesi durduruldu

Irak, kadınlar için 'bınsel rüğü' yağmır dokuz'a düşürmeye hazırlanıyor

COP'un 29 yılı: Krizler, hedefler, taahhütler, hayal kırıklıkları...

6. Pembe Hayat KuirFest Başlıyor

Pembe Hayat LGBTT Dayanışma Derneği'nin düzenlediği 6. Pembe Hayat KuirFest, 12 - 19 Ocak tarihleri arasında Ankara'da, 27 - 29 Ocak arasında İstanbul'da seyircileriyle buluşuyor.

İstanbul



Huzurlarınızda 6. Pembe Hayat Kuirfest programı seçkisi

2017-01-26 11:14:13

Geçtiğimiz hafta Ankara'daki gösterimleri tamamlanan 6.Pembe Hayat Kuirfest'in bugünden itibaren Fransız Kültür Merkezi ve Pera Müzesi'nde izlenebilecek programından yaptığımız özel seçki karşınızda.

Bu sene altıncısı düzenlenen Pembe Hayat Kuirfest, kuir kültürünün yayılması ve herkesi bir araya getirme düşüncesiyle ücretsiz olarak gerçekleşiyor. 26-27-28 Ocak tarihlerinde gerçekleşecek gösterimler Pera Müzesi, Fransız Kültür Merkezi ve Feminist Mekân'da izleyiciler ile buluşacak. [Buraya tıklayarak her türlü detayına ulaşabileceğiniz](#) 6. Pembe Hayat Kuirfest'te özel bölümler, belgeseller, diziler ve dahasından derlediğimiz bir seçkiyi de aşağıda görebilirsiniz.

Gökkuşağının Altında Bölümü

Festivalin her yıl kendine has seçkisi ile dikkat çeken bölümlerinden olan *Gökkuşağının Altında* seçkisinde, kaçırmamanız gereken yapımlardan biri Sundance Film Festivali'de Seyirci Ödülü'ne layık görülen ve sosyal medyanın yaratıcı kullanımıyla kendine has bir mizah ile dikkat çeken Kerem Sanga imzalı *Sevdiğim İlk Kadın* oluyor.

<https://www.youtube.com/watch?v=gW4qCG84fTE>

Ocak 12 – 19, 2017 / Ankara

12 Ocak'ta Çağdaş Sanatlar Merkezi'nde düzenlenen açılış gecesi; "Asla Yalnız Olmayacaksın" film gösteriminin ardından, Haymatlos Mekan'da Mersin 7 Renk Korusu ve DJ Şevval'in performansı ile devam etti.



13 Ocak'ta Festival Ekibi "Gacı Gibi, Henüz Bitmedi ve Diren Ayol" film gösterimleri sonrası Soru-Cevap oturumları düzenledi.



Soru-Cevap oturumları sırasında 1814 kişi internet aracılığıyla izledi.



13-15 Ocak arasında süren, Sinem Sakaoğlu ile Stop-Motion Atölyesi ile "insan vücudunu kukla yerine kullanmak" tekniği üzerinden gerçekleştirilen atölye sonucunda katılımcılar tarafından üretilen filmler hem Ankara hem de İstanbul kapanış filmleri öncesinde seyircilere sunuldu.



14-15 Ocak tarihleri arasında süren, yürütücülüğünü üstlenen Nefise Abalı katılımcılara Yaratıcı Yazarlık Atölyesi verdi.



14 Ocak'ta, "Saklı" ve "Ne Yaptı?" filmleri gösterimi ardından Soru-Cevap oturumunda film yönetmenleri ile seyirciler buluştu.



"Delikanlının Hası" gösterimi ardından, Ankara'da yaşayan trans-aktivist Özgür ile trans erkek görünürlüğü hakkında Soru-Cevap oturumu düzenlendi. Aynı gün içerisinde yönetmen ve sinema yazarı Zeynep Dadak ile Baldwin üzerine özel bir panel düzenlendi.



15 Ocak'ta, Glitch Film Festivali'nin seçkisi olan "Belleğin Azmi" filmi izlendikten sonra Glitch Film Festivali ekibinden Nosheen Khwaja ve Cloudberry Maclean seyircilerle buluştu.



Ankara prömiyerini KuirFest 2017'de gerçekleştiren "Özgürleşen Seyirci: Emek Sineması Mücadelesi" filmi gösterimi ardından Fırat Yücel ile bir söyleşi gerçekleştirildi.



16 Ocak'ta, "Arşiv-i Lubun" seçkisinin ardından seçkiyi hazırlayan Esra Ozban, Pembe Hayat Aktivisti Gani Met ve Artıkışiler kolektifinden Alper Şen ile kendi kaydımızı tutmanın önemi üzerinden bir söyleşi gerçekleştirildi.



17 Ocak'ta, ikinci kez "Belleğin Azmi" film gösteriminin ardından, Glitch Film Festivali ekibindekilerle söyleşi gerçekleştirildi.



Ardından Çağdaş Sanatlar Merkezi'nde Marie Losier'in film gösterimleri devam ederken, Marie Losier rahatsızlığından dolayı gösterimlere katılamadı.



18 Ocak'ta "Türkiye'den Kısalar" gösteriminin ardından seçkide filmi yer alan yönetmen Nilgün Küçükbatman ve Ada Ayşe İmamoğlu ile bir söyleşi gerçekleştirildi.

Ocak 26 – 28, 2017 / İstanbul

3 gün süren festival kapsamında “Arianna, arşiv-i lubun, Belleğin Azmi, Ne Yaptı? #BKYY, Şimdi Kim Sevecek Beni? Asla Yalnız Olmayacaksın, Jason’un Portresi 50. Yıl Özel Gösterim, Delikanlının Hası, Baldwin Zencisi, Sevdiğim İlk Kadın” ve “Yuva” filmlerinin gösterimleri ardından “Karpuz Kadın” filmi ile kapanış yapıldı.



Nisan 8, 2017 / Istanbul

İngiliz aktör ve aktivist Ian McKellen'in Türkiye ziyareti sırasında SALT Galata'da festival ekibinden Esra Ozban ile "Beyazperde ve Ötesinde LGBTİ+ Mücadelesi" konuşuldu.



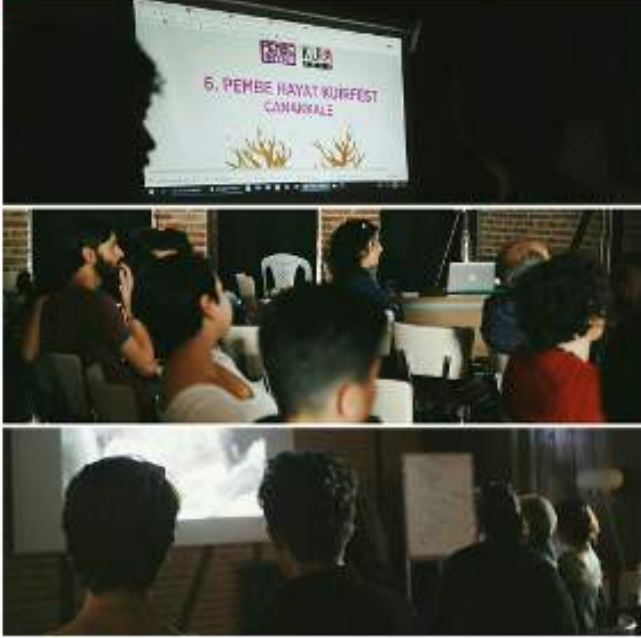
Mayıs 12 – 13, 2017 / Denizli

Denizli LGBTİ Aileler Grubu işbirliğiyle düzenlenen festivalde, gösterimlerin yanı sıra Pembe Hayat aktivisti Demhat Aksoy'un "Danseden Kuyeler" atölyesi gerçekleştirildi.



Mayıs 6 – 7, 2017 / Çanakkale

Ece Ayhan Kültürevi ve Çanakkale LGBTİ İniyatifi işbirliğiyle gerçekleşen festivalde, film gösterimlerinin yanı sıra “Akıllı Telefonla Film Yapmak Üzerine Atölyesi” gerçekleştirildi.



Haziran 19 – 25, 2017 / İstanbul

Festival, İstanbul LGBTİ+ Onur Haftası kapsamında 2 kısa film seçkisini seyircilerle buluşturdu.



Haziran 15, 2017 / Berlin

Festival, bağımsız bir alan olan Xart Splitta'da açık hava film gösterimleri düzenledi.



Şubat 9 – 19, 2017 / Berlin

Festival ekibinden Gizem Bayıksel bu seneki LGBTİ+ sinemasını kapsayan çalışmalara verilen TEDDY Ödülleri'nin jüri üyeleri arasında yer alıyor.



SPONSORLAR / SPONSORS



ANA DESTEKÇİ



NORWEGIAN EMBASSY



AGOS

AYLIK SINEMA DERGİSİ
Altyazi

HER GÜN
BİR Gün

SOLFASOL
Ankara'nın Gayrimenkul Gazetesi

evrensel

103.1 radyo **odtÜ**

İSTANBUL
ZERO



PEMBE HAYAT LGBTT DAYANIŞMA DERNEĞİ /
PINK LIFE LGBTT SOLIDARITY ASSOCIATION

YÖNETİM KURULU BAŞKANI/CHAIRPERSON
BUSE KILIÇKAYA

BAŞKAN YARDIMCISI/VICE CHAIRPERSON
SELİN BERGHAN

SAYMAN/CONTROLLER
GANİ MET

GENEL SEKRETER/SECRETARY GENERAL
UMUT GÜNER

YÖNETİM KURULU ÜYESİ/BOARD MEMBER
AYTA SÖZERİ

FESTİVAL EKİBİ / FESTIVAL TEAM

FESTİVAL YÖNETMENİ / FESTIVAL DIRECTOR
BİLGE TAŞ

PROGRAM KOORDİNATÖRLERİ / PROGRAM COORDINATORS
BİLGE TAŞ, GİZEM BAYIKSEL, ESRA ÖZBAN

FESTİVAL DANIŞMANI/ FESTIVAL CONSULTANT
AYTA SÖZERİ

FESTİVAL KOORDİNATÖRLERİ / FESTIVAL COORDINATORS
GİZEM BAYIKSEL, ESRA ÖZBAN

MEDYA KOORDİNATÖRÜ / MEDIA COORDINATOR
ŐİĐDEM ERDÖL

KONUK KOORDİNASYONU / GUEST COORDINATION

DEMHAT AKSOY

FESTİVAL ASİSTANLARI / FESTİVAL ASSISTANTS

DOĞUKAN KARAHAN, EZGİ ŞAHİN

PARTİLER/PARTIES

DEMHAT AKSOY

KONUK PROGRAMCILAR / GUEST PROGRAMMERS

AYKAN SAFOĞLU, BEYZA BOYACIOĞLU, NOSHEEN KHWAJA (GLITCH FF),
CLOUDBERRY MACLEAN (GLITCH FF)

KATALOG EDİTÖRÜ / CATALOG EDITOR

ONUR ÇİMEN

SÖZEL ETKİNLİKLER VE KATALOG ÇEVİRMENLERİ / VERBAL ACTIVITIES AND CATALOG TRANSLATION

MÜGE ATALA, ONUR ÇİMEN

KATALOG VE BROŞÜR TASARIMI / CATALOG AND BROCHURE DESIGN

CEKET MEDYA

FESTİVAL AFİŞİ / FESTIVAL POSTER

ÜMİT ÜNAL

FESTİVAL FRAGMANI / FESTIVAL TRAILER

OYUNCULAR/CAST: ARJİN DENİZ, GREGOR ÖZGÜR SAMSA

YÖNETMENLER/DIRECTORS: BİLGE TAŞ, ESRA ÖZBAN

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ & D.O.P.: CAN SARIKAYA

YARDIMCI YÖNETMEN/DIRECTOR ASISSTANT: ÇİĞDEM ERDÖL

SENARYO/SCREENPLAY: BİLGE TAŞ, ESRA ÖZBAN, GİZEM BAYIKSEL

SANAT YÖNETİMİ/ART DIRECTION: ONUR ÇİMEN, MERT ARSLAN

KURGU/EDITOR: MUSTAFA KARASU, BURKAY DOĞAN

MÜZİK/MUSIC: MUSTAFA EMRAH BİNGÖL

TEŞEKKÜRLER/THANKS: ANKARA FİLMEVİ, BARIŞ KAYGISIZ, ÖZKAN
KARAHAN, AZİZ ALACA

FESTİVAL KLİBİ / FESTIVAL CLIP

BURKAY DOĞAN

WEB TASARIM / WEB DESIGN

ÖZKAN YILDIZ

GÖSTERİM KOORDİNASYONU / SCREENING COORDINATION

SUPHİ ÖZTAŞ (MASAL KİTABEVİ)

ALTYAZI KOORDİNASYONU / SUBTITLE COORDINATION

ALİCAN ÇİZMECİ

ALTYAZI ÇEVİRMENLERİ / SUBTITLE TRANSLATION:

ERHAN BALTACI

AYNUR ÇIRAY

ÜMIT EDEŞ

HELİN EREN

MERİÇ KARATEKE

OSMAN ŞİŞMAN

ÖGE DİRİM TEZGELMİŞ

ONUR ÇİMEN

ALTYAZI TEKNİK EKİP / TIMECODING:

ONUR AKSOY

BARAN İLKE HASIRCI

ZEYNEP BETÜL YENEN

FESTİVAL FOTOĞRAFÇILARI / FESTIVAL PHOTOGRAPHERS

SEYR-İ SOKAK, ADA AYŞE İMAMOĞLU, KORAY ÖZBAL, UTKU DÖNMEZ,

KÜBRA BAYRAMOĞLU

FESTİVAL GÖNÜLLÜLERİ / FESTIVAL VOLUNTEERS

ARJİN DENİZ, CANSU KANSU, ÇAYAN AZADİ, DENİZ ALTIOK, FEYZA

SOLMAZ, PELİN ANILAN, ŞEBNEM SURİ

TEŞEKKÜRLER / SPECIAL THANKS TO

Adeline Chauveau, Anne Mette Strand, Alexander Karotsch, Ali Kemal Çınar, Aykan Safoğlu, Aziz Alaca, Bahadır Demircan, Berke Göl, Bora Bengisun, Can Sarıkaya, Bilge Emir, Cemile Gizem Dinçer, Cloudberry MacLean, Çelik Özüduru, Ceylan İnceoğlu, Deniz Buga, Didem Ayberkin, Didem Gençtürk, Didem Tekeli, Elif Al, Elif Sarı, Emel Öztürk, Emrah Güler, Emrah Temizkan, Engin Ertan, Enis Köstepen, Fatma Çolakoğlu, Fariman Kashani, Fırat Yücel, Fulya Yavuz, Gamze Orhun, Gizem Derin, Göktan Göktaş, Gözde Doğan, Gregor Özgür, Güleengül Altıntaş, Gülriz Sururi, Gürcan Keltek, Hande Çulpan, Hasan Hüseyin Karabulut, Hasan Seyfi, Hülya Dolaş, Indra Ove, İlksen Gürsoy, Jeffrey Winter, John Badalu, Jonas Poher Rasmussen, Nefise Abalı, Kathleen Pakay, Kerem Ayan, Kerem Sanga, Kornelia Kugler, Lanfranchi Lucetta, Lise Albrechtsen, Lynnee Denise, Marc Siegel, Marie Losier, Matt Hanson, Mehmet Onur Yılmaz, Meital Gal, Mélanie Ferrari, Marc Smolowitz, Muffin Hix, Mustafa Emin Büyükcoşkun, Mustafa Kerem Yüksel, Murat Saçın, Nosheen Khwaja, Oğul Aşkın, Övgü Gökçe, Özgür Yalçın, Özlem Gül, Özge Çelikaslan, Özge Güler Gönenç, Philippe Tasca, Serkan Çiftçi, Sevinç Başköy, Serhan Aydın, Seth Caplan, Shaleece Haas, Shannon Kelly, Sinem Sakaoğlu, Sümeyra Çuhadar, Şebnem Erol, Şevval Kılıç, Tanju Gündüzalp, Tanju Şahan, Tuğçe Canbolat, Ümit Ünal, Veronika Zablotsky, Yair Hochner, Yelin Bilgin, Yılmaz Ruhi Demir, Zeynep Dadak, Zeynep Gambetti, Zeynep Oral



KUIA
FEST

GÖKKUŞAĞININ ALTINDA
UNDER THE RAINBOW





ARIANNA

İtalya/Italy, 2015, BluRay, renkli/color, 84'

Arianna üç kez doğdu: ilkin yaşamının başında, birkaç yıl sonra tekrar küçük bir kız olarak ve son olarak 19 yaşında. Yönetmen Carlo Lavagna'nın ilk uzun metraj filmi, vücudunun ve cinselliğinin farkına daha çok vardıkça bir şeylerin farklı olduğunun da ayırđına daha çok varan bir genç kadının hikâyesini anlatıyor.

Arianna, zamanının büyük kısmını kendisini aynı yaştaki genç kızlarla karşılaştırmakla geçirir; göğüslerinin büyümesi ve mümkünse ilk adetini görebilmesi için hormon bandı kullanmaktadır. Anne ve babasından yazın ders çalışması için çocukluğunu geçirdiği göl evinde kendisini yalnız bırakmalarını istemesinin hemen ardından tam da bunu yapar; vücudunu inceler, cinselliği bakımından güçlü ve zayıf yanlarını keşfe çıkar ve hatta bir bilmece olarak kendisini çözmek için tıbbi raporlarına bakar. Lavagna'nın geç bile kalmış ergenliğe adım filmi, interseksüellik konusuna ve bir kadının kendini keşif yolculuğunda yüzleştirdiği duygusal yalıtılmışlığına duyarlı ve içsel bir bakış sunuyor.

Arianna was born three times: once at the beginning of her life, again a few years later as a little girl, and once more at age 19. Director Carlo Lavagna's first feature tells the story of a young woman who, as she becomes more aware of her body and sexuality, also becomes more aware that something may be amiss.

Arianna spends a great deal of time comparing herself to other girls her age—she has to wear a hormone patch to help the development of her breasts and, hopefully, bring on her first period. After telling her parents to leave her behind at her childhood lake house over the summer to study, that's exactly what Arianna does: She studies her body, her strengths and weaknesses when it comes to her sexuality, and even investigates her medical records to solve the mystery of herself. Lavagna's belated coming-of-age film is a gentle and introspective look at the subject of intersexuality and the emotional isolation one woman faces on her journey of self-discovery.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Carlo Lavagna

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Tommaso Bertani, Carlo Lavagna

SENARYO/SCREENPLAY: Carlo Salsa, Carlo Lavagna, Chiara Barzini

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: H el ene Louvart

KURGU/EDITING: Lizi Gelber

M UZİK/ MUSIC: Emanuele de Raymondi

OYUNCULAR/CAST: Ondina Quadri, Massimo Popolizio, Valentina Carnelutti, Corrado Sassi

ÖDÜLLER/AWARDS: Venice FF: *Fedeora En İyi Oyuncu  d l - Yeni Yetenek  d l / Fedeora Award for Best Actress- Nuovolmaie Talent Award*, Dallas IFF: *Kurmaca Film Jüri  zel  d l / Special Jury Prize for Narrative Feature*, Golden Globes Italy: *En İyi Kadın Oyuncu Altın Küre/ Best Actress for the Golden Globe*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Roma'da yaşıyan yönetmen ve gazeteci Carlo Lavagna, adını yaptığı ve yönettiği belgeseller, rekl m filmleri ve uluslararası çapta festivallerde gösterilen sanatsal kısa filmleri ile duyurdu. "Arianna" ilk uzun metraj filmidir.

A Rome-based filmmaker and journalist, Carlo Lavagna made his name as a director and producer of documentaries, commercials and arthouse shorts that have screened at festivals internationally. "Arianna" is his debut feature film.





SEVDİĞİM İLK KIZ / FIRST GIRL I LOVED

ABD/USA, 2016, BluRay, renkli/color, 91'

Anne, 17 yaşında, dikbaşı, havalı takılan, içine kapanık bir kızdır ve annesiyle yaşamaktadır. Lise yıllığı komitesi için bir softbol müsabakasını takip ederken takımın güzel yıldızı Sasha'ya abayı yakar. İki kız büyüleyici bir şekilde iyi anlaşır ve hızla yakınlaşırlar. Ama ne zaman ki Anne Sasha'ya karşı yeni alevlenmiş ilgisini heyecanla en iyi arkadaşı Cliff'le paylaşır; Cliff, Anne'e karşı hislerini açık eder ve beklenmedik biçimde sert çıkışlar yapar. Yazar ve yönetmen Kerem Sanga, bir ergenlik hikâyesini kaçış benzeri bir anlatı yapısıyla, taze ve beklenmedik bir şekilde aktarır. Filmde geçmişe dönüşlerle ve her bir karakterin bakış açısıyla, Anne, Cliff ve Sasha arasındaki aşk üçgeninin tümünü ortaya çıkaran, çok katmanlı bir dram gözler önüne seriliyor. Kendine has mizahı ve sosyal medyanın yaratıcı kullanımıyla anlatılan "Sevdiğim İlk Kız", yeni bir romansın ilk heyecanlarına ve yüzyıllardır tadılan aşk acısına dair çağdaş ve bir o kadar da enfes bir bakış açısı sunuyor.

Anne is a 17-year-old headstrong, cool nerd who lives with her single mom. While covering a softball game for the high school yearbook committee, she becomes infatuated with Sasha, the pretty star of the team. The two girls charmingly hit it off and quickly become close. But when Anne excitedly shares her newfound attraction to Sasha with her best friend, Cliff, he reveals his feelings for Anne and lashes out at her in unanticipated ways. Writer/director Kerem Sanga tells a coming-of-age story freshly and unexpectedly with a fugue-like narrative structure. Through flashback and each character's point of view, a multifaceted drama unfolds to reveal the complete love triangle between Anne, Cliff, and Sasha. Told with authenticity, humor, and creative use of social media, "First Girl I Loved" is a delightful, contemporary perspective on the first jitters of new romance and the age-old heartbreak of love.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kerem Sanga

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Seth Caplan, David Hunter, Ross Putman

SENARYO/SCREENPLAY: Kerem Sanga

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Ricardo Diaz

KURGU/EDITING: Shane Hazen

MÜZİK/MUSIC: John Swihart

OYUNCULAR/CAST: Brianna Hildebrand, Pamela Adlon, Dylan Gelula, Mateo Arias

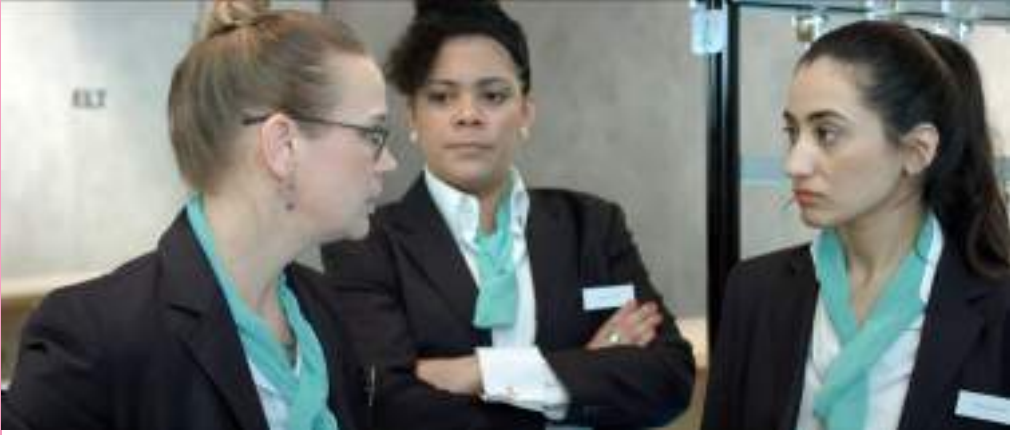
ÖDÜLLER/AWARDS: Sundance FF: *Geleceğin En İyisi İzleyici Ödülü/ Audience Award for Best of Next!*, Sarasota FF: *Üstün Performans Bağımsız Vizyon Ödülü: Üstün Performans/ Independent Visions Award for Outstanding Performance*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Kerem Sanga şu ana dek üç uzun metrajlı film yazdı ve yönetti. Bir önceki filmi "Genç Kieslowski (The Young Kieslowski, 2014)", Los Angeles Film Festivali'nde ilk gösterimini gerçekleştirdi ve aynı festivalde Seyirci Ödülü'nü kazandı. Sanga, Güney Kaliforniya Üniversitesi film okulunda Annenberg bursiyeri olarak okudu. Sanga, Los Angeles'ta yaşamaktadır.

Kerem Sanga is the writer/director of three features. His previous film, *The Young Kieslowski*, premiered at the Los Angeles Film Festival, where it won the Audience Award. Sanga attended film school at the University of Southern California as an Annenberg Fellow. Sanga lives in Los Angeles.





HENÜZ BİTMEDİ / NOT OVER YET / NICHTS IST ERLEDIGT

Almanya/Germany, 2016, BluRay, renkli/color, 62'

Berlin'de hararetli bir gecede, vestiyerde çalışan üç kadın üremeyle ilgili seçimler yapma çabasıdadır; onları ilgilendirense bu seçimleri yapabilmeyi verdiği neo-liberal özgürlük değildir. Birçok türü barındıran bu kurmaca film, feminizmin bitmemiş meselesini tepeden tırnağa incelememiz yönünde kışkırtıyor bizi. Kurumsal feministler, elitler için düzenlenen bir konferansta yeni üreme teknolojilerinin mümkün kıldığı özgürleşmeyi alkışlıya dursun, film, sahnenin ardında çalışan, üreme konusuna dair seçimlerini müzakere etmekte olan üç kadına çekiyor dikkatimizi.

One momentous night in Berlin, three women working in a coat room struggle for reproductive choices better than just the neoliberal freedom to have them. Not Yet Over, a multi-genre fiction film, incites us to look at feminism's unfinished business from the bottom up. While corporate feminists laud the liberation made possible by new reproductive technologies at a conference for elites, the film captures three women working behind the scenes as they negotiate their choices around reproduction.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kornelia Kugler, Hanna Bergfors
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Kornelia Kugler, Hanna Bergfors, Nadja Krüger
SENARYO/SCREENPLAY: Kornelia Kugler, Hanna Bergfors, Nadja Krüger
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Nadja Krüger, Imogen Heath
KURGU/EDITING: Kornelia Kugler, Hanna Bergfors, Nadja Krüger
OYUNCULAR/CAST: Marcella Maria, Berit Ehmke, Tümay Kılınçel, Indra Linderoth, Marcus Reinhardt

Yönetmen Hakkında / About the Director

Hanna Bergfors (d. 1982, İsveç) and Kornelia Kugler (d. 1986, Avusturya) Berlin Sanat Üniversitesi'nde anlatı ve deneysel film alanında okurken tanıştılar ve bölümü sırasıyla 2014 ve 2015'te bitirdiler. Bergfors ve Kugler Berlin'in bağımsız sinema kültüründe etkin olarak çalışıyorlar; birlikte kurdukları yapım kolektifi Systrar Productions bünyesinde birlikte birkaç kısa ve uzun metrajlı film yönettiler ve yapımlarını üstlendiler. Systrar terimi kız kardeşler, kardeşler, arkadaşlar anlamlarını taşıyor ve ikilinin film yapımına yaklaşımını temsil ediyor. İkili, bu anlayışı feminist ve kolektif film yapım kavramlarına ve birlikte çalışmaya dair kendi deneyimlerine dayandırıyor.

Hanna Bergfors (born 1982 in Sweden) and Kornelia Kugler (born 1986 in Austria) met during their studies of Narrative and Experimental Film at the University of the Arts Berlin, from which they graduated in 2014 and 2015. Bergfors and Kugler are active in the independent cinema culture of Berlin and have co-founded the production collective Systrar Productions, under which they directed and produced several short and feature films together. Systrar means sisters, siblings, friends, and represents their approach to film production. They base this understanding on feminist and collective concepts of filmmaking and on their own experiences of working together.





RARA

Şili, Arjantin/ Chile, Argentina, 2016, BluRay, renkli/color, 88'

"Peki... annenle Lia milletin önünde öpüşüyor mu?" "Bazen. Çok sık değil."

Anne ve babası ayrıldığından beri Sara ve kız kardeşi anneleriyle yaşamaktadırlar ve annelerinin yeni partneri bir kadındır. Dörtlünün günlük yaşamları, diğer ailelerde olduğundan çok daha benzerdir. Aslında Sara için hiçbir sorun yoktur. Ama herkes aynı düşünmemektedir; özellikle de babasının bazı şüpheleri vardır. 13. Doğum günü yaklaştıkça Sara epey bocaladığını fark eder. İlk aşık oluşu, vücudunun değişimi ve her şeyden beteri ebeveynlerinin bağlılığına gölge düşüren çatışmaları... Her şey ters gitmektedir. "Rara", yaşanmış bir hikayeden uyarlanmıştır.

"So ... do your Mom and Lia kiss in public?" • "Sometimes. Not that much."

Since their parents split up, Sara and her younger sister live with their mother, whose new partner is a woman. Everyday life for the four of them is very similar than it is for other families. The situation is actually totally fine with Sara. But not everyone sees it that way – her father in particular has his doubts. As Sara's 13th birthday approaches, she feels rather overwhelmed: her first crush, her body is starting to change and to top it all off, conflicts over loyalty with her parents... Everything feels wrong. "Rara" is based on a true story.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Pepa San Martín

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Macarena Lopez

SENARYO/SCREENPLAY: Pepa San Martín, Alicia Scherson

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Enrique Stindt

KURGU/EDITING: Soledad Salfate

MÜZİK/ MUSIC: Ignacio Pérez Marín

OYUNCULAR/CAST: Julia Lübbert, Emilia Ossandon, Mariana Loyola, Agustina Muñoz

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Generation Kplus Büyük Ödülü/Grand Prix of the Generation Kplus*, Queer Lisboa: *En İyi Film Seyirci Ödülü/ Audience Award for Best Feature*, *En İyi Oyuncu Jüri Ödülü/Jury Prize for Best Actress*, Rio de Janeiro IFF: *En İyi Kurmaca Film Felix Birincilik Ödülü/Premier Felix Award for Best Fiction Film*, San Sebastián IFF: *Ufuklar Yönetmen Ödülü /Horizons Award for the Director*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Pepa San Martín oyunculuk eğitimi aldı ve çok sayıda tiyatro oyununda yer aldı. 2004'te başladığı sinema kariyerinde, Şilili birçok meslektaşı gibi yönetmenliğe yöneldi. 2011'de ilk kısa filmi "La ducha" Berlin Film Festivali'nde gösterildi ve kendisine Berlin'de yaratıcı ikâmet desteği sağlayan DAAD ödülüne lâyık görüldü. Berlin'de çektiği ikinci kısa filmi "Gleisdreieck", 2012'de Valdivia Film Festivali'nde En İyi Kısa Film ödülünü kazandı. "Rara" ilk uzun metraj filmidir.



Pepa San Martín studied acting and participated in numerous theatre productions as an actress and director. She began working in cinema in 2004, always in the area of directing, alongside most of the directors on the new Chilean movie scene. In 2011 she released her first short film, La ducha, at the Berlin Film Festival, winning the DAAD award, consisting of a creative residency in Berlin, where she directed her second short film, Gleisdreieck, winner of Best Short Film at the Valdivia Film Festival in 2012. Rara is her first full-length feature film.



ASLA YALNIZ OLMAYACAKSIN / YOU'LL NEVER BE ALONE / NUNCA VAS A ESTAR SOLO

Şili/Chile, 2016, BluRay, renkli/color, 81'

Hiçbir şey, bizi sırlarımız kadar yalnız kılamaz.

Ergen yaştaki eşcinsel oğlu Pablo'nun bir grup homofobik genç tarafından dövülmesinin akabinde, vitrin mankeni üreten bir fabrikanın işten elini eteğini çekmiş müdürü Juan, kendini, oğlunun fahiş tedavi giderlerini ödemek ve şefiyle ortak olma yönündeki son girişimi arasında cebelleşirken bulur. Çıkmaz sokaklara sapan ve beklenmedik ihanetlere uğrayan Juan, dünyanın kendisine karşı da şiddet dolu olabileceğini keşfedecektir. Çok fazla hata yapmıştır ama oğlu hâlâ kurtarılabilecek durumdadır.

Son dönem Şili sinemasının örneklerinden olan "Asla Yalnız Olamayacaksın" sert bir toplum eleştirisi sunarken ülkemizin en büyük sorunlarından olan cezasızlık meselesine de değiniyor. Cezasızlığın toplum tarafından dışlanan grupları vahşice hedef kılışı ve çaresizlik hissi seyirciyi de zorlu bir yüzleşmeye çağırıyor.

Nothing makes us so lonely as our secrets.

After his gay teenage son, Pablo, is badly beaten up by some homophobic youngsters, Juan, a withdrawn manager at a mannequin factory struggles between having to pay his son's exorbitant medical bills and his last attempt at making partner at his company. As he runs into dead-ends and unexpected betrayals, he'll discover that the world can be violent with him too. Juan has made too many mistakes, but his son can still be saved.

One of the examples of contemporary Chilean cinema, "Nunca Vas a Estar Solo", while providing a harsh critique of society, also touches upon impunity, one of the biggest problems in our country as well. The violent targeting of groups marginalized by the society through impunity and the feeling of despair capture the audience, calling them to a challenging confrontation.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Alex Anwandter

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Isabel Orellana Guarello

SENARYO/SCREENPLAY: Alex Anwandter

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Matías Illanes

KURGU/EDITING: Felipe Gálvez, Alex Anwandter

OYUNCULAR/CAST: Sergio Hernández, Andrew Bargsted, Jaime Leiva, Edgardo Bruna

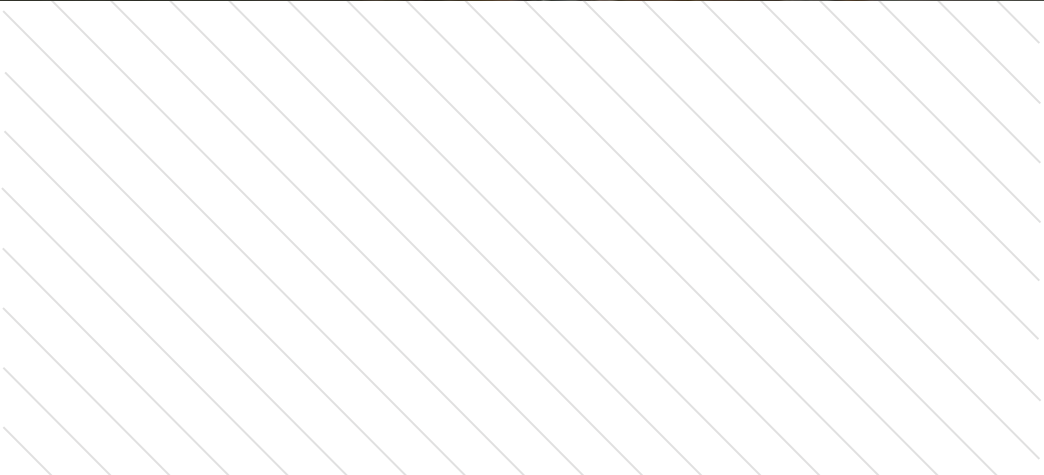
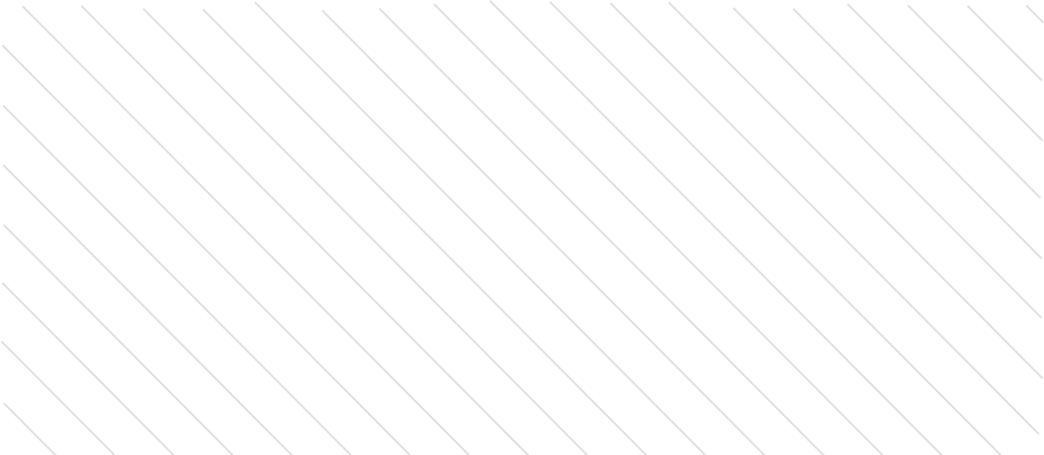
ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Teddy Ödülü- Jüri Özel Ödülü/ Teddy Award- Special Jury Award*, Seattle IFF: *Ibero-Amerika Jüri Ödülü/ Grand Jury Award for Ibero-American Cinema*, Tel Aviv LGBT IFF: *En İyi Kurmaca Film Ödülü/ Best Narrative Film Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1983'te Şili'nin başkenti Santiago doğan müzisyen ve yönetmen Alex Anwandter, TIME dergisi tarafından "Amerikan yıldızı olmaya aday" bir sanatçı olarak isimlendirildi. Müziği ve videolarına Billboard'dan Vice dergisi ve MTV'ye kadar birçok önde gelen medya organında yer verildi. 2012'de Alex Anwandter, Santiago'da bir nefret suçu sonucu hayatını kaybeden ve kendisinin de hayranı olan eşcinsel genç Daniel Zamudio'nun hikayesinden etkilenerek ilk senaryosu "Asla Yalnız Olmayacaksın"ı yazdı. 2015'te çekilen film, Santiago (SANFIC) ve FICGuadalajara film festivallerinde ödül kazandı ve Berlin Film Festivali'nin Panorama kısmında ilk gösterimini yaptı.



Alex Anwandter is a Chilean musician and filmmaker born in Santiago, Chile, 1983. Named by TIME Magazine as an artist "poised for US stardom", his music and videos have been featured everywhere from Billboard to Vice Magazine and MTV. In 2012 Alex Anwandter starts preparing a new phase in his career: moved by the murder of young Daniel Zamudio, a gay boy murdered in a hate-crime in Santiago and fan of his work, Anwandter writes his first script "You'll Never Be Alone". Shot in 2015, the film won both SANFIC's and FICGuadalajara Work in Progress sections and will have its World Premiere at Berlinale's Panorama.





KUIR BELGESEL

QUEERDOC





#BKKY

Tayland/Thailand, 2016, BluRay, renkli/color, 75'

"#BKKY", 17-19 yaşlarındaki, çeşitli cinsiyet kimliklerine sahip 100 Taylandlı gençle yapılan röportajlara dayanıyor. Gençler deneyimlerini, kişisel yaşamlarını ve içinde büyüdükleri başkent Bangkok'un sosyal yaşamına dair tavırlarını paylaşıyorlar. Hikâyelerin ortak teması yetişkinliğe adım atışları ile hayallere ve aşka dair kafa karışıklıkları iken ebeveynlik de yaşamlarındaki en önemli etken olarak beliriyor. "#BKKY" röportajları, gençlerin birçok yaşam deneyimini ilk defa tattıkları ve aynı zamanda kimliklerini keşfetmeye çalıştıkları lise son dan üniversiteye geçiş sırasındaki tüm hikâyeleri, 17 yaşında, JoJo adlı bir karakterin üzerinden anlatır.

The film is based on interviews of 100 Thai teenagers age between 17-19 with diverse gender identities. They have shared their experiences, personal life, and attitude towards their social life in Bangkok, the capital of Thailand, where they have grown up in. The common theme of these stories is their coming of age, confusion with dreams and love, while parenting is the major factor. "#BKKY" is narrated through teenager's interview by creating a new character named JoJo, a 17-year-old girl who represents all stories during the transitioning moment from 12th grade to university, the moment that they have many first experiences of life and simultaneously try to discover their true identities. explores the life of one before reuniting them. It's a little bit of a tribute, a portrait, and a wink to each woman.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nontawat Numbenchapol
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Laddawan Rattanadilokchai
SENARYO/SCREENPLAY: Nontawat Numbenchapol
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Abhichon Rattanabhayon
KURGU/EDITING: Wasunan Hutawet ,Nontawat Numbenchapol
MÜZİK/MUSIC: Vichaya Vatanasapt
OYUNCULAR/CAST: Ploiyukhon Rojanakatanyoo, Anongnart Yusananda, Jeff Watson Kiatmontri, Kesavatana Dohrs
ÖDÜLLER/AWARDS: Hamburg GLFF: *En İyi Kurmaca Film Juri Ödülü / Jury Award for Best Feature Film*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Nontawat Numbenchapol Bangkok, Tayland'da doğdu. Rangsit Üniversitesi'nde görsel iletişim tasarım bölümünden mezun oldu. "Sınır" (Boundary, 2013) ve "Irmağın Kenarında" (By the River, 2013) adlı iki kısa filmi bulunuyor.

Nontawat Numbenchapol was born in Bangkok, Thailand and graduated from Rangsit University's visual communication design department. His filmography includes "Boundary" (2013) and "By The River" (2013).





NE YAPTI? / WHAT HE DID / DET HAN GJORDE

Danimarka/Denmark, 2015, BluRay, renkli/color, 62'

'Affedilemez bir şey yapmış biri olarak hayatınızı nasıl yaşarsınız?'

1988 yılında Jens Michael Schau, bir kıskançlık krizi sırasında on üç yıldır beraber yaşadığı hayat arkadaşını öldürdü. Schau on yıl hapse mahkûm oldu ve cezasını bir ruh ve sinir hastalıkları hastanesinde tamamladı. Yedi yıl sonra serbest bırakılan Schau yaptığı şeyin cezası olarak ölene dek münferit bir hayat yaşamaya başlar.

"Ne Yaptı?", sinema ve tiyatronun yaratıcı etkileşimiyle anlatılan, aşk ve kıskançlık üzerine bir açılma hikâyesi. Gözlemci bir tonda ilerleyen belgesel, tanınmış Danimarka tiyatrosu Mungo Park'ın ölümcül sona sürüklenen olayları inceleyip yeniden inşası sürecinde kurmacayla karışıyor.

'How do you live your life, having done something unforgivable?'

In 1988 Jens Michael Schau killed his life companion of thirteen years in a jealousy fit. Schau was sentenced to ten years in prison and served his time in a psychiatric hospital. He was released after seven years. Today he lives an isolated life forever punishing himself for what he did.

"What He Did" is a coming out story about love and jealousy told through inventive interactions between film and theatre. Observational documentary is mixed with fiction as acclaimed theatre Mungo Park examines and reconstructs the events that came to a fatal end.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jonas Poher Rasmussen

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Jesper Jack

SENARYO/SCREENPLAY: Jesper Bræstrup Karlsen, Jonas Poher Rasmussen

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Nadim Carlsen

KURGU/EDITING: Anders Skov

MÜZİK/MUSIC: Martin Dirkov

OYUNCULAR/CAST: Anders Budde Christensen, Nicolai Jandorf Klok, Marianne Mortensen

ÖDÜLLER/AWARDS: Oslo/Fusion IFF: *En İyi Belgesel Jüri Ödülü/ Jury Prize for Best Documentary*, Thessaloniki IDFF: *Uluslararası Film Fipresci Ödülü/ International Film for Fipresci Prize*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Danimarkalı-Fransız yönetmen Jonas Poher Rasmussen, kariyerine Danimarka Devlet Radyosu'nda (DR) film ve radyo belgeselleri yaparak başladı ve ilk belgeseli "Halfdan Hakkında Birşeyler"i çekmesinin ertesinde tüm dünyada dinlenen radyo belgeselleri dizisi hazırladı.

Kopenhag'da bulunan Nordisk Film Stüdyosu bünyesindeki Super16 film kolektifine katıldıktan sonra, 2008'de kurmaca film yönetmeye başladı. Son filmi "Ne Yaptı?," ilk gösterimini bu yıl Selanik Belgesel Film Festivali'nde gerçekleştirdi ve FIPRESCI ödülüne lâyık görüldü.



Jonas Poher Rasmussen is a Danish/French film director. He began his career as a film- and radio documentary maker at Danish Public Radio (DR), debuting documentary film "Something About Halfdan", followed by a series of radio documentaries from around the world.

Jonas started directing fiction in 2008 after joining the Danish film collective Super16 at Nordisk Film. His latest film "What He Did" had its international premiere, and won the FIPRESCI award in Thessaloniki 2016. for the Short Film Palme d'Or.



DELİKANLININ HASI / REAL BOY

ABD/USA, 2016, BluRay, renkli/color, 72'

'Bir oğulun geçişi. Bir annenin dönüşümü.'

Bennett Wallace, yetişkinliğin sınırına dayanmış, karizmatik bir ergendir. Cinsiyet inşa sürecinin iniş çıkışları arasından yolunu bulmakta ve madde bağımlılığı geçmişiyle pençeleşmekte olan Bennett, bir müzisyen, arkadaş, oğul ve erkek olarak kendi sesini bulma yolculuğuna çıkar.

Çekimi dört yıl süren "Delikanlının Hası", Bennett ve oğlunun geçiş süreciyle ilgili derin endişelere sahip annesi Suzy arasındaki ilişkinin evrimini izliyor. Suzy, oğlunun kararıyla yüzleşmeye çabalarlarken, Bennett de kendi şeytanlarına karşı savaş veren, sevilen trans müzisyen ve aynı zamanda idolü olan Joe Stevens'in koruyucu kanatlarına sığınır.

"Delikanlının Hası" bağımlılığın karmaşık yapısını, müziğin iyileştirici etkisini ve içine doğduğumuz ve seçtiğimiz ailenin önemini keşfediyor.

'A son's transition. A mom's transformation.'

Bennett Wallace is a charismatic teenager on the brink of adulthood. As he navigates the ups and downs of gender transition and grapples with a history of substance abuse, Bennett embarks on a journey to find his voice—as a musician, a friend, a son, and a man.

Filmed over four years, "Real Boy" follows the evolution of Bennett's relationship with his mother Suzy, who has deep misgivings about his transition. As Suzy struggles to come to terms with his decision, Bennett is taken under the wing of his idol Joe Stevens, a celebrated transgender musician fighting his own demons.

"Real Boy" explores the complexity of addiction, the healing power of music, and the importance of family, both given and chosen.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Shaleece Haas

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Shaleece Haas, Sam Berliner

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Shaleece Haas

KURGU/EDITING: Andrew Gersh

MÜZİK/MUSIC: William Ryan Fritch

ÖDÜLLER/AWARDS: Frameline: *En İyi Belgesel Seyirci Ödülü/ Audience Award for Best Documentary*, Iris Prize: *En İyi Film/ Best Feature*, Oslo/Fusion IFF: *Kuir Genç Jüri En İyi Film Ödülü/Queer Youth Jury Prize for Best Film*, Seattle LGFF: *En İyi Belgesel Film Jüri Ödülü/ Jury Award for Best Documentary Film*, Boston Independent FF: *Karen Schmeer En İyi Kurgu Ödülü /Karen Schmeer Award for Excellence in Documentary Editing*, Woodstock FF: *En İyi Uzun Metraj Belgesel Film Kurgu Ödülü/ Best Editing Award for Feature Documentary*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Shaleece Haas, Kaliforniya eyaletinin Oakland şehrinde yaşayan bir belgesel yönetmeni. Shaleece'nin filmlerinde, acı-mizah dengesinin yanı sıra seyirciyi kahramanların iç dünyalarının derinliklerine davet eden, karakter-odaklı samimi bir anlatım öne çıkıyor.

Shaleece'nin yapımcılığını üstlendiği ve yönettiği, Bağımsız Televizyon Servisi ITVS tarafından fonlanan ve BFI Flare'de (Londra) ilk gösterimini yapan "Delikanlının Hası" (2016), 2017'de PBS'te ulusal çapta yayınlanacak.

Shaleece is a documentary filmmaker based in Oakland, California. Her films are marked by a balance of poignancy and humor, and by intimate character-driven storytelling that invites audiences deep into the interior worlds of their protagonists.

Shaleece produced and directed the ITVS-funded film "Real Boy" (2016), which premiered at BFI Flare in London and will be broadcast nationally on PBS in 2017.





THERESE'İN HAYATLARI / THE LIVES OF THÉRÈSE / LES VIES DE THÉRÈSE

Fransa/France, 2016, BluRay, renkli/color, 55'

Thérèse Clerc gelmiş geçmiş en büyük militan figürlerden biridir. Kürtajın yasallaştırılması, kadın ve erkeğin eşit haklara sahip olması, eşcinsel hakları gibi tüm mücadelelerde en ön saflardaydı. Tedavisi olmayan bir hastalığı olduğunu öğrendiğindeyse, muharebelerin hassas ve hayalsi haline ve onlara eşlik eden aşka doğru geriye doğru son kez bakmaya karar verir.

Thérèse Clerc is one of the great figures of militantism. From the struggle to legalize abortion to the fight for equal rights of men and women and the battle for gay rights, she's been on the front lines of all of them. She has just learned that she has an incurable disease and has decided to take a last look back over her life, a tender and lucid look at the battles and the love that went with them.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sébastien Lifshitz

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Muriel Meynard

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Pauline Gaillard

KURGU/EDITING: Pauline Gaillard

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sébastien Lifshitz 1990'dan bu yana güncel sanat dünyasında çalışıyor. 1994'te başladığı sinema kariyerinde çektiği kurmaca ve belgesel filmlerle birçok festivalden ödül aldı. 2012'de belgeseli "Görünmezler" (Les Invisibles), Cannes Film Festivali'nin ana seçkindeydi; ertesini yıl ise en iyi belgesel dalında César Ödülü'nü aldı.



Sébastien Lifshitz studied art and worked in the contemporary art world from 1990. He turned to filmmaking in 1994, making several fiction films and documentaries, garnering awards in many festivals. In 2012, his documentary "Les Invisibles" was in the main Selection at Cannes and won the César for Best Documentary the following year.



ŞİMDİ KİM SEVECEK BENİ? / WHO'S GONNA LOVE ME NOW? / Mİ YOHAV OTTİ AKHSHAV?

İsrail İngiltere/İsrail-United Kingdom, 2016, BluRay, renkli/color, 84'

Saar, anne ve babasının beklentilerini hiçbir zaman gerçekleştirmemiştir. Kibbutz'un kurallarını hep reddetmiş ve 17 yıl önce yerel halkı tarafından aforoz edilmiştir. Ailesine göre resmen yoktur artık. Londra'da eşcinsel bir erkek olarak özgürce yaşayabilmek için İsrail'i terk etmiştir. Üç yıllık ilişkisinin sonlanmasıyla seks ve uyuşturucunun dibine vurmuş, kendisine HIV teşhisi konmasının ardından hayatını yeniden gözden geçirmek durumunda kalmıştır. Nihayet Londra Eşcinsel Erkekler Korusu'na üye olarak yuvasını bulmuştur; koroda şarkı söylemek ve müzik, ailesiyle tekrar bir araya gelmek konusunda Saar'ı cesaretlendirir. Film, izleyiciye artık kırk yaşına basmış kahramanımızın ve ona yabancılaşmış annesi, babası ve kardeşlerinin, aralarındaki anlaşmazlıklarla ve korkularla yüz yüze gelme çabasına dair duyarlı, espirili ve etkileyici bir kayıt sunuyor. Beklenmedik yakınlaşma ve derin reddediş de bir o kadar zorluk teşkil ediyor. Saar'ın yoğun kişisel hikâyesi, kültürün ve dinin nüfuz ettiği, komünel bir yaşam biçiminin büyüleyici çeşitliliği konusuna da ışık tutmuş oluyor; Saar kimlik arayışının samimiyetiyle de esin veriyor bize. Filmin enerjik ve duygusal koro sahneleri, Saar'ın mesajına tutkulu bir ifade kazandırıyor.

Saar has never fulfilled his parents' expectations. Ever since he defied the rules of his kibbutz and was barred from the settlement community seventeen years ago, as far as his family is concerned, he simply does not exist. He left Israel to live freely as a gay man in London. When a three-year relationship ended, he threw himself into an excess of sex and drugs until he was diagnosed with HIV and was forced to rethink his life. He has finally found a home singing in the London Gay Men's Chorus where music is giving him the courage for a reunion with his family. This film provides a sensitive, humorous and charming record of how the now forty-year-old protagonist and his estranged parents and siblings set off to confront their disagreements and fears. Unexpected warmth and deep rejection become equally challenging. Incidentally, Saar's intensely personal story also illuminates the fascinating diversity of a communal way of life that is pervaded by

YÖNETMEN/DIRECTOR: Barak Heymann, Tomer Heymann

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Alexander Bodin Saphir, Barak Heymann, Tomer Heymann

SENARYO/SCREENPLAY: Barak Heymann, Tomer Heymann

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Itai Raziel

KURGU/EDITING: Itai Ne'eman, Ron Omer, Roy Tornoy

MÜZİK/MUSIC: Eran Weitz

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Panorama Belgesel Film İzleyici Ödülü/Panorama Audience Award for Documentary Film*, Krakow IFF: *Uluslararası Yarışma İzleyici Ödülü/ Audience Award for International Competition*

Yönetmen Hakkında / About the Director

İsrail'in Kfar Yedidia köyünde doğan Tomer (1970) ve Barak (1976) Heymann kardeşler birlikte yirmiden fazla belgesel ve dizi çektiler. Yakın zamanda New York, Buenos Aires, São Paulo, Tel Aviv gibi büyük şehirlerin yanı sıra Avrupa'nın çeşitli şehirlerinde filmlerinin toplu gösterimlerini yapmak suretiyle onurlandırıldılar. İki kardeş de İsrail'de film okullarında ders vermektedir.



Born in 1970 (Tomer) and 1976 (Barak) in Kfar Yedidia, Israel, these brothers have made over 20 documentaries and series together. They have recently been honoured with retrospectives in cities including New York, Buenos Aires, São Paulo, Tel Aviv as well as in Europe. Both teach at Israeli film schools.





**AMERİKA'DAN TÜRKİYE'YE:
JAMES BALDWIN'İN İZİNDE**
FROM USA TO TURKEY:
TRACING THE LEGACY OF
JAMES BALDWIN



Arkadaşım Jimmy yoldaş

Türkçe’de bazı türemiş sözcükler var ki, onları düşünmeden bu yazıya başlamak hem bu bölümün oluşmasına katkı sunan değerlilerimize, hem de bu yazının konu edindiği -Kuirfest’in 2017 özel misafiri- James Baldwin’e haksızlık olur. Bu kelimelerden ilki ‘arkadaş’, ‘art, sırt’ kelimelerinden evrilen arka kelimesinden türetilmiş. Arka çıkan, sırtımızı verebileceğimiz, güven duyduğumuz dost... Arkadaş sözcüğü olmaksızın ne James Baldwin’in hayatını, ne de onun mirasını anlamak mümkün değil. Dostluğu Türkçe’de bir yön duygusundan yola çıkarak tanımlamak; onu geride bıraktığımız yerde, hemen berimizde imlememiz, sağımız, solumuz veya önümüzde değil ama arkamızda betimlememiz gerçekten ilginçtir. Harlem’de fakir siyah bir ailenin, üstelik vaiz bir babanın eşcinsel oğlu olarak -beyazların üstün addedildiği Amerikan toplumunun içine -büyümeye çalışan ergen James Baldwin’in arkasında maalesef güvenilebileceği kimse yoktur. Çocuktur daha Baldwin, ve daha bu gerçeğin farkında değildir, kendi kendine birtakım kurumlara güvenilebileceğini telkin etmektedir, din gibi.... Yalnız, siyahların sömürülmesi üzerine kurulu ırkçı düzenin adaletsizliğinin farkına varmasıyla birlikte, kendisine büyük bir yalan söylediğinin de farkına varır ve ilk önce kendine yalan söylemekten vazgeçer. Kendi kendisinin arkadaşı olmuştur o gün, ve böylelikle başkalarına da arkadaşlık etmekten imtina edemeyeceğinin eş zamanlı ayırına varır. Sonraki hayatı arkadaşlık kurmak üzerinedir bir anlamda. Birçok arkadaşı olur nitekim: oyuncu Marlon Brando, şarkıcı ve oyuncu Eartha Kitt, ressam Beauford Delaney, lezbiyen-anne-yazar-feminist Audre Lorde, ve yeğeni James gibi... Ama burada başka türemiş bir kelimenin ihtiyacı doğuyor: yoldaş... Yol arkadaşı, yol boyu eşlik eden dost, takipçi... Bu sözcük aslında size bu sene James Baldwin’i neden özel bir seçkiyle sunmak istediğimizin cevabını da saklıyor.

Geçen ocak ayında Kuirfest kapsamında Çağdaş Sanatlar Merkezi’nde buluştüğümüzda “kuir yoldaşlık” kavramı üzerine tartışmıştık. Acımızın sınırlarını henüz tanımlayamadığımız gündür, 2015’in diğer mevsiminde kazalar, bombalar ve savaşlar ile aramızdan hoyratça koparılan yoldaşlarımızın yüreğimizin orta yerinde ansızın beliren boşluğuna iyi gelecek, yoksunluk hissimizi teskin edecek merhemi daha yeni aramaya başlamıştık. Yüreğimizi ilk orada ortaya serdik, sözcükler ilk orada ağızımızdan döküldü. Gelecek sene zihnimizi daha da açacak, mevzuyu başka bir yerinden düşünmeye teşvik edecek bir tema ile devam etmek istedik. Aklimıza James Baldwin geldi. Hayatın gizemini bulabilme ve çözümleyebildiği kadarının mealini arkadaşlarına anlatabilecek sözcükleri bulmak için yerinden, yurdundan olmayı göze almış bu insanın günümüz Türkiye’sinde gönülleri her gün burkulan bizlere anlatacakları vardı sahiden. Eşcinsellik, ırk, kimlik, sınıf konusunda muhtelif zaman ve mecralarda ürettiği sözün değerinin her zamankinden kıymetli olduğunu düşünüyoruz. “Siyah Amerikalı olmanın tehlikelerinden biri şizofrenik olmaktır” diye başlıyor James Baldwin, seçilmiş ailesinden Audre Lorde ile konuşmaya. Şu an Türkiye’de muhalif her kesime bir yerinden tanıdık gelecek bu sözün sahibinin başka vurgularına, başka virgül, noktalarına aşına olmanın ruhumuza iyi geleceğini düşünüyoruz. Üstelik kafasına takılan soruların peşinden giderken, sözünü bir süreliğine kaybetmiş, tutulduğu yazar hastalığından da ancak dilini konuşamadığı bir ülkede iyileşebileceğine inanarak Türkiye’ye yerleşmiş bu yazarın bizim yardıma başka bir mücadele dirimi, dirayeti esinleyeceğini umuyoruz.

Bu bölümü oluştururken çalışırken, Baldwin’in berisinden gelmiş, ona arka çıkmış değerli insanlar ile de tanışma fırsatına sahip olduk: James Baldwin’in İstanbul’a taşındıktan

sonra orada yaşamaya karar vermesinin en önemli nedenlerinden biri bu kentte kurduğu dostluklardı. Festivali örgütlerken Baldwin'in İstanbul yoldaşları Gülriz Sururi, Engin Cezzar, Zeynep Oral ve Baldwin'in Türkiye yılları üzerine yegane akademik çalışmanın yazarı Magdalena J. Zaborowska ile tanışabilmiş olmayı çok değerli buluyoruz. Festivale davet edeceğimiz sırada, geçen yaz kaybettiğimiz Sedat Pakay'ın 1973 yılında İstanbul'da James Baldwin'e eşlik ederek çektiği, "James Baldwin: Başka Bir Yerden" belgeselini yönetmenin eşi Kathy Pakay ve oğlu Timur Pakay'ın desteği ve izni ile gösterebilecek olmaktan gerçekten mutluyuz. James Baldwin'in yaşadığı İstanbul'un bugünkü İstanbul ile alakası elbette pek yok ama Baldwin'in o günlerde söylediklerinin bugünlere yankısının aşına olacağını düşünüyoruz. San Francisco'da kentsel dönüşümün ırkçı izlerini takip etmek için James Baldwin'i 1963 yılında çektiği televizyon belgeseline davet eden Richard O. Moore, James Baldwin'in keskin yorumlarıyla kentsel dönüşüm politikalarının yapısal ırkçılık ile yakından ilişkisine dair eleştirel bir bakış getirmiş, geride tarihi bir belge bırakmıştı: "Al Bu Çekici!" (Take This Hammer!). Bu film belki 1963'un San Francisco'su üzerine bir belgesel, ama bugün Türkiye'de böylesi yıkım politikalarına Eryaman, Sulukule, Sur'da yaşananlar üzerinden aşına olan bizlere başka ortaklıklar, yoldaşlıklar kurabilmemiz açısından ilham verebilecek nitelikte bir belge film de aynı zamanda. Horace Ové'nin 1968 yapımı belgeseli, "Baldwin'in Zencisi" (Baldwin's Nigger), 2015 seçim öncesi televizyonlarda yer alan siyaset tartışmalarından hatırladığımız bir formata sahip: James Baldwin'i Dick Gregory ile Birleşik Krallık'ta o dönem aktif olan Yurttaşlık Hakları Hareketi üzerine tartışırken izleyiciye sunuyor. Bu tanık belgesel, politik tartışmanın konuya, yönetime ve dile hakim iki insan tarafından yürütüldüğünde aslında ne kadar zevk veren bir yanı olduğunu da kanıtlar özelliği. Son olarak Karen Thorsen'in, James Baldwin'in denemelerden oluşan bir kitabıyla aynı ismi taşıyan, "James Baldwin: Etiketin Bedeli" (James Baldwin: The Price of the Ticket) isimli 1985 yapımı belgeseli Baldwin'in yakın çevresinden Maya Angelou gibi dostlarıyla yazarın heyecanlı bir biyografisini sunuyor. Bu kısa seçkimizin izleyicilerimize Baldwin'i tanıtırken, aynı zamanda kuir yoldaşlığın dönüştürücü gücünü aşılmasını temenni ediyoruz.

En azından bu satırların yazarı olan benim için James Baldwin'in yoldaşlığının dönüştürücü etkisi yadsınamaz. Elbette bahsettiğim bu metaforik yol arkadaşlığı, onu ölümünden sonra ve sadece yazıları aracılığıyla tanımış birisinin düzenli ısrarında hayat buluyor. James Baldwin ile tahsis ettiğim bu zoraki arkadaşlık belki ilk keredede onun rızasını sormayan bir biçime sahip oldu, ama aramızdaki tanışıklık Almanya'ya göç edişimle beraber daha fazla James Baldwin yazını okumam ile serpildi. Geride bıraktığım ve vardığım yerde karşıma çıkan 'kendimi' tanıyabilmem, anlayabilmem - hakkını yemek istemem- çoğunluk bu tatlı insanın yazını ile kurduğum diyalektik ilişki sayesinde oldu. Bazen o hoca, ben öğrenci, bazen o bir amatör, ben bir usta oldum. Bunun en değerlisinden bir 'kuir yoldaşlık' örneği olduğunu düşündüğümden, 2013 yılında bu ilişki üzerine bir de film yaptım: Kırık Beyaz Laleler'i bu sene programda tekrar izleyebileceksiniz.

Her ilişki gibi arkadaşlığın da emek istediğini bilen sizlere, sabrınız, güveniniz ve Kuir-fest'e geçen emeğiniz için teşekkür ederek...

Aykan Safoğlu

Comrade Jimmy, my friend

There are certain derivatives in Turkish language, and starting to write this text without having thought about these derivatives would do injustice both to those dear ones who have contributed to the creation of this section of the festival and to James Baldwin, QueerFest's special guest of the year 2017 whom this text is about. The first of these derivatives is "arkadaş" (friend), which is derived from the word "arka" (back) which itself evolved from "art" (back, posterior) and "sirt" (back of the body, ridge). Arkadaş a fellow who backs us, whom we can lean our back on, whom we trust... It is impossible to make sense of James Baldwin's life, nor his legacy, in the absence of the word "arkadaş". It is really interesting that our point of departure for defining friendship was a sense of direction, and we located our friend where we had left her/him behind, indicating her/him right behind us, describing her/him not on our right, left, or in front of us for that matter, but behind us, backing us. Unfortunately there was no one behind James Baldwin to back him, a teenager struggling to grow up in the American society where whites are deemed superior to blacks as the gay son of a poor black family in Harlem and, on top of that, of a father who was a preacher. There was no one whom he could trust. Baldwin was still a child then, and he had not been aware of this fact yet, trying to comfort himself with the idea that he could trust certain institutions like religion... As he became aware of the injustice of the racist order founded on the exploitation of blacks, however, he also became aware that he had been lying to himself big time and quit lying to himself in the first place. He became his own friend on that day, and this way he realized at the same time that he would not be able to refrain from being a friend to others as well. In a way, the rest of his life was based on building friendship. He made many friends, too, including actor Marlon Brando, singer and actress Eartha Kitt, painter Beauford Delaney, lesbian-mother-writer-feminist Audre Lorde, and his nephew James. But then another derivative is needed at this point: "yoldaş" (comrade). Yoldaş is a fellow traveller along the same way, a friend who accompanies us all throughout the journey, a follower... This word actually contains the answer to the question why we wanted to present James Baldwin this year to you with a special selection.

Last January we discussed the concept of "queer comradeship" when we met at the Contemporary Arts Center within the scope of the festival. Those were the days when we still could not designate the limits of our pain since we had just started to look for the balm to sooth the feeling of deprivation, to alleviate the emptiness right in the middle of our hearts as our comrades were being ruthlessly snatched from us through accidents, bombs, and wars in the fall of 2015. It was there that we unfolded our hearts for the first time and that the words came out of our mouths for the first time. We yearned to continue with a theme that would further open up our minds and encourage us to think on the subject from a different angle for the following year's festival. Then James Baldwin came to our minds. Having dared to be exiled from his homeland to be able to solve the mystery of life and to find the words to convey to his friends the mystery to the extend that he could solve, this person did have some things to tell those of us whose hearts ache each and every day in today's Turkey, indeed. We think the discourse he produced in various time periods and places regarding homosexuality, race, identity, and class is more valuable than it has ever been at this moment. James Baldwin starts a dialogue with Audre Lorde, his chosen family, with the following words: "One of the dangers of being a Black American is being schizophrenic." We believe that getting familiar with other emphases, commas, and periods of the owner of these words, which would certainly ring a bell for all those with a dissenting opinion in Turkey right now, will do good to our souls. We furthermore hope that this writer,

who lost his words for some time while he was seeking the questions bugging his mind and got settled in Turkey with the belief that he could cure the writer's disease that he was suffering from only in a country whose language he could not speak, will inspire a different life and wisdom of struggle in our land.

While trying to form this section of the festival we also had the opportunity to get to know precious people who came after Baldwin and backed him. The friendships that he built in Istanbul were one of the most important reasons why he decided to stay in this city after moving there. We find it invaluable that we could meet Baldwin's Istanbul comrades Gülriz Sururi, Engin Cezzar, Zeynep Oral, and Magdalena J. Zaborowska, the writer of the one and only academic work on Baldwin's years in Turkey, while organizing this year's festival. We are truly happy that we will be able to screen James Baldwin: From Another Place, a 1973 documentary filmed by Sedat Pakay who passed away last summer as we were planning to invite him to the festival, in which he accompanied James Baldwin, with the permission and support of the late director's spouse Kathy Pakay and their son Timur Pakay. Of course the Istanbul in which James Baldwin lived does not have much in common with today's Istanbul; we think, however, that what Baldwin said those days will strike a familiar chord today. Inviting James Baldwin to his TV documentary that he filmed in 1963 to follow the racist traces of urban transformation in San Francisco, Richard O. Moore offered a critical view of the close relationship between urban transformation policies and structural racism in the light of James Baldwin's sharp criticism, leaving behind a historical document: Take This Hammer!. This film is a documentary on San Francisco in 1963; nonetheless, it is also a document that might be of inspiration to us who are familiar with such destruction policies in Turkey today through what has been taking place in the districts of Eryaman (Ankara), Sulukule (Istanbul), and Sur (Diyarbakır) in terms of building other companionships and comradeships. Horace Ovés's 1968 documentary Baldwin's Nigger has a format that we remember from the political discussions broadcast on TV before the 2015 elections: it presents James Baldwin to the audience as he discusses the rising Civil Rights Movement back then in the UK with Dick Gregory. This witness-document also seems to constitute a proof of how enjoyable a political discussion can get when held by two persons who have mastered the subject, method, and language. Last but not least, Karen Thorsen's 1985 document "James Baldwin: The Price of the Ticket", which bears the same title as the book composed of James Baldwin's essays, offers an exciting biography of the writer with his friends from his close circle, including Maya Angelou.

We hope that our short selection, as it introduces Baldwin to our audience, also instills in them the transformative power of queer comradeship.

At least for me as the writer of this text, the transformative impact of James Baldwin's comradeship cannot be denied. Of course this metaphoric companionship that I am writing about comes to life with the regular insistence of a person who got to know him through his writings after his death. This forced friendship that I have established with James Baldwin might first seem as if I did not gain his consent; but the acquaintance between us thrived as I read more and more of his writings upon migrating to Germany. My ability to know and understand "myself" that I kept encountering at the place that I had left behind and arrived at -and I should give him his due- was mostly thanks to the dialectic that I formed with the works of this amiable person. Sometimes he was the teacher and I the student, and at other times he was the apprentice and I the master. I therefore made a film about this relationship in 2013 as I thought of it as a "queer comradeship" instance of the most valuable sort: you will have the opportunity to see Off-White Tulips at this year's festival.

My thanks to all of you, who know that like in all relationships friendship requires effort, for your patience, trust, and contributions to QueerFest...**Aykan Safoğlu**



JAMES BALDWIN: ETİKETİN BEDELİ / JAMES BALDWIN: THE PRICE OF THE TICKET

ABD/USA, 1989, HD, renkli, siyah-beyaz/color, b & w, 87'

Filmde James Baldwin'ın yaşamı, eserleri ve düşünceleri öyküleniyor; hala "tüm arkadaşların birader olduğu" bir dünyada siyah, yoksul, yetenekli ve eşcinsel olmanın ne olduğu anlatılıyor. Dokuz farklı ülkeden ender arşiv görüntüleri kullanan film, Baldwin'ın röportajları ve etkili konuşmaları ile Baldwin'ın Aralık 1987'deki sıradışı cenazesinden de özgün görüntüleri bir araya getiriyor. Aralarında Maya Angelou, Amiri Baraka ve William Styron'ın yanı sıra komedyen Bobby Short'un da bulunduğu dostları, çalışma arkadaşları ve hatta eleştirmenler sözleriyle anlatıyı aydınlatıyor.

The life, works and beliefs of James Baldwin are recounted: what it is to be born black, impoverished, gifted, and gay in a world that has yet to understand that "all men are brothers." Using rarely-seen archival footage from nine different countries, the film melds intimate interviews and eloquent public speeches of Baldwin and original scenes from his extraordinary funeral service in December 1987. His close friends and colleagues — even critics — illuminate the narrative, among them writers Maya Angelou, Amiri Baraka and William Styron, plus entertainer Bobby Short.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Karen Thorsen

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Karen Thorsen, William Miles

SENARYO/SCREENPLAY: Karen Thorsen, Douglas K. Dempsey

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Don Lenzer

KURGU/EDITING: Sandy Guthrie, Steven Olswang

OYUNCULAR/CAST: James Baldwin, Maya Angelou, Amiri Barka, Frances Foster

Yönetmen Hakkında / About the Director

Karen Thorsen, bir yılını Paris'teki Sorbonne'da geçirdiği, Vassar Koleji'ndeki eğitiminin ardından kariyerine yazar olarak başladı. Onu senaristlik ve yönetmenlik takip etti. Birçok ödülü olan yönetmen, sanat ve toplumsal adaletin kesişimselliğinden ilham alıyor. Kahramanları tarihe yön veren sanatçı/aktivistlerken, filmleri üst anlatı kullanmadan, arşivsel hazinelere eklenmiş ilk ağızdan hikayelerle, onların hayatlarını anlatıyor.

After graduating from Vassar College, with a year at the Sorbonne in Paris, Karen Thorsen began as a writer. Screenwriting followed, then directing. Award-winning writer/filmmaker finds inspiration at the intersection of art and social justice. Her heroes are game-changers, the artist / activists who shape history – and her films tell their stories without narration, weaving first-person narratives with archival treasures.





BU ÇEKİCİ AL! / TAKE THIS HAMMER

ABD/USA, 1963, HD, siyah-beyaz/b&w 45'

"Bu Çekici Al", yazar ve aktivist James Baldwin'ın mobil bir televizyon ekibi ile 1963 baharında, zamanın yerel Afro-Amerikan topluluk üyeleri ve liderleriyle bir araya gelmek üzere San Francisco'da yaptığı yolculuğu takip ediyor. Baldwin, Afro-Amerikalıların yüzleşmeye zorlandıkları ırksal ayrımcılık üzerine kafa yoruyor ve bir noktada siyah topluluğun geleceğine dair kanaatlerini ifade ederek genç bir erkeğin moralini yükseltmeye çalışıyor.

"Take This Hammer" follows author and activist James Baldwin in the spring of 1963 with a mobile TV crew as he's driven around San Francisco to meet with members of the local African-American community and their leaders of the time. Baldwin reflects on the racial inequality that African-Americans are forced to confront and at one point tries to lift the morale of a young man by expressing his conviction about the future of black community.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Richard O. Moore
YAPIMCILAR/PRODUCERS: KQED Film Unit
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Irving Saraf
KURGU/EDITING: Richard O. Moore

Yönetmen Hakkında / About the Director

Artık aramızda olmayan Richard Moore, 1954'te San Francisco'nun yerel kanalı KQED'nin ilk işe aldığı çalışanlarından biri oldu ve sonrasında kariyerinde kuruluşun ikinci başkanı olmanın yanı sıra tanınmış bir televizyon yapımcısı, yazar ve yönetmen olarak ilerledi. Kadrolu çalıştığı dönemde Moore, KQED'in belgesel film birimini kurdu; birim, PBS'in öncülü olan Ulusal Eğitsel Televizyon kuruluşu tarafından fonlaması ve dağıtımı yapılan yüzden fazla belgeselin yapımına önayak oldu.



In 1954, the late Richard Moore was hired as one of the first employees at KQED, where he went on to become an accomplished television producer, writer and director as well as the organization's second president. During his tenure, Moore founded KQED's documentary film unit, which was responsible for creating more than 100 films funded and distributed by PBS's predecessor, National Educational Television.



BALDWIN'İN ZENCİSİ / BALDWIN'S NIGGER

Birleşik Krallık/UK, 1968, HD, siyah-beyaz/b&w 46'

"Sinema-gerçek" tadında, düz ve sade bir tarzda siyah beyaz çekilen film, yönetmenin sanki beyazlar mevcut değilermişçesine siyahlar arasında geçen diyalogu sunma başarısını temsil ediyor. James Baldwin ve Gregory'nin yanı sıra stüdyoda olanların gündeme getirdikleri konular günümüz seyircisine tanıdık gelecek; amma velâkin Baldwin'in yanıtları hiçbir zaman basmakalıp değil ve günümüz seyircisini kıskırtacak nitelikte. Baldwin, ırk ve renk kavramlarını cesurca reddeder. Irkçılık herkesi lekeler, herkese zarar verir.

Shot in a plain and simple verité style in black and white, the film represents a triumph for the filmmaker in presenting dialogue between black people as if no white people were present. The issues raised by Baldwin and Dick Gregory, as well as from the floor, will be familiar to contemporary audiences, but Baldwin's responses are never clichéd and prove provocative even today. Baldwin boldly rejects notions of race and colour. Everyone is tainted by racism and hurt by it.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Horace Ov 

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Gordon Craddock

KURGU/EDITING: John Broderick, Alexis Findon

SES/SOUND: Michael Colomb

OYUNCULAR/CAST: James Baldwin, Dick Gregory

Yönetmen Hakkında / About the Director

Horace Ov , 1939 yılında Belmont'ta (Trinidad ve Tobago) doğdu. 1960'ta resim, fotoğraf ve iç dizayn eğitimi almak üzere Britanya'ya geldi. Ov , fotoğraf ve film çekmek suretiyle on yıllarca Britanya'daki ırkçılığı ve Siyah Gücü (Black Power) hareketini belgeleyen bir yönetmen olarak oldukça verimli ve kimi zamanda tartışmalı bir kariyer sürdürdü. Ov , sıklıkla belgeselin biçim ve tarzını daha alışılmış dramatik unsurlarla birleştirmenin yollarını aradı.



Horace Ov  was born in Belmont, Trinidad and Tobago, in 1939. He came to Britain in 1960 to study painting, photography and interior design. Ov  has built a prolific and sometimes controversial career as a filmmaker, documenting racism and the Black Power movement in Britain over many decades through photography and film. Ov  has often looked to combine the form and style of documentary with more conventional drama.



JAMES BALDWIN: BAŞKA BİR YERDEN / JAMES BALDWIN: FROM ANOTHER PLACE

Türkiye/Turkey, 1973, DVD siyah-beyaz/b&w 11'

Baldwin'in bir dönem yaşayıp yazılarını yazdığı İstanbul'da çekilen film, yazarın yurtdışında yaşamaya, Amerika'daki siyah deneyimine ve tartışmalı özel hayatına dair konuşmalarını detaylandırıyor. Baldwin'in hayatından birtakım rutin anları filme çeken yönetmen, Baldwin'in Amerika'daki hayatı hakkındaki düşüncelerine dair algıyı uzaktan, geçmişe dönük olarak veriyor.

Shot in Istanbul, Turkey, where Baldwin was living and writing, the film details the author talking about living abroad, the black experience in America, and his controversial private life. Filming some regular moments from Baldwin's life, director Sedat Pakay gives the sense of Baldwin's thoughts for his life in the US from afar, retrospectively.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sedat Pakay

YAPIMCILAR/PRODUCER: Sedat Pakay

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Cengiz Tacer

MÜZİK/MUSIC: Linda Sharrock, Sonny Sharrock

OYUNCULAR/CAST: James Baldwin

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sedat Pakay 1945'te İstanbul'da doğdu. Üniversiteyi bitirdikten sonra New York'ta serbest çalıştı. 1967'den beri farklı disiplinlerden tanınmış sanatçıları portrelediği bir proje yürütüyordu. Fotoğrafları 1964'ten beri uluslararası alanda sergilenip basılmaktadır. Vefatından önce 12 yıl boyunca ABD'nin bazı önde gelen üniversitelerinde dersler vermişti. Sedat Pakay geçtiğimiz Ağustos'ta yaşama veda etti.



Sedat Pakay was born in 1945 in Istanbul. After graduation, he freelanced in New York City. Since 1967 he has an ongoing project of doing portraits of well-known artists in various disciplines. His photographs were exhibited and published internationally since 1964. During the last 12 years, he has been lecturing at major universities in the United States. Pakay died last August.



KIRIK BEYAZ LALELER / OFF-WHITE TULIPS

Türkiye, Almanya/ Turkey,Germany, 2013, HD, renkli/color, 24'

“Kırık Beyaz Laleler” Amerikalı yazar James Baldwin ile kurgusal bir diyalogu konu alan, otobiyografik türün sınırlarını yaratıcı bir şekilde aşan bir video denemesi. Yazarın İstanbul’a yaptığı uzun ziyaretleri belgeleyen buluntu fotoğraflar, kartpostallar ve gazete kupürleri, Türk ve Amerikan pop ikonlarına ait görsel temsiller yönetmenin hayal gücüyle bir araya gelerek bu kolajda harmanlanıyor. Sonuç ise, ırkçılık, uluslaşır söylemler ve LGBT politikaları üzerine hem üstü kapalı bir eleştiri hem de sadece fikirleri vasıtasıyla yüzlerine aşikâr olduğumuz şahsiyetlerin kişisel tarihimiz açısından ne kadar önemli olabileceğine somut bir kanıt.

“Off-White Tulips” is a video essay conceived as a fictional dialogue with James Baldwin (a socially influential American writer), that innovatively extends the limits of the autobiography genre. Found photos, postcards and newspaper clippings, documenting the writer’s prolonged visits to Istanbul, and Turkish and American pop-icons representations are mixed in this collage, through an imaginative power of association. The result is both a subtle critique on racism, transnational discourse and LGBT politics, as well as a touching proof of how people we know only thanks to the ideas they convey can influence our personal histories.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Aykan Safoğlu

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Aykan Safoğlu

SENARYO/SCREENPLAY: Aykan Safoğlu

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Aykan Safoğlu

KURGU/EDITING: Aykan Safoğlu

ÖDÜLLER/AWARDS: Oberhausen Short FF: *Juri Büyük Ödülü/ Grand Jury Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1984 İstanbul doğumlu Aykan Safoğlu Berlin’de yaşıyor ve çalışıyor. Bard Koleji Milton Avery Sanat Lisansüstü Okulu’nda fotoğraf alanında ve Berlin Sanat Üniversitesi’nde “Bağlamda Sanat” programında yüksek lisans yaptı. En son 2016’da İsveç’in Ystad şehrinde bulunan Ystads Sanat Müzesi’nde Off-White Tulips solo sergisini açtı. Aralarında The Bill: For Collective Unconscious (Artspace, Auckland, 2016); Father Figures are Hard to Find (nGbK, Berlin, 2016); “Home Works 7” (Ashkal Alwan, Beirut, 2015); “Sight and Sounds: Turkey” (Jewish Museum, New York, 2014) gibi etkinliklerin de bulunduğu karma sergilere katıldı. 2016 yılı içerisinde çalışmaları 62. Oberhausen Uluslararası Kısa Film Festivali ve Dhaka Sanat Zirvesi gibi etkinliklerde gösterildi. 59. Oberhausen Festivali’nde Şehir Büyük Ödülü’nü kazandı (2013) ve Amsterdam’da bulunan Kraliyet Güzel Sanatlar Akademisi’nde SAHA stüdyosu mukim sanatçısı ünvanının (2014-2015) yanı sıra Beirut’ta Ashkal Alwan mukim sanatçı ünvanına lâyık görüldü.



Aykan Safoğlu (b. in Istanbul, 1984) lives and works in Berlin. He holds an MFA in Photography from the Milton Avery Graduate School of the Arts at Bard College, and an MA from the Art in Context program at Universität der Künste Berlin. Recent solo exhibitions include Off-White Tulips at Ystads Konstmuseum, Ystad (2016). Selected group exhibitions include The Bill: For Collective Unconscious at Artspace, Auckland, Father Figures are Hard to Find at nGbK, Berlin (both 2016); Home Works 7 at Ashkal Alwan, Beirut (2015); and Sight and Sounds: Turkey at Jewish Museum, New York (2014). His work has been screened in the 62nd International Short Film Festival Oberhausen; and during Dhaka Art Summit in 2016. Safoğlu won the Grand Prize of the City of Oberhausen at the 59th International Short Film Festival Oberhausen and was a SAHA resident at the Rijksakademie van beeldende kunste, Amsterdam (2014–15) and an artist in residence at Ashkal Alwan, Beirut (2016).

on he will be an artist in residence at the Rijksakademie van beeldende kunsten, Amsterdam.





Ġ

SOFT G





#direnayol / #resistayol

Almanya, Türkiye/Germany, Turkey, 2016, HD, renkli/color, 56'

Rüzgâr yakın arkadaşı trans ve LGBT aktivisti Şevval'ın belgeselini yapmak isterken hayat onu 2013'ün haziran ayında İstanbul'da Gezi Parkı ve takip eden Onur Haftası'nın ortasında başka bir belgeselin içine sokar. #direnayol, üç sene önce aniden dalgalanan hayatın içindeki değişimi LGBT'lerin gözünden anlatırken, insanların yüzlerindeki umudu ve mutluluğu, yeni bir mizah anlayışının geliştiği günleri aktarıyor.

In 2013, Rüzgâr sets out to make a documentary about a close friend Şevval, a trans LGBT activist. The timing of the documentary coincides with a transformational moment in Istanbul during the 2013 Gezi Park protests and the subsequent Pride march. #resistayol is a fresh, exuberant documentary that reminds us of the many lively colors of human living.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Rüzgâr Buşki

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Kanka Productions, Rüzgâr Buşki

SENARYO/SCREENPLAY: Rüzgâr Buşki, Senem Donatan

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Zara Zandieh

KURGU/EDITING: Rüzgâr Buşki

MÜZİK/MUSIC: Gizem Oruç

OYUNCULAR/CAST: Şevval Kılıç, Elif Keskinliği, Yeşim Başaran, Ali Arkan

Yönetmen Hakkında / About the Director

Rüzgar Buşki İstanbul'da doğdu, İstanbul Üniversitesi'nde gazetecilik eğitimi aldı. 2008'de "Trans Kimlikler Hastalık Değildir" kampanyasını yürüttü . 2009'da, İstanbul Onur Hastası'nın ilk sergisi olan Stonewall İsyanının 40. Yılı: Onur ve İsyan" sergisinin küratörlüğünü üstlendi. Buşki 2011'den beri multimedya eğitimi aldığı Berlin'de yaşıyor.



Rüzgâr Buşki is born in Istanbul. He studied Journalism in Istanbul University. In 2008, he coordinated the 'Trans Identities are not an Illness' Campaign. In 2009, he curated the first Istanbul Pride exhibition 'Pride and Insurrection: 40th Anniversary of Stonewall'. Since 2011, Buşki lives in Berlin where he studied multimedia in Berlin University of Arts.



GACI GİBİ / HATEWALK

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 72'

Deniz, Mersin'de yaşayan transseksüel bir seks işçisidir. Sokakta seks işçiliği yaparken bir grubun nefret saldırısına uğrar. Bıçak darbeleriyle ağır şekilde yaralanmış üstelik kaçmaya çalışırken arabanın altında kalarak bacağı kırılmıştır. Aynı evi paylaştığı Ece ve Esmeray'ın yardımcılarıyla sağlığına kavuşmaya çalışırken bir taraftan da Türkiye'nin güney bölgesinin ilk LGBTİ örgütü olan "7 Renk" derneği aktivistleriyle hak mücadelesini sürdürmektedir. Nefreti yenmenin bir yolu da gündelik hayatın içinde daha çok görünmek ve bu sayede toplum tarafından kabul edilmektir.

Deniz is a trans woman working as a sex laborer in Mersin. She was a victim of an hate attack by a group of people with knives. She was injured seriously and moreover crashed a car while running and broke her leg. In the mean time she is getting healed also struggling the survival for her rights with "7 Colours" activists of LGBTI, the first assoc. of the south region. One of the ways of defeating hate is to exist in the daily life more and more and by this to be acceptable by society.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Serkan Çiftçi

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Çiğdem Eğin

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Serkan Çiftçi, Çiğdem Eğin, Özgür Sarıkaya

KURGU/EDITING: Serkan Çiftçi

Yönetmen Hakkında / About the Director

Serkan Çiftçi 1974 yılında İstanbul'da doğdu. 1998 yılında İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Gazetecilik Bölümü'nden mezun oldu. 2000-2010 yılları arasında İstanbul Bilgi Üniversitesi İletişim Fakültesi stüdyolarında teknik uzman olarak çalıştı. Belgesel çalışmalarının yanı sıra video kurguları yaptı. Halen Mersin Üniversitesi, İletişim Fakültesi, Radyo TV ve Sinema bölümünde öğretim elemanı olarak çalışmaktadır.



Serkan Çiftçi (born 1974 in Istanbul) Istanbul based documentary director and film editor, who studied journalism at Istanbul University Faculty Of Communication, and graduated in 1998; between 2000-2010 worked in Istanbul Bilgi University as technical specialist and consultant at Faculty of Communication TV Studio. Çiftçi continues his documentary work and also works as film editor. Still working at Mersin University, Communication Faculty.



VEŞARTİ / HIDDEN

Türkiye/Turkey, 2015, BluRay, siyah- beyaz/b&w, 70'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ali Kemal Çınar

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Çekdar Erkıran

SENARYO/SCREENPLAY: Ali Kemal Çınar

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Mustafa Köksalan

KURGU/EDITING: Ali Kemal Çınar

OYUNCULAR/CAST: Ali Kemal Çınar, Sakine Tunç, Sibel Can, Remzi Yardımcı, İhsan Şakar

ÖDÜLLER/AWARDS: İf İstanbul: Keşif Ödülü/ Inspired International Competition for Award

Veşarti, Diyarbakırlı yönetmen Ali Kemal Çınar'ın ikinci orta metraj filmi. Çınar, başta ailesi tarafından olmak üzere toplumca çok da makbul görülmeyen bir şey yaparak hayatını sinemacı olarak geçirmek isteyen kısa filmci Ali Kemal'in hikâyesini anlattığı ilk orta metraj filmi Kurte Film'le dikkatleri üzerine çekmişti. Yarı otobiyografik öğeler taşıyan Kurte Film, sinema yapmanın kendisine odaklanarak izlediğimiz filmi ve yönetmenini aynalayan bir tartışma sürdürüyordu. Film aynı zamanda, kendini belli imkânlarla sınırlayan, bütçesiz, ekipsiz sinema yapan genç bir yönetmenin bir kısmı zorunluluktan doğan biçimsel bazı denemelerini de içeriyordu. Kürt meselesinin kalbinin attığı merkez olan Diyarbakır'ın ve mutlaka güncel politikayla doğrudan ilişkili temsil edilen Kürt kimliğinin yakın dönem sinemada karşımıza çıkan pek çok örneğinden farklı bir resim sunuyordu Kurte Film. Dünyanın bir sürü yerinde (ya da 'Baba'nın yasasının yürürlükte olduğu her yerde diyelim) geçerli olan çatışmaları içeren, ama bunları geleneksel olanla yeni olanın iç içe geçtiği bir 'şehir sineması'nın içine yerleştiren yaklaşımıyla Türkiye'de ve Kürt sinemasının geneli içinde özgünlüğünü koruyacağını bu ilk uzun denemesinde göstermişti Ali Kemal Çınar. Veşarti'de ise bir adım daha ileri gidiyor ve bu kez hem tematik hem de biçimsel açıdan alışılmadık ve yadırgatıcı sularda dolaşarak seyirci için beklenmedik bir dünyanın kapısını aralıyor.

Veşarti, bir önceki filmden tanıdığımız ve yönetmenin kendi ismiyle canlandırdığı Ali Kemal karakteriyle açılıyor; ancak bu kez bir sinemacı değil mahallenin bakkalı olarak çıkıyor karşımıza bu genç adam. Sıradan bir akşam dükkânına gelen esrarengiz bir kadının getirdiği haberler Ali Kemal'in hayatını artan bir hızla alt üst ediyor. Önce çok küçükken ailesini terk eden babasının ölüm haberini getiren kadın, daha sonra babasının vasiyeti gereği ona yardım etmek için geldiğini söyleyerek babasının ailesini bırakmasının ardındaki asıl nedeni açıklıyor: Bu dünya üzerindeki bazı insanlar 30 yaşına geldiklerinde cinsiyet değişimi yaşarlar. Başta Ali Kemal gibi seyirciye de bir anlam ifade etmeyen, gerçeklikle örtüşmediğini bilmenin getirdiği bir 'iç rahatlığıyla' kulak arkası edilen bu iddia, film ilerledikçe Ali Kemal gibi izleyiciyi de giderek daha fazla etkisi altına alıyor. Böylece filmin (ve aslında içinde yaşadığımız dünyanın) kesin hatlarla çizilmiş toplumsal cinsiyet resmi yavaş yavaş çatırdamaya başlıyor. Artık gurur verici pos bıyıklarına dokunmadan itinayla tıraş olan Ali Kemal'e, cinsiyet değişiminin hiç de fena bir şey olmadığını söyleyen arkadaşı Baran'a, oyuncu olarak yer aldığı Mem û Zin oyununun kılık değiştirme sahnesini okurken kafası karışan ve bekaretle ilgili düşüncelerini gözden geçiren Ali Kemal'in müstakbel gelini Berfin'e, kısacası filmdeki hemen herkese toplumsal cinsiyet etrafındaki sorular ışığında bakıyoruz. Cevaplarına o kadar net olmadığını her fırsatta hissettiriyor film bize.

Veşarti'yi ilginç kılan, filmin öykü dünyası içinde inanılması zor görünen bir gerçeğin, gündelik hayatın tezatları içinde türlü kanıtlarla giderek inanılır olmaya başlaması ve seyircinin de bu inandırıcılık meselesinden payına düşeni alması. Böylece geleneksel hayat algısı içinde büyük bir korku ve panikle karşılanan cinsiyet değişimi meselesi filmin ger-

çeğinde kaçınılmaz ve kabullenilebilir bir sona dönüşüyor. Ali Kemal'in değişimi başka bir karakter üzerinde gözleriyle görerek kendinden geçmesinin ardından başka bir kabul düzlemine geçiyor film. Karakterlerin bu durumla başa çıkmak konusunda gösterdiği refleksler, seyircinin de çoğu noktada kendi başına gelseydi ne yapardı fikri üzerine düşünmesini sağlıyor ama yine kolay, iç rahatlatıcı cevapları yok bu soruların. Belki de en önemlisi, çeşitli kalıplar etrafında iş, evlilik gibi konuların çepeçevre kuşattığı hayatlarda cinsiyet değişiminden ayrı olarak da farklı kimliklerin her noktada var olmaya devam ettiğini ve bunun değerini görebilmek. Filmin Mem û Zin'deki kıyafet değişimiyle biten son sahnesinde gösterdiği şekliyle, değişime direnen siyah beyaz bir hayatın aksine böyle bir dünyanın renkli olduğunu söylüyor Ali Kemal Çınar. Hem kendini çok ciddiye alan hem de her noktada mizahı elden bırakmayan eleştirel sinemasıyla çok ince bir denge tutturmayı başaran Çınar'ın, bu dengede devam ederse renkli ve heyecan verici dünyalar yaratmaya devam edeceği aşikâr görünüyor.

Övgü Gökçe

Veşarti

Veşarti is the second feature film by director Ali Kemal Çınar, a Diyarbakır native. Çınar had drawn attention with his first medium length film Kurte Film where he told the story of short film director Ali Kemal who aspires to spend his life as a filmmaker, something that is not really deemed acceptable by the society – not to mention his family. Comprising semi-autobiographic elements, Kurte Film perpetuated the debate that mirrored the film that we watched, focusing directly on making films, as well as its director. The film also contained certain formal attempts of a young director who was making films without a budget or a team, limiting himself to particular opportunities, some of which were out of necessity. It offered a picture which was different from many examples that we had encountered in the recent times regarding Diyarbakır as the heart of the Kurdish question and Kurdish identity which is always represented in direct relation with the latest political agenda. Ali Kemal Çınar had already shown with his first feature length film that he would preserve his authenticity in Turkey and in Kurdish cinema in general with his approach that comprised conflicts which are ongoing in many parts of the world -wherever the law of the 'Father' still rules, if you will- and yet placed all these elements in an 'urban cinema' whereby the traditional and the novel are intertwined. He goes one step further in Veşarti and swims through strange, unfamiliar waters both in thematic and formal terms, cracking open the door of a world unexpected for the audience.

Veşarti sets out with the character of Ali Kemal whom we know from the previous film and whom the director plays under his very name; however, this time the young man appears before us not as a filmmaker but as the grocery store owner of the neighborhood. The news brought by a mysterious woman visiting his store on an ordinary evening turns Ali Kemal's life upside down with a growing speed. Initially bringing the news of the death of his father who left the family when Ali Kemal was too little, the woman explains the

main reason why his father left the family, claiming that she has come to help him in line with his father's will: certain people on this earth go through sex change when they turn 30. Not making sense to Ali Kemal nor to the audience in the first place and thus ignored with 'peace of mind' secured by the knowledge that it does not match reality, the claim takes hold of the audience just like it does Ali Kemal as the film progresses. This way the strictly defined gender picture of the film (and actually of the world we are living in) starts to crumble into pieces. From then on, we start to view Ali Kemal who shaves carefully without touching his thick moustache as a source of pride, his friend Baran who says that sex change is so not bad after all, Ali Kemal's bride-to-be Berfin who gets confused while citing the scene of changing clothes during the play 'Mem û Zin' in which she plays a role as an actress and reviews her thoughts about virginity, in short almost everyone in the film, in the light of questions concerning gender. The film nevertheless manages to make us feel on every occasion that the answers are not that clear.

What makes *Veşarti* interesting is that a reality which seems difficult to believe within the narrative world of the film begins to be credible with various proofs within the contrasts of daily life and that the audience receives their share of this question of credibility. This way the question of sex change which is received with big fear and panic within the conventional life perception turns into an indispensable and acceptable end within the reality of the film. The film enters another plane of acceptance after Ali Kemal's passing out upon seeing the change taking place on another character with his own eyes. The reflexes of the characters to confront this situation also let the audience think about the idea of what to do if they were in the shoes of these characters; to repeat, however, there are no easy, comforting answers to these questions. Perhaps the most important is to be able to see that different identities as well as those involving sex change in lives surrounded by topics such as work and marriage within set norms nevertheless continue to thrive everywhere and that it is valuable. As the film reveals with its last scene involving the changing of clothes in the play *Mem û Zin*, the world as such is colorful in opposition to a black and white life that resists change, says Ali Kemal. Succeeding in finding a very fine balance with his critical cinema that takes itself very seriously and at the same time does not overlook humor at any point, Çınar is very likely to keep on creating such colorful and exciting worlds as long as he preserves this balance.

Övgü Gökçe



KUIA
FEST

kÜLT
qULT





JASON'IN PORTRESİ / PORTRAIT OF JASON

ABD/USA, 1967, HD, siyah-beyaz/b&w, 105'

"Söyle Jason, ne kadar, ama ne kadar süre siyah adamın özgürlüğü ve haklılığı ve güzelliği hakkında türküler söyleyip de seni görmezden geldiler? Ne kadar?" Marlon Riggs

2 Aralık 1966 gecesi Clarke ve minik bir ekip, yönetmenin Hotel Chelsea'deki dairesinde film çekmek üzere bir araya gelir. Orada, aralıksız on iki saat boyunca biricik Jason Holliday'i filme çekerler – masallar anlatırken, şarkılar söylerken, kostümler giyerken ve bazen eşcinsel bir fahişe, bazen bir uşak ve gelecek vadeden bir kabare performansçısı olduğu iyi zamanlarını ve kötü davranışlarını hatırlarken. Katışıklılıkları yapıbozuma uğratan film, "gerçek sinema" tarzında çekildi; filmin konusu, herkesi kandırdığını ve kameralara oynadığını kabule dünden razı bir adamdır. Clarke, Holliday'e "onun sırası" dediği esnada performansını yapsın diye ona sahne mi temin ediyordu yoksa onu kullanmaktan mı ibaretti yaptığı? Bununla ilgili bizzat kaygıları vardı Clarke'in. Bir uşak olarak yaşamın ironilerinden bahsederken şöyle demişti Holliday: "Bazen kimin kimi kullandığı meselesi adeta şakaya dönüşüyor."

Çekildikten neredeyse elli yıl sonra bile "Jason'ın Portresi", Sivil Haklar hareketinin haremünde ve Stonewall Ayaklanması öncesinde siyah eşcinsel erkekler açısından dünyanın neye benzediğine dair güçlü bir belge. Milestone, filmi onarmak için orjinal 16 mm'lik bobinlerin peşine düşmüş ve ülkesinin sileceği bir tarihe tanıklık eden eşcinsel Afro-Amerikalı bu erkeğin hareket eden karelerden oluşan tanıklığını koruyabilmiş. Bu yıl, Ingmar Bergman'ın "hayatımda gördüğüm en sıradışı film" dediği, Jason Holliday ve Shirley Clarke'in muhteşem belgeseli yeniden keşfediliyor.

"How long, Jason, how long have they sung about the freedom and the righteousness and the beauty of the black man and ignored you. How long?" Marlon Riggs

On the night of December 2, 1966, Clarke and a tiny crew convened in her apartment at the Hotel Chelsea to make a film. There, for twelve straight hours they filmed the one-and-only Jason Holliday as he spun tales, sang, donned costumes and reminisced

about good times and bad behavior as a gay hustler, sometime houseboy and aspiring cabaret performer. Playing with complexities, the film was shot in a cinema vérité style, the film's subject is a man who readily admits to deceiving everyone and may be lying to the camera. Was Clarke giving Holliday a stage on which to perform in what he calls his "moment" or just using him? She worried about that herself. As Holliday notes about the ironies of life as a houseboy, "it gets to be joke sometime as to who's using who."

Almost fifty years after it was filmed, Portrait of Jason is also a potent reminder of what the world was like for black gay men in the heat of the Civil Rights movement and before the Stonewall Uprising. To restore the film, Milestone chased down the original 16mm reels, preserving this moving testimony from a gay, African-American man whose story bears witness to a history that his country would erase. This is the year for Jason Holliday and Shirley Clarke's brilliant documentary which Ingmar Bergman says "the most extraordinary film I've seen in my life" to be rediscovered.

Yönetmen Hakkında / About the Director

2 Ekim 1919'da New York'ta doğan Shirley Brimberg Clarke, sanat dünyasına ilk gençlik yıllarında Martha Graham, Hanya Holm ve Doris Humphrey gibi yenilikçi koreograflarla çalışarak, dans ederek girdi. Clarke yeteneklerini sinemaya yöneltti ve alanda az sayıda kadının bulunduğu bir zamanda saygın bir yönetmen haline geldi. "Güneşte Bir Dans" (1953), "Paris Parklarında" (1954), "Boğa Güreşi" (1955) ve "Aşkta Bir An" (1957) gibi ilk kısa filmleri, yeni bir iletişim aracı olan sinemadaki gelişen ustalığının yanı sıra hayatı boyunca dansa beslediği aşkı yansıtıyordu. "Bağ" (1961), "Havalı Dünya" (1964), Robert Frost: Bir Aşğın Dünyayla Ağız Dalaşı" ve Jason'ın Portresi" (1967) gibi uzun metrajlı filmler de yönetti. 1975-85 yılları arasında yeteneklerini Kaliforniya Üniversitesi'nin Los Angeles ayağında film ve video yapım dersleri vermeye yöneltti. 1997'de Boston'da geçirdiği felç sonucu öldü.



Born October 2, 1919 in New York, Shirley Brimberg Clarke danced into the world of art in her teens, studying with innovative choreographers as Martha Graham, Hanya Holm and Doris Humphrey. Clarke turned her talents to cinema, becoming an esteemed filmmaker at a time when few women worked in the field. Her early shorts, such as A Dance in the Sun (1953), In Paris Parks (1954), Bullfight (1955) and A Moment in Love (1957), reflected her lifelong love of dance along with a growing mastery of the new medium. She directed features such as The Connection (1961), The Cool World (1964), Robert Frost: A Lover's Quarrel with the World and Portrait of Jason (1967). From 1975 to 1985 she redirected her talents to teaching film and video production at UCLA. She died of a stroke in Boston in 1997.



PARİS YANIYOR / PARIS IS BURNING

ABD/USA, 1990, DVD, renkli/color, 71'

"Paris Yanıyor", yaklaşık olarak 1980'lerin ortalarından sonlarına kadar, New York'ta düzenlenen ve 'Yüksek Moda'dan 'Askeri Gerçeklik'e ve 'Lezzetli Beden'e kadar türlü kategorilerde yarışanların adeta bir fanteziyi yaşadıkları yahut bazen de salt güzelliklerini sergiledikleri "drag balosu" kültürünü belgeliyor. Ağırlıklı olarak Afro-Amerikalıların ve Latin kökenlilerin bulunduğu bu çevrede balolar, 'vogue' dansının anakımlaşmasıyla dikkatleri çekmeye başladı. "Paris Yanıyor", ABD'de "kültür savaşları" denen olguyla anılan dönemde çekildi. Dolayısıyla bu belgesel, bölücü bir siyaset ortamının, gerici siyasetçilerin ve aktivistlerin tepkilerinin vuku bulduğu çatışmalı bir ortamda yapıлып gösterime girdi. Bağımsız kuir belgesel yapımının koşullarını ifade eden film, kısa zaman sonrasında Yeni Kuir Sinema adını alacak sinema akımının kilit metinlerinden biridir.

Paris Is Burning documents the culture of drag balls in New York City, circa the mid-to-late 1980s who competed in categories ranging from High Fashion to Military Realness to Luscious Body, living a fantasy or sometimes simply displaying their beauty. A predominantly African-American and Latino scene, the balls began to attract the spotlight with the mainstreaming of the dance form voguing. Paris Is Burning was produced during a period marked by what have been called the "culture wars" in the US. Thus, this documentary was made and released within an embattled terrain, one of divisive politics, reactionary politicians, and activist responses. As speaking to the conditions of independent queer documentary production, the film was one of the key texts of what would be soon be called the New Queer Cinema.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jennie Livingston

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Jennie Livingston, Claire Goodman, Meg McLagan

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Paul Gibson

KURGU/EDITING: Jonathan Oppenheim

OYUNCULAR/CAST: André Christian, Dorian Corey, Paris Duprée, Eileen Ford

SEÇİLMİŞ ÖDÜLLER/SELECTED AWARDS: Berlin IFF: *En İyi Belgesel Film Teddy Ödülü/ Teddy Award for Best Documentary Film*, GLAAD Media Awards: *En Seçkin Belgesel Film GLAAD Medya Ödülü/ GLAAD Media Award for Outstanding Film (Documentary)*, San Francisco International L&G FF: *En İyi Belgesel Film Seyirci Ödülü/ Audience Award for Best Documentary Film*, Seattle IFF: *En İyi Belgesel Film Ödülü / Golden Space Needle Award for Best Documentary Film*, Sundance FF: *Belgesel Büyük Jüri Ödülü/ Grand Jury Prize Award for Documentary*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Jennie Livingston, canlı hikâye anlatımı, nüanslı karakter portreleri ve kimlik, sınıf, ırk, ölüm, seks ve toplumsal cinsiyete dair düşüncelerle yüklü irdeleyişleriyle çığır açan bir yönetmen. Hem kurmaca, hem de kurmaca olmayan filmler yapıyor. Kendi filmlerini yönetip yapmaya ek olarak serbest çalışan bir yazar, fotoğrafçı, çizer ve öğretmenlik de yapıyor. Jennie Livingston'ın filmlerinin kalbinde bizi kısıtlayan ve hapseden yapıların ve engellerin karşısında bizi neyin ayakta tuttuğu yatıyor.



Jennie Livingston is a groundbreaking filmmaker, known for her lively storytelling, nuanced character portraits, and thoughtful explorations of identity, class, race, death, sex, and gender. She works in both fiction and nonfiction. In addition to directing and producing her own films, she's a writer, photographer, draftsman, educator, and director for hire. At their core, Jennie Livingston's films are about what sustains us in the face of the structures and obstacles that limit and confine us.



KARPUZ KADIN / THE WATERMELON WOMAN

ABD/USA, 1996, BluRay, renkli/color, 90'

Philadelphia'da geçen film, halk arasında "Karpuz Kadın" olarak bilinen, 30'lu yılların tarifi zor, güzel siyah kadın film yıldızı Fae Richards üzerine bir belgesel çekme çabasına girişen, yirmili yaşlarda bir siyah lezbiyen olan Cheryl'in hikâyesini anlatıyor. Fae Richards'ın hayatının anlamını keşfederken Cheryl, kendi kişisel hayatında koca bir çalkantıyı deneyimler. Güzel bir beyaz kadın olan Diana'yla aşk ilişkisi ve eşcinsel ve siyah topluluklarla etkileşimi, en iyi arkadaşı Tamara'nın espirili ama bir o kadar iğneleyici eleştirilerine maruz kalmaktadır. Tüm bunların yanında Cheryl'in Karpuz Kadın'la ilgili keşfettiği her cevap, kendiyile ve geleceğiyle ilgili bir dolu yeni soruyu uyandırır. Filmin sonu itibariyle Karpuz Kadın, açıkça Cheryl'in kimlik, yuva ve aşk arayışının bir metaforudur.

Set in Philadelphia, the film is the story of Cheryl, a twenty-something black lesbian struggling to make a documentary about Fae Richards, a beautiful and elusive 1930s black film actress popularly known as "The Watermelon Woman." While uncovering the meaning of Fae Richards' life, Cheryl experiences a total upheaval of her personal life. Her love affair with Diana, beautiful white woman, and her interactions with the gay and black communities are subject to the comic yet biting criticism of her best friend Tamara. Meanwhile, each answer Cheryl discovers about The Watermelon Woman evokes a flurry of new questions about herself and her future. At the film's conclusion, the Watermelon Woman is clearly a metaphor for Cheryl's search for identity, community, and love.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Cheryl Dunye

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Alexandra Juhasz, Barry Swimar, Cate Wilson

SENARYO/SCREENPLAY: Cheryl Dunye

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Michelle Crenshaw

KURGU/EDITING: Cheryl Dunye

OYUNCULAR/CAST: Cheryl Dunye, Guinevere Turner, Valarie Walker

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlin IFF: En İyi Film Teddy Ödülü/ Teddy Award for Best Feature Film, L.A. Outfest: *En İyi Senaryo Seyirci Ödülü/ Audience Award for Outstanding Narrative Feature*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Cheryl Dunye 1990'ların genç "kuir yeni dalga" film ve video yapımcıları arasında sayılan bir isim olarak sivrildi. Dunye'nin eserlerinde, sahip olduğu kendine has anlatı öne çıkıyor. Sıklıkla kişisel veya ev içi bağlamında geçen hikâyeleri, ırk, cinsellik ve kişilik meselelerini önplana alıyor. Dunye'nin anlatıları, kameraya doğrudan seslenen ve yapımın kendisine yönelik ironik atıflarda bulunan karakterler gibi, yıkıcı öğelerle tatlanır. Bu araçların etkisinin yanı sıra Dunye'nin kendi filmlerinde ve kayıtlarında "kendisi olarak" belirişi, kurmaca ve "gerçek hayat" arasındaki çizgiyi müphemleştiren bir rol üstleniyor. Dunye şu anda San Francisco Eyalet Üniversitesi Sinema Okulu'nda öğretim üyesidir ve bir sonraki filmi Black is Blue üzerine çalışmalarını sürdürmektedir.



Cheryl Dunye emerged as part of the 1990's "queer new wave" of young film and video makers. Dunye's work is defined by her distinctive narrative voice. Often set within a personal or domestic context, her stories foreground issues of race, sexuality and identity. Dunye's narratives are peppered with deconstructive elements with characters directly addressing the camera and making ironic references to the production itself. The effect of these devices, and of Dunye's appearance in her films and tapes "as herself," is to blur the distinctions between fiction and "real life." Presently Dunye is a Professor in the School of Cinema at San Francisco State University and is at work on her next feature film.





**FOCUS: MARIE
LOSIER**





focus: marie losier

“Marie Losier, günümüzde film alanında çalışan en coşkulu ve psikolojik anlamda en ince portre sanatçısı. Filmleri solucan şekerlerle dolu bir kırık fiçinin enerjisi ve tatlılığı ile kıvrılıyor!!!! Kimse şair Edith Sitwell’in içindeki peri Marie gibi filmler yapamaz!!!!” – **Guy Maddin**

1972 doğumlu Marie Losier edebiyat ve güzel sanatlar alanında eğitim gördü. Guy Maddin ve Kuchar Kardeşler gibi sinema yönetmenleri, tiyatro yönetmeni Richard Foreman, besteci ve yönetmen Tony Conrad, Alan Vega ve müzisyen Genesis Breyer P-Orridge gibi avangard sanatçıların film portrelerini yaptı. Kaprisli, şiirsel, rüya gibi ve alışılmadık filmleri, bu sanatçıların yaşamlarını ve çalışmalarını sinematik araçların sonsuz çeşitliliği yoluyla irdeliyor. Losier’in çalışmaları (Tate Modern, Whitney Bienali, PS1, MOMA, Centre Georges Pompidou, Wexner Müzesi, Tribeca, Flaherty Film Semineri, Berlin Film Festivali, Rotterdam Film Festivali gibi) dünya çapında prestijli müzelerde ve film festivallerinde düzenli olarak gösteriliyor. İlk uzun metraj filmi, Throbbing Gristle ve Psychic TV gruplarının üyesi, öncü müzisyen ve sanatçı Genesis Breyer P-Orridge’in ve partneri Lady Jaye’in portresi idi. “Genesis ve Lady Jaye’in Şarkısı” adlı filmi 2011 Şubat’ında Berlin Film Festivali’nde ilk gösterimini yaptı, Caligary ve Teddy ödülleriyle layık görüldü ve 2011’de 1. Pembe Hayat KuirFest’te gösterildi.

Marie Losier New York’ta yaşıyor ve çalışıyor; aynı zamanda 2000 yılından beri New York’ta bulunan Fransız Enstitüsü’nde film küratörlüğü yapıyor. Kanada-

lı müzisyen ve performansçı Peaches'ı konu alan bir sonraki uzun metraj filmi "Peaches Goes Bananas!" üzerine çalışabilmesi için kendisine merkezi Berlin'de bulunan prestijli DAAD İkamet Ödülü verildi. Tanınmış Meksikalı güreşçi Saúl Armendáriz'in portresini teşkil edecek *Cassandro*, "The Exotico" adlı çalışmasına destek için Guggenheim Ödülü'nü kazandı. Hâlihazırda yeni uzun metraj filmi *Cassandro*, "The Exotico"nun önyapım çalışmalarının yanı sıra Alman besteci ve müzisyen Felix Kubin'i konu alan "Felix Kubin", "Falling Still" adlı çokkatmanlı filmi (enstalasyon, film ve performans) üzerine Paris'te mukim sanatçı olarak çalışıyor.

Kısa filmlerinden ve kısa belgesellerinden toplam 13 örnek içeren Marie Losier retrospektifi iki seansta gösterilecek.

Marie Losier, born in France in 1972, studied literature and fine arts. She has made film portraits of such avant-garde artists as filmmakers Guy Maddin and The Kuchar Brothers, theater director Richard Foreman, composer/filmmaker Tony Conrad, Alan Vega and artist/musician Genesis Breyer P-Orridge. Whimsical, poetic, dreamlike and unconventional, her films explore the life and work of these artists through an endless variety of cinematic means. Losier's works are presented regularly in prestigious museums and film festivals around the world (Tate Modern, Whitney Biennial, PS1, MOMA, Centre Georges Pompidou, The Wexner Museum, Tribeca, Flaherty Seminar, Berlin Film Festival, Rotterdam...) Her first feature film was the portrait of pioneering musician-artist (of Throbbing Gristle and Psychic TV) and his/her partner Lady Jaye. "The Ballad of Genesis and Lady Jaye" premiered at the Berlin Film Festival in February 2011, won the Caligary and the Teddy Awards, and was screened in 1st Pink Life QueerFest in 2011.

She lives/works in New York and has been the film curator at FIAF since 2000. Losier was awarded the prestigious 2013/2014 DAAD Residency Award in Berlin to work on her next feature film "Peaches Goes Bananas!", based on Canadian musician-performer Peaches. She received the Guggenheim Award to work on *Cassandro*, "The Exotico", a portrait of the celebrated Mexican wrestler. She is currently on an art residency in Paris in pre-production for her new feature on *Cassandro*, "The Exotico", as well as a multi facets film (installation, film and performance) on the German composer and musician, Felix Kubin (Felix Kubin, Falling Still).

This retrospective will cover 13 of her shorts and short documentaries in two screening sessions.



GECE KUŞU / TIME WILL TELL / L'OISEAU DE LA NUIT

Portekiz, Fransa/Portugal, France, 2016, HD, renkli/color, 20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: IndieLisboa - Associação Cultural

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Rui Xavier

KURGU/EDITING: Marie Losier, Catherine Libert

MÜZİK/MUSIC: Alan Vega

OYUNCULAR/CAST: Fernando Santos, Deborah Krystal, Cindy Scrash, Alda Cabrita

Deborah Krystal olarak da bilinen ve otuz yılı aşkın süredir her gece altın giysiler içerisinde performansını sergilediği Finalmente Kulübü'nde (Lizbon, Portekiz) parıldayan ve şiirsel performanslar sergileyen Fernando'nun gizemli portresini izliyoruz. Rengârenk kumaş katmanlarının altında Fernando'nun çoklu derileri gün ışığına çıkıyor ve Lizbon'un efsaneleri yaşam buluyor. Bir bakıyorsunuz bir deniz kızı, sonra bakıyorsunuz bir dişi kuş, sonra bir aslan kadın – metamorfoz ve mitlerin arzularına ve hayallerine çekilivermişiz.

Mysterious portrait of Fernando, aka Deborah Krystal, the glittering and poetic performer of the Lisbon club Finalmente, where he has been performing every night over thirty years in golden dresses. Under the layers of his colorful fabrics, the many skins of Fernando are revealed, letting Lisbon's legends come to life. Alternately woman mermaid, female birds, woman lion, we are taken into the desires and dreams of metamorphosis and myths.



HERMAFRODİT / HERMAPHRODITE

ABD/USA, 2013, HD, renkli/color, 3'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

MÜZİK/MUSIC: Marisol Limon

16mm'lik sinema kutuları misali, bu 16mm'lik müzikal, Billy Wilder'den aşına olduğumuz Berlin'deki meşhur Wannsee kıyısında çekildi. New York ve Meksika'dan Marisol Limon'un yeni şarkısı, şiirsel bir mizah ve renklerle dolup taşan, karışık cinsiyet ve derin melankoli katışıklığı. Marisol Limon'un Autoportrait albümünden.

Scopitone style this 16mm musical shot on the famous Billy Wilder's Wannsee beach in Berlin. New song by Marisol Limon from New York and Mexico, a mix of deep melancholy, mixed gender with much poetic humor and colors. From her album Autoportrait.



MAKYAJIMI YE! / EAT MY MAKEUP

ABD/USA, 20, HD, renkli/color, 6'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marie Losier

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marie Losier

KURGU/EDITING: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: George Kuchar, Huckleberry Lain, Jason Livingston, Marie Losier

Beş alımlı küçük hanım, gölgeleri nehirden ışıldayan gökdelenler ormanı, cazibeli Long Island City'de bir ambarın çatısında piknik yaparlar. Ancak bir sinek ordusu çikolatayla kaplı çubuk kraker ve kremalı turta ziyafetini bölünce genç hanımlar zıvanadan çıkarlar.

Five winsome damsels picnic on the roof of a warehouse in charming Long Island City, a forest of skyscrapers gleaming across the river. But when a swarm of flies interrupts their feast of chocolate-covered pretzels and cream-pies, the young ladies run amok.



UÇAN KAZAN / FLYING SAUCEY

Fransa, ABD/France, USA, 2006, HD, renkli/color, 11'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

Gökyüzünden devasa bir kazan inmektedir. Yirmi alımlı küçük hanım, kazandan 130 kilo makarnayla çıkmak üzere dünyaya inmektedirler. Makarna sosu ve hayatta kalmak için mücadele başlar.

A giant pot is ascending from the sky. Twenty winsome damsels are landing on planet earth, coming out of the pot filled with 280 pounds of spaghetti. A battle for sauce and survival ensues.



GONDOLU TOKATLA! / SLAP THE GONDOLA!

Fransa, ABD/France,USA, 2010, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marie Losier

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier

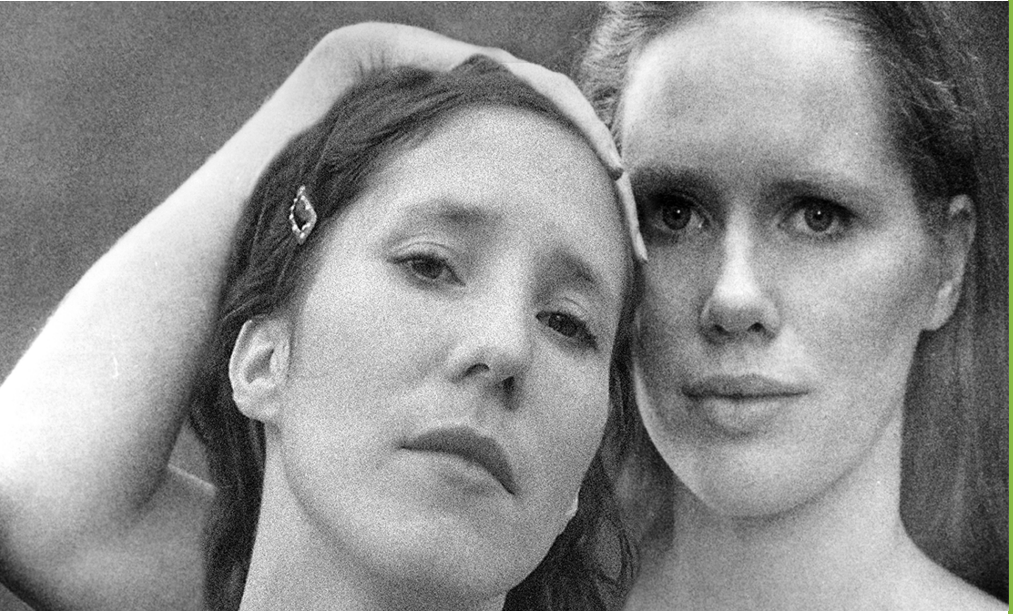
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marie Losier

KURGU/EDITING: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: Tony Conrad, April March, Genesis P-Orridge

Müzikli, müzisyenli, esin perili ve balıklı bir müzikal. Kocaman bir feribotta iki deniz kızı, balıkları çekmek için keman çalarlar. Tam o anda kocaman bir balık güverteye zıplayıverir, hem de yanlarında otuz dansçı ve muhteşem şarkıcı April March ile birlikte. Balıkla mücadele müzikali başlar.

Musical with music, musicians, muses and fishes. On a giant ferry, two mermaids play violins to lure the fish when suddenly a giant fish lands on board, joined by thirty dancers and a great singer April March. A fish fight musical ensues.



TEMAS'A YENİDEN-TEMAS / THE TOUCH-RETOUCHED

Fransa, ABD/France,USA, 2002, HD, renkli/color, 5'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: Max von Sydow, Marie Losier, Bibi Andersson

1971'de Ingmar Bergman, ilk ve son Amerikan yapımı filmi "Temas"'ı çekti; 70'lerin ilk yıllarında filmlerde çokça beliren Elliott Gould'un yanı sıra alışıldık takım arkadaşları Max Von Sydow ve Bibi Anderson başrolleri paylaşıyordu. 2001'de Marie Losier, bizzat Gould'un rolünü oynamaya karar verdi ve Bergman'ın en tuhaf, yanlış anlaşılmış ve müphem film çalışmasına yeni bir soluk getirdi.

In 1971, Ingmar Bergman made his only American film, "The Touch", starring ensemble regulars Max Von Sydow and Bibi Anderson, along with early 70s everyman Elliott Gould. In 2001, Marie Losier decided to recast herself in Gould's role, breathing new life into Bergman's most awkward, ill-conceived and dubious filmic endeavor.



PEACHES AND JESPER: KAYIK ALABORA, KİM AYIK OLA? / PEACHES AND JESPER ARE ON A BOAT, WHO STAYS AFLOAT?

ABD/USA, 2013, HD, renkli/color, 5'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: Jespers Just

Venedik bienali, gondollar, mutsuz çiftler, çok fazla sanat. Kara sakallı tuhaf tipler beliredursun, Peaches, tatlı ve ilgisiz yol arkadaşına bir İtalyan operası çığırır... kim ayık kalır?

Venice biennial, gondolas, unhappy couples, too much art. Peaches screaming an Italian opera to her sweet uninterested companion while strange people appear with black beards... who stays afloat?



DİN, DAN, DON MORENA GÜREŞLERİ / BIM, BAM, BOOM, LAS LUCHAS MORENAS

*Danimarka, Meksika, Fransa, Lübnan/Denmark, Mexico, France, Lebanon, 2014, HD, renkli/
color, 13'*

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marie Losier

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marie Losier

KURGU/EDITING: Marie Losier, Valerie Massadian

OYUNCULAR/CAST: Cynthia Moreno, Esther Moreno, Rossy Moreno

Bim bam bum, işte Moreno kızkardeşler! Üç kadın, üç kızkardeş, üç profesyonel güreşçi. Morena Güreşleri adı altında Meksika'nın ulusal sporunu icra ediyorlar; güreş! Üçü de Moreno Hanedanı'nın üyesi: Rossy, Esther ve Cynthia, her biri ringde rekabetçi birer güreşçi. Ama Serbest Güreş dalına pek iyi hayat veriyorlar – bıçaklarla, domuz başlarıyla, çiçeklerle ve tüylerle güreşe güreşe! Film, tüm farklılıklarına karşın kendi fikirleri doğrultusunda yaşamayı seçmiş olarn üç kadına nihai bir övgü niteliğinde.

Bim bam boom, meet the Moreno sisters! Three women, three sisters, three professional luchadoras. Under the name Las Luchas Morenas they practice the Mexican national sport: wrestling! All three are part of the Dynasty Moreno: Rossy, Esther, and Cynthia are competitive wrestlers on the ring. But they also bring Lucha Libre into life, wrestling with knives, pig heads, flowers and feathers! It is ultimately a tribute to the three women, who in spite of all their differences have chosen to lead their lives according to their own ideas.



ONTOLOJİK KOVBOY / THE ONTOLOGICAL COWBOY

Fransa, ABD/France,USA, 2005, HD, renkli/color, 16'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marie Losier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marie Losier

KURGU/EDITING: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: Richard Foreman

Tiyatro dendi mi akla seks gelmeli – en azından Ontolojik Histerik Tiyatro'nun babası Richard Foreman'a sorarsanız. Ontolojik Kovboy, Foreman'ın avangard tiyatronun 'açık kaderi' niyazını belgeliyor; Kral Kovboy Rufus, mendilini yelendirerekten, bir iç çekişle San Juan Tepesi'nden aşağıya inmektedir. Foreman kendini oynamakta, oyuncular da onun endişelerini pantomimle aktarmaktadır. Oyuncular ve ekip aynı şekilde çile çekiyorsa iyi bir sebepleri olduğundandır; Amerikan tiyatrosu gümbür gümbür yeniden doğmaktadır, Foreman da ebeyi oynamaktadır.

Theatre is about sex. At least according to Richard Foreman, the father of the Ontological Hysterical Theatre. Film documents Foreman's invocation of the 'manifest destiny' of avant-garde theatre, King Cowboy Rufus strolling down San Juan Hill with a sigh, waving his handkerchief. Foreman plays himself and the cast pantomimes his preoccupations. If the cast and crew suffer alike, it is all for a good cause: the violent rebirth of American theatre, with Foreman as its midwife.



EL EMEĞİ EL BEBEĞİ / MANUELLE LABOR

Fransa, ABD/France, USA, 2007, HD, renkli/color, 10'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marie Losier

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Mary Billyou

KURGU/EDITING: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: Juliana Francis, Guy Maddin

Bir Marie Losier & Guy Maddin işbirliği. İki kız kardeş, beş erkek kardeş, bir doktor ve iki hemşire ve bir çift elin mucizevi doğuşu... ama kimin elleri diye sormalı. "Marie, karnından çıkan o eller ne de tatlı öyle!!! Senden doğmak nasıl bir şeref-tir, sorma gitsin! Oğlun Guy" – Guy Maddin

Collaboration film Marie Losier and Guy Maddin. Two sisters, five brothers, a doctor and two nurses and the miraculous birth of a pair of hands...but whose hands...

"Marie, that shot of the hands coming out of your womb is a dilly!!! What an honour to be born of you! Your son, Guy" – Guy Maddin



TONY CONRAD: DREAMINIMALIST

Fransa, ABD/France,USA, 2008, HD, renkli/color, 27'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marie Losier

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marie Losier

KURGU/EDITING: Marie Losier

MÜZİK/MUSIC: Tony Conrad

OYUNCULAR/CAST: Tony Conrad

Marie Losier'in hâlâ üzerine çalıştığı avangard yönetmen portreleri film dizisinden bir bölüm olan Tony Conrad: Dreaminimalist, Conrad'la eğlenceli ve içgörülü bir karşılaşmayı içerir; Conrad şarkı söyler, dans eder, gençliğini ve Jack Smith'le ilintisini yad eder.

One of Marie Losier's ongoing series of film portraits of avant-garde directors, Dreaminimalist offers an insightful and hilarious encounter with Conrad as he sings, dances and remembers his youth and his association with Jack Smith.



YILDIZINA ELEKTRİK VER/ ELECTROCUTE YOUR STARS

Fransa, ABD/France,USA, 2014, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marie Losier

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marie Losier

KURGU/EDITING: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: George Kuchar

Hava günlüklerini betimler iken kar konfetileri, flaş ışıkları ve yapay rüzgâr arasında seyahat eden George Kuchar'ın hayal-portresi karşımızda. Sonrasında George, düşün altında Janet Leigh'le bir araya gelir. Gülerек yıkanma ritüellerini ve "Hold Me While I'm Naked (Ben Çıplakken Sarıl Bana)" adlı filmini nasıl çektiğini betimler.

This is a dream-portrait of George Kuchar, traveling through snow confetti, strobe flashes and artificial wind as he describes his weather diaries. And then George joins Janet Leigh in the shower. He laughingly describes his bathing rituals and the making of his film, "Hold Me While I'm Naked".



ALAN VEGA: ALTI ÜSTÜ BİR MİLYON HAYAL / ALAN VEGA: JUST A MILLION DREAMS

Fransa/France, 2013, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marie Losier

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Tamara Films

SENARYO/SCREENPLAY: Marie Losier, Valérie Massadian

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Marie Losier

KURGU/EDITING: Marie Losier

OYUNCULAR/CAST: Alan Vega, Liz Lamere, Dante Vega, Marc Hurtado

Bu samimi portre, ezber bozan görsel sanatçı ve minimalist elektronik rock öncüsü, aynı zamanda 70'lerin ve 80'lerin punk/postpunk ikilisi Suicide'ın vokalisti ve bestecisi Alan Vega'nın kıpır kıpır, asi ruhunu resmediyor. Alan ailesini severken, onlarla kavga ederken ve birlikte yaşarken kamerayla oynuyor. Sevinç, egzantriklik ve aydınlanmadan izler – rock-n-roll abi Alan Vega hâlâ fena halde hayatta, komik ve asi! Efsane müzisyen Alan Vega geçtiğimiz Temmuz'da 78 yaşında hayata veda etti.

This intimate portrait depicts the moving and rebellious soul of groundbreaking visual artist and pioneer of minimalist electronic rock, Alan Vega, vocalist and composer for 1970s and 80s punk/post punk duo Suicide. Alan plays with the camera while loving, fighting and living with his family. Traces of joy, eccentricity, illumination, the rock-n-roll Alan Vega is still very alive, funny and rebellious! Legendary Alan Vega died last July at the age of 78.



KUI9
FEST



KUIR KISALAR YARIŞMASI

QUEER SHORTS
COMPETITION





ONLARIN GÖLGESİ / ALL THEIR SHADES

Belçika/Belgium, 2016, HD, renkli/color, 5'

Kadınları sevme sebeplerini çizmek isteyen bu minimalist tasarımda, kadınların farklı portreleri süratli bir geçit töreni yapıyorlar.

In a minimalist design, different portraits of women parade swiftly to illustrate the reasons to love women.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Chloé Alliez

YAPIMCI/PRODUCER: L'atelier de production La Cambre ASBL

SENARYO/SCREENPLAY: Chloé Alliez

OYUNCULAR/CAST: Benjamin Sion, Jérémie Tardif, Léo Guillaume, Lancelot Hervé, Violette Delvoye, Pierre-Paul Constant

Yönetmen Hakkında / About the Director

1988'de Fransa'da doğan Chloé Alliez, üniversiteden illüstrasyon alanında mezun oldu. Yüksek lisansını 2015'te, yaptığı dört stop-motion filmle tamamladı. Kısa filmleri ve illüstrasyonları için geri dönüştürülmüş malzemeler kullanıyor.

Chloé Alliez, born in France in 1988, graduated with a bachelor's degree in illustration. She received a master's degree in 2015 with four stop-motion movies. She uses recycled objects for the making of her short films and illustrations.





AMİGDALA / AMYGDALA

Birleşik Krallık/UK, 2016, HD, renkli/color, 10'

Tek başına, Hackney gece hayatının kargaşasında kaybolan Bella'nın içi eski sevgilisinin anısıyla ürperir.

Alone and subsumed within the mayhem of Hackney nightlife, Bella becomes haunted by the memory of an ex-lover.

YÖNETMEN/DIRECTOR: George Graham

YAPIMCI/PRODUCER: Luciano Riso Soto, George Graham

SENARYO/SCREENPLAY: George Graham

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Luciano Riso Soto

KURGU/EDITOR: Joseph Comar

ÖYUNCULAR/CAST: Isabella Marshall, Marta Hermida, Hannah Lawrence

Yönetmen Hakkında / About the Director

Chichester, Birleşik Krallık'ta doğan George yönetmenliğe başlamadan önce kamera asistanı ve set görevlisi olarak çalıştı. Yakın zamanda Ulusal Film ve Televizyon Okulu'nun ünlü 'Yönetmenlik' yüksek lisans programına kabul edildi.

Born in Chichester, UK in 1993, George worked as a camera assistant and a runner before taking to direction himself. He was recently accepted onto the prestigious 'Directing Fiction' masters course at the National Film and Television School.





BİR AKŞAM / AN EVENING

Danimarka/Denmark, 2016, HD, renkli/color, 9'

İki arkadaş olan Frederik ve Mathias ortak bir deneyim yaşarlar fakat verdikleri tepkiler oldukça farklıdır.

Friends Frederik and Mathias share a common experience but have very different reactions.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Søren Green

YAPIMCI/PRODUCER: Mette Høst Hansen

SENARYO/SCREENPLAY: Tomas Lagermand Lundme, Søren Green

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Louise McLaughlin

KURGU/EDITOR: Thorbjørn Mønter

OYUNCULAR/CAST: Jacob August Ottensten, Ulrik Windfeldt-Schmidt

Yönetmen Hakkında / About the Director

Søren Green kariyerine yapımcı asistanı ve yapım-sonrası koordinatörü olarak başladı. 2011'de işini bırakarak kendi projelerini yürüttüğü ve serbest işler aldığı 1201 adlı şirketi kurdu. Çektiği diğer filmler çok ödüllü "Bir Öğleden Sonra" ve "Gizli Çocuklar".

Søren Green began his professional career as an associate producer and post coordinator at Nimbus Film in 2004. In 2011 he left Nimbus to start the company 1201, where he works on his own projects and freelance for other producers. His other films are award winning "An Afternoon" and "The Hidden Children".





ÇÖLE YOLCULUK / A TRIP TO THE DESERT

İsrail/Israel, 2016, HD, renkli/color, 11'

Üç yakın arkadaş çölde yolculuğa çıktıkları gibi, arkadaşlıkları sınava tabii olur. Açık bir eşcinsel olan Lior ve dindar Yahudi Elad ansızın birbirlerinin hayat seçimleriyle yüzleşirler. Ve Yossi de – Yossi hangi cehenneme kayboldu?

Three best friends take a trip to the desert, and their friendship is put to the test. Lior, who is openly gay, and religious Jew Elad, suddenly have to face each other's life choices. And Yossi - Where the hell is Yossi?

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nizan Lotem, Lior Haen

YAPIMCI/PRODUCER: Nizan Lotem

SENARYO/SCREENPLAY: Lior Haen, Nizan Lotem

OYUNCULAR/CAST: Yossi Maman, Elad Herman, Lior Haen

Yönetmen Hakkında / About the Director

Nizan Kudüs yakınlarında doğup büyüdü. Tel Aviv Üniversitesi'nde görüntü yönetmenliği ve yönetmenlik eğitimi aldı. Geçtiğimiz 5 yıldır İsrail Film Enstitüsü'nde çalışırken, aynı zamanda kendi kısa kurmaca filmlerinin ve belgesellerinin yanısıra müzik videoları çekiyor. İşleri azınlıklar etrafında şekilleniyor.

Nizan Lotem was born and raised near the city of Jerusalem. Nizan studied Cinematography and Film directing in Tel Aviv University. In the past 5 years, Nizan has been working in the Israeli film industry- simultaneously Directing his own short narrative films documentaries, and music videos. His works deal with society's minorities.





AHBAP / BUDDY

Hollanda/the Netherlands, 2016, HD, renkli/color, 11'

Genç bir adam, HIV testi yaptıracak olan eski erkek arkadaşının yanında olmayı kabul eder. Bir süredir görüşmeyen ikili, kliniğin bekleme odasında vakit geçirmek zorunda kalır. Tuhaf bir konuşma olarak başlayan diyalog giderek yakınlaşır. A young man agrees to support his ex lover during an HIV test. Not having seen each other for a while, they are forced to sit together in the waiting room of an STI clinic. What starts out as an awkward conversation, soon becomes something more tender.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Niels Bourgonje

YAPIMCI/PRODUCER: Edwin Goldman

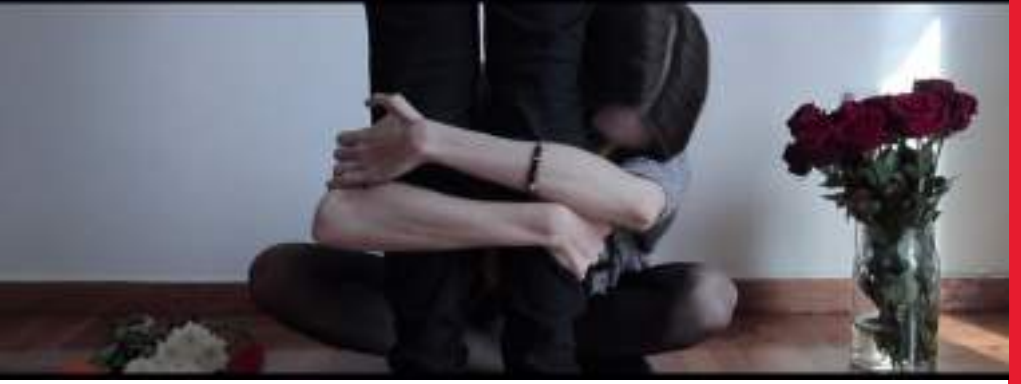
SENARYO/SCREENPLAY: Edwin Goldman, Niels Bourgonje

Yönetmen Hakkında / About the Director

Ödüllü kısa filmleri olan Niel Bourgonje (1980) Amsterdam'da yaşıyor. Kısa bir gerilim olan mezuniyet filmi "Burn" seçildiği birçok festivalden ödülle döndü. "Ahbap" altıncı kısa filmi.

Niels Bourgonje (1980) is an award winning short film based in Amsterdam. He graduated with the short thriller "Burn", which was selected for several international film festivals winning numerous awards. "Buddy" is his sixth short film.





BIRAK ÖRTÜK KALSIN / KEEP THE HOOD ON

Yunanistan/Greece, 2015, HD, renkli/color, 2'

Rene Magritte'in bir resmi aracılığıyla bir ilişkinin yükselişi ve düşüşü.
The rise & fall of a relationship through a Rene Magritte's painting.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marianna Papaeorgiou

YAPIMCI/PRODUCER: Marianna Papaeorgiou

SENARYO/SCREENPLAY: Marianna Papaeorgiou

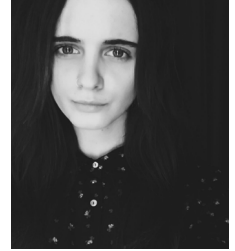
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Vasilis Kolokythas

KURGU/EDITOR: Dimitris Kollias

OYUNCULAR/CAST: Penelope Korozi, Eleni Roka

Yönetmen Hakkında / About the Director

Marinna Papgeorgiou Atina'daki IEK AKMI Koleji'nde yönetmenlik öğrenimi gördü. 3 kısa filmi daha bulunuyor. Filmleri feminist ve kuir festivallerde gösterildi. Yönetmenliğin yanısıra fotoğrafçılık yapıyor. Fotoğraf çalışmaları çeşitli uluslararası dergilerde yayınlanıyor.



Marianna Papageorgiou has a directing degree from IEK AKMI College in Athens. She has directed other 3 short films. Her short films have been screened at feminist and queer film festivals. Apart from making films, Papageorgiou works as a photographer too, with her work being published at couple of international magazines.



EN İYİSİNİ ANNELER BİLİR / MOTHER KNOWS BEST / MAMMA VET BÄST

İsveç/Sweden, 2016, HD, renkli/color, 13'

Evet, o bir eşcinsel. Bu akşam erkek arkadaşını annesiyle tanıştırdı ve ardından arabada ona ateşli bir veda öpücüğü verdi. Böylesi açık görüşlü bir annesi olduğu için şanslı – ancak herkes annesi kadar anlayışlı değil.

So, he's gay. This evening he's introduced his boyfriend to his mum and later kissed him passionately goodbye in the car. He's fortunate to have such an open-minded mother – but not everyone is as understanding as his mother.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mikael Bundsen

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Erik Hemmendorff

SENARYO/SCREENPLAY: Mikael Bundsen

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Mikael Bundsen

KURGU/EDITING: Mikael Bundsen

MÜZİK/MUSIC: Anders Kwarnmark,

OYUNCULAR/CAST: Alexander Gustavsson, Hanna Ullerstam, Karl-Erik Franzén

Yönetmen Hakkında / About the Director

1989'da İsveç'te doğan yönetmen Mikael Bundsen, Valand Akademisi'nde yönetmenlik eğitimi aldı. Kısa filmi "Bazı Şeyler Başlar Bazı Şeyler Biter" Stockholm IFF'de gösterildi. "En İyisini Anneler Bilir" uzun metraj-kurmaca filmi için bir ön çalışma niteliğinde. Born in Sweden in 1989, he studied film directing at the Valand Academy. His short film "Something Begins, Something Ends" screened at the Stockholm International Film Festival. "Mother Knows Best" is a preparatory work for a feature film project.





MUKWANO

Danimarka/Denmark, 2016, HD, renkli/color, 20'

Sığınmacı bir lezbiyenin dosyasına karar verileceği gün, aynı zamanda ortak bir planla Uganda'dan birlikte kaçtığı kız arkadaşını bulmak için son bir girişimde bulunduğu gündür.

The day when a lesbian asylum seeker's case is decided, is also the day when she makes a last attempt to find her girlfriend, who disappeared during their joint escape from Uganda.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Cecilie McNair

YAPIMCI/PRODUCER: Mads-August Graup Hertz

SENARYO/SCREENPLAY: Morten Mortensen

OYUNCULAR/CAST: Wanjiku-Victoria Seest

Yönetmen Hakkında / About the Director

Alternatif bir film okulu olan Super 16 üyesi olan Cecilie McNair, aynı zamanda Danimarka Radyo ve Yayıncılık kanalı DR için çalışıyor. McNair, aynı zamanda farklı okullarda film yapıcılığı ve animasyon atölyeleri düzenliyor.

Currently Cecilie McNair is a member of the alternative Film School Super16. Alongside, she is working at The Danish Radio and Broadcasting Channel DR, and besides that she is teaching in filmproduction and animation workshops at different schools.





BİR KAHVE! / ONE COFFEE

Brezilya/Brasil, 2016, HD, renkli/color, 4'

Yakın gemişe takılıp kalan Vicky'nin hatıraları hala onunla yaşamaktadır.
Stuck to a recent past, Vicky's memories still live with her.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Clarissa Rebouças

YAPIMCI/PRODUCER: Clarissa Rebouças, Natália Reis

SENARYO/SCREENPLAY: Clarissa Rebouças

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Natália Reis

OYUNCULAR/CAST: Dimitria Herrera

Yönetmen Hakkında / About the Director

Clarissa Rebouças, Sinema ve Video Bölümü'nden senaryo alanında uzmanlaşarak mezun oldu. Görsel işitssel ve metinsel senaryo yazımı atölyeleri düzenliyor; senaryo, oyun ve diziler yazmasının yanı sıra kısa kurmaca ve belgeseller çekiyor. Clarissa ilk uzun metrajlı "Cine Ruby" için fon arıyor.

Clarissa Rebouças is graduated in Cinema and Video, specialized in screenplay. She works mainly teaching audiovisual and script workshops, writing scripts, plays and series, directing short documentaries and fiction. Now Clarissa seeking funding for his first feature film "Cine Ruby".





PLAZMA PERSPEKTİF / PLASMA VISTA

Birleşik Krallık/UK, 2016, HD, renkli/color, 7'

Nesneler ve aygıtlar, bedensel ve manipülatif hale geldiler. Sihirbaz, üçkağıt ve denklıkları tekrarlayan bir karikatür makinesidir. Peki ürünler protez olunca, onların ataları duygusal kontrolü ele mi alır?

Objects and devices become bodily and manipulative. The magician is a composed cartoon machine repeating tricks and equations. When products become prosthetics does the accessory take some emotional control?

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sarah Cockings, Harriet Fleuriot

YAPIMCI/PRODUCER: Sarah Cockings, Harriet Fleuriot

SENARYO/SCREENPLAY: Sarah Cockings, Harriet Fleuriot

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Ed tucker

KURGU/EDITING: Sara Faulkner, Rosie Lakin, Harriet Fleuriot, Sarah Cockings

MÜZİK/MUSIC: Luke Fraser

ÖYUNCULAR/CAST: Miss Cairo

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sarah Cockings ve Harriet Fleuriot; performans, sinema, heykel ve nesnelere üzerine çalışan sanatçılar. İkisi de Kraliyet Sanat Okulu'ndan mezun oldular; 2014'te tanışıp ilk ortak çalışmaları "Plazma Perspektif"i çektiler.

Sarah Cockings and Harriet Fleuriot are artists working with performance, film, sculpture and objects. Both graduated from the Royal College of Art, they met in 2014 and began collaborating for the first time on the short film "Plasma Vista".

T

ABD/USA, 2016, HD, renkli/color, 15'

Belgeselde yönetmenin kendi cinsel kimliğini keşfeğine giden yolculuğu ve bununla birlikte testosteron iğneleri kullanmaya karar verışı anlatılıyor. Video-günlükleri vasıtasıyla geçtiğimiz bir yılını anlattığı filmde yönetmen, kendine özgü çekimleriyle, değişime olan ihtiyacı fark etmesinin akabinde bedeniyle kurduğu ilişkinin içten öyküsünü aktarıyor.

This reflexive documentary shows the filmmaker's journey towards realizing their gender identity and deciding to begin testosterone injections. Through the incorporation of personal vlogs recorded over the past year with current, stylized shots, the filmmaker tells an intimate story of their relationship with their body as they realize change is needed.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Harlow Figa

OYUNCULAR/CAST: Harlow Figa

Yönetmen Hakkında / About the Director

Harlow Figa yönetmenlik çalışmalarına yeni başlayan; online dijital medya, cinsiyetli bedenler, engellilik ve kişisel anlatıların ifade biçimlerini keşfeden bir medya antropoloğu. Harlow yakın zamanda antropoloji, sağlık ve cinsiyet/cinsellik çalıştığı Haverford College'dan mezun oldu. Şu anda Philadelphia'da yaşıyor ve Harry Bertoia hakkında bir belgeselin ortak-yönetmenliğini yapıyor.

Harlow Figa is an emerging documentary filmmaker and media anthropologist exploring online digital media, the gendered body, disability, and modes of expressing personal narratives. Harlow recently graduated from Haverford College, where they studied Anthropology, Health, and Gender/Sexuality. Harlow currently lives in Philadelphia and is co-directing a feature documentary on Harry Bertoia.





RENGAHENK PİŞMANLIK / TECHNICOLOR ANGST

ABD/USA, 2016, HD, renkli/color, 12'

İki beter kevaşe, günümüzün kehanetlerle dolup taşan döneminde kendi döşedikleri psikedelik temalı, eğlenceli evde birlikte yaşarlar ve zamanlarını dünyanın şimdiki hali üzerine öfkelenip felsefe yapmakla geçirirler – ta ki bir tanesi evi terk etmeye karar verene kadar. Kalan beter kevaşe yeni bir ev arkadaşı bulur; insanlığın yaklaşmakta olan kötü kaderini umursamayan, sade bir kevaşedir bu. Sade kevaşenin her bir sözü ve eylemi bizim kahramanın feleğini şaşırtıp evi terk etmiş kankasına hasret duymaya ittikçe, bizimki, bu kehanet odaklı zihniyle kibar olmaya tutunabilecek midir?

Two bad bitches live in a psychedelic funhouse of their own design, during the apocalyptic period of the present day, and spend their time raging and philosophizing about the current state of the world. Until one of them decides to leave. The remaining bad bitch gets a new roommate, a basic bitch, who is unconcerned with humanity's looming dark fate. As the basic's every word and action unhinges our heroine and makes her pine for her absent bestie, can she hang on to being kind with an apocalyptic mind?

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ketchup Freeland

ÖYUNCULAR/CAST: Lynn Stransky, Anskar Thorlac

Yönetmen Hakkında / About the Director

Northwestern Üniversitesi mezunu Ketchup Freeland, Fear of Buildings podcastinin sunucusu ve ses tasarımcısı. Şimdilerde dünyayı yiyen canavar Leviathan'ı yenmeleri gereken, psikedelik güçlere sahip sihirli "cowgirl"lerden oluşan bir ekiple ilgili "Giddy Up" adlı ilk karikatür kitabını yazıyor.

Ketchup Freeland is an alumnus of Northwestern University. She is host and sound designer of the podcast Fear of Buildings. She is writing her first comic book, Giddy Up, about a team of magical cowgirls with psychedelic powers who must defeat the world-eating monster, Leviathan.





BİZ / US

ABD/USA, 2016, HD, renkli/color, 18'

Jo, Çinli-Amerikalıların ikinci kuşaağından, girişken ve özgürlükçü bir kadındır; filmin açılışında Helen ile tutkulu aşkları başlar. Jo'nun bir sırrı ifşa edişii ile bir kriz baş gösterir.

Jo is an outgoing, liberated second generation Chinese-American girl who begins a passionate romance with Helen at the opening of the film. A crisis unfolds as Jo reveals a secret.

Yönetmen/Director: Caroline Mariko Stucky

Yapımcı/Producer: Caroline Mariko Stucky, Natalie Kyoko Allante

Cast/Oyuncular: Alice Kremelberg, Melody Cheng

Yönetmen Hakkında / About the Director

İsviçreli-Japon Caroline Mariko Stucky, Amerikan kültürüne tutkulu, ödüllü, bağımsız bir yönetmen. Anlatı ve belgeselde uzmanlaşan Stucky, yönetmen ve görüntü yönetmeni olarak çalışıyor.

Caroline Mariko Stucky is an award winning Swiss-Japanese independent filmmaker with a fierce passion for American culture. Stucky is specialized in narrative and documentary films, and works as a director, and cinematographer.





ŞİMDİ NEREDEYİZ? / WHERE WE ARE NOW?

Birleşik Krallık/UK, 2016, HD, renkli/color, 7'

Film bir kadın ile trans ebeveyninin, geçiş süreci yoluna birlikte çıkışlarıyla değişen ilişkilerin iç yüzünü gösteriyor.

The film is a personal insight into the changing relationship between a daughter and her trans parent as they embark on the road to transition.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Lucie Rachel

YAPIMCI/PRODUCER: Stuart Condy

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Aline Belfort

KURGU/EDITING: Timo Langer, Ania Urbanowska,

MÜZİK/MUSIC: Ryan Livingstone

Yönetmen Hakkında / About the Director

Lucie Rachel'in çalışmaları itiraf niteliğindedir; durağan ve hareketli imgelerle çalışarak, ev içi ilişkiler, toplumsal cinsiyet dile gelmeyen konulara yoğunlaşıyor. Lucie, Duncan of Jordanstone Koleji'nden güzel sanatlar eğitimi aldı. Şu anda, akıl sağlığı kursları ve ayrımcılık üzerine deneysel bir sanat belgeseli hazırlıyor. Dundee'de yaşıyor.

Lucie Rachel's practice is somewhat confessional, working with still and moving image to narrate and navigate recurring themes of domestic relationships, gender and the unspoken. Lucie graduated from Fine Art at Duncan of Jordanstone College of Art and Design. She is now working on an experimental art doc about mental health stigma and discrimination for Glasgow Film and See Me Scotland's Film Fund. Lucie lives and works in Dundee.



Zeynep Dadak

1978'de Balıkesir'de doğan Zeynep Dadak, 2001 yılından beri yönetmenlik yapıyor, sinema üzerine yazıyor ve çeşitli üniversitelerde sinema dersleri veriyor. Sinema-TV dalında Marmara Üniversitesi'nde lisans, İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde yüksek lisans yapan Dadak, doktorasını New York Üniversitesi Tisch School of the Arts Sinema Çalışmaları bölümünden aldı. Merve Kayan'la birlikte yazıp yönettikleri ilk uzun metrajlı film olan Mavi Dalga (2013), 50. Antalya Film Festivali'nde üç Altın Portakal almasını takiben uluslararası prömiyerini, 64. Berlin Film Festivali'nde yaptı. Aynı zamanda 2004 yılından beri Altyazı Aylık Sinema Dergisi yayın kurulu üyesi olan Zeynep Dadak'ın, kısa belgeseli Bu Sahilde'nin (2010) de aralarında olduğu filmleri Rotterdam, Sheffield, San Francisco, Jeonju gibi çok sayıda film festivalinde gösterildi, yurtiçi ve yurtdışında ödüller kazandı. Halen, kurucusu olduğu Fenafilm'de film ve video yapımına devam ediyor.



Born in Balıkesir in 1978, Zeynep Dadak is a filmmaker and a film scholar. She studied film in Marmara (BA) and İstanbul Bilgi University (MA) and received a PhD in the Cinema Studies Department at NYU Tisch School of the Arts. Co-written and directed with her long time collaborator Merve Kayan, their debut feature film Mavi Dalga (The Blue Wave, 2013) received three awards at 50th Antalya Golden Orange Festival, and later had its international premiere at 65th Berlin Film Festival. Also a member of the editorial board in Turkey's Altyazı Monthly Film Magazine, her films, including the short documentary Bu Sahilde (On the Coast, 2010) were screened at prestigious film festivals such as Rotterdam, Sheffield, San Francisco and Jeonju, winning several awards both in and outside Turkey. She is currently working on new films and videos for Fenafilm, her own production company.

Özge Çelikaslan

Özge Çelikaslan 1979 Ankara doğumlu. Sinema bölümünden mezun oldu, felsefe ve sinema alanlarında yüksek lisans yaptı, video sanatı alanında doktora çalışmasını sürdürüyor. Güncel sanat, sanat, politika ve tarih, görsel etnografi ve dijital arşiv alanlarının tartışıldığı araştırma platformu Koza Görsel Kütür ve Sanat Derneği'nin kurucu üyelerindedir. Ankara ve İstanbul'da üretim yapan pek çok video kolektifinin kurucu üyesidir. Hem bireysel olarak hem de Artkişiler video kolektifi ile pek çok ulusal ve uluslararası sergi ve bienale katıldı ve yayınlarında editörlük yaptı. On yıldan fazla süredir çok sayıda sanat projesinde ve film festivalinde koordinatör ve programcı olarak çalışmaktadır. 2013 yılında başlatılan uluslararası bak.ma toplumsal hareketler dijital medya arşivi yürütücülerii arasındadır.



Özge Çelikaşlan, born in 1979 in Ankara. Graduated from the department of cinema, did MA at the department of philosophy and film studies. Currently doing her PhD on the political aesthetics of video art in Turkey. Co-founder and member of video artist, activist collectives Artıkışler, Videoccupy and Vidyokolektif. Co-founder of Koza Visual Culture and Arts Association which was established as a platform for discussions on contemporary visual arts, art, politics and history, visual ethnography, and the digital archives. Personally and with Artıkışler video collective she has been involved in numerous solo and mixed exhibitions and biennials worldwide. She has been working for a wide range of art projects and festivals as coordinator and film programmer for more than 10 years. Since 2013, she has been working on bak.ma open digital media archive of social movements in Turkey.

Jonas Poher Rasmussen

Danimarkalı-Fransız yönetmen Jonas Poher Rasmussen, kariyerine Danimarka Devlet Radyosu'nda (DR) film ve radyo belgeselleri yaparak başladı ve ilk belgeseli "Halfdan Hakkında Birşeyler"i çekmesinin ertesinde tüm dünyada dinlenen radyo belgeselleri dizisi hazırladı.

Kopenhag'da bulunan Nordisk Film Stüdyosu bünyesindeki Super16 film kolektifine katıldıktan sonra, 2008'de kurmaca film yönetmeye başladı. Son filmi "Ne Yaptı?", ilk gösterimini bu yıl Selanik Belgesel Film Festivali'nde gerçekleştirdi ve FIPRESCI ödülüne layık görüldü.



Jonas Poher Rasmussen is a Danish/French film director. He began his career as a film- and radio documentary maker at Danish Public Radio (DR), debuting documentary film "Something About Halfdan", followed by a series of radio documentaries from around the world.

Jonas started directing fiction in 2008 after joining the Danish film collective Super16 at Nordisk Film. His latest film "What He Did" had its international premiere, and won the FIPRESCI award in Thessaloniki 2016. for the Short Film Palme d'Or.



ÖZGÜRLEŞEN SEYİRCİ: EMEK SİNEMASI MÜCADELESİ / AUDIENCE EMANCIPATED: THE STRUGGLE FOR THE EMEK MOVIE THEATER

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 48'

Bir Emek Bizim İstanbul Bizim filmi

Özgürleşen Seyirci: Emek Sineması Mücadelesi, seneler içinde Gezi Direnişi'ne doğru yol alırken, şehir merkezinde en çok görünür olan ve ses getiren mücadelelerden birinin kaydını tutuyor. Belgesel, kamu yararı ve kentlilerin söz hakkı hiçe sayılarak yıkılan ve yerine AVM yapılan Emek Sineması için verilen mücadeleyi, eylemcilerin ve seyircilerin gözünden aktarıyor. Eylemlere katılmış insanların birbirinden habersiz çektiği görüntüler bir araya getirilerek oluşturulan film, bu anlamda seyircinin, kent hakkına sahip çıkan insanların ortak kurgusu olma niteliği taşıyor. Türkiye'de Gezi Direnişi'yle birlikte görünür-lük kazanan, devlete değil sokaktaki insana işaret eden yeni bir kamusal fikrini, sinema için verilen mücadelenin içinden sinema perdesine taşıyor.

An 'Emek Is Ours/Istanbul Is Ours' film

Heading toward the Gezi Protest throughout the years, Audience Emancipated: The Struggle for the Emek Movie Theater has been recording one of the most seen and heard struggles in the city center. The documentary conveys the struggle for Emek Movie Theater, which was destroyed upon authorities' totally ignoring the public good and the inhabitants' voices so as to be replaced with a shopping mall, through the eyes of activists and the audience. Formed by the assembly of footage that people who attended the protests made without being informed about one another, the film constitutes a common story of people who stand for their right to the city. It carries onto the movie screen a new conception of public sphere that has been rendered visible with the Gezi Protest in Turkey and emphasizes not the state but people out on the streets.

YAPIM/PRODUCTION: Emek Bizim İstanbul Bizim İnisiyatifi / Emek Is Ours/Istanbul Is Ours Initiative

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Kolektif

SES/SOUND: Kolektif

KURGU/EDITING: Fırat Yücel, Zeyno Pekünlü (Emek Bizim İstanbul Bizim adına / on behalf of Emek Is Ours/Istanbul Is Ours)

POST-PRODÜKSİYON/POST-PRODUCTION: Atlas Post Production- Yeni Film Fonu tarafından desteklenmiştir / supported by Atlas Post Production- Yeni Film Fund

Emek Bizim İstanbul Bizim'den

Emek sinemasının hikâyesini, ansiklopedilerde ya da perdesinin ve sahnesinin seneler boyunca tanıklık ettiklerinde mi aramalı? Ya da Türkiye'nin önemli tarihsel kırılma anlarıyla da örtüşen katmanlı tarihinde mi? Biz bunların hiçbirini yapmadık, sokakta aradık Emek'in hikâyesini. Çünkü gördük ki, o perdede akan filmleri var eden sinemacılar da, o filmleri izleyen seyirci de Emek Sineması'na sahip çıkmak için sokaktaydı. Hayatla bağı kesilmeye çalışılan bir sinema için bizzat onun sokağında ve İstiklal Caddesi'nde sayısız eylem yapıldı. İçerde izlenemeyen filmler dışarı taşındı, perdeler Yeşilçam Sokak'a asıldı, forumlar çadırların altında yapıldı, İnci Pastanesi'nin profiterollerini sokakta paylaşıldı, sahneler sokağa kuruldu. Emek Sineması'nı var eden toplumsal çeşitlilik zaten bu eylemlerde mevcuttu. Kameramızı bu eylemlere çevirmedik, çünkü kameralar zaten oradaydı. Emek Sineması'nın seyircileri, salonun dışına çıkmış, sokakta yaşanan her şeyi kaydetmişti. Daha sonradan Gezi Direnişi'nde de kendini gösterecek politik hayal gücü bu görüntülerdeydi. Farklı sınıfların kentsel talana karşı bir araya gelme hayali ve pratiği bu sokaklarda kurulmuştu. "Evime, kentime, tarihime, meydanıma, mahalleleme dokunma!" diyordu pankartta, Emek Sineması eylemleriyle birlikte "sinemama" da eklendi yanlarına. Bize düşen sadece tutulan kayıtların içine dalmak ve bir sinemadan sokaklara taşan, hiçbir yıkımla zapt edilemeyecek politik iradeyi imleyen sözleri ve imgeleri bir araya getirmek oldu.

From Emek Is Ours/Istanbul Is Ours

Is one to look for the story of Emek Movie Theater in encyclopedias or what its screen and stage have witnessed throughout the years? Or in its multilayered history which also happens to intersect Turkey's important historical turning points? We didn't seek any of these and looked for Emek's story out on the streets instead because we could see that, just like the cinema people who gave life to those films that flew over that screen, the audience who had watched those films were out on the streets to claim Emek Movie Theater. Countless protests were held on the very street where it was located as well as İstiklal Avenue for a movie theater whose bond with life was continuously attacked. Films which could not be screened inside were carried outside, screens were hung out on Yeşilçam Street, forums were held under tents, İnci Pastry Shop's profiteroles were shared on the street, and stages were set up on the street. The societal diversity that gave life to Emek Movie Theater was in any case present during these protests. We didn't turn our cameras towards these protests as the cameras had already been stationed there. The audience of Emek Movie Theater had evacuated the hall, recording everything that took place on the street. The political imagination which would later reveal itself during the Gezi Protest was present in the footage made in those days. The dream and the practice of different social classes to come together against urban pillage had already been established out on these streets. "Don't touch my home, city, history, square, neighborhood," the banners would say, and now "my movie theater" was added next to all these with the Emek Movie Theater protests. Our task was only to dive into the records kept and to gather together the words and images that hinted at the political will which would never be toppled by any destruction attempt whatsoever.





**GLITCH SEÇKİSİ:
BELLEĞİN AZMI**

**GLITCH SELECTION:
PERSISTENCE OF MEMORY**





GLITCH Film Festivali, LGBTİKA (Lezbiyen, Gey, Biseksüel, Trans, İnterseks, Kuir ve Aseksüel) ve renklilerin* yarattığı sanat için uluslararası bir platform oluşturuyor. Festivalimizde renkli* kuirlerin yarattığı, herhangi bir konuyu işleyen filmlerin yanı sıra yönetmenin kimliğine bakmazsınız renkli* kuirleri konu alan ve belgeleyen filmleri gösteriyoruz. Glasgow, İskoçya merkezli bir festivaliz. GLITCH kapsamında düzenlenen tüm etkinliklere giriş ücretsizdir, tüm filmlerin altyazıları vardır ve duymayan izleyicilerimiz için Britanya işaret dili kullanımı canlı olarak gerçekleşir.

Sistemdeki arızayız biz
Yaşamlarımız yalanları yadsır
Karmaşıklığımız muhalefetimizdir
Aşk adınadır mücadelemiz

Nosheen Khwaja, Avrupa'nın ilk 10 günlük ücretsiz QTIPoC (renkli* kuirler, translar ve interseksler) film festivali GLITCH'in sanat yönetmeni ve aynı zamanda Digital Desperados platformunun renkli* kadınlar için düzenlediği iki aylık film kursunun başkanı ve teknik baş eğitmeni. Filme adanmışlığının yanında Nosheen hâlihazırda yaratımına devam eden bir sanatçı ve tasarımcı; bunlara ek

* Özellikle ABD'de 1960 sonrası birarada antikolonyalist/antisömürgeci mücadele veren etnik olarak 'beyaz olmayan' bireylerin (Asya, Afrika, Güney Amerika gibi) kullandığı şemsiye bir terim olan 'people of color' Türkçe literatürde tam bir karşılık bulunmadığı için 'renkli' olarak çevrilmiştir.

olarak iyi örgütlenmeyi çok seven bir görsel işitsel teknolojileri problem çözücüsü. Nosheen şimdiye dek kabare gecelerinin küratörlüğünü yaptı, atölye ve film gösterimleri düzenledi, sanatını sergiledi ve Hamburg, Berlin, Montreal, Amsterdam, Kopenhag, New York ve Birleşik Krallık'ın muhtelif şehirlerinde performanslar sergiledi.

Cloudberry MacLean, GLITCH Film Festivali'nde etkinlik sorumlusu ve küratör, aynı zamanda yazar. 20 yılı aşkın süredir topluluğu örgütlemeye aktif rol almakta ve yoksulluk karşıtı kampanyalara, kadınların sağlık alanındaki "Kendin Yap" etkinliklerine, LGBTİK'lerin kendi kendine örgütlenme etkinliklerine ve Digital Desperados platformuna katılmak suretiyle çok büyük deneyim edindi.

GLITCH Film Festival creates an international platform for art created by LGBTIQ+ people of colour. We screen films on any subject created by queer people of colour and also films by directors of any identity that feature/document queer people of colour. We are based in Glasgow, Scotland. Entry to all events in GLITCH is free and all films have subtitles & live events BSL for deaf audiences.

We are a glitch in the system
Our lives deny the lies
Our complexity is dissent
We fight for love

Nosheen Khwaja is the artistic director of GLITCH - Europe's first 10 day, free, QTIPoC Film Festival and also the chair & leading technical tutor of the Digital Desperados' two-month filmmaking course for Women of Colour. Aside from a devotion to film she is also a practicing artist/designer, and AV tech & problem solver with a love of good organising. She has co-curated cabaret nights, run workshops & screenings, exhibited artwork and performed in Hamburg, Berlin, Montreal, Amsterdam, Copenhagen, New York and the UK.

Cloudberry MacLean is an events' organizer & curator at GLITCH Film Festival and a writer. She has been active in community organising for over 20 years and has drawn a lot from her involvement with anti-poverty campaigns, women's DIY health events, LGBTIQ self-organisation and Digital Desperados.



MAJOR!

ABD/USA, 2015, HD, renkli/color, 95'

Film Stonewall Ayaklanması'nın veteranlarından, Attica Devlet Hapishanesi'nde yatmış, eski seks işçisi, topluluk önderi ve insan hakları aktivisti olan Miss Major'un hayatını keşfediyor. Topluluğundaki birçok insan için o sadece "Anne". Coşkulu karakteri, etrafında polis ve hapishane vahşetine karşı örgütlenip mücadele edenlere güç katıyor.

MAJOR! explores the life of Miss Major - veteran of the Stonewall Rebellion, survivor of Attica State Prison, former sex worker, elder, community leader and human rights activist. To many in her community she is simply "Mama". Her radiant character strengthens those around her as they struggle and organise against police and prison brutality.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Annalise Ophelian

YAPIMCI/PRODUCER: Annalise Ophelian

Yönetmen Hakkında / About the Director

Annalise Ophelian, San Francisco'da yaşayan klinik psikolog ve danışman. Ülke çapında birçok kolej ve üniversitede tıp ve akıl sağlığı hizmetlilerine yönelik alternatif cinselliklerle alakalı klinik atölyeler verdi. İlk filmi "Farklılığı Teşhis Etmek" birçok festivalde gösterildi.



Annalise Ophelian, PsyD is a San Francisco-based clinician and consultant. She has lectured at colleges and universities around the country, and has taught clinical competency workshops on alternative sexualities for medical and mental health providers. Her first film "Diagnosing Difference" was screened in a variety of festivals.



ALINE

ABD/USA, 2016, HD, renkli/color, 3'

Film, Fransız sömürgeci düzenine karşı mücadele eden Senegalli kadın kahraman Aline Sitoé Diatta'ya bir saygı duruşu. Aynı zamanda prenses olan Diatta'nın filmdeki imge ve öyküsü, siyah kadınlık üzerinden kuruluyor.

"Aline" is an homage to Aline Sitoé Diatta, a Senegalese heroine and fighter against the French colonial rule. Diatta was also a priestess. In this piece her image and story tell a story about black womanhood.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Anna Karima

OYUNCULAR/CAST: Anna Karima

Yönetmen Hakkında / About the Director

....





YANSITMA / EMIT

Endonezya/Indonesia, 2016, HD, renkli/color, 3'

Bir anı yumağında çözülür aşk.
Zamanı geri döndürebilsem sana hiç âşık olmazdım.

Love unwinds in a spool of memory.
If I could turn back time, I would never fall in love with you.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sammaria Simanjuntak

SENARYO/SCREENPLAY: Daud Sumolang

GRAFİK SANATÇISI/GRAPHIC ARTIST: Erickson Siregar

MÜZİK/MUSIC: Amiina

OYUNCULAR/CAST: Sonny Soon

Yönetmen Hakkında / About the Director

2009'da ilk uzun metraj filmi 'cin (T) a'yı' çekti. 2010'da çektiği ve "Çalışan Kızlar" (Working Girls) antolojisinin bir fragmanı olan 'Şöhretin Beş Dakikası ah...ah...ah...(Five Minutes Of Fame uh ... uh ... uh ...)' adlı belgeseli 2011 Haziran'ında gösterime girdi. 'Günaydın Gece (Güneşin Yokluğunda) /Good Morning, Night' (In The Absence Of The Sun) adlı filmi yaptı. Sammaria toleransı ve çeşitliliği teşvik eden filmler yapmaktadır.



In 2009 Sammaria released her first feature film, 'cin (T) a'. Later in 2010 she directed the documentary 'Five Minutes Of Fame uh ... uh ... uh ...' which is part of the anthology 'Working Girls'. She produced the film 'Good Morning, Night' (In The Absence Of The Sun). Sammaria makes films that promote tolerance and diversity.



BELLEĞİN AZMI / PERSISTENCE OF MEMORY

ABD/USA, 2015, HD, renkli/color, 15'

Belleğinizden tamamen silmeyi tercih edecek kadar acı verici anılarınız var mı? Ya acıyla bu kadar iç içe geçmiş aşk hatıralarınızı kaybetmeyi seçer misiniz? Bu film, teknolojinin bunu mümkün kılması halinde olacak kişisel ve toplumsal etkileri gündeme getiriyor.

Do you have memories so painful you would choose to obliterate them if you could? To choose the loss of all memories of love entwined with pain? This film raises both the personal and societal implications if technology made this possible.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Natalie Tsui

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Nao Nakazawa

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Silvia Turchin

OYUNCULAR/CAST: Shruti Tewari, Madeline Mahrer, Cynthia Strahan, Anastasia Prichard

Yönetmen Hakkında / About the Director

Natalie Tsui (1985, Hong Kong) Oakland, Kaliforniya'da yaşıyor ve çalışmalarını sürdürüyor. Asya-Amerikalı kuir yönetmenin işleri kimlik, hafıza ve öznellik etrafında şekilleniyor. Deneysel anlatıları, şiirsel yorumları güçlendiren rizom yapıları kurguluyor.



Natalie Tsui (b. 1985, Hong Kong) is a filmmaker living and working in Oakland, California. A queer Asian American, Natalie Tsui's work revolves around identity, memory, and subjectivity. Her experimental narratives feature rhizomatic structures that encourage poetic interpretation.



KURDELELER / RIBBONS

ABD/USA, 2015, HD, renkli/color, 8'

Gelgitin ileri savurduğu kurdelenin görüntüsü, bir adamı çocukluk anılarına, kumsaldaki bir anıta sürükler.

The sight of a ribbon brought forward by the tide turns a man's thoughts back to his childhood experience of a memorial on the beach.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Brandon Cordeiro

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Matthew Principe & Brandon Corderio

SENARYO/SCREENPLAY: Brandon Cordeiro

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Benjamin John Zimbric

KURGU/EDITING: Benjamin John Zimbric

OYUNCULAR/CAST: Daniel Smily, Brandon Cordeiro, Braunwyn Jackett, Ernest J. Martin

Yönetmen Hakkında / About the Director

"Kurdeleler", yakın zamanda "Camelot"un Broadway ulusal turunda yeralan yazar, oyuncu ve yönetmen Brandon Cordeiro, ilk yönetmenlik denemesi.

"Ribbons" directorial debut of writer, actor, & director, Brandon Cordeiro, most recently appeared in the Broadway national tour of "Camelot".





HARABELER / RUINS

ABD/USA, 2014, HD, renkli/color, 5'

Meksikalı sanatçı Mauricio Sáenz, bir çöl manzarası eşliğinde eski bina harabeleri arasında hareket eder. Film, fiziksel duvarların inşasıyla toplumsal bariyerlerin yaratılışı arasındaki yakınsamaları irdelemenin yanı sıra, çökmüş şeylerin anısını canlandırmak suretiyle şimdi var olanın gelecekte yok edileceğini hatırlatır.

Mexican artist Mauricio Sáenz moves amongst old building ruins in a desert landscape. This video explores the parallels between the construction of physical walls and the creation of social barriers and by evoking the memory of what has fallen reminds that what exists now will come to be destroyed in the future.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mauricio Sáenz
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Guillermo Villa

Yönetmen Hakkında / About the Director

Meksika'nın Matamoros şehrinde 1977 yılında doğan Mauricio Sáenz yerleştirme, heykel, video ve performans sanatlarını çokdisiplinli bir pratik halinde uygulayan bir görsel sanatçı. Sáenz'in işleri, hapsedilmişliği vurgulayan ve gerçeklikle mit arasındaki çizgiyi belirsizleştiren öğeler kullanarak imkânsızlık kavramına ve göreliliğine dair yeni yorumlar sunuyor.



Mauricio Sáenz (b. 1977, Matamoros, Mexico) is a visual artist with a multidisciplinary practice spanning installation, sculpture, video and performance. His work offers new interpretations on the concept of impossibility and its relativity by means of elements that emphasize confinement and dissolve the line between reality and myth.



RÜYALAR GERÇEK OLSA/ SEE MY DREAMS COME TRUE

ABD/USA, 2016, HD, renkli/color, 5'

Genç, siyah bir film yönetmeni, rüyalarında, sihirli bir dokunuşla zamanı değiştirmesi ve neşe dolu, oyunsu ruhları ile kendi yaratıcılığını onurlandırması gerektiğini hatırlatan geçmişin çocukları tarafından ziyaret ediliyor.

A young black filmmaker is visited in his dreams by ancestral children who, through their magical alteration of time and joyous playful spirits, remind him to honor his own creativity.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Vernon Jordan III

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Vernon Jordan III

SENARYO/SCREENPLAY: Vernon Jordan III

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Isa Walker

KURGU/EDITING: Vernon Jordan III & Aggie Ebrahaimi Bazaz

OYUNCULAR/CAST: Mahogany Collins, Sage Green, Cypress Green

Yönetmen Hakkında / About the Director

Philedelphia'da doğup büyüyen Vernon Jordan III, Siyah insanların iç dünyalarıyla ilgili hikâyelere ilgi duyan bir yazar, yönetmen ve şair. Doğaüstü ve spekülasyona dayandığı düşünülen, sihirli ve acayip bulunan ota boka hayatı boyunca büyük merak besledi. Şimdilerde New York'ta Brooklyn College bünyesindeki Feirstein Sinema Lisansüstü Okulu'nda 2019'da tamamlamak üzere senaryo yazımı üzerine yüksek lisans yapıyor.

Vernon Jordan III is a Philly born 'n raised writer, filmmaker, and poet interested in stories about the interior lives of Black people. He has a lifelong fascination for the supernatural and otherwise speculative/magical/funky shit. Vernon is now in NYC as a Screenwriting MFA candidate at Brooklyn College's Feirstein Graduate School of Cinema ('19).





İKİ YILAN / TWO SNAKES

Kanada/Canada, 2015, HD, renkli/color, 9'

Animasyon ve belgeselin bu güzel birleşimi, kurucu mitlere duyulan diyaspora arzularını irdeliyor. Anlatıcı, günümüze erişebilmiş kadim masal katmanları arasındaki arayışını sürdürürsen, bu masallar yeniden benimsenen geçmişinde bir yuva ve yeniden sahiplenilen anlatılarda bir ben arayışına karşın bulunanın ancak kırık parçalar oluşundan bahsediyor.

This beautiful mixture of animation and documentary explores diasporic desires for foundational myths. As the narrator searches through layers of ancient tales that endure into the present they speak of seeking a home in reclaimed ancestry and seeking a self in re-appropriated narratives and finding fragments instead...

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kristin Li

Yönetmen Hakkında / About the Director

Çin'in Chengdu şehrinde doğan Kristin Li Montreal'de yaşıyor ve çalışıyor. Çiçeği burnunda bir video sanatçısı olan Kristin'in animasyonları, belgeselleri ve anlatıların tutarsızlığıyla oynayan -kurucu mitlere yönelik ikircikli diaspora arzuları, saptırılan ve yeniden canlandırılan dini fabllar ve kuir tahayyüllerin neoliberal benimsenişleri gibi- deneysel kurmaca çalışmaları bulunuyor. Çalışmaları, Şikago Uluslararası Film ve Müzik Festivali ve Entzaubert Kuir Film Festivali dahil olmak üzere Kuzey Amerika, Güney Amerika ve Avrupa'da çeşitli mecalarda gösterildi.



Kristin Li was born in Chengdu, China, and currently lives and works out of Montreal. As an emerging video artist, Kristin has made animations, documentaries, and experimental fiction that play on the incoherence of narratives: ambivalent diasporic desires for foundational myths, religious fables perverted and reenacted, and neoliberal co-optations of queer imaginaries. Her work has been shown across North America, South America, and Europe, including the Chicago International Movies and Music Festival and Entzaubert Queer Film Festival.





KUIR DİZİLER

QUEER SERIES





KADIN KADINA / FÉMININ/FÉMININ

Kanada/Canada, 2014, HD, renkli/color/ 88' (11'x8)

'Gündelik hayat, 10 dakikalık bir kapsül, 8'le çarp. Umuyorum ki birçok insan, bu kadınlarda –eşcinsel olsun olmasın- kendi gerçekliklerini görecekler.'

Kadın/Kadına, on karakterin günlük yaşamlarındaki katmanlara odaklanarak lezbiyenlerin dünyasına yeni bir bakış getirmeyi amaçlayan bir internet dizisi. Yaşları 18'le 42 arasında değişen farklı kadınları temsil eden her bir bölüm, kadınları bir araya getirmeden önce o kadının yaşamını irdeliyor. Dizi, her bir kadına biraz övgü sunuyor, bir portre çiziyor ve göz kırıyor.

'Life on a daily basis, a 10- minute capsule, times 8. I hope that in these women, many will see their own realities, whether homosexual or not.'

FÉMININ / FÉMININ is a web series that aims to offer a new look at the universe of lesbians addressing the multiple facets of the daily lives of ten characters. As a fresco representing different women – 18 to 42 years old – each episode explores the life of one before reuniting them. It's a little bit of a tribute, a portrait, and a wink to each woman.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Chloé Robichaud, Carolyne Boucher

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Carolyne Boucher

SENARYO/SCREENPLAY: Florence Gagnon, Chloé Robichaud

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Olivier Gossot

KURGU/EDITING: Charles Grenier

OYUNCULAR/CAST: Eve Duranceau, Eliane Gagnon, Noémie Yelle, Carla Turcotte

ÖDÜLLER/AWARDS: Gémeaux Ödülleri: En İyi Kurmaca Web Dizisi Ödülü/ Best Web Series – Fiction, En İyi Kadın Oyuncu/ Best Actress in a Web Series - Fiction

Yönetmen Hakkında / About the Director

Quebec doğumlu Chloé Montreal'de yaşıyor ve çalışıyor. Concordia Üniversitesi'nde yapımcılık alanında lisans eğitimini tamamlayan Chloé, aynı zamanda L'INIS Ulusal Görüntü ve Ses Enstitüsü'ndeki yönetmenlik öğrenimini 2010'da bitirdi. İlk uzun metrajlı filmi Sarah Koşmak İstiyor (Sarah Prefers to Run) Cannes'da gösterilen yönetmenin 2012'de çektiği kısa filmi Herd Leader da yine Cannes'da gösterildi ve kısa film dalında Altın Palmiye'ye aday oldu.



Born in Quebec, Chloé lives and works in Montreal. She holds a Bachelors with honors in Film Production from the University of Concordia in Montreal, and has a degree in directing from the Institut national de l'image et du son (L'INIS) in 2010. She found herself for the second year in a row in the official selection of the Festival de Cannes with her first feature length film, Sarah Prefers to Run. In 2012, her short film Herd Leader was also presented at Cannes, and nominated for the Short Film Palme d'Or.



YUVA / THE NEST/O NINHO

Brezilya/Brazil, 2016, BluRay, renkli/color, 100'

Geçtiğimiz sene 'Kıyı' ile festival izleyicisinin dikkatlerini üzerine çeken genç yönetmenler Reolon and Matzembacher bu sene birbirinden renkli 25 dakikalık 4 bölümden oluşan 'Yuva' dizisiyle izleyici karşısına geçiyor.

Bu coşkulu ve renkli dört bölüm, bizi bir grup bohem ve aralarına dahil ettikleri genç bir askerin uzun geceleri ve puslu sabahlarına çağırıyor. Filmin kahramanları, homofobi ve cinsiyet ayrımcılığının her türüsüne maruz kalırken, dans ederek birbirlerini güçlü kılıyorlar. Gururlu tavırları ise tam anlamıyla ilham verici.

Young directors Reolon and Matzembacher whose fiction "Seashore" was appraised in last year's edition, are back screen with 4 colorful episodes each lasts 25 minutes.

Four exuberant, colorful episodes plunge us into the long nights and hazy mornings of a group of young bohemians and the army boy they adopt as one of their own. As the film's young heroes battle homophobia and gender discrimination of all kinds, they remain empowered by each other, dancing through it all, and their sense of pride is truly inspiring.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Jéssica Luz, Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

SENARYO/SCREENPLAY: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon, Eleonora Loner

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Bruno Polidoro

KURGU/EDITING: Germano de Oliveira

OYUNCULAR/CAST: Nicolas Vargas, Sophia Starosta, Luiz Paulo Vasconcellos

Yönetmen Hakkında / About the Director

Marcio Reolon 16 Kasım 1984'te Porto Alegre'de (Rio Grande do Sul, Brezilya) doğdu. Aktörlük ve yapımcılıkla uğraşan Reolon, "Kıyı" (2015), "A Ballet Dialogue" (2012) ve "Quarto Vazio" (2013) adlı çalışmalarıyla biliniyor.

Filipe Matzembacher 20 Haziran 1988'de Porto Alegre'de (Rio Grande do Sul, Brezilya) doğdu. Yönetmenlik ve yazarlık yapan Matzembacher, "Kıyı" (2015), "A Ballet Dialogue" (2012) ve "Five Ways to Close Your Eyes" (2013) adlı çalışmalarıyla biliniyor.



Marcio Reolon was born on November 16, 1984 in Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brazil. He is an actor and producer, known for "Seashore" (2015), "A Ballet Dialogue" (2012), and "Quarto Vazio" (2013).

Filipe Matzembacher was born on June 20, 1988 in Porto Alegre, Rio Grande do Sul, Brazil. He is a director and writer, known for "Seashore" (2015), "A Ballet Dialogue" (2012) and "Five Ways to Close Your Eyes" (2013).



arşiv-i lubun

*queer (ab)uses of
archives*



Bize tozlu rafları çağrıştırırsa da gündeliğimizi belgelediğimiz ve e-postalarımızı “arşiv”lediğimiz günümüzde, arşiv kavramının tanımı gitgide bulanıklaşıyor. Büyük tarih anlatılarına alternatif tarihsellikler yaratma mücadelesi veren bütün egemen olmayanlar gibi, lubunyalarda arşivlerin içirme ve dışarma pratiklerinin farkında, inkâra dayalı tarihe inat yeni bir arşiv yaratmanın önemine işaret ediyorlar. 8 mm ev filmlerinden, tanıdık olduğumuz film sahnelerine sesini ekleyip kendi tarihlerinin peşine düşenlere, farklı türden arşiv materyalini kolajlayıp yepyeni bir anlatı oluşturarak arşivin kendisini lubunyalılaştıran farklı filmlere yer veren “arşiv-i lubun” seçkisiyle hatırla(t)ma ve unut(tur)ma politikalarına da lubunca bir yanıt aranıyor.

Although it reminds us the dusty closets, the definition of archive gets even more blurry, while we are documenting our each day and clicking “archived” status for e-mails. Like all nonhegemonics who struggle to create alternative historicities instead of grand narratives, queers, being aware of practices of inclusion and exclusion strategies of archiving, brings the question of creating new archives against the History based on denial. This section called “queer (ab)uses of archives”, seeks for a queer remedy to the politics of memory and of forgetting with the films queering the archival materials by using creative collages. with different kinds of archival materials and thus creating new narratives. Films gathering 8mm home movies, the well-known film footages with intimate testimonies are in search of queer histories.

Esra Özban



EROTİK MANDALALAR / EROTIC MANDALAS

Brezilya/Brazil, 2016, HD, renkli/color, 11'

Mandala enerjiji saklayan kap manasına gelirmiş. "Erotik Mandala"da, cinselliğin bol hareketli kaleydoskopik yansımalarını bulacaksınız.

Mandala, it turns out, means the bowl that contains energy. You'll encounter the highly moving kaleidoscopic reflections of sexuality in Erotic Mandalas.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Almir Correia

Yönetmen Hakkında / About the Director

Brezilyalı kısa ve uzun metrajlı film senaristi ve yönetmeni Almir Correia'nın "Keneler ve Mancınık" adında bir çizgi dizisi de bulunuyor.

Almir Correia is a Brazilian screenplay writer and film director of short stories, feature films and created a cartoon series called "Carrapatos e Catapultas".





BENİM AİLEM 2: SINIF DÜZEN AİLE KABİLE / MI FAMILIA 2: CLASS ORDER FAMILY TRIBE

ABD/USA, 2015, HD, renkli/color, 26'

Arşivlerin yaratıcı kullanımı, tam da Fatal'ın 1960'ların Orta Kaliforniya'sında yoksulluğa, ırkçılığa ve sıkıntıya karşı mücadele eden anasoylu Kızılderili ailesinin 8 mm'lik amatör filmlerinden kurguladığı kısa filmiyle yapmaya çalıştığı şeyi teşkil ediyor. Marlon Riggs, Cheryl Dunye ve Sadie Benning gibi kuir sinema öncülerinin özyazarlık ve "camp" tekniklerinden yararlanan Fatal, ölüm ve komedi öğeleri barındıran filme, ailesini ve birbiriyle örtüşen çeşitli nesiller boyunca hayatta kalabilme ve kimlik stratejilerini incelemek maksadıyla metinsel anlatıcı olarak kendisini sokuveriyor.

The creative use of archives is the what exactly Fatal does with his silent short film, which he edited from 8 mm home movies of filmmaker's matrilineal Native American family as they struggled to survive poverty, racism, and boredom in 1960s Central California. Utilizing techniques of self authorship and camp pioneered by queer filmmaking pioneers like Marlon Riggs, Cheryl Dunye and Sadie Benning, Fatal inserts himself into the macabre and comedic film as a textual narrator in an effort to examine his family and his overlapping and differing generational strategies for survival and identity.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Rob Fatal

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Cathy Orozco, Rob Fatal

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Chacon Family of Hood

Yönetmen Hakkında / About the Director

Bir Kızılderili, Latinx ve kuir sanatçı olarak topluluğu ve kültürü en büyük sanatsal esin kaynağım olarak görüyorum. İşlerimin görüntüleri, onları yaratan topluluk kadar çeşitli; ancak çoğu ölüm, kamp ve sürreal duygusallık öğeleri içeriyor: 1984 yılından bir Chicano klasiği olan La Bamba'nın devamı niteliğindeki uzun metrajlı, tamamen drag bir film; bizim toplum tarafından büyük ölçüde yok sayılmış, düşkün trans ve kuir Latinx erkek ve kız kardeşlerimizin anısına çiçeklere ve mumlara gömülü bir gölgeyi yerde gösteren bir projeksiyon haritalama videosu; N.W.A. grubu rapçisi Eazy-E'nin pinyatasıyla birlikte tüm ölü müzisyenlerin şarkıları eşliğinde bir Ölüler Günü maraton dans partisi ve VJ enstalasyonu... Sonuç olarak sanatsal işbirliğinde bulunmamız; kültürlerimizin, kimliklerimizin, arzularımızın, korkularımızın, sevinçlerimizin ve topluluklarımızın bilinmeyen derinliklerine karşılıklı incelemeleri teşkil ediyor.



As a Native American, Latinx and queer artist I have found community and culture to be my greatest artistic inspiration. The looks of my work are as diverse the communities who create them, but most contain a sense of macabre, camp, surrealist sensibility: A feature length, all drag sequel to the 1984 Chicano classic La Bamba; A projection mapping video aimed at the floor displaying a shadow entombed in flowers and candles made as memory to our fallen trans and queer Latinx brothers and sisters who have been largely ignored by society; a marathon Dia de los Muertos dance party and VJ installation set to the music of all dead musicians complete with a piñata of N.W.A. rapper Eazy-E. As a result our creative collaborations are mutual investigations into the unknown depth of our cultures, identities, desires, fears, joys and communities.



ŞÖHRETLİ ELMASLAR / FAMOUS DIAMONDS

Kanada/Canada, 2016, HD, renkli/color, 7'

Bir volkanın içine tıklılmış, kaleydoskopik bir günlük. "Şöhretli Elmaslar" yalan, aşk ve arzuyu patlayan bir ikonun gözlerinden keşfediyor. Film, kişinin içsel arzu imgesinin dağılışını, elde çizilmiş ve elde kurgulanmış tekniğiyle sunuyor. A kaleidoscopic diary trapped inside a volcano, "Famous Diamonds" studies lies, love, and desire through the eyes of an exploding icon. Film is a hand-painted, hand-processed tour of the dissolution of one's internal image of desire.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Daniel McIntyre

Yönetmen Hakkında / About the Director

Daniel McIntyre bellek, kimlik ve tarih üzerine eser yaratmak amacıyla öncelikli olarak film alanında çalışan bir sanatçı. 2009'da York Üniversitesi'nden mezun olduğundan beri yaptığı film ve sergi çalışmaları dünya çapında festivallerden ödüller topladı. Son dönemlerde çalışmaları Toronto, Vancouver, Cakarta, Londra, New York, Lizbon ve Kopenhag'da gösterildi.

Daniel McIntyre is an artist working primarily with film to create work about memory, identity and history. Through experimentation with hand processing and curation, his art practice is rooted in physical manipulation of materials to alter image creation. Since graduating from York University in 2009, he has been creating award-winning film work and exhibiting worldwide in numerous festivals. His works recently exhibited in Toronto, Vancouver, Jakarta, London, New York, Lisbon ve Copenhagen.





GAYA

Brezilya/Brasil, 2016, HD, renkli/color, 5'

"Malezya'ya taşınmadan 5 hafta önce Gaya'yla tanıştım."
"5 weeks before I moved to Malaysia, I met Gaya."

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nishmi Nishmi

Yönetmen Hakkında / About the Director

Brezilya'da doğup büyüyen Nishmi, daha çok kurgu ve deneysel sinema üzerine yoğunlaşarak sinema öğrenimini sürdürüyor. İlgi alanları porno-sonrası, şiir, belgesel ve ezoterik konular olan kuir yönetmenin Güneydoğu Asya tecrübesi, halihazırda dünyaya olan merakını daha da arttırdı. Son zamanlarda kendi hayatı ve ayrılıkları üzerine filmler yapmaya son vermeye çabalyor.



Born and raised in Brazil, Nishmi is a film student that has been working mostly with editing and experimental movies. Queer, inspired by post-porn, poetry, documentaries and esoteric issues, her experience living in Southeast Asia has brought her even more curiosity about the world. Currently, she works hard on stopping making movies about her love life and break-ups.



DURAĞAN HAYAT / STILL LIFE

İran/İran, 2016, HD, renkli/color, 4'

Hayatınla ilişkili olabilecek her iyi şeyin içinde sana dair bir öykü vardır; ya da kısa bir hatıra.

Any good that has to do something with your life has a story of you inside of it , maybe a short memory.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mehdi Shiri

MÜZİK/MUSIC: Caribou

Yönetmen Hakkında / About the Director

İran'da büyüyen Mehdi Shiri ressam ve illüstratör. Nihayetinde, çeşitli animasyon projelerinde geliştirici ve sanat yönetmeni olarak çalışıyor.

Mehdi Shiri grew up in Iran. He is a painter and illustrator. Eventually he works as a development artist and art director on various animation projects.





KADIN OLUNCA / WHEN I'M A WOMEN

Birleşik Krallık/UK, 2016, BluRay, renkli/color, 3'21"

Bu monolog, animasyonun geniş vizyonunu ve trans deneyimini betimlemek için kullanılan arşiv görüntülerini kucaklıyor.

This monologue embraces the expansive vision of animation and archive footage to characterise trans experience.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Andreea Sticlea, Norbert Garab

YAPIMCILAR/PRODUCERS: University of Westminster

SENARYO/SCREENPLAY: Andreea Sticlea

KURGU/EDITING: Andreea Sticlea

Yönetmen Hakkında / About the Director

Andreea Romanya'da doğdu, Westminster Üniversitesi'nin Animasyon Bölümü'nden mezun oldu.

Norbert Westminster Üniversitesi'nin Animasyon Bölümü'nden mezun oldu.

Andreea was born in Romania and has graduated from University of Westminster, with a degree in Animation.

Norbert has graduated from University of Westminster,, with a degree in Animation.





MÜCADELEYLE GEÇEN BİR ÖMÜR / A LIFETIME OF MAKING CHANGE

ABD/USA, 2016, HD, renkli/color, 2'

74 yaşındaki Maxine Wolfe ömür boyu süren aktivizmine ve New York, Brooklyn'deki Lezbiyen Tarihi Arşivi'ndeki koordinatörlük günlerine günümüzden bakıyor.

Maxine Wolfe, 74, reflects on a lifetime of activism and her role as a coordinator at the Lesbian Herstory Archives in Brooklyn, N.Y.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Megan Rossman

Yönetmen Hakkında / About the Director

Rossman Hunter College ve Columbia Üniversitesi gibi okullarda multimedya gazeteciliği üzerine dersler verdi. 2010'dan beri Ulusal Lezbiyen & Gey Gazeteciler Birliği'nin düzenlediği eğitim programlarının danışmanlığını yapıyor. "A Mother's Risk" adlı projesi Pulitzer Ödüllerinde, uluslararası muhabirlik dalında finale kaldı. Rossman'ın filmleri birçok uluslararası festivalde gösterildi.

Rossman has taught multimedia journalism at schools including Hunter College and Columbia University. She has also served as a mentor for the National Lesbian & Gay Journalists Association's student training program since 2010. Her project "A Mother's Risk" was recognized as a finalist for the Pulitzer Prize in international reporting. Rossman's films have screened at many international film festivals.





SUÇSUZ / #NOTGUILTY

Almanya/Germany, 2016, HD, renkli/color, 3'

Eşcinsel ve suçlu? 1961'de, Heinz başka bir adamın önünde diz çöktü. Sonuç olarak, iki yıl boyunca gözetimli serbestlikte kaldı ve üç hafta ıslahevinde tutuldu. Günümüzde mahkumiyeti hala devam ediyor.

Gay and guilty? In 1961, Heinz stroked another man's knee. As a result, he was convicted to two years on probation and three weekends in juvenile detention, a conviction that still stands to this day.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Maxim Kuphal-Potapenko

YAPIMCI/PRODUCER: Anna Moll

SENARYO/SCREENPLAY: Anno Moll, Maxim Kuphal-Potapenko

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Constanze Schmitt

KURGU/EDITING: Maxim Kuphal-Potapenko

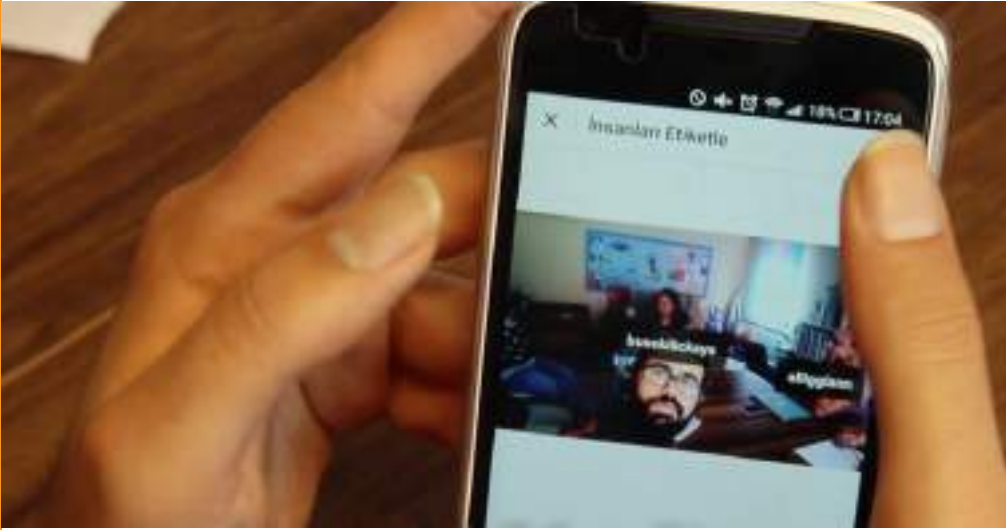
MÜZİK/MUSIC: Laura Weider

OYUNCULAR/CAST: Lukas Ziegele, Julian Eide

Yönetmen Hakkında / About the Director

Maxim Kuphal-Potapenko Moskova'da doğdu. Moskova, Berlin ve Varşova'da Görsel-İşitsel Medya eğitimi alırken, çeşitli kurmaca film ve belgesellerin görüntü yönetmenliğini yaptı. Şu anda ilk uzun metrajı "Spin" üzerine çalışıyor. Maxim Kuphal-Potapenko was born in Moscow. He went to school in Moscow, Berlin, and Warsaw. While Maxim was studying Audiovisual Media he DOPed some awarded works of fiction or documentaries. Currently he is working on his first feature length movie titled "Spin".





yuvarlak masa fragmanları: pembe hayat arşiv tartışıyor / fragments of a roundtable: pink life discusses archiving

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 5'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Esra Özban

YAPIMCI/PRODUCER: Bilge Taş

KAMERA/CAMERA: Gizem Bayıksel, Esra Özban

KURGU/EDITING: Burcay Doğan

KATILIMCILAR/PARTICIPANTS: Buse Kılıçkaya, Gani Met, Janset Kalan, Demhat Aksoy, Hande Altıntaş, Ozan Uğur

Bir gün Pembe Hayat ekibi yuvarlak olmayan ofis masasında biraraya gelip 'arşiv' tartışır. Kavramın kendisini sorgulayarak başlayan bu tartışma, lubunyalardan saklama pratiklerinden, arşiv yapma-yıkma ikilemine, arşivin mekanlarından lubunya mekanlarına bir çok konuyu kişisel ve kolektif hatıralarla harmanlayarak sunan bir bellek fragmanı.

One day PinkLife team gathers around a not-round-table and discusses 'archives'. Starting from the very definition of the term, the discussion touches on many topics such as preserving practices of queer community, the construction/destruction of archives, sites of archives as well as sites of queer community. These fragments of memory is in remembering the first day at the office and many other personal and collective memories.



UZANAN KADINLAR / LYING WOMEN

Avustralya/Australia, 2016, HD, renkli/color, 3'

“Uzanan Kadınlar”, sanat tarihinin en ünlü uzanan nü modellerinin yüzyıllar boyu süren sömürgeci hetero-ataerkilliğe boyun eğmekten cüretkâr kaçışlarını tasavvur ediyor. Film, dansın, kuir dişil enerjinin, bir devrimin ve yeni bir geleceğe dair kolektif bir iradenin muhteşem bir araya gelişini takdim ediyor.

LYING WOMEN imagines art history’s most famous reclining nudes’ daring escape from centuries of servitude to colonial heteropatriarchy. The work proposes a great gathering of dancing, queer female energy, a revolution, a collective will to a new future.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Deborah Kelly

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Christian J. Heinrich

KURGU/EDITING: Elliott Magen

OYUNCULAR/CAST: Deborah Kelly

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sidney merkezli sanatçı Deborah Kelly’nin filmleri Sydney dahil olmak üzere Avustralya’nın dört bir yanında, Singapur, Selanik, TarraWarra ve Venedik bienallerinde gösterildi. Çeşitli iletişim araçlarından yararlanan projeleri mübadelede temsili, siyasi ve tarihi kökenleri irdeliyor.

Deborah Kelly is a Sydney-based artist whose works have been shown around Australia, and in the Singapore, Sydney, Thessaloniki, TarraWarra and Venice Biennales. Her projects across media are concerned with lineages of representation, politics and history in public exchange.







TÜRKİYE'DEN KISALAR
SHORTS FROM TURKEY





HARİKA BİR ŞEY / THE WONDERFUL AFFAIR

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 5'

Harika, 1980'lerin sonunda Siirt'ten Manisa göçmüş Kürt bir ailenin çocuğu. Kendi sözleriyle, küçük yaştan itibaren bedenindeki kadın ruhunu hisseden bir transseksüel. Bu film, tüm özgüveni ve cesaretiyle Tahir Ün'ün kamerasına poz veren Harika'yı konu alan çoklu bir medya projesi.

Harika is a child whose Kurdish family was set refuge from Siirt to Manisa at the end of 1980's. With his own words, he is a transsexual feeling female spirit in his own body since early childhood. This work is a multiple media project realised by Harika, posing for Tahir Ün's camera with all his self-confidence and courage.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Tahir Ün

KATILIMCI/PARTICIPANT: Harika Özer

Yönetmen Hakkında / About the Director

Tahir Ün 1960'da, Türkiye'de doğdu. Ankara Üniversitesi Avrupa Sanatları Tarihi'nden mezun oldu. Yaşar Üniversitesi İletişim Fakültesi'nde fotoğraf ve çoklu-medya denemeleri dersi veriyor. Fotoğraf ve yeni medya sanatlarıyla ilgileniyor.

Tahir Ün was born in Turkey in 1960. He holds a BA degree from Ankara University, where he studied History of European Arts. He gives lectures in photography and multimedia essay in the Communication Faculty of Yaşar University, Turkey. He is currently active in photography and new media arts.





KURNEQIZ / NOT A MALE BUT FEMALE

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 9'

Kerim kırsalda yaşayan, 17 yaşında bir yetim. Amcasının baskısı altında kimlik çatışmaları yaşıyor.

Kerim is 17 years old orphan boy who lives in a country. He has identity conflicts under his uncle's pressure.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Gökhan Yalçinkaya

YAPIMCI/PRODUCER: Rosida Koyuncu

SENARYO/SCREENPLAY: Suat Usta

OYUNCULAR/CAST: Zana Tolunay Yaman

Yönetmen Hakkında / About the Director

Diyarbakırlı yönetmen, 1987'de İstanbul'da doğdu. Sadri Alışık Akademi'sinde sinema eğitimi aldı. Sinema tutkusunu beslemek için senaryo yazıyor ve kısa filmler çekiyor.

He was born in İstanbul in 1987. He is from Diyarbakır. He graduated from Sadri Alışık Academy's Department of Cinema. He is still writing screenplays and making short films and feeding his cinema passion.





MAVİ / BLUE

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 6'

Avangart bir kadının günlük rotası, hayatını yansıtır. Kendi ve özgür olmaya dair erinişini. Film, onun hikayesiyle Türkiyeli kadınların ortak mücadelesinin bir ir-delenişi.

A daily route of an avant-garde woman reflecting her lifetime. Her strivings for being herself and free. And examination of the general struggles of Turkish women through her story.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kayra Paköz

SENARYO/SCREENPLAY: Kayra Paköz

UYUNCULAR/CAST: Nesrin Paköz

Yönetmen Hakkında / About the Director

1993 yılı İzmir doğumlu olan Kayra Paköz, İzmir Ekonomi Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, Görsel iletişim Tasarımı Bölümü son sınıf öğrencisi olarak eğitim hayatına devam etmektedir.

Kayra Paköz was born in 1993. She currently studies Visual Communication& Design at İzmir University of Economics, Faculty of Art.





TUHAF ZAMANLAR / WEIRD TIMES

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 10'

Haldun, İstanbul'un kentsel dönüşüm mahallelerinden birinde yaşayan bir transvesti. Son zamanlarda translara yönelik şiddet artmış olsa da, hala o gece dışarı çıkması gerekiyor. Görünen o ki işler tuhaflaşacak.

Haldun is a transvestite who lives in a urban transformation district of Istanbul. Hate crimes aiming trans people have recently increased but still he has to go out that night. But things will get weird.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mehmet Emrah Erkanı

YAPIMCI/PRODUCER: Gönül Arslan

SENARYO/SCREENPLAY: Mehmet Emrah Erkanı, Rıza Sönmez

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: A. Emre Tanyıldız

OYUNCULAR/CAST: Mahir Günsiray, Münir Can Cindoruk, İnanç Konukçu Kadir Özdal, Sabahattin Yakut

Yönetmen Hakkında / About the Director

M. Emrah Erkanı 1973'te, İstanbul'da doğdu. Lisansını heykel dalında, yüksek lisans ve doktorasını sinema alanında yaptı. Erkan, yönetmenlik ve senaristliğin yanı sıra üniversitede dersler veriyor.

M. Emrah Erkanı was born in 1973 in İstanbul. He has bachelor's at sculpture and master's and doctorate degree at the cinema . Erkanı is an academician beside he works as freelance director and script writer.





MOIRA

Türkiye/Turkey, 2016, HD, renkli/color, 10'

2015 yılının Eylül ayında bir trafik kazası sonucu hayatını kaybeden LGBTİ+ aktivistlerinin fotoğrafları onları hiç tanımayan kişilere gösterilir. Bu kişilere “fotoğrafta gördüğün kişi şimdi ne yapıyor?” sorusu sorulur. Fotoğrafa bakan kişilerin, fotoğrafı yani imajı yada o imajın kodunu okuma/anlamlandırma/değerlendirme biçimleri filmin içeriğini oluşturur. Film, toplumsal kod ve imajların ifade ediliş biçiminin/imajdan yola çıkılarak edinilen kanaatin bir ifşası ya da eleştirisi üzerine kuruludur.

The photos of LGBTİ+ activists who lost their lives in a traffic accident in September 2015 are shown to people who never knew them. These people are asked “What does the person you see in the photo do now?” The forms of reading/interpretation/evaluation of the photographs i.e. the image or the code of the image by these people constitute the film's content. The film is based on a disclosure or criticism of opinion heading from the way of expression of social codes and image or the image itself.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nilgün Küçükbatman

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Nilgün Küçükbatman

KURGU/EDITING: Nilgün Küçükbatman

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sosyoloji bölümünü bitirdim. KPSS'ye bile girdim. Memur olamadım ama memursun dediler. Ben de memurmuşçasına çalıştım. Anlayacağınız bir nevi performans sanatçısıyım 2013'ten beri.

Neler yaparım:

Çok düşünürüm. Az yazarım. Çeker çeker kurgularım. Haftaiçi her gün çok saat işte kalırım. Az çalışırım. Bir kırpıkyerim. Şahaneüzülürüm. Sonra çok düşünürüm. Sonranın bir an öncesinde, az yazarım. Video film çekerim. Bilmem birşey. Tahmin ederim. Fal bakamam.

Kahve de sevmem. En son falımda çıkan hanmefendiyi aramak için gece kulüplerine düştüm.

Hanmefendiler çok viski içiyorlar. Çünkü sanırım çok kederleri var onların. Viski de olmasa nasıl atacaklar kederlerini? Sonra tofu'ya dedim ki:...

tofu miyavladı ben uyudum...

I graduated in sociology. Even took the public personal selection examination. I never could be a real officer, but they called me so. So, I worked like one. In other words, I have kind of been a performance artist since 2003.

What do I do:

I think a lot. Write a little. I shoot and edit films. Shoot and edit. Shoot and edit. On weekdays, I stay at work for so many hours, but work a little. I peck at food. I sorrow magnificently. Then, I think a lot. Right a moment before that, I write a little. I shoot a film. Don't know a thing. I just guess. I can't tell fortune. Neither like coffee. Lastly, I have found myself in nightclubs to seek the lady seen in my cup.

The lady drinks so much of whisky. I dare say the lady has so much to grieve for. What would the lady do to drown her sorrow if she didn't have any whisky?

Then, to Tofu I said: ...

Tofu meowed, and I slept...



NEFİSE ABALI İLE YARATICI YAZARLIK ATÖLYESİ

“Dünya atomlardan değil, hikâyelerden oluşur.”

Muriel Rukeyser

Kapının önündeki terlikler, dağınık bir yatak, bir yara izi, bir koku, bir bakış, bir söz... Her biri başlı başına bir hikâye... “Anlatacak hikâyelerim var, yazmasam deli olacağım” diyenler, buyrun Yaratıcı Yazarlık atölyemize...

Tarih: 14 Ocak Cumartesi

Saat: 10:30- 18:00

Nefise Abalı

İzmir’de doğdu. Lisans eğitimini Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü’nde, yüksek lisans eğitimini ise Bilkent Üniversitesi Türk Edebiyatı Bölümü’nde tamamladı. Sabahattin Eyüboğlu Öykü Yarışması’nda 2004 yılında üçüncülük, 2005 yılında yılında ise birincilik ödülü aldı. 2006 yılında Ankara Üniversitesi 60. Yıl Yazı ve Şiir Yarışması’nın kısa öykü dalında birincilik ödülüne layık görüldü. Yazıları ve öyküleri Lacivert, Yalınayak, Patika, Feminist Politika, Bugünden Edebiyat, Sözcükler, Fil, Edebiyat Haber, Animasyon Gastesi gibi çeşitli dergilerde yayımlandı. 2008 yılından beri yayınevlerinde ve dergilerde editörlük yapıyor. Şu an çizgi film senaristi olarak çalışan Abalı, senaryo ile yaratıcı yazarlık üzerine eğitim ve seminerler vermektedir.



Born in İzmir, Nefise Abalı completed her bachelor degree at the Department of Turkish Language and Literature at Ankara University Faculty of Languages, History and Geography, and her master degree at Bilkent University Department of Turkish Literature.

Abalı received third prize in 2004 and first prize in 2005 at Sabahattin Eyüboğlu Short Story Contest, as well as first prize in short story section of Ankara University 60th Year Prose and Poetry Contest in 2006. Her writings and short stories were published in a variety of journals including Lacivert, Yalınayak, Patika, Feminist Politika, Bugünden Edebiyat, Sözcükler, Fil, Edebiyat Haber and Animasyon Gastesi. Abalı has been an editor in publishing houses and journals since 2008. Working as an animation scriptwriter at the moment, Abalı gives trainings and seminars on scriptwriting and creative writing.

SİNEM SAKAOĞLU İLE KUİR ANİMASYON ATÖLYESİ

Çöpten adam bile çizemiyorsanız da hiç önemi yok. Bu animasyon atölyesi başka türlü. Film dediğiniz her bir saniyede arka arkaya akan 24 kare. Yani bir illüzyon. Animasyon tekniği de tam da bu illüzyonu kullanarak yaratılan sihir. Bu tekniğin perde arkasına beraber göz atmak, sonrasında kendi imkânlarınızla küçük animasyon filmleri yapabilmek, göz yanlısamaları konusunda kafanızı açmak için ideal bir atölye.

Tarih: 13-14-15 Ocak

Sinem Sakaoğlu

1974'te doğdu. İzmir Amerikan Koleji'nde ve Hacettepe Üniversitesi'nde okudu. Uzun yıllar Los Angeles'ta yaşadı. 2004'te Almanya'ya taşındı. animation-school-hamburg'da eğitim aldı. 2005 yılında, yazdığı ve animasyonlarını gerçekleştirdiği ilk kısa filmi Eva, 15'den fazla uluslararası festivalde gösterildi, Slamdance (2007) jüri özel ödülü aldı. Yine 2005'te yaptığı Bo adlı animasyon filmi Hamburg Uluslararası Animasyon Ödüllerinde birincilik, 2006 2D or not 2D Festival'de (ABD) Merit ödülleri aldı ve 10'un üzerinde festivalde yarıştı. 2007'de Tomi Ungerer'in kitabından uyarlanan, uluslararası gösterime giren ödüllü uzun metraj filmi Üç Haydut'un yapım ve animasyon yönetmenliğini üstlendi. 2010'da Alman televizyonun uzun soluklu kahramanlarından Sandman'ın uzun metraj stop-motion filmi yönetti, Sandman Avrupa'da gösterime girdi, 20'den fazla festivalde gösterildi, pek çok ödül aldı. Sakaoğlu, bir yandan stop motion ağırlıklı reklam filmleri çekiyor, bir yandan da 2013'e Alman Animasyon Ödüllerinde senaryosuna jüri özel ödülünü alan uzun metraj stop motion projesi Kara ve ilk live-action uzun metraj filmi olacak Çarpık Ev üzerinde çalışıyor. SakaoğluHamburg'da yaşıyor.



Born (1974) and raised in Turkey, Sinem Sakaoğlu studied at Hacettepe University. After living eight years in Los Angeles, she moved to Germany in 2004 and studied in animation-school-hamburg. Her first stop-motion short Eva (2005), which she co-wrote and animated, received Honorable Mention at Slamdance, 2007, and went on to screen at more than 15 festivals. Bo (2005), her 2D short animated film, was awarded first prize in Hamburg International Animation Awards and Merit award in 2D or not 2D Festival. She was the project manager and animation supervisor for the award-winning 2D theatrical feature The Three Robbers (2007). She directed the award-winning stop-motion feature Sandman (2010), which was theatrically released all over Europe. Sakaoglu currently works on her next stop-motion feature project Kara, whose script received Honorable Mention at German Animation Awards, and her first live-action feature project Crooked House. She lives in Hamburg.

İNDEKS/INDEX

ARIANNA.....	10
SEVDİĞİM İLK KIZ / FIRST GIRL I LOVED	12
HENÜZ BİTMEDİ / NOT OVER YET / NICHTS IST ERLEDIGT.....	14
RARA.....	16
ASLA YALNIZ OLMAYACAKSIN / YOU'LL NEVER BE ALONE / NUNCA VAS A ESTAR SOLO.....	18
#BKKY.....	22
NE YAPTI? / WHAT HE DID / DET HAN GJORDE.....	24
DELİKANLININ HASI / REAL BOY.....	26
THERESE'İN HAYATLARI / THE LIVES OF THÉRÈSE / LES VIES DE THÉRÈSE.....	28
ŞİMDİ KİM SEVECEK BENİ? / WHO'S GONNA LOVE ME NOW? / Mİ YOHAV OTTİ AKHSHAV?...	30
JAMES BALDWIN: ETİKETİN BEDELİ / JAMES BALDWIN: THE PRICE OF THE TICKET...38	
BU ÇEKİCİ AL! / TAKE THIS HAMMER.....	40
Baldwin'in Zencisi / Baldwin's Nigger.....	42
James Baldwin: Başka Bir Yerden / James Baldwin: From Another Place.....	44
KIRIK BEYAZ LALELER / OFF-WHITE TULIPS.....	46
#direnayol / #resistayol.....	50
Gacı Gibi / Hatewalk.....	52
VEŞARTÎ / HIDDEN.....	54
JASON'IN PORTRESİ / PORTRAIT OF JASON.....	60
PARİS YANIYOR / PARIS IS BURNING.....	62
KARPUZ KADIN / THE WATERMELON WOMAN.....	64
GECE KUŞU / TIME WILL TELL / L'OISEAU DE LA NUIT.....	70
HERMAFRODİT / HERMAPHRODITE.....	71
MAKYAJIMI YE! / EAT MY MAKEUP.....	72
UÇAN KAZAN / FLYING SAUCEY.....	73
GONDOLU TOKATLA! / SLAP THE GONDOLA!.....	74
TEMAS'A YENİDEN-TEMAS / THE TOUCH-RETOUCHED.....	75
PEACHES AND JESPER: KAYIK ALABORA, KİM AYIK OLA? / PEACHES AND JESPER ARE ON A BOAT, WHO STAYS AFLOAT?.....	76
BİM, BİM, BUM, MORENA GÜREŞLERİ / BİM, BİM, BOOM, LAS LUCHAS MORENAS.....	77
ONTOLOJİK KOVBOY / THE ONTOLOGICAL COWBOY.....	78
EL EMEĞİ EL BEBEĞİ / MANUELLE LABOR.....	79
TONY CONRAD: DREAMINIMALIST.....	80
YILDIZINA ELEKTRİK VER/ ELECTROCUTE YOUR STARS.....	81
ALAN VEGA: ALTI ÜSTÜ BİR MİLYON HAYAL / ALAN VEGA: JUST A MILLION DREAMS.....	82
ONLARIN GÖLGESİ / ALL THEIR SHADES.....	86
AMİGDALA / AMYGDALA.....	87
BİR AKŞAM / AN EVENING.....	88

ÇÖLE YOLCULUK / A TRIP TO THE DESERT.....	89
AHBAP / BUDDY.....	90
BIRAK ÖRTÜK KALSIN / KEEP THE HOOD ON.....	91
EN İYİSİNİ ANNELER BİLİR / MOTHER KNOWS BEST / MAMMA VET BÄST.....	92
MUKWANO.....	93
BİR KAHVE! / ONE COFFEE.....	94
PLAZMA PERSPEKTİF / PLAZMA VISTA.....	95
T.....	96
RENGAHENK PİŞMANLIK / TECHNICOLOR ANGST.....	97
Biz / Us.....	98
ŞİMDİ NEREDEYİZ? / WHERE WE ARE NOW?.....	99
ÖZGÜRLEŞEN SEYİRCİ: EMEK SİNEMASI MÜCADELESİ / AUDIENCE EMANCIPATED: THE STRUGGLE FOR THE EMEK MOVIE THEATER.....	102
MAJOR!.....	108
ALINE.....	110
YANSITMA / EMIT.....	112
BELLEĞİN AZMİ / PERSISTENCE OF MEMORY.....	114
KURDELELER / RIBBONS.....	116
HARABELER / RUINS.....	118
RÜYALARIMIN GERÇEKLEŞTİĞİNİ GÖRMEK / SEE MY DREAMS COME TRUE.....	120
İKİ YILAN / TWO SNAKES.....	122
KADIN KADINA / FÉMININ/FÉMININ.....	126
YUVA / THE NEST/ O NINHO.....	128
EROTİK MANDALALAR / EROTIC MANDALAS.....	133
BENİM AİLEM 2: SINIF DÜZEN AİLE KABİLE / MI FAMILIA 2: CLASS ORDER FAMILY TRIBE.....	134
ŞÖHRETLİ ELMASLAR / FAMOUS DIAMONDS.....	136
GAYA.....	137
DURAĞAN HAYAT / STILL LIFE.....	138
KADIN OLUNCA / WHEN I'M A WOMEN.....	139
MÜCADELEYLE GEÇEN BİR ÖMÜR / A LIFETIME OF MAKING CHANGE.....	140
SUÇSUZ / #NOTGUILTY.....	141
yuvarlak masa fragmanları: pembe hayat arşiv tartışıyor / fragments of a roundtable: pink life discusses archiving.....	142
UZANAN KADINLAR / LYING WOMEN.....	143
HARİKA BİR ŞEY / THE WONDERFUL AFFAIR.....	146
KURNEQIZ / NOT A MALE BUT FEMALE.....	147
MAVİ / BLUE.....	148
TUHAF ZAMANLAR / WEIRD TIMES.....	149
MOIRA.....	150

Türkiye'nin ve dünyanın gündemini her hafta

AGOS'un merceğinden takip edin



www.agos.com.tr

agos@agos.com.tr



<http://www.facebook.com/agos.com.tr>



<http://twitter.com/AGOSgazetesi>

Tel: (0212) 219 00 98

Faks: (0212) 219 50 81

INTERNET ABONELİK KOŞULLARI 6 AYLIK: 65 TL - 1 YILLIK: 110 TL

GAZETE ABONELİK KOŞULLARI Yurtiçi 6 aylık: 110 TL - 1 yıllık: 220 TL

Gazete abonelik bedelini TEB Harbiye şubesi (şube kodu: 380) 15938 no'lu

IBAN: TR76 0003 2000 2090 0000 0159 38

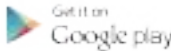
AGOS Yayıncılık TL hesabına yatırmanız ve havale makbuzunu göndermeniz yeterlidir.



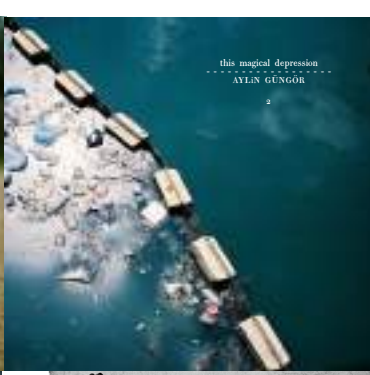
FİLMLELERLE YAŞAYANLARIN DERGİSİ

Altyazı artık hep yanınızda!

Mobil uygulamamız çıktı.
Artık dergi içeriğinin tamamına her ay akıllı
telefon ve tableten de ulaşabilirsiniz.



www.altyazi.net



bantmag. yayınları sunar:
THIS MAGICAL DEPRESSION 5'li kitap seti
THIS MAGICAL DEPRESSION şapka!

satın almak için:
bant@bantmag.com



KUI
FEST

**ONLINE
MEDYA
SPONSORU**



BEYAZPERDE

Film seçiminde en iyi adres

www.beyazperde.com


[/beyazperdecom](https://www.facebook.com/beyazperdecom)

[@beyazperde](https://www.instagram.com/beyazperde)


HALKIN GAZETESİ
BİR GÜN

Ayrımcılığa karşı
biraradayız.



 www.birgun.net

 [@birgun_gazetesi](https://twitter.com/birgun_gazetesi)

 [/halkingazetesibirgun](https://facebook.com/halkingazetesibirgun)

"KENDİNE DEMOKRAT" OLMAYAN HABERLER



DEMOKRAT HABER

demokrathaber.org

ACISIYLA, TATLISIYLA, EKŞİSİYLE



Ekşi Sinema
www.eksisinema.com

E-OKUYUN EVRENSEL'İ!



Aylık 20.99 TL
ödeyerek
Evrensel e-gazeteye
dünyanın her yerinden
abone olabilirsiniz

evrensel.net/e-gazete

PEMBE
HAYAT

KUIR
FEST

gaia

6. PEMBE HAYAT KUIRFEST'i
desteklemekten
gurur duyur.

12-19 Ocak - ANKARA
26-28 Ocak- İSTANBUL



gaia DERGİ
Freddie Mercury'nin Askerleriyiz!



dergigaia



gaiadergi

www.gaiadergi.com

gzone

egitimsel yaşam & kültür dergisi

www.gzone.com.tr

f t i @GZoneMag



KA
OS
GL

escinsellerin kütüphanesi
heteroseksüelleri ve
özgürleştirecektir

Abone Ol, Destek Ol!



"Senelik abone ücreti sadece 25 TL, senede 25 TL'yi nelere vermiyoruz ki, neden Kaos GL Dergisi'nden esirgeyelim" dediğinizi duyar gibi oluyoruz.

"Kaos GL'nin eski sayılarına da ulaşmak istiyorum" mu diyorsunuz, elimizdeki sayılardan ve Kaos GL yayınlarından seçtiğiniz 6 tanesini size gönderebiliriz ve yeni sayılarla birlikte geçmiş bir senenin LGBT gündemini ve LGBT'ler ve homofobi karşıtlarının gozuyle, Türkiye ve dünya gündemini takip etmiş olursunuz.

"Dergiye destek olmak istiyorum ama kosullarım uygun olmadığı için evime gelmesini istemiyorum" mu diyorsunuz, siz yine abone olarak dergiye destek olabilir, bir üniversite kutuphanesine Kaos GL dergisinin ulaşmasını sağlayabilirsiniz...

Kaos GL sadece evlerimizin ve solumizinin homofobik duvarlarını yıkıyor, sınırları kaldırıyor, tutsak LGBT'leri özgürleştiriyor. Tutsak ve milteci LGBT'lere Kaos GL Dergisi ücretsiz olarak gönderilmektedir.

Kaos GL'ye abone olarak siz de tutsakların hapishane duvarlarını yıkmasına, milteci escinsellerin sınırları kaldırmasına destek olabilirsiniz...

www.kaosgl.org

abone@kaosgl.org

PEMBE
HAYAT

KUI
FEST



6. PEMBE HAYAT KUIRFEST

RESMİ SOSYAL MEDYA DESTEKÇİSİ

#LAVARLA

www.lavarla.com

alternatif ankara hayati

#LAVARLA



S

SINESET | FILM

İLK YILINDAN İTİBAREN
FESTİVALE
DESTEK VERİYORUZ

www.sinesetfilm.com

S SINESET | FILM

S SINESET | ENIPIRAN

S SINESET | STOCK

S SINESET | WEDDING STORY

LGBTI NEWS TURKEY

Translations
and sources
on LGBTI
issues in
Turkey for
journalists,
activists,
scholars and
the general public.

lgbtnewsturkey.com
info@lgbtnewsturkey.com



[/lgbtnewsturkey](https://www.facebook.com/lgbtnewsturkey)



[@lgbtnewsturkey](https://twitter.com/lgbtnewsturkey)

Mahallede LGBTİ Olmak



ALİŞİN HER YERDEYİZ!



Mahallede
LGBTİ

www.mahalledelgbti.org

ÖTEKİ SİNEMA

MIDNIGHT MOVIES

2005
YILINDAN BERİ
TÜRKİYE'NİN
“ÖTEKİ” SİNEMA
REHBERİ



www.otekisinema.com



SOLFASOL
Ankara'nın Gayiresmi Gazetesi

www.gazetesolfasol.com • bilgi@gazetesolfasol.com



yeşil
gazete

ekolojik • politik • katılımcı • şenlikli

  /yesilgazete

www.yesilgazete.org • hm@yesilgazete.org



Etkinlikler, mekanlar, insanlar, fikirler.
zeroistanbul.com

7. Pembe Hayat

KuirFEST

26-28 Ocak 2018 - İstanbul



7. Pembe Hayat Kuirfest

İSTANBUL 26-27-28 OCAK

İDEA KADIKÖY
TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY
TÜTÜN DEPOSU



movies
Uyan
mattar





7. Pembe Hayat Kuirfest

İSTANBUL

TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY
Rıfkıpaşa Mah. Duşabece Sok. No:1
Kadıköy / İstanbul

İDEA KADIKÖY
Etiler Moda Burcu Sok. No:4
Kadıköy / İstanbul

TÜTÜN DEPOSU
Lileci Hendeğ Cad. No:12
Tophane / İstanbul



7. Pembe Hayat Kuirfest

İSTANBUL 26-27-28 OCAK

İDEA KADIKÖY
TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY
TÜTÜN DEPOSU



TİM KÜTÜPHANESİ DERGİSİZDİR.
Ayrıntılı bilgi için:

www.pembehayatkuirfest.org

Tüm filmler Türkiye'deki ve yurtdışındaki her türlü bir anıta
durumunda filmler özgün dilinde gösterilecektir. Festivaldeki
kaydoların gösterilmesinde programda değişiklik yapılabilir.

ALL EVENTS ARE FREE OF CHARGE.
For more information, please visit
www.pembehayatkuirfest.org

All films will be screened with Turkish subtitles in case of a technical
problem. Films will be screened from their original language. Festival organizers
do not take any responsibility in the program if necessary.

www.pembehayatkuirfest.org



2018



26 OCAK CUMA

KADIKÖY İDEA

- 14.00 Arzular Şetale Kısa Seçkisi
Desires and Shorts Selection **
- 15.30 Üç Hayat
Three Lives **
- 18.30 Feminista **
Feminist Forum
- 20.30 Sazlıkta Bir An
A Moment in the Reeds **

TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY

- 14.30 Aşk Olsun Kısa Seçkisi
Love on You! Shorts Selection **
- 16.00 Beni Dinle
Listen to Me **
- 18.00 Şeker Çark
Wonders Wander **
- 20.00 Cinsiyet Kimlikleri
Gendermats **

27 OCAK CUMARTESİ

DEPO TÜTÜN DEPOSU

- 13.00 Kayısı Bahçeleri
Apricot Groves **
- 14.30 Beni Dinle
Listen to Me **
- 16.00 Panel: Sapsürün ve Sımmın Otasında:
Türkiye ve Ermenistan'da LGBTİ Hareketi
Boyand Bağcı, Boyand Çarabashiq
LGBTİ Movement in Armenia and
Turkey

7. Perbe Hayat Kuinfest

CİNS
AD/MLAB

28 OCAK PAZAR

KADIKÖY İDEA

- 14.00 AH SANAL DÜNYA
- 15.30 Türkiye'den Kuir Kisalar **
Yuvarlak Masa:
Türkiye'de LGBTİ Film Üretmek
- 19.00 O'nun Hikayesi
Her Story **
- 20.30 Havadan Sudan
Small Talk **

TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY

- 14.30 Alın, Buradayız Kısa Seçkisi
We are Queer, We are Here Shorts
Selection **
- 16.00 Açıyıp Aşk
Ajebr Ashiq **
- 18.00 Kayısı Bahçeleri
Apricot Groves **
- 20.00 Üç Hayat
Three Lives **

Cinsiyet Kimlikleri 28 Ocak Pazar
Kuinfest için askıya.
Safesiz için: <https://www.instagram.com/cinsadmlab>
adil@admlab.com



İstanbul



Istanbul

7. Peribe Hayat
Kuirfest

İSTANBUL 26-27-28 OCAK

IDEA KADIKÖY
TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY
KUN DEPOSU

PERIBE
KUI



İstanbul





Berlin



Berlin



Berlin



After Biraradayız (WeAreTogether) clip directed by Burkay Doğan was screened at Haymatlos Mekan, Ayrik Otu performed with the participation of 160 people. Famous trans **DJ Seval** performed after Ayrik Otu's concert, and the party continued until 1 a.m. Beside the bans the community gathered in Ankara and danced for/ with love.

[Facebook](#) event of The Opening Party reached 9,800 people.

13 January 2018 PRESENTATION: Kate Millett and Feminism



First screening of **Biraradayız** started with the pre-presentation by Nazlı Deniz Oğuz on **Kate Millett's** film *Three Lives*. While briefly summarising Millett's importance for feminist struggle, Oğuz gave information about her life and struggle as a feminist scholar, activist and a filmmaker.



Following the screening, with the participation of **Mijke Van Der Drift** the open lecture focusing on **transfeminism** took place. During the lecture, white feminism, history of trans strife, and its current state were discussed. Over 40 people were present in the lecture and it was broadcasted live on Biraradayız Facebook page. 117 people in total watched the live stream. The event reached 9.500 people on Facebook.

For the live stream [click](#).

For the event [click](#).

13 January 2018 FORUM: Censored Censorship



What all are we going to do under that neverending list of censorship and self-censorship cases. Are we talking about the same things again and again? Let's play a game and try to talk about 'censor' in a game where some of the words are 'censored'. **Censored Censorship Forum** was hosted by Yol Atölye, and moderated by Mustafa Kerem Yüksel. The Facebook event created for the forum reached 4.000 people. For the event [click](#).

biraradayız

13 January 2018 PARTY: Biraradayız



Biraradayız party was held at EskiYeni Bar. Over 200 queers of Ankara gathered in Kızılay and enjoyed music and dance. The event reached 9.300 people on [Facebook](#)..

14 January 2018 Queer Breakfast at Vegisso



On 14th of January, **Queer Breakfast** was held at Vegisso Atölye. Over 40 people attended the breakfast and talked about significance of sticking together as well as unifying strategies against prohibitions were discussed.

14 January 2018 OPEN LECTURE: Koray Başar 'Preventable Suicides'



Following the breakfast, an open lecture titled **Preventable Suicides** was given by a professor of psychiatry Koray Başar from CETAD. Başar powerfully explained why most of trans* suicides were preventable and what we have to do as friends, comrades, psychiatrists, psychologists to support them. Başar also mentioned the difficulties of sexual reassignment surgeries and the regulations.

The lecture, attended by 50 people, was live streamed on Facebook. 2,500 people in total watched the stream. Event page on Facebook reached 6,000 people.

For the live stream [click](#).

For the event [click](#).

14 January 2018 : COLLAGE WORKSHOP



While different groups were united, that was the time for creating something together. 'Collage Workshop' has been realised in Hemzemin Atölye with over 20 people. Participants prepared their own collages by combining the present images. Event page on Facebook reached 4.000 people.

14 January 2018 OPEN LECTURE: QUEER

Solidarity Academies (Street Academy and Ankara Solidarity Academy) were parts of Biraradayız. They organized an open street lecture on 'Queer' before the Free League match at Dikmen football pitch. **Open Lecture: Queer** was given by activist and academician with the participation of an audience despite the cold.



The open lecture [live streamed](#) on Facebook reached 5.900 people on digital platforms at large. [Event page](#) reached 6.700 people.

14 January 2018 BİRARADAYIZ MATCH



Free League, an initiative against industrial football, organised a solidarity match within **Biraradayız** events. Prior to the match, Çer Çöp Çorbacıları handed out soups, which saved people from cold and motivated them to go with the match. ‘We will win, both will win.’

15 January 2018: Discussion with Migrant Solidarity Network Ankara



As a part of **Biraradayız**, Migrant Solidarity Network Ankara brought up the discussions on migration and migration politics with a panel talk. During the panel, the network's position, activities and experiences were discussed. Also, a discussion on LGBTİ+ migrants' experiences and concerns about coming out was held. Before the panel, the film *Ballad for Syria* by Maisa El Hafez, conductor and founder of the Syrian Refugee Orchestra in Istanbul, was shown.

[Facebook event](#) created for the screening and panel reached 7.300 people.

16 January 2018 : Screenings and Q&A with Elif Ergezen



On 16th of January *SkaNdal* and *Elif* were screened. 45 people attended the screenings.

17 January 2018 : Film Screening and Panel



On January 17th, the screening of the film *Turkey On the Edge* by İmre Azem and the panel talk that was planned to happen afterwards were blocked indirectly by the police. Pressuring the venue İTÜ Evi, police forces stated that this film cannot be screened under this promises.



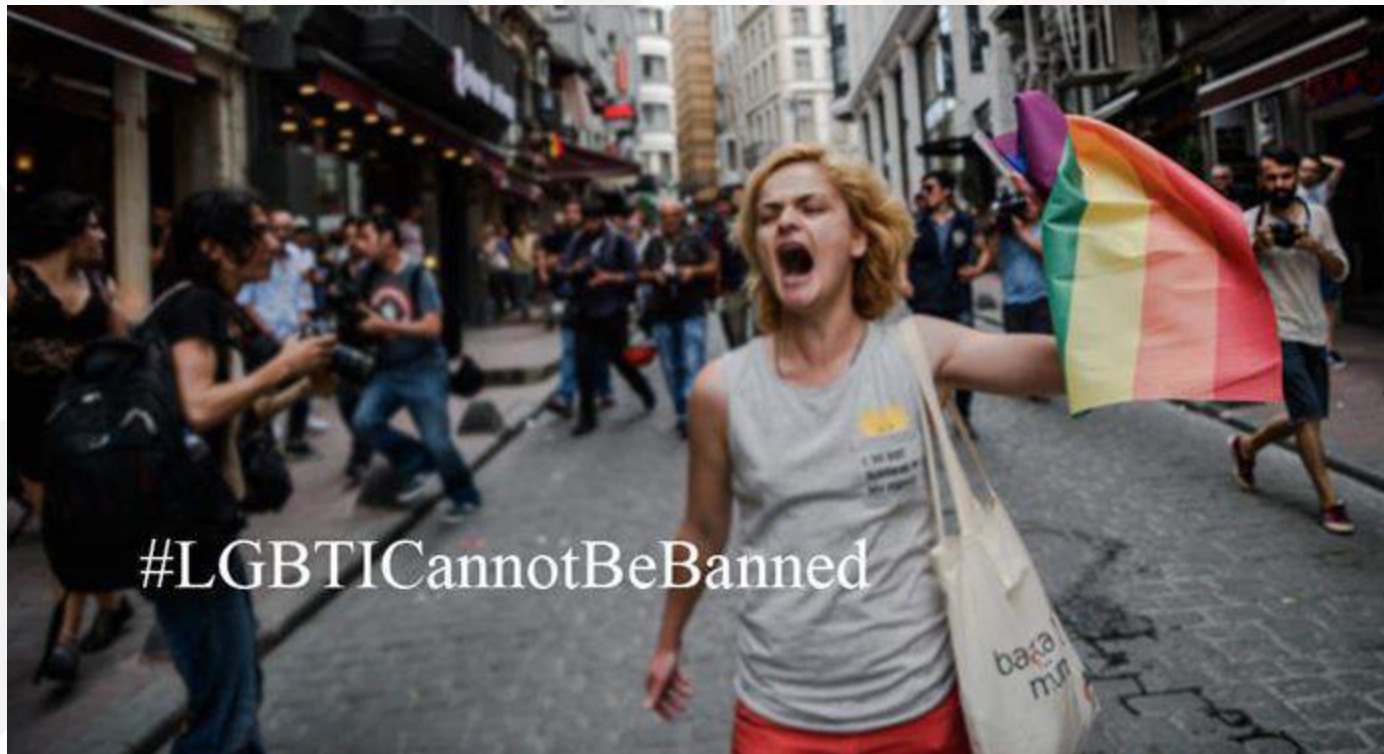
çizim: Nazım Dikbaş

The event which was postponed to a later date finally took place on January 20th. After the screening, existing conditions in Turkey and alternative organizational methods were discussed during the panel. The event was held with the participation of more than 40 participants.

BİRARADAYIZ MOMENTS



AGAINST THE BAN: Simultaneous Film Screenings in 7 Cities



On January 13th, as a response to Ankara Governor's ban on LGBT+ events, local LGBT+ organizations in Antalya, Çanakkale, Denizli, İzmir, Kocaeli, Mersin and the both sides of İstanbul simultaneously screened the short selection "Queer Shorts from Turkey" for solidarity with Pink Life QueerFest, which had planned to make its 7th opening on January 13, 2018. This was both a symbolic and an empowering act to show that queer solidarity is beyond any ban. "We are queer and we are everywhere!"

7. Pembe Hayat Kuirfest

İSTANBUL 26-27-28 OCAK

İDEA KADIKÖY
TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY
TÜTÜN DEPOSU



7. Pink Life QueerFest

Visual Report



26 OCAK CUMA

KADIKÖY İDEA

14.00

Arzular Şelale Kısa Seçkisi
Desiderata Shorts Selection ^{75'}

15.30

Üç Hayat
Three Lives ^{70'*}

18.30

Feminista ^{60'}
Feminist Forum

20.30

Sazlıkta Bir An
A Moment in the Reeds ^{108'}

TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY

14.30

Aşk Olsun Kısa Seçkisi
Love on You! Shorts Selection ^{63'}

16.00

Beni Dinle
Listen to Me ^{75'*}

18.00

Şugar Çark
Wonders Wander ^{80'}

20.00

Cinsiyet Kimlikleri
Gendernauts ^{87'}

27 OCAK CUMARTESİ



TÜTÜN DEPOSU

13.00

Kayıs Bahçeleri
Apricot Groves ^{78'}

14.30

Beni Dinle
Listen to Me ^{75'*}

16.00

Panel: Sansürün ve Sınırın Ötesinde:
Türkiye ve Ermenistan'da LGBTİ Hareketi
Beyond Borders, Beyond Censorship:
LGBTİ+ Movement in Armenia and
Turkey

7. Pembe Hayat Kuirfest

28 OCAK PAZAR

KADIKÖY İDEA

14.00

AH SANAL DÜNYA

15.30

Türkiye'den Kuir Kısalar ^{78'*}
Yuvarlak Masa:
Türkiye'de LGBTİ Film Üretmek

19.00

O'nun Hikayesi
Her Story ^{50'}

20.30

Havadan Sudan
Small Talk ^{88'}

TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY

14.30

Alışın, Buradayız Kısa Seçkisi
We are Queer, We are Here Shorts
Selection ^{65'}

16.00

Acayip Aşk
Ajeeb Ashiq ^{70'}

18.00

Kayıs Bahçeleri
Apricot Groves ^{78'}

20.00

Üç Hayat
Three Lives ^{70'}

CİNS
ADIMLAR

Cins Adımlar 28 Ocak Pazar
Kuirfest için adımlıyor.
Katılmak için cinsadimlar@sabanciuni.edu
adresine mail atabilirsiniz.

7. Pembe Hayat Kuirfest



26
January
2018



The festival started with the "**Love on You!**" shorts selection in Tasarım Atölyesi Kadıköy. Then there were films titled "Listen to Me, Wonders Wander and Gendernauts: A Journey Through Shifting Identities" .

More than 100 people participated in 4 film screenings.

7. Pembe Hayat Kuirfest

KUIR
FEST

26 January 2018

A total of 120
people
attended the
performances.

KADIKÖY İDEA

Arzular Şelale Kısa Seçkisi
Desiderata Shorts Selection ^{75'}

14.00

Üç Hayat
Three Lives ^{70'*}

15.30

Feminista ^{60'}
Feminist Forum

18.30

Sazlıkta Bir An
A Moment in the Reeds ^{108'}

20.30



7. Pembe Hayat Kuirfest

26 January 2018



Feminista screening was followed by *Feminist Forum*. While the conversation was started with the discussion of feminist women's journeys in the film, the debate went beyond the film and been a space to discuss feminism, cis-genderism, lesbian and bisexual interventions in the feminist movement and how to build international solidarity. The talk was moderated by Sanem

Su Avci.

Over 30 people attended the conversation.

7. Pembe Hayat Kuirfest



KUI9
FEST

27 January 2018 Panel: Beyond Borders, Beyond Censorship



Following the screenings of 'Apricot Groves' and 'Listen to Me: Stories Beyond Hatred', in Tütün Deposu the panel talk "**Beyond Borders, Beyond Censorship**" took place with the participation of **Nvard Margaryan&Kyle Khandikian** from Pink Armenia and **Esra Özban&Baran Ergenç** from Pink Life. The panel was moderated by **Karin Karakaşlı**. While discussing the different methods of oppression on LGBTI+ they put in both countries, alternative ways of existence and international solidarity especially in times of massive pressure and censorship were discussed.

Over 50 people in total attended the event.

7. Pembe Hayat Kuirfest



KUIR
FEST



Over 150 people attended the screenings.

28 OCAK PAZAR

KADIKÖY İDEA

14.00

AH SANAL DÜNYA

15.30

Türkiye'den Kuir Kısalar ^{78*}
Yuvarlak Masa:
Türkiye'de LGBTİ Film Üretmek

19.00

O'nun Hikayesi
Her Story ^{50'}

20.30

Havadan Sudan
Small Talk ^{88'}

TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY

14.30

Alışın, Buradayız Kısa Seçkisi
We are Queer, We are Here Shorts
Selection ^{65'}

16.00

Acayip Aşk
Ajeeb Ashiq ^{70'}

18.00

Kayısı Bahçeleri
Apricot Groves ^{78'}

20.00

Üç Hayat
Three Lives ^{70'}

Outstanding Short Form Drama or Comedy Series

NOMINATED

68th Annual

EMMY AWARDS

Her Story

from Director Sydney Freeland

Jen Richards

Angelica Ross

Laura Zak

Executive Producer Kate Fisher



7. Pembe Hayat Kuirfest



KUIR
FEST

28 January 2018

Roundtable Discussion: LGBTI+ Film Production in Turkey



After the screening of three-times banned 'Queer Shorts from Turkey' selection which was more of a result of shorts competition held with British Council, there was a **Roundtable Discussion: LGBTI+ Film Production in Turkey** a panel was made with the participation of short film directors. In the panel, the production of the queer cinema through the film industry in Turkey were discussed. The panel proceeded by questions and answers following the guests' talk.

Over 100 people attended to the panel.

7. Pembe Hayat Kuirfest



KUIR
FEST

January 28, 2018 Ah Online World! : Queer Social Media Phenomenons Gathering



In Tasarım Atölyesi Kadıköy a special event was held titled **'Ah Online World'** . The conversation focused on the new ways that LGBTI+ community uses digital platform, social media, the very phenomena of social media phenomenas who are queer and make use of their queer identity to promote their virtual selves. While Madir Öktiş was an actively present with the guests, Cemile Kaya and İkoncan Ecem participated in the live broadcast connection.

21 people attended the interview whilst rating of [Facebook live stream](#) reached 532 people.

7. Pembe Hayat Kuirfest



27-28 January 2018 Editing Workshop with Ayris Alptekin: Narrating with Editing

Under the moderation of Ayris Alptekin, the award winning editor, director, actress and a queer activist a two day intense editing workshop titled 'Narrating with Editing' was held. The workshop focused on the importance of editing in narration and possible ways of queering the narration with the tools of editing. The participants worked in groups and have produced 3 short clips during the workshop.

Due to limited quota, merely 10 people attended the worksop.



7. Pembe Hayat Kuirfest



KUIR
FEST

28 January 2018

Cins Adımlar



Under the name of **Cins Adımlar Kuirfest İçin Adımlıyor**, the group Cins Adımlar strolled around Kadıköy to discuss gender. With this intense walking practice, participants met with their old fellas who used to walk the same streets and learn about their stories and their part in the history.

Cins Adımlar is a walking team that both aims to inspire a fresh look on ourselves as well as the city by understanding the relation between the two, and tracing down relatively less visible memories of the city with evocatory walks focused on gender.

Over 15 took part in the walk in the streets of Kadıköy.

24 February 2018

Queer Shorts from Turkey Screening in Eskişehir



On 24th of February, “Queer Shorts from Turkey” was brought to screen for LGBTI+ Refugees Eskişehir with the collaboration of ASAM ve QueerFest.

Afterwards, assembling with directors of “Homur Homur”, LGBTI+ people discussed Queer movie production, and shared their experiences as a refugee in Turkey.

24 February 2018

Queer Shorts from Turkey Screening in Eskişehir



Over 60 people in total attended the event.
For Facebook event [click here](#).

7. İstanbul Queer Festival

2019

11 Eylül - 15 Eylül 2019 | İstanbul Kültür Merkezi | İstanbul



In addition the screenings, QueerFest picnic was had at Bağlarbaşı Wold on the second day of the festival.

45 people partook in the picnic.

The picnic was followed by Body Workshop by Baran Ergenç.

45 people partook in the workshop.



7. İstanbul Kültür Festivali

MERSİN



The first day of the Mersin QueerFest has started with the screening of “Muamma Short Selection” which was especially prepared for our first collaboration for newly emerged LGBTI+ initiative Muamma. After the screenings the films and the Muamma initiative has been discussed by the group of activists. Participants stressed the sustenance of solidarity after mentioning the current ban in Ankara. The next day, started with a queer breakfast with free flow of discussions and post party gossips.

Over 100 people attended the festival. For Facebook event [click here](#).

Labor Film Festival Rainbow Selection

9 MAYIS ÇARŞAMBA



Gökkuşağının Altında Film Günü
Çağdaş Sanatlar Merkezi

Starting its Ankara leg on May 2, the 13th International Labor Film Festival lasted until May 9. The festival brought LGBTI+ movies to screen under the name of Under the Rainbow Film Days. *Hatewalk*, *Her Story*, *Wonders Wander*, and *Small Talk* were screened within the programme arranged by QueerFest. Due to the ban the name of the festival could not be mentioned but that was a very clear act of solidarity between the festivals and a day dedicated to LGGBTI+ films from QueerFest programme.

SEANS	FİLM	SÜRE
12.00	Gacı Gibi	01.12.00
13.30	Onun Hikayesi	00.55.00
14.30	Şugar Çarkı	01.00.00
16.00	Havadan Sudan	01:28:00
18:00	KAPANIŞ FİLMİ	01.47.00



On Wednesday, May 30, 2018, at the Cambridge University Pembroke College, with the production of KuirFest a presentation of Turkey's Kudan Shorts was made in the session called "**Queer Resistance in the Middle East: Short Films and Panel**" organized by Sertaç Sehlioğlu's series of Middle East conferences. Çiğdem Erdöl and Esra Özban participated at the subsequent panel in the name of KuirFest. The session was moderated by Mijke von der Drift.



QueerFest Goldsmiths College, University of London: 'Right to Remain Silent?' 'Screening and Panel



Queer Shorts from Turkey Screening, and panel were held at the forum entitled 'The Right to Remain Silent: Panel Discussion and Film Screening' in London. Çiğdem Erdöl, and Esra Özban attended the events. LGBTİ specialist of Sigrid Rausing Kapil Gupta was also amongst the attendants. 31 people attended the screening, and panel.

KUIRFEST BERLIN

07.06. - 12.07.2018



Pembe Hayat KuirFest (Pink Life QueerFest), the first and only queer film festival in Turkey, is visiting Berlin in collaboration with **bi'bak**. KuirFest Berlin presents you a film and discussion series that engages with migration and mobility issues exclusively from non-Western queer perspectives. It gathers shorts, documentaries, fictions and series that explore different ways of commenting on hegemonic border politics and their encounters with body, sexuality and gender. The selection aims not only to tell a wide range of stories on queer migrants, border-crossings and liminalities of bodies, but also invites the audience to think collectively about how to queer narratives of migration and body politics.

07.06.2018

Mr. Gay Syria and Q&A Mahmoud Hassino

14.06.2018

Gacı Gibi Discussion with Janset Kalan trans* activist

21.06.2018

Apricot Groves Discussion with Nazan Maksudyan

22.06.2018

Gazino Neuköln Concert

28.06.2018

lubunya: queer shorts from Turkey and talk with lesbian activist Nazlı

05.07.2018

Wonders Wander and Q&A with director

12.07.2018

Aks feats Kuirfest: queer/migration/mobility with co-curator Saadat Munr

KUIRFEST BERLIN

07.06. - 12.07.2018



Facebook event reached 25.000 people. For the event, please [click here](#).



June 14-17, 2018 Athens

Pink Life QueerFest in Aphrodite Project in Athens Festival



Kerstin Schroedinger and Irene Ravell from Cinenova London, Vera Hofmann from Schwules Museum, **Esra Özban from QueerFest**, and Panos Giannikopoulos were amongst the speakers of the panel. They shared their own archive and organisation practices. Sofia Bempeza was the moderator of the panel.

June 14-17, 2018
June 14-17, 2018 Athens
Athens

Pink Life QueerFest in Aphrodite Project in Athens Festival

On 14th of June, QueerFest took part in “Writing one’s own history, archival practices between self-organization and institutional framework” panel organized as a part of events series “Aphrodite*, her* stories, her* bodies, her* politics, her* languages, her* images” with in Athens and Epidaurus Festival. Prepared by Pink Life QueerFest, ***Queer Shorts from Turkey*** selection was screened as a part of the events at the festival on 17th of June at Athens Museum of Queer Arts.



20-21 June 2018

QueerFest Screening in Sweden



Pink Life QueerFest organized a screening event with LGBTI+ refugees in Sweden on June 20 and 21. *Queer Shorts from Turkey* film selection and *Apricot Groves* were shown. Following the screenings, Şirvan from QueerFest delivered a speech on LGBTI+ movement in Turkey and migration.

19 people in total attended the screenings.

20-21 June 2018

QueerFest Screening in Sweden



After the screenings, Queer Afternoon Tea was held with LGBTI+ refugees.

Pembe Hayat KuirFest: Valilik yasaklama kararıyla nefret söylemini meşrulaştırıyor

2017-11-16 12:23:07

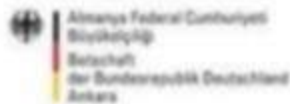


Pembe Hayat KuirFest, Alman LGBTİ Film Günleri etkinliğinin Ankara Valiliği tarafından yasaklanmasını kınayan bir basın açıklaması yayımladı. Açıklamada, “terör ve provakasyon tehdidinin öne sürülmesi, varlığımızı tehdit olarak gören ve bizlere dair nefret söylemi üreten kişi ve kurumları meşrulaştırmaktadır” dendi.

ALMAN LGBTİ FİLM GÜNLERİ

16 - 17 KASIM 2017
KIZILAY BÜYÜLÜ FENER SİNEMASI

Tüm gösterimler ücretsizdir.





Duyurular & Etkinlikler

7. Pembe Hayat KuirFest başlıyor!

Yazar Gaia Dergi - 23 Ocak 2018

Pembe Hayat KuirFest yedinci yılında, dünyanın dört bir yanından kuir yapımları izleyicileriyle buluşturmaya devam ediyor.

Pembe Hayat KuirFest bugün (26 Ocak Cuma) İstanbul macerasına başlıyor!

26, 27, 28 Ocak tarihlerinde, IDEA Kadıköy, Tasarım Atölyesi Kadıköy ve Tütün Deposu'nda takipçileriyle buluşacak olan festival, film gösterimleri başta olmak üzere atölye, panel ve söyleşilerden oluşan programıyla, LGBTİ+ hakları mücadelesinde sanat aracılığı ile sözünü söylemek üzere yola çıkıyor. Festival yedinci yılında da, LGBTİ+ bireylerin sanatsal üretimde daha çok yer alarak kendi hikayelerini anlatmalarına özel bir önem veriyor.

KUI
FEST

+ PROGRAM

+ BASIN

+ ARŞİV

+ İLETİŞİM

EN

Ana Sayfa

Blog

Videolar

Biletler

Mekanlar

Festival Ekibi

Sponsorlar

Hakkımızda

Pembe Hayat



Etkinlikler [Tüm Etkinlikleri Listele]

Sitede Ara



7. Pembe Hayat KuirFest

7. KuirFest, 26-28 Ocak tarihlerinde İstanbul'da gerçekleşecek.

Ayris Alptekin ile kurgu atölyesi

KuirFest, Ayris Alptekin ile "Bir Hikaye Anlatıcısı Olarak Kurgu" başlıklı kurgu atölyesi düzenliyor. Son başvuru: 24 Ocak 2018

İLETİŞİM

Festivale dair sorularınız için:
info@pembehayatkuirfest.org

7. Pembe Hayat KuirFest İstanbul'da Başlıyor!

Bu sene 7.si düzenlenecek Pembe Hayat KuirFest için geri sayım başladı! Her sene olduğu gibi bu sene de LGBTİ+lara yönelik ayrımcılık...

Ankara'da Alman LGBTİ Film Günleri Düzenlenecek

Ankara'da 16-17 Kasım tarihlerinde Büyüklü Fener sinemasında "Alman LGBTİ Film Günleri" düzenlenecek.

14 Kasım 2017 Salı 16:07



Ankara'da 16-17 Kasım tarihlerinde Büyüklü Fener sinemasında "Alman LGBTİ Film Günleri" düzenlenecek.

Almanya Büyükelçiliği, Pembe Hayat Haftası ve Büyüklü Fener Sinemaları işbirliğiyle 16-17 Kasım'da Ankara'da sineması ve için ilk kez "Alman LGBTİ Film Günleri" düzenlenecek. Programdaki filmlerden "Kabuğunu Kırılmak / Aus Der Haut" 16 Kasım Perşembe günü saat 18.30'daki gösteriminin ardından, filmi senaryosunu yazan Jan Brauer ile birlikte bir söyleşi gerçekleştirilecek. Saat 21.00'de Dördüncü'nün Çocuğu Oluyor / Vier Kinder Ein Kind isimli film gösterilecek.

ANKARA'DA LGBT'İ Film Günlerine Tepki!

16-17 Kasım tarihleri arasında Ankara'da ilk kez düzenlenecek olan Alman LGBTİ Film Günleri'nin Almanya Büyükelçiliği'nin desteğiyle düzenleneceği ortaya çıktı



Alman elçiliğinden sapkınlara destek

16-17 Kasım tarihleri arasında Ankara'da ilk kez düzenlenecek olan Alman LGBTİ Film Günleri'nin Alman-ya Büyükelçiliği'nin desteğiyle düzenleneceği ortaya çıktı

14 Kasım 2017 Salı 07:54

Yazı boyutu: AA



Hemşeler Ankara'nın Güzel İnanları 🌟

Sabahın bitirmeye birazok daha yaklaşırdımız yeni bir haftayla karşıladıyız. Geçen haftanın aksine daha hareketli ve güzel etkinliklerin bol olduğu bir hafta bizlere olacak gibi duruyor diyebiliriz.

Peki sabahın son çocuğu Kasım'ın bu üçüncü haftasında bizleri neler bekliyor?

Öncelikle geçen haftanın aksine **Çağdaş Sanatlar Merkezi**, **Atölye US** ve **Nazım Hikmet Kültür Merkezi** bu hafta bölümün üç demirbağı da yeriden bir arada. Haftanın öne çıkarılan ise **Peru Büyükelçiliği**'nin **Çağdaş Sanatlar Merkezi** ile ortak projesi "**Peru Filmleri Haftası**", **Salt Ankara**'nın yeni projesi "**Bu Son Şansınız Mı? Film Günleri**", **Almanya Büyükelçiliği** ile **Pembe Hayat Kültür Fest**'in ortak çalışması olan "**Alman LGBTİ Film Günleri**" ve **ODTÜ Güz Tiyatro Şenliği**. Bununla birlikte **APSAD**'ın öncülüğünde düzenlenecek olan **Uluslararası 8. Fotoğraf Sempozyumu** ve **Fransız Kültür Merkezi** destekleriyle gerçekleşecek olan **Pierre Lotti ve Yaşadığı Dönem Konferansı** haftanın güzel ve diğer alternatif etkinlikleri diyebiliriz.

15.11.2017



Alman LGBTİ Film Günleri Ankara Valiliği Tarafından Yasaklandı

13 Kasım 2017 - 13:00

Ankara'da ilk defa düzenlenecek olan Alman LGBTİ Film Günleri, Almanya Büyükelçiliği, Pembe Hayat Kültür Fest - Pink Life Queer Fest ve BÜYÜK FENER SİNEMALARI işbirliğiyle 16-17 Kasım 2017 tarihlerinde Ankara'daki sinemalarda buluşacak. Program kapsamında yakın dönem Alman LGBTİ sinemasından örnekler, seçmiş konukların katılımıyla gösterime sunulacak. İyon bugün Ankara Valiliği'ne ağılama yapılarak etkinliği yasaklandığını duyurdu.

Valiliğin "gereksiz" ise etkinliğin, halkın sosyal sınıf, ırk, din, mezhep ve bölge bakımından farklı sınıflara sahip bir kesimini, diğer bir kesimin ağıyına kin ve düşmanlığa alanın tahrik ederek kamu güvenliği açısından açık ve yakın tehlike oluşturalabileceği ve terör örgütlerinin kayıt görüldüğü alanlarda etkinlik düzenlenmesi halinde olası olumsuzlukları önlemek için bu tür etkinliklerin yasaklanması gerektiğini bildirdi.

Haberler > Yaşam Haberleri > Valilikten "Alman LGBT Film Günleri" etkinliğine yasaklama

Valilikten "Alman LGBT Film Günleri" etkinliğine yasaklama

Ankara Valiliğince "Alman LGBT Film Günleri" adı altında yarın ve 17 Kasım'da düzenlenecek etkinliğin karşıt görüşlü gruplar ve terör örgütlerince provoke edilebileceği gerekçesiyle yasaklandığı bildirildi.

AA | Yaşam Haberleri

Çarşamba 15.11.2017 20:00



Valilikten "Alman LGBT Film Günleri"ne yasak geldi

15.11.2017 Çarşamba 20:32 (Güncelendi: 15.11.2017 Çarşamba 20:46)

AA



EN ÇOK G



Ankara Valiliği, 'Alman LGBT Film Günleri'ni yasakladı

Ankara Valiliği, "Alman LGBT Film Günleri"nin yasaklandığını açıkladı. Açıklamada, "Toplumsal duyarlılıklar nedeniyle tepki gösterilebileceği ve provokasyonlara neden olabileceği değerlendirilmektedir" ifadeleri kullanıldı.



15 Kas 2017 (San Güzöleme 23 Kas 2017 00:02)



LGBTİ Film Günleri yasaklandı

15 Kasım 2017 - 22:41

SOSYAL AGDA PAYLAŞ



Almanya Büyükelçiliği, Pembe Hayat KuirFest ve Büyüklü Fener Sinemaları işbirliğiyle düzenlenmesi planlanan "Alman LGBTİ Film Günleri" Ankara Valiliği tarafından yasaklandı.

HABER MERKEZİ- Almanya Büyükelçiliği, Pembe Hayat KuirFest ve Büyüklü Fener Sinemaları işbirliğiyle 10-17 Kasım tarihleri arasında "Alman LGBTİ Film Günleri" düzenlenecekti. Ancak festival daha başlamadan pasaport baskını.

16.11.2017

Burhanettin Altıntaş - Haberler - LGBTİ - Pembe Hayat KuirFest: Valilik yasaklama kararıyla nefret söylemini meşrulaştırıyor

Pembe Hayat KuirFest: Valilik yasaklama kararıyla nefret söylemini meşrulaştırıyor

© 2017 11-16 10:23:01



Pembe Hayat KuirFest, Alman LGBTİ Film Günleri etkinliğinin Ankara Valiliği tarafından yasaklanması üzerine bir basın açıklaması yayınladı. Açıklamada, "İncir ve provokasyon tehdidinin öne sürülmesi, varlığını tehdit olarak gören ve bizlere dair nefret söylemleri üreten kişi ve kurumları meşrulaştırmaktadır" denildi.

**ALMAN
LGBTİ FİLM
GÜNLERİ**

16 - 17 KASIM 2017
KIZILAY BÜYÜLÜ FENER SINEMASI

Tüm gösterimler ücretsizdir.





**KİTAPTAN
SANATTAN**



KİTAPTAN | **SANATTAN** | RÖPORTAJ | KÖŞE

SANATTAN

**ALMAN
LGBTİ FİLM
GÜNLERİ**

16 - 17 KASIM 2017
KIZILAY BÜYÜLÜ FENER SINEMASI

Tüm gösterimler ücretsizdir.



 **KUIR**

**"Alman LGBT Film Günleri"
'ihtimalen' yasaklandı!**

Gündem

- ekşi sözlük'ün popülerliği
kullanıcıyı yarıyor 144
- Doğu yığınları 2017-18 bütçesi
ankaraya... 202
- yasakları akittepe'yi geçecek
mısır? 201
- akademi basılgı film için yarış
açtı... 111
- ben suray için sorularını
parlatıyor... 208
- çmş 3. toplantısında pakti konuştu
yandı... 204
- akademi basılgı 201 201

alman lgbt film günleri

gözetim: 1000 | beğeni:

arkadaşlık ilişkilerinden pasifiteye, evet yardımı olunculara, yasaklarımı, kurtuluş'un baskın açılımını söyle:

*bazı ve kamudayınca:

almanya büyükelçiliği, kuzey ve büyük fener sineması ile birliktir 16-17 kasım 2017 tarihinde ankara'da düzenlenecek planlanan alman lgbt film günleri, sosyal medyada #lgbtfilmgünü etiketlemleri ve #kızılbaşın beklenenle beğenileriyle gerçekleştiren nefret saldırılarının ardından 15 kasım 2017'de ankara valiliği'nin büyük fener sineması'na gönderdiği bir bildiriyle yasaklanmıştır. valilik internet sitesinden de duyurduğu açıklamada "ülke dışından çıkartılmı...



16.11.2017 20:28 - 20.11.2017 14:40 - 1000 kişi

KASIM, 2017

16-17
KASIM

KIZILAY BOYÜLU

ALMAN LGBTİ FİLM GÜNLERİ | DEUTSCHE LGBT FILMTAGE
BÜYÜK FENER SINEMASI

16.11.2017 - 17.11.2017 | Saat: 19:00 - 21:00 | Bilet: 10 TL | Biletler 10 TL'den başlıyor

www.lavarla.com.tr

**ALMAN
LGBTİ FİLM
GÜNLERİ**

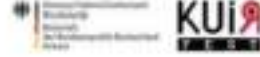
16 - 17 KASIM 2017
KIZILAY BÜYÜK FENER SINEMASI



ALMAN LGBTİ FİLM GÜNLERİ

16 - 17 KASIM 2017
KIZILAY BÜYÜK FENER SİNEMASI

Tüm söylemlerimizde;



ALMAN LGBTİ FİLM GÜNLERİ ETKİNLİĞİNİN YASAKLANMASINA DAİR BASIN AÇIKLAMASI

Birlik ve Kuvvete Almanya Büyükelçiliği, Kültür ve Turizm Bakanlığı ve Kızılay Büyük Fener Sineması işbirliğiyle 16-17 Kasım 2017 tarihlerinde Ankara'da düzenlenmesi planlanan Alman LGBTİ Film Günleri; sosyal medyada LGBTİ temalı etkinlikler ve ataklınlara karşı olarak hazırlanmış sosyal medya kampanyaları ile netif söylemlerinin ardından 16 Kasım 2017'de Ankara Valiliği'nin Büyük Fener Sineması'na gönderdiği bir jüriyle yasaklanmıştır. VMİK idareci istek üzerine de duyurduğu açıklamada "herkes sosyal onf. tk."

16 KASIM 2017 | MABALLEDE LARTE

iler haber

GÜNDEM KATEGORİLER YAZARLAR İLERİ GÖRÜŞ DOSYA İLERİ KİTAP

SON HABERLER

EMER

20.47

3 yıldır insan
atlasına içleri
kendilerini evlere
kapattı

KAZAN-LGBTİ

20.10

A Spor müsabakasında
cinayetçi maçı
yordam

GÜNDEM

19.00

CHP MKK: Tem
kadre politikalarının
bazısında olacağı

EMER

19.07

LGBTİ Film Günleri valilik tarafından yasaklandı

Ankara'da 16-17 Kasım'da düzenlenmesi planlanan Alman LGBTİ filmleri gösterimi valilik tarafından yasaklandı.



16-11-2017 14:22



Ankara'da 16-17 Kasım'da düzenlenecek olan Alman LGBTİ filmleri gösterimi, sosyal medyada ki nefret söylemlerinin ardından Ankara Valiliği tarafından yasaklandı.

Alman LGBTİ Film Günleri Yasaklandı ve Sanat Bir Kez Daha Kaybetti

ECEM ŞEN • 16/11/2017

ALMAN KÜLTÜRÜ • TÜRKİYE

Twitter LinkedIn StumbleUpon

Almanya Büyükelçiliği, KuliFest ve Büyük Fener Sinemaları işbirliğiyle 16-17 Kasım 2017 tarihlerinde Ankara'da düzenlenmesi planlanan Alman LGBTİ Film Günleri yasaklandı. Basına ve kamuoyuna yapılan bir açıklamayla yapılan yasağın durumundaki anda, sinema alanında da ülkenin kaldığı noktayı mütemadiyen sorguladığımız günlerde, daha fazla yapamayız dedice yapabileceğimizi gördük. Çünkü LGBTİ Film Günleri'nin yasaklanma sebebi valilik tarafından "Tutkun sosyal sınıf, renk, din, mezhep ve bölge bakımından farklı özelliklere sahip bir kesimini, diğer bir kesimin aleyhine kin ve düşmanlığa atılan tahrik edeceği, bu nedenle kamu güvenliği açısından açık ve yakın tehlikenin ortaya çıkabileceği" olarak açıklandı.

Alman LGBTİ Film Günleri Yasaklandı!



Made for minds.

GÜNDEM MULTİMEDYA YAYINLARIMIZ ALMANCA ÖĞRENİN

DÜNYA AVRUPA ALMANYA TÜRKİYE EKONOMİ YAŞAM BASIN SPOR

GÜNDEM DÜNYA

DÜNYA

Ankara'daki LGBTİ film festivali yasağına Berlin'den tepki

Ankara'da Alman Büyükelçiliği'nin desteğiyle düzenlenmesi planlanan Alman LGBTİ Film Günleri'nin yasaklanmasına Berlin'den tepki geldi.



**ALMAN
LGBTİ FİLM
GÜNLERİ**

16 - 17 KASIM 2017
KIZILAY BÜYÜK FENER SINEMASI



ALMAN LGBTİ FİLM GÜNLERİ

10 - 17 KASIM 2017
KULYAYIRI KÜLTÜR MERKEZİ

Yayınlanma tarihi:

18 Kasım 2017

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22

11:22



Ankara Valiliği LGBTİ Film Günlerini İptal Etti

Ankara LGBTİ Film Günleri, sosyal medyada LGBTİ Film Günleri (Günleri) ve Alman LGBTİ Film Günleri başlığıyla dilleri dolaşarak Ankara Valiliği tarafından iptal edildi.

haberler - 2018 Kasım - 18 Kasım 2017, Perşembe 11:22

[Görüntü](#) [Ses](#) [Yorum](#) [Paylaş](#) [Twitter](#)

haberler / Kültür / Edebiyat / Sinema

Ankara'da düzenlenmesi planlanan Alman LGBTİ Film Günleri, sosyal medyada #LGBTİFilmGünleriEtiler ve #AnkaraLGBTİFilmGünleri başlıklarıyla geyekleştiler. Ankara Valiliği tarafından iptal edildi.

Valilik, LGBT Film Festivali'ni yasakladı

Ankara Valiliği, bugün başlaması planlanan "Alman LGBT Film Günleri"ni yasakladı. Yasağa, "Toplumsal duyarlıklar nedeniyle tepki gösterilebileceği ve provokasyonlara neden olabileceği" gerekçe gösterildi. Festivalin düzenleyicilerinden Pembe Hayat KuirFest, Onur Yürüyüşü yasaklarını hatırlatarak, "Valiliğin görevi yürüyüşleri ya da etkinlikleri yasaklamak değil onların güvenli bir şekilde gerçekleştirilmesini sağlamaktır" dedi.

**ALMAN
LGBTİ FİLM**



17.11.2017

TOPLUMSAL GALERİLER VİDEOLAR YAZARLAR İSTANBUL 22°

GÜNDEM POLİTİKA 3. SAYFA EKONOMİ ORTADOĞU DÜNYA KİŞİLER EĞİTİM MEDYA FORUM SPOR

Q1011: Saygısız teröristler finansı eden Fransız çimento dev... 457 9027 ALIN 905,22 DOLAR 4,5911 STERLİN 6,8171 EURO 6,3181

MHP'den TBMM kararı

'Eleştiri en doğal hakkımız'

Milletvekili sayısı düştü

Almanya'da patlamal

Ankara Valiliği'nin yasağına karşı Almanya Büyükelçiliği LGBTİ bayrağı astı

Almanya Devlet Bakanı Michael Roth, LGBTİ Film Festivali'nin yasaklanmasının ardından Almanya Büyükelçiliği'ne gökkuşağı bayrağı asıldığını duyurdu.

18.11.2017

ilksayfa

Sapkinlara şimdi de İngilizler sahip çıktı

Almanlardan sonra İngilizler sapkın örgüt LGBT'ye arka çıktı.

18 Kasım 2017 Cumartesi 02:00



[Paylaş](#) [Tavuk](#) [Paylaş](#)

Türkiye toprakları içerisinde Batı menşelli LGBT adlı sapkın grubun girişimleri son bulmuyor. Almanya Büyükelçiliği desteği ile yapılmak istenen sapkın organizasyon Habervaktim'in çabaları sonrası Ankara Valiliği tarafından yasaklanmıştı. LGBT örgütü olan Pembe Hayat KuirFest'e Alman desteğinden sonra İngilizler'de arka çıktı. British Council ile sapkın grup LGBT işbirliği yeni bir skandalı ortaya serdi.

ÖDÜLLÜ SAPKINLIK

LGBTİ örgütleri: Valilik yasağı ayrımcılık

Ankara Valiliği'nin 18 Kasım 2017 itibarıyla tüm LGBTİ etkinliklerini süresiz yasaklayan kararına, Pembe Hayat ve Kaos GL'den tepki geldi. Valiliğin açıklamasındaki ifadelerin 'apaçık ayrımcılık' olduğunu söyleyen dernekler, 'anayasaya aykırı' dedikleri açıklama için yasal süreç başlatacak.



20 Kas 2017 (Son Güncelleme: 11:16)

19.11.2017

Almanya Büyükelçiliği binasına gökkuşağı bayrağı asıldı

Almanya Devlet Bakanı Michael Roth, LGBTİ Film Günleri'nin yasaklanmasının ardından Almanya Büyükelçiliği'ne gökkuşağı bayrağı asıldığını duyurdu.

Almanya'nın Avrupa İşlerinden Sorumlu Devlet Bakanı Michael Roth, Ankara'daki Alman LGBTİ Film Günleri'nin yasaklanmasını eleştirdi.

Roth, Twitter hesabı üzerinden yaptığı açıklamada, "Sanatın özgürlüğü ve azinlik hakları dokunulmazdır" ifadesini kullandı. Alman Büyükelçiliği çalışanlarının da karara gökkuşağı bayrağı asarak tepki gösterdiğini belirtti.

Ne olmuştu?

Ankara Valiliği Almanya Büyükelçiliği, KuirFest ve Büyüklü Fener Sinemaları (birliğiyle) 16-17 Kasım 2017 tarihlerinde Ankara'da düzenlenmesi planlanan Alman LGBTİ Film Günleri'ni yasakladı.

Valilik yasak gerekçesinde, "Birtakım toplumsal duyarlılıklar nedeniyle bazı kesimler tarafından tepki gösterilebileceği ve provokasyonlara neden olabileceği" ifadelerini kullandı.

Pembe Hayat Kuirfest ise yasağa ilişkin yaptığı açıklamada valiliğin görevinin yasaklamak değil güvenliği sağlamak olduğunu vurguladı.

Kaynak: Kaosg.org

Eklenme Tarihi : 19.11.2017
Haber Edildiği Gazete

20.11.2017



Pera Film: Kuir Kısalar. 25 Kasım Cumartesi, Pera Müzesi

Pera Film, 25 Kasım'da British Council'in **KuirFest** ortaklığı ile Türkiye'de LGBTI+ temalı film üretimini teşvik etmek amacıyla düzenlediği kısa film yarışmasının gösterimine ev sahipliği yapıyor. Etkinlikte ön jürinin tüm başvurular arasından belirlediği 10 kısa filmin ücretsiz gösteriminin yanı sıra jüri ile bir söyleşi de gerçekleştirilecek. / [Detaylar](#)



Sputnik 18 Kasım 2017 11:28 (UTC) [Sputnik](#)

📄 📱 🗨️ 📧

HABERLER

SON HABERLER EN ÇOK OKUNANLAR

📄 **BBP TBMM Başkanlığı'nda AK Parti'nin adayını destekleyecek**

📄 **İşçiyol carafat: Putin'den Rusya'ya maddi davalı getirmek için izin istedi**

Ankara Valiliği'nin 18 Kasım 2017 itibarıyla tüm LGBTİ etkinliklerini süresiz yasaklayan kararına, Pembe Hayat ve Kaos Gl'den tepki geldi. Valiliğin açıklamasındaki ifadelerin ayrımcılık içerdiğini söyleyen dernekler, anayasaya aykırı olduğunu savundukları karara karşı yasal süreç başlatacak.



Karin Karakaşlı

kkarakasli@gazeteduvar.com.tr

Çarşamba, 22 Kasım, 2017



Hukuk devleti ihtimalleri

Süresiz genel ahlak yasağı fantastik bir tamlama. On yıllardır hak mücadelesi veren, önyargıya, ayrımcılığa, nefret cinayetlerine karşı duran bir hareketi tam da mücadele konuları üzerinden hedef kılmak büyük performans. Ankara'daki LGBTİ dernekleri Pembe Hayat ve Kaos GL, konuya dair ortak açıklamalarında bu acıklı duruma dikkat çekti: "Ankara Valiliği'nin bu torba yasağa gerekçe gösterdiği "genel sağlık ve ahlakın korunması", "toplumsal hassasiyet ve duyarlılıklar", "kamu güvenliği" ve "başkalarının hak ve özgürlüklerinin korunması" ifadeleri apaçık ayrımcılıktır..

Adaletsizliğin arkası yarın dizisine çevrildiği memlekette, yine dizilerdekine benzer, entrikaları zirve yaptığı günler yaşandı. Fark şu ki, kumandayla kanalı değiştiremiyorsun. Hayatın da bu dehşetli kurgunun bir parçası.

Ankara Valiliği; Almanya Büyükelçiliği, **KuirFest** ve Büyükşehir Fener Sinemalar işbirliğiyle 16-17 Kasım'da Ankara'da düzenlenmesi planlanan Alman LGBTİ Film Günleri'ni yasakladı. Eh, bünyeye ayrı ayrı alerji yapan iki unsur Almanya ve LGBTİ bir araya gelince, gereği yapmaz mı? Valla kara mizah yapmıyorum, ayren de böyle düşünmüş olmalı. Valilik yasak gerekçesinde, "birtakım

23.11.2017

TÜRKİYE

LGBTİ Ankara'daki yasak kararına tepkili

LGBTİ bireyler, Ankara Valiliği'nin LGBTİ örgütlerinin etkinliklerini süresiz yasaklamasına tepki gösteriyor. DW Türkçe'ye konuşan LGBTİ bireyler, toplumdan yasaya karşı dayanışma bekladıklarını anlattı.



24.11.2017

Ana Sayfa - Güncel - Ankara'nın ardından İstanbul: Beyoğlu'nda LGBTİ etkinlikleri 'genel ahlaka aykırı' denilerek yasaklandı

GÜNDEM HABER

Ankara'nın ardından İstanbul: Beyoğlu'nda LGBTİ etkinlikleri 'genel ahlaka aykırı' denilerek yasaklandı

© 24 Kasım 2017 10:13



ANA SAYFA HABER YORUM EKİLOJİ KÜLTÜR-SANAT HAFTASONU KİTAP NEWS



Öte yandan bir haber de Pera Müzesi'nden geçti.

Pera Film web sayfasından yapılan açıklamada: "Pera Film, BİTİB Council ve [LGBTQ](#) topluluğu ile 25 Kasım Çarşamba günü saat 14:00'de Pera Müzesi Oditoryumu'nda gösterilecek "Külir Kızlar" filmi için Beyoğlu Kaymaklığı tarafından müzeye gönderilen resmi yazı neticesinde daha sonra açıklanacak tarihte ertelenmiş olabilecektir."

YERLİ KODAFONE TV 40 18:46 100%

Pera Film / Pera Müzesi - Müzesi
Pera Film Kültür Kızı / Kızlar / Queen
Share
11-11-17

Değerli takipçilerimizin bilgilendirilmesi için:

Pera Film, BİTİB Council ve KurFest ortaklığıyla, 25 Kasım Çarşamba günü saat 14:00'de Pera Müzesi Oditoryumu'nda gösterilecek "Külir Kızlar" filmi için Beyoğlu Kaymaklığı tarafından müzeye gönderilen resmi yazı neticesinde daha sonra açıklanacak tarihte ertelenmiş olabilecektir.

Bilginize sunarız:

Valilik'ten 2 yasak

16 Kasım'da, Ankara Valiliği, Alman LGBTİ Film Günleri'ni sosyal medyada #LGBTİFilmGünleriİptalEdişin ve #İstiklalimizeKaratLeke hashtagleriyle gerçekleştirilen nefret saldırıları üzerine **yasakladı**.

Alman LGBTİ Film Günleri'ni Almanya Büyükelçiliği, **KurFest** ve Büyüklü Fener Sinemaları işbirliğiyle 16-17 Kasım'da gerçekleştirecekti.

Valilik bakan nasıl gerekçelendiriyor yasaklamayı:

"Söz konusu paylaşımlarla [295 tweet] halkın sosyal sınıf, ırk, din, mezhep ve bölge bakımından farklı özelliklere sahip bir kesimini, diğer bir kesimin aleyhine kin ve düşmanlığa alenen tahrik edeceği, bu nedenle kamu güvenliği açısından açık ve yakın tehlikenin ortaya çıkabileceği, ayrıca terör örgütlerinin karşıt görüşlü gruplara yönelik eylem arayışı içerisinde olduğu yönündeki istihbarî bilgiler göz önünde bulundurulduğunda, yapılmak istenen film gösterimi etkinliğinin, organizasyona katılacak olan grup ve şahıslara yönelik olarak birtakım toplumsal dayanılıklar nedeniyle bazı kesimler tarafından tepki gösterilebileceği ve provokasyonlara neden olabileceği değerlendirilmektedir."

25.11.2017

KuirFest ortaklığı ile "Türkiye'de LGBTİ temalı film üretimini teşvik etmek ve farklı gösterim alanları yaratma" amacıyla düzenlenen kısa film yarışmasında 41 başvuru içinden seçilen 10 kısa film, bugün düzenlenmesi planlanan etkinlikte gösterilecekti.



Ankara'daki LGBTİ etkinliklerine süresiz yasak

Geçen hafta Ankara Valiliği, kentteki tüm LGBTT (Lezbiyen, gay, biseksüel, transseksüel veya travesti) ve LGBTİ (Lezbiyen, gay, biseksüel, transgender, intersex) örgütlerinin düzenleyeceği tüm etkinliklerin 18 Kasım 2017 tarihinden itibaren süresiz olarak yasakladığını duyurmuştu.

Karara tepki gösteren LGBTİ örgütleri açıklamalarında, "Bu yasağa gerekçe gösterilen - genel sağlık ve ahlakın korunması, toplumsal hassasiyet ve duyarlılıklar, kamu güvenliği, başkalarının hak-özgürlüklerinin korunması- ifadeleri apaçık ayrımcılıktır. Bu karar ile LGBTİ'lere yönelik hak ihalleri ve ayrımcılık meşrulaştırılmaktadır" ifadelerine yer vermiş. LGBTİ örgütlerinin bu duruşuna diğer hak savunucusu örgütlerden de destek gelmişti.

Yüzlerce kadın kadına şiddete karşı sokağa çıktı, yürüyüşte gökkuşağı bayrakları da dalgalandı

Kuir Kısalar'la Beraber "Çaktırmadan" 25 Kasım Feminist Gece Yürüyüşü de Yasaklandı

HAZAN ÖZTÜRKAN - 25/11/2017

YASAKLANDI

1000

İnanılmaz güç olsa da, kaymakamlık yaptığı açıklamayla Pera Film'in Kuir Kısalar Gösterimini iptal eden metinle beraber önemli bir noktadan 25 Kasım Feminist Gece Yürüyüşünün de yasaklanacağı açıklandı. Duyurulan yasakla ilgili itibarıyla konuya dikkatimizi çekmemiz gerekiyor.

Beyoğlu Kaymakamlığı, 25 Kasım Kadına Yönelik Şiddete Karşı Uykularımızı Hisszedelet Gücü adıyla ilk önce Tabanlı'da yapılacak geleneksel yürüyüşü, Kuir Kısalar'ın iptalini duyurulan kararla beraber çaktırmada iptal etmiş bulundu. Her Gece Dönüşü hem de ÖİWA, sonrasızla Türkiye'deki kadın hareketinin en önemli etkinlikleri olan 25 Kasım ve 8 Mart yürüyüşleri Tabanlı'da yapılması istem edilmiş. Her defasızla polis Tabanlı meydanında hare bekliyor olsa da, organizasyonca sorumluluklara atılan feminist grupların pazarlıkları ile feminist gece yürüyüşüne de geçişimiz yollarla izin verildi, polis gece yürüyüşleri yapılmasını, etkinlik için de yer almadığı bu kıyeyi doğrultusunda çözümlendi. Gece yürüyüşüne misaholere engelleyen ve önemli unsurlardan biri olduğu kadınlık bir kadın hareketinin polis karşısında sıkışık olduğu imajı. Dün yapılan, Pera Film'in Kuir Kısalar Gösteriminin Beyoğlu Kaymakamlığı tarafından iptal edildiği açıklaması, bu sene 25 Kasım yürüyüşüne de izin verilececeği mesajın "göçer" söylemlerinde toplama, feminist yürüyüşü "LGBTİ- sosyal" yaklaşımla polis gücünde olduğu "yayılmıyor" bir etkeni gösteren değil, fakat duyurulan açık apt yapılmasının altta

Film gösterimlerine birbiri ardına yasak!

KÜLTÜR

25 Kasım 2017 11:34

T | A | A



Pera Film, Beyoğlu Kaymakamlığının yasağına ilişkin, 'Kuir Kısalar' programını ertelediğini açıkladı. Van'daki Zer filmi gösterimi de iptal edildi.

Beyoğlu Kaymakamlığı, "25 Kasım LGBTİ+ yürüyüşü ve etkinliklerine müsaade edilmeyeceğini" yazılı bir açıklama ile duyurdu, karara gerekçe olarak da tıpkı Ankara Valiliği gibi, "genel ahlaka aykırılığı" gösterdi. Kaymakamlığın yasak duyurusunun ardından Pera Film, "Yeni Pera Müzesi'nde düzenlenecek olan 'Kuir Kısalar' programı ertelendi" açıklaması yaptı.



Ankara Valiliği, tüm LGBTİ etkinliklerini süresiz yasakladı

Kaymakamlık tarafından yapılan açıklamada, "2911 ve 2559 sayılı kanunlar çerçevesinde gerekli beşvurularda bulunulmadığı, ayrıca bahse konu etkinlikler, Anayasal düzene veya genel ahlaka aykırı olabileceği, kamu düzeni ve güvenliği açısından açık ve yakın tehlike oluşturabileceği için; kamu düzeni ve güvenliğinin sağlanması, başkalarının hak ve hürriyetlerinin korunması ve suç işlenmesinin önlenmesi amaçlarıyla müsaade edilmeyecektir" denildi.

TÜRKİYE

Beyoğlu Kaymakamlığı'ndan LGBTİ etkinliğine engel

İstanbul'da British Council tarafından düzenlenen LGBTİ temalı kısa film gösterimi etkinliğine Beyoğlu Kaymakamlığı tarafından müsaade edilmediği ve etkinliğin ileri bir tarihte ertelendiği açıklandı.





Ankara Valiliği'nin Ankara LGBTİ Film Gölgesini ve benzer etkinlikleri destekleyen LGBTİ etkinliklerini yasaklamasını ardından bir yasakla Beyoğlu Kaymakamı'ndan geçti.

Beyoğlu Kaymakamı'na bugün, British Council ve KuirFest ortaklığıyla başvuru yapıldı.

Bir Yasak Da İstanbul'dan: "Kuir Kısalar" Film Gösterimi İptal Edildi

Ankara Valiliği'nin LGBTİ etkinlikleri yasaklamasını ardından Beyoğlu Kaymakamı'na da British Council ve KuirFest ortaklığıyla yapılacak kısa film gösterimini "Anayasal düzen ve genel anayasa aykırı niteliğindeki" gerekçeyle iptal edildi.

Manisa - BİA Haber Merkezi
25 Kasım 2017, Çarşamba 12:00

Facebook

Kuir Kısalar

Kuir Kısalar İstanbul gösterimleri hakkında Pera Film duyuru metni:

Değerli Sinemasever takipçilerimizin dikkatine,

Pera Film'in, British Council ve KuirFest ortaklığıyla, 25 Kasım Cumartesi günü saat 14.00'te Pera Müzesi Oditoryumu'nda düzenleyeceği "Kuir Kısalar" gösterimi ve söyleşisinin, Beyoğlu Kaymakamlık makamının tarafımıza tebliğ edilen 24 Kasım 2017 tarih ve 2017/2284 sayılı karar nedeniyle, daha sonra açıklanacak başka bir tarihe ertelendiğini sizlere duyurmuştuk. Bu çerçevede, programın 12 Ocak 2018 tarihinde gerçekleştirilebilmesi için kurum olarak 14 Aralık 2017 tarihinde Beyoğlu Kaymakamlığı'na başvurduk.

Bugün, söz konusu kısa filmlerin gösteriminin "huzur ve güvenin kişi dokunulmazlığının tasarrufuna yönelik olarak, kamu esenliğinin sağlanması açısından, 5442 sayılı İl İdaresi Kanunu'nun 32'ç maddesi gereğince Kaymakamlık Makamınının 29.12.2017 tarih ve 2284 sayılı olurları ile yasaklandığını" bildiren tebliğatı aldık. Bu nedenle, söz konusu programın gerçekleştirilemeyeceğini üzülerek bilginize sunarız.

Saygılarımızla.

Bilgilendirme: KuirFest ortaklığıyla 25 Kasım Cumartesi günü saat 14.00'te Pera Müzesi Oditoryumu'nda düzenleyeceğimiz "Kuir Kısalar" gösterimi ve söyleşisi, Beyoğlu Kaymakamlık makamı tarafından bugün Pera Müzesi'ne tebliğ edilen 24 Kasım 2017 tarih ve 2017/2284 sayılı karar nedeniyle daha sonra açıklanacak başka bir tarihe ertelenmiştir. Bilginize sunarız.

29.11.2017



01 Kasım 2017

Kaos GL ve Pembe Hayat Valilik yasağına dava açtı

Kaos GL ve Pembe Hayat, Ankara Valiliği'nin yasağına karşı kararın iptali ve yürütmesinin durdurulmasını istemli dava açtı.

Ankara'daki LGBTİ dernekleri Kaos GL ve Pembe Hayat, Valiliğin LGBTİ etkinliklerini süresiz olarak yasaklamasına karşı aynı gün kararın iptali ve yürütmesinin durdurulmasını istemli dava açtı.

Dernekler, Valiliğin "toplumsal hassasiyet ve duyarlıklar", "kamu güvenliği", "genel sağlık ve ahlakın korunması" ve "başkalarının hak ve özgürlüklerinin korunması"nu gerekçe göstererek götürdüğü yasağın iptali adına; yasağı korumanın tatlısı mümkün olmayan sonuçlar doğuracağı için de bir an önce yürütmeyi durdurma kararı verilmesini talep ediyor.

Her iki derneğin de avukatları karar ve karara karşı açılan davaları yönlü değerlendiriyor:

"Derneklere her geçen dakika zarar veriyor"

Ankara Valiliği 16 Kasım'da Alman LGBTİ Film Günleri'ni **yasaklamıştı**.

bianet'in sürdürdüğü, Kaos GL'nin destekleyerek içinde yer aldığı "Toplumsal Cinsiyet Odaklı Habercilik" atölyesinin 16 Kasım'da Marti'de düzenlenmesi planlanan 11. ayağı da hedef gösteren haberler ve tehditler nedeniyle **gerçekleştirilemedi**.

Ankara Valiliği 19 Kasım'da da "LGBTİ sivil toplum örgütleri tarafından gerçekleştirilen etkinlikler" süresiz olarak **yasakladığını duyurdu**.

Beyoğlu Kaymakamı'na ise British Council'in KuirFest ortaklığıyla 25 Kasım'da düzenleyeceği film gösterimini **iptal etti**.

Ankara'daki LGBTİ dernekleri Kaos GL ve Pembe Hayat, Valiliğin LGBTİ etkinliklerini süresiz olarak yasaklamasına karşı aynı gün kararın iptali ve yürütmesinin durdurulmasını istemli **dava açtı**.

Hak savunucuları da **#LGBTİYasaklanamaz** etiketiyle yasakları sosyal medyada protesto etmeye başladı. #LGBTİYasaklanamaz etiketi, dün akşam Twitter'da Türkiye gündeminde 4. sıraya yükseldi. (ÇT)

01.12.2017



LGBTİ Yasaklarını KuirFest'e Sorduk: Festivale Hazırız

Pembe Hayat KuirFest Koordinatörü Özden, LGBTİ yasakları ve yasaların sonuna KuirFest'in nasıl geleceğini tezgahlaştırdı.

Çiğdem Tahaoglu

Arslan - SA Haber Merkezi

01 Aralık 2017, Cuma 17:45

Beğenildi 0 Paylaş

Arslan merkezli Pembe Hayat Lestiyen, Gay, Biseksüel, Travesti ve Transkuzen (LGBTİ) Dayanışma Derneği'nin bu sene yedincisini düzenlediği KuirFest öncesinde, iddialı katılımla gelecek yıl LGBTİ endüstrisi sarsılacak yasakları.

02.12.2017

Bu sapkınlığa kim 'Dur' diyecek

Sapkınların çatı kuruluşu KAOS GL'nin LGBTİ'lerin İnsan Haklarının İzleme, Raporlama ve Sistem Geliştirilmesi Projesi için Soros'tan destek alıyor.

02 Aralık 2017 Cumartesi 09:17

Yazı boyutu: AA



Türkiye

Türkiye'de LGBTİ Filmleri İzlemek De Mi Yasak?!

2 Aralık 2017 - İstanbul'dan Gölge



Melis Alphan

melisalphan@hurriyet.com.tr

HİÇBİR ŞEY, SAKLAYINCA GÖRÜNMEZ OLMUYOR

2 Aralık 2017

PAYLAŞ



BEYOĞLU Kaymakamlığı bir tebligatla yasaklamasaydı, geçtiğimiz Cumartesi Pera Müzesi'nde LGBTİ temalı bir kısa film gösterimi yapıyor olacaktı.

Yasağı gerekçelendirirken 'Anayasal düzene aykırı' dense de aslında Anayasa'ya aykırı olan bu yasağın kendisi.

Çünkü Anayasa'nın 26. ve 27. maddesi 'herkesin düşünce ve kanaatlerini söz, yazı, resim veya başka yolla tek başına veya toplu olarak açıklama ve yayma hakkına sahip olduğunu' söylüyor.

Anayasa 'Farklı olanın sesi kısılabılır' demiyor, 'İster bireysel olsun ister örgütlü,

04.12.2017

Film İzlemek De Mi Yasak?

ETKİLELER:
FİLM FESTİVALI KURFFEST KUIR LGBTİ MANİFEST
MEYDAN SİNEMA YASAK NE AYOL

04 ARALIK 2015

Facebook Twitter Email

LGBTİ+lara yönelik yasaklar yaşam alanlarımızı giderek daha çok daraltır hale geldi. İlk olarak 2015 yılında 100 bin kişinin katılımı beklenen Onur Yürüyüşümüze yönelik başlayan yasağın alanı genişleyerek sivil toplum kuruluşlarımız tarafından düzenlenen tüm etkinlikleri kapsadı. Bugün gelinen noktada film gösterimi, sergi, forum veya toplantı gibi etkinliklerimiz valilikler tarafından ilan edilen kararlar ile iptal ediliyor.

Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın 9 Kasım'da LGBTİ+ varoluşlarını ahlaka aykırı bir durum olarak nitelemesinin ardından harekete geçen Ankara Valiliği, ilk olarak Ankara Pembe Hayat LGBTİ+ Derneği bünyesinde organize edilen Kuir Fest'in 16-17 Kasım'da düzenleyeceği "Alman LGBTİ+ Film Günleri" gösterimini iptal etti, ardından 18 Kasım'da Ankara'daki tüm LGBTİ+ sivil toplum faaliyetlerini "süresiz" yasakladı. Mardin, Bursa ve Kocaeli gibi şehirlerde etkinlikler iptal edildi. Son olarak 25 Kasım'da ise İstanbul'da BM Kadına Yönelik Şiddete Karşı Uluslararası Mücadele Günü dolayısıyla gerçekleştirilecek olan Kuir Kısalar Yarışması film gösterimi

05.12.2015

Blog Yazarları



Çağnur Öztürk

çağnur@ozturk.com.tr
çağnur@ozturk@gmail.com
RSS Beslenmesi

Herkesin hayatına da, sanatına da kimse karışamaz

Cinsel Eğitim Tedavi ve Araştırma Derneği, Türkiye Psikiyatri Derneği ve Türk Psikologlar Derneği Ortak Basın Açıklaması : LGBTİ Etkinliklerinin Süresiz Yasaklanması Hakkında

16 Ocak 2017 / ortak açıklama

Rasna ve Kameruna

Ankara Valiliği 16 Kasım 2017 tarihinden itibaren süresiz olarak LGBTİ, LGTBİ vb. örgütler tarafından ilminizin kamu alanlarında bir takım toplumsal hassasiyet ve duyarsızlığın işlenmesi, sınırlanması, iftihar, panel, söyleşi, sergi vb. etkinlikleri yasakladığını internet sitesinde duyurdu. Bu yasağın ardından Beyoğlu Kaymakamı'nın da Bütün Çocuk Kütüphanesi ortaklığıyla yapılacak çalışmaların "Anayasa düzeni ve genel ahlaka aykırı nitelikte" gerekçeyle yapılabileceği olarak öğrenmiş bulunuyoruz.

Halk sağlığı ve iyi anlamında çalışan profesyoneller olarak LGBTİ bireylerin toplumun herhangi bir kesiminden daha hasta, daha yoz, daha ahlaksız, daha marjinal olmadığına, insanların cinsel yönelimlerinin birer faktörüne göre ayrılmamış toplumsal ayrımların ve nefret politikalarının dolayısıyla insanları ayrıştırıp sömürerek halk sağlığı sorunları yaratacağını yarı yarıya değil sadece sınırlı tekrar ediyoruz.

Ankara Valiliği'nin gerekçe gösterdiği "genel sağlık ve ahlakın korunması", "toplumsal hassasiyet ve duyarsızlık", "kamu güvenliği" ve "başkalarının hak ve özgürlüklerinin korunması" ifadeleri toplumun bir kesimine karşı açık bir ayrımcılık girişimi olmasının yanında yasağın kendisi doğrudan tüm de gerekçe gösterilen nedenleri ihlal etmektedir. Bu yasağın LGBTİlere yönelik olumsuz toplumsal hassasiyet geliştirerek nefret suçlarının artmasına zemin hazırlanacak, hak ve özgürlükleri kısıtlanacak, kamu güvenliği etkilenen olacaktır.

Anayasa'nın 10. Maddesi "herkes, dil, ırk, renk, din, mezhep, siyasi düşünce, felsefi inanç, din, mezhep ve benzeri sebeplerle ayırım gözetilmeksizin bütün haklarda eşittir" demektedir. Anayasa'nın 13. Maddesi ise "Temel hak ve hürriyetler, özeline dokunulmazdır" yazdığına Anayasamızın ilgili maddelerinde belirtilen sebeplerle bağlı olarak ve ancak kanunla.

HABER LGBTİ

STK'lardan LGBTİ yasaklarına karşı ortak açıklama: Yasak kararları nefret suçlarının artmasına zemin hazırlayacak

13.01.2018

'Türkiye'den LGBTİ + Kısalar Seçkisi' gösterimi 13 Ocak'ta



15.01.2018

R.

ANA SAYFA **KÜLTÜR-SANAT** POLİTİKA SPOR BİLİM SAĞLIK EKONOMİ SİN

Kuir Fest: Devlet dizi görüyor, dilıyor ve yasaklıyor!

Ankara Valiliği süresiz olarak LGBTİ etkinliklerini yasakladı. Yasak 11-18 Ocak tarihlerinde gerçekleşecek olan 7. Kuir Fest'i de kapsıyor. Festival ekibiyle yasak sürecini, LGBTİ bireylerin OHAL kapsamında yaşadıklarını ve festivalin alternatiflerini konuştuk.



15 Oca 2018 (Son Güncelleme 22 Oca 2018 18:07)

20.01.2018



22.01.2018

7. Pembe Hayat Kuirfest, 26-28 Ocak Tarihleri'nde İstanbul'da

#Özellik / Sönerak / Ebu Okurak / Ocak 22, 2018 / KUIA



23.01.2018

7. Pembe Hayat KuirFest 26 Ocak'ta Başlıyor

Çevre Sinema 23 Ocak 2018 Festival Düzenleyici Yorumlar 11 Okunuldu

Facebook Twitter Google+ Skizokupol LinkedIn Pinterest



Pembe Hayat KuirFest yedinci yılında, dünyanın dört bir yanından kuir yapımları izleyicileriyle buluşturmaya devam ediyor.

Pembe Hayat LGBTT Dayanışma Derneği'nce düzenlenen festival, sinema başta olmak üzere pek çok türü bir araya getiren programıyla LGBTT bireylere yönelik ayrımcılığa ve jödelere karşı çözümler yarandı. LGBTT hakları mücadelesine sanat aracılığıyla ifade alanları yaratarak toplu olarak mücadele yollarını birleştirmeye ve bir aradaki kültürünü pekiştirmeye davet ediyor.

Festival dünyanın her köşesinden filmizin yanı sıra, internet dizileri, albümler, söyleşi, panel ve partilerle dolu bir program sunuyor. Dünya festivallerinden ödüllü uzun metraj kuzmaca filmler ve belgeseller, sinema tarihinin yönünü değiştiren kuir yapımlar ve kısa film seçkileriyle yoldaşlık,

kimlik, etik, aşk, dostluk, aile, büyüme, ayrımcılık, direniş, sanat dönüşüm gibi pek çok konuyu tartışmaya açıyor.

7. Pembe Hayat KuirFest Başlıyor!

23 Ocak 2018 - 10:50

Facebook Twitter Google+

7. Pembe Hayat KuirFest 26 Ocak'ta start veriyor.



BİZİ TAKİP ETMEYE DEVAM EDİN!



7. Pembe Hayat Kuirfest başlıyor

Bu yıl İstanbul'da Tütün Deposu ile Kadıköy Belediyesi'nin ev sahipliğinde Tasarım Atölyesi Kadıköy ve İDEA Kadıköy'de ücretsiz olarak gerçekleştirilecek.

LGBTI 23 Ocak 2018 Salı 13:13



Facebook 74.98
Twitter 86.78
Google+ 0

SERADAKİ HABERLER

1 Tatile çıkartırken bulunan katilimin darp eden polis...

24.01.2018

Kuir Fest: Devlet bizi görüyor, biliyor ve yasaklıyor

Gözetleme Tarihi 24.01.2018

Ankara Valiliği süresiz olarak LGBTİ etkinliklerini yasakladı. Yasak 11-18 Ocak tarihlerinde gerçekleşecek olan 7. Kuir Fest'i de kapsıyor. Gazete Duvar'dan Oğul Aşkın, festival ekibiyle yasak sürecini, LGBTİ bireylerin OHAL kapsamında yaşadıklarını ve festivalin alternatiflerini konuştu.



7. Pembe Hayat Kuirfest İstanbul'da başlıyor

7. Pembe Hayat KuirFest, 27-28 Ocak tarihleri arasında dünyanın dört bir yanından kuir yapımları İstanbullu izleyicisiyle buluşuracak.



Kuirfest İstanbul'da başlıyor



HyeTert

İstanbul'da

02/04/18

Arayış/Filterler: Kategoriler/Categories - Dil/Belirli Diller -



Kuirfest İstanbul'da başlıyor

02/04/18

İstanbul'da 7. Pembe Hayat Kuirfest, 27-28 Ocak başlıyor. Tarihler sinema, video, edebiyat, tiyatro, müzik gibi pek çok farklı biçimde de LGBT bireylerin video ile karşılaşacağı ve platformla buluşacağı Pembe Hayat Kuirfesti bu yıl da arkadaşlarıyla buluşuyor.

7. Pembe Hayat KuirFest İstanbul'da Başlıyor



EDİTÖR



BAĞIMSIZ SİNEMA

ANA SAYFA HABERLER SİNEMA

PEMBE HAYAT KUİRFEST HAFTA SONUNU TÛTÛN DEPOSU'NDA AÇIYOR!

Festivalin haberleri





Kuir Fest / Queer Fest

24 gennaio 2018 — in Eventi/Eventi in corso/Schermi

Il 27 e il 28 Gennaio si svolge la settima edizione del **KuirFest** organizzato dall'associazione **Pembe Hayat** (Vita Rosa) con sede a Ankara che si occupa di arte e diritti LGBTI+. Nel corso del festival saranno presentate produzioni cinematografiche, film, documentari, serie e cortometraggi che trattano di tematiche Queer presentati e premiati in diversi festival internazionali e provenienti da tutto il mondo.



Nato a Ankara il Kuir Fest a partire dalla sua quarta edizione è stato organizzato anche a Istanbul e nel 2016 si è svolto in cinque città diverse. Le proiezioni ma anche i dibattiti, i workshop, le presentazioni e le serate organizzate nel corso del festival si terranno

25.01.2018



Sivil Toplumlar

25 Ocak 2018

10

KuirFest

Pembe Hayat Kurultayı

Pembe Hayat LGBTI+ Derneği

İlgili Yazılar

7. Pembe Hayat KuirFest
İstanbul'da başlıyor



7. Pembe Hayat Kuirfest başlıyor!

Tarih: 25.01.2018 Haberler, Sinema, VS



Bu yıl 7. kez düzenlenen Pembe Hayat KuirFest 26-28 Ocak tarihlerinde İstanbul'da belgesel, film, kısa ve dizilerden oluşan gösterim programının yanı sıra panel ve forum gibi yan etkinlikleriyle gerçekleşiyor. Bu seneki program hakkında detaylı bilgi almak isteyenler için programı paylaşıyor, bir yandan da geçtiğimiz altı sene içerisinde festival kapsamında izlediğimiz ve aklımızda yer eden film ve belgeselleri hatırlıyoruz.

KARINCA Film Haberleri Görsel Özet Yazarlar Filmde Haberler Medya Haber-Sanat Yazar ve Eleştiri Diğer Menü

7. Pembe Hayat Kuirfest başlıyor

25 Ocak 2018 09:00



KARINCA Gazete Karınca 2017 YILI EN İYİ HABERİ KARINCA İYİ HABER BEĞENİ İYİ HABER BEĞENİ

Güncel Manşetleri

- Paralel Suriye'de çıkan yerlerden geliyor: Şubat'ta, Gaziantep'ten gelen bir paralel var!**
- Tarım ve mülklerin için açığa karlılık: Anadoluda emsalsiz bir hızla artıyor**
- Amman'da iki kadın belediye başkanına Terör Mahkemesi**
- Edirne avukatı deliği - Ercan Ayar**

7. Pembe Hayat KuirFest İstanbul'da başlıyor: Ezgi Şahin ve Şirvan Çayan Çelikkaleli ile söyleşi



Merve Özçelik
14 Eylül

100 kişi izledi

26 Ocak 2018 · Genel Yürütme, Siyaset, Vakıflar · Merve Özçelik



26.01.2018

Pembe Hayat Kuirfest'in İstanbul macerası başladı

Yeter Akın / 26 Ocak 2018

Pembe Hayat KuirFest bugün (26 Ocak Cuma) İstanbul macerasına başlıyor.

26, 27, 28 Ocak tarihlerinde, İDEK Kadıköy, Taksim Akıyısı Kadıköy ve Taksim Deposunda katılıpçlarıyla buluşacak olan festival, bir gösteriyi başlatarak ümitsizliği, penel ve edileşimden oluşan programıyla, LGBTİ+ hakları mücadelesinde sanat aracılığı ile edileşim söylemleri üzerine odaklanıyor. Festival yedinci yılında da, LGBTİ+ bireylerin sinematografisinde daha çok yer alan kendi hikayelerini anlatmalarına izin bir dönem oluyor.



Pembe Hayat KuirFest 27-28 Ocak'ta başlıyor

26 Ocak 2018 01:27

A A A+ WhatsApp E-posta

7. Pembe Hayat KuirFest, 27-28 Ocak'ta İstanbul'da başlayacak. LGBTİ+ hakları mücadelesine sanat aracılığıyla yeni alanlar açacak, kuir yapımcılar Türkiye izleyicisi ile buluşturulacak.



Pembe Hayat KuirFest için geri sayım başladı. LGBTİ+ hakları mücadelesine sanat aracılığıyla ifade alanları yaratmayı ve bir arada olma kültürünü pekiştirmeyi amaçlayan festival, 27-28 Ocak'ta 7. kez düzenlenecek.

Kuirfest Söyleşisi: Buradayız, Beraberiz

12 Ocak 2018

Paylaş [Twitter](#) [Facebook](#)



27.01.2018

Haberler

7. Pembe Hayat KuirFest Başladı

07 Ocak 2018 [Sade Çiğdem](#) [Yorum yapın](#)

[7. Pembe Hayat KuirFest](#), 26

– 28 Ocak 2018 tarihlerinde dünyanın dört bir yanından kuir yepimian İstanbullu izleyicisiyle buluşturmaya başladı. Bu yıl 7. kez düzenlenen festival, film gösterimleri başta olmak üzere pek çok aktiviteyi bir araya getiren programıyla, LGBTI bireylere yönelik ayrımcılığa ve şiddete dikkat çekiyor. [Pembe Hayat KuirFest](#), takipçilerini umudu tazelenmenin yollarını aramaya, biraradalık kültürünü pekiştirmeye davet ediyor.



- [Basın Bülteni](#)
- Festival hakkında geniş bilgi için [tıklayınız](#).

31.01.2018



7. Pembe Hayat Kuirfest Sona Erdi

Pembe Hayat Kuirfest 7. ylında hem öğrenciler hem öğrenciler için bir araya gelenler arasında gerçekleşti. Bu yılki tema ise 'Görünmezlik' ve 'Görünmezlik' oldu.

İstanbul - İZMİR Kültür Merkezi
01 Ocak 2018 - Çarşıbaşı 1937

Beğenmişim | Paylaş | 0+ | 1000

Pembe Hayat Kuirfest, 30 Ocak akşamı İstanbul'da İZMİR Kültür Merkezi, Çarşıbaşı 1937'de gerçekleşti.

Festivale 7. ylında hem öğrenciler hem öğrenciler için bir araya gelenler arasında gerçekleşti. Bu yılki tema ise 'Görünmezlik' ve 'Görünmezlik' oldu.

Asiyehan Şimşek

02.02.2018



İzmir'de LGBTİ topluluğu

| 'Homofobi ve transfobi diasporada da büyük sorun'

08.03.2018



KuirFest'ten 8 Mart'a Özel 10 Film Önerisi!

KuirFest, 8 Mart Dünya Emekçi Kadınlar Günü'ne özel Pembe Hayat okurlarına film önerisinde bulundu.

18.04.2018



26.04.2018

Pembe Hayat KuirFest Yeniden Mersin'de!

📍 Oda: Beşikçi 📅 28 Nisan 2018 📌 Festival Duyuruları 🗨️ Yürütme Kurulu 📞 16 861 06 66

[Facebook](#) [Twitter](#) [Google+](#) [StandartEuphoria](#) [LinkedIn](#) [Pinterest](#)

KuirFest gezmeyle devam ediyor. 21-22 Nisan tarihlerinde Denizli'de olan KuirFest, 28-29 Nisan tarihlerinde ise Mersin'de.



Birincisi sarıdır, bu yana Türkiye'nin pek çok şehri gezerek festivalin film ve atölyelerini taşıyan Pembe Hayat KuirFest, bu sene de Mersin'e gitmeye hazırlanıyor. İki gün sürecek programda Muammer Koca Seçkisi, Onan Hikayesi, Kayısı Bahçeleri filmlerinin gösterimleri yer alıyor. Programda ayrıca Muammer Koca Seçkisi gösterimine bir de panel eşlik ediyor.

02.05.2018



© Pembe Hayat

Pembe Hayat KuirFest Mersin'deydi!

Bu sene 7.si düzenlenen Pembe Hayat KuirFest, 28-29 Nisan tarihleri arasında üçüncü kez Mersin'deydi.

SPONSORLAR / SPONSORS



NORWEGIAN EMBASSY

ANA SPONSOR

movies
that
matter


SivilDüşün



Hollando Krájet



INSTITUT
FRANÇAIS
ANKARA İSTANBUL

CİNS
ADIMLAR



GALATA
KITCHEN

DEPO

 **AGOS**

AYLIK SINEMA DERGİSİ
Altyazi

BİR GÜN

 **evrensel**

 **radio odtü**
103.1

 **obianet**
bağımsız iletişim ağı

İSTANBUL
ZERO

gazete
duvaR.



gaiaDERGI

öteki
sinema

▶ BEYAZPERDE
FILMLOVERSS

DEMOKRAT
HABER

bant
mag.

ARTFUL
LIVING | ARTFUL
LIVING
COM.TR

ARTFUL
LIVING | ARTFUL
LIVING
COM.TR



egem

LGBTI
NEWS
TURKEY

KA
OS
GL
Kültürle Karlılaşma
Heteroseksüel ve
Organizasyonu'dur

PEMBE HAYAT LGBTT DAYANIŞMA DERNEĞİ /
PINK LIFE LGBTT SOLIDARITY ASSOCIATION

Derin Akıllı (Yönetim Kurulu Başkanı / Chairperson)
Baran Ergenç (Başkan Yardımcısı / Vice Chairperson)
Görkem Çakır (Sayman / Controller)
Janset Kalan (Genel Sekreter/ Secretary General)
Eva Murphy (Yönetim Kurulu Üyesi / Board Member)

FESTİVAL EKİBİ / FESTIVAL TEAM

Esra Özban, Ezgi Şahin, Şirvan Çelikkaleli, Çiğdem Erdöl

Programcılar / Programmers

Esra Özban, Gizem Bayıksel, Ezgi Şahin, Esmâ Akyel, Pelin Anılan

**Sözel Etkinlikler ve Katalog Çevirmeni / Verbal Activities And Catalog
Translation**

Müge Atala

Katalog ve Broşür Tasarımı / Catalog And Brochure Design

Burkay Doğan

Festival Afişİ / Festival Poster

Sadi Güran

Gösterim Koordinasyonu / Screening Coordination

Suphi Öztaş (Masal Kitabevi)

Altyazı Koordinasyonu / Subtitle Coordination

Alican Çizmeci, Mustafa Kerem Yüksel

Altyazı Çevirmenleri / Subtitle Translation

Erhan Baltacı, Aynur Çıray, Ümit Edeş, Helin Eren, Meriç Karateke
Öge Dirim Tezgelmiş, Elif Sarı, Meltem Keniş, Özge Bozdoğan, Murat
Beran Erdoğan

Festival Fotoğrafçıları / Festival Photographers

Cansu Yıldırım, Ekin Taneri

Festival Gönüllüleri / Festival Volunteers

Ozan Ayazlar, Furkan Turan, Batıkan Karahan, Merve Ayşe Oğur

Teşekkürler / Special Thanks To

Akın Bakioğlu, Alican Çizmeçi, Ali Deniz Şensöz, Ali Kemal Çınar, Alp Özgüder, Alper Şen, Asena Günal, Arjin Deniz, Antonia Wynne-Hughes, Ayris Alptekin, Ayça Çiftçi, Aylin Kuryel, Aykut Atasay, Ayta Sözeri, Bahadır Demircan, Banu Öğüt, Baran Ergenç, Batuhan Zümrüt, Berke Göl, Berk Şenöz, Bilge Emir, Bilge Güner, Bora Bengisun, Burkay Doğan, Buse Kılıçkaya, Cees van Beek, Cem Arslan, Cemal Akyüz, Cemile Gizem Dinçer, Celine Pierre Magnani, Christophe Pecot, Demhat Aksoy, Deniz Buga, Didem Ayberkin, Doğukan Karahan, Dominique Dussault, Elif Avcı, Emel Çelebi, Emre Demir, Emrah Güler, Emrah Şahin, Engin Ertan, Eray Ergeç, Esmâ Akyel, Esra Aysun, Fariman Kashani, Fatma Çolakoğlu, Fırat Yumuşak, Fırat Yücel, Galip Kürkçü, Gavin Humpries, Gizem Derin, Gökçe Oraloğlu, Gökçe Üner, Güneş Yücel, Han Sun, Hande Altıntaş, Hande Çulpan, Hasan Seyfi, Hazal Yaşacan, Hui-zhen Huang, İdris Sayıntopçu, İpek Çınar, Jeffrey Winter, John Badalu, Kate Fisher, Karın Karakaşlı, Katrine Thorup, Kerem Ayan, Koray Başar, Koray Özbal, Kyle Khandikian, Liliana Nunez, Melis Alphan, Meral Gülşah Kılıç, Mijke van der Drift, Mona Taheri, Mustafa Kerem Yüksel, Myriam Fougere, Natasha Mendonca, Nazlı Deniz Oğuz, Necati Sönmez, Neslihan Demirkol, Nilgün Küçükbatman, Mari ve Fındık, Marsel Tuğkan Gündoğdu, Monika Treut, Nergis Karadağ, Nvard Margaryam, Oğul Aşkın, Ömer Şamlı, Özlem Altınok, Öykü Aytulun, Özge Çelikaslan, Özlem Akarsu Çelik, Özlem Gül, Pınar Karabağ, Pınar Kavak, Rad Hatemi, Raşel Meseri, Romana Königsbrun, Rüzgar Buşki, Sadi Güran, Sanem Su Avcı, Sedef Çakmak, Seçil Epik, Sema Semih, Simay Çalışkan, Şennur Ören, Şevval Kılıç, Sibel Tekin, Sinan Aşkın, Shu Lea Cheang, Su Başbuğu, Sumru Tamer, Tania Galán, Tanju Gündüzalp, Timur Saydan, Tuğçe Canbolat, Umut Güner, Ümit Ünal, Üzüm Derin Solak, Yasin Durak, Yetkin Nural, Zehra Gökçimen, Zekican Sarısoy, Zuhal Hüner

OHAL'e Karşı Aşkla Direnmek

Demhat Aksoy

Aslında dönmeyi anladığım yerde başladım ben bu mücadelenin gerekli olduğuna inanmaya. Yani öyle sadece bir yerden bir yere geçmek, dönmek değil hani. Bütünün dönmekten bahsediyorum. Bunu her yere evirmekten. Bunu söylerken ya da bir yerde dillendirirken kimileri sadece cinsiyetler arası bir dönüş olduğunu düşünüyor. Bu düşünce yapısı, bize dayatılan heteronormatif sistemin düşünce yapısı. Aslında ben buna karşı bir dönüşten bahsediyorum. Yani bu kadar normun içinde büyüyüp buna karşı duruşun ta kendisinden bahsediyorum.

Trans hareketin bu anlamda beni çok dönüştürdüğünü, döndürdüğünü söyleyebilirim. Aslında sadece beni değil herkesi döndürme kapasitesine sahip gibime geliyor. Bu kadar kapsayıcı olması heyecanlandırıyor doğrusu. Benim son yıllarım bu heyecanla var oldu ve devam ediyor. Heyecanın olduğu her şey, her yer çekici gelmiştir bana. Ha bir de OHAL dedikleri bir şey var. Heyecanımızı yok etmeye, evlere kapatmaya, tek tipleştirmeye ve "siz yoksunuz" demeye getiren bir şey. Bir oyun. Ama şunu bilmek gerekir, her oyunun bir sonu vardır. Bu kadar kötü bir oyunun sonu da onlar açısından kötü olur. Olmaz mı? Biz aşk için direnenler sizce kötülüğü tekrar aşkla yenemez miyiz? Hem tarihte aşk mücadelesi verenlere bakın, sonuçlarına bakın, hep aşk kazanmıştır. Aşkimizi yok etmek isteyenlere LGBTİ+ hareketinin tutumu her daim ayındır. Direnmek! Ama bildiğiniz norm direnmeler değil, direnmenin âlâsı bizimkisi. Aşkla olanı.

Bu son süreçteki YASAK kelimesine gelecek olursak: Kelime diyorum, çünkü "yasak" benim için bir kelmeden başka bir şey değil. Ailem "kadınlık yasak" dedi, kaçtım, özüm döndü. Öğretmenim "sınıfta koşmak yasak" dedi, bütün çocukları örgütledim, öyle koştum. Birileri "kadınların kahkaha atması, sokağa mini etekle çıkması yasak" dedi, daha çok güldüm ve en mini elbiselerimle gecesiyle gündüzüyle sokaklarda oldum. Şimdi de kalkmış kendilerini "efendi" sananlar, "LGBTİ+ etkinlikler yasak" diyor. Bunlara öncelikle Gezi Parkı eylemlerindeki pankartı hatırlatmak gerekiyor: "YASAK NE AYOL!" Dönmeyiz dedim ya ayol. Bunları mı döndüremeyeceğiz? Ben bana yüklenen erkekliği, iktidarı nelere döndürdüm. Bunlar bana vız gelir tırıs gider. Şiddetin, zulümün olduğu yerde başkaldıranlar olur elbet. Aile de öyle değil miydi? Ne dayaklar yedim ağabeylerimden, sırf kıvırtarak yürüyorum diye. Ne yaptım şimdi? Kendi hayatımı kurdum ve yaşıyorum, hem de istediğim kimlikte ve bedende. Mücadele ile kaplı bir ruh asla vazgeçmez. Vazgeçmek fitratımızda yok! Korksunlar, dönmeler-ibneler aşkla geliyor!

Resisting Against the State of Emergency with Love

Demhat Aksoy

It was when I understood what it meant to “turn”[1] that I actually began to believe this struggle needs to be waged. “Turning” is not merely passing from one place to another. I am talking about turning in the complete sense. About applying it to every bit and piece. Whenever I say the word or utter it somewhere, some people think it is an intersexual turn. This way of thinking is one that belongs to the heteronormative system imposed on us. I am actually talking about a turn against this way of thinking: namely, about being surrounded by norms while growing up and yet standing against them—to be exact.

In this sense, I can say the trans movement has transformed me, it has turned me. Indeed it seems to me that the movement has the capacity to turn not only me but all others. To be frank, the fact that it is so comprehensive is exciting. My most recent years came into being with this excitement which still exists. I have always been drawn to everything and everywhere as long as there is excitement involved. And by the way there is this thing they term “state of emergency”. It is a kind of thing that aims to kill our excitement, lock us in our houses, standardize all, and say “you don’t exist” to us. A game it is. But one needs to know that every game has an end. And the end of such a terrible game is eventually terrible for them, isn’t it? Don’t you think we, who resist with love, could win against evil once again with love? Just look at those who have waged a struggle of love in history and check the results – it has always been love that wins. The attitude of the LGBTI+ movement against those who want to kill our love has always been the same: resist! But our resistance is not that of norms but that which is resistance par excellence. With love, that is.

Speaking about the word FORBIDDEN most recently: I am calling it a word because for me “forbidden” is nothing more than a word. “Femininity is forbidden,” said my family and I ran away, turning back to my own self. “Running in the classroom is forbidden,” said my teacher and I organized all the kids and then ran. “Women are forbidden to laugh and to go out on the street with miniskirts,” said some and I laughed even more, hanging out on the streets day and night with my miniskirts. And now those who think they are “masters” say “LGBTI+ activities are forbidden”. One first needs to remind them the banner held during Gezi events: “What ‘forbidden’ ayol[2]!” I said we are “turned” ayol. And we think we won’t be able to turn these people?! See what I have turned the manhood and the power burdened on me into.

I don’t give a damn to any of these. There are surely those who revolt where there is violence and oppression. Wasn’t the family such a place? I have been beaten hard so many times by my elder brother just because I was walking with a twist. And what did I do? I built my own life and I’m living – living with the identity and the body I like. A spirit covered with struggle never gives up. Giving up is not “in our nature”[3]! They shall be frightened, for the turned and fags are coming with love.

Translated by: Müge Atala

[1] In Turkish the verb “dönmek” is “to turn”. In the Turkish context “dönme” mostly denotes a person who, biologically born male, has become a trans woman.

[2] “Ayol” is an exclamation attributed to women and perceived as a feminine expression. The same exclamation has long been embraced by the LGBTI+ movement in Turkey.

[3] In May 2014 the then Prime Minister Recep Tayyip Erdoğan commented on the coal mine disaster that took 301 lives with the following words: “It happened here. It’s in its nature. It’s not possible for there to be no accidents in mines.” Here Aksoy is making a subverting reference to Erdoğan’s infamous comment.





GÖKKUŞAĞININ ALTINDA
UNDER THE RAINBOW



ACAYİP AŞK / AJEEB AASHIQ/ STRANGE LOVE

Hindistan/India, 2016, HD, renkli/color, 75'

Acayip Aşk, bir karşılıksız aşk, aldatma ve dostluk hikâyesi. İşçi sınıfından jön bir trans erkek olan Khush'un, Mumbai'nin günümüz karelerinden birinde Bollywood şarkıcısı Suman'la yolları kesişir. Cinéma-vérité ("gerçek sinema") tarzında çekilmiş film, Khush'un erkek olma yolculuğuyla, Suman'ın yaratıcı sesi yoluyla yaptığı hetero-patriarka eleştirisini kaydediyor. Filmin içten bakışı; bir yanda muallakta kalmış, yoksullukla sınıf ayrımının kırıp geçtiği, diğer yanda karakterlerin ütopya özlemi ve arayışı ile birleşmiş bir şehrin merak uyandırıcı portresini çiziyor.

Ajeeb Aashiq / Strange Love is a tale of unrequited love, betrayal, and friendship. A stylish working class transgender man, Khush crosses paths with Bollywood singer Suman in a contemporary portrait of Mumbai. The cinema-verite style film chronicles Khush's journey of becoming a man and Suman's critique of hetero-patriarchy through her creative voice. The intimate gaze of the film paints a compelling portrait of a city hanging in the balance, skewed by poverty and class divide on the one hand, united on the other hand by the characters' longing and pursuit of a utopia.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Natasha Mendonca
YAPIMCI/PRODUCER: Natasha Mendonca
SENARYO/WRITER: Natasha Mendonca
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Natasha Mendonca
KURGU/EDITING: Natasha Mendonca
SES/SOUND: Natasha Mendonca
MÜZİK/MUSIC: Suman Sridhar
OYUNCULAR/CAST: Suman Sridhar, Jim Sarbh, Prem Mishra
ÖDÜLLER/ AWARDS: Hamburg IQFF: *Juri Özel Ödülü/ Jury Prize*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Hindistanlı film ve video sanatçısı Natasha Mendonca, Bombay'daki St. Xavier's College'da sosyoloji ve antropoloji alanlarında lisansını, California Institute of the Arts'ta da film ve video alanlarında yüksek lisansını tamamladı. 2003'te cinsellik ve toplumsal cinsiyet üzerine Hindistan'ın ilk uluslararası film ve video film festivali olan Larzish'i kuranlardan biriydi; festivalin küratörlüğünü de yaptı. Festival ekibinin işleri çok sayıda prestijli uluslararası film festivalinde gösterildi. *Acayip Aşk (2016)* yönetmenin ilk uzun metrajlı filmi.

Natasha MENDONCA (India) is a film and video artist. S/he holds a BA in Sociology and Anthropology from St. Xavier's College Bombay and holds a Masters of Film and Video from the California Institute of the Arts. In 2003, she co-founded and curated Larzish - India's first International film and video film festival on sexuality and gender. Their work has been showcased at numerous prestigious international film festivals. *Strange Love (2016)* is her feature film debut.



SAZLIKDA BİR AN/A MOMENT IN THE REEDS/ TÄMÄ HETKI KAISLIKOSSA

İngiltere,Finlandiya / UK,Finland, 2017, BluRay, renkli/color, 107'

Sazlıkta Bir An, farklı kültürlerden iki erkeğin şans eseri karşılaşmasını işleyen, konusu itibariyle zamanlı, anlatısal yaklaşımı bakımından da natüralist bir romantik dram filmi. Kesişimsellik nosyonuna dayanan film, Finlandiya'daki hem cinsel hem de etnik azınlıkların görünürlüğüne sağlamayı ve deneyimlerini irdelemeyi amaçlıyor.

A Moment in the Reeds is a romantic drama about a chance encounter between two men from different cultures, timely in its subject matter and naturalistic in its narrative approach. Founded on the notion of intersectionality, the film seeks to provide visibility for and explore the experience of both sexual and ethnic minority identities in Finland.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mikko Makela

SENARYO/WRITER: Mikko Makela

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Mikko Makela, Jarno Pimper, James Robert Benjamin Watson

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Iikka Salminen

KURGU/EDITING: Mikko Makela

SES/SOUND: Enos Desjardins

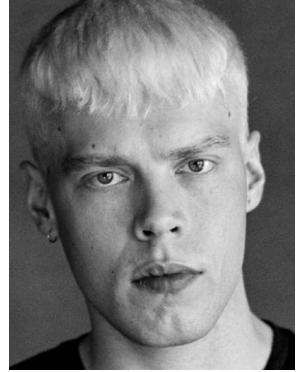
MÜZİK/MUSIC: Sebastián Kauderer

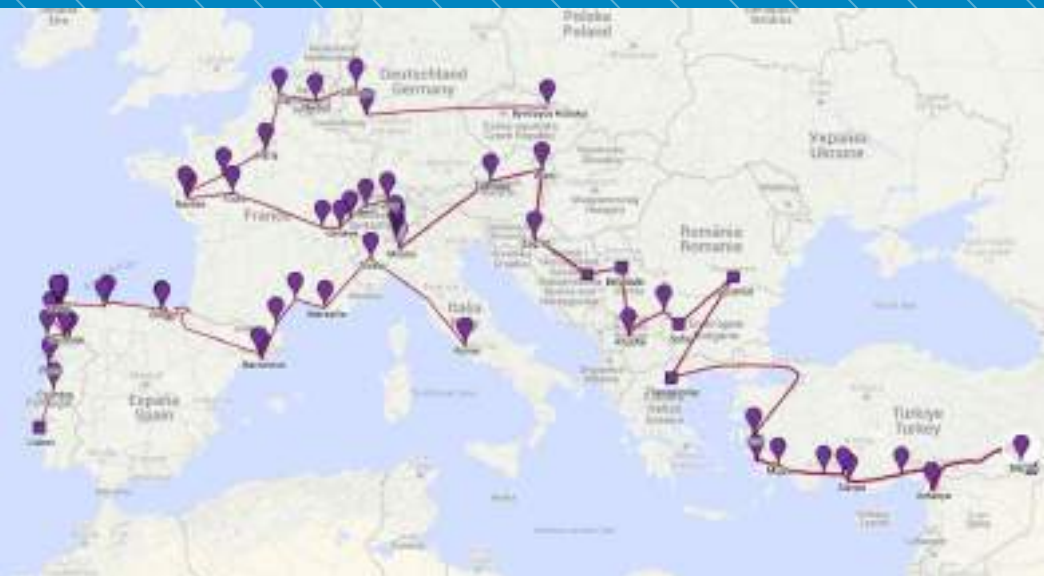
OYUNCULAR/CAST: Janne Puustinen, Boodi Kabbani, Mika Melender, Virpi Rautsiala

Yönetmen Hakkında / About the Director

Mikko, Fin sinemasındaki kuir eksikliğini doldurma zorunluluğunu hissettiğinden dolayı ilk uzun metrajlı filmini çekmek için memleketi Finlandiya'ya dönme kararı almış, Londra merkezli çalışan bir yönetmen. Wild Beast Productions'ın iki ortağından biri olan Mikko, Londra'da oyun ve reklam editörü olarak çalışırken müzik videoları ve moda filmleri yönetmenliği de yaptı.

Mikko is a London-based filmmaker who, feeling compelled to fill the queer void in Finnish cinema, has decided to return to his native Finland to make his debut feature. One half of Wild Beast Productions, in London, Mikko has directed music videos and fashion films alongside working as an editor in drama and commercials.







KUIR BELGESEL
QUEERDOC



FEMINISTA

Kanada/Canada, 2017, HD, renkli/color, 60'

Feminista, küresel feminizmin kalbine giden feminist bir yol filmi. 2015'te Myriam Fougère Türkiye'den Portekiz'e, Balkanlar'dan İtalya ve İspanya'ya yirmi ülkeyi dolaşmak üzere bir araya gelen genç aktivistlerin karavanına katılır. Bir dayanışma nefesi olarak *Feminista*, günümüzde dünyada halen oldukça canlı olan en geniş, en az anlaşılmiş ve en az tanınan politik kitle hareketlerinden biri olması muhtemel, yaygın bir feminist "dip dalgası" hareketine ender bir bakış sunuyor.

Feminista is a feminist road movie, a journey to the heart of global feminism. In 2015, Myriam Fougère joined a group of young activists who had formed a caravan to travel across twenty European countries – from Turkey to Portugal, by the way of the Balkans, to Italy and Spain. As a breath of solidarity, *Feminista* provides a rare glimpse into a widespread feminist groundswell movement, possibly one of the largest, least understood and unrecognized mass political movements that is very much alive throughout the world today.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Myriam Fougère

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Myriam Fougère, Pauline Voisard

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Myriam Fougère

SENARİST/WRITER: Myriam Fougère

Yönetmen Hakkında / About the Director

Quebec City (Kanada) doğumlu Myriam Fougère, disiplinlerarası üreten bir sanatçı. Yönetmenliğin öncesinde heykeltıraş ve fotoğrafçı olarak çalıştı. Çektiği, yönettiği ve kurgusunu yaptığı 2012 yapımı *Lesbiana: Paralel Bir Devrim* adlı tarihi belgeseli, 1980'lerde Quebec'te ve ABD'de lezbiyen hareketin yükselişiyle çözümlüğünü konu alıyordu. Myriam üçüncü kere belgesel çekti, yönetti ve kurgusunu yaptı.



Myriam Fougère is a multidisciplinary artist born in Quebec City, Canada. Prior to becoming a filmmaker, Myriam worked as a sculptor and photographer. *Lesbiana- A Parallel Revolution* came out in 2012. Myriam Fougère shot, directed and edited this historical documentary about the rise and fall of the lesbian movement in Quebec and United States in the 1980's. Myriam has once again directed, filmed and edited a third documentary film.



HAVADAN SUDAN/Rİ CHANG DÜİ HUA/ SMALL TALK

Taiwan /Tayvan, 2016, BluRay, renkli/color, 88'

Tayvan'da bir köyde büyümüş ve görücü usulü evlendirilmiş olan Anu, iki kızını büyütme ve olduğu gibi, yani homoseksüel bir kadın olarak yaşayabilmek için şiddet uygulayan kocasını genç yaşta terk eder. Kızlarından biriyle ilişkisine yakından tanık oluruz: Bu kişi yönetmen Hui-chen Huang'dan başkası değildir. *Havadan Sudan* adlı belgeselinde Huang, annesiyle birlikte çocukluğuna ilişkin acılarla dolu bir arayış gerçekleştirir.

Belgele Huang'ın bir sürü iç karartıcı anıyla dolu görünen memleketleri Anus Köyü'nde hâlâ yaşamakta olan aile içindeki anlaşılmasız suskunluk hakimdir. Kendisine "... biliyor muydun?" diye sorulduğunda teyzesi yanıt vermek yerine çamaşır yıkamaya yönelir. Suskunluk ve mesafeli olma durumu, özellikle Anu'yla kızı arasında hakikaten somut haldedir. Hui-chen Huang, yaşamı boyunca hayatını zehir etmiş sorularla annesinin üzerine gider; bu anlar, çaresiz bir sessizliğin eşlik ettiği, yüz ifadeleriyle jestler şeklinde beliren, uzun beden dili pozları olarak zuhur eder. Anne-kızın yaşadığı acılı deneyimleri nihayet ikili arasında geçen, tüm yaraları zalimce deşen bir konuşma yoluyla öğreniriz.

Anu, grown up in a Taiwanese village and pushed into an arranged marriage, left her violent husband at young age to raise her two daughters by herself and live as she is: a homosexual woman. On the track, we see the relationship with her daughter, the filmmaker Hui-chen Huang. Together with her mother, Huang is going to a painful quest of her childhood within her documentary *Ri Chang Dui Hua*.

Omnipresent there is an incomprehensible speechlessness within her family, who is still living in her hometown Anus, which seems to contain so many dreary memories. When her aunt is questioned "Did you know?...", she prefers to do the laundry instead. Literally, speechlessness and distance, is tangible especially between Anu and her daughter. Hui-chen Huang confronts her mother with questions that torment her life-long, documented in long attitudes of bodyspeech as facial expressions and gestures, accompanied by helpless silence. What painful experiences the two divide, the viewer finally learns from a mother-daughter conversation, which brutally breaks all wounds.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Hui-chen Huang

YAPIMCI/PRODUCER: Diana Chiawen Lee

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Che Lin

KURGU/EDITING: Jessica Wan Yu Lin

MÜZİK/MUSIC: Giong Lim, Point

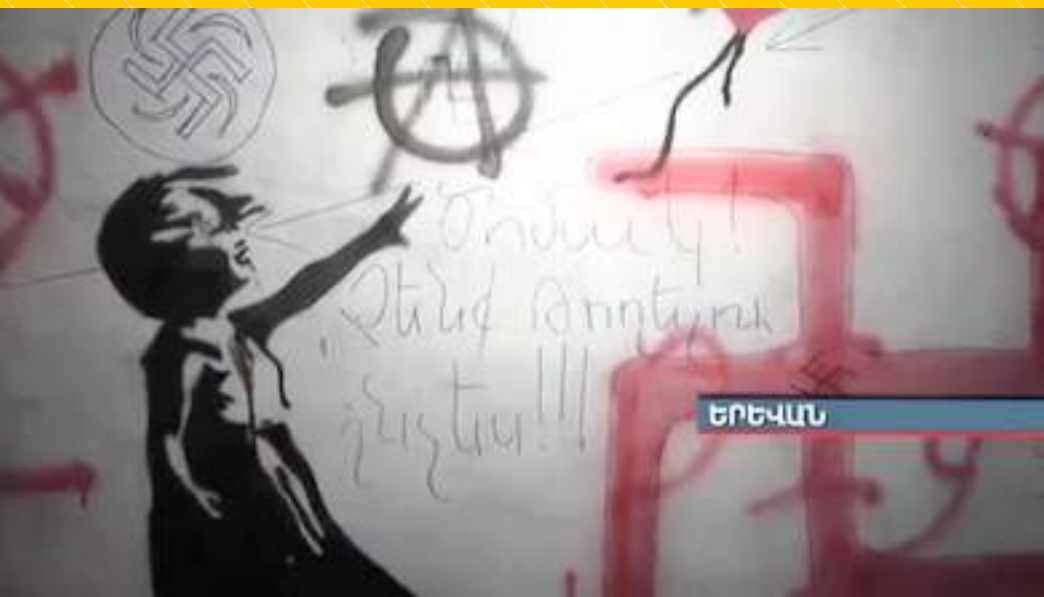
ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Teddy Ödülü- Juri Özel Ödülü / Teddy Award- Special Jury Award*, Queer Lisboa: *En İyi Belgesel Ödülü/ Best Documentary Award*, TLVFest: *En İyi Belgesel Ödülü/ Best Documentary Award*, Taipei FF: *En İyi Belgesel Ödülü/ Best Documentary Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1978 doğumlu Tayvanlı aktivist ve belgesel yapımcısı Hui-chen Huang altı yaşında Taoçu bir rahibe olmak suretiyle annesine destek oldu. Belgesel çekmeye başlamadan önce işçi örgütleriyle sendikalarda politik olarak çalıştı. Tayvan'da yaşayan Tayvanlı ve göçmen işçilerin ihtiyaçlarına dair kısa filmleri uluslararası düzeyde dikkati çekti.

The Taiwanese activist and documentary filmmaker Hui-chen Huang, born in 1978, supported her mother at the age of 6 as a Taoist priestess. Before she began filming documentaries, she worked politically with workers' organizations and trade unions. Her short films about the needs of the domestic and migrant workers in Taiwan received international attention.





ԵՐԵՎԱՆ



***SANSÜRÜN SINIRIN ÖTESİNDE:
ERMENİSTAN LGBTİ FİMLERİ
BEYOND BORDERS,
BEYOND CENSORSHIP:
LGBTİ FİLMİS FROM ARMENIA***



KAYISI BAHÇELERİ/APRICOT GROVES

Ermenistan/Armenia, 2016, HD, renkli/color 78'

Kayısı Bahçeleri, çocukluğundan beri Amerika'da yaşayan ve orada bir Ermeni kızına vurulmuş İran Ermenisi Aram'ın hikâyesini anlatıyor. Aram kızla evlenmek için babasından izin istemek üzere abisinin de yardımıyla Ermenistan'a döner. Başta basit görünen hikâye, gizlilik ve kimlik temaları etrafında kurgulanan bir tefekkür haline gelir. Geleneğin kısıtlamalarıyla aşkın özgürlüğü arasında gerçekleşen yüzleşmede tüm trajedisi ve özverisiyle aşk galip gelmiştir.

Apricot Groves tells the story of Aram, an Iranian Armenian who has been living in America since childhood and has fallen in love there with an Armenian girl. With the help of his older brother, he returns to Armenia to ask her father for permission to marry her. What appears to be a simple story, however, becomes a moving meditation on the themes of secrecy and identity. In this confrontation between the constraints of tradition and the freedom of love, love has already won, but not without tragedy and sacrifice to appease its demands.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Pouria Heidary Oureh

SENARYO/WRITER: Pouria Heidary Oureh

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Pouria Heidary Oureh, Ali Saderaie

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Ashkan Ashkani

KURGU/EDITING: Ehsan Vaseghi

MÜZİK/MUSIC: Garegin Arakelyan

OYUNCULAR/CAST: Hovhannes Azoyan, Narbe Vartan, Pedram Ansari

Yönetmen Hakkında / About the Director

1984'te Tahran'da doğan Pouria Heidary Oureh, Dubai'de bulunan SAE Dijital Film Enstitüsü'nden mezun oldu. Kendi filmlerini yönetmenin öncesinde hem İran'da hem yurtdışında tanınmış bazı İranlı yönetmenlerle birlikte çalıştı.

Pouria Heidary Oureh was born in 1984 in Tehran, Iran and graduated from the SAE Institute of Digital Film in Dubai. He has worked with several renowned Iranian directors, in Iran as well as abroad, before moving on to direct his own films.





BENİ DİNLE: NEFRETİN ÖTESİNDE ANLATILMAMIŞ HİKAYELER */ Luhr Ինձ / LISTEN TO ME: UNTOLD STORIES BEYOND HATRED*

Ermenistan/ Armenia, 2016, HD, renkli/color, 75'

Eşcinsel bir Ermeni-Amerikalı olan Vahan Bournazian'ın hayatı kimlik arayışında geçen bir yolculuk. Annesiyle kızkardeşi Bournazian'ın gey kimliğini kabul etmezler ancak ailedeki Ermeni kimliğini sürdürmeye karar verip Ermenistan'a yerleşmeye giden tek birey odur. Bir başka eşcinsel birey olan Tsomak ise işlettiği LGBT dostu barı "DIY"e yangın bombası atılmasının, kendinin de saldırıya uğramasının ardından Ermenistan'ı terk etmek zorunda kalır. DIY'e yapılan saldırı Ermenistan'daki LGBT topluluğunun üzerine gölge düşürür. Vahan'la Tsomak, sekiz Ermeni LGBT bireyle birlikte çocukluklarını, kimliklerini, özfarındalıklarını ve aileleriyle nasıl geçindiklerini bizlerle paylaşıyor.

Being a gay Armenian-American Vahan Bournazian's life is a journey in search for his identity. Bournazian's mother and sister didn't accept his gay identity, but he was the only one to choose to keep his Armenian identity, moving to Armenia to stay. Another gay individual Tsomak had to leave Armenia because of her identity, after her LGBT friendly bar "DIY" was firebombed and she was also attacked. DIY's attacks overshadowed the Armenian LGBT community. Vahan, Tsomak and 8 other LGBT Armenian individuals are coming out of the shadows by sharing with us about their childhood, identity, self-recognition and how they are relating with their family.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Gagik Ghazareh
SENARYO/WRITER: Hovhannes Ishkhanyan
YAPIMCI/PRODUCER: Nvard Margaryan
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Narek Martirosyan
KURGU/EDITING: Karen Baghinyan, Gagik Ghazareh
OYUNCULAR/CAST: Armen Aghajyanov, Garik Amolikyan, Karine Avanyan

Yönetmen Hakkında / About the Director

1973'te Sovyet Ermenistan'ında Martuni Bölgesi'nde-ki Vartenik Köyü'nde doğdu. Sovyetler Birliği'nin çök-tüğü 1990-1995 yılları arasında Haçatur Abovyan Eri- van Devlet Pedagoji Enstitüsü Sinema Fakültesi'nde öğrenim gördü. 1994-1995'te Hayfilm Stüdyoları'nda ilk filmini çekti. 1998-1999'da Erivan Film Stüdyosu'n- da yardımcı yönetmen olarak çalıştı. 1998-2000'de Haçatur Abovyan Erivan Devlet Pedagoji Üversi- tesi Kültür Fakültesi Sinema Bölümü'nde ders verdi.

1999'da ACCEA/NPAK Sinema ve Tiyatro Grubu'nu kurdu. 2001'de alternatif film yapımını desteklemek amacıyla Npakino Bağımsız Film Stüdyosu'nu kurdu. 2003'te One Shot (Bir Çekim) Uluslararası Kısa Film Festivali'ni, 2006'da da One Square Meter (Bir Metre Kare) Tiyatro Festivali'ni kurdu. 2001 ve 2007 yıllarında Venedik Bienali'nde Ermenistan Pavyonları Yardımcı Komisyoncusu olarak gö- rev aldı.

Gagik Ghazareh was born in 1973, in the village of Vartenik, Martuni region of the Soviet Armenia. From 1990 to 1995, during the collapse of the Soviet Union, studied at the faculty of cinema of Khachatur Abovyan Yerevan State Pedagogical Institute. From 1994 to 1995 shot his first debut film in "Hayfilm" Studios. From 1998 to 1999 worked at "Yerevan" Film Studio as Assistant Director. From 1998 to 2000 was a lecturer at the Cinema Department of the Faculty of Culture of Khachatur Abovian Yerevan State Pedagogical University, In 1999 founded Cinema -Theater Group at ACCEA/NPAK. In 2001 he founded "Npakino" independent film studio to support alternative film production. In 2003 he founded "One Shot" International Short Film Festival and in 2006 "One Square Meter" Theater Festival. He was Associate Commissioner of the Armenian Pavilions at Venice Biennale in 2001 and 2007.







KUI9 DİZİLER
QUEER SERIES



ONUN HİKAYESİ/HER STORY

ABD/USA, 2016, HD, renkli/color 55'

Violet kendisiyle röportaj yapmaya yanaşan muhabir Allie'den hoşlanır; kariyer delisi Paige ise yıllardır içini dökmeyi düşünceği ilk erkek olan James'le tanışır. Oldukları kişi için sevilmenin önünü, oldukları şey ile tıkama riskini göze alacaklar mıdır? Medyada trans kadınlar yıllar yılı neler oldular neler - zurnanın zırt dediği zatlar, katiller, insanlık hallerinin en harbi halleri, patetik trajediler, tehlikeli sirenler... Kahkaha atan, mücadele eden, büyüyen, kızkardeşlikte güçlerini birleştiren, aşkı arayıp bulan karmaşık karakterler olarak çok ender göründüler. *Onun Hikâyesi* kuir topluluklarında rastladığımız biricik, karmaşık ve her haliyle insan olan kadınları resmediyor ve etiketlerin, kimliğin ve aşkın kesişimlerini nasıl idare ettiklerini irdeliyor.

Violet is drawn to Allie, a reporter who approaches her for an interview, while career-driven Paige meets James, the first man she's considered opening up to in years. Will they risk letting what they are stand in the way of being loved for who they are? Trans women in the media have long been punchlines, killers, indications of urban grit, pathetic tragedies, and dangerous sirens. Rarely have they been complex characters who laugh, struggle, and grow, who share strength in sisterhood, who seek and find love. *Her Story* depicts the unique, complicated, and very human women we see in queer communities, and explores how these women navigate the intersections of labels, identity, and love.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sydney Freeland

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Katherine Fisher, Sarah Baker Grillo

MÜZİK/MUSIC: Allyson Newman

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Bérénice Eveno

KURGU/EDITING: Bryan Darling

OYUNCULAR/CAST: Jen Richards, Laura Zak, Angelica Ross, Christian Ochoa

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sydney Freeland'in ilk uzun metrajlı filmi Drunktown's Finest'in ilk gösterimi 2014'te Sundance Film Festivali'nin resmi seçkisi olarak gerçekleşti. Başyapımcılığını Robert Redford'un üstlendiği film, Los Angeles'ta yapılan LGBT Film Festivali OutFest'te (2014), Heartland Film Festivali'nde (2014) ve 39. American Indian (Amerikan Yerlisi) Film Festivali'nde en iyi film ödülüne layık görüldü ve 2014 Spirit Ödülü'ne aday oldu. Hâlihazırda Sundance Kadın Yönetmenler Programı bursundan yararlanan Sydney, 2014 Fox Global Yönetmenler Girişimi ve 2014 USA Fellowship Grant burs programlarından da yararlandı. Bunların yanı sıra 2010'da Sundance Institute Senaryo Yazımı Bursu, 2010 Sundance Institute Yönetmenlik Bursu, 2010 Eccles Yönetmenlik Bursu, 2009 Sundance Institute Native American (Amerikan Yerlisi) Laboratuvar Bursu ve 2007 Disney Bursu'na layık görüldü. Food Network, National Geographic Society, PBS ve Walt Disney Company ile ortak projeler yaptı. 2004'te Fulbright bursuna layık görülen Sydney lisans çalışmasını bilgisayarlı animasyon alanında, yüksek lisansını film alanında tamamladı.



Sydney Freeland's debut feature, Drunktown's Finest, premiered as an official selection of the 2014 Sundance Film Festival, and was executive produced by Robert Redford. The film has also been distinguished with Best Picture at the 2014 OutFest, 2014 Heartland Film Festival, 39th Annual American Indian Film Festival, and was a 2014 Spirit Award Nominee. Sydney is currently a fellow of the Sundance Female Directors Program; is a fellow in the 2014 Fox Global Directors Initiative; and is a 2014 USA Fellowship Grant recipient. Sydney is also a recipient of the 2010 Sundance Institute Screenwriting Fellowship, 2010 Sundance Institute Directing Fellowship, 2010 Eccles Directing Fellowship, 2009 Sundance Institute Native American Lab Fellowship, and a 2007 Disney scholarship. Previously she has collaborated on projects with the Food Network, the National Geographic Society, PBS, and the Walt Disney Company. Sydney is a 2004 Fulbright scholar, and has an MFA in film and a BFA in computer animation.



ŞUGAR ÇARK/WONDER WANDER

İspanyol/Spanish, 2017, HD, renkli/color 60'

Şugar Çark, Madrid'de geçen dört kurmaca bölümden oluşan konum tabanlı bir mobil internet dizisi. Madrid'de 1980'li yıllarda ortaya çıkan karşıkültürel hareketi La Movida Madrileña'nın (the Madrid scene, Madrid ortamı) hüküm sürdüğü günlerde, "Harikalar" diye de bilinen Malasaña Mahallesi'nden esinlenerek adı konmuş *Şugar Çark*; sığınmacıları, göçmenleri, işlevsel çeşitliliği, transfeministliği, transfeminizmi, açık aileyi, tersyüz eden annelikleri, sürdürülebilir yaşamı ve öz savunmasal özgüçlenme pratiklerinin artmasını kapsayan bir anaakım dışı yeni kuir nesli irdelemek üzere tüm şugarlıkları Malasaña'dan çıkarıp önümüze diyor. *Şugar Çark*, gps yardımıyla yürütülen şehir çarklarıyla Madrid'in çeperine taşan homofobik ve transfobik alanların izini sürüyor. İz sürme sırasında *Şugar Çark*'in fantezi filmvari bölümleri, günümüz halkının amansız bir başkaldırı, iç gıdıklayıcı bir şehvet ve coşkulu bir tutkuyla sergilediği direnişin hikâyelerini anlatıyor.

Wonders Wander is a location based mobi-web-serial with 4 fictional episodes set in Madrid city. Departing from Madrid's Malasaña Barrio, known as Maravillas (Wonders) during La Movida Madrileña countercultural movement (1980s), *Wonders Wander* takes the wonders out of Malasaña to explore off-the-mainstream nouveau queer generation that includes refugees, migrants, functional diversity, transfeminista, transfeminism, open family, subversive motherhoods, sustainable living, and the rise of auto-defense practices for self-empowerment. *Wonders Wander* with its gps guided city-walks tracks sites of homo-trans-phobic attacks that extends to peripheral Madrid. Along the way, *Wonders Wander's* fantasia filmic episodes recounts tales of current-day people's resistance with relentless defiance, seductive sensuality and vigorous passion.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Shu Lea Cheang

SENARYO/WRITER: Shu Lea Cheang

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Tania Galán, Shu Lea Cheang

MÜZİK/MUSIC: Ángel Ramos Escola

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Javier López Bermejo

KURGU/EDITING: Daniel San Roman

Yönetmen Hakkında / About the Director

Sanatçı, yönetmen ve network'çü Shu Lea Cheang, katılımcı doğaçlama modunda network'lü enstalasyonlar ve çok-oyunculu performanslar inşa ediyor. Film senaryolarıyla sanatsal imgelemine bilim kurgu anlatılar işliyor. Kamusal katılıma müsaade eden saldırgan planlar ve açık network'ler ile sosyal arayüzler kuruyor. 80'ler ve 90'lar boyunca New York şehrinde medya aktivizmi yapmış olan Cheang, o dönemi sibernoia filmi *Fresh Kill* (1994) ve Guggenheim Müzesi'nin ilk web sanatı komisyonu ve koleksiyonu olan Brandon (1998-1999) ile noktaladı. 2017'de üçüncü uzun metrajlı filmi *Fluidø*'nun ilk gösterimi Berlinale'de yapıldı. Hâlihazırda ultrasound hack performansı Unborn0x9 ile mobil medya kesintili sinema projesi *Uki* üzerine çalışıyor.



Shu Lea Cheang is an artist, filmmaker, networker. Cheang constructs networked installation and multi-player performance in participatory impromptu mode. She drafts sci-fi narratives in her film scenario and artwork imagination. She builds social interface with transgressive plots and open network that permits public participation. Engaged in media activism for two decades (the 80s and 90s) in New York city, Cheang concluded her NYC period with a cybernoia film *Fresh Kill* (1994) and the first Guggenheim museum web art commission/collection BRANDON (1998-1999). In 2017, she released her third feature *Fluidø* at Berlinale Berlin Film festival and is currently developing Unborn0x9, an ultrasound hack performance and *Uki*, cinema interrupted with mobile-media.





Ğ

**TÜRKİYE'DEN KUIR
KISALAR**

Ğ

**QUEER SHORTS FROM
TURKEY**

YENİDEN DOĞUŞ / REBIRTH

Gökçe Oraloğlu & Zehra Gökcimen *Türkiye / Turkey, 2017, 4', renkli / color*

Yeniden Doğuş bir dans ritüeli. Her hareketle, yeniden doğuyoruz. Attığımız her adımda, göbek bağımızı kesiyoruz. Her dönüşümüzde, kendimize yeni bir kabuk yaratıyoruz. *Rebirth* is a dance ritual. With every move, we are born again. With every little step, we cut the umbilical cord. With every turn, we create a new shell for ourselves.



SEÇMEDİM / I DIDN'T CHOOSE

Mehmetcan İncedal *Türkiye / Turkey, 2017, 15', renkli / color*

Seçmedim, Türkiye'deki ön yargılara rağmen kendini ailesine, çevresine ve kendisine kabul ettiren lezbiyen bir bireyin eşcinselliğinin seçim olmadığını hayatından anekdotlarla anlattığı bir kısa belgesel.

I Didn't Choose is a short documentary sharing the life of a lesbian opening up to her family, her environment and herself despite the prejudices in Turkey and showing that her homosexuality is not a choice.



SOLO

Sertaç Koyuncu *Türkiye / Turkey, 2017, 4'32'', renkli / color*

Ezgi sokakta yürürken bakışları üzerine çeker ama şarkısıyla verir yanıtını.

"Sana bişey di'ycem: Ne Baktın abisi?"

Ezgi attracts the stangers' eyes when walking in the street but answers them with her song.

"I'll tell you something. What r u looking at Bro?"



MİKADO

Nilgün Küçükbatman *Türkiye / Turkey, 2017, 9', renkli / color*

Sefa ile Mutlu romantik ilişkisi olan ve birlikte yaşayan bir çifttir. Birlikte yaşadıkları ev Sefa'nın evidir ve Sefa bu birlikte yaşam sürecinde kendi alanını muhafaza etmeye çalışır. Sefa and Mutlu are in a romantic relationship and are living together. The house they are living in belongs to Sefa and Sefa tries to preserve his personal space in this cohabitation.



HÜKMÜ YOK / VOID

Asya Leman Sanitürk *Türkiye / Turkey, 2017, 13'25", renkli / color*

Bu film; Türkiye'de en basit bürokratik işlerde kimlik gösterme zorunluluğunun (posta havalesi, ikamet değişikliği, yurt dışı vizesi başvurusu, ev kiralama vb.) yarattığı çatışmayı trans ve kuir deneyimleri üzerinden aktarır.

This docudrama presents trans and queer experiences to shed light on the conflict generated by mandatory presentation of the ID in most basic bureaucratic procedures (mail orders at the post office, change of residence, visa application, renting a house etc.)?



HOMUR HOMUR / MUTTERING

Simay Çalışkan & Nergis Karadağ *Türkiye / Turkey, 2017, 5'25", renkli / color*

Sevgini göstermek nerede içinden geçer bilinmez. Aşkın yeri ve zamanı olmadığı söylenir. Peki bu aşkı yaşamak isteyen iki kadın olursa, hem de şehrin orta yerinde. People say there is no place or time to show your love to your significant other. But what if love shows itself in the same gender, just in the middle of the street.



KATİLİMİ TANIYORUM / I KNOW MY MURDERER

Arif Akdenizli *Türkiye / Turkey, 2016, 14'15", renkli / color*

Paralarını çöp sepetinde yakanlar, dehşeti duvarlarından dinleyenler... Hepsini gördüm. Işığın ne kadar uzağa gidebileceğini, neyi seçtiğimi, neye ihtiyacım olacağını gördüm. Hepsini gördüm, daha fazla göreceğim şey yok.

The ones burning their money in the wastebasket, the ones who listened to the horrors of the wall. I have seen them all. How far the light can go, what I choose, what will I need. I have seen it all; there is nothing more to see.



İZ / TRACE

Salih Salman *Türkiye / Turkey, 2017, 8'53", renkli / color*

Aynı adamla evli iki kadın. Birbirinin bedeninde ve ruhunda özgürleşen iki kadın. Ayna karşısında ötekini gören ve sonunda el ele veren iki kadın.

Two women married with the same man. Two women liberated with each other's bodies and spirit. Two women seeing each other in their reflections in the mirror and finally holding hands.



"INTIMATE"

SAN FRANCISCO CHRONICLE

"FASCINATING"

- REEL.COM

"USEFUL"

- New York Times

"ELOQUENT"

- TIME OUT NY

"INFORMATIVE"

- VARIETY

"ENJOYABLE"

- MOVING PICTURES

GENDernauts

A Journey Through Shifting Identities

from **Monika Treut**

the Director of *Virgin Machine* *and* *Seduction: The Cruel Woman*

WINNER
TEDDY AWARD
BERLIN FILM FESTIVAL



DVD



KÜLT
QULT



CİNSİYET KİMLİKLERİ/ GENDERNAUTS-EINE REISE DURCH DIE GESCHLECHTER/GENDERNAUTS-A JOURNEY THROUGH SHIFTING IDENTITIES

Almanya, ABD / Germany, USA, 1971, DVD, renkli/ color, 86'

Yönetmen Hakkında / About the Director

1954'te Almanya'nın Mönchengladbach kentinde doğdu. 1982'de Marburg'da doktorasını tamamladı. 1976'da video yapmaya başladı ve 1984'te Elfi Mikesch'le Hyena Films'i kurdu. Aralarında ABD, Brezilya ve Tayvan'ın da bulunduğu çeşitli ülkelerde feminizm, toplumsal cinsiyet, cinsellik ve insan hakları üzerine birçok ödüllü film yönetti. 1991'de komedi filmi *My Father Is Coming*'i çektikten sonra 2012'de Berlinale'nin Culinary Cinema seçkisinde gösterilen *The Raw and The Cooked* ile 2016'da Panorama seçkisinde gösterilen *Zona Norte*'nin de dahil olduğu bir dizi belgesel film çekti. 2017'de yaşam boyu başarıları adına Teddy Ödülü'ne layık görüldü.



Born in Mönchengladbach, Germany in 1954, she completed a PhD in literature at Marburg in 1982. She began working with video in 1976 and founded Hyena Films with Elfi Mikesch in 1984. She has directed many award-winning films about feminism, gender, sexuality and human rights in countries including the USA, Brazil and Taiwan. After her 1991 comedy *My Father is Coming*, she made a series of documentaries including *The Raw and The Cooked* which screened in the Culinary Cinema in 2012; *Zona Norte* screened in the Panorama in 2016. In 2017 she is receiving a Teddy Award for her lifetime achievement.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Monika Treut

YAPIMCI/PRODUCER: Monika Treut

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Elfi Mikesch

KURGU/EDITING: Eric Schefter

MÜZİK/MUSIC: George Kajanus

OYUNCULAR/CAST: Sandy Stone, Texas Tomboy, Susan Stryker, Max W. Valerio, Jordy Jones, Stafford, Tornado, Hida Vilorio, Annie Sprinkle

ÖDÜLLER/AWARDS: Sao Paulo IFF: *Seyirci Ödülü/ Audience Award*, Torino IGLFF: *En İyi Belgesel Ödülü/ Best Documentary Award*

Cinsiyet Kimlikleri, Kaliforniya'nın Körfez Bölgesi'nde bin yılın sonunda toplumsal cinsiyet akışkanlığı olaylarını irdeliyor. Film, erkek cinsel hormonu testosteronu kullanan kadınlara vurgu yapmak suretiyle yeni teknolojiler ve kimyasal süreçler yoluyla bedenlerini ve zihinlerini değiştiren insanlara, yani sayborglara odaklanıyor. San Francisco'nun ileri gelen toplumsal cinsiyet "mikser"leriyle tanışıyoruz: "Max, Bir Erkek" başlıklı kitabından okumalar yapan Max Wolf Valerio; internet sanatı icra eden Jordy Jones; yeni iş alanları keşfine çıkan ve Jordy Jones'la birlikte dünyanın önde gelen cinsiyet bükücü organizasyonu Club Confidential'ı organize eden Stafford; erkekle kadın arasındaki orta dünyayı mesken edinmekten mutlu mesut haldeki interseks kadın Hida; ve transları destekleyen iki sıradışı biyolojik kadın - seks tanrıçası Annie Sprinkle ve Stafford'un eskiden sevgilisi, kendini Texas Tomboy'un annesi ilân etmiş, bir zamanlar dergilerin orta sayfalarını boydan boya süsleyen model Tornado. Çok özel bir hayvan topluluğu olan "Benekli Sırtlan"ın hayatında gezintiye çıkıyoruz. Dişi sırtlan, penise benzeyen, iri bir klitorise sahiptir. Özellikle gebeyken kan dolaşımında büyük miktarda testosteron taşınır. Değişen toplumsal cinsiyet kimlikleri boyunca yapacağımız yolculuğun tur rehberi ise Teksas Üniversitesi Austin'de bulunan ACTLab'ın müdürü, aynı zamanda Siberuzay Tanrıçası diye de bilinen Sandy Stone'un ta kendisi.

Gendernauts explores phenomena of gender fluidity at the end of the millennium in the Bay Area, California. It is a film about cyborgs, people who alter their bodies and minds with new technologies and chemistry, with an emphasis on women who use the male sexual hormone testosterone. We get to know San Francisco's leading gender mixers: Max Wolf Valerio, who reads from his book, "Max, A Man"; Jordy Jones and his net art; Texas Tomboy and his video art; Stafford, who explores new business venues and, together with Jordy Jones, organizes Club Confidential, the world's leading gender bender event. We meet Hida, an intersexed woman, who happily inhabits the middle ground between male and female; and two extraordinary biological women who support transgender people: sex goddess Annie Sprinkle and ex-centerfold model Tornado, who was Stafford's lover and is the self-proclaimed mother of Texas Tomboy. We take excursions into the life of the spotted hyena, a very special animal society. The female hyena has an enlarged clitoris that looks like a penis. Her bloodstream carries a large amount of testosterone especially when she's pregnant. Our tour guide for the journey through shifting gender identities is Sandy Stone, also known as the Goddess of Cyberspace, who is Director of the ACTLab at the University of Texas at Austin.





**ANISINA:
KATE MILLETT**

**IN MEMORIAM:
KATE MILLETT**



ÜÇ HAYAT/ THREE LIVES

ABD/USA, 1971, DVD, siyah-beyaz/b&w, 70'

Tamamen kadınlardan oluşan bir ekibin çektiği ve "Cinsel Politika"nın yazarının yönettiği *Üç Hayat*, hayatlarına, yaşadıkları anlaşmazlıklara ve karşıt yaşama tarzlarına dair açık yüreklilikle konuşan, birbirinden çok farklı üç kadınla yapılmış otobiyografik röportajları içeriyor. (Amos Vogel - "Yıkıcı Bir Sanat Olarak Sinema")

Photographed by an all-female crew and directed by the author of "Sexual Politics", these are autobiographical interviews with three very different women who talk frankly about their lives, conflicts, and contrasting life styles. (Amos Vogel - "Film as a Subversive Art")

YÖNETMENLER/DIRECTORS: Kate Millett, Susan Kleckner

YAPIM/PRODUCTION: Women's Liberation Cinema

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Lenore Bode

KURGU/EDITING: Ellen Adams, Ann Sheppard

MÜZİK/MUSIC: Louva Irvine

OYUNCULAR/CAST: Robin Mide, Mallory Millett, Lillian Shreve

Yönetmen Hakkında / About the Director

14 Eylül 1934'te Minnesota'nın St. Paul şehrinde Katherine Murray Millett adıyla doğdu. *Mouvement de Libération des Femmes Irlandaises*, *Année Zéro* (1979), *Üç Hayat* (1971) ve *Gay Power* (2012) filmleriyle de bilinen Millett yönetmenlik ve oyunculuk yaptı.



Kate Millett was born on September 14, 1934 in St. Paul, Minnesota, USA as Katherine Murray Millett. She was a director and actress, known for *Mouvement de Libération des Femmes Irlandaises*, *Année Zéro* (1979), *Three Lives* (1971) and *Gay Power* (2012).





**ALIŞIN, BURADAYIZ
KISA SEÇKİSİ**

**WE ARE QUEER, WE ARE
HERE SHORTS SELECTION**

DEĞİŞİM İÇİN / FOR A CHANGE

Keren Nir, *İsrail / Israel*, 2016, 4'10", renkli / color

Gelişen bedeniyle mücadele halinde, kendini kabul arayışı sırasında kadınsı özelliklerini keşfeden, trans erkek Ofer'in hikâyesine dayanan animasyon belgesel.

Animated documentary based on the story of Ofer, a transgender man struggling with his developing body and discovering feminine attributes while searching for self-acceptance.



HAYATIN YARISI / HALF A LIFE

Tamara Shogaolu, *Mısır / Egypt*, 2017, 11'50", renkli / color

Hayatın Yarısı Mısırlı eşcinsel bir aktivistin Kahire'de yaşadıklarını samimi bir şekilde anlattığı bir animasyon belgesel.

Half A Life is a short animated documentary that pairs the intimate narration of a young, Egyptian gay activist.



KONDOM ADAM / THE CONDOM MAN

Cara Holmes, *İrlanda / Ireland*, 2017, 12', renkli / color

Kondom Adam adlı kısa belgesel, 1980'lerin sonlarında HIV-AIDS hastaları için ön saflarda, çoğunlukla ana hizmetler sunan yürekli bireylerden birkaçının hikâyesini anlatıyor. The short documentary *The Condom Man* tells the story of some of the valiant individuals, who provided frontline and often core services for HIV-AIDS patients in the late 1980s.



NENAD

Yuliya Molina, *Slovakya / Slovakia*, 2017, 5'34", renkli / color

Ljubljana'nın gey barı Club Tiffany'de güvenlik görevlisi olarak çalışan Nenad, barda çalışma deneyimini ve bu deneyimin onu nasıl değiştirdiğini anlatıyor.

Nenad, a security guard, shares his experience of working at the gay Club Tiffany in Ljubljana and how it changed him.



KOSOVA TRANS

Albrim Isufi, *Kosova / Kosova*, 2016, 6', renkli / color

Kosova'da yaşayan 18 yaşındaki bir trans kadının yolculuğuna, mücadelesine, dönüşümüne dair bir film. An 18 year-old trans woman' journey, struggles and transformation, who lives in Kosovo.



KROMOZOM MİNNOŞU / CHROMOSOME SWEETHEART

Honami Yano, *Japonya / Japan*, 2017, 4'55", renkli / color

Bir kafede iki eski aşık.
An ex-couple in a café.



SUNUNU: AŞKIN DEVRİMİ / SUNUNÚ: THE REVOLUTION OF LOVE

Olivia Crellin, *Birleşik Krallık, Ekvador /United Kingdom, Ecuador*, 2017, 24'20", renkli / color

Trans bir baba, Fernando Machado trans kızarkadaşı Diana Rodriguez ile hamile kaldıklarını duyurur. Transgender Dad, Fernando Machado, announces he was pregnant with his trans girlfriend Diane Rodriguez.

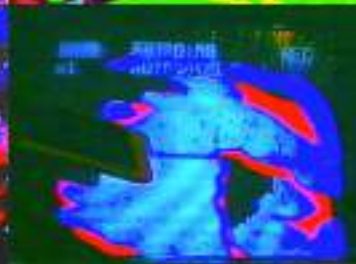
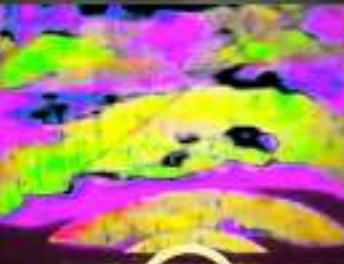
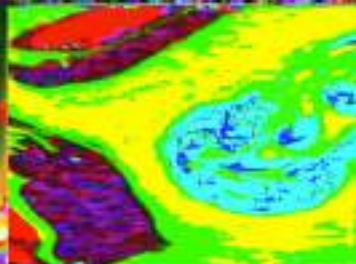
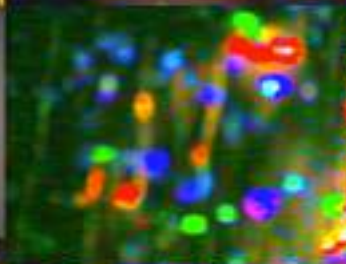
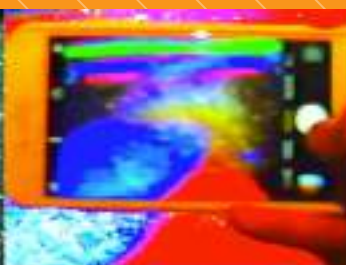


KIZLARA BAYILIRIM / I LIKE GIRLS/ J'AIME LES FILLES

Diane Obomsawin, *Kanada /Canada*, 2016, 8', renkli / color

Dört kadın ilk aşklarıyla ilgili gerçekleri anlatıyorlar.
Four women reveal the nitty-gritty about their first loves.







ARZULAR ŞELELE
KISA SEÇKİSİ

DESIDERATA SHORTS
SELECTION

THE KIFFNESS - BENİ SEVDİĞİNİ SÖYLEMİŞTİN FT TAWANNA SHAUNTE/ THE KIFFNESS - YOU SAY YOU LOVE ME FT TAWANNA SHAUNTE

Quinton Lavery, *Güney Afrika/South Africa, 2017, HD, renkli/color, 3'46*

Funky elektronik eylemi The Kiffness, arka plan dansçlarıyla birlikte Cape Town'un (Güney Afrika) LGBTİ merkezi De Waterkant Mahallesi'ndeki sokaklardan biri boyunca hem dans ediyor, hem şarkıya pleybek yapıyor.

Funky electronic act The Kiffness dancing down a street in De Waterkant (the LGBTI hub of Cape Town) with her backup dancers as she lip syncs to the song.



MEDULLA OBLONGATA

Roberto Nascimento, *Yeni Zelanda/New Zealand, 2017, HD, renkli/color, 7'33*

Maldivli öğrenci Abraham Naim daha çok alter ego'su olarak bilinmekte: Auckland'in (Yeni Zelanda) LGBTK çevrelerine damgasını vurmuş, güçlü, arsız drag kraliçesi Medulla Oblongata.

Maldivian student Abraham Naim is better known as his alter ego: the powerful and sassy drag queen Medulla Oblongata, a notable figure in the Auckland LGBTQ scene.



HİNDİSTAN CEVİZİ VE VANİLYA/COCONUT AND VANILLA

Andrés Weis, *Peru, 2017, HD, renkli/color, 14'45*

Luna Stone, Eclectic Michelle ve Sabrina Slayer, meşhur sanatçılar olmaya çalışan üç genç drag kraliçesi. Hedeflerini gerçekleştirmek için kişisel deneyimleriyle başa çıkmayı ve toplumdaki gelecek çeşitli tepkilerle boğuşmayı öğrenmeleri gerekecek.

Luna Stone, Eclectic Michelle and Sabrina Slayer are three young drag queens trying to become famous artists. To achieve their goal, they will have to learn to cope with their personal experiences and grapple with various reactions from society.



DOLİNE

Kathrin Ahäuser, *Almanya/Germany, 2017, HD, renkli/color, 4'49*

Ne Marco ne de Doline birbiri olmadan yaşayabilir: Marco Lüksemburg'da bir güzellik salonu işletmektedir, Doline de hayatının rolündedir - bir kendini gerçekleştirme, aşk ve eleganlık arayışı hikâyesi...

Neither Marco nor Doline could live without each other: Marco is the owner of a beautysalon in Luxembourg and Doline the role of his life - a story about self-realisation and the search of love and „élégance“.



DOPPELGÄNGER MEMORANDUM

Clark Nikolai, *Kanada/Canada, 2017, HD, renkli/color, 6'*

Film müzikleri yapan bir besteci, hayaletlerin yaşadığı bir video ekranı tarafından işinden alıkonur.

A film score composer is distracted by a haunted video monitor.



İLK EŞCİNSEL/ THE FIRST HOMOSEXUAL

Dale John Allen, *Birleşik Krallık/United Kingdom, 2017, HD, renkli/color, 2'49*

İzleyiciye izleyip dinlemekten başka seçenek bırakmayan bir kısa film.
It a short film that gives the viewer no option but to watch and listen.



uzayın bu yanından sinyalin öbür tarafına/from this side of space to the other side of the signal

Benjamin Rosenthal, *ABD/USA, 2017, HD, renkli/color, 9'54*

Bilgisayarla yaratılmış bedenler ve analog sistem yoluyla üretilmiş video malzemesiyle parıldayan beden kısımları; dijital, fiziksel ve analog, homoerotizm ve şiddet arasındaki çizgileri kuyulerleyen, parçalanmış haldeki yüksek modernist bir ağa takılmış şekilde eylemler sahneliyorlar.

Computer generated bodies and body parts glistening with video material generated via this system perform actions that queer the line between digital, physical and analog, homoeroticism and violence -entangled within a fragmented high-modernist grid.



JIM

Sam Gurry, *ABD/USA, 2017, HD, renkli/color, 8'17*

Jim bu flopi diskleri 1990'ların sonlarında çevrimiçi chat odalarından çektiği imgelerle ve chat örnekleriyle montajlamış. Göremediğiniz biriyle nasıl bağlantı içine girersiniz? Ya tanımadığınız biriyle?

Jim assembled these floppy disks in the late 1990s with images & chat samples sourced from online chat rooms. How do you connect with someone you can't see? That you don't know?



DARBE/ LE COUP..

Jacqueline Nassour, *Lübnan/Lebanon, 2015, HD, renkli/color, 11'*

Darbe, birbirini bulup benzerliklerini oldukça tuhaf şekillerde ifade eden, farklı geçmişlere sahip iki kızın hikâyesi.

A story about two girls from different backgrounds who finds one another and express their similarities in a rather strange way

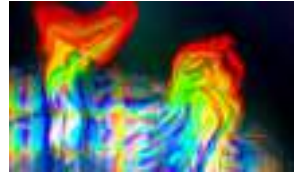


HER ŞEY DÜŞER/ ALL FALLS DOWN

Oberon Strong, *ABD/USA, 2017, HD, renkli/color, 5'49"*

Her Şey Düşer; yuva, kaygı, samimiyet, kaçınılmaz ölümümüz, hasret, tedavülden kalkmış teknolojilerle şimdiki teknolojiler arasındaki diyalog gibi konularla yüzleşen trans karşı-karakterin çevresinde dönen dijital bir cehennem halkası sunuyor.

All Falls Down presents a digital hell-loop centering around the idea of the transgender antagonist coming to terms with the ideas of home, anxiety, intimacy, our inevitable death, longing, and the conversation between obsolete and current technologies.







**AŞK OLSUN KISA
SEÇKİSİ**

**LOVE ON YOU! SHORTS
SELECTION**

GÖKKUŞAĞINA DOĞRU/ INTO THE RAINBOW

Hasan Najmabadi, *İran, 2017, HD, renkli/color, 6'*

Lezbiyen bir çiftin 'kaçış' yolculuğu.
A lesbian couple's journey of 'escape'.



HOMO KIZKARDEŞİM/ MIN HOMOSYSTER / MY GAY SISTER

Lia Hietala, *İsveç/ Norveç/ Sweden, Norway, 2017, HD,
renkli/color, 15'*

On yaşındaki Cleo'nun kafası soru işaretleriyle doludur: Birine âşık olduğumu nasıl anlaram? Oğlanları mı, kızları mı tercih ettiğimi bilirim?

Ten-year-old Cleo has a head full of questions: How can I tell if I'm in love with somebody? How do I know if I prefer boys or girls?



YARI SAYDAM/ TRANS LUCID

Asaph Luccas, *Guilherme Candido, Brezilya/ Brazil, 2015, HD,
renkli/color, 14'20"*

Translğın patolojik bir vaka olarak tedavi edildiği bir klinikteki hastalar hikayelerini anlatıyorlar.

In a clinic where transgenderality is treated as a pathological disease, the patients who resides there tell about their stories.



İSVEÇLİ KUZEN/ LA PRIMA SUECA/ SWEDISH COUSIN

Inés María Barrionuevo Agustina San Martín, *Arjantin/ Argentina, 2016, HD, renkli/color, 20'*

15. yaş gününe beş kala Cata gittikçe daha gergin olmaktaydı. Kiyafetleri, arkadaşları kısacası her şey onu sinir ediyordu. Hatta İsveç'ten gelen usturuplu kuzeni bile.

It's not long to go until Cata's 15th birthday and she's getting more nervous by the day. She's irritated about her dress, her chilled-out friends, everything! Even her level-headed and reserved cousin from Sweden annoys her.



İÇİNDEKİLER/INDEX

GÖKKUŞAĞININ ALTINDA/UNDER THE RAINBOW	9
ACAYİP AŞK/STRANGE LOVE	11
SAZLIKDA BİR AN/A MOMENT IN THE REEDS	12
KUİR BELGESEL/QUEERDOC	15
FEMİNİSTA	16
HAVADAN SUDAN/SMALL TALK	18
SANSÜRÜN SINIRIN ÖTESİNDE: ERMENİSTAN LGBTİ FİMLERİ	21
BEYOND BORDERS, BEYOND CENSORSHIP: LGBTI FILMS FROM ARMENIA	21
KAYISI BAHÇELERİ/APRICOT GROVES	22
BENİ DİNLE: NEFRETİN ÖTESİNDE ANLATILMAMIŞ HİKAYELER/ LISTEN TO ME: UNTOLD STORIES BEYOND HATRED	24
KUİR DİZİLER/QUEER SERIES	27
ONUN HİKAYESİ/HER STORY	28
ŞUGAR ÇARK/WONDER WANDER	30
Ğ-TÜRKİYE'DEN KUİR KISALAR/Ğ-QUEER SHORTS FROM TURKEY	33
YENİDEN DOĞUŞ/REBIRTH	34
SEÇMEDİM/I DIDN'T CHOOSE	34
SOLO	34
MİKADO	34
HÜKMÜ YOK/VOID	35
HOMUR HOMUR/MUTTERING	35
KATİLİMİ TANIYORUM/I KNOW MY MURDERER	35
İZ/TRACE	35
KÜLT/QULT	37
CİNSİYET KİMLİKLERİ/GENDERNAUTS-A JOURNEY THROUGH SHIFTING IDENTITIES	38
ANISINA: KATE MILLETT/IN MEMORIAM:KATE MILLETT	41
ÜÇ HAYAT/THREE LIVES	42

ALİŞİN, BURADAYIZ KISA SEÇKİSİ/

WE ARE QUEER, WE ARE HERE SHORTS SELECTION	45
DEĞİŞİM İÇİN/FOR A CHANGE	46
HAYATIN YARISI/HALF A LIFE	46
KONDOM ADAM/ THE CONDOM MAN	46
NENAD	46
KOSOVA TRANS	47
KROMOZOM MİNNOŞU/CHROMOSOME SWEETHEART	47
SUNUNU: AŞKIN DEVRİMİ/SUNUNU: THE REVOLUTION OF LOVE	47
KIZLARA BAYILIRIM/I LIKE GIRLS	47

ARZULAR ŞELELE KISA SEÇKİSİ/DESIDERATA SHORTS SELECTION

THE KIFFNESS - BENİ SEVDİĞİNİ SÖYLEMİŞTİN FT TAWANNA SHAUNTE/	
THE KIFFNESS - YOU SAY YOU LOVE ME FT TAWANNA SHAUNTE	50
MEDULLA OBLONGATA	50
HİNDİSTAN CEVİZİ VE VANİLYA/COCONUT AND VANILLA	50
DOLINE	50
DOPPELGÄNGER MEMORANDUM	50
İLK EŞCİNSEL/ THE FIRST HOMOSEXUAL	51
UZAYIN BU YANINDAN SİNYALİN ÖBÜR TARAFINA/	
FROM THIS SIDE OF SPACE TO THE OTHER SIDE OF THE SIGNAL	51
JIM	51
DARBE/LE COUP...	51
HER ŞEY DÜŞER/ALL FALLS DOWN	51

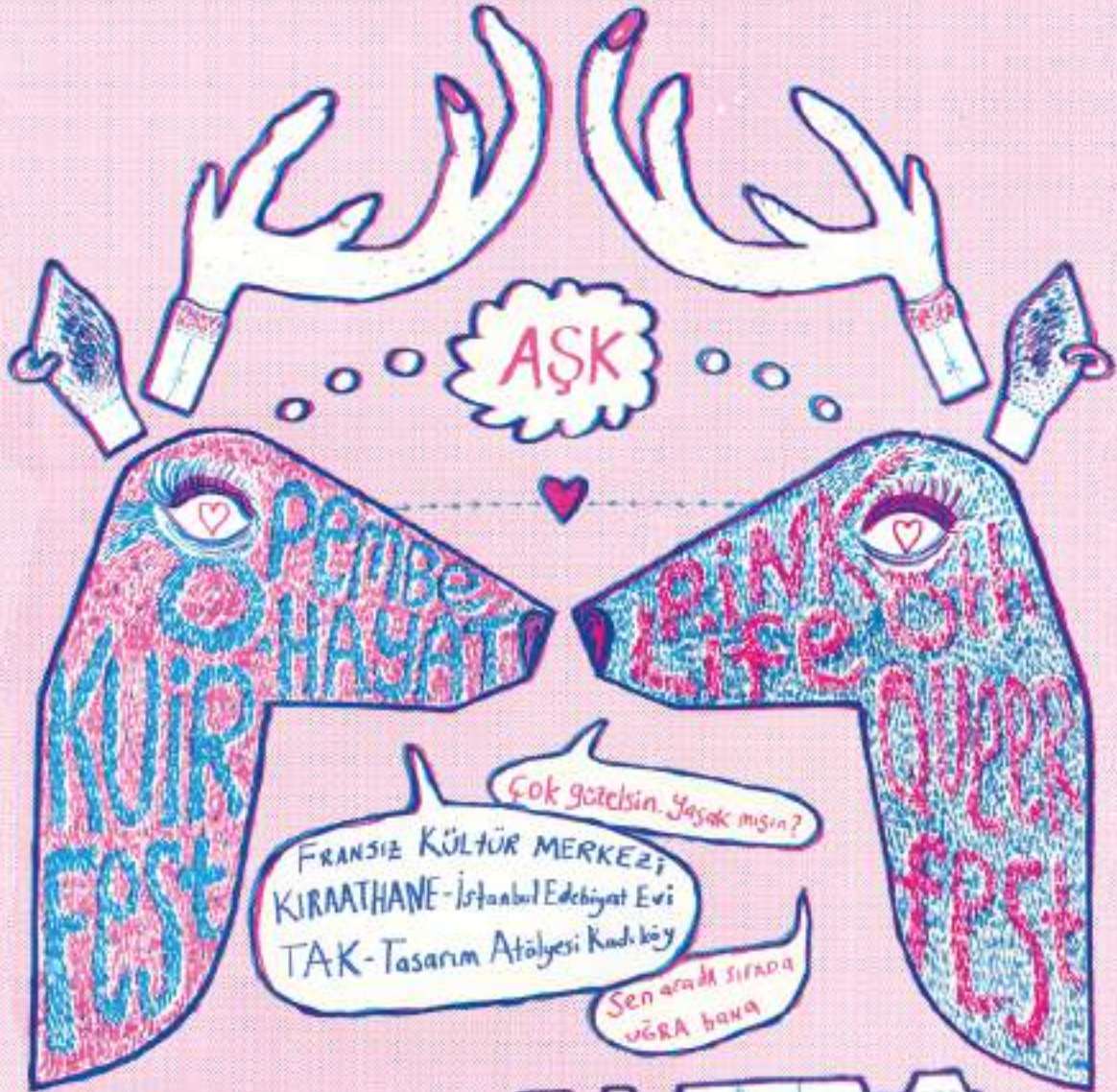
AŞK OLSUN KISA SEÇKİSİ/LOVE ON YOU! SHORTS SELECTION

GÖKKUŞAĞINA DOĞRU/INTO THE RAINBOW	54
HOMO KIZKARDEŞİM/MY GAY SISTER	54
YARI SAYDAM/TRANS LUCID	54
İSVEÇLİ KUZEN/SWEDISH COUSIN	54

8. Pembe Hayat

KuirFEST

24-27 Ocak 2019 - İstanbul



24-27 OCAK 2019
İSTANBUL

30 MART DENİZLİ
27-28 NİSAN MERSİN

PEMBE HAYAT KUI9 FEST



Ministry of Culture and Tourism of Turkey

Ministry of Culture and Tourism of Turkey



Canada



Ministry of Culture and Tourism of Turkey



Ministry of Culture and Tourism of Turkey



Ministry of Culture and Tourism of Turkey



Ministry of Culture and Tourism of Turkey



Ministry of Culture and Tourism of Turkey



Ministry of Culture and Tourism of Turkey



Ministry of Culture and Tourism of Turkey

ETKİNLİKLER ACTIVITIES

Tasarım Atölyesi Kadıköy

14:15 SORU-CEVAP Q&A: Mix Knowlbağ LGBTQ FF programcısı programcısı Andrea Corvini **16:30 SORU-CEVAP Q&A:** Kadınlar Curator Zeynep Health-Ekiz **19:00 SORU-CEVAP Q&A:** "Lunadighe" Yönetmenleri director Nicoletta Resler, Marius Rigo ve yapımcısı producer Sofia Morvilli

Kıraathane SALON II

14:15 SORU-CEVAP Q&A: "Bekledim de Gelmedin" "Still Waiting" yönetmeni director Thomas Adonis **16:30 SORU-CEVAP Q&A:** Fritagel Kuir Film & Sesi Festivali programcısı programcısı Mafin Hix **19:15 SÖYLEŞİ TALK:** Kuir Mennucel AŞ: Tebakkıda Çalışan Lübnanlılar Anlatıyor / Queer Workers in Tebakkı (Lebanon) Speak **20:30 SORU-CEVAP Q&A:** Yönetmen Director Asoka Reswani

Dramaçözümler

18:00 YUVARLAK MASA ROUNDTABLE: Kuir Performans: Şaşkın ne? Çalışman mı? Dönüşümün nereden başlayı? Queer Performance: Changes/Challenges/Changes Moderasyon Moderation: Günen Aksoy Katılımcılar Participants: Liad Hussain, Antonoviz, Aksoy Bekir, Hüseyin Dolay, Leman Sevilce, Dancergöle

Tasarım Atölyesi Kadıköy

14:15 PANEL: Hedretelli bulunamaz! Error in Hedefli. Moderasyon Moderation: Emrah Şahin Katılımcılar Participants: Scott Jones, İrem Keskin, Elzur Kıpç, Anne Apostrofi

Kıraathane SALON II

17:45 PANEL: X: Üstünlü İstese de Aktivizmi X: Transnasyonal İnteraktif Activism: Moderasyon Moderation: Şerife Nurhan Katılımcılar Participants: İsmail Krommings, Vincent Gullot, Wier Sirens **20:00 SOHBET TALK:** Mahmut Yurtbay, Devlet, Seçim, Kırbağ: Liad & Noie ile Politik BDSM Üzerine: The Good Citizens: State, Election, Whips: On Political BDSM with Liad & Noie

Fransız Kültür Merkezi

19:15 SÖYLEŞİ TALK: Gece, Hedef ve Bizim Lübnanlı Moderasyon Moderation: Emre Akgel Katılımcılar Participants: Deniz Türkölç, Yıldırım Türkölç, İbrahim Akdemir

Festrest Mekan

19:30 SORU-CEVAP Q&A: "Lunadighe" yönetmenleri director Nicoletta Resler, Marius Rigo ve yapımcısı producer Sofia Morvilli **FORUM:** Çocuklarımıza Eşit Çocuklarımı, Çabuk Olunması

Tasarım Atölyesi Kadıköy

14:15 SORU-CEVAP Q&A: Aktivistler Activists: Wier Sirens **16:30 SORU-CEVAP Q&A:** Aktivistler Activists: Wier Sirens

Kıraathane SALON II

15:00 KURMAYIMIZ QUEERATIONS: Kuir Programcılar Anlatıyor Queer Programmers: İstisna Moderasyon Moderation: Emre Aksoy Katılımcılar Participants: Şerife Nurhan (Queen Libba), Thomas Health-Ekiz (Waterver DITFF), Mafin Hix (Fritagel Queer Arts Festival), Andrea Colonna DMX Capenbuğeni **19:45 FORUM:** Kuir Sınırlarlar Toplayıcı Queer/İnsanları on Bound

ASK

İSTANBUL

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ
İstiklal Cad. No: 4
Beşiktaş / İstanbul

TASARIM ATÖLYESİ KADIKÖY
Kasımpaşa Mah. Duatepe Sok.
No:1, Kadıköy / İstanbul

KIRAATHANE İSTANBUL EDEBİYAT EVİ
Aramak Mescidi Mahallesi, Yemencei
Abdülkadir Sokak, 1
Beşiktaş / İstanbul

TÜM GÖSTERİM VE ETKİNLİKLER ÜCRETSİZDİR.
ALL GATHERINGS AND EVENTS ARE FREE OF CHARGE.
اسم نمایش فیلم و نمایشگاه رایگان می باشد.
Ayrıntı bilgileri için
For more information, please visit:
www.pembelevan.com.tr

PEMBE LEVANT KUI 9 FEST

Facebook Instagram Twitter



24-27 OCAK 2019 İSTANBUL

30-31 MART DENİZLİ

27-28 NİSAN MERSİN

#ÇokGüzelinYasadın

PEMBE LEVANT KUI 9 FEST



25 Ocak January Cusca Festivali
26 Ocak January Cusca Festivali
27 Ocak January Cusca Festivali

TAK KADIKÖY

25 Ocak Cuma
January Friday

- 13:00 Mlx Kopenhag Kızları! Mix Copenhagen Shorts ^{TR*}
- 15:00 İşte Böyle Güzeliz! Kızları! An Unshamed Claim to Beauty Shorts ^{TR*}
- 17:45 Lunadigas ^{TR*}
- 19:30 Meyyatın Kızları ^{TR*}

26 Ocak Cumartesi
January Saturday

- 13:00 Sevgiler, Scott Loos, Scott ^{TR*}
- 16:30 belleğin lubundarlığı kızları! czaardom of memories shorts ^{TR*}
- 17:45 Rafiki ^{TR*}
- 19:30 Malika Veda Çoçu! Malika: The Farewell Flower ^{TR*}

27 Ocak Pazar
January Sunday

- 13:00 İnterokk: Enter! Enter! Enter! ^{TR*}
- 15:00 Madri Nafkas: Twin Buddies ^{TR*}
- 16:30 Kamafis Mınazebel: A Deal with the Devil ^{TR*}
- 18:00 30. Yıl Özel Gösterimi Çözülen Diller: 30th Anniversary Special Screening: Tongues Untied ^{TR*}

- Görsel ve Sesli Altyazı Enter the Numbers
- Kız Dilleri Queer Tales
- Kız Belgeseller Queer Docs
- Çocuk
- Kız Çizgi Film ve Animasyon

Kızlar: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. Kız Dilleri: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. * Görsel ve Sesli Altyazı: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. * Çizgi Film ve Animasyon: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. * Çocuk: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. * Kız Çizgi Film ve Animasyon: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır.

KIRAATHANE

25 Ocak Cuma
January Friday

- 13:00 Erkeklik Belası Kızları! Masculinities! Shorts ^{TR*}
- 15:00 Fingel Kızları! Fingel! Shorts ^{TR*}
- 17:45 Elektrik Beden! Corpse Electric ^{TR*}
- 19:30 Yunan Lubuncası: Kalkarda Kutlama ^{TR*}

26 Ocak Cumartesi
January Saturday

- 13:00 Başkaldırın Bedenler! Kızları! Revolting Bodies! Shorts ^{TR*}
- 14:45 30. Yıl Özel Gösterimi Çözülen Diller: 30th Anniversary Special Screening: Tongues Untied ^{TR*}
- 16:30 İnterokk: Enter! Enter! Enter! ^{TR*}
- 17:45 Meyyatın Kızları ^{TR*}
- 19:30 Barada Demokrasi! Yok! No Democracy here! ^{TR*}

27 Ocak Pazar
January Sunday

- 13:00 İşte Böyle Güzeliz! Kızları! An Unshamed Claim to Beauty Shorts ^{TR*}
- 15:00 Mlx Kopenhag Kızları! Mix Copenhagen Shorts ^{TR*}
- 16:30 Türkiye'den Kız Kızlar! Queer Shorts from Turkey ^{TR*}
- 18:00 Kampı Mesajlar! Mixed Messages ^{TR*}

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ

25 Ocak Cuma
January Friday

- 15:00 belleğin lubundarlığı kızları! czaardom of memories shorts ^{TR*}
- 16:30 Kampı Mesajlar! Mixed Messages ^{TR*}
- 17:45 Ekenler! Buddies ^{TR*}
- 19:30 Malika Veda Çoçu! Malika: The Farewell Flower ^{TR*}
- 21:00 Zin! Lubunya! İlla! Travelling ^{TR*}

26 Ocak Cumartesi
January Saturday

- 13:00 Erkeklik Belası Kızları! Masculinities! Shorts ^{TR*}
- 14:45 Madri Nafkas: Twin Buddies ^{TR*}
- 15:45 Kamafis Mınazebel: A Deal with the Devil ^{TR*}
- 17:30 25. YIL ÖZEL GÖSTERİMİ Çözülen Diller: 25th Anniversary Special Screening: Tongues Untied ^{TR*}
- 20:45 Doyku! Kamera, Ekran! Diken, Camera! Action! ^{TR*}

27 Ocak Pazar
January Sunday

- 13:00 Fingel! Kızları! Fingel! Shorts ^{TR*}
- 15:00 Elektrik Beden! Corpse Electric ^{TR*}
- 16:30 Rafiki ^{TR*}

BOYSAN'IN EVİ

27 Ocak Pazar
January Sunday

- 20:00 Kapanış Film! Closing Film: Zin! Lubunya! İlla! Travelling ^{TR*}

* Görsel ve Sesli Altyazı: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. * Çizgi Film ve Animasyon: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. * Çocuk: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. * Kız Çizgi Film ve Animasyon: Türkiye'de çekilmiş, Türkçe ve İngilizce altyazılıdır.



PEMBE HAYAT KUIRFEST 2019 TAKVİMİ



OCAK	ŞUBAT	MART	NİSAN
<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7</p> <p>8 9 10 11 12 13 14</p> <p>15 16 17 18 19 20 21</p> <p>22 23 24 25 26 27 28</p> <p>29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7</p> <p>8 9 10 11 12 13 14</p> <p>15 16 17 18 19 20 21</p> <p>22 23 24 25 26 27 28</p> <p>29 30</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7</p> <p>8 9 10 11 12 13 14</p> <p>15 16 17 18 19 20 21</p> <p>22 23 24 25 26 27 28</p> <p>29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>
MAYIS	HAZİRAN	TEMMUZ	AGUSTOS
<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>
EYLÜL	EKİM	KASIM	ARALIK
<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>	<p>PT SA ÇAR PA CU ÇZ ÇE</p> <p>1 2 3 4 5 6 7 8 9</p> <p>10 11 12 13 14 15 16 17</p> <p>18 19 20 21 22 23 24 25</p> <p>26 27 28 29 30 31</p>

Dünya İkişim Günü

Çocuk Hakları

19 Eylül
Uluslararası İnsan Hakları Günü

1 Kasım
Kadın Yürüşü Günü





**MAKBUL YURTTAŞ:
DEVLET, SEÇİM, KIRBAÇ:
LİAD&NOİR İLE POLİTİK BDSM ÜZERİNE**

26 Ocak Cumartesi
20.00

Kıraathane İstanbul Edebiyat Evi

Liad Hussein Kantorowicz
Gülkan Noir



KUIR MENSUCAT A.Ş.:
TEKSTİLDE ÇALIŞAN UZUNYILLAR ANLATTIYOR

25 Ocak Cuma
19.15

Kurathane İstanbul Edebiyat Evi



YUVARLAK MASA

Kuir Performans: Şansın ne? Çatışmanın ne?
Dönüşümün Nereden Nereye?

25 Ocak Cuma

18.00

Dramaqueer

İiad Hussein Kantorowicz

Maria Dolores

Hülya Dolay

Leman Sevdâ Darıoğlu

Moderatör: Gizem Aksu





KÜRMASYON:
KUIR PROGRAMCILAR ANLATIYOR

27 Ocak Pazartesi
15.00
Kranthaus İstanbul Edebiyat Evi

Riçe Meriçke
Theresa Heintz-Ehrl
Matijn Hix
Andrea Colonna
Moderatör: Esin Özbay



Gece, Melek ve Bizim Lubunlar

26 Ocak Cumartesi
19.15
Fransız Kültür Merkezi

Yıldırım Türker
Deniz Türhalı
Metin Akdemir
Moderatör: Esmâ Akyel



Gece, Melek ve Bizim Lubunlar

26 Ocak Cumartesi
19.15
Fransız Kültür Merkezi

Yıldırım Türker
Deniz Türhalı
Metin Akdemir
Moderatör: Esmâ Akyel











Festival teaseri yayında!



Pembe Hayat Kuirfest, İstanbul'da Premiz Kültür Merkezi, Tasarım Akademi Kuluvi ve Kınafırsız mekanlarında, Türkiye'den 20'ye üzerinde film, kısa film ve belgeseline ev sahipliği yaparak, Festival boyunca birçok atölye ve etkinlik düzenlenecek. Birçok etkinliklerden ve film programından haberdar olmak için, Pembe Hayat Kuirfest'in sosyal medya hesaplarına takip edebilirsiniz ve www.pembekayakuirfest.org internet sitesinden festivale ilgili detayları ulaşabilirsiniz.

Duyuru Listesine Geri Dön

Biz düzenlenen Pembe Hayat Kuirfest 24-27 Ocakta İstanbul'da kuir firmilerle buluşacağını, festival ekibinin görüntülerinin bulunduğu teaser ile duyurdu.

Pembe Hayat Kuirfest 24-27 Ocak tarihleri arasında İstanbul'a geliyor. Festival, İstanbul'u kuir sinema ile buluşturacağını, festival ekibiyle çekilen teaser ile duyurdu.

Festivalin sosyal medya hesaplarından "Biz şimdiki gülerim gibi yaşıyoruz, bir gün dünüzü öbet" açıklamasıyla yayınlanan videoda, site ve sosyal medya ekibi'ne ait olan Hovarda jüri üyesi Nigella Demirel tarafından yapılan konuşmaları gösteren, görüntü yönetmenliği Mert İnan, seslendirme ve kurgu da Nilay Akın tarafından yapıldı. Festivali düzenleyen Burcu Öztürk, Çayan Azad, Kerem Özalp, Nermin Akay ve Etila Akay'ın oynadığı sesler'a Kuirfest'in Youtube kanalından ulaşabilirsiniz.

Zeliş Deniz Kuir Sinema Ödülü Rüzgar Buşki'ye Verildi!

Duyuru Listesine Geri Dön



Bu yıl sekizinci kez takipçileriyle buluşan, 25-26-27 Ocak tarihlerinde İstanbul'da trans renklerine boyanacak olan Pembe Hayat KuirFest'te ilk kez kuir sinema ödülü verildi.

LGBT+ kadın emicilerimiz sanat ürettikleri ifade alanları yaratarak, kuir kültürü ve dayanışmayı güçlendirmeyi hedefleyen Pembe Hayat KuirFest, emicilerimiz ortak bir sesi olan kuir sinemayı güçlendirmek için sinemamızın emicilerini ödüllendirerek, kuir sinemada önemli adımları yaratmış olmak için ilk kez Zeliş Deniz Kuir Sinema Ödülü'nü, "Her birimiz, derinlik içinde" diyorlar için bu yıl ilk kez Zeliş Deniz Kuir Sinema Ödülü'nü kazanan Rüzgar Buşki'ye verdi.

2019 yılında beyazın kaybeden, sessiz kulu sinemamız, emicilerimizle birlikte kuir sinemamızın emicileriyle devam eden aktivite ve adan verdiğimiz, filmleriyle emicilerimiz, emiciler ve sinemacıları destekleyen sinemamız Rüzgar Buşki'ye sekizinci Ayın Sinema Ödülü'nü kazandı.

هشتمین فستیوال کوئیر پمبه حیات

8. PEMBE HAYAT KUIFEST

دنیزلی DENİZLİ

13 و 14 ام نisan / اپریل / 2019 13 - 14 Nisan 2019

TMMOB Makina Mühendisleri Odası Denizli Şubesi / تالار دفتر مهندسان مکانیک دنیزلی TMMOB

محله سیر اکینلار، خیابان سالک، شماره 83، مرکز الفندی / دنیزلی / Sırakapılar Mahallesi, Saltak Cd. No.83, Merkezefendi / Denizli

#ÇokGüzelsinYasakMısın

#URPrettyRUBanned

خیلی قشنگی ممنوع هستی #



13 Nisan / April / 13 نisan

15:00 "Yasak mısın?" Kısa Seçkisi / "RUBanned?" Shorts Selection / ممنوع « مجموعه فیلم های کوتاه هستی »
17:00 Cözülen Diller / Tongues Untied / اتحاد زبان ها
19:00 Rafiki / رفیق

14 Nisan / April / 14 نisan

14:00 Atölye: KuirFest'te Oyun Vakti! / Workshop: Playtime in QueerFest! / ورکشاپ: وقت بازی در کوئیر فست
19:30 Sevgiler, Scott / Love, Scott / اسکاتشیا عشق

60deninlenn tamamı Farca diyaad ile gerekizizHeceler. / All screenings will be with Farsi subtitles. / تمام فیلم ها با زیرنویس فارسی نمایش داده خواهد شد.



Norwegian Embassy
AMA SPONSOR

movies
matter

Canada



PEMBE HAYAT KUI 9 F E S T

8. PEMBE HAYAT KUIRFEST MERSİN

26/27/28 Nisan 2019

Muamele LGBTİ+ Derneği

KUI 9 Muamele, Cengiz Topel Caddesi, Yalı Apartmanı,
A Blok, Kat: 3, No: 4, Akdeniz, Mersin

#ÇokGüzelsinYasakMersin
#UFPrettyRUBanned

26 Nisan / April

17:30 - Raffle

27 Nisan / April

12:00 - "Çok Güzelsin" Kısa Soketisi

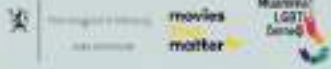
14:00 - Tingles United / Cizelles Diler

18:00 - Entre Deux Sexes / İKİBİSEKİS

28 Nisan / April

12:00 - Corpo EMBlica / Elektrik Beden

14:00 - Baran Ergenc ile Beden Açıyıcı



Mersin



Berlin



PEMBE HAYAT KUI9 FEST

**KUI9 FEST KIBRIS
FİLM FESTİVALİ
QUEERFEST CYPRUS
FILM FESTIVAL**

14-15-17 Mayıs / May 14-15-17
Arabahmet Kültür & Sanat Evi / Arabahmet Culture and Arts Centre

16 Mayıs / May 16
Mağusa Kale Pasajı / Famagusta Castle Arcade

Bütün gösterimler ücretsizdir. / All screenings are free of charge.
Filmler Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. / Films are subtitled in English and Turkish.
Gösterimler her gün saat 19:00'da başlayacaktır. / The screenings will start at 19:00 everyday.

Data için bilgi için / For further information:
<http://www.queercyprus.org>

This event is organised with the support of the Grow Civic Programme financed by the European Union.
Bu etkinlik Avrupa Birliği tarafından finanse edilen Sivil Büyü Programı desteğiyle düzenlenmektedir.



Kıbrıs



PEMBE HAYAT KUI9 FEST

**KUIRFEST KIBRIS
FİLM FESTİVALİ
QUEERFEST CYPRUS
FILM FESTIVAL**

14-15-17 Mayıs / May 14-15-17
Arabahmet Kültür & Sanat Evi / Arabahmet Culture and Arts Centre

16 Mayıs / May 16
Mağusa Kale Pasajı / Famagusta Castle Arcade

Bütün gösterimler ücretsizdir. / All screenings are free of charge.
Filmler Türkçe ve İngilizce altyazılıdır. / Films are subtitled in English and Turkish.
Gösterimler her gün saat 19:00'da başlayacaktır. / The screenings will start at 19:00 everyday.

Data için bilgi için / For further information:
<http://www.queercyprus.org>

This event is organised with the support of the Grow Civic Programme financed by the European Union.
Bu etkinlik Avrupa Birliği tarafından finanse edilen Sivil Özgürlük Programı desteğiyle düzenlenmektedir.



Kıbrıs

“Bir araya gelemezsiniz dedikleri yerden bir araya geldik.”

[Duyuru Listesine Geri Dön](#)

KuirFest Berlin 2019 kapsamında dün (24 Mayıs) düzenlenen “Pembe Hayat Online” etkinliği medya ekibinden Nalan ve Derin’in katılımıyla gerçekleşti. Etkinlikte Pembe Hayat Youtube kanalı gösterimin ardından söyleşi yapıldı.

KuirFest Berlin 2019 açılış gösterimi ve partisinin ardından 24 Mayıs’ta “Pembe Hayat Online” ile Pembe Hayat Youtube kanalını konuştuk. Etkinlikte derneğin Youtube içeriklerinden olan “Ah Sosyal Medya”, “Travesti Tarifler”, “Travesti Teftişte” ve “Sana mı Soracağımı?” videolarının izlenmesinin ardından söyleşi düzenlendi. Söyleşiye Derin katılırken, etkinlik için Almanya’ya gelmesi planlanan Pembe Hayat ve KuirFest ekibine vize verilmemesi nedeniyle Nalan canlı yayında bağlandı.

Söyleşide interaktif bir şekilde videonun Ankara’da getirilen LGBTI+ yasaklarının ardından nasıl bir araç olarak kullanıldığını, Ankara’daki LGBTI+ video aktivizmi ve yayın gelincin noktada Pembe Hayat’ın Youtube kanalının neler yaptığından söz edilirken, Nalan şunları ekledi:



KUIRFEST BU SENE 4. KEZ DENİZLİ VE MERSİN'DEYDİ

Denizli'de, **Denizli İnanç LGBTİle Müteciler İnançları** ve **Denizli LGBTİ+ Aktörleri Grubu**'nun desteğiyle **YasakMisan** kısa film seçildi. **Rafiki** ve **KÜLT** seçkilerinden **Çözülen Diller (Tongues Untied)** gösteriminin yanında, söyleşiler ve atölyeler de gerçekleştirildi. İnanç Müteci LGBTİ+ların yaşadığı Denizli'de filmier **Arapça** ve **Farsça altyazıyla** yapıldı. Gözetim ve soruşturmalı yapıları, KuirFest ekibi katılımcılara **Boğazbaşı'nda pönlükte** bir araya gelerek temiz havayı ve gülmeye güne başladı. Son olarak, festival ekibinden **Çiğdem Erdölün** katıldığı bir söyleşide gerçekleştirilen **drama atölyesi** ile KuirFest Denizli sona erdi.

Mersin'de **Muamma LGBTİ+ Derneği**, film gösterimleri ve atölyeler için etek ve çözümleri KuirFest'e açtı. **Rafiki**, **Çözülen Diller (Tongues Untied)**, **Elektrik Beden (Corpo Electrico)** ve **ÇokGüzelisin** kısa film seçkileri seyircilerle buluştu. KuirFest Mersin'in son gününde **Baran Ergenç** beden atölyesi düzenledi.

8 MART ODTÜ FİLM GÖSTERİMİ

ODTÜ Film Festivali kapsamında 8 Mart Dünya Kadınlar Günü'nde "**Lunadiges veya Çocuksız Kadınlara Dair**" filmi'nin gösterimi sonrası festival ekibiyle söyleşiler gerçekleştirildi.

İZMİR ULUSLARARASI MÜLTECİ FİLM FESTİVALI'NDE GÖSTERİM

Pembe Hayat KuirFest, 17-20 Nisan tarihleri arasında gerçekleştirilen **İzmir Uluslararası Mülteci Film Festivali** kapsamında LGBTİ+ Film Platformu'nda da yer alan, kuir bir mültecin hikayesi konu alan "**Medulla Oblongata**" filmi'nin gösterimini yaptı.

PEMBE HAYAT ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI'NDE

Uluslararası İşçi Filmleri Festivali ekibi festivalin Ankara ayağının son gününü Pembe Hayat KuirFest'e ayırarak yasakları korgü deneyimlerini gösterdiler. **YasakMisan** kısa film seçkiler, **Madi Kullius** (Tamer Kullius), **Elektrik Beden (Corpo Electrico)**, **Gese, Melek ve Bizim Çocuklar** filmieri gönüllü bir şekilde izleyicilerle buluştu.

KUIRFEST KIBRIS

Kuir Kıbrıs Derneği ve **Grow Civic** işbirliğiyle 14-17 Mayıs 2018 haftasında KuirFest filmieri bu sene **Kıbrıs Arabahmet Kültür Sanat Merkezi** ve **Mağusa Kale Pasajı'na** taşıdı. 14 Mayıs'ta **Gese, Melek ve Bizim Çocuklar** filmi'nin gösterimiyle festivalin Kıbrıs ayağı başladı. **Gacı Gibi (Halewaki)** filmi'nin gösteriminden sonra sıkı izlenim halini üzerine bir oturum düzenlendi. Bununla birlikte KuirFest Kıbrıs'ta kısa film seçkisi ve **Her Story** dizisinin gösteriminin gerçekleştirildi. Festivalin yanında KuirFest ekibi **Kıbrıs Onur Yürüyüşü'ne** de katıldı.

KUIRFEST BERLİN: KUIR FEMİNİST İSYANKARLAR!

KuirFest, 23 Mayıs - 7 Haziran tarihleri arasında ikinci kez Berlin'deydi! **Kuir Feminist İsyankarlar** temasıyla düzenlenen KuirFest Berlin'de, Ankara'daki sınırlı LGBT etkinliklerine kıyıp, **anetlerin ağına ve ulusalist deneyimleri güçlendirme** amacıyla film gösterimleri, partiler, söyleşiler ve de partiler düzenlendi. Pembe Hayat KuirFest'ten **Esra Özben** ile **Esma Akyel**'in düzenlediğini yapıldı film programı, kuirnel ve coğrafi konuların yanı sıra, sinemada cinsiyet ve cinsellik dair kuir feminist bakış açlarına olan ilgiyi ve bunun keşifini araştırıyor.

Festival direktörü **Esra Özben** ve festival koordinatörü **Esma Akyel** tarafından düzenlenen üç haftalık programda **kadın, non-binary ve trans** film yönetmenlerinin belgesel ve kurmaca filmieri, kızıları, internet dilleri ve de deneyimle çalışmaları gösterildi.

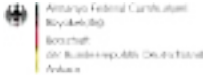


SPONSORLAR / SPONSORS



Norwegian Embassy

ANA SPONSOR



AYLIK SİNEMA DERGİSİ
Altyazi

**ARTEA
LIVING**

ARTFUL
LIVING
COM.TR

bant
mag.

evrensel

obianet
BAĞIMSIZ İLETİŞİM AĞI

BIRGÜN

**film
hafızası**
keşfetmenin keyfi

FILM LOVERSS

gaia DERGİ



gazete
duvaR.



**LGBTİ
NEWS
TURKEY**

PEMBE HAYAT LGBTT DAYANIŞMA DERNEĞİ /
PINK LIFE LGBTT SOLIDARITY ASSOCIATION

Derin AKILLI (Yönetim Kurulu Başkanı / Chairperson)
Baran ERGENÇ (Başkan Yardımcısı / Vice Chairperson)
Görkem ÇAKIR (Sayman / Controller)
Arjin DENİZ (Genel Sekreter/ Secretary General)
Kardelen İLERİSU (Yönetim Kurulu Üyesi / Board Member)

DİREKTÖR BARBİ / DIRECTOR BARBIE: Esra ÖZBAN

KOORDİNATÖR BARBİ / COORDINATOR BARBIE: Esmâ AKYEL

PROGRAMCI BARBİLER / PROGRAMMER BARBIES: Esra ÖZBAN, Esmâ AKYEL, Cemal AKYÜZ, Zeynep DİŞBUDAK

MEDYA BARBİSİ / MEDIA BARBIE: Çiğdem ERDÖL

ETKİNLİK VE SOSYAL MEDYA BARBİSİ / EVENTS AND SOCIAL MEDIA BARBIE: Şirvan ÇELİKKALELİ

ASİSTAN BARBİLER / ASSISTANT BARBIES: Koray ÖZBAL, Merve APAYDIN

EKİP BARBİLERİ / TEAM BARBIES: Pelin ANILAN, Ezgi ŞAHİN, Öykü AYTULUN

PEMBE HAYAT BARBİLERİ / PINK LIFE BARBIES: Buse KILIÇKAYA, Şennur ÖREN, Emrah ŞAHİN, Nalan AŞKIN, Zeki MERGEN, Eser YAZAR, Nur KARATUT, Dilan DURSUN, Shahla BABAYEVA

ÇEVİRMEN BARBİ / TRANSLATOR BARBIE: Müge ATALA

REDAKTÖR BARBİ / EDITOR BARBIE: Neslihan DEMİRKOL

GÖRSEL TASARIM BARBİSİ / VISUAL DESIGN BARBIE: Burckay DOĞAN

AFİŞÇİ BARBİ / POSTER BARBIE: Rüzgar BUŞKİ

TAKVİMCİ BARBİ / CALENDER ILLUSTRATOR BARBIE: İdris SAYINTOPÇU

TEASER YÖNETMEN BARBİ/ FESTIVAL TEASER DIRECTOR BARBIE: Nalan AŞKIN

TEASER GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ BARBİ / TEASER CINEMATOGRAPHER BARBIE: Mert İnan

TEASER MÜZİK BARBİLERİ/ TEASER MUSIC BARBIES: Nigella Dreams

TEASER TEŞEKKÜRLERİ/ TEASER THANKS: Koray HUN, Elif, Ezgi, Sanem BAŞARAN

KOSTÜM BARBİSİ/ COSTUME BARBIE: Hayati CENGİZHAN

GÖSTERİM BARBİLERİ/ SCREENING BARBIES: Alican ÇİZMECİ, Suphi ÖZTAŞ (Masal Kitabevi)

ALTYAZI KOORDİNATÖRÜ BARBİ/ SUBTITLE COORDINATOR BARBIE:
Mustafa Kerem YÜKSEL



ALTYAZI ÇEVİREN BARBİLER / SUBTITLE TRANSLATOR BARBIES:

Didem AYBERKİN, Anooşe AZAR, Sara AZAR, Erhan BALTACI, Aynur ÇIRAY, Ümit EDEŞ, Helin EREN, Meriç KARATEKE, Ali Can KARAYEL, Fariman KASHANİ, Fahri ÖZ, Elif SARI, Mona TAHERİ, Öge Dirim TEZGELMİŞ, Güher Didem YÜKSEL, Rtin

FOTOĞRAFÇI BARBİLER / PHOTOGRAPHER BARBIES: Cansu YILDIRAN, Ekin TANERİ

VIDEO BARBİLERİ / VIDEO BARBIES: Nalan AŞKIN, Engin VOLKAN

GÖNÜLLÜ BARBİLER / VOLUNTEER BARBIES: Atamer BOZ, Ayşe Ahsen KEYF, Berk KORKMAZ, Bilgehan TURHAN, Börte DUMAN, Cem ÖZTÜRK, Ebru BIYIK, Esmanur ÇİMEN, Fırat VARATYAN, İris MOZALAR, Melisa KUTLUĞ, Merve Ayşe OĞUR, Oğulcan AKDAYI, Öykü İNAL, Sena CENKOĞLU, Yaprak CİVAN

Teşekkürler / Special Thanks To

Ada Ayşe İmamoğlu, Alican Çizmeci, Alper Tolga Akkuş, Andrea Coroma, Asena Günal, Aslı Alpar, Aynur Çiray, Aynur Kaya, Antonia Wynne-Hughes, Aykut Atasay, Ayta Sözeri, Baran Ergenç, Berk Şenöz, Brenda Dixon-Gottschild, Burcu Ezer, Burkay Doğan, Burak Şenel, Buse Kılıçkaya, Cemal Akyüz, Cemile Gizem Dinçer, Ceyda Kızıltuğ, Christophe Pecot, Claire Zerhouni, Demhat Aksoy, Deniz Türkali, Didem Sultan, Doğukan Aydoğan, Duygu Doğan, Ecem Şen, Emrah Güler, Emrah Şahin, Efruz Kaya, Elif Kaya, Elif Keskinkılıç, Elif Sarı, Eren Keskin, Evrim Kepenek, Fariman Kashani, Farzad Shafahi, Fatoş Baş, Franz von Bodelschwingh, Fırat Yumuşak, Gamzegül Kızılcık, Gazino Neukölln, Gevin Humphries, Gizem Aksu, Gizem Derin, Gizem Oruç, Gözde Razaki, Güliz Sağlam, Gülkan Noir, Haluk Kalafat, Hande Çulpan, Hazan Yılmaz, Hülya Dolaş, İpek İpekçioğlu, Jan Willem Scholten, Kaan Karacehennem, Kerem Ayan, Korospular, Kültigin Kağan Akbulut, Liad Hussein Kantorowicz, Maria Dolores, Meral Gülşah Kılıç, Melis Nots, Mert Arslan, Metin Akdemir, Mona Taheri, Muffin Hix, Mehmet Efe Altay, Melishan Köker, Mustafa Kerem Yüksel, Nazlı Cabadağ, Neslihan Demirkol, Noam Gorbat, Oğul Aşkın, Onur Gökhan Gökçek, Öncü Gülmez, Öykü Aytulun, Özlem Altınok, Pelin Anılan, Rıza Doğan, Rüzgar Buşki, Rtin, Sadık Devenci, Sadi Güran, Sanem Su Avcı, Scott Jones, Seçil Epik, Selim Özadar, Sema Semih, Sena İncedere, Şennur Ören, Şevval Kılıç, Shaya, Simin Taylan, Sinan Gökknur, Şenay Gül, Taner Koçak, Theresa Heath-Ellul, Timur Saydan, Tuğçe Canbolat, Yetkin Nural, Yıldırım Türker, Zeynep Dişbudak, 7 Renk Koro







GÖKKUŞAĞININ ALTINDA
UNDER THE RAINBOW



MALİLA: VEDA ÇİÇEĞİ / MALİLA: THE FAREWELL FLOWER

Tayland/Thailand, 2017, HD, renkli/color, 94'

Tıpkı Shane'in yaptığı bai sri süslemeleri gibi, minimal anlatısını, şiirsel sinematografisi ile buluşturan "Malila", Pitch ve Shane'in yıllar sonra kesişen şimdiki zamanlarından geçmişe ve geleceğe bir yolculuk. Akciğer kanseri olan Shane, bir süre önce budist olmaya karar veren Pitch ile yeniden bir araya geliyor. İki eski aşık, ruhsal ve bedensel acılarını dindirebilecek, ortak geçmişlerinden ödünç aldıkları bir romantizmi geniş bir şimdiki zamanda canlandırıyorlar.

İlk uzun metraj filmi Mavi Saati (2015) 5. Pembe Hayat KuirFest'te seyirciyle buluşan Boonyawatana, egemen sinema dilinden uzak, lirik filmi Malila ile Tayland'ın bu seneki Oscar adaylığına layık görüldü. E.A.

Merging its minimal narrative with its poetic cinematography just like the bai sri ornaments Shane crafts, "Malila" is a journey from Shane's present times that intersect years later to the past and future. Suffering from lung cancer, Shane gets together with Pitch who has recently decided to become a Buddhist. The old lovers are living in a present time with a widely embracing romanticism they have borrowed from their common past - a time in which they can ease their mental and physical pain.

Meeting the audience in the 5th Pink Life QueerFest with her first feature film "The Blue Hour" (2015), Boonyawatana has had "Malila", her lyrical film which distances itself from the dominant cinematic language, selected as Thailand's official Oscar submission this year. E.A.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Anucha Boonyawatana

SENARYO/SCREENWRITER: Anucha Boonyawatana, Waasuthep Ketpetch

YAPIMCILAR/PRODUCERS: John Badalu, Anucha Boonyawatana, Juthamaj Kawchart, Kaneenut Ruengrujira

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Chaiyapruerk Chalernpornpanich

MÜZİK/MUSIC: Chapavic Temnitikul

KURGU/EDITING: Anucha Boonyawatana, Lee Chatametikool, Chonlasit Upanigkit

OYUNCULAR/CAST: Sukollawat Kanarot, Sumret Muengput, Anuchit Sapanpong

ÖDÜLLER/AWARDS: Outfest: *Özel Programcılar Komitesi Üstün Sanatsal Başarı Ödülü / Special Programming Committee Outstanding Artistic Achievement Award*, Singapore IFF: *Gümüş Ekran En İyi Yönetmen Ödülü / Silver Screen Best Director Award*, Busan IFF: *Kim Ji-seok Ödülü / Kim Ji-seok Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1981'de Tayland'ın kuzeydoğusunda bulunan Nakhon Phanom ilinde doğdu. Taylandlı bağımsız film yönetmeni, aynı zamanda Tayland'ın en büyük video yapım şirketlerinden biri olan G-Motif Production'ın da kurucusudur. Tez filmi "Down the River" Taylandlı Genç Sanatçı Ödülü'ne layık görüldü ve çeşitli film festivallerinde gösterildi. 2012'de çektiği kısa filmi "Erotic Fragments No. 1, 2, 3", 62. Berlin Uluslararası Film Festivali, Berlinale Kısaları yarışma bölümünde gösterildi. İlk uzun metrajlı filmi "Mavi Saati" 2015'te Berlinale Panorama'da prömiyerini yapmış, aynı yıl yapımcı John Badalu'nun da katılımıyla Pembe Hayat Kuirfest'te gösterilmiştir.

Born in Nakhon Phanom, a North-Eastern Province of Thailand, in 1981, Anucha Boonyawatana is a Thai independent film director and also founder of G-Motif Production, one of the largest video production company in Thailand. Anucha's thesis film "Down the River" won Young Thai Artist Award and has been shown at several film festivals. In 2012, the short film "Erotic Fragments: NO. 1, 2, 3" was screened in competition at Berlinale Shorts of the 62th Berlin International Film Festival. "The Blue Hour" is Anucha's first feature film, which premiered at Berlinale Panorama in 2015 and screened at Pink Life QueerFest with the presence of producer John Badalu.





RAFİKİ / RAFIKI

Kenya, Güney Afrika, Fransa, Hollanda, Almanya/ Kenya, South Africa, France, Netherlands, Germany, 2018, HD, renkli/color, 83'

"İyi bir Kenyalı kızdan iyi bir Kenyalı eş olur" ama Kena'yla Ziki bundan fazlasını istemektedirler. Aileleri arasında süregiden siyasi rekabete karşın Kena ve Ziki direnirler ve muhafazakâr bir toplumda hayallerinin peşinden koşabilmek için birbirlerine güç verdikleri yakın ilişkilerini sürdürürler. Aralarında doğan aşk, onları mutluluk ile güvenlik arasında bir seçim yapmaya sürükleyecektir.

Cannes Film Festivali'nde "Belli Bir Bakış" kategorisinde uluslararası prömiyerini gerçekleştiren, Kenya'da ise eşcinselliğe teşvik ettiği gerekçesiyle yasaklanan "Rafiki", iki kadın arasında kıpırdanmaya başlayan ilk aşkın tutkusuna dair bir hikaye. Kena ve Ziki'nin birbirlerine çekimleri, tıpkı filmin kendisi gibi, yasaklar ve toplumsal baskıları çürüterek yükseliyor. Aşkları ve arkadaşlıkları, "onlar gibi olmak istemiyorum" diyen Ziki'ye Kena'nın terasta söylediği gibi "gerçek oluyor". E.A.

"Good Kenyan girls become good Kenyan wives," but Kena and Ziki long for something more. Despite the political rivalry between their families, the girls resist and remain close friends, supporting each other to pursue their dreams in a conservative society. When love blossoms between them, the two girls will be forced to choose between happiness and safety.

Realizing its international premiere at Cannes's "Un Certain Regard" and banned in Kenya with the accusation of encouraging homosexuality, Rafiki is a story about the passion of first love that begins to kindle between two women. Kena and Ziki are being drawn to one another with an attraction that rises upon the decay of bans and societal pressures, just like the film itself does. E.A.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Wanuri Kahiu

SENARYO/SCREENPLAY: Wanuri Kahiu, Jenna Bass

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Steven Markovitz

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Christopher Wessels

MÜZİK/MUSIC: Simon Ratcliffe

KURGU/EDITING: Isabelle Dedieu, Ronelle Loots

OYUNCULAR/CAST: Samantha Mugatsia, Sheila Muniya, Neville Misati

ÖDÜLLER/AWARDS: Bratislava IFF: *Seyirci Ödülü / Viewers' Choice Award*, Carthage FF: *En İyi Aktris / Best Actress*, *En İyi Müzik / Best Music*, Chicago IFF: *Gümüş Q-Hugo / Silver Q-Hugo*, Madrid LGBT IFF: *En İyi Uzun Metraj Seyirci Ödülü / Best Feature Film Audience Award*; *En İyi Oyuncu Jüri Ödülü / Jury Prize for Best Acting*, NewFest FF: *Seyirci Ödülü / Audience Award*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1998'de Kenya ve Tanzanya'daki ABD büyükelçiliklerinin aynı zamanda bombalanması etrafında gelişen gerçek olaylara dayalı ilk uzun metrajlı filmi "From a Whisper", Los Angeles'ta gerçekleşen Pan Afrikan Film Festivali'nde 2010 En İyi Kurmaca Uzun Metraj Film Ödülü'nün yanı sıra Afrika Film Akademi Ödüllerinde aralarında En İyi Yönetmen ve En İyi Senaryo ödülleri de bulunduğu beş ödüle layık görüldü. 2009'da bir Pan Afrikan kablolu yayın kanalı olan MNET için Nobel Barış Ödülü sahibi Profesör Wangari Maathai'ye dair "For Our Land" adlı TV dizisinin yapımını üstlendi. 2010'da kısa bilim kurgu filmi "Pumzi" Sundance Film Festivali'nde prömiyerini yaptı ve Cannes'da En İyi Kısa Film Ödülü'ne, Tunus'ta düzenlenen Kartaca Film Festivali'nde de gümüşe layık görüldü. Hâlihazırda Güney Afrika'da bulunan TriggerFish Animasyon Stüdyosu ile birlikte bir animasyon filmi yazmaktadır. Wanuri, amacı eğlenceli, havai ve hiddetli işler çıkarmak olan Afrikalı sanatçı kolektifi AfroBubblemum'un üyelerinden biridir.

Wanuri's first feature film FROM A WHISPER, based on the real events surrounding the 1998 twin bombings of US Embassies in Kenya and Tanzania won Best Narrative Feature in 2010 at the Pan African Film Festival in Los Angeles, as well as five awards at the African Movie Academy Award, including Best Director and Best Screenplay. In 2009 Wanuri produced TV documentary FOR OUR LAND about Nobel Peace Prize Laureate Professor Wangari Maathai for MNET, a Pan African cable station. In 2010, her short science fiction PUMZI premiered at SUNDANCE film festival and went on to win best short film at Cannes Independent Film Festival and the silver at Carthage Film Festival (Tunisia). She is currently writing an Animation Film in conjunction with TriggerFish, South Africa. Wanuri is part of AFROBUBBLEGUM a collective of African artists whose ambition is to create fun, frivolous and fierce work.





MADI NULLIUS / TERROR NULLIUS

Avustralya/Australia, 2018, HD, renkli/color, 53'

Adını, sahihsiz toprak anlamına gelen “terra nullius” deyiminden alan Madi Nullius, alışılmadık biçimsel tarzı, anti-sömürgeci ve feminist içeriği ile dikkat çeken bir kuir sinema örneği. Mekansal olarak “Çılgın Max 2: Yol Savaşçısı”nın tekinsiz çöl setinde geçen film, mash up tekniğini kullanarak, sömürgeci Avustralya tarihini, kendi sinema ve televizyon tarihini araçsallaştırarak madiliyor. Üç bölümden oluşan film, bağlam değiştiren, yapısökümcü montajı sayesinde, ifşa eden eleştirel imajlar yaratarak, Avustralya sinema tarihinden azınlıkları intikamcıya dönüştürüyor. E.A.

Having received its name from the Latin expression “terra nullius” which means “nobody’s land”, Terror Nullius is an example of queer cinema that draws attention with its extraordinary formal style as well as its anti-colonial and feminist content. Spatially taking place in the uncanny desert setting of Mad Max 2: The Road Warrior, Terror Nullius “terrorizes” the colonial history of Australia and its own cinema and television history by instrumentalizing it through the use of mashup technique. Composed of three parts, the film transforms the minorities from the Australian cinema history into avengers by creating critical images that expose the crimes in question, thanks to its deconstructive editing that changes contexts. E.A.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Soda_Jerk

SENARYO/SCREENPLAY: Soda_Jerk

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Soda_Jerk

KURGU/EDITING: Soda_Jerk

OYUNCULAR/CAST: Tony Abbott, Angry Anderson, Tom Burlinson, Stephen Curry, Hannah Gadsby, David Gulpilil, Pauline Hanson

Yönetmen Hakkında / About the Director

2002'de Sydney'de iki kişilik bir sanat kolektifi olarak kurulan Soda_Jerk, belgesel ile spekülative kurmacanın kesişim noktasında işler çıkarıyor. Kolektif, temelde imgelerin politijıyla ilgileniyor: İmgeler nasıl dolaşır, imgelerden kimler fayda sağlar ve imgeler nasıl yapıbozuma uğratılabilir? Ağırlıklı olarak video ve seminer performansı alanında çalışan kolektifin örnekleme dayalı projeleri, kesik metinlerin manifestoların, ekran koruyucuların ve kamusal müdahalelerin biçimini alıyor. Kolektif 2012'den beri New York merkezli üretim yapmaktadır.

Formed in Sydney in 2002, Soda_Jerk is a two-person art collective who work at the intersection of documentary and speculative fiction. They are fundamentally interested in the politics of images: how they circulate, whom they benefit, and how they can be undone. Predominantly working with video and lecture performance, their sample-based projects have also taken the form of cut-up texts, manifestos, screensavers and public interventions. They're based in New York since 2012.





ELEKTRİK BEDEN / CORPO ELÉTRICO

Brezilya/Brazil, 2017, HD, renkli/color, 93'

Elektrik Beden işçi sınıfına dahil eşcinsel ya da düzcinsel, siyah ya da beyaz uyum içerisinde çalışan, parti yapan, beraber hareket eden genç Brezilyalıları anlatan bir film. Homofobi, transfobi ya da ırkçılık sorununa değil, varoluş sorunlarına eğiliyor. Belgesel realizmine sahip filmdeki gençler istedikleri gibi geleceklerini planlıyor, ünlü bir modacı olabilecekken sıradan bir tekstil işçisi olarak kalmak ya da drag queen olmak gibi önemli kararlar doğallıkla alınıyor. "Zırlı Lubunya"-nın yıldızı Linn de Quebrada'nın da oynadığı film ülkemizde benzeri bir işyerinde hayat nasıl olurdu konusunu da düşündürüyor. C.A.

Electric Body is almost like a documentary which explores the lives of working class youth in Brazil. Gay or straight, black or white young Brazilians work in a textile atelier in a relative harmony. They work hard, party hard and take free decisions on the paths to choose in life. It is really interesting to compare the lives of the textile sector labourer youth to their peers in Turkey. Bixa Travesty star Linn de Quebrada is also in this film and the world maybe didn't understand in Berlinale 2018 last February what she was talking about. But it makes sense now after all the spotlights are on Brazil and their newly elected ultra conservative president Bolsanora shows the signals of a new era which could undermine the LGBTI rights, women's human rights and everything in connection to them. C.A.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marcelo Caetano

SENARYO/SCREENPLAY: Gabriel Domingues, Hilton Lacerda, Marcelo Caetano

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Beto Tibiriçá, Marcelo Caetano

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Andrea Capella

MÜZİK/MUSIC: Marcelo Caetano, Ricardo Vincenzo

KURGU/EDITING: Frederico Benevides

OYUNCULAR/CAST: Kelner Macedo, Lucas Andrade, Welket Bungué, Ronaldo Serruya, Ana Flavia Cavalcanti, Henrique Zanoni, Marcia Pantera, Linn da Quebrada

ÖDÜLLER/AWARDS: Guadalajara IFF: *En İyi Film Maguey Ödülü / Premio Maguey Best Feature Film*, Outfest: *Üstün Uluslararası Uzun Metraj Kurmaca Jüri Mansiyon Ödülü / Outstanding International Narrative Feature Grand Jury Honorable Mention*, Queer Lisboa: *En İyi Kurmaca Film Jüri Mansiyon Ödülü / Best Feature Jury Special Mention*, Zinegoak Bilbao IFF: *En İyi Yönetmen/Best Director*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1982'de Brezilya'nın Belo Horizonte şehrinde doğdu. İlk uzun metrajlı filmi "Elektrik Beden" i Berlinale Yetenek Kampüsü'nün senaryo kısmında geliştirdi. Clermont-Ferrand, Rotterdam, Indie Lisboa ve Huesca gibi festivallerde gösterilmiş olan Verona (2014), By your Side (2011) ve Ball (2009) adlı kısa filmleri bulunmaktadır. Yakın zamanda Gabriel Mascaro'nun yönettiği Neon Bull'un yardımcı yönetmenliğini ve Kleber Mendonça Filho'nun yönettiği Aquarius'un oyuncu yönetmeni Anna Muylaert'in yönetmenliğini yaptığı Don't Call Me Son adlı filmin eş-senaristi olarak çalıştı.

Marcelo Caetano was born in Belo Horizonte in 1982. Body Electric is his first feature and was developed in the Script Station of Berlinale Talents. Directed the shorts Verona (2014), By your Side (2011) and Ball (2009), that were screened in festivals like Clermont-Ferrand, Rotterdam, Indie Lisboa and Huesca. Recently worked as co-writer of Don't Call Me Son by Anna Muylaert, assistant director of Neon Bull, by Gabriel Mascaro, and casting director of Aquarius, by Kleber Mendonça Filho.





MİNYATÜR / RETABLO

Peru, Almanya, Norveç / Peru, Germany, Norway, 2017, HD, renkli/color, 101'

Retablo latin ülkelerinde çok sevilen dini motifli bir halk sanatı örneği. Özellikle bu filmdeki minyatürlerde naif sanatın göz kamaştırıcı güzelliğini görüyoruz. Katolik inancına sıkı sıkıya bağlı Peru kırsalında Noe yaptığı minyatürlerle çok saygı gören, para kazanan bir halk sanatçısı. Yerel lisan olan Quechua dilinde konuşan Noe ve ailesi kendisini tamamen minyatür yapımına adanıyor. Baba, 14 yaşındaki oğlu Segundo'ya sanatını aktarmak için büyük çaba harcıyor. Ancak, bu saygınlık Noe'nin gizli olarak yaşadığı hayatı ortaya çıkınca bir anda yerini geri dönülmez bir nefret dalgasına bırakıyor. Segundo'nun babasıyla aralarındaki derin ilişki zorlu bir mücadeleyle karşı karşıya kalıyor. 2018 Berlin Film Festivali'nin gençlik filmleri bölümü "Generations"ta gösterilen bu film aslında oldukça cesur, hayatın gerçeklerini göstermekten ve söylemek istediklerini söylemekten asla geri durmuyor. C.A.

Retablo is a very much loved religious folk art form in Latin countries. Especially in that Peruvian film we see the best naïve art examples of retablo. Quechua speaker native Noe dedicates himself with his family to retablo making. He spends most of his time to teach the craft to his 14 year old son Segundo. Noe and his art is highly respected among the folk in his village. However that respect gets lost suddenly one day when his discreet life is revealed. Segundo's intimate relation with his father faces a compelling struggle. Retablo premiered in Berlinale 2018 at the Generations section. It is brave and never takes a step back from showing the pure reality of life and tells its story as it should be told. C.A.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Álvaro Delgado-Aparicio

SENARYO/SCREENPLAY: Álvaro Delgado-Aparicio, Héctor Gálvez

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Enid Campos

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Mario Bassino

MÜZİK/MUSIC: Harry Escott

KURGU/EDITING: Eric Williams

OYUNCULAR/CAST: Junior Béjar Roca, Amiel Cayo, Magaly Solier, Hermelinda Luján, Mauro Chuchón, Claudia Solís, Coco Chiarella

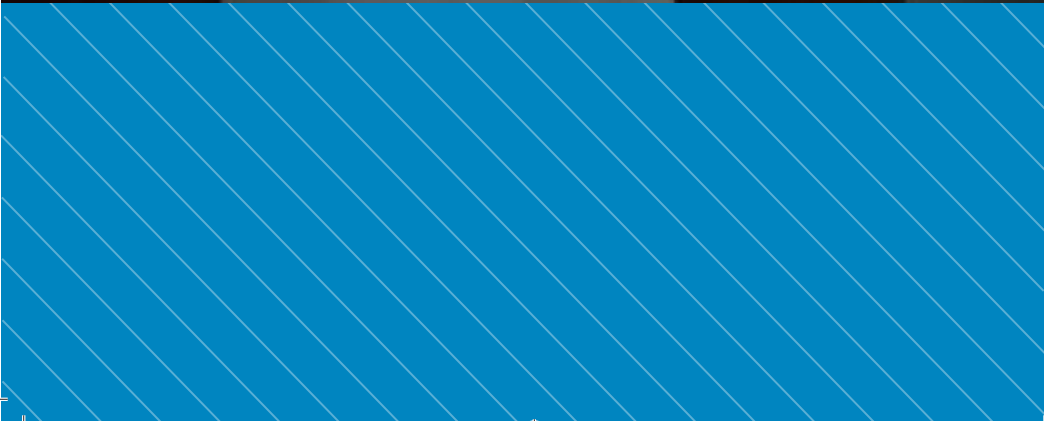
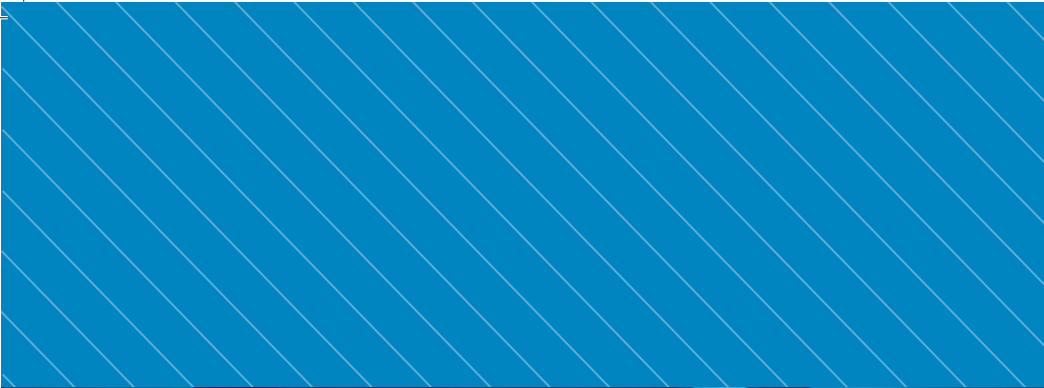
ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *En İyi Uzun Metraj Kurmaca Film Kristal Ayı - Özel Mansiyon / Best Feature Film Crystal Bear - Special Mention, TEDDY Yeni Yetenekler En İyi İlk Uzun Metraj Film Ödülü / TEDDY Newcomer Award for Best First Feature Film, Cape Town IFF: En İyi Uzun Metraj LGBT Film Jüri Özel Mansiyon Ödülü / Best Feature Film LGBT Jury Special Mention Award, Chicago IFF: Altın Q-Hugo / Gold Q-Hugo, Frameline: En İyi İlk Uzun Metraj Film Jüri Ödülü / Best First Feature Jury Prize, NewFest: Yabancı Dilde En İyi Kurmaca Uzun Metraj Jüri Büyük Ödülü / Best Foreign Narrative Feature Grand Jury Prize*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Londra Ekonomi Okulun'nda (LSE) psikoloji, Massachusetts Teknoloji Enstitüsü'nde (MIT) inovasyon tasarımı eğitimi aldı. Sonrasında Londra Film Akademisi'ne girdi. Oldukça başarılı iki kısa filmin ardından ilk uzun metraj filmi Minyatür'ü çekti. Sundance Uzun Metraj Film Programı'nda geliştirdiği Minyatür, 2017'de Lima Film Festivali'nde gösterildi ve En İyi Peru Filmi Ödülü'nü kazandı.

A film director, he studied psychology at the London School of Economics and Political Science and innovation design at the Massachusetts Institute of Technology (MIT), before going on to attend the London Film Academy. After making two highly successful short films, Retablo is his debut feature. It was developed through the Sundance Feature Film Program Lab and screened at the 2017 Festival de Cine de Lima where it won the prize for Best Peruvian Film.







KUIR BELGESEL
QUEER DOCS



ZIRIL LUBUNYA / BİXA TRAVESTY

BREZİLYA/ BRAZIL, 2018, HD, RENKLİ/COLOR, 75'

"Bir tek memeyle, saçlar sürünür yerlerde / Ve bir yürek, kanlı bir elin içinde."

São Paulo'nun favelalarından çıkan Linn kendini bir toplumsal cinsiyet teröristi olarak adlandırıyor. Brezilyalı performans sanatçısı Linn da Quebrada'nın bedene, ırka, çıplaklığa, sınıfa dair sert, kışkırtıcı ve bir o kadar baştan çıkarıcı işlerini, annesi ve yakın arkadaşlarıyla geçirdiği ev halleriyle harmanlayan "Ziril Lubunya" bu senenin en ilgi çeken kuir belgesellerinden biri. Berlin Film Festivali'nde TEDDY En iyi Belgesel ödülünü kazanan birebir çevirisiyle "Travesti İbne"nin heteronormatif düzene, LGBTİ+ mücadelenin kendi içinde yarattığı ve normlaştırdığı kategorilerine, Bolsonaro gibi baskıcı rejimlere söyleyecek çok sözü var. E.Ö.

"With just one breast, hair dragging on the floor / And in a bloody hand, a heart."

Sprung up from the favelas of São Paulo, Linn defines herself as a gender terrorist. Blending the tough, provocative, and no less seductive works of Brazilian performance artist Linn da Quebrada concerning body, nudity, and class, "Bixa Travesty" is one of the remarkable queer documentaries of this year. Berlinale's Teddy Best Documentary Award winner "Bixa Travesty" has many things to say against the heteronormative order, categories that LGBTİ+ movement created and normalized within itself, and oppressive regimes like that of Bolsonaro. E.Ö.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Claudia Priscilla, Kiko Goifman

SENARYO/SCREENPLAY: Claudia Priscilla, Linn da Quebrada, Kiko Goifman

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Evelyn Mab, Kiko Goifman

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Karla da Costa

MÜZİK/MUSIC: Linn da Quebrada

KURGU/EDITING: Olivia Brenga

OYUNCULAR/CAST: Linn da Quebrada, Jup do Bairro, Liniker, As Bahias e a Cozinha Mineira, Raquel Virginia, Assucena Assucena

ÖDÜLLER/AWARDS: Cartagena FF: *Best Documentary Director Golden India Catalina / En İyi Belgesel Yönetmen Altın Hindistan Catalina*, Inside Out: *Special Jury Innovation Award / Özel Jüri Yenilik Ödülü*, Madrid IDFF: *Best Feature-Length Documentary Special Mention / En İyi Uzun Metraj Belgesel Özel Mansiyon*, Merlinka: *Best Documentary Jury Award / En İyi Belgesel Jüri Ödülü*, Milan IGLFF: *Best Documentary Jury Special Mention / En İyi Belgesel Jüri Özel Mansiyon*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1972'de São Paulo'da dünyaya gelen Claudia Priscilla, ilk uzun metraj filmi "Leite e Ferro"yu çekmeden önce gazeteci olarak çalıştı ve bir dizi kısa filmin yönetmenliğini yaptı.

Kiko Goifman 1968'de Belo Horizonte'de dünyaya geldi. Minas Gerais Federal Üniversitesi'nde antropoloji ve Campinas Üniversitesi'nde multimed-

ya eğitimi aldı. Belgesel ve deneysel filmler yapmanın yanı sıra, video enstasyonları üretiyor. "Look At Me Again" adlı belgeselin ardından "Zırlı Lubunya", Claudia Priscilla'yla ikinci ortak çalışmasıdır.

Claudia Priscilla was born in São Paulo, Brazil in 1972, she initially worked as a journalist and directed several short films before making her first feature-length film, "Leite e Ferro".

Kiko Goifman was born in Belo Horizonte, Brazil in 1968. He studied anthropology at the Universidade Federal de Minas Gerais and multimedia at the University of Campinas. Alongside making documentaries and experimental films, he also creates video installations. "Following Look At Me Again", "Bixa Travesty" is his second collaboration with Claudia Priscilla.





INTERSEKS / ENTRE DEUX SEXES

Fransa/ France, 2017, HD, renkli/color, 67

"Bir monster (canavar) olmaktan gurur duyuyorum. "Monster" kelimesi "mostrare" -gösteri yapan kişi- kelimesi ile ilişkili. Bence bu kesinlikle oynadığımız rollerden biri." -Vincent Guillot

"İnterseks" filmi, Vincent Guillot ve Ins A Kromminga'nın, dört satırlık hastane kayıtlarına sığmayan hikayelerini, kendi deneyimlerine dair hislerle ve anlatılarla genişletiyor. Film, illüstratör Ins'in anime edilmiş çalışmalarından geçişler eşliğinde, komüniteyi bir araya getiren Vincent ve sevgilisinin düşününe ve oradan da interseks kampındaki buluşmalarına uzanıyor. E.A.

"I am proud to be a monster. The word "monster" is related to "mostrare" -he who demonstrates. I think that is definitely one of the roles that we play." -Vincent Guillot

"Entre Deux Sexes" widens Vincent Guillot and Ins A Kromminga's stories that cannot be contained in four line-hospital records through the emotions and narratives of their own experiences. The film stretches out to Vincent and his lover's wedding that brings together the community, and then to the meetings at the intersex camp, all the while being accompanied by illustrator Ins's animated works. E.A.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Régine Abadia

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Régine Abadia

MÜZİK/MUSIC: Erik Marchand, Keyvan Chemirani, Marguerida Guia

ÖDÜLLER/AWARDS: OUT d'OR 2017: *Best Documentary Category First Prize / En İyi Belgesel Kategorisi İlk Ödülü*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Kariyerine kurmaca kısa filmler çekerek başladı ve çeşitli ödüller kazandı. Son 20 yılda çok sayıda belgesel çekti; belgesellerinin çoğunu Fransız televizyon kanalı Arte'yle ortak yapım olarak gerçekleştirdi. Aynı zamanda, uzun metraj film yönetmeni Jan Kounen'le senarist olarak çalışmaktadır. Jan Kounen'in çektiği "Coco Chanel & Igor Stravinsky" için sette hareketsiz görüntü fotoğrafçılığı da yapmış, çeşitli fotoğraf sergileri açmıştır. Metaluna Yapımcılık'ın yapımını üstlendiği ilk uzun metraj filmi "The Convent" in yapımı sürmektedir.



RÉGINE ABADIA began her career directing short fiction films and won several awards. She has directed many documentaries in the last 20 years, most of them having been co-produced by French channel Arte. She also works as a scriptwriter with feature film director Jan Kounen. She is also a photographer (Various exhibitions and still photographer on set on "Coco Chanel & Igor Stravinsky" by Jan Kounen.) Her first feature film "The Convent" produced by Metaluna Production is currently in production.





LUNADİGAS, VEYA ÇOCUKSUZ KADINLARA DAİR / LUNADIGAS, OR 'CONCERNING CHILDFREE WOMEN'

İtalya/Italy, 2016, HD, renkli/color, 69'

"Bir isme sahip olmak, var olmak demek." Lunadigas, çocuksuz kadınların kendilerini tanımlamak için kullandıkları bir kelime. Ve her çocuksuz kadının kendine ait bir hikayesi var. Yönetmenlerin kendi hikayelerini de paylaştığı, farklı geçmiş ve deneyimlerden kadınların hikayelerinin buluştuğu 'Lunadigas', çocuk sahibi olmayan, olamayan ve olmak istemeyen kadınların dünyalarını keşfe çıkarıyor. E.A. "Having a name means existing." Lunadigas is a word that women without children use to define themselves. And each childfree woman has a story of her own. Lunadigas, where directors also share their stories and those of women from various pasts and experiences gather together, explores the worlds of women who do not have, cannot have, or do not want to have children. E.A.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Nicoletta Nesler, Marilisa Piga

SENARYO/SCREENPLAY: Gianluca Buelli

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Gianluca Buelli

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Andrea Lotta

MÜZİK/MUSIC: Irma Toudjian

Yönetmen Hakkında / About the Director

1991'de İtalya'nın Cagliari kentinde tanışan Nicoletta Nesler ve Marilisa Piga, ilk olarak radyoda, sonrasında RaiTre kanalı için belgeseller yapmak suretiyle yoğun bir mesleki işbirliğine girdiler. Belgesellerini benzersiz kılan etkenlerden biri, engellilerin yaşam koşulları başta olmak üzere önemli sosyal konuların ele alınışında yenilikçi bir dile sahip olmaları. İkili, birlikte üretmeye başladıklarından itibaren az



irdelenmiş konulara ilgilerini yitirmeksizin yeni yollardan geçmiş bulunuyorlar. Nicoletta Nesler and Marilisa Piga met in 1991 in Cagliari where they began an intense professional collaboration, first working on the radio and later realizing some documentaries for RaiTre. Their documentaries are distinct for their innovative language in the treatment of important social themes, especially concerning the condition of disabled people. Since then the directors have crossed new roads, maintaining unchanged their interest for themes that are little explored.





SEVGİLER, SCOTT / LOVE, SCOTT

Kanada/Canada, 2018, HD, renkli/color, 76'

Bir akşam genç müzisyen Scott Jones'a bir saldırı gerçekleşti ve bu saldırının nefret saldırısı olduğunu kanıtlamaya çalışmak ne yazık ki her gün nefretin başka yüzleriyle karşı karşıya gelmek anlamına geliyordu. Yönetmen Laura Marie Wayne bu zorlu yolculukta arkadaşı Scott Jones'u yalnız bırakmıyor ve bizleri de bu ilham verici mücadelenin bir tanığı yapıyor. Saldırının ardından tekerlekli sandalyede hayatına devam eden ve korolarda yeni bir yaşam enerjisi bulan Scott'ın hikayesine Sigur Ros'un harikulade müzikleri eşlik ediyor. E.Ö.

One evening young musician Scott Jones faced assault and, unfortunately, trying to prove that this was a hate crime meant confronting different faces of hatred each and every day. Director Laura Marie Wayne does not leave her friend Scott Jones alone on this tough journey, in the meantime making us witnesses of this inspiring struggle. Sigur Ros's marvellous music accompanies the story of Scott who continues his life on a wheelchair after the assault and yet finds a new life energy in choirs. E.Ö.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Laura Marie Wayne

SENARYO/SCREENPLAY: Laura Marie Wayne

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Annette Clarke

MÜZİK/MUSIC: Sigur Ros

KURGU/EDITING: Laura Marie Wayne, Marcos Caraballo

ÖDÜLLER/AWARDS: North Carolina GLFF: *Best Feature Documentary*, GAZE LGBT IFF: *Special Mention, Inside Out: Jury Prize*, Madrid LGBT IFF: *Best Director*, Uruguay LGBTQ IFF: *Jury Prize for Best Documentary*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Laura Marie Wayne, Calgary’li bir müzisyen, araştırmacı ve film yönetmeni. Küba’nın tanınmış sinema okulu EICTV’den mezun olan ilk Kanadalı olan Laura’nın 2018’de yönettiği “Sevgiler Scott”, Londra’da düzenlenen BFI Flare Film Festivali’nde olumlu yorumlar aldı ve Toronto’da düzenlenen Hot Docs Kanada Uluslararası Belgesel Film Festivali’nde ödülünü yaptığında beridir Kanada’nın dört bir yanını çalkaladı. Laura hâlihazırda belgesel yönetmenliği, görüntü yönetmenliği ve kurgu işleri yapıyor. Mount Allison Üniversitesi’nden (Kanada) ve Londra Üniversitesi Akademisi’nden (Birleşik Krallık) diplomaları bulunuyor.



Laura Marie Wayne is a musician, scholar and filmmaker from Calgary. She is the first Canadian to graduate from Cuba’s renowned cinema school (EICTV) and is the director of “Love, Scott” (76’ 2018), the heartrending documentary which opened to critical acclaim at London’s BFI Flare festival and made waves across Canada after premiering at the Hot Docs International Film Festival in Toronto. Laura works as a documentary director, cinematographer and editor. She holds degrees from Mount Allison University (Canada) and the University College London (UK).





KAINATLA MÜNASEBET / A DEAL WITH THE UNIVERSE

Birleşik Krallık/ UK, 2018, HD, renkli/color, 90'

Jason Barker yıllarca BFI'nin LGBTQ+ Film Festivali Flare'ın programcılarından biri olarak görev yaptı. BFI seyircilerini birbirinden renkli filmlerle buluştururken yahut Londra'nın kuir barlarında sahne performansları gerçekleştirirken partneri ile çocuk sahibi olmaya çabaladıklarını kim bilebilirdi? Soru-cevapların arasından eve koşup iğne olmaları, başarısız denemelerin verdiği hayal kırıklıkları, hayatından gidenleri, onun hayata dair kabul etmek istediklerini... On yılı aşkın süredir kaydettiği görüntülerini kişisel arşivinden kamusala açtığı samimi belgeseli "Kainatla Münasebet" ile kaydetmenin, göstermenin, hatırlatma ve unutma pratiklerinin izleğini kendi ebeveyn olma sürecinin merkezinden anlatan Jason Barker, bu ilk filmi ile iyi bir programcı olmasının yanında iyi bir belgeselci olduğunu da gösteriyor. E.Ö.

Jason Barker has worked as one of the programmers of Flare, BFI's LGBTQ+ Film Festival for years. Who could know that he was trying to have a child with his partner while picking fantastic films of the BFI audience or performing on the stage in the queer bars of London? Running home from Q&As to take shots, disappointments upon unsuccessful trials, things lost from his life, things that he longs to accept about life... With his intimate documentary "A Deal With the Universe" where he opens footage he made throughout more than ten years to the public from his personal archive, Jason Barker, conveying the acts of recording, showing, reminding, and forgetting through the lens of his effort to become a parent, reveals the fact that he is no less of a good documentary filmmaker than he is a good festival programmer. E.Ö.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Jason Barker
SENARYO/SCREENPLAY: Jason Barker
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Loran Dunn
MÜZİK/MUSIC: Hutch Demouilped
KURGU/EDITING: Rachel Meyrick

Yönetmen Hakkında / About the Director

Kısa filmleri Berlin Film Festivali'nde ve Tampere'de (Finlandiya) gösterilmiş olan ödüllü film yapımcısıdır. Kainatla Münasebet ilk uzun metraj filmidir. Aynı zamanda yazar olan Jason yakın zamanda BBC'den yazarlık ödeneği almıştır; ara sıra stand-up komedyeni olarak da sahne almaktadır. Son birkaç yıldır genç translarla çalışan yönetmen, şimdilerde Gendered Intelligence bünyesinde Trans Farkındalık eğitimleri veriyor. Jason BFI Londra ve Bath film festivallerinde film programcılığı da yapıyor.



Jason Barker is an award winning filmmaker whose short films have screened in Berlinale and Tampere. A Deal With The Universe is his debut feature. Jason is also a writer with a recent commission from the BBC and an occasional stand-up comedian. Having worked with young trans people for a number of years, he now delivers Trans Awareness training for Gendered Intelligence. Jason also programmes films for BFI London Film Festival and Bath Film Festival.





DAYKS, KAMERA, EKŞİN! / DYKES, CAMERA, ACTION!

ABD/USA, 2018, HD, renkli/color, 58'

Stonewall hareketi, aktivizm, feminizm ve kuir sinema ile deneysel sinemanın tarihsel olarak kesişimi ile birlikte süreç içerisinde dönüşerek kendini var eden ve beyaz perdeyi renklendiren kuir kadınların sineması; Barbara Hammer, Su Friedrich, Rose Troche, Cheryl Dunye, Yoruba Richen, Desiree Akhavan, Vicky Du, film eleştirmeni B. Ruby Rich, Jenni Olson ve de diğerlerinin döneme dair anlattıkları hikayeler, görüntüler ile yapı taşı filmler ve de başlıca tartışmalar eşliğinde 1960'lardan günümüze dek uzanıyor. E.A.

The cinema of queer women -Barbara Hammer, Su Friedrich, Rose Troche, Cheryl Dunye, Yoruba Richen, Desiree Akhavan, Vicky Du, film critic B. Ruby Rich, Jenni Olson and others- who have transformed from within and brought themselves into existence to color up the silver screen at the historical intersection of Stonewall movement, activism, feminism, queer cinema, and experimental cinema is unfolded in "Dykes, Camera, Action!" through their stories, visuals, milestone films, and major discussions from 1960s till today. E.A.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Caroline Berler

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Caroline Berler, Rebecca Benson

MÜZİK/MUSIC: Gil Talmi

KURGU/EDITING: Caroline Berler

OYUNCULAR/CAST: Barbara Hammer, Su Friedrich, Rose Troche, B. Ruby Rich, Desiree Akhavan, Sarah Shulman, Cheryl Dunye

ÖDÜLLER/AWARDS: Outfest: *Special Programming Committee Award Outstanding Emerging Talent* / Özel Programlama Komitesi Ödülü Üstün Yükselen Yetenek

Yönetmen Hakkında / About the Director

New York merkezli belgesel yönetmeni ve kurgucu. “Dayks, Kamera, Ekşin!”, yönetmenin Manhattan Görsel Sanatlar Okulu’nda sosyal belgesel film alanında lisans okurken çekmeye başladığı ilk uzun metraj filmidir. New York Üniversitesi’nden sosyoloji lisans diplomasına da sahip olan Caroline Berler, birçok mecrada yayınlanmış, dünyanın birçok yerinde film festivallerinde ve sinemalarda gösterilmiş belgesel projelerde kurgu asistanı ve yardımcı yapımcı olarak çalıştı.

Caroline Berler is a documentary director and editor based in New York City. “Dykes, Camera, Action!” is her first feature-length film which she began while earning an MFA in Social Documentary Film from the School of Visual Arts. She also holds a BA in Sociology from NYU. She has worked as an Assistant Editor and Associate Producer on non-fiction projects that have been broadcast widely, screened in film festivals around the world and released theatrically.





ZAK ANISINA: YUNAN LUBUNCASI KALIARNTA/ IN LOVING MEMORY OF ZAK: KALIARNTA

Yunanistan/ Greece, 2015, HD, renkli/color, 58'

Paola ve Paola Belgesel Takımı'nın ilk uzun metraj projesi 1940'lerden cunta rejiminin sonuna kadar lubuncaların konuştuğu bir alt kültür dili olan "Kaliarnta"nın, yani bizim anlayabileceğimiz şekliyle Yunan lubuncasının filmi. Trans seks işçisi Paola Atina'nın en işlek çark mekanlarından Zappeion'da işe çıkarken gündeliğinin bir parçası olan Kaliarnta'nın yok olup gitmesine razı olmuyor ve Kaliarnta'nın tarihini anlatan bir belgesel yapma işi de başa düşüyor. Dünyanın pek çok yerinde olduğu gibi kuir alt dillerin, yahut türlü lubuncaların hikayesi lubuncaların şehirle devletin baskı mekanizmalarıyla, kendi cemaatleriyle kurduğu pek çok ilişkiyi içinde barındırıyor. Bu film lubunca severleri but tutar. E.Ö.

Paola and Paola Documentary Team's first feature project is a film about "Kaliarnta", kind of Lubunca of Greece, a subcultural language spoken by trans people from 1940s till the collapse of the junta regime in Greece. Going out in Zappeion, on of the busiest cruising spots of Athens, trans sex worker Paola does not let Kaliarnta, a part of her daily life, fade away, thus ending up being the one to make a documentary that conveys the history of this language. Like in many parts of the world, the story of queer lingos spoken in these places harbor numerous relationships that they build vis-a-vis the oppression mechanisms of the city and the state as well as their own communities. This film will surely hook Lubunca-philes. E.Ö.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Paola Revenioti, Paola Team Documentaries
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Pavlina Drakou, Paola Team Documentaries
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Alexandros Sinodinos, Vangelis Tsakas, Elpiniki Voutsas
KURGU/EDITING: Alexandros Sinodinos, Vangelis Tsakas
OYUNCULAR/CAST: Dinos Christianopoulos, Panagiotis Evangelidis, Kostas Kanakis, George Le Nonce, Nana, Thanasis Skroumpelos, Teta

Yönetmen Hakkında / About the Director

Pavlos Reveniotis adıyla doğmuş olan Paola Revenioti, Yunan bir trans kadındır, Yunan LGBT+ aktivist çevrelerde öncü bir kişidir, şairdir ve "Kraximo" dergisinin yayıncısıdır. Yunanistan'da gerçekleşmiş ilk onur yürüyüşlerinden birini o düzenlemiştir. Paola aynı zamanda aktif olarak fotoğrafçılıkla ilgilenmektedir ve 2011'den beridir Vaggelis Tsakas, Alexandros Sinodinos, Elpiniki Voutsas, Pavlina Drakou, George Gkonos, Danai Maragoudaki, Eliza Triantafyllou ve Margaret K. Chomatianou gibi sanatçılardan oluşan Paola Belgesel Takımı ile belgeseller yapmaktadır. Paola ve takım, birlikte çoğunlukla göç, ayrımcılık, tartışmalı tarihi anlar gibi konuları, yanı sıra birçok başka konuyu irdeledikleri bir dizi belgesel çekmişlerdir.

Paola Revenioti (born Pavlos Reveniotis) is a Greek transsexual woman, a leading figure in Greek LGBT+ activism, a poetess and publisher of 'Kraximo' magazine. She held one of the first ever Greek Gay Prides. Paola is also active in photography, while since 2011 she has been filming documentaries together with the Paola Team Documentaries, consisting of Vaggelis Tsakas, Alexandros Sinodinos, Elpiniki Voutsas, Pavlina Drakou, George Gkonos, Danai Maragoudaki, Eliza Triantafyllou and Margaret K. Chomatianou. Paola and the Team have already created a series of documentaries mainly focusing on subjects such as immigration, discrimination, controversial historical instances and much more.





BURADA DEMOKRASİ YOK / NO DEMOCRACY HERE

İsrail, Filistin, Almanya / Israel, Palestine, Germany, 2017, HD, renkli/color, 25'

Burda her şey rızai. Ve hiçbir yerde olmadığı gibi, "burada demokrasi yok". 22 Ocak 2013. İsrail'de seçim günü. Liad, solcu ve insan hakları savunucusu bir efendi, sağ eğilimli kölelerini oy vermeye götürüyor. Politik otorite konusunu işleyen film; kölelerine, eşitlik, özgürlük gibi etik değerleri, BDSM pratiklerini kullanarak radikal bir eğitim şeklinde veren Liad'ı ve kölelerini takip ediyor. E.A. Everything is based on consent here. And like nowhere else "there is no democracy here." 22 January 2013. Election day in Israel. Liad, a leftist and human rights advocate-master, takes her right-wing slaves out to vote. Exploring the topic of political domination, the film follows Liad and her slaves, witnessing the former educating the latter on ethical values such as equality and freedom through the use of BDSM practices in the form of a radical training.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Liad Hussein Kantorowicz
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Liad Hussein Kantorowicz
KURGU/EDITING: Imri Kahn

Yönetmen Hakkında / About the Director

Performans sanatçısı, aktivist ve daimi bir göçmen olan Liad Hussein Kantorowicz, cinsel veya siyasi "sapıkların" konumlarına çöreklenmiş egzotizmle gizemi ortadan kaldırmakla uğraşiyor. Sahnede ise bedenini bir silah gibi kullanmakla, ona kendi kırılğan noktalarını asabileceği bir tuval gibi davranmak arasında salınıp duruyor.

Liad Hussein Kantorowicz is a performance artist, activist and a perpetual migrant. She deals with de-exotifying and de-mystifying the positions of so-called sexual or political deviants. On stage she moves between using her body like a weapon and treating it like canvas on which to hang her own vulnerabilities.





KUIR DİZİLER
QUEER SERIES



KARIŞIK MESAJLAR / MIXED MESSAGES

Almanya/Germany, 2017, HD, renkli/color, 72'

"Karişik Mesajlar", alternatif Berlin queer sahnesinin tekinsiz mıntıklarında seyrederek Londra lezbiyeni Ren'i takip eden zeki ve komik bir internet dizisidir. Berlin'in popüler imajının daha az cazibeli öteki yüzünü gösteren bu film, Break My Fall-Kanchi Wichmann'ın son çalışmasıdır.

"Mixed Messages" is a sharp-witted and hilarious web series following London dyke Ren as she navigates through the treacherous terrain of the alternative Berlin queer scene. Showing a less glamorous flipside to the popular image of Berlin, this is the latest work from Break My Fall's Kanchi Wichmann..

Yönetmen Hakkında / About the Director

Kanchi Wichmann BAFTA adaylığı olan bir yazar ve yönetmendir. Kısa filmi "Travelling Light" 1999 BBC İngiliz Kısa Film Festivali'nde en iyi film kategorisinde özel mansiyon aldı ve aynı yıl BAFTA en iyi İngiliz kısa film kategorisinde son listeye kaldı. İlk uzun metraj filmi "Break My Fall", 2011 yılında Birleşik Krallık'ta sinemalarda gösterime girdi ve o tarihten itibaren 21 ülkeye satıldı.

Kanchi Wichmann is a BAFTA-nominated writer/director. Her short film "Travelling Light" received a special mention at the BBC British Short Film Festival 1999 in the category of best film and was shortlisted for BAFTA for best British short film the same year. Her debut feature "Break My Fall" was theatrically released in the UK in 2011 and has since sold to 21 territories.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kanchi Wichmann

SENARYO/SCREENWRİTER: Kanchi Wichmann

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Kanchi Wichmann, Nadja Krüger

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Smina Bluth

KURGU/EDITING: Cary Cronenwett

OYUNCULAR/CAST: Alana Lake



...DİLLİ YILMAZ...

DERYA
ARBAS

GECE MELEK

DENİZ
TÜRKALİ

KRAL
ALEV



CLUB

Club

S
RES
LE

ve
izim çocuklar

UZAY NEPAHİ
DENİZ ATAMTÜRK
GÜZLÜ SÖZÜ

...
...
...
...



S
RES
LE



...
...

...
...

...
...



Ĝ

SOFT G



2020



GECE, MELEK VE BİZİM ÇOCUKLAR

Türkiye/Turkey, 1994, HD, renkli/color, 97'

Beyoğlu'nda bir gece yarısı, lubuncanın ve lubunya kültürünün yankılandığı arka sokaklarda, bir barın sahnesinden kapısına uzanan bir hikayede, bizim çocukların yolları kesişir. Seks işçisi Serap, doğduğu yerden kaçıp gelen trans Fulya'yla evini, hayatını paylaşır. Barın sahibi Osman'ın belası Melek, hapisten çıktığı günün ertesi, önce barın kapısında ve sonra da kızların evinde bulur kendini. Hakan, kahvehanede çayını yudumlararken barda tanıştığı Serap'ın yolunu gözler.

Türkiye sinemasında, lubuncayı ilk duyduğumuz filmlerden olan "Gece, Melek ve Bizim Çocuklar", dönemin lubunya yaşantısından gerçek sahnelerle açılır ve seslerle sona erer. Filmin 25. yılında, KuirFest'in Türkiye'den kuir yapımlara yer verdiği Ğ bölümünde ağırlamaktan onur duyuyoruz. E.A.

Paths of "our kids" cross in a story that reaches from the stage to the door of a bar at midnight in the backstreets of Beyoğlu where Lubunya language and culture echoes wildly. Sex worker Serap shares her home and life with Fulya, a trans woman who has run away from the town where she was born. Obsessively seeking after bar owner Osman, Melek (lit. "angel" in Turkish) finds herself first at the door of the bar and then the girls' home the day after she is released from prison. In the meantime Hakan seeks after Serap whom he meets at the bar while sipping his tea in the coffeehouse. One of the films in Turkish cinema where we hear "Lubunca", the language of Lubunyas, for the first time, "Night, Angel and Our Kids" opens with real scenes from Lubunya life of that period and ends with their voices. We as Pink Life QueerFest are honored to host the film on its 25th anniversary in Section Ğ in which queer productions from Turkey are screened. E.A.



YÖNETMEN/DIRECTOR: Atıf Yılmaz

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Atıf Yılmaz

SENARYO/SCREENPLAY: Yıldırım Türker

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: İzzet Akay

MÜZİK/MUSIC: Gökhan Kırdar

KURGU/EDITING: Mevlüt Koçak

OYUNCULAR/CAST: Derya Arbaş, Deniz Türkali, Uzay Heparı, Deniz Atamtürk, Kaan Girgin, Mehmet Teoman, Candan Erçetin

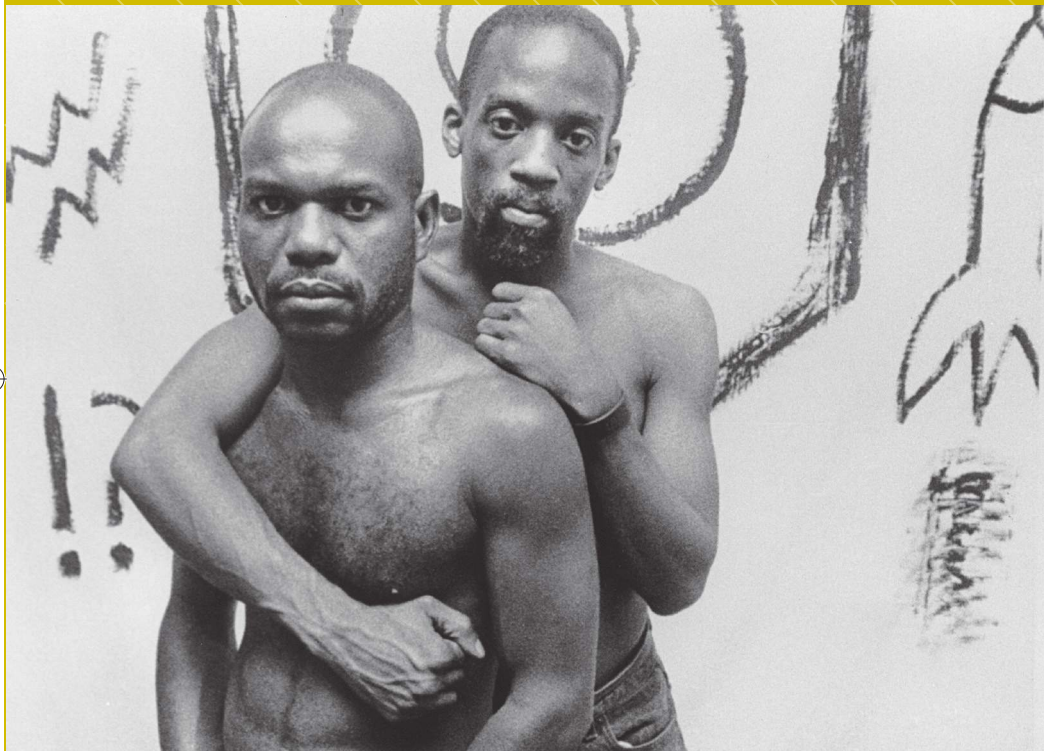
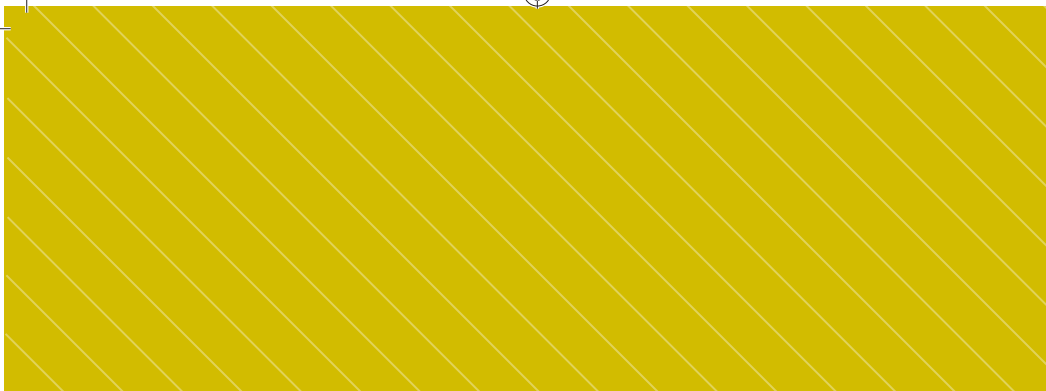
ÖDÜLLER/AWARDS: Ankara IFF: *Umut Veren Yeni Kadın Oyuncu / Most Promising Actress Deniz Türkali*

Yönetmen Hakkında / About the Director

9 Ocak 1925'te Mersin'de doğmuştur. Lise öğrenimini de yine bu şehirde tamamlamıştır. Daha sonra İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nde ve güzel sanatlar akademisinde bir süre eğitim almıştır. 1951 yılında "Kanlı Feryat" filmi ile yönetmenliğe başlamadan önce iki kez yardımcı yönetmenlik, ve ayrıca film eleştirmenliği ve senaryo yazarlığı da yapmıştır. Aktif olduğu dönem boyunca 110'dan fazla film yönetmiştir. 2004 yılında yönettiği "Eğreti Gelin" filmi yönettiği son film olmuştur. 5 Mayıs 2006 yılında İstanbul'da vefat etmiştir.



Atıf Yılmaz was born on 9 January 1925 in Mersin where he completed his high school education. He then attended Istanbul University Faculty of Law and Fine Arts Academy. He worked as assistant director twice as well as film critic and scriptwriter before he directed "Kanlı Feryat" in 1951. He directed more than 110 films during his active career. "Eğreti Gelin" (2004) was the last film he directed. Atıf Yılmaz passed away on 5 May 2006 in Istanbul.





K-ÜLT

Q-ULT



ÇÖZÜLEN DİLLER / TONGUES UNTIED

ABD/USA, 1989, HD, renkli/color, 55'

"Nasıl bir miras bırakır sessizlik?" diyor Essex Humphill ve siyah eşcinselleri sessizliklerini kırmaya ve dillerini çözmeye çağırıyor. Marlon Riggs bu çağrıya yalnızca kulak vermiyor, onu eyleme geçiriyor. Siyah kuir sinema tarihinin ve siyah eşcinsel erkek hareketinin dönüm noktalarından biri olan "Çözülen Diller" biraderler arası aşkı, AIDS'i, siyah bir Amerikalı ve eşcinsel olma hallerini müzik, performans ve şiiri iç içe geçirerek aktarıyor.

KuirFest, 5. senesinde BFI Flare ortaklığında seyirciyle buluşturduğu Britanya Siyah Kuir Sineması Seçkisi ile başladı, 6. senesinde James Baldwin Özel Seçkisi ve Glitch! QTO-POC Festivali Seçkisi'yle genişlettiği, siyah ve egemen olmayan 'renkli' kuir deneyimlere alan açmayı bu sene siyah kuir sinema tarihinin ve performatif belgesel alanının en önemli örneklerinden biri "Çözülen Diller" ile devam ettiriyor. Yapımından çeyrek asır sonra Berlinale ve Los Angeles Eleştirmen Ödülü dahil pek çok ödüle layık görülen ve 1989'da siyah eşcinsel adamların homofobi ve ırkçılığa karşı sesi olan "Çözülen Diller" 30. sene-i devriyesinde KuirFest seyirciyle buluşuyor. E.Ö.

"What legacy is to be found in silence?" says Essex Humphill, calling black homosexuals to break their silence and untie their tongues. Marlon Riggs not only hears his call but puts it into practice, too. One of the turning points of black queer cinema history and black homosexual men's movement, Tongues Untied conveys love between brothers, AIDS, and being black American and gay by intertwining music, performance, and poetry.

Having inaugurated the British Black Queer Cinema Selection with the partnership of BFI Flare in its 5th year and expanded its programme with James Baldwin Special Selection and Glitch! QTPOC Film Festival Selection in its 6th year, Pink Life QueerFest continues to open up "colorful" queer experiences that are black and not dominating this year with "Tongues Untied", one of the most important examples of cinema history and specifically of performative documentary field. Winner of numerous awards including Berlinale Best Documentary and Los Angeles Film Critics Award, "Tongues Untied", embodying the voice of black homosexual men against homophobia and racism in 1989, meets the audience in QueerFest on its 30th anniversary. E.Ö.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marlon T. Riggs

SENARYO/SCREENPLAY: Joseph Beam, Craig Harris, Reginald Jackson, Steve Langley, Alan Miller, Donald Woods

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marlon T. Riggs

MÜZİK/MUSIC: Alex Langford, Steve Landley, Marlon T. Riggs

OYUNCULAR/CAST: Kerrigan Black, Blackberri, Bernard Branner, Gerald Davis, Kenneth R. Dixson, Larry Duckette, Gideon Ferebee, Brian Freeman, Gene Garth, Paul Horrey, David Hunter, Wayson Jones, David Barron Kirkland, Christopher Prince, Britt Tennell, Arvid Williams

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlin IFF: *Best Documentary, US: Cinema Eye Honors Award, Los Angeles Film Critics Association Awards: Independent/Experimental Film and Video Award, San Francisco: Best Video*

Yönetmen Hakkında / About the Director

3 Şubat 1957'de ABD'nin Teksas eyaletinde doğdu. "Color Adjustment" (1992), "Black Is... Black Ain't" (1994) ve "Tongues Untied" (Çözülen Diller, 1989) ile bilinen film yönetmeni ve yapımcısıdır. 5 Nisan 1994'te Kaliforniya'nın Oakland kentinde öldü.

Marlon T. Riggs was born on February 3, 1957 in Texas, USA. He was a director and producer, known for "Color Adjustment" (1992), "Black Is... Black Ain't" (1994) and "Tongues Untied" (1989). He died on April 5, 1994 in Oakland, California, USA.





EKÜRİLER / BUDDIES

ABD/USA, 1985, HD, renkli/color, 81'

İnsanların AIDS konusunda hiçbir şey bilmediği, bu yüzden bulaşır korkusuyla hastaları yalnız bıraktığı yıllarda çekilen bu belgeselvari filmde, bir derneğin üyelerinin gönüllü olarak hastalara kankalık yapması ve onların yalnızlık duygularını azaltmak için çalışmalarını anlatılıyor. Yeni restore edilen ve çok kişinin adını yeni duyduğu film, ayrıca 1985 yılında bu konuda çekilmiş olan ilk film. Ana akım sinemanın ancak 1993'te "Philadelphia" (Jonathan Demme) ile anlatmaya cesaret ettiği AIDS temalı filmlerin 80'lerdeki ilk örnekleri oldukça az ve değerli. "An Early Frost" (1985), "Parting Glances" (1986), "Longtime Companion" - "Kalıcı Dostluk" (1989), "Tongues Untied" (1989), Amerika dışındaki izleyicilerin en fazla sadece adını duyduğu filmler. Hatta, Avrupa'da 1993 yapımı Kanada filmi "Zero Patience" bu konuda çekilmiş ilk film olarak sunulmuştu. 90'lardan günümüze her sene en az bir gişe filmi, "Dallas Buyers Club" - "Sınırsızlar Kulübü" (2013) gibi, AIDS hastalığına eğilse de Fransa yapımı "120 BPM" - "Kalp Atışı Dakikada 120" (2017) gibi 80'lerin zorluklarına ve mücadelelerine eğilen film sayısı çok değil. Yönetmeni Arthur J. Bressan Jr.'ın filminden 2 yıl sonra hayatını kaybettiği film o yıllara ışık tutuyor. Günümüzde, tıp bilimindeki gelişmelerle HIV hem o yıllardaki gibi bilinmez değil hem de ilaçlarını kullanan taşıyıcılar uzun ve sağlıklı bireyler olarak hayatlarına devam ediyorlar. Ancak, tam bir kür bulunmuş değil ve bu açıdan da gündemden düşmemesi, bilimsel çalışmalara destek verilmesi gereken bir konu. C.A.

Directed in those years when people literally knew nothing about AIDS and thus left patients alone due to fears of contracting the disease, this documentary-like film depicts the work of members of an association who voluntarily act as companions of patients and try to ease their feelings of loneliness. Restored quite recently and heard for the first time by many, the film is the first of its kind in terms of the topic that it deals with back in 1985. The first examples of 80s' AIDS-themed films of, which mainstream cinema dared to convent only in 1993 with "Philadelphia" (Jonathan Demme), are very rare and therefore very important. An Early Frost (1985), "Parting Glances" (1986), "Longtime Companion" (1989), and "Tongues Untied" (1989) are films that the audience outside of the United States have only, and merely, heard of. What's more, "Zero Patience", a Canadian production from 1993, was presented in Europe as the first film ever made about this topic. Even though at least one blockbuster film like "Dallas Buyers Club" (2013) has drawn attention to AIDS every year from 90s till the present times, such films as "120 BPM" (France, 2017) that portray the challenges and struggles of the 80s are rather few in number. "Buddies", whose director Arthur J. Bressan Jr. lost his life two years after making it, sheds light on those years. In today's world HIV is not that much of a mystery anymore like in those years thanks to the developments in medicine, and the carriers who regularly take medications can continue their lives for a long time as healthy individuals. An ultimate cure has not been found, however, and the topic thus requires continuous attention and support for related scientific studies. C.A.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Arthur J. Bressan JR.

SENARYO/SCREENPLAY: Arthur J. Bressan JR.

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Arthur J. Bressan JR.

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Carl Teitelbaum

MÜZİK/MUSIC: Jeffrey Olmstead

KURGU/EDITING: Arthur J. Bressan JR.

OYUNCULAR/CAST: Geoff Eldhom, Damon Hairston, Joyce Korn, Billy Lux, David Rose, Libby Saines, David Schachter, Susan Sneider, Tracy Vivat

Yönetmen Hakkında / About the Director

27 Mayıs 1942'te New York'ta doğdu, meşhur "Batı Yakası Hikâyesi"nin çekildiği sokaklarda büyüdü. Devlet okulunda ve kiliseye bağlı özel okulda ilk ve orta öğrenimini tamamladı; lisans eğitimini Iona Üniversitesi'nde, yüksek lisans eğitimini de Amerikan Medeniyeti alanında New York Üniversitesi'nde bitirdi. Bressan New York'ta Power Memorial Academy Lisesi'nde öğretmenlik yaptı ve daha sonra Massachusetts eyaletinin North Hampton kentinde federal eğitim müdürü oldu. 25 yaşında eğitim dünyasından ayrıldı, saçını uzattı ve cinsiyet politikalarıyla azınlık hakları üzerine sessiz süper 8 filmlerle başlayan film kariyerine adım attı. Bağımsız bir film yönetmeni olarak tartışmalı olana -"Abuse" (istismar) adlı filmi çocuğa karşı şiddet konusunu irdelemede öncü oldu- ve gündemde olana -döneminin başarılı şarkıcısı, aynı zamanda gey hareketine açtık karşı çıkan Anita Bryant'a karşı çektiği "Gay U.S.A."- ilgisi vardı. "Eküriler" filminde Bressan, gündemde olanla tartışmalı olanı harmanladı. Film, dünya prömiyerini 1985 sonbaharında, San Francisco'da bulunan Castro Sinema Salonu'nda yaptı. Sonrasında dünyanın dört bir yanında sinema salonlarında, akademilerde, üniversitelerde, film festivallerinde ve müzelerde gösterildi. İlk olarak 1986'da İngiltere'nin Manchester kentinde düzenlenen Tyneside Film Festivali'nden ödül aldı. Bressan, 1987 Nisanı'nda Los Angeles'ta bulunan Gey Film Yapımcıları Derneği tarafından özel ödüle lâyık görüldü. AIDS'e bağlı komplikasyonlar nedeniyle, aynı yıl Temmuz sonu hayata gözlerini yumdu.

Arthur J. Bressan, Jr. was born on May 27, 1943 in New York City and was raised on the streets where "West Side Story" was shot. He was educated in public and parochial grammar and secondary schools, received his BAS from Iona College and took his MA in American Civilization at New York University. Bressan taught high school at Power Memorial Academy in New York City and later became a Federal Director/Administrator of Education in North Hampton, Massachusetts. At 25 he left academia, grew his hair long, and started down the filmic path that began with silent super 8 films about sexual politics and minority rights. As an independent filmmaker, he had an affinity for the controversial (his film "Abuse" was a pioneering look at child battering) and the topical ("Gay U.S.A.," an anti-Anita Bryant documentary). With "Buddies", Bressan combined the current with the controversial. "Buddies" had its world premiere in the autumn of 1985 at San Francisco's Castro Theatre. Since then it has played at theatres, colleges, universities, film festivals and museums throughout the world. "Buddies" won first prize in 1986 at the Tyneside Film Festival in Manchester, England. Bressan received a special award in April, 1987 from the Gay Film Producers Association in Los Angeles. Arthur J. Bressan, Jr. died late in July of complications caused by AIDS.





ELIPSE
 FUNDAÇÃO
 CECILIANO



UNCONFESSIONS

DIRECTION: ANA GALIZIA — PRODUCTION: ANA GALIZIA · GUILHERME FRANKAS — SCRIPT: ANA GALIZIA · FELIPE FERNANDES · LUCIANO CARREIRO
 EDITOR: FELIPE FERNANDES · LUCIANO CARREIRO — SOUND DESIGN: GUILHERME FRANKAS
 RE-RECORDING MIXER: ABEL HENRIQUE — GRAPHIC DESIGN: LEONARDO FERREIRAS
 VOICES: ANA GALIZIA · CHARLES FRICKS · SEBASTIÃO SILVA · CONNAR BORGES · LEONARDO REBELLE · LUCAS INACIO PASSOS/MOTIV.



BELLEŽIN LUBUNDARLIĢI
QUEERDOM OF MEMORIES



BELLEĞİN LUBUNDARLIĞI / QUEERDOM OF MEMORIES 74'

Siyah tarihinin bugündeki bir acı andan tarihin başka bir yerindeki bir kız çocuğuna mektup, yitip giden bir amcanın kutularından çıkan Berkeley'in 'marjinal' eşcinsel ortamları, AIDS'in olmadığı bir dünya tahayyülü yahut ekran içi ekran içi ekran içi kutucuklarda dijital belleği kurgulamak. Bir seçkiden ziyade hatırlamak istediklerimizin, unutmaya yahut unutturmamaya çalışıklarımızın, hayal ettiklerimizin, özlediklerimizin iç içe geçtiği bir deneyim. E.Ö.

"Korku yalnızca senin kafanın içindeki bir çizgidir, bu çizginin hangi tarafında olmak istediğini sen seçebilirsin!" Sabeen Mahmud Anısına

A letter to a daughter at another place of history from a painful moment of black history's now; "marginal" gay circles of Berkeley popping out of an uncle who has drifted away; imagining a world without AIDS or building a digital memory in tiny boxes inside and outside of the screen - an experience rather than a selection where what we want to remember, what we try to forget or let not forget, what we dream of, and what we long for are all intertwined. E.Ö.

"Fear is just a line in your head. You can choose what side of that line you want to be on." In memory of Sabeen Mahmud

BİRKAÇ KELAM / SOMETHING SAID

Jay Bernard, Birleşik Krallık/ UK, 2017, 8'

1981 Londra New Cross yangınının lanetli anısıyla gölgelenmiş "Birkaç Kelam", yangında hayatını kaybeden birine yazılmış, jest niteliğinde, hayal ürünü bir mektup. Bu mektup, geniş anlamda yangını takip eden sosyal ve siyasi kırılmayı irdelerken, daha dar anlamda bir kişinin kuir şimdisiyle radikal siyah geçmişini uzlaştırmaya çalışan bireysel bir girişimi de irdeliyor.

Haunted by the history of the 1981 New Cross Fire in London, this film is an imaginative, gestural letter to a person who perished in the fire that serves as an exploration of the larger social and political rupture that followed the fire, and a smaller, individual attempt to reconcile one's queer present and the black radical past.



NA-İTİRAFLAR / UNCONFESSIONS

Ana Galizia, Brezilya/ Brazil, 2018, 21

Ana Galizia, ölümünden 30 yıl sonra oyuncu ve yönetmen olan amcası Luiz Roberto Galizia'nın kişisel arşivinden yola çıkarak zamanda yolculuk yapıyor ve 80'lerdeki LGBTİ+ hareketi ve AIDS'in ortaya çıkışı üzerinden oyuncunun yakın bir portresini çiziyor. Z.D.

Ana Galizia goes on a journey in time departing from the personal archive of her uncle Luiz Roberto Galizia, actor and director, 30 years after his death, drawing a close portrait of the actor/director with the LGBTI+ movement in the 80s and the emergence of AIDS at the backdrop. Z.D.



BABALAR PROJESİ 1. BÖLÜM / FATHERS PROJECT EPISODE 1

Leo Herrera, ABD/ USA, 2018, 7'30"

Ya AIDS diye bir şey hiç olmasaydı ve vizyonerlerimiz hayatta kalsalardı? Amerika'nın hayalvari kuir kolonilerinde hayat dolu bir yaşamın HIV salgınının yokluğundaki lirik tasavvuru. Z.D.

What if AIDS had never existed and our visionaries had stayed alive? A lyrical imagination of a life thriving with life in the absence of HIV in the imaginative queer colonies of America. Z.D.





GERÇEKLIK FRAGMANI 160921 / REALITY FRAGMENT 160921

*Jasmine Lin, April Lin, Birleşik Krallık & İsveç/ UK & Sweden,
2017, 13'*

"Gerçeklik Fragmanı 160921" hareketlilik, global Asya diasporası ve görsel medyanın kesişimi üzerinden, mesafelere karşı bir arada var olma alanlarını yaratan April Lin ve Jasmine Lin'in kendi duygulanım, anılar ve anlarını sunduğu kişisel bir sergi. Z.D.

"Reality Fragment 160921" is a personal exhibition of April Lin and Jasmine Lin who, creating areas of existing together against distances through the intersection of mobility, global Asian diaspora, and visual media, present their own affection, memories, and moments. Z.D.



FİLMDEN ZİYADE BİR DUYGU / A FEELING MORE THAN A PICTURE

Patricia Silva, ABD/ USA, 2018, 5'43"

"Filmden Ziyade Bir Duygu", 90'lar Amerikan filmlerinden seçilen parçalarla oluşturulan bir biseksüel jestler montajı ve dişi erillik incelemesi. Z.D.

"Feeling More Than a Picture" is an assembly of bisexual gestures, formed with parts selected from American films of the 90s, as well as a study of female masculinity. Z.D.



BUNLAR BENİM ELLERİM / THESE ARE MY HANDS

Evi Tsiligaridou, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 8'

Acının, direnişin, gücün ve sevginin iç içe geçtiği ve bir olduğu trans bir bedenini kişisel anlatımı. "Bunlar Benim Ellerim", piyes yazarı Jo Clifford tarafından kaleme alınan ve seslendirilen, fiziksel ve duygusal imgelemlerle dolu görsel bir şiir. Z.D.

A personal narrative of a trans body where pain, resistance, power and love become intertwined and merge into one, "These Are My Hands" is a visual poem which, written and voiced by playwright Jo Clifford, is full of physical and emotional imaginations. Z.D.



SOKAKLAR BİZİMDİR: KARAÇİ'DE KESİŞEN İKİ HAYAT / THE STREETS ARE OURS: TWO LIVES CROSS IN KARACHI

Michelle Fiordaliso, ABD & Pakistan/ USA & Pakistan, 2017, 16'

"Sokaklar Bizimdir", Pakistanlı aktivist Sabeen Mahmud'un öldürülmesinden kısa bir süre önce tek kişilik gösterisi için Pakistan'a gelen Amerikalı oyuncu Fawzia Mirza'ya verdiği röportajlardan oluşuyor. Film, yasaklı alanlarda kendini ifade edebilmenin ötesinde yeni alanlar açmanın ve mücadelenin önemini vurguluyor. Z.D.

"The Streets Are Ours" is made of interviews that Pakistani activist Sabeen Mahmud gave to the American actress Fawzia Mirza who came to Pakistan for her one-woman show a short while before the former was murdered. The film underlines the importance of struggling and opening up new areas beyond being able to express oneself in prohibited areas. Z.D.





Room: EX

This is a performance venture.





**TÜRKİYE'DEN
KUIR KISALAR**

**QUEER SHORTS
FROM TURKEY**

RÜYA

Sinan Göknur, Türkiye/Turkey, 2018, 2'30"

Bu animasyon İstanbul'un zihin zorlayan dokusundan çıkmadığıdır. Rüya da olsa bir yanıla lubunyasal bir gerçekliği yansıtır, diretilen gerçeğin ötesini arzulayan ve arzusunu her şeye inat hayata koyan bir gerçekliği.

Everything in this animation is from the real "surreal" scapes of İstanbul that hold in tandem so much suffering and so much pleasure. It is a queer dream for a reality, the despair of which fires our life-affirming urge to transform.



HİSLER ARŞİVİ: RADİKAL ŞEFKAT / ARCHIVE OF FEELINGS: RADICAL COMPASSION

Gizem Aksu, Türkiye/Turkey, 2018, 10'

Sanatçının "Political Imaginaries" projesinin bir parçası olan "Hisler Arşivi: Radikal Şefkat", beden politikalarına ve hisler arşivine dayanıyor. Yaşadığımız coğrafyada siyasetle ilgili gerçekler fazla acı hale geldiğinde, ötesine bakmanın sırası gelmiş olabilir. Dünya size kızgın sınırları, çatışmalı söylemleri ve neoliberal şiddeti hatırlattığında, sonsuz dünyalar olduğunu hatırlamanın sırasındır belki. Sanatçı, içinde süzülüp dalgalandığı şehri İstanbul'da sonsuz dünyalar sunuyor. Bu sonsuz dünyalar, son iki yıl boyunca sanatçının günlük karşılaşmalardan, kolektif toplantılardan, kozmik gözlemlerden toparlandığı hisler arşivinden esinlendi. Bu kez sanatçı, kendi hisler arşivinden sizlerle radikal şefkati paylaşmaya cüret ediyor - kuir çevrenin onu hissetmek, içermek ve imgelemek konusunda esin kaynağı olduğu radikal şefkati.

This short film is a part of "Political Imaginaries" project of the artist based on body politics and archive of feelings. When the facts about politics in your geography is too bitter to look at, it may be the time to look up. When the world reminds its hot borders, conflictual discourses and neoliberal violence, it may be the time to remember there are worlds without ends. The artist would present the worlds without ends, floating in her city, İstanbul. These worlds without ends are inspired by the archive of feelings which she has collected from daily encounters, collective meetings, cosmic observations for two years. For this time; she would share radical compassion with you from my archive of feelings, which the queer environment inspired her to feel, embody and imagine.



ODA EX / ROOM EX

Demhat Aksoy, Türkiye, İsveç / Turkey, Sweden, 2018, 8'

Hayatta yalanlar var, bir de doğru görünen yalanlar... Bu doğru-yalan çıkmazında sizi bir odaya götüreceğim. Bu odaya bütün delilikler serbest...

There are lies in the lives, lies faking the truth. In this dilemma, I will bring you to a room. A room embracing all the madness.





BAŞKA MEVZU / ANOTHER MATTER

Bahar Kılıç Adilçe, Hulusi Nusih Tütüncü, Türkiye/ Turkey, 2017, 12'

"Başka Mevzu" şehrin uzak bir köşesinde annesini yakın zamanda kaybeden Civan'ın hayatına odaklanıyor. 40 gündür neredeyse evden dışarı çıkmayan Civan, bu süreci yas tutmaktan çok hayati kararlar almak için değerlendirmektedir.

"Another Matter" focuses on the life of Civan whose mother recently passed away in a remote corner of the city. Having hardly taken a step outside home for 40 days, Civan spends this time period taking decisions of vital importance rather than mourning.



TANIŞMA / TRUTH

Öykü Aytulun, Türkiye/ Turkey, 2018, 11'

Derya, kızının yaşam biçimiyle yüzleşmek ve kabullenmek zorunda kalır. Derya has to face and come to terms with her daughter's way of life.



BİR BİSİKLET HİKAYESİ / A BIKE STORY

Umut Erdem, Türkiye/ Turkey, 2018, 3'16"

Bir bisikletlinin, bisikletini mikrofon olarak kullanıp anlattığı hikaye, trafikte dayatılan belirli normlar ve belirli araçların kurduğu hegemonya sebebiyle bisikletlinin yaşadığı ikiliği ve bunu aşış geçme arayışını odağına alır.

The story, which involves a cyclist making use of their bicycle as a microphone to tell their story, focuses on the dilemma that the cyclist experiences due to the hegemony of certain norms imposed in traffic and certain vehicles and their will to overcome this.



DEĞİŞİM İÇİN FİLM AKTİVİZM / FILMS FOR A CHANGE

Ezgi Şahin, Demhat Aksoy, Umut Erdem, Uzay Nagodre, Türkiye/ Turkey, 2018, 6'

SPoD ve İsveç'ten Kvinnofolkhögskolan ortaklaşa yürüttüğü LGBTI+ aktivistleri için film aktivizmi atölyesinde çekilen animasyonların yer verileceği bu seçki içi seçkide stop-motion lubunluklar sizi bekliyor. Atölyenin mottosu "sen birine öğret- başkalarına öğretsin".

This selection inside the selection presents you a series of animated films that are produced in Films for a Change workshop for LGBTI+ activists conducted by SPOD and Kvinnofolkhögskolan from Sweden. The motto of the workshop was "each one teach one".





ERKEKLİK BELASI
MASCULINITIES! SHORTS
SELECTION

MATHIAS / MATHIAS

Clara Stern, Avusturya/ Austria, 2017, 30'

Mathias bir trans. Yeni yaşam kararlarından ne kadar emin olsa da yeni kimliğinde, özellikle de yeni işinde yolunu bulması gerekli. Mathias, cinsiyet değişiminin etkilerini ve sosyal yüzleşme anlarını erkeklik, kabul görme, aidiyet üzerinden genişletiyor. Z.D.

Mathias is transgender. Although he is more than sure about his decision to live as a man, he still has to find his way in his new identity and especially in his new job. "Mathias" widens the discussion regarding the impact of gender reassignment and moments of social confrontation through the themes of manhood, being accepted, and belonging. Z.D.



KIRMIZI BALIK / GOLDFISH

Yorgos Angelopoulos, Yunanistan/ Greece, 2017, 14'21"

Tutucu bir baba, 7 yaşına basan Stratis ve yeni gay kırmızı balığı etrafında gelişen bir doğum günü hikayesi. Z.D.
A birthday story evolving around a conservative father, Stratis turning 7, and a new gay goldfish. Z.D.



BEKLEDİM DE GELMEDİN / STILL WAITING

Thomas Hakim, Fransa/ France, 2018, 24'

Anton, Alexandre'in ölümüyle bıraktığı boşluğu gündüzleri balık tutarak geceleri onu düşleyerek yaşar. Doldurulması gereken bu bekleyişin mühleti nedir? Z.D.

Anton fills in the void caused by Alexandre's death by fishing at daytime and dreaming about him at nighttime. Till when will this waiting that needs to be filled in last? Z.D.





**FRINGE! KISA SEÇKİSİ : KADER
DİYEMEZSİN SEN KENDİN ETTİN**

**FRINGE! SHORTS SELECTION: YOU
CAME IN LIKE A WRECKING BALL**

fringe!
Queer Film
& Arts Fest



FRİNGE! KISA SEÇKİSİ: KADER DİYEMEZSİN SEN KENDİN ETTİN / FRINGE! SHORTS SELECTION: YOU CAME IN LIKE A WRECKING BALL

Arzuya, tüketici kültürüne, radikal siyasete ve cinsiyet kimliğine yanıt veren sanatçıların işlerini sergileyen kısa filmler ile, Britanya'ya marjinal kuir ortamlarına ışık tutan yeni belgesellerin çarpışması. Fringe! Kısa Seçkisi, Birleşik Krallık'ta saklı altkültürlerin şipşak fotoğrafını çekmenin yanı sıra birleşik, homojen gey kültürü olduğuna dair her türlü nosyonu yıkıyor; bunu yaparken duyguları, mizahı, keskin ve kesişimsel bir kuir güzelliğini devreye sokuyor. A collision of new documentaries that shine a light on Britain's marginal queer scenes and short films showcasing the work of artists responding to desire, consumer culture, radical politics and gender identity. This programme seeks to provide a snapshot of hidden subcultures and break down any notions of a unified, homogenous gay culture in the UK with emotion, humour, and fierce, intersectional queer beauty.

PROGRAMCI / PROGRAMMER MUFFIN HIX

Londra'da gerçekleşen Fringe! Kuir Film ve Sanat Festivali'nin program yöneticisi Muffin, ilk yıldan beridir festivalin programını düzenliyor. Daha öncesinde The Lost Picture Show adlı gezici, klasik türde bir "sinema sarayı"nın programcılığını üstlendi ve Future Shorts kısa film festivalinde çalıştı. BFI Flare: Londra LGBTQ Film Festivali, BFI Londra Film Festivali, Sundance Londra, Open City Belgesel Film Festivali ve BFI Future Film Festivali gibi birçok festivalde sahne arkasında çalışmıştır. ABD'de bulunan William & Mary Üniversite'sinde film çalışmaları alanında lisans derecesine, The London Consortium lisansüstü çalışmalar okulunda da film küratörlüğü alanında yüksek lisans derecesine sahiptir. Fluffle Puff adlı pembe peluş çizgi karakterinin hastasıdır.



Muffin is Head of Programme for Fringe! Queer Film & Arts Fest in London, having been programming for the festival since its inaugural year. She is former programmer for The Lost Picture Show pop-up vintage picture palace, worked in short film distribution at Future Shorts, and has been behind-the-scenes on numerous film festivals including BFI Flare: London LGBTQ Film Festival, BFI London Film Festival, Sundance London, Open City Documentary Festival, and BFI Future Film Festival. She holds a BA Film Studies from The College of William & Mary in the USA, an MA Film Curating from The London Consortium, and is obsessed with animated character Fluffle Puff.

FRİNGE! KUIR FİLM & SANAT FESTİVALİ / FRINGE! QUEER FILM & ARTS FEST, LONDON

Fringe! Kuir Film & Sanat Festivali, BFI Flare: Londra LGBTQ+ Film Festivali'ni ciddi düzeyde etkileyen sanata ayrılmış bütçe kesintilerine topluluğun yanıtı olarak geliştiği 2011 yılından beri Doğu Londra'nın kuir yaratıcı ortamında kök salmış, tamamıyla gönüllü esasına dayalı bir örgüt. Her Kasım gerçekleşen ana festivalimiz ve yıl boyunca düzenlediğimiz etkinliklerimiz içinde kıskırtıcı, sınırları zorlayan, belirgin biçimde kuir olan, tüm dünyadan LGBTQ+ hikâyelerin ve toplulukların kutlandığı filmler, performanslar, sanatsal işler, atölyeler ve partiler bulunuyor.

Fringe! Queer Film & Arts Fest has been an entirely volunteer-run organisation rooted in East London's queer creative scene since 2011, when it started as a community response to arts cuts which severely affected BFI Flare. With the main festival in November, and events throughout the year, we showcase a provocative, boundary-pushing, distinctly queer mix of films, performance, art, workshops and parties celebrating LGBTQIA+ stories and community from around the world.



KALABALIKTA / IN THE CROWD

Greg Latham, Birleşik Krallık/ UK, 2017, 14'

"Kalabalıkta", tribünlerde ve sahada, ülkenin dört bir yanından kuir futbol fanlarının deneyimlerini ve fanların, homofobikliğiyle ünlü bir altkültür içerisinde ikili kimliklerini nasıl idare ettiklerini gün yüzüne çıkaran bir belgesel.

This documentary brings to light the experiences of queer football fans around the country in the stands and on the field, and how they navigate this dual identity within the notoriously homophobic subculture.



ÇARPIŞAN DALGALAR / CRASHING WAVES

Emma Gilbertson, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 4'30"

Britanya'ya özgü toplu konutlarda sahnelenmiş güzel mi güzel bir dans piyesiyle çiziliyor çekimin, arzusunun, utancın ve korkunun portresi. Attraction, desire, shame and fear are all portrayed through this beautiful dance piece set on a council housing estate.



FLESHBACK: MANCHESTER ALACAKARANLIK BÖLGESİNDE QUEER RAVE / FLESHBACK: QUEER RAVING IN MANCHESTER'S TWILIGHT ZONE

Stephen Isaac-Wilson, UK, 2018, 16'21"

Kemerlerin sıklığı bir arkaplanda, Manchester'ın dış mahallelerinde vuku bulan alternatif partileri irdeleyen, capcanlı bir belgesel.

A vivid documentary exploring the alternative parties developing on the outskirts of Manchester against a backdrop of austerity.



OYUNCAK HİKAYELERİ / TOY STORIES

Sandra Sordini, Louise Dyhrfort, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 5'30"

Oyuncaklarımız konuşabilseydi ne menem dertleri, politikaları, makaraları olurdu?

What kind of hang-ups, politics and LOLs would our toys have if they could talk?



CAVLAYANLAR İKİNCİ DİLİM: OPE LORİ / SHE IS JUICED: SLICE TWO - OPE LORİ

Lois Norman, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 14'

Lois Norman, Ope Lori'nin ırksal ve lezbiyen stereotipleri yeniden çerçevelediği ve arzuyu, bedeni, zevki irdelediği işlerini inceliyor.

Lois Norman explores Ope Lori's works, which re-frame racial and lesbian stereotypes and explores desire, the body and pleasure.





CLOSET WITCH- CENAZE NEDAMETLERİ / CLOSET WITCH - FUNERAL REGRETS

Autojektör, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 3'

Süper8 manipülatör Autojektör, bu filmiyle Iowa eyaletinin grindcore grubu Closet Witch'in öfke dolu hardcore punk duvarlı arka planında, anılardan silinmiş kuir çocukluğun bitik yüzlerine ve aile travmasına karşı hiddet, ümitsizlik ve itirazla dolu, saldırgan bir taşra cehennemi yaratıyor.

Super8 manipulator Autojektör creates an aggressive suburbicon of rage, despair, and reclamation from the burned-out faces of queer childhood erasure and family trauma, set to the backdrop of Iowa grindcore band Closet Witch's furious wall of hardcore punk.



SINIRLARDAN UZAK: SHAY / BEYOND THE MARGINS: SHAY

Craig Heathcote, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 3'

İkilikleri aşan cinsiyet dışavurumları kimileri için yeni bir şeydir; neyseki Doğu Londra'lı zenne sanatçısı ve aktivist Shane ShayShay Konno, derdiniz deva olmak için sizlerle birlikte.

Gender expression that transcends binaries is a new thing for some people, but East London drag artist and activist Shane ShayShay Konno is here to make it easy.



ÇARPIŞMA / CLASH

Amrou Al-Kadhi, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 8'

Britanya'nın dönem dizilerine takılgınlığını, bu tür yapımların bol çeşitli ve keşişimli gerçekliği nasıl silip marjinalize ettiğini eleştiren, deneysel bir belgesel.

An experimental documentary critiquing Britain's obsession with period dramas, and how they erase and marginalise the diverse, intersectional reality.



WESTFIELD ÜNİKORNLARI / UNICORNS OF WESTFIELD

Louise Ashcroft, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 5'36"

Londra merkezli sanatçı Louise Ashcroft, bu gizli kapaklı deneme filminde devasa alışveriş merkezi Westfield Stratford'ı, kapitalizmi ve tek boy-nuzlu kuir atların efsanevililiğinin nasıl sömürüldüğünü irdeliyor.

London-based artist Louise Ashcroft explores mega mall Westfield Stratford, capitalism, and the exploitation of queer unicorn fabulousness in this under cover essay film.





**İŞTE BÖYLE GÜZELİZ! KUIRLİK VE
ENGEL(SİZ)LİLİK KESIŞİMDEN KISALAR**

**AN UNASHAMED CLAIM TO BEAUTY:
SHORT FILMS AT THE INTERSECTION OF
QUEERNESS AND DIS/ABILITY**



an unashamed claim to beauty

İŞTE BÖYLE GÜZELİZ! KUİRLİK VE ENGEL(SİZ)LİLİK KESİŞİMDEN KISALAR / AN UNASHAMED CLAIM TO BEAUTY: SHORT FILMS AT THE INTERSECTION OF QUEERNESS AND DIS/ABILITY

Kuir komüniteleri kesişimsel politikalara kucak açmaya çabaladıkça, bir engeli veya işlevsel farklılığı olanlar sıklıkla geride bırakılıyor. LGBTQIA+ komünitelerinde daha yüksek oranda engelli olmasına rağmen herhangi bir engeli olan, işitme engelli, görme engelli, öğrenme sorunu yaşayan ve/veya kronik hastalıktan mustarip kuir bireyler, sıklıkla kuir mekân ve ortamların dışında bırakılıyorlar. Sayısı gitgide artan sanatsal işlerde, bu konuyla ilgili bir denge sağlandığını ve öncesinde görünmez olan hikâyelerin, tartışmanın merkezine oturtulduğunu görmekteyiz. İşte Böyle Güzeliz! programı, engelli kuir bedenleri, cinselliği ve özellikleri doğrudan veya dolaylı olarak irdeleyen çeşitli film yapımcılarının heyecan verici bir seçisini sunuyor. Enfes bir şekilde canlandırılmış aşk ve arzu fantezilerinden "normatif olmayanlı" bedeni giyinmiş bir kişi olarak ilişkilerde ve dünyada seyir halinde olmaya, seçkideki kısılar, yeni ve işinin ehli kuir sanatçıların filmlerinden geniş bir yelpaze sunuyor.

As queer communities strive to embrace intersectional politics, those with a disability or functional diversity are often left behind. Despite the higher prevalence of disability among LGBTQIA+ communities, disabled, D/deaf, visually impaired, learning disabled and/or chronically ill queers are often excluded from queer spaces and queer screens. A growing body of work is redressing this balance and bringing previously invisible stories to the forefront of the conversation. This programme presents an exciting selection of work by diverse filmmakers directly and indirectly engaging with queer disabled bodies, sexuality and subjectivities. From beautifully animated fantasies of love and desire, to navigating relationships and the world as a person in a non-normatively-abled body, these shorts represent a broad spectrum from new and established queer artists.

SEÇKİNİN KÜRATÖRÜ/ CURATED BY THERESA-HEATH ELLUI

MÜZİĞİ YAKALA / HOLD MUSIC

Michael McNeely, Kanada/ Canada, 2017, 9'44"

Bu on dakikalık yarı sessiz deneysel kısa filmde genç, gey, sağır ve kör bir adam, kendisi ve sevdiği için bir müzikale bilet almaya kalkışınca bir dizi zorlukla karşı karşıya kalıyor.

In this 10-minute semi-silent experimental short, a young, gay, deaf-blind man faces a number of challenges when purchasing tickets for a musical for himself and his loved ones.



DÜŞÜNDÜĞÜNÜ DÜŞÜNDÜKLERİNİ DÜŞÜNÜYÖRÜM / THE THINGS YOU THINK I'M THINKING

Sherren Lee, Kanada/ Canada, 2018, 14'17"

Bir yangın kazasından yaralı kurtulan ampute siyah bir erkek, kazadan sonra ilk kez engelsiz bir adamla randevuya çıkıyor.

A black male burn-survivor and amputee goes on a date with a regularly-abled man for the first time since his accident.



ENID VE VALERIE: RÜYA / ENID & VALERIE: THE DREAM

Matthew Kennedy, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 1'57"

"Enid ve Valerie: Rüya", Valerie adında, evlenmemiş, yaşlı, yalnız bir kadını anlatan bir film. Filmde onun rüyalarında dolanıyor, bir cadı olan Enid'le karşılaşmasına tanık oluyoruz. Acaba bu karşılaşma, gerçekleşme ihtimali yokmuş gibi görünen bir arkadaşlığın başlangıcı olabilir mi?

"Enid & Valerie: The Dream" is a short film about a lone spinster named Valerie. Here we venture in to her dreams, where she meets Enid (a witch). Could this be the start of an unlikely friendship?



BENİM KIYIM / MY SHORELINE

Amy Louw, Kanada/ Canada, 2016, 4'18"

Montreal'de Saint Lawrence Nehri kıyısındaki aşıp iskeleye erişmek, eksi yirmi derece havada, dibinden işlevsiz rampalı şehir otobüslerinin üçte birinin geçip durduğu bir öğleden sonra Aimee için imkânsız hale gelmiştir. "Benim Kıyım", Quebec ilindeki Montreal şehrinde altyapısal ayrımcılığın bir ögesini ifşa etmenin yanı sıra, suyun içinde ve yanında olmaya dair arzu ve zevklerin bir meditasyonu aynı zamanda.

Attempting to reach the Saint Lawrence River boardwalk in Montreal proves to be an impossible task when Aimee spends an afternoon in minus 20 weather being passed by some of the city's of buses with non-functional ramps. "My Shoreline" is at once an expose into an element of infrastructural discrimination in Montreal, Quebec, and a meditation on the desires and pleasures of being in, and near water.



ONUN VÜCUDU / HIS PHYSIQUE

Katherine Christie Evans, Birleşik Krallık/ UK, 2018, 3'41"

"Onun Vücudu", birden çok müzik aleti çalan Early Music vokalisti Velodrome'un çıkış parçası. Bu parçasında Velodrome, rönesanstan pop kültüründeki ikonlara kadar erkek figürünü "kuirlemeye" dair büyülenmişliğini irdeliyor.

Parça, Velodrome'un, cinsiyet stereotiplerinden sapmak ve arzu normlarına meydan okumak suretiyle kimliğe ilişkin deneyler yaptığı, kabul edilmiş cinsiyet rollerinin oyun havasında yapıldığı bir keşif çalışması.

"His Physique" is the debut single by Early Music singer and multi-instrumentalist Velodrome. She explores her fascination with "Queering" the male figure, from Renaissance paintings through to icons in pop culture.

The song is a playful exploration of accepted gender roles, in which Velodrome experiments with identity, deviating from gender stereotypes and challenging norms of desire.



BUNU HAYAL ET! / PICTURE THIS

Jari Osborne, Kanada/ Canada, 2017, 33'36"

Engelli ve arzulanır olmak ne demektir? Jari Osborne'un bu yeni belgeselinde, kendini "kuir kötürüm" olarak tanımlayan, seks ve engelliliği kamusal yaşamın bir parçası haline getirme misyonu edinmiş Andrew Gurza'yı tanıyoruz. What does it mean to be disabled and desirable? In "Picture This", a new documentary by Jari Osborne, we meet Andrew Gurza, a self-described "queer cripple" who has made it his mission to make sex and disability part of the public discourse.



SESSİZ GÜLÜŞLER / SILENT LAUGHS

Natalia Kouneli, Birleşik Krallık/ UK, 2016, 11'

Sağır bir stand-up komedyeni işaret dilinde performansını sergiliyor; böylelikle hem insanları güldürme hayalini gerçekleştiriyor, hem de Sağır Kültürünü anaakım izleyiciyle buluşturuyor.

A deaf stand-up comedienne performs in sign language, fulfilling her dream to make people laugh as well as bringing Deaf Culture to mainstream audiences.



DÖRT MİLYAR / FOUR BILLION

Krissy Mahan, ABD/ USA, 2018, 6'42"

New York'ta bir metro istasyonuna dört milyar dolar harcanmıştır ve istasyona erişim mevcut dahi değildir. Butch süper kahraman erişim savaşçısı Faggot Girl öfkesinden kudurmaktadır!

\$4 Billion dollars spent on a New York subway station that isn't even accessible. Butch superhero access warrior Faggot Girl is ANGRY!



KIM
ANDRÉ

JON
LANGE

PAUL OAKLEY
STOVALL

RONNI
GARNER

RENOVATION

DIRECTED BY BJARKE DE KONING

KIM ANDRÉ, JON LANGE, PAUL OAKLEY STOVALL, KONVULSAMER, THESSALIO VIG LARSEN, DANIEL LARSEN • PRODUCED BY DIRECTOR, WRITER, CAMERA OPERATOR, EDITOR • B. DE KONING, BJARKE DE KONING • EDITOR, OPERATOR, LAESE, NATVES, JENSEN, KAEFER, FORNÆS, ANDERSEN, KRISTIAN, GRAMEN, JONAS D. MØLLBYR • COSTUME DESIGNER, JONAS MØNSTROM, GLEBE • ORIGINAL SCORE, VARI TOMMÅK • COLOR GRADER, TEGAS DACHHAGEN • EXECUTIVE PRODUCERS, JACOB PEDERSEN • EXECUTIVE PRODUCERS, NICK JONAS D. MØLLBYR • POST PRODUCTION, PETER RINGSTED, BOB PETER RUD • POSTER, JACOB MARGAER MØLSEN • STYL PHOTOGRAPHER, LAURENT DESLÈS • A VERY SPECIAL THANKS TO AOSSEN LETH

THE
KOD
FILM
CO.



**MIX KOPENHAG:
KUZEY IŞIKLARI KISA SEÇKİSİ**

**MIX COPENHAGEN NORDIC
LIGHTS SHORTS SELECTION**

mix kopenhag: kuzey ışıkları kısa seçkisi



LesBianGayBilTransQueer Film Festival

MIX KOPENHAG: KUZEY IŞIKLARI KISA SEÇKİSİ / MIX COPENHAGEN NORDIC LIGHTS SHORTS SÉLECTION

Kuzey Işıkları / Nordic Lights

Uluslararası bir film festivali olmasına rağmen Mix Kopenhag'da her daim yerel yetenekleri desteklemeye çalışıyoruz. İskandinavya'nın en iyi yeteneklerini sergileyen, Danimarka'dan filmlerin bulunduğu 'Kuzey Işıkları' kısa film seçkimizi sunmaktan dolayı gururluyuz. Gelin, Kuzey'den hikâyeleri görüp deneyimleyin.

Though Mix Copenhagen is an international film festival, we are always looking to support local talents. We're proud to present 'Nordic Lights', a short film programme consisting of films from Denmark, showcasing the best Nordic talent. Come, see and experience the stories from the North.

Mix Kopenhag / Mix Copenhagen

1986'da başlayan Mix Kopenhag, Danimarka'nın yıllardır düzenlenmeye devam eden, her dem aktif en eski film festivali olmanın yanı sıra dünyanın en eski LGBTK film festivallerinden bir tanesi. Boş zamanlarında salt LGBTK çevresi için değil, aynı zamanda tüm Kopenhaglılar ve şehir sınırlarının çok daha ötesinde yaşayanlar için Mix Kopenhag'ı görülmeye değer bir etkinlik haline getirmeye uğraşan, tutkulu LGBTK filmseverlerin yürüttüğü, gönüllü esasına dayanan bir derneğiz. Hedefimiz, cinsiyeti büküp cinsel sınırları kıran, cinsiyet tartışmasını etkileyen ve çeşitlilikle dolu bir dünyayı yansıtan filmler paleti sunmaktır.

Mix Copenhagen started in 1986 and is now Denmark's oldest recurring and ever-active film festival, as well as one of the world's oldest LGBTQ film festivals. We are a volunteer association run by passionate LGBTQ movie lovers who use their spare time to make MIX Copenhagen a spectacular event not only for the LGBTQ environment but also for all the Copenhagengers and far beyond the city limits. Our goal is to show a palette of movies that bend gender and break sexual boundaries, affect the gender debate and reflect a diverse world.

CEP HERKÜLÜ / ODD JOB MAN/ALTMULIGMAND

Marianne Blicher, Danimarka/ Denmark, 2017, 22'

"Cep Herkülü", işinden atılan, karısı tarafından da terk edilen yaşlı bir adamın hikâyesi. Yeni olanakların arayışındayken adamımız, kendini, şans eseri birbirinden renkli drag queenlerle dolup taşan, yabancı bir ortamda bulur. Burası yeni, parıl parıl bir dünyadır ama acaba bizimki, fırsat bu fırsat deyip tozlu bir rüyanın peşinden koşma cesaretini gösterebilecek midir?

Odd Job Man is the story of an older man who gets fired from his job and is left by his wife. By chance, in his search for new possibilities, he ends up in an unfamiliar environment filled with colourful drag queens. It's a new sparkling world but does he dare seize the opportunity and pursue a dusty dream?



bi' ÇEŞİT ÖNYARGI / BI IN BIAS

Natalie Hviid Andersen, Alberte Marie Skoffer, Mille Shade Weinc-ke & Mille Leonora Brodersen, Danimarka/ Denmark, 2018, 7'

LGBTQ+ komünitesinin biseksüelliği nasıl gördüğüne ilişkin bir belgesel. A documentary about how the LGBTQ+ community views bisexuality.



PROJE BEBEK / PROJECT BABY / PROJEKT BABY

Johanns Pico Geertsen, Danimarka/ Denmark, 2018, 24'

"Proje Bebek", bir çocuk sahibi olarak mutluluğu arayan insanlarla ilgili bir aşk hikayesi; ama önce birbirlerini bulmaları gerekir. Gey çift Sebastian'la Christian, bir gökkuşağı çocuğu için potansiyel anne arayışındadır.

Ancak bu, kadınların çoğunun yalnızca sperm arayışında olduğu, baba figürü istemedikleri bir ortamda kolay değildir. Önyargı, balık yumurtası ve kafa karışıklığıyla dolu bir akşama hazır olun.

Project Baby is a love story about people who search for happiness in having a child - but first they must find each other. The gay couple Sebastian and Christian are on date with potential mothers for a rainbow child. But it is not easy when most women only want semen and isn't looking for father figures. Prepare for an evening of prejudice, fish eggs and confusion.



RENOVASYON / RENOVATION / RENOVERING

Bjarke De Koning, Danimarka/ Denmark, 2017, 20'

Apartmanın renovasyonunu yapmak, gerçekleşmesi beklenen bir hayaldi, taptaze bir aşka yeni bir ev demekti; ancak öngörülmemiş birtakım sorunlar, kaygılarını kırılma noktasına taşıyor. Yuvasını kurmada başarısız mı oldu?

Renovating the apartment was meant to be a dream come true, a new home for a new love, yet unforeseen problems heighten his anxieties to breaking point. Has he failed in building this nest?



PEMBE HAYAT KUIRFEST 2019 TAKVİMİ



OCAK

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

ŞUBAT

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1	2	3			
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MART

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1	2	3			
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Dünya Seks
İşçileri Günü

NİSAN

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAYIS

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

İşçi bayramı

HAZİRAN

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1	2				
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Onur Haftası

TEMMUZ

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

AĞUSTOS

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

EYLÜL

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1					
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Uluslararası
Homofobi, Bifobi
ve Transfobi
Karşıtı Gün

EKİM

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

KASIM

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1	2	3			
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Nefret Suçu Mağduru
Trans Bireyleri Anma Günü

Kadına Yönelik Şiddete
Karşı Uluslararası Mücadele Günü

ARALIK

PT	SA	ÇAR	PE	CU	CT	PZ
	1					
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



ETKİNLİKLER

ACTIVITIES



SÖYLEŞİ / TALK: KUIR MENSUCAT A.Ş.: TEKSTİLDE ÇALIŞAN LUBUNYALAR ANLATIYOR / QUEER WORKERS IN TEXTILE INDUSTRY SPEAK

Bir lubunya olarak tekstil gibi emek yoğun bir sektörde çalışmak nasıl? Türkiye’de tekstilde çalışan lubunyalar sektörü, yaşadıkları zorlukları, maruz kaldıkları ayrımcılık mekanizmalarını anlatacak ve Brezilya ve Türkiye koşulları arasında kendi deneyimlerinden yola çıkarak bir ilişki kurmaya çalışacaklar.

How is it to work in a labor-intensive sector like textile as a queer person? Queers working in Turkey’s textile industry will talk about the sector, challenges they encounter, and the discrimination they face and will try to find a link between conditions in Brazil and Turkey with their own experiences as their point of departure.

Tarih/Date: 25 Ocak, Cuma/ January 25, Friday

Saat/Time: 19:15

Mekan/Venue: Kiraathane Edebiyat Evi: SALON II

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: ARTİN, FATİH ALBAYRAK



YUVARLAK MASA / ROUNDTABLE:

KUIR PERFORMANS: ŞANSIN NE? ÇATIŞMAN NE? DÖNÜŞÜMÜN NEREDEN NEREYE? / QUEER PERFORMANCE: CHANCES/ CHALLENGES/CHANGES

Brenda Dixon-Gottschild'in Tanz im August'da üç farklı kıtadan üç kadın koreografa sunduğu bu kavramsal çerçeve kendisinin izniyle ve Gizem Aksu'nun moderasyonu ile KuirFest'e taşınıyor. Sanatçıların kişisel tarihlerinde ve bu tarihin politik, ekonomik ve sosyo-kültürel olan ilişkisinde şansa, çatışmaya ve dönüşüme odaklanacağımız bu sohbete Liad Hussein Kantorowicz, Maria Dolores, Hülya Dolaş ve Leman Sevda Darıcioğlu katılıyor.

Sanatçı Gizem Aksu'nun bedeninin organ'ik bilgeliğini araştıran ve birçok festivalde gösterilen solo performansı YU'da ve IV. Mardin Bienali için ürettiği bedenini yokluğu üzerine odaklanan Barınak, Barikat, Tabiat enstalasyonunda kullandığı obje; bedeninin çokluğu ve bolluğunu kutlamak için ilk kez kuir bir bağlama ve birçok performansçıya açılıyor. Katılımcıların performatif araştırmacı olacağı bu atölyede; bedeninin, hareketinin ve algısının kuir inşasına yönelik performatif önermeler denenecektir.

Brenda Dixon-Gottschild's conceptual framework that she presents to three women choreographers from three different continents in her Tanz im August is being brought to QueerFest with her permit and Gizem Aksu's moderation. Liad Hussein Kantorowicz, Maria Dolores, Hülya Dolaş and Leman Sevda Darıcioğlu will be participating in the conversation in which we will focus on chance, challenge, and change in the personal histories of the artists as well as their histories' relation with the political, economic, and socio-cultural.

The object that artist Gizem Aksu used in YU, her solo performance which explores the body's "organ'ic" wisdom and exhibited in many festivals, and in her installation Shelter, Barricade, Nature which, produced for the 4th Mardin Biennial, focuses on the body's non-existence, is being opened up to a queer context and many artists thereby for the first time to celebrate the multiplicity and abundance of body. In this workshop where participants will become performative researchers, performative propositions regarding the queer construction of body, movement, and perception will be tried.

Tarih/Date: 25 Ocak, Cuma/ January 25, Friday

Saat/Time: 18:00

Mekan/Venue: DramaQueer

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: GİZEM AKSU, LEMAN SEVDA DARICIOĞLU, HÜLYA DOLAŞ, LIAD HUSSEIN KANTOROWICZ, MARIA DOLORES



PANEL: NEFRET.DLL BULUNAMADI! / ERROR IN HATE.DLL

Kanada, Türkiye ve Yunanistan örnekleriyle, nefret dilinin ve nefret suçlarının bölgesel değil evrensel bir sorun olduğuna dikkat çeken panelde konuşmacılar kendi özel hayatlarındaki ve profesyonel yaşamlarındaki deneyimleri paylaşacaklar. Bu etkinlik aslında dilimizin altında saklı duran kimi sözlerin tebessümle ortaya çıkması halinde dahi nefret söylemine nasıl dönüşebileceğini, bu söylemlerin bir çığ gibi büyüyerek nasıl nefret suçlarını açığa çıkarabileceğini bizzat nefret suçu mağdurlarının ve avukatlarının ağızından dinlemenize fırsat tanıyacaktır.

Participants will be sharing their experiences from their private and professional lives in the panel that will draw attention to the fact that hate speech and hate crimes are not a regional problem but a universal one through examples from Canada, Turkey, and Greece. This event will actually give you the opportunity to listen to how certain words that are hidden beneath our tongues can transform into hate speech even when they are released with a smile, and how these discourses can grow like a snowball to reveal hate crimes, through first-hand accounts of hate crime victims themselves and their lawyers.

Tarih/Date: 26 Ocak, Cumartesi/ January 26, Saturday

Saat/Time: 14:15

Mekan/Venue: Tasarım Atölyesi Kadıköy

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: SCOTT JONES, EREN KESKİN, EFRUZ KAYA, ANNA APOSTOLELLI

MODERATÖR / MODERATOR: EMRAH ŞAHİN

PANEL: X: ULUSÖTESİ İNTERSEKS AKTİVİZMİ / X: TRANSNATIONAL INTERSEX AKTIVISM

Dünya nüfusunun yüzde 1.7'sini oluşturan, ikili cinsiyet sistemine sığmayan ve tıp tarafından müdahalelere maruz bırakılan intersekslerin mücadelelerini gündeme taşımak üzere, dünyanın farklı yerlerinden interseks aktivistler buluşuyor ve hastane kayıtlarının çok ötesindeki deneyimlerini anlatıyor.

Intersex activists from different parts of the world are gathering together and conveying their experiences that go way beyond hospital records, paving the path to bring the struggle of intersex people who, forming 1.7% of the world population and not fitting in the binary gender system, are being subjected to interventions by the medical sector into question.

Tarih/Date: 26 Ocak, Cumartesi/ January 26, Saturday

Saat/Time: 17:45

Mekan/Venue: Kiraathane Edebiyat Evi: SALON II

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: INS A KROMMINGA, VINCENT GUILLOT, VREER SIRENU, ŞERİFE YURTSEVEN

SÖYLEŞİ/TALK: GECE, MELEK VE BİZİM LUBUNLAR / THE NIGHT, MELEK AND OUR QUEERS

Türkiye sinemasında kadın filmlerinin yönetmeni olarak nam salan, incelikle sarsan filmlerin rejisörü Atıf Yılmaz'ın dönemine damgasını vuran "Gece, Melek ve Bizim Çocuklar filmi", 25. yılına özel gösterimi ile KuirFest seyircisiyle buluşuyor.

"Gece, Melek ve Bizim Çocuklar" filminin gösteriminin akabinde, filmin senaristi Yıldırım Türker ve "Melek"i Deniz Türkali'ye, Türkiye sinemasında kadın cinselliğine dair filmi "Çekil(e)meyen Sahneler" ile Metin Akdemir'in eşlik edeceği panelde, 80'ler ve 90'lar Türkiye sinemasında, lubunyalığın ve cinselliğin ana tema olarak ele alındığı filmler ve de dönemin kendisi üzerine bir sohbet gerçekleşecek.

Having left its mark on the period of that time, "The Night, Melek and Our Children", a film by Atıf Yılmaz, renowned as the director of women's films in Turkish cinema which have since shaken the audience in a graceful manner, will greet the QueerFest audience with its special screening of its 25th anniversary.

The screening of "The Night, Melek and Our Children" will be followed by a panel which will host the film's screenwriter Yıldırım Türker and its "Melek" Deniz Türkali, as well as Metin Akdemir with his film "Çekil(e)meyen Sahneler" on women's sexuality in Turkish cinema. Panelists will talk about films from 80s' and 90s' Turkish cinema, in which transexuality and sexuality were the main themes, and about the period itself.

Tarih/Date: 26 Ocak, Cumartesi/ January 26, Saturday

Saat/Time: 19:15

Mekan/Venue: Fransız Kültür Merkezi

KATILIMCILAR/PARTICIPANTS: DENİZ TÜRKALİ, YILDIRIM TÜRKER, METİN AKDEMİR

KÜRMASYON / QUEERATION: KUİR PROGRAMCILAR ANLATIYOR / QUEER PROGRAMMERS TALK

Kuir festivaller programlarını nasıl oluşturuyor? Seçkilerinde nelere öncelik veriyor, nasıl hassasiyetler gözetiyorlar? Avrupa'dan kuir festivallerin programcıları, festivallerin nasıl hazırlandığı ve programlama süreçleri hakkında deneyimlerini paylaşacak. Moderasyonunu Esra Özban'ın (KuirFest) üstleneceği sohbete Ricke Merighi (Queer Lisboa), Theresa Heath-Ellul (Wotever DIY Film Festivali), Muffin Hix (Fringe! Kuir Sanatlar Festivali) ve Andrea Coloma (Mix Copenhagen) katılacak.

How do queer festivals form their programmes? What do they prioritize in their selections, what kind of sensitivities do they hold? Programmers of queer festivals from Europe will share their experiences regarding preparation and programming phases of festivals. With Esra Özban (QueerFest) as its moderator, the talk will host Ricke Merighi (Queer Lisboa), Theresa Heath-Ellul (Wotever DIY Film Festival), Muffin Hix (Fringe! Queer Arts Festival), and Andrea Coloma (Mix Copenhagen).

Tarih/Date: 27 Ocak, Pazar/ January 27, Sunday

Saat/Time: 15:00

Mekan/Venue: Kiraathane Edebiyat Evi: SALON II

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: RICKE MERIGHI, ANDREA COLOMA, THERESA HEATH-ELLUL, MUFFIN HIX

FORUM: KUIR SİNEMACILAR TOPLAŞIYOR / QUEERFİLMMAKERS ON BOARD

Türkiye'de kuir sinema alanında üretim yapan sinemacılar 8. Pembe Hayat KuirFest'te bir araya geliyor.

Türkiye'den kuir sinemacıların bir araya geleceği forumda kuir filmlerin üretim süreçlerinden, çalışma koşullarına, vizyon imkanlarından, festival seçkilerine kadar birçok farklı başlığı masaya yatırmayı hedefliyoruz. Türkiye'de kuir sinema üreten, üretmek isteyen herkesi bu foruma bekliyoruz.

Filmmakers producing in the field of queer cinema in Turkey are gathering together in the 8th Pink Life QueerFest. We aim to discuss many issues ranging from production processes of queer films to work conditions, screening opportunities, and festival selections in this forum which will host queer filmmakers from Turkey. We are looking forward to seeing all of you who do, and/or would like to, produce queer cinema in Turkey.

Tarih/Date: 27 Ocak, Pazar/ January 27, Sunday

Saat/Time: 17:30

Mekan/Venue: Kiraathane Edebiyat Evi: SALON II

SÖYLEŞİ / TALK: MAKBUL YURTTAS: DEVLET, SEÇİM, KIRBAÇ LIAD & NOİR İLE POLİTİK BDSM ÜZERİNE BİR SOHBET / GOOD CİTİZEN: STATE, ELECTION, WHIP A CONVERSATION OVER POLITICAL BDSM WITH LIAD & NOİR

Liad Hussein Kantorowicz'in No Democracy Here [Burada Demokrasi Yok] adlı performans-filminin ardından, filmin de mesele ettiği siyasi kavramlarla erotik / pornografik hattın kesiştiği yerlere dair çok yönlü bakma, düşünme, eyleme geçirme imkanları üzerine bir sohbet.

A conversation on multifaceted viewing, thinking, and realizing as regards the intersection of political concepts with erotic/pornographic line after the screening of the performance-film "No Democracy Here" by Liad Hussein Kantorowicz, which also concerns itself with these issues.

Tarih/Date: 26 Ocak, Cumartesi/ January 26, Saturday

Saat/Time: 20:00

Mekan/Venue: Kiraathane Edebiyat Evi: SALON II

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS

GÜLKAN NOİR, LIAD HUSSEIN KANTOROWICZ

İÇİNDEKİLER / INDEX

Contents

GÖKKUŞAĞININ ALTINDA / UNDER THE RAINBOW	7
MALİLA: VEDA ÇİÇEĞİ / MALİLA: THE FAREWELL FLOWER	8
RAFİKİ / RAFIKI	10
MADI NULLIUS / TERROR NULLIUS	12
ELEKTRİK BEDEN / CORPO ELÉTRICO	14
MİNYATÜR / RETABLO	16
KUİR BELGESEL / QUEER DOCS	19
ZIRIL LUBUNYA / BİXA TRAVESTY	20
INTERSEKS / ENTRE DEUX SEXES	22
LUNADİĞAS, VEYA ÇOCUKSUZ KADINLARA DAİR / LUNADIGAS, OR CONCERNING CHILDFREE WOMEN'	24
SEVGİLER, SCOTT / LOVE, SCOTT	26
KAINATLA MÜNASEBET / A DEAL WITH THE UNIVERSE	28
DAYKS, KAMERA, EKŞİN! / DYKES, CAMERA, ACTION!	30
ZAK ANISINA: YUNAN LUBUNCASI KALİARNTA/ IN LOVING MEMORY OF ZAK: KALİARNTA	32
BURADA DEMOKRASİ YOK / NO DEMOCRACY HERE	34
KUİR DİZİLER / QUEER SERIES	36
KARIŞIK MESAJLAR / MIXED MESSAGES	37
Ğ / SOFT G	39
GECE, MELEK VE BİZİM ÇOCUKLAR	40
K-ÜLT / Q-ULT	43
ÇÖZÜLEN DİLLER / TONGUES UNTIED	44
EKÜRİLER / BUDDIES	46
BELLEĞİN LUBUNDARLIĞI / QUEERDOM OF MEMORIES	49
NA-İTİRAFLAR / UNCONFESSIONS	50
BABALAR PROJESİ 1. BÖLÜM / FATHERS PROJECT EPISODE 1	50
GERÇEKLIK FRAGMANI 160921 / REALITY FRAGMENT 160921	51
FİLMDEN ZİYADE BİR DUYGU / A FEELING MORE THAN A PICTURE	51
BUNLAR BENİM ELLERİM / THESE ARE MY HANDS	51
SOKAKLAR BİZİMDİR: KARAÇİ'DE KESİŞEN İKİ HAYAT / THE STREETS ARE OURS: TWO LIVES CROSS IN KARACHI	51
TÜRKİYE'DEN KUİR KISALAR / QUEER SHORTS FROM TURKEY	53
RÜYA	54
HİSLER ARŞİVİ: RADİKAL ŞEFKAT / ARCHIVE OF FEELINGS: RADICAL COMPASSION	54
ODA EX / ROOM EX	54
BAŞKA MEVZU / ANOTHER MATTER	55
TANIŞMA / TRUTH	55
BİR BİSİKLET HİKAYESİ / A BIKE STORY	55
DEĞİŞİM İÇİN FİLM AKTİVİZM / FILMS FOR A CHANGE	55
ERKEKLİK BELASI / MASCULINITIES! SHORTS SELECTION	56
MATHIAS / MATHIAS	57
KIRMIZI BALIK / GOLDFISH	57
BEKLEDİM DE GELMEDİN / STILL WAITING	57

FRİNGE! KISA SEÇKİSİ : KADER DİYEMEZSİN SEN KENDİN ETTİN / FRINGE!	58
SHORTS SELECTION: YOU CAME IN LIKE A WRECKING BALL	
KALABALIKTA / IN THE CROWD	60
ÇARPIŞAN DALGALAR / CRASHING WAVES	60
FLESHBACK: MANCHESTER ALACAKARANLIK BÖLGESİNDE QUEER	
RAVE / FLESHBACK: QUEER RAVING IN MANCHESTER'S TWILIGHT ZONE	60
OYUNCAK HİKAYELERİ / TOY STORIES	60
CAVLAYANLAR İKİNCİ DİLİM: OPE LORİ / SHE IS JUICED: SLICE TWO - OPE LORİ	60
CLOSET WİTCH- CENAZE NEDAMETLERİ / CLOSET WİTCH - FUNERAL REGRETS	61
SINIRLARDAN UZAK: SHAY / BEYOND THE MARGINS: SHAY	61
ÇARPIŞMA / CLASH	61
WESTFIELD ÜNİKORNLARI / UNICORNS OF WESTFIELD	61
İŞTE BÖYLE GÜZELİZ! KUIRLIK VE ENGEL(SİZ)LİLİK KESİŞİMDEN KISALAR / AN UNASHAMED CLAIM TO BEAUTY: SHORT FILMS AT THE INTERSECTION OF QUEERNESS AND DIS/ABILITY	62
MÜZİĞİ YAKALA / HOLD MUSIC	63
DÜŞÜNDÜĞÜNÜ DÜŞÜNDÜKLERİNİ DÜŞÜNÜYORUM / THE THINGS YOU THINK I'M THINKING	63
ENİD VE VALERİE: RÜYA / ENİD & VALERİE: THE DREAM	64
BENİM KIYIM / MY SHORELINE	64
ONUN VÜCUDU / HIS PHYSIQUE	64
BUNU HAYAL ET! / PICTURE THIS	64
SESSİZ GÜLÜŞLER / SILENT LAUGHS	65
DÖRT MİLYAR / FOUR BILLION	65
MİX KOPENHAG: KUZEY IŞIKLARI KISA SEÇKİSİ / MIX COPENHAGEN NORDIC LIGHTS SHORTS SELECTION	67
CEP HERKÜLÜ / ODD JOB MAN/ALTMULIGMAND	69
BI' ÇEŞİT ÖNYARGI / BI IN BIAS	69
PROJE BEBEK / PROJECT BABY / PROJEKT BABY	69
RENOVASYON / RENOVATION / RENOVERING	69
ETKİNLİKLER / ACTIVITIES	71
SÖYLEŞİ / TALK: KUIR MENSUCAT A.Ş.: TEKSTİLDE ÇALIŞAN	72
LUBUNYALAR ANLATIYOR / QUEER WORKERS IN TEXTİLİ İNDUSTRY SPEAK	
YUVARLAK MASA / ROUNDTABLE: KUIR PERFORMANS: ŞANSIN NE?	73
ÇATIŞMAN NE? DÖNÜŞÜMÜN NEREDEN NEREYE? / QUEER PERFORMANCE: CHANCES/CHALLENGES/CHANGES	
PANEL: NEFRET.DLL BULUNAMADI! / ERROR IN HATE.DLL	74
PANEL: X: ULUSÖTESİ İNTERSEKS AKTİVİZMİ / X: TRANSNATIONAL INTERSEX AKTİVİZM	74
SÖYLEŞİ/TALK: GECE, MELEK VE BİZİM LUBUNLAR / THE NIGHT, MELEK AND OUR QUEERS	75
KÜRMASYON / QUEERATION: KUIR PROGRAMCILAR ANLATIYOR / QUEER PROGRAMMERS TALK	75
FORUM: KUIR SİNEMACILAR TOPLAŞIYOR / QUEERFILMMAKERS ON BOARD	76
SÖYLEŞİ / TALK: MAKBUL YURTTAŞ: DEVLET, SEÇİM, KIRBAÇ LİAD & NOİR İLE POLİTİK BDSM ÜZERİNE BİR SOHBET / GOOD CITIZEN: STATE, ELECTION, WHIP A CONVERSATION OVER POLITICAL BDSM WITH LİAD & NOİR	76

9. Pembe Hayat

KUIrFEST

23-26 Ocak 2021 - İstanbul
31 Ocak - 2 Şubat 2021 - Ankara



PEM
BE
HAS
AT
KUIR
FEST

#DÖNÜMBAK
D

31
OCAK
2
SUBAT
ANKARA

ETKİNLİKLER ACTIVITIES

Institut Français

18:00 Söyleşi Talk: **Kuir Oyuncular Konaşuyor!** Queer Performers Speak! **Katılımcılar** Participants: **Buket İSözer, Mihal Albayrak** **20:00 Terf Argümanı(T)anın Kakafonisi** Terf Argümanı(T) Cacophony **Katılımcılar** Participants: **Şere Azizi, Kinessa Lee Nic / Skype**

SALT Galata

17:30 Ataerki Ritüelleri Paternal Rites **Söyleşi** Talk: **Dönüşen Hikayeler** Stories Transformed **Katılımcılar** Participants: **Melek (Nazi) Moşak, Hilal Ertur**

Altyazı: Sinema Derneği

18:30 Sen Moshantı, Beni Sevtyz Masun? I'm Moshantı, Do You Love Me? **Soru&Cevap** Q&A - **Tim Wolff**

Institut Français

20:00 Söyleşi Talk: **Bedeniyle Yazmak, Yazarken Çoğalmak** Writing With One's Body, Multiplying in Writing **Katılımcılar** Participants: **Seçil Erik, Sevan Tiftik**

Feminist Mekan

19:00 Arşivçiler The Archivettes **20:15 Söyleşi** Talk: **Lgbti+ Arşivçilik Neden Önemli?** Lgbti+ Archiving - Why Important? **Katılımcılar** Participants: **Lara Güney Özden, Okay Günenir**

Altyazı: Sinema Derneği

18:30 Küler Belgesel Geliştirme Atölyesi Queer Documentary Development Workshop **18:00 Video için Ses-Atölyesi** Sound-Workshop For Video

SPoD

15:00 Yuvarlak Masa Round Table: **Na-Binayeler Bir Araya Geliyor!** Non-Binaries Come Together!

The Circle

14:00 Cis-Hetero Rollere Lubun Yaklaşımlar Queer Approaches Towards Hetero Roles

Vault34

19:15 Söyleşi Talk: **Bizim Şeker Filimlerimiz: QTIPOC Filmleri Üzerine** Our Beautiful Films: On QTIPOC Films **Katılımcılar** Participants: **Marc David Jacobs**

Altyazı: Sinema Derneği

17:00 Video için Ses-Atölyesi Sound-Workshop For Video

The Circle

14:00 Cis-Hetero Rollere Lubun Yaklaşımlar Queer Approaches Towards Cis-Hetero Roles

İSTANBUL

INSTITUT FRANÇAIS

İskitâl Cad. No:4
Beşiktaş / İstanbul

VAULT34

İsmail Akman Sokak, No:8
Beşiktaş / İstanbul

KIRAATHANE İSTANBUL EDEBİYAT EVİ

Kırmızı Meşad Mahallesi
Yemenli Abdülkadir Sokak No:1
Beşiktaş / İstanbul

TEK GÖSTERİM VE ETKİNLİKLER DÖRETTİRİZ.
ALL SCREENINGS AND EVENTS ARE FREE OF CHARGE.

Ayrıntılı bilgi için
Further information, please visit:
www.pembehayat.org



#DönerizElbet



Facebook: /TheRealGaydarPost Instagram: @kui9 Twitter: @kui9fest



INSTITUT FRANÇAIS

Vault34

KIRAATHANE İSTANBUL EDEBİYAT EVİ

24 Ocak Cuma
January Friday

- 14:00 IQMF Kızları IQMF Shorts **
- 16:00 Türkiye'den Kuir Kızlar
Queer Shorts From Turkey **
- 19:00 Geçmiş/Uyum Transitioning **

- 13:30 Tariz Kızları Lower Shorts **
- 15:00 Lubanyalık (Hür Ömer Boyu) Kızları
Queenless 4Forever Shorts **
- 17:00 Meziptara Kızları Meziptara Shorts **
- 19:00 Kuvak Yelleri These Peculiar Days **

- 13:00 Koli Koliye Bakar! Kızları
Kali Gazes Upon Kalf! Shorts **
- 15:00 Lavinyal Kızları Lavinyal Shorts **
- 17:00 Kulüp Splendida Club Splendida **
- 18:00 Köründen Dolapta The Celluloid Closet **

25 Ocak Cumartesi
January Saturday

- 14:00 Şifa Çizme **
- Ben Moshantı, Beni Seviyor Musun?
The Moshanty, Do You Love Me? **
- 16:00 Soru&Cevap Q&A - Tim Wolff
- 18:00 Lamebel Lamebel **

- 13:00 IQMF Kızları IQMF Shorts **
- 15:00 Meziptara Kızları Meziptara Shorts **
- Soru&Cevap Q&A - Pavel Bicek
- 17:30 TRANSANSUZ TRANFINITE **
- Soru&Cevap Q&A - Neelu Dhumani
- 19:30 Sığınakı Cennet'in Kaybı
Shelter: Farewell to Eden **

- 13:00 Lubanyalık (Hür Ömer Boyu) Kızları
Queenless 4Forever Shorts **
- 15:00 Tariz Kızları Lower Shorts **
- 16:30 Türkiye'den Kuir Kızlar
Queer Shorts From Turkey **
- 18:30 Koli Koliye Bakar! Kızları
Kali Gazes Upon Kalf! Shorts **

26 Ocak Pazar
January Sunday

- 13:30 Tariz Kızları Lower Shorts **
- No Adem'den Ne Harva'dan:
Bir İnterseks Hikayesi
No Bos for Me, An Intersex Story **
- 15:00 Karanlıkta Parlayan Tinta Buzla **

- 13:30 Lavinyal Kızları Lavinyal Shorts **
- 15:30 Koli Koliye Bakar! Kızları
Kali Gazes Upon Kalf! Shorts **
- 17:30 Benim Şeker Çamaşhanem
My Beautiful Laundrette **
- 20:30 Greta Greta **

- 13:30 Meziptara Kızları Meziptara Shorts **
- 15:30 IQMF Kızları IQMF Shorts **
- Soru&Cevap Q&A - Chris Belloni
- 18:00 Türkiye'den Kuir Kızlar
Queer Shorts From Turkey **

Bütün filmler orijinal dillerinde, Türkçe ve İngilizce altyazılarla. All films are in original languages with Turkish and English subtitles.
Bütün etkinlikler (çevre dışı çeviri ile birlikte) ücretsizdir. All of the events will be held with sign language translation.

20 years + **babylon**
TULUNG KULU DA

PEMBE
HAYAT KUI 9
F E S T

**KUIR
FEST**

BANU ALKAN













9.
PEMBE
HAYAT
KUIR
FEST

#DÖNNELEBET
ERİNELEBET

23-26
OCAK

İNSTITUT
FRANSAIS

KIRAATHANE İSTANBUL
EDEBİYAT EVİ

VAULT34

PEMBE
HAYAT

KUIR
FEST

SPONSORLAR / SPONSORS



British Embassy
Ankara

ANA SPONSOR

movies
that
matter

FRIEDRICH
EBERT
STIFTUNG



Vault

Altyazi

THE CIRCLE

SALT



+ babylon



AYLIK SİNEMA DERGİSİ
Altyazi

 BAĞIMSIZ
SİNEMA


BAĞIMSIZ
SİNEMA


bant
mag.

 evrensel

C İ N E D E R G İ

SANATATAK
Sanat ve hayat hakkında çok şey

öteki
sinema

FILM LOVERSS

sadibey.com

POPÜLER SİNEMA

AYLIK SİNEMA DERGİSİ
Altyazi

sendika.org
emeğin ve direnişin örgütleri



**LGBTI
NEWS
TURKEY**


**yeşil
gazete**

**KA
OS
GL**
özelliklerin karışması
heterodoksizmi de
göstermektedir



#DönerizElbet*

#WillSurelyTurnBack

*Türkçe'de dönme kelimesi, transfobik toplumun trans varoluşları yaftalamak için kullandığı ve zaman içerisinde trans hareketinin bu fobiye karşı bir direniş oluşturmak amacıyla sahiplenerek yapısöküme uğrattığı politik bir kelime. Hem "dönme" olmanın onurunu taşıyan bu hashtag; hem de aynı zamanda doğduğu şehir Ankara'da yasaklanan KuirFest'in, bu çağdışı yasakçı zihniyete karşı kararlılığını temsil ediyor.

In Turkish "dönme" (turning, swinging, revolving, turning back, etc.) is a political word that the transphobic society uses to stigmatize trans existences, having been embraced and deconstructed in time by the trans movement with the aim of forming a resistance against this phobia. It represents the determination of both this hashtag which carries the honor of being "dönme" and QueerFest which has been banned in Ankara, the city where it was born, against this outdated mentality.

PEMBE HAYAT LGBTİ+ DAYANIŞMA DERNEĞİ /

PINK LIFE LGBTİ+ SOLIDARITY ASSOCIATION

YÖNETİM KURULU BARBİLERİ / BOARD OF MANAGEMENT BARBIES: Şirvan ÇELİKKALELİ, Derin AKILLI, Özen SARIOĞLAN, Liza DONATELLA, Ömer AKAY

DİREKTÖR BARBİ / DIRECTOR BARBIE: Esma AKYEL

KOORDİNATÖR BARBİ / COORDINATOR BARBIE: Cihangir ÖZ

PROGRAMCI BARBİLER / PROGRAMMER BARBIES: Esra ÖZBAN, Esma AKYEL, Cihangir ÖZ, Cemal AKYÜZ, Lara Güney ÖZLEN, Zeynep DİŞBUDAK, Kaan AKIN

MEDYA VE ETKİNLİK BARBİSİ / MEDIA AND EVENT BARBIE: Şirvan ÇELİKKALELİ

ASİSTAN BARBİLER / ASSISTANT BARBIES: Koray ÖZBAL, Edanur YILMAZ

STAJYER BARBİ / INTERN BARBIE: Arda AYHAN

EKİP BARBİLERİ / TEAM BARBIES: Esra ÖZBAN, Çiğdem ERDÖL, Pelin ANILAN, Eftelya YILDIRIM

PEMBE HAYAT BARBİLERİ / PINK LIFE BARBIES: Gizem DİKMEN, Doğukan KARAHAN, Emrah ŞAHİN, Hande TEKİNARSLAN, Aybüke YILMAZ, Furkan YILMAZ, Merve Ekim SÖKMEN

ÇEVİRMEN BARBİ / TRANSLATOR BARBIE: Müge ATALA

İŞARET DİLİ ÇEVİRMEN BARBİLERİ / SIGN LANGUAGE TRANSLATOR BARBIES: Ecem MİRKAN, Emel VURAL

GÖRSEL TASARIM BARBİSİ / VISUAL DESIGN BARBIE: Burkay DOĞAN

AFİŞÇİ BARBİLER / POSTER BARBIES: Elif KK

TEASER YÖNETMENİ BARBİ / FESTIVAL TEASER DIRECTOR BARBIE: Nalan AŞKIN

TEASER GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ BARBİ / TEASER CINEMATOGRAPHER BARBIE: Mert İNAN

TEASER MÜZİK BARBİSİ / TEASER MUSIC BARBIE: Nigella Dreams

GÖSTERİM KOORDİNASYONU BARBİLERİ / SCREENING COORDINATION BARBIES: Alican ÇİZMECİ, Suphi ÖZTAŞ

ALTYAZI KOORDİNATÖR BARBİ / SUBTITLE COORDINATOR BARBIE: Mustafa Kerem YÜKSEL

ALTYAZI ÇEVİREN BARBİLER / SUBTITLE TRANSLATOR BARBIES: Didem AYBERKİN,

Erhan BALTACI, Aynur ÇIRAY, Ümit EDEŞ, Helin EREN, Ali Can KARAYEL, Öge Dirim TEZGELMİŞ, Özge YURTSEVENLER

FOTOĞRAFÇI BARBİLER / PHOTOGRAPHER BARBIES: Ekin TANERİ, Ömer Tevfik ERTEN, Tuna ÖĞÜT, Nalan AŞKIN

DEKOR BARBİLERİ / DECOR BARBIES: Milen NAE, Hasret

GÖNÜLLÜ BARBİLER / VOLUNTEER BARBIES: Alona Taşçı, Banu Özsar, Berat Karaduman, Bilge Kelavgil, Boran Arslan, Ceylan Cihan, Enes Mert Öktem, Gülşah Tekin, Kubilay Ercelep, Marina Farima, Melike, Metehan Kiraz, Mine Beler, Ömer Buğra Aydın, Özgür Arıcıoğlu, Özgür Gülen, Özgür Kaktüs, Özlen Veysal, Pınar Karabağ, Ruya Nesrin, Samed Aydın, Sena Karataş, Serap Kaçmaz, Su Alandağlı, Şimal Zağra, Ucuz Kaktüs, Umut Ceyhan Akyol, Umut Parlak, Vegan Tegan, Zeynep Serinkaya, Zilan Kuranlıoğlu

TEŞEKKÜRLER / SPECIAL THANKS TO: Ahmet Bütün, Alona Taşçı, Anıl Çelik, Aslı Akıncı, Aslı Alpar, Asıde, Deus ex Machina, Aynur Kaya, Ayça Damgacı, Ayşin Zoe Güneş, Bahar Alkan, Banu Özsar, Boran Arslan, Batıkan Karahan, Berat Karaduman, Beren Azizi, Bilge Kelavgil, Boran Mergen, Bulut B.Sezer, Buse Üçer, Can Çetin, Cemal Akyüz, Ceyda Kızıltuğ, Ceylan A. Cihan, Chris Belloni, Christophe Dessaux, Cihan Hüroğlu, Damla Çimen, Demhat Aksoy, Deniz Dinçer, Devran Çağlar, Dide Tayfur, Doğukan Aydoğan, Dudakların Cengi, Durna Safarova, Efecan Bozkurt, Efruz Kaya, Elif Keskinliğiç, Emirhan Deniz Çelebi, Enes Mert Öktem, Engin Ertan, Eray Ergeç, Erdoğan Şekerci, Erhan Yıldırım, Erkan Düzdaş, Ezgi Tanyeri, Fügen Uğur, Fırat Yücel, Galip Makarnacı, Gizem Yurdakul, Görkem Çakır, Gülşah Tekin, Halim Kır, Hande Çulpan, Hasret, Hilal Esmer, İpek İpekçioğlu, Jale İnalöz, Jan Willem Scholten, Jilet Sebahat, Kaan Akın, Alexis Lefevre, Kaan İşcan, Kaan Kap, Kaos GL, Kathleen Thirsty, Kubilay Ercelep, Kübra Uzun, Kültigin Kağan Akbulut, Lara Güney Özlen, Lucis Destroya, Madır Öktem Küroğlu, Marc David Jacobs, Marina Farima, Maya Morel, Mehmet Yazgan, Melahat Deniz, Melih Ateş, Mert İnan, Milen Nae, Mine Beler, Pınar Karabağ, Mine Özden, Mor Mekan, Nalan Aşkın, Nayuk (Nazlı Mayuk), Nazım Güveloğlu, Neelu Bhuman, Nigella Dreams, Nihal Albayrak, Okay Gökmen, Onur Yıldız, Oğul Aşkın, Ömer Homan, Ömür Yılmaz, Özgürçan Taşçı, Özgür Gülen, Özgür Kaktüs, Özlem Altınok, Özlen Veysal, Paul Amann, Pavel Bicek, Ruya Nesrin, Sandra Hezinová, Seda Yüksel, Selim Özadar, Selin Talazan, Sena Yıldız, Senem Aytaç, Serap Kaçmaz, Sevcan Tiftik, Sevinç Geliç, Seçil Epik, Shahla Babayeva, Sinan Ersin, Keavy Nahan, Su Alandağlı, Sumru Tamer, Şenay İmre, Şennur Ören, Şevval Kılıç, Taner Akpolat, Mehtap Doğan, Timo Sysiö, Timur Saydan, Timurşah Ertan Özgür Arıcıoğlu, Tim Wolff, Tombiş Tutku, Ucuz Kaktüs, Umut Avcı, Umut Ceylan Akyol, Umut Güner, Umut Parlak, Umut Parlak, Umut Rışvanlı, Üzüm Derin Solak, Vanessa Lee Nic, Vegan Tegan, Yasemin Çongar, Yonca Verdioğlu, Yunus Emre Demir, Yıldız Tar, Zahter, Zeynep Dişbudak, Zeynep Serinkaya, Zeynep Sibel Başaran, Zilan Kuranlıoğlu, Zuhul Hüner ve Banu Alkan



GÖKKUŞAĞININ ALTINDA
UNDER THE RAINBOW



TRANSONSUZ / TRANSFINITE

ABD, Birleşik Krallık, Hindistan / USA, UK, India, 2019, HD, renkli/color, 70'

Kendini güçsüz mü hissediyorsun? Bu dünyanın türlü çeşitli adaletsizliği canına mı tak etti? Hiddetinle, kederinle ne yapacağını mı bilmiyorsun? O zaman bir de bu lubunyalara bak. Bunlar öyle alelade lubunlar değil. İş bu filmin kahramanı lubunlar öz lubun süper güçleriyle istenmeyen durumları şugarlıklara dönüştürebiliyorlar- hem de rak diye. Najma, Asura, Shayla, Bahari, Nova, Maya ve Viva. Bu yedi süper güçleri olan lubunyalardan hikayesi yedi trans/kuir yazarın ellerinden çıkma. TRANSONSUZ gündelik hayatın zorluklarına karşı süper güçleriyle dünyayı döndüren karakterlerin bir araya geldiği ve bizleri kendi güçlerimizi keşfetmeye davet ettiği bir bilim kurgu antolojisi. E.Ö.

Do you feel weak? Sick and tired of all the injustices committed on earth? Not knowing what to do with your angst and sorrow? Then take a look at the queer ones for a change. These are not your average queers. This is to certify that queers have the ability to transform unwanted situations into groovy ones with their own queer superpowers - in just a blink of an eye. Najma, Asura, Shayla, Bahari, Nova, Maya and Viva. The story of these queers with seven superpowers was written by seven trans/queer authors. TRANSFINITE is a sci-fi anthology where characters spinning the world with their superpowers against all the challenges of mundane life come together and invite us to discover our own superpowers.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Neelu Bhuman

SENARYO/SCREENPLAY: Ryka Aoki, Neelu Bhuman, D'Lo, Stefano Gonzalez, Cody L. Makil, Davia Spain, Lida N. Vala

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Stefano Gonzalez, Anten Edilbert

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Aja Pop

MÜZİK/MUSIC: Tayylor Made

KURGU/EDITING: Mariko Montpetit

OYUNCULAR/CAST: Shay Angelo Acevedo, Liz Anderson, Ryka Aoki, Blossom C. Brown, Cooper Chow, Skyler Cooper, Tina D'Elia

Yönetmen Hakkında / About the Director

Neelu, filmlerinde yakın ilişkilerde geliştiği şekilde sosyal ve politik temaları irdeleyen bağımsız bir sanatçı. Samimi ve mahrem olandaki farklılıkların nasıl işlediğine dair içgörülerini şakacı bir üslupla uyandıran sanatçı, filmlerinde ırk, cinsiyet, cinsellik, kültür ve romansa kadar çeşitli bakış açılarını harmanlıyor. Bu temaları Fu377 (2014) ve More Love. Less Prepackaged Bullshit (2017) adlı çalışmalarında da irdeleyen Neelu, filmlerinde hem dolaysız hem de politik anlamda baskı deneyimlerine karşı dayanıklılık ve direnişte öne çıkan çeşitliliğe, yanı sıra kimlik kategorileri sorunsallığına dair soyut yeniden aktarımlara doğru amaçlı adımlarla yöneliyor. Fu377 (2014) adlı çalışması New Delhi, New York ve Kolkata



film festivallerinde en iyi animasyon ödülleriyle lâyık görülürken, Love Letter/Prema Lekha (2016) da Tunus'ta düzenlenen Chouftouhonna Uluslararası Feminist Sanat Festivali'nde grafik sanatlar kategorisinde en iyi kısa film ödülünü kazandı. Filmleri, aralarında Frameline, Outfest, BFI Flare, Inside Out, Khashish gibi ileri gelen LGBTQ+ film festivalleri de dahil olmak üzere dünya çapında 80'den fazla festivalde gösterildi. Fu377 (2014) ve More Love. Less Prepackaged Bullshit (2017) filmlerinin dağıtımını Kanada menşeli film dağıtım şirketi CFMDC üstleniyor. 2019'dan beridir uzun metraj antoloji filmi TRANSONSUZ'un dünya çapında paylaşılmasının heyecanını yaşıyor.

Neelu is an independent artist exploring social and political themes as they play out in close relations via film. Playfully evoking insights into the workings of difference in intimacy, their films blend viewpoints ranging from race, gender, sexuality, culture, class and romance. Pushing these themes in Fu377 (2014) and More Love. Less Prepackaged Bullshit (2017), Neelu's films purposefully move towards abstract retellings of the problematics of identity categories and foregrounding varieties of resilience and resistance to experiences of duress – both immediate and political. Fu377 (2014) has won best animation awards in New Delhi, New York City and Kolkata film festivals, while Love Letter/Prema Lekha (2016) garnered the best short in Graphic Arts category at the Tunis Chouftouhonna Feminist Festival. Their films have screened at over 80 festivals world-wide including top-tier LGBTQ+ film festivals such as Frameline, Outfest, BFI Flare, Inside Out, Khashish and more. Two of their films, Fu377 (2014) and More Love. Less Prepackaged Bullshit (2017) are being distributed by the Canadian film distribution company CFMDC. They are excited to share their feature length omnibus film TRANFINITE with the world from 2019.



GRETA / GRETA

Brezilya / Brazil, 2019, HD, renkli/color, 97'

"Bana, Greta Garbo de!" 70'lerinde lubunya hemşire Pedro, diğer adıyla Greta Garbo, gacı arkadaşı Daniela'nın sağlığı ile ilgilenmektedir. Ona boş bir hastane yatağı bulabilmek için, tutuklu ve yaralı bir laçonun kaçmasına yardım etmeye karar verir. Bu kararı, Greta'nın yalnızlığına umulmadık bir soluk getirecektir. Dünya prömiyerini Berlin Film Festivali'nde gerçekleştiren Greta, "Greta Garbo, Who Would Imagine, Ended Up in Irajá" adlı bir komedi oyununun dramaya uyarlanmış versiyonudur. E.A.

"Call me Greta Garbo!" A queer nurse in her 70s, Pedro, a.k.a. Greta Garbo, is concerned about her trans friend Daniela. She decides to help an arrested and wounded guy in order to secure a vacant hospital bed for Daniela. This decision will bring an unexpected breath of fresh air to Greta's solitude. Having realized its premiere in Berlinale, Greta is a drama adaptation of a comedy play titled "Greta Garbo, Who Would Imagine, Ended Up in Irajá".

YÖNETMEN/DIRECTOR: Armando Praça

SENARYO/SCREENPLAY: Armando Praça

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Nara Aragão, Paula Cosenza, Maurício Macêdo, Armando Praça, João Vieira Jr.

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Ivo Lopes Araújo

KURGU/EDITING: Karen Harley

OYUNCULAR/CAST: Marco Nanini, Denise Weinberg, Demick Lopes, Gretta Star

ÖDÜLLER /AWARDS: Berlinale: *En İyi İlk Uzun Metraj Kurmaca Ödülü Adayı / Best First Feature Award Nominee*, Berlinale: *Teddy En İyi Uzun Metraj Film Adayı / Teddy Best Feature Film Nominee*, Milan LGFF: *Özel Mansiyon Kazananı / Special Mention Winner*, *En İyi Uzun Metraj Özel Jüri Ödülü Kazananı / Best Feature Film Special Jury Award Winner*, *Büyük Jüri Ödülü Adayı / Grand Jury Award Nominee*, Molodist IFF: *En İyi Uzun Metraj Film Adayı / Best Feature Film Nominee*.

Yönetmen Hakkında / About the Director

1978'de Aracati'de (Ceará Eyaleti, Brezilya) dünyaya gelen sosyolog ve film yönetmeni Armando Praça; Marcelo Gomes, Karim Ainouz, Márcia Faria, Sérgio Rezende, Halder Gomes ve Rosemberg Cariry gibi Brezilya'nın tanınmış film yönetmenleriyle asistan yönetmen, senaryo yazarı ve oyunculuk koçu olarak çalıştı. Kısa ve orta metraj filmleri arasında Clermont Ferrand Kısa Film Festivali'nde gösterilen *A Mulher Biônica*'nın yanı sıra *O Amor Do Palhaço*, *Origem: Destino* ve *Parque De Diversões* bulunuyor. İlk uzun metraj filmi *Greta*, ikinci uzun metraj filmi *Fortaleza Hotel*'i çekmeye hazırladığı 2019'da gösterime girdi. Hâlihazırda *Ne Me Quitte Pas* ve *Cachoeira Do Descuido* adlı filmleri üzerine çalışmaya devam ediyor.



Armando Praça is a Brazilian sociologist and filmmaker born in 1978 in Aracati, Ceará. Has worked as assistant director, screenwriter and acting coach with renowned filmmakers in Brazil such as Marcelo Gomes, Karim Ainouz, Márcia Faria, Sérgio Rezende, Halder Gomes and Rosemberg Cariry. His short and medium-length films include *A Mulher Biônica* (exhibited at the Clermont Ferrand Short Film Festival), *O Amor Do Palhaço*, *Origem: Destino* and *Parque De Diversões*. Released *Greta*, his first feature film, in 2019 while preparing to shoot his second titled *Fortaleza Hotel*. Is also presently working on *Ne Me Quitte Pas* and *Cachoeira Do Descuido*.



KARANLIKTA PARLAYAN / TINTA BRUTA

Brezilya / Brazil, 2018, HD, renkli/color,

Brezilya'nın güneyindeki Porto Alegre'de, yönetmenlerinin deyimiyle ayrılıklar şehrinde geçen film, sohbet odası performansı olarak vücuduna sürdüğü neon boyalarla striptiz yapan ve ancak bu şekilde dışarının tekinsizliğine karşı kendine nefes alabileceği bir alan yaratan bir gencin hayatına odaklanıyor. Film süresince, yalnızlık ve komün olma, sanal ve gerçek ve karanlıkla renk birbirinin içine geçiyor. E.A.

Tinta Bruta focuses on a young man who strips as he rubs neon paints on his body during his chatroom performance as the only means of creating some space for himself to breathe vis-a-vis the uncanniness of the city of Porto Alegre in southern Brazil. Loneliness and being a community, the virtual and the real, darkness and colors blend in one another throughout the young man's journey.

YÖNETMENLER/DIRECTORS: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

SENARYO/SCREENPLAY: Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Jéssica Luz, Filipe Matzembacher, Marcio Reolon

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Glauco Firpo

MÜZİK/MUSIC: Felipe Puperi

KURGU/EDITING: Germano de Oliveira

OYUNCULAR/CAST: Shico Menegat, Bruno Fernandes, Guega Peixoto

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Panorama C.I.C.A.E. Ödülü Kazananı / Award Winner*, Berlinale: *En İyi Uzun Metraj Ödülü Kazananı / Best Feature Film Award Winner*, Athens FF: *En İyi Film Adayı / Best Picture Nominee*, L.A. Outfest: *Uluslararası Seçkin Uzun Metraj Kurmaca Dalında Büyük Jüri Ödülü Kazananı / Outstanding International Narrative Feature Grand Jury Prize Winner*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Brezilyalı Filipe Matzembacher (Porto Alegre, 1988) ve Marcio Reolon (Porto Alegre, 1984) hem yönetmenlik yapıyor hem de senaryo yazıyorlar. Porto Alegre'de PUCRS İletişim, Sanat ve Tasarım Okulu'nda okurken tanıştıklarından beri birlikte çalışıyorlar. 2010'da kendi yapım şirketleri Avante Filmes'i kurdular. İki de oyunculuk dersleri veriyorlar ve iki film festivalin programcılığını yürütüyorlar. Marcio oyunculuk da yapıyor. 2015'te ikili, 5. KuirFest'i de ziyaret eden ilk uzun metraj filmleri *Kıyı'yı* çektiler; ilk gösterimini Berlinale Forum'unda yapan *Kıyı*, Rio Uluslararası Film Festivali Novos Rumos seçkisinden ödülle dönmüştü.



Filipe Matzembacher (born in Porto Alegre, 1988) and Marcio Reolon (born in Porto Alegre, 1984) are Brazilian directors and screenwriters. They met while attending Film School at PUCRS, and since then work together. In 2010 Filipe and Marcio founded their production company Avante Filmes. Both of them are also acting teachers and work as programmers for two film festivals. Marcio is also an actor. In 2015 Filipe and Marcio released their first feature film *Beira-Mar*, that premiered at Berlinale - Forum and won best film at Rio International Film Festival - Novos Rumos section.



ŞİFA / CHRONIC

Lübnan, Almanya / Lebanon, Germany, 2017, HD, renkli/color, 89'

Şifa, sevgilisini Beyrut'ta bir patlamada kaybeden fotoğraf sanatçısı Omar'ın, şehirle ve insanlarıyla ilişkilen(eme)mesinin hikâyesi. Omar, terk etmediği fotoğraf stüdyosunda hikâyesini anlatmanın yollarını arıyor. Ona eşlik eden üç karakter görüyoruz, Walid, May ve Antoine. Bu üç kişi Omar'ı ölümün, yasın, şiddetin ve arzunun farklı formlarına davet ederken Omar'ı kendi acısına dokunmaya bir adım daha yaklaştırıyor. Dansın, şiirlerin ve bedenlerin Omar'ın hikâyesini katman katman açtığı Şifa, bilindik Batılı anlatı biçimlerinden farklı bir görsel deneyimini sunarken izleyicinin de yaşla olan kendi sınırlarını sorguluyor. Z.D.

Chronic is the story of Omar, a photography artist who has lost his lover to an explosion that took place in Beirut, and his (lack of) relation with the city and its people. Omar is looking for ways to convey his story in the photo studio that he has not vacated. We see three characters accompanying him - Walid, May, Antoine. Inviting Omar to various forms of death, mourning, violence, and desire, these three persons are pushing him a step further to touch his pain. Dance, poems, and bodies unfold Omar's story layer by layer in Chronic as it presents a visual experience which is different from Western narrative styles while at the same time urging the audience to question their own boundaries with mourning.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mohamed Sabbah

SENARYO/SCREENPLAY: Mohamed Sabbah

YAPIMCI/PRODUCER: Yara Abi Nader

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jonas Schneider

KURGU/EDITING: Patrick Tass

OYUNCULAR/CAST: Charbel Kamel, Mohamad Al Khansa, Caroline Hatem

Yönetmen Hakkında / About the Director

Beyrutlu genç yönetmen Mohamed, filmlerinde imkânsız aşk, beden ilişkileri, ölüm, aile gibi konuları irdelerken en büyük esin kaynağı olan şehri Beyrut'u da gözlemliyor. Kısa filmleri Awakening, The Return ve Where There Is Nothing But Water çeşitli yerel ve uluslararası film festivallerinde gösterildi ve ödüller kazandı. İlk uzun metraj filmi Şifa, paylaşma ihtiyacını duyduğu bir hikâyesini aktarıyor.

Mohamed is a young film director from Beirut. In his movies he treats subjects as impossible love, body relations, death, family and observes his city Beirut that is his biggest inspiration. His short films Awakening, The Return and Where There Is Nothing But Water have been selected and won prizes in several local and international festivals. Chronic is his first feature film, it is a story that he felt the need to share.





KAVAK YELLERİ / THESE PECULIAR DAYS

Meksika / Mexico, 2019, HD, renkli/color, 101'

Tuhaf günlerin aşkına! Lise mezuniyetlerini kutlamak için şehirden uzak, doğanın içinde bir ev seçen sekiz arkadaşın hikâyesine odaklanan Kavak Yelleri; bu kişilerin arasındaki dostluk, aşk, sevgi ve cinsellik bağlarını inceliyor. Karakterlerin lise anıları, aralarındaki zamanla değişen duygular ve ilişkilenmeler; bağlılık, aşk, cinsellik gibi kavramların tanımlarına biseksüellik üzerinden bir patika açıyor. Meksikalı yazar ve yönetmen Chucho E. Quintero'nun üçüncü uzun metraj filmi olan Kavak Yelleri, Meksika'nın Playa Del Carmen şehrindeki Uluslararası Kuir Festival'inde oyuncusu Axel Arenas'a "En İyi Oyuncu"; La Frontera Kuir Film Festivali'nde ise "En İyi Kurmaca Film" ödülünü kazandırmıştır. K.A.

For the love of these peculiar days! Focusing on the story of eight friends who choose to celebrate their high school graduation in a house in the midst of nature faraway from the city, These Peculiar Days offers a look at the friendship, love, and sexual bonds between these people. The high school memories of the characters and their feelings and relationships that change in time open a pathway to the definitions of concepts such as loyalty, love, and sexuality through the theme of bisexuality. Mexican author and director Chucho E. Quintero's third feature length film These Peculiar Days has received Best Actor Award for Axel Arenas in International Queer Film Festival Playa del Carmen (Mexico) and Best Fiction Film Award in La Frontera Queer Film Fest (USA).

YÖNETMEN/DIRECTOR: Chucho E. Quintero

SENARYO/SCREENPLAY: Chucho E. Quintero

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Shandor Barcs, Chucho E. Quintero

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Diego Cruz Cilveti

KURGU/EDITING: Chucho E. Quintero

OYUNCULAR/CAST: Gerardo Del Razo, Sofía Sylwin, Carlos Hendrick Huber

ÖDÜLLER/AWARDS: International Queer Film Festival Playa Del Carmen: *En İyi Oyuncu Jüri Ödülü Kazananı / Best Actor Jury Award Winner*, Iris Prize F: *En İyi Uzun Metraj Iris Ödülü Adayı / Best Feature Iris Prize Nominee*, La Frontera Queer FF: *En İyi Uzun Metraj Kurmaca Jüri Ödülü Kazananı / Best Narrative Feature Jury Prize Winner*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1989'da Río Blanco'da (Veracruz Eyaleti, Meksika) doğdu. Paula Markovitch ve Jorge Ayala Blanco gibi üstatlarla çalıştı. 2011'de 15'incisi düzenlenen Mix Mexico Gay & Lezbiyen Film Festivali'nde kısa filmi Félix Et Le Poisson ile Meksika Gençlik Enstitüsü (IMJUVE) En İyi Genç Yönetmen Ödülü'ne lâyık görüldü. Velociraptor adlı çalışması ise 2015'te 17'ncisi düzenlenen Miami Gay & Lezbiyen Film Festivali'nde En İyi Uzun Metraj Film Jüri Ödülü'nü aldı. 2019'da kısa senaryosu April Showers ile Guanajuato Uluslararası Film Festivali'nde Ulusal Senaryo Yazımı Yarışması'nı kazandı. Yakın zamanda en son uzun metraj filmi Kavak Yelleri 21. Selanik Uluslararası LGBTİK Film Festivali'nde açılış filmi olarak gösterildi.



He was born in Río Blanco, Veracruz, Mexico in 1989. He studied with teachers such as Paula Markovitch and Jorge Ayala Blanco. In 2011, he won the IMJUVE Award for Best Young Director for his short film Félix Et Le Poisson at the 15th Mix Mexico Film Festival. His film Velociraptor won the Jury Prize for Best Feature at the 17th Miami Gay & Lesbian Film Festival in 2015. In 2019, he won the National Screenwriting Competition at the Guanajuato International Film Festival with his short script, April Showers. Recently, his latest feature, These Peculiar Days was selected as the opening film for the 21st Thessaloniki International LGBTIQ Film Festival.



KUI9 BELGESEL
QUEER DOCS



BEN MOSHANTY. BENİ SEVİYOR MUSUN? / I'M MOSHANTY. DO YOU LOVE ME?

ABD / USA, 2019, HD, RENKLİ/COLOR, 82'

Kadınlar için dünyanın en tehlikeli ülkelerinden biri olan Papua Yeni Gine'de, herkes tarafından sevilen trans kadın, Moshanty, Güney Pasifik'teki trans komunitésinin yol göstericisi, efsanevi sahne ve stüdyo sanatçısı ve dahası. Film, Moshanty'nin kariyerinin yolculuğunu, annesi ve çevresini ve son canlı performanslarını da bizlerle paylaşırken, neden Moshanty'yi sevdiğimizi ince detaylarla alıktırıyor. E.A.

In Papua New Guinea, one of the most dangerous countries in the world for women, lives Moshanty, a trans woman loved by everyone, a guiding light for the trans community in the Southern Pacific, legendary stage and studio artist and much more. Sharing with us the journey of Moshanty's career, her mom, circle of friends, and her last live performance, the film lets us have this epiphany of why we love Moshanty.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Tim Wolff
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Tim Wolff
MÜZİK/MUSIC: Ratty Scurvics
KURGU/EDITING: Tim Wolff
OYUNCULAR/CAST: Moses Tau

Yönetmen Hakkında / About the Director

Eğitimi tamamladığı Kaliforniya Sanat Enstitüsü'nde Tiyatro ve Film Yönetmenliği programında efsanevi yönetmen Alexander Mackendrick (The Ladykillers, Sweet Smell of Success) ile iki kez Oscar Ödülü'ne lâyık görülmüş belgesel yapımcısı Terry Sanders'la yakından çalışma olanağını elde etti. 2001'de HBO için Haiti'nin başkenti Port-au-Prince'e A.B.D.'den sınırdışı edilen suçlularla ilgili bir belgesel çekmek üzere Haiti'ye gitti. 2017 Ekimi'nde başkent Port Moresby'de bulunan A.B.D. Büyükelçiliği'nin daveti üzerine ziyaret ettiği Papua Yeni Gine'de kısa belgesel çekme amacıyla Hanuabada, Goroka ve Hula köylerindeki trans toplulukları belgeledi. Papua Yeni Gine Üniversitesi Amerikan Merkezi'nin (Port Moresby) yanı sıra aynı üniversitenin Goroka'da bulunan Sosyal ve Yaratıcı Medya Merkezi'nde atölyeler düzenledi.



Tim Wolff received his education from the California Institute of the Arts Directing for Theatre and Film program, studying closely with legendary director Alexander Mackendrick (The Ladykillers, Sweet Smell of Success) and two-time Oscar winning documentarian Terry Sanders. In 2001, Mr. Wolff traveled to Haiti as producer for HBO for a documentary about the criminal U. S. deportees of Port-au-Prince. In October, 2017, Mr. Wolff traveled to Papua/New Guinea at the invitation of the U.S. Embassy in Port Moresby. There he documented the transgender communities in the villages of Hanuabada, Goroka and Hula for the purposes of a short documentary. He conducted workshops at University of Papua/New Guinea, The American Center in Port Moresby and at the Center for Social and Creative Media, University of Papua/New Guinea, Goroka.



GEÇİŞ/UYUM / TRANSITIONING

İspanya / Spain, 2016, HD, renkli/color, 52'

Geçiş/Uyum bugünün güncel tartışmalarına öznelere gözünden verdiği net cevaplarla hem bu tartışmalara nokta koyuyor, hem de yeni tartışmaların önünü açıyor. Bir deneyim olarak transliği birçok yaş grubundan öznenin kişisel hikayesinden hareketle ele alan Geçiş/Uyum; trans varoluşların transfobik neşterlerle masaya yatırılmasına karşı bir duruşu temsil ediyor. Bu temsil, hiç şüphesiz ki, tüm trans öznelere güçlendirecek ve transfobik söylemleri bir kez daha ifşa edecektir. C.Ö.

Providing clear answers to the hot topics on today's agenda through the eyes of the subjects themselves, Transitioning is putting an end to the same old discussions and yet is paving the way for new ones. Dealing with being trans as an experience by focusing on the stories of subjects from various age groups, Transitioning represents a stance against transphobic hands performing surgeries on trans existences. This representation without any doubt will empower all trans subjects and once again expose the transphobic discourses.

YÖNETMENLER/DIRECTORS: Roser Oliver, Lluís Montserrat

YAPIMCI/PRODUCER: Jessica Montaner

MÜZİK/MUSIC: David Bustamante

KURGU/EDITING: Carles Señalada

Yönetmen Hakkında / About the Director

Roser Oliver

Barcelona'da doğdu. Barcelona Otonom Üniversitesi'nde Gazetecilik Bölümü'nü bitirdi. 1990'dan beri Katalunya Televizyonu'nda (TV3) haber muhabiri olarak çalışmakta. Özel muhabir olarak Ruanda'da, Balkanlar'da, Orta Doğu'da ve Afganistan'da meydana gelen savaşları haberleştirdi; aynı zamanda Bask Bölgesi'nde mukim muhabir olarak çalıştı. Dünyanın çeşitli yerlerindeki yerel siyasi ve sosyal durumlarla ilgili raporlar hazırladı.

Roser Oliver i Olivella was born in Barcelona. She has a degree in Journalism from the Autonomous University of Barcelona. She has worked in Televisió de Catalunya (TV3) since 1990 as a news reporter. As special correspondent, she covered wars in Rwanda, the Balkans, the Middle East and Afghanistan and has also worked as resident correspondent in the Basque Country. She has made a number of reports depicting local political and social conditions around the world.

Lluís Montserrat

Barcelona'da doğdu. Kuruluş yılı olan 1983'den beri Katalunya Televizyonu'nda (TV3) öncelikle "30 Minuts" programının görüntü yönetmeni olarak çalıştı. "Sense Ficció" adlı program kapsamındaki belgesellerin görüntü yönetmenliğini de yaptı.

Lluís Montserrat I Satorre was born in Barcelona. He has worked in Televisió de Catalunya (TV3) since its foundation (1983) where he has worked principally as assistant director of photography of the program 30 Minuts. He also has been director of photography of film documentaries for the program Sense Ficció.





LEMEBEL / LEMEBEL

Şili, Kolombiya / Chile, Colombia, 2019, HD, renkli/color, 96'

"Lemebel soyadı, Feminizm'le olan ittifakın bir ifadesidir. Annemin soyadıyla kayda geçmiş olmak, homoseksüel ve travesti illegalliği çerçevesinden 'ihmal edilmiş' annemi tanımak anlamına gelir."

Pedro Lemebel, yazar, aktivist ve görsel sanatçı, Pinochet diktatörlüğü altındaki Şili'de yalnızca birkaç kişinin dile getirebileceği sözleri söyleyen ve hayatının son anına kadar yılmayan bir lubunya. Latin Amerika'daki kuir hareketinin öncül isimlerinden Lemebel'in hayatını şiirsel ve provakatif bir dille anlatan belgesel, Berlinale'den Teddy En İyi Belgesel Film Ödülü'nün sahibi olarak döndü. E.A.

"The name Lemebel is a gesture of alliance with Feminism. To register a maternal last name is to recognize my "neglected" mother, from homosexual and transvestite illegality."

Pedro Lemebel is an author, activist, and visual artist - a queer one who has uttered words that only a handful could under Pinochet dictatorship in Chile and has not resigned till the last moment of their life. Depicting the life of Lemebel, one of the pioneers of the queer movement in Latin America, with a poetic and provocative language, Lemebel has won Belinale's Teddy Award for Best Documentary Film.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Joanna Reposi Garibaldi
SENARYO/SCREENPLAY: Joanna Reposi Garibaldi
YAPIMCI/PRODUCER: Paula Sáenz-Laguna
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Niles Atallah
MÜZİK/MUSIC: Camilo Salinas
KURGU/EDITING: Titi Viera-Gallo Chadwick
OYUNCULAR/CAST: Pedro Lemebel

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Teddy En İyi Belgesel Film Ödülü Kazananı / Best Documentary Film Award Winner*, Guadalajara FF: *Premio Maguey En İyi Uzun Metraj Film Ödülü Adayı / Best Feature Film Award Nominee*, Lima Latin American FF: *En İyi Belgesel Özel Mansiyon Kazananı / Best Documentary Special Mention Winner*, Thessaloniki Documentary FF: *Altın İskender Uluslararası Yarışma Adayı / Golden Alexander International Competition Nominee*, Rio de Janeiro FF: *Prêmio Félix En İyi Belgesel Filmi Kazananı / Best Documentary Film Winner*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1971 Santiago doğumlu Şilili film yönetmeni ve görsel sanatçı. Yüksek lisansını Londra Üniversitesi Goldsmiths College'da yaptı. Kısa filmi Sam & Dave (2002) ilk olarak Londra Çağdaş Sanatlar Enstitüsü'nde gösterildi ve 9. Sheffield Uluslararası Belgesel Film Festivali'ne (Birleşik Krallık) seçildi. İlk uzun metraj filmi Locos del Alma (2003) FIDOCs Santiago Uluslararası Belgesel Film Festivali'nde (Şili) Jüri Özel Mansiyonu'na lâyık görüldü ve Créteil Uluslararası Kadın Filmleri Festivali'ne (Fransa) seçildi. 2017'de çektiği kısa filmi Matriz aynı yıl Santiago Çağdaş Sanatlar Enstitüsü'nde, sonraki yıl da Buenos Aires İmge ve Hareket Bienali'nde gösterildi. İkinci belgeseli Lemebel Nyon Uluslararası Belgesel Film Festivali'nde "Visions du Réel" Yapımı Süren Belgeseller'in kazananı (İsviçre, 2008) oldu; 2019'da dünya prömiyerini yaptığı Berlinale'de Teddy En İyi Belgesel Film Ödülü'ne lâyık görüldü. Yönetmen hâlihazırda bir sonraki filminin çalışmalarına devam ediyor.



Joanna Reposi Garibaldi (Santiago de Chile 1971). Chilean Filmmaker and Visual Artist. Master of Arts at Goldsmiths College, University of London. Her short film Sam & Dave (2002) was premiered at the Institute of Contemporary Art in London and selected at the 9th Sheffield Int'l Documentary Film Festival (UK). Her first feature film Locos del Alma - Soul Madness - (2003) received a Jury Special Mention in FIDOCs (Chile) and was selected in Créteil Int'l Women Film Festival (France), among others. In 2017, she made the short film Matriz (2017) which was exhibited at the Museum of Contemporary Art in Santiago, Chile and in the Biennial of Image and Movement of Buenos Aires (2018). Her second documentary Lemebel was the winner of the Docs in Progress at Visions du Réel (2018) and had its World Premiere at the Berlinale (2019) where it won Teddy Award for Best Documentary Film. She is currently developing her next film.



SIĞINAK: CENNET'İN KAYBI / SHELTER: FAREWELL TO EDEN

FRANSA, İTALYA / FRANCE, ITALY, 2019, HD, RENKLİ/COLOR, 81'

Çocukluğunu Moro İslami Kurtuluş Cephesi içerisinde geçirmiş ve cinsiyet kimliği nedeniyle yaşamı Libya'ya kaçışta bulmuş trans bir mülteci Pepsi. On yılı aşkın süre Libya'da hasta bakıcı olarak çalıştıktan sonra uğradığı ayrımcılık yüzünden Avrupa'ya yol almak zorunda kalıyor. Ve Pepsi, 'kırık' İngilizcesi ve parçalı anlatısıyla izleyiciyi İtalya, Fransa ve Birleşik Krallık'ın şehirlerini, dağlarını, nehirlerini ve ormanlarını aştığı yolculuğuna davet ediyor. Enrico Masi'nin kamerasıyla peşine düştüğü Pepsi'nin hikâyesi, aşılamayan mesafelerin ve mültecilerin farklı noktalarındaki kaçınılmaz karşılaşmalarının da hikayesini çiziyor. Yüzünü göstermekten sakınan ancak ellerini, uzun siyah saçlarını, sesini ve gördüklerini izleyiciyle paylaşmaktan çekinmeyen Pepsi'nin hikayesindeki her bir sınırsız aşımı aynı zamanda kolektif ve postkolonyal bir hikayeye tanıklık etmek adeta. Z.D.

Pepsi is a trans refugee who spent her childhood inside Moro Islamic Liberation Front and escaped to Libya to stay alive due to her gender identity. She then had to flee to Europe upon facing discrimination after working as a caregiver for more than ten years in Libya. In the film she invites the audience to her journey throughout which she travels the cities, mountains, rivers, and forests of Italy, France, and the United Kingdom with her "broken" English and fragmented narrative. Pepsi's story eventually portrays the story of unsurmountable distances and inevitable encounters of refugees at various points as Enrico Masi follows her with his camera. Each transgression of boundaries in the story of Pepsi, who avoids showing her face and yet gracefully shares her long black hair, voice, and what she sees, is at the same time a witness to a collective and postcolonial story.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Enrico Masi

SENARYO/SCREENPLAY: Enrico Masi

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Stefano Migliore, Lamberto Mongiorgi, Loïs Rocque

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Stefano Croci

MÜZİK/MUSIC: Patrizio Barontini, Zende Music

KURGU/EDITING: Fabio Bianchini Pepegna, Giuseppe Petruzzellis

OYUNCULAR/CAST: Pepsi, Catherine Wihtol de Wenden, Gabriel James Patiag

ÖDÜLLER/AWARDS: CPH:DOX: *DOX:AWARD Adayı / DOX:AWARD Nominee*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1983 doğumlu İtalyan film yönetmeni ve bağımsız araştırmacı. Görsel dildeki imzasını; deneysel film, görsel antropoloji ve yaratıcı belgesellerin çapraz kontaminasyonu sayesinde geliştirdi. Bologna Üniversitesi'nde Eğitim Bilimleri Bölümü'nde film yönetmeni ve araştırmacı olarak çalıştıktan, çok sayıda bilimsel videonun yapımını ve yönetmenliğini de yaptıktan sonra Londra'ya taşındı ve 2012 Yaz Olimpiyatları bahanesiyle Londra'nın doğusunda tetiklenen kentsel dönüşümü ele aldığı The Golden Temple'ın yönetmenliğini yaptı. İlk gösterimi 2012'de Venedik Film Festivali'nde gerçekleştirilen film, mega organizasyonların etkisine dair bir araştırmanın parçasını teşkil eden, hem sinematik hem de akademik değeri bulunan bir çalışma olarak dünyanın çeşitli yerlerinde gösterildi. 2014'te Marco Polo burs programının desteğiyle Berlin'e taşındı. 2016'da Bologna Üniversitesi'nde doktorasını tamamladı. KuirFest'in bu yılki seçkinde de yer alan Sığınak: Cennet'in Kaybı, 2019'da Paris'te Pompidou Merkezi'nde, Londra'da Britanya Film Enstitüsü'nde ve Kopenhag Üniversitesi'nde nihai mega organizasyonun uluslararası insani krize ek olarak üçüncü peyzaj kuramıyla bağlantılarının ortaya konduğu geniş bir üçlemenin (2012 – 2019) son bölümü olarak gösterildi.



Enrico Masi (1983) is an Italian film-director and independent researcher. He developed his signature in visual language from a cross contamination between experimental film, visual anthropology and creative documentaries. After working within the Department of Educational Sciences at the University of Bologna as a film director and researcher and having produced and directed numerous scientific videos, he moved to London where he directed The Golden Temple – Olympic regeneration of East London. The film premiered in Venice Film Festival in 2012 and then presented worldwide both as a cinematic and academic work as part of an assign of research about Mega Events Impact. In 2014 he moved to Berlin, supported by the Marco Polo scholarship at UDK. In 2016 he concluded the PhD project at the University of Bologna. Shelter – Farewell to Eden has been released in Paris - Centre Pompidou, London - British Film Institute and Copenhagen University in 2019, as the final chapter of a broad trilogy (2012 – 2019), where the ultimate mega event is related to the international humanitarian crisis and third landscape theory.



ARŞİVCİLER / THE ARCHIVETTES

ABD / USA, 2018, HD, RENKLİ/COLOR, 61'

"DAHA YAPAR YAPMAZ KAYIPLARA KARIŞIYORDU TARİHİMİZ."

Brooklyn'de bir bina. İçinde eski seks oyuncaklarından tişörtlere, mektuplardan kasetlere, yaka kartlarından eylem afişlerine aklınıza gelebilecek her türlü lezbiyen obje mevcut. Ve hepsinin bir geliş hikayesi, bir kullananı, bir bağışlayanı, hepsinin bir hikayesi var. Dünyanın en büyük lezbiyenlik ve lezbiyen komüniteler arşivi olan Lezbiyen Kadın Tarihi Arşivleri (Lesbian Herstory Archives) 40 yılı aşkındır New York'ta lezbiyen tarihlere ev sahipliği yapıyor. Daha önce "arşiv-i lubun" seçkisi kapsamında Mücadeleyle Geçen Bir Ömür filmini gösterdiğimiz Megan Rossman, yeni filmi Arşivciler ile Lezbiyen Kadın Tarihi Arşivleri'nin tarihine ve nesiller arasında nasıl bir köprü işlevi gördüğüne bakarken bizlere birlikte var edebilme ve eyleyebilmenin kudretini hatırlatıyor. Arşivciler, kendi tarihine sahip çıkanlarla, bu tarihlerle beraber büyüyen genç lezbiyenlerin hikayesi. E.Ö.

"OUR HISTORY WAS DISAPPEARING AS QUICKLY AS WE WERE MAKING IT."

A building in Brooklyn. There are all kinds of lesbian objects that you might think of from old sex toys to t-shirts, from letters to cassettes, from badges to banners in it. Plus, all of them have a story of arrival, a user, a donor - they all have a story. The largest archive of lesbianism and lesbian communities in the world, Lesbian Herstory Archives has been hosting lesbian herstories in New York for more than 40 years now. Having visited the "queer (ab)uses of archives shorts selection" of our festival with her A Lifetime of Making Change previously, Megan Rossman is reminding us of the power of making exist and being able to do together with us as she views the history of Lesbian Herstory Archives and how it acts as a bridge between generations in her new film. Archivettes is the story of those who embrace their own herstory and those young lesbians who have grown up with these herstories.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Megan Rossman

YAPIMCI/PRODUCER: Caroline Que

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Megan Rossman

MÜZİK/MUSIC: Lori Scacco

OYUNCULAR/CAST: Deborah Edel, Paula Grant, Maxine Wolfe, Shawn(ta) Smith-Cruz, Colette Montoya-Sloan

Yönetmen Hakkında / About the Director

Ödüllü belgesel yönetmeni, aynı zamanda Purchase College'da iletişim bölüm başkanı ve yardımcı doçent Rossman'ın filmleri, DOC NYC ve Outfest dahil olmak üzere festivallerde gösterildi. Love Letter Rescue Squad adlı filmi 2017'de Cannes Film Festivali Amerikan festival pavilyonunda Emerging Filmmakers Showcase kapsamında en iyi öğrenci belgeseli ödülüne layık görüldü. The Washington Post'ta multimedya muhabirliği, yanı sıra Teach For America sivil toplum kuruluşunda video yönetmenliği de yapan Rossman, 2011'de Unfinished Business: Earth Day, 40 Years Later adlı videosuyla bölgesel Emmy ödüllerinden birini aldı. 2009'da uluslararası muhabirlik alanında Pulitzer Ödülü'nün nihai adaylarından biri olan A Mother's Risk adlı çalışmayı birlikte yapanlardan biridir.



Megan Rossman is an award-winning documentary filmmaker and assistant professor and chair of communication at Purchase College. Rossman's films have screened at festivals including DOC NYC and Outfest. Her film Love Letter Rescue Squad won best student documentary in the Emerging Filmmakers Showcase at the Cannes Film Festival American Pavilion in 2017. She has also worked as a multimedia journalist at The Washington Post and as the director of video at Teach For America. In 2011, she won a regional Emmy for her video Unfinished Business: Earth Day, 40 Years Later. In 2009, Rossman collaborated on A Mother's Risk, which was a finalist for the Pulitzer Prize in international reporting.

NO BOX

CFRT et France Télévisions



NE ADEM'DEN NE HAVVA'DAN: BİR İNTERSEKS HİKAYESİ / NO BOX FOR ME. AN INTERSEX STORY

FRANSA, / FRANCE, 2018, HD, RENKLİ/COLOR, 58'

M ve Deborah, iki cesur ve birbirlerine dokunarak güçlenen interseksin kendilerine ait bir yer bulmalarının hikâyesi, lirik bir belgesel film formunda karşımıza çıkıyor. Ne Adem'den Ne Havva'dan: Bir İnterseks Hikayesi, interseksler, aile bireyleri ve tıbbi uzmanların seslerini birbirine katarak, binary (ikili) cinsiyet anlayışının ve interseks çocuklara zorlanan, hem fiziksel hem de psikolojik zararı dokunan gereksiz tıbbi tedavilerin yanlışlığına dikkat çekiyor. E.A.

The story of M and Deborah, two bold intersexes empowering themselves by touching one another and seeking a place that belongs to them, encounters the audience in the format of a lyrical documentary. Gathering and merging the voices of intersexes, family members, and medical experts, No Box For Me. An Intersex Story draws attention to the wrongness of unnecessary medical treatments that, based on a binary gender norm, are imposed on intersex children, harming them both physically and psychologically.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Floriane Devigne

SENARYO/SCREENPLAY: Florian Devigne

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Emmanuelle Dugne

KURGU/EDITING: Gwenola Héaulme

ÖDÜLLER/AWARDS: Thessaloniki LGBTIQ FF: En İyi Uzun Metraj Film Ödülü Kazananı / Best Feature Film Award Winner, Queer Lisboa: Özel Mansiyon ve Seyirci Ödülü Kazananı / Special Mention and Audience Award Winner

Yönetmen Hakkında / About the Director

İsviçre Lozan doğumlu Devigne, INSAS Sanat Okulu (Brüksel) ile Fémis Film Okulu'nda (Paris) okudu. Eğitiminin hemen ardından çektiği Les mots Claire, Clermont Ferrand'da (Fransa) gerçekleşen Traces de Vies Belgesel Film Festivali'nde gösterildi. La boîte à tartines (52') adlı çalışması ise DOK Leipzig, RIDM (Montréal), Clermont Ferrand Kısa Film Festivali and Étoiles de la Scam Belgesel Film Festivali (Paris) dahil olmak üzere birçok festivalden ödülle döndü. Fred Florey ile birlikte yönettiği uzun metraj filmi La clé de la chambre à lessive (72'), "Vision du Réel" Belgesel Film Festivali'nde (Nyon, İsviçre) SRG-SSR En İyi Orta-Uzun Metraj Film Ödülü'nün yanı sıra Traces de Vies'de Çeşitlilik Ödülü'ne layık görüldü; aralarında Busan Uluslararası Film Festivali, Doc Buenos Aires Belgesel Film Festivali ve RIDM Montréal Uluslararası Belgesel Film Festivali'nin de bulunduğu 20'den fazla festivalde gösterildi. Sonrasında Arte Kanalı için Dayana Mini Market adlı filmini çekti; film 2014'te Scam'den ödül aldı; Filmer le travail Film Festivali'nden (Poitiers, Fransa) de ödülle döndü. Arte ve France 2 kanalları için çeşitli kısa filmler de çekti. Son belgeseli Ne Adem'den Ne Havva'dan: Bir İnterseks Hikayesi 2018'de France 2 kanalında gösterildi.



Floriane Devigne was born in Lausanne, Switzerland. She studied both at the INSAS and at the Fémis film school in Paris. Soon after she directed Les mots Claire which was selected at the festival « Traces de Vies » in Clermont Ferrand (France) and La boîte à tartines (52') which was awarded in many festivals such as DOK Leipzig, RIDM (Montréal), the short film festival of Clermont Ferrand and « Étoiles de la Scam ». Her feature film La clé de la chambre à lessive (72') co-directed with Fred Florey won the SSR-SRG prize at the Vision du Réel festival (Switzerland) and the diversity prize at « Traces de Vies » among others. It also was selected to more than 20 festivals such as Busan International Film Festival in South Korea, Doc Buenos Aires (Argentina) and at the RIDM Montréal. Then she directed Dayana Mini Market for the Tv channel Arte. The film got the SCAM award in 2014 and was also awarded at the festival « Filmer le travail » (Poitiers, France). She has also directed several short films for Arte and France 2. Her last documentary No box for me. An intersex story (58') was broadcast on France 2 in 2018.



ATAERKİL RİTÜELLER / PATERNAL RITES

ABD / USA, 2018, HD, RENKLİ/COLOR, 82'

Jules Rosskam Ataerkil Ritüeller'de çocukken maruz kaldığı cinsel istismarla yüzleşir ve travmanın belleği nasıl etkilediğini, cinsel istismara tanık olan aile bireylerinin nasıl tepki verdiğini ve bu tepkinin kendi üzerinde yarattığı uzun süreli etkisini araştırır. Rosskam kendi hikâyesini anlattığı belgeselinde deneme filmin olanaklarından faydalanır: Animasyon, geçmiş ve bugünden video kayıtları, panoramik doğa görüntüleri ve 16mm'lik film kesitleriyle Ataerkil Ritüeller'in görsel zeminini oluşturur. Rosskam'ın anne babasıyla ve partneriyle yaptığı mülakatlar ve terapist rolündeki anlatıcının ifadeleriyle belgesel seslendirilir. Rosskam bugünden yaklaşık kırk yıl öncesine bakarak ailesiyle ve kendisiyle kurduğu ilişkiyi gözden geçirir. N.M.

Jules Rosskam comes to terms with the sexual abuse he was subject to as a child in Paternal Rites, examining how this trauma has affected his memory, how the family members who have witnessed the sexual abuse have reacted to it, and what long-term impact this reaction has had on himself. Rossman makes use of the opportunities that experimental film provides in his doc where he tells his own story: animation, video recordings from the past and present times, panoramic views of nature, and 16mm film fragments compose the visual basis of Paternal Rites. The doc is voiced by the interviews Rosskam holds with his parents and partner as well as the expressions of the narrator adopting the role of therapist. He reviews the relationship he has established with his family and himself, reaching back to forty years from now.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jules Rosskam
SENARYO/SCREENPLAY: Jules Rosskam
YAPIMCI/PRODUCER: Jules Rosskam, Marc Smolowitz
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
KURGU/EDITING: Jules Rosskam

Yönetmen Hakkında / About the Director

Uluslararası çapta üne sahip film yapımcısı, sanatçı ve eğitimci. Oto-etnografi ve hibrit formları kullandığı pratiği, bireysel ve kolektif tarih ve kimliklerimizi inşa etme yollarımızı inceliyor. 2005'te gösterimi yapılan ilk uzun metraj belgeseli *Transparent*, hem eyalet bazında hem uluslararası olarak önemli düzeyde tanınırlığa ulaştı ve ödüller kazandı. LGBTQ+ filmlerinin dağıtımını kâr amacı gütmeyen yapan *Framework Distribution*'in 2006'da dağıtımını üstlendiği film 2010'da PBS'te de gösterildi. *Video Data Bank*'in dağıtımını üstlendiği, uzun metraj deneysel belgesel formatındaki ikinci filmi *Against a Trans Narrative* (2009) hâlihazırda dünyanın çeşitli yerlerinde festival ve müzelerde gösteriliyor. Üçüncü uzun metraj filmi *Thick Relations* (2012) dünya çapında festivallerde gösterildi; bugünlerde çeşitli üniversite ve yüksekokullarda gösterimi yapılıyor. *Ataeril Ritüelleri* bitirişiyile eşzamanlı olarak tamamladığı *Something to Cry About* (2018), transların çoğu kez göz ardı edilen yaşantı ve deneyimlerini irdeleyen kısa belgesel üçlemesinin ilk bölümünü oluşturuyor. Üçlemenin ikinci bölümü *Dance, Dance, Evolution* hâlâ yapım aşamasında.



Jules Rosskam is an internationally acclaimed filmmaker, artist, and educator. Through the use of auto ethnography and hybrid form, Rosskam's practice investigates the means by which we construct individual and collective histories and identities. In 2005, Rosskam premiered his first feature-length documentary, *Transparent*, which was released to critical acclaim and awards both internationally and stateside. It was picked up by *Frameline Distribution* in 2006 and aired on PBS in 2010. His second film, the feature-length experimental documentary, *Against a Trans Narrative* (2009), is distributed by the *Video Data Bank* and continues to play at festivals and museums worldwide. Jules' third feature-length film, *Thick Relations* (2012), has played at festivals worldwide and continues to play at colleges and universities. Simultaneous to finishing *Paternal Rites*, Jules competed *Something to Cry About* (2018), the first in a trilogy of short documentaries exploring the oft-ignored aspects of trans people's lives and experiences. *Dance, Dance, Evolution*, the second in the trilogy is currently in production.



KUIR DİZİLER
QUEER SERIES



KULÜP SPLENDİDA / CLUB SPLENDIDA

Almanya / Germany, 2019, HD, renkli/color, 23'

Lubunyalar uzayda! Dünya yaşanılmaz bir yer hâline geldiğinde, beş kuir karakter hayallerindeki gezegeni aramak için yola çıkarlar. Yolda başlarına geleni konu alan Kulüp Splendida, özellikle komedi unsurlarını öne çıkaran bir yapım. Yönetmen Caio Soares'ın ilk denemesi olan bu mini-dizi, Almanya, Güney Afrika, Brezilya gibi ülkelerin festivallerinde de gösterim şansı bulmuştur. K.A.

Queers travel to the outer space! Five queer characters set out on a journey to find the planet of their dreams as the world has turned into an inhabitable place. Focusing on the adventures of the five on their way, Club Splendida is a production that brings its comedic aspects to the fore. Director Caio Soares's first mini-series has been screened in festivals in countries including Germany, South Africa, and Brazil.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Caio Soares

SENARYO/SCREENPLAY: Caio Soares

YAPIMCI/PRODUCER: Caio Soares

KURGU/EDITING: Caio Soares, Nadja Krüger

MÜZİK/MUSIC: Molly Nilsson, Olaf Taranczewski, Maxim Franks

OYUNCULAR/CAST: Lee Stevens, Elizabeth Göran, Joey Steffens, leo, Mizu Sugai

Yönetmen Hakkında / About the Director

1989'da Portekiz'de dünyaya geldi. Lizbon Güzel Sanatlar Akademisi'nde Multimedya Sanat programında lisansını tamamladı. 2014'te Berlin Sanat Üniversitesi'nde başladığı Sanat ve Medya programını 2018'de derece ile bitirdi. 2015'te Rosa Luxemburg Vakfı'ndan burs kazandı. 2013'ten beri Berlin Ostkreuz'ta konuşlanan Raumerweiterungshalle Kolektifi'nin üyesidir. 2016'nın sonunda Moles/Mules sanatçı grubuyla birlikte Sanat Okuyanlar Federal Ödülü'ne aday gösterildi. Bireysel ve işbirliğine dayanan çalışmaları; Plataforma Revólver (Lizbon), Kreuzberg Pavillon, Haus der Kulturen der Welt, Kino Arsenal, Berlin Fotoğraf Müzesi, kim? Çağdaş Sanat Merkezi (Riga, Letonya) gibi müze ve galerilerin yanı sıra Oberhausen Uluslararası Kısa Film Festivali, Berlin Sanat Film Festivali ve XPOSED Film Festivali'nde sergilendi.



Caio Soares (1989, PT), graduated with a BA in Multimedia Art at the Faculty of Fine Arts in Lisbon. In 2014 he enrolled at the Berlin University of the Arts, where he graduated with a degree in Art and Media in 2018. He received a scholarship from the Rosa Luxemburg Stiftung in 2015. Since 2013 has been part of the Raumerweiterungshalle Collective, at Berlin Ostkreuz. At the end of 2016, he was nominated with the artist group Moles/Mules for the Bundespreis für Kunststudierende. His works and collaborations have been shown in places such as Plataforma Revólver, Lisbon, Kreuzberg Pavillon, Haus der Kulturen der Welt, Kino Arsenal, Museum für Fotografie (SMB), kim? Contemporary Art Center, Riga/Latvia, and at film festivals such as the International Short Film Festival Oberhausen, the Berlin Art Film Festival and the XPOSED Film Festival.



K-ÜLT

Q-ULT



BENİM ŞUGAR ÇAMAŞIRHANEM / MY BEAUTIFUL LAUNDRETTE

Birleşik Krallık / United Kingdom, 1985, HD, renkli/color, 97'

1980'lerin Yeni Kuir Sinema akımının mihenk taşlarından biri olarak görülen ve Hanif Kureishi'nin kaleminden çıkan Benim Şugar Çamaşırhanem, 35. yılına özel gösterimi ile KuirFest seyircisi ile buluşuyor. Film, Pakistan asıllı Omar ile ırkçı bir çete ile takılan çocukluk arkadaşı beyaz Johnny'nin aşkları ve birlikte yürütmeye başladıkları çamaşırhane etrafında, 1980'lerin Thatcher dönemi İngilteresi, ırkçılık, homofobi ve dönemin ekonomik ve politik durumlarına ışık tutuyor. E.A.

Seen as one of the touchstones of 80s' New Queer Cinema movement and written by Hanif Kureishi, My Beautiful Laundrette will greet the QueerFest audience with a special screening 35 years after its release. Evolving around the love of Omar of Pakistani origin and Johnny, Omar's childhood love and a white guy who hangs out with a racist gang, and the laundrette the two are running together, the film sheds light on racism, homophobia, and the economic and political environment of Thatcher's England of the 80s.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Stephen Frears

SENARYO/SCREENPLAY: Hanif Kureishi

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Tim Bevan, Sarah Radclyffe

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Oliver Stapleton

MÜZİK/MUSIC: Stanley Myers, Hans Zimmer

KURGU/EDITING: Mick Audsley

OYUNCULAR/CAST: Saeed Jaffrey, Roshan Seth, Daniel Day-Lewis

ÖDÜLLER/AWARDS: BAFTA: *En İyi Orijinal Senaryo Ödülü Adayı / Best Original Screenplay Award Nominee*, NYFCC: *En İyi Senaryo Ödülü Kazananı / Best Screenplay Award Winner*, LAF-CA: *En İyi Yabancı Film Ödülü Adayı / Best Foreign Film Award Nominee*

Yönetmen Hakkında / About the Director

1941 doğumlu İngiliz film ve televizyon programı yönetmeni. Frears 1980'lerden beridir aralarında Benim Şugar Çamaşırhanem, Tehlikeli İlişkiler, Sensiz Olmaz, Kraliçe, Philomena ve Florence Foster Jenkins'in aralarında bulunduğu çok sayıda filmi yönetti. Dolandırıcılar ve Kraliçe filmleri için En İyi Yönetmen Oscar'ına iki kez aday oldu. 2008'de Daily Telegraph tarafından Britanya kültürünün en etkili 100 insanı arasında gösterildi.

Stephen Arthur Frears (born 20 June 1941) is an English film and television director. Frears has directed numerous films since the 1980s including My Beautiful Laundrette, Dangerous Liaisons, High Fidelity, The Queen, Philomena, and Florence Foster Jenkins. He has been nominated for two Academy Awards for Best Director: for The Grifters and The Queen. In 2008 The Daily Telegraph named him among the 100 most influential people in British culture.





KÜRÜNDEN DOLAPTA / THE CELLULOID CLOSET

Fransa, ABD, Birleşik Krallık, Almanya / France, USA, United Kingdom, Germany, 1995, HD, renkli/color, 102'

Açılmış olmama durumu İngilizcede "closeted", dolapta olma terimiyle ifade edilir. 1995 yapımı The Celluloid Closet, Lubunca dokunuşuyla Küründen Dolapta, sinema sektöründen senarist, yazar ve oyuncuların tanıklıkları eşliğinde, 1920'li yıllardan başlayarak lubunyalının Amerikan sinemasındaki görünmezliğini ve küründen dolaptalığını inceliyor. Carol (2015) ve Before Night Falls (2000) gibi sinema tarihinin önemli LGBTİ+ temalı filmlerinin müziğini besteleyen Carter Burwell tınılarıyla, film Berlinale'ye ve Teddy En İyi Belgesel Film Ödülü'ne uzanıyor. C.A.

In English language, the state of not having opened up to others is expressed by the term "closeted". The 1995 film The Celluloid Closet examines the invisibility and "celluloid closetedness" of queers in American cinema under the witness of screenwriters, authors, and actors from the cinema sector since the 1920s. The film makes it to Berlinale with its tunes by Carter Burwell, composer of prominent LGBTİ+ themed films of the history of cinema such as Carol (2015) and Before Night Falls (2000), winning Teddy Best Documentary Film Award.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Rob Epstein, Jeffrey Friedman

SENARYO/SCREENPLAY: Vito Russo, Rob Epstein, Jeffrey Friedman, Sharon Wood, Armistead Maupin

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Rob Epstein, Jeffrey Friedman, Howard Rosenman

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Nancy Schreiber

MÜZİK/MUSIC: Carter Burwell

KURGU/EDITING: Jeffrey Friedman, Arnold Glassman

OYUNCULAR/CAST: Lily Tomlin, Tony Curtis, Susie Bright

ÖDÜLLER/AWARDS: Berlinale: *Teddy En İyi Belgesel Film Ödülü Kazananı / Teddy Best Documentary Film Award Winner*, Sundance FF: *Belgesel Dalında Büyük Jüri Ödülü Adayı / Documentary Grand Jury Prize Nominee*, Sundance FF: *İfade Özgürlüğü Ödülü Kazananı / Freedom of Expression Award Winner*

Yönetmen Hakkında / About the Director

Rob Epstein Amerikalı yönetmen, yapımcı, yazar ve editör. The Times of Harvey Milk ve Common Threads: Stories from the Quilt filmleriyle En İyi Uzun Metraj Belgesel Oscarı'na iki kez layık görüldü. 1987'de film yapımcı ortağı Jeffrey Friedman'la "çığır açan uzun metraj belgeseller"iyle bilinen ekibe sahip yapım şirketi Telling Pictures'ı kurdu. Epstein kurmaca olmayan belgesellerden, aralarında Amerikalı beatnik kuşağı şairlerinden (James Franco'nun oynadığı) Allen Ginsberg'in aynı başlıklı tartışmalı şiirine odaklandığı ve ödülle dönen biyografik filmi Howl'un, yanı sıra Deep Throat filmiyle ünlenen porno yıldızı (Amanda Seyfried'in oynadığı) Linda Lovelace'in hayatını ve davalarını konu alan Lovelace'in de bulunduğu senaryolu anlatılara geçiş yaptı. Gey olduğunu gizlemeyen Epstein, hâlihazırda Kaliforniya Sanat Okulu'nun San Francisco ve Oakland kampüslerinde film programının başkanlarından biridir.

Jeffrey Friedman 1951 Los Angeles doğumlu yapımcı ve yönetmen. Küründen Dolapta (1995), Paragraph 175 (2000) ve Howl (2010) adlı yapımlarıyla biliniyor.

Rob Epstein, is an American director, producer, writer, and editor. He has won two Academy Awards for Best Documentary Feature, for the films The Times of Harvey Milk and Common Threads: Stories from the Quilt. In 1987, Epstein and his filmmaking partner, Jeffrey Friedman, founded Telling Pictures, a production company and team known for "groundbreaking feature documentaries." Epstein has transitioned from nonfiction documentaries into scripted narratives, producing such biopics as Howl, his award-winning film about Allen Ginsberg's controversial poem by the same name (starring James Franco), and Lovelace, the story about the life and trials of pornographic superstar Linda Lovelace (starring Amanda Seyfried). He is openly gay. Epstein is currently the co-chair of the Film Program at California College of the Arts in San Francisco and Oakland, California.

Jeffrey Friedman was born on August 24, 1951 in Los Angeles, California, USA. He is a producer and director, known for The Celluloid Closet (1995), Paragraph 175 (2000) and Howl (2010).





KOLİ KOLİYE BAKAR!
KOLİ GAZES UPON KOLİS!

KOLİ KOLİYE BAKAR! / KOLİ GAZES UPON KOLIS!

Çemişgezek'in İncisi Fondip Mehtap der ki; "Koli**", Koliye Bakar / Ah Koliden Belde Akar**". Kerameti kendinden menkul seçkimiz, koli hayatı olan lubunyaya yeni bir bakış açısı, bir derinlik, bir çeşitlilik, bir tarz sunma iddiasında değil. Kolinin evrensel değerini, küreselleşen manasını ve yükselen yıldızını hatırlatma gayretinde sadece. Sonuçta koli neydi, koli emekti. C.Ö.

*(Güfte: Fondip Mehtap, Beste: Çor)

Fondip Mehtap the Pearl of Çemişgezek says, "Koli gazes upon kolis / Koli flows down the hips"*. A prophetess of her own miracles, our selection does not claim to present a brand new point of view, profundity, diversity, or a style to the queer sunk in a life of kolis. It's just an effort to remind the universal value, globalized meaning and the rising star of kolis. At the end of the day, what is koli - koli was meant to be laborious activity.

*(Lyrics: Fondip Mehtap, Comp.: nicked, Trans.: M.A.)

**Koli (çatı terim, ad, Fr.): Fransızca colis sözcüğünden Lubuncaya geçen ve lubunyalarda en sık kullanılan kelimelerinden biri olan koli, cinselliğe dair birçok durumu tanımlamada kullanılır. Vurgusuna ve kullanımına göre anlamları çeşitlenen koli; cinsellik, seks, sevişmek, seks partneri gibi anlamları çağrıştıracaktır. Yapım ekleri kullanıldığında (örn. -leş; "kolileşmek") türemiş fiile dönüşen koli; "kesmek" yardımcı eylemi ile kullanıldığında (örn. "koli kesmek") birleşik fiile dönüşür.

**Adopted from the French word "colis" into Lubun language and one of the most widely used words among lubunyas, "koli" is used to define a whole variety of situations concerning sexuality. Holding various meanings depending on its emphases and uses, koli might harbor associations such as sex, lovemaking, and sexual partner. When used with derivational affixes (e.g. "-leş"; "kolileşmek", i.e. "to have sexual intercourse with one's partner") the word transforms into a derived verb whereas it turns into a compound verb when used with auxiliary verb "kesmek" (lit. to cut; fig. to gaze at) (e.g. "koli kesmek", i.e. "to gaze at koli")

NINA / NINA

Kerrie Costello, Julien Celin, İrlanda / Ireland, 2019, 10'

Nina bir aşk, kayıp ve origami hikâyesi. Alttan alta ruhuna sızan anılarla dolu eve dönen kadın kahramanın peşinde bir kısa dram.

Nina is a story of love, loss and origami. This is a short drama film following a female protagonist as she returns to a house full of memories which slowly work their way into her psyche.



SOBA-CHAN'İN SABAH /

SOBA-CHAN'S MORNING

Vlasov Sergey, Japonya / Japan, 2019, 4:57'

Beklentiler, Tokyo'da evli bir çift için sıradan bir sabah olması yönündeydi...

It was supposed to be a usual morning of a Tokyo married couple...



DİMİTRİ / DIMITRI

Marino Baciga, İtalya / Italy, 2019, 2:35'

Alessandro, teknolojinin aracı olduğu firari buluşmaları yakalamak üzere Roma'ya seyahat etmenin keyfini çıkaran genç, yakışıklı bir erkektir. Dimitri'yle buluşunca olaylar gerçekleşmiş olur; ne ki elegan ve rafine Dimitri'ciğimiz, anlık bir tutkuyla anlayışın ardından açıklanamaz biçimde sırta kadem basar. Alessandro, kendini bir yabancıncının evinde kalakalmış bulur.

Alessandro is a young handsome man who takes advantage of a trip to Rome to catch fleeting meetings mediated by technology. The occasion becomes real when he meets Dimitri, elegant and refined, who after a moment of passion and understanding inexplicably disappears. Alessandro finds himself stuck in a stranger's house.



ÇÜNKÜ GERİMİNSİN /

BECAUSE YOU'RE MINE

Jean-Baptiste Huong, Fransa / France, 2018, 11:50'

Erkek arkadaşının elveda mektubuyla yıkılmış haldeki Samuel, doğada fikirlerini değiştirmeye koyulur. Orman, ona tuhaf, duyuşsal bir teselli getirecektir...

Torn by the farewell letter of his boyfriend, Samuel tries to change his ideas in nature. The forest will bring him a strange and sensual consolation...



SİMİLYADAN TEYYARE / DIX PIX

Steven Fraser, Birleşik Krallık / United Kingdom, 2019, 3:42'

Gey erkek/trans/na-binary bedeni inceleyen, arkadaşlık aplikasyonlarında insanların neden birbirlerine çıplak fotoğraflar yollamalarının çok karşılaşılan bir durum olduğunu irdeleyen kısa animasyon belgesel Similyadan Teyyare, görsel tarzında deneysel bir yaklaşımla maskülenlik, kuirlik, yalnızlık ve beden temalarını çözümlüyor. İzleyeceğimiz tüm röportajlar gey arkadaşlık aplikasyonu Grindr ile bir dizi yeniden çizilip canlandırılmış similya fotoğrafları üzerinden gerçekleşmiştir. Bu fotoları aplikasyondan bana yolladılar, ben de onlara neden yolladıklarını sordum. Yanıtlar ilginç ve çeşitliydi; Similyadan Teyyare'de bulabilirsiniz.

Dix Pix is a short animated documentary that looks at the gay male/trans/non-binary body and why it is common for people to send naked pictures via dating apps. The documentary takes an experimental approach in its visual style and tackles themes of masculinity, queerness, solitude and the body. All interviews were conducted over the gay dating/hookup app Grindr and feature a series of redrawn and animated dick pics. I received the dick pics on the app and asked the sender why they sent the photos. The responses were interesting and diverse and are presented in the animated documentary Dix Pix.



AMA ENİŞTEMSİN... / ROLLING AROUND

Thierry Prével, Fransa / France, 2019, 22'

Dağlık alanda ailesiyle tatile çıkan Xavier, pek de haz etmediği, ablasının erkek arkadaşı Fred'le yürüyüş yapmaya zorlanır.

On a family holiday in the mountains, Xavier is forced to go hiking with Fred, his big sister's boyfriend, whom he does not seem to like.



LUBUNYALIK VAR MI? /

IS YOUR TEEN A HOMOSEXUAL?

Tamara Scherbak, Kanada / Canada, 2018, 5:50'

Lubunyalık Var mı? 1950'lerin ergen hijyenine dair eğitici film tarzından yararlanmak suretiyle Trump Amerika'sını hicveden kısa bir alegorik komedi. Johnny, ekranda gözükmeyen bir anlatıcının yardımıyla ailesine açılır; ancak stereotipler ve önyargılar, aile bağlarından güçlü çıkacaktır.

Is Your Teen A Homosexual? is a short allegorical comedy that satirizes Trump's America by using the style of "teen hygiene" educational films of the 1950s. Johnny comes out to his family, who is helped by an off-screen Narrator, but stereotypes and prejudices prove to be stronger than family ties.



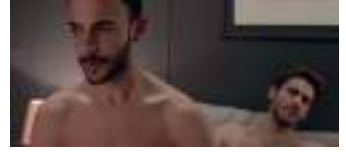
MARCO / MARCO

Saleem Haddad, Birleşik Krallık / United Kingdom, 2018, 22'

Omar yaklaşık on yıldır Londra'da yaşamaktadır. Gündüzleri şehirde çalışarak, geceleriye Lübnan'daki ailesinin telefon aramalarını görmezden gelerek günlerini geçirir.

Bir akşam yine annesinden gelen yalvaryakar ses mesajlarından huzursuz olmuş haldeyken telefonu alıp Londra'ya yeni yerleşmiş, fazladan biraz para kazanabilmek için seks işçiliği yapan İspanyol öğrenci Marco'yu evine davet eder. Ancak Marco geldiğinde Omar, bu genç erkekle ilgili bir şeylerin ters olduğu hissini bir türlü üzerinden atamaz. Gece ilerledikçe gerçekler ortaya çıkar, kalkanlar iner ve Omar, Marco'nun Londra'ya adım atabilinceye dek nelelerini ortaya koyduğunu keşfeder.

Omar has been living in London for a decade. He spends his days working in the City, and his nights ignoring phone calls from his family back in Lebanon. One evening, restless after another pleading voicemail from his mother, he reaches for his phone and invites over Marco, a Spanish student newly-arrived in London, who's doing sex work to earn some extra cash. But when Marco arrives, Omar can't shake the feeling that something's not right about the young man. As their night together progresses truths are revealed, defences are lowered, and Omar discovers the lengths that Marco has gone to in reaching London...



SÜPET / STALLS

João Dall'Stella, ABD / USA, 2019, 3:10'

Jonathan operanın icrası devam ederken tuvalete gider. Çok spesifik bir misyonu vardır. Evlilik yüzüğünü çıkarır ve parterlerden birinde gizlenmiş haldeki altın dikiz deliğini açar. Şimdi biri içeri gelsin de kucağına otursun diye beklemededir. Tuvalete gelen her yeni adamda kalbi güm güm atar. Bekleyiş sırasında ayağını yere vura vura işi adeta step dansı yapmaya götüren Jonathan, sonunda kendisine istediği şeyi vermeye istekli bir başka adam bulur.

Jonathan goes to the restroom in the middle of an opera performance. He has a very specific mission. He takes off his marriage ring and opens the secret golden glory hole hidden inside one of the stalls. Now, he waits for someone to come in so he can be on his knees. His heart accelerates as each new guy comes into the restroom. Finally, after tapping his feet in what looks like a tap-dancing sequence he is able to find another man willing to give him what he wants.





**TÜRKİYE'DEN
KUIR KISALAR**

**QUEER SHORTS
FROM TURKEY**

TÜRKİYE'DEN KUIR KISALAR / QUEER SHORTS FROM TURKEY

Türkiye'den Kuir Kısılar seçkisi, bu yıl da her birimize bir yerlerden tanıdık gelen, bizim mahalenin hikayelerini izleyicisiyle buluşturmak üzere kendini var ediyor. Bir çok hikayenin bir çok gözden anlatıldığı seçkide fetişlerden aşklara, trans oluşıardan kuir salınımlara ulaşan geniş bir yelpaze keşişimini izleyicisinde buluyor. C.Ö.

Queer Shorts From Turkey selection regenerates itself with the mission of gathering stories that feel familiar to each of us somehow, stories of our neighborhood, and its audience once again this year. A wide range stretching from fetishes to loves, from trans existences to queer swings, encounters its intersection in its audience in this selection where multitudes of stories are told from multiple points of view.

ÖRTÜNÜN ALTI / UNDER THE BLANKET

Kardelen Eren, Türkiye / Turkey, 2019, 14'55"

Yankı, gey olduğunu daha yeni keşfetmiş 17 yaşında bir oğlandır. Annesinin kurallarıyla baskısı altında yaşar. Annesi Nurten Yankı'nın "gey" durumuyla ilgili hiç konuşmaz; oğlunun öyle "hasta" olduğunu düşünmek istemez. Nurten'in alışıldık beş çayı günlerinden birinde arkadaşları, ona oğlunun durumunu bildiklerini, mahallede böyle şeylerden haz etmediklerini söylerler. Nurten ilk başta tepki gösterse de, biraz düşündükten sonra arkadaşlarının haklı olduğuna karar verir. Bu hastalığın iyileştirilmesi için eve hoca çağıracaktır. Yankı bir gün okuldan eve döndüğünde hocayla yüz yüze gelir.



Yankı is a seventeen year old kid that just discovered he is gay. Yankı lives under his mother's rules and oppressions. His mother Nurten never talks about Yankı's "gay" situation and she doesn't want to think his son being "sick" like that. On one of Nurten's usual five o'clock days with her friends they tell that they know about her son's situation and they don't like these sorts of things in their neighborhood. Although Nurten shows some reaction at first, after thinking she decides that her friends were right. And to cure this sickness Nurten decides to call a hodja to her house. One day after Yankı comes back from the school he gets face to face with that hodja.

YIKIMIN ÜSTÜNDE DANS / DANCING ON THE RUINS

Özgür Can Taşçı, Türkiye / Turkey, 2018, 3'28"



Kültürel bir yıkım olarak nitelendirebileceğimiz "yenileme projeleri" İstanbul'un metropol olma sürecinde geçirmekte olduğu en kritik dönüşümlerden bir tanesidir. Konumu iyi olan mahallelerin dönüşüm içerisine sokulması; o mahallenin mimari yapısının yok edilmesinin yanı sıra, toplumun çeşitli ötekileşen kesimlerinin yaşam alanı olan yerleri dönüştürme çabası, kimliklerin yok edilmesi ve hiçe sayılması çabasıdır. Bu yok ediliş devlet temelli bir siddettir.

"Urban renewal projects", which can justifiably be defined as a cultural annihilation, is one of the most critical transformations that Istanbul is going through in its process of becoming a metropole. The inclusion of neighborhoods at desired spots into the scheme for transformation not only leads to the destruction of the architectural structure of that neighborhood but also constitutes an effort to transform places that are inhabited by various marginalized segments of the society, and consequently to destroy and completely ignore their identity. This destruction is a state-inflicted violence.

"ÖTEKİ" / "THE OTHER"

Kübra Bekmez, Türkiye / Turkey, 2019, 16'29"

Trans var oluşlar daha çocukluklarından itibaren toplumsal cinsiyet cenderesine sokularak transfobiyle karşılaşılıyor. Daha sonrasında ise süreçleri, yine aynı zihniyetin ön yargısı ve dışlamalarıyla sınıyor.



From childhood on, trans existences are pushed to face transphobia in the mangle of gender norms. Later in their lives, their processes are being tested by the prejudices and ostracism led by the same mentality.

2740 NOLU ODA / ROOM 2740

Harun Güler, Türkiye / Turkey, 2018, 1'59"

Türkiyeli bir trans şarkıcının komple akıllı telefonla çekilmiş samimi, lirik bir portresi. Berlin'de yaşayıp üreten yönetmen Harun Güler, bu son filmine damgasını vuran "kendini yap" yaklaşımını benimsedi: Filmin ana ve tek öznesi, aynı zamanda karanlık film müziklerinin ardındaki sesin sahibi trans DJ ve şarkıcı Kübra Uzun'un bu samimi profilini yansıtan atmosferi yaratacak şekilde bir otel odasında, sadece bir akıllı telefonun yardımına sığınarak çekti filmi. An intimately lyrical portrait of a trans singer from Turkey filmed entirely on smartphone. Berlin based Director Harun Güler shot his latest film with a distinctively DIY approach, using only a smartphone and a hotel room to create the reflective atmosphere of this intimate profile of trans DJ and singer Kübra Uzun—the sole subject of the film and also the voice behind its moody soundtrack.



İRİS / IRIS

Volkan Gülerüz, Türkiye / Turkey, 2019, 20'01"

Genç bir sanatçı olan İris Mozalar'ın, biseksüel trans kadın olmanın kendini var etme sürecine dair kendisi ve toplum karşısında olan yansımalarını paylaştığı, biyografik trans belgesel film.

A biographical trans documentary where young artist Iris Mozalar shares her reflections vis-a-vis herself and the society in her effort to let herself exist as a bisexual trans woman.



AKIŞKAN / FLUID

Gökçe Onur, Türkiye / Turkey, 2019, 4'35"

Heykeltraş, kadın bedeni formunda bir heykel yapmaya başlar. Heykel, heykeltraşın bedenini ele geçirip onu şekillendirir. Bedenin sınırları ne kadar esnek olabilir?

A sculptor starts to build a sculpture in a woman's body form. The sculpture takes over her own body and sculpts herself. How flexible can the boundaries of the body be?



BARBO / BARBO

Nicolas Jakubiak, Türkiye / Turkey, 2019, 19'58"

Kendi cinsel yönelimini kabul eden ve tanıştığı, yara feşi bulunan bir adam sayesinde açılan genç bir erkeğin hikâyesi.

Story of a young man who accepts his own sexual orientation and comes out of the closet because of a man he encounters, who is a scar fetishist.



MİSAFİR*HANE-BİR VARDIM BİR YOKTUM / GUEST*HOUSE-TWICE UPON A TIME

Ömer Tevfik Erten, Türkiye / Turkey, 2019, 13'03"

2012'de İstanbul LGBTİ Dayanışma Derneği'nin girişimiyle kalacak yeri olmayan ve şiddete maruz kalan translar için açılan Trans Misafirhanesi'ni konu edinen kısa belgesel Misafir*Hane, Trans Misafirhanesi'nin sürdürülebilirliği açısından elzem olan, "güvenli alan" arayışındaki geçici konuklar arasındaki trans dayanışmasına odaklanıyor. Film, 2014'te gerçekleşen Trans Misafirhanesi belgesel fotoğraf projesi sırasında Ömer Tevfik Erten'in çektiği kısa videolarla fotoğraflardan oluşuyor. Trans Guest House was opened in 2012 with the initiative of Istanbul LGBTI Solidarity Association for trans people who have no place to stay and who are subjected to violence. The short documentary film Guest*House focuses on trans solidarity for the sustainability of the Trans Guest House and its temporary guests who are seeking a "safe zone". The film consists of short videos and photographs that were taken by Ömer Tevfik Erten during the documentary photography project of Trans Guest House in 2014.



ZERRELER / FRAGMENTS

Seyhmus Altun, Türkiye / Turkey, 2019, 2'12"

Tutkulu, bir o kadar fırtınalı bir ilişkinin zerreleri. Roger'la Ivy birbirlerini severler ama toplumun bir kesiminin dışlayıp reddettiği ilişkileri sona erer. Artık çift olmasalar da birbirlerine olan aşkları sönmemiştir ve Roger, Ivy'ye son hediyesini sunmaya karar verir. Fragments of a passionate yet tumultuous relationship. Roger and Ivy love each other but their relation ostracized and rejected by a part of a society comes to an end. Although not anymore a couple, the love for each other hasn't faded and Roger decides to give Ivy his last gift.



SOULSOLESOURCE / SOULSOLESOURCE

Gizem Aksu, Türkiye / Turkey, 2019, 13'49"

8. Pembe Hayat KuirFest kapsamında Gizem Aksu'nun YU ve Barınak, Barikat, Tabiat eserlerinin uzantısı olarak gerçekleştirdiği performatif atölyede buluşan katılımcılar, beden, hareketin ve algının kuir inşasına yönelik performatif önermeleri denediler. Bu bağlamda üretilen SOULSOLESOURCE; bedenin derin çıplaklığı, organların titreşimsel gücü ve organik bilgeliği; kolektif neşe ve komünal umuda dair deneysel bir çalışmadır. Participants tried out the performative premises concerning the queer construction of the body, movement, and perception in the performative workshop realized by Gizem Aksu as an extension of her works YU and Shelter, Barricade, Nature within the scope of 8th Pink Life QueerFest. Produced within this context, SOULSOLESOURCE is an experimental work on the profound nudity of the body, vibrational power of the organs and their organic wisdom, and collective joy as well as communal hope.





LUBUNYALIK (#BİRÖMÜRBOYU)

QUEERNESS #FOREVER

LUBUNYALIK (#BİRÖMÜRBOYU) / QUEERNESS #FOREVER

Lubunyalığın zamanı olmaz. Lubunya lineer zamanın kurgusuyla açıklanamaz. Esasen Einstein'ın izafiyet teorisinin ispatı lubunyadır, lubunyalardır. Lubunyalılar yaşlanmaz, yaş alır. Dün, bugün ve yarın lubunyadan içredir. Aşkı, sevgiyi, gullümü, madiliği kendinde demlenir lubunyanın, lubunya her an online olandır. Hikayelerinin aynılığıyla güçlenen, farklılıklarıyla çoğalandır lubunya. Bir kısmımızın geçmişini, bir kısmımızın şimdisini ve bir kısmımızın yarınlarını seyretme zamanı şimdi. C.Ö.

Queerness is not bound by time. Queer cannot be explained through a linear time setup. In fact, queer is the proof of Einstein's theory of relativity. Queers do not age, they "take" age. Yesterday, today and tomorrow are intrinsic to the queer. Their love, compassion, amusement, wickedness mature in their natural course; the queer is that who is online non-stop. They are the ones who are empowered by the sameness of their stories, multiplying by their differences. It's high time to watch the yesterdays of some, todays of others, and tomorrows of the rest.

ŞUGAR YOLCULUK / A GREAT RIDE

Deborah Craig, ABD / USA, 2018, 33'

Hayattan kâim alarak, dinçlikle yaş alan yaşı ileri lezbiyenleri konu edinen bir belgesel Şugar Yolculuk. Gençliklerinde kendi benliklerine dürüst davranabilmek adına sosyal bir hareket başlattılar. Şimdi bir sonraki göz korkutucu zorluğu -kırılganlık, yalnızlık ve yakın arkadaşlarının ölümü ile beraber gelen yaşlanmayı- aşmak üzere bir kez daha öncülük ediyorlar. Bu grup portresinde kararlılıkla, angaje olarak, hem bağımsız hem de riayetsiz bir ruhun önderliğinde, yaşamaya dair gözüpek bir keyifle icra ettikleri yaşlanmanın cesur rol modellerini izliyoruz.

A Great Ride is a documentary about older lesbians aging with dynamism and zest for life. When they were young these women forged a social movement to come out as true to themselves. Now they are pioneers once again as they face the next daunting challenge: growing old, which can come with frailty, loneliness, and the death of dear friends. In this group portrait, these women are courageous role models for aging, which they do with determination, engagement, an independent and irreverent spirit and a heartening delight in living.



YILLAR GEÇSE DE ÜSTÜNDEN / TIME & AGAIN

Rachel Dax, Birleşik Krallık / United Kingdom, 2019, 27:19'

Eleanor'la Isabelle tekrar buluşurlar, yani ilişkilerinin bitiminden şöyle bir altmış yıl sonra.

Eleanor and Isabelle meet again, sixty years after their relationship break up.



BEN GÖRECEĞİMİ GÖRDÜM / PEPITAS

Alessandro Sampaoli, İtalya / Italy, 2018, 8'

Otuzunu geçkin olmasına karşın Andrea hâlâ annesiyle ve görme engelli anneannesiyle aynı evde yaşamaktadır. Genç adamın yarı zamanlı işi olduğunu ailesi bilmiyordur bile.

Andrea, despite being over thirty, still lives at home with his mother and his visually impaired grandmother. His family doesn't know but he has a part time job.

GURUP / SUNDOWN

Erik Gernand, ABD / USA, 2019, 10:35'

İhtiyarlanmış adamın ziyaretçisi vardır; çocukluğunun en iyi arkadaşıdır bu kişi. Ne var ki adam, karşısında bir ergen görmektedir.

An elderly man gets a visit from his childhood best friend, who appears to him as a teenager.

PARTİDEN SONRA / AFTER THAT PARTY

Caio Scot, Brezilya / Brazil, 2019, 14:53'

Bir partinin orta yerinde babasını bir başka adamla öpüşürken görmeyi tahayyül bile edemedi Leo... ama oluverdi işte. Artık Leo, en iyi arkadaşı Carol'ın yardımıyla, babasına sırrını keşfettiğini söylemenin en mükemmel yolunu bulmalıdır.

Leo had never imagined he would see his Dad kissing another man in the middle of a party... Until it happened. Now, with the help of Carol, his best friend, he has to find the most perfect way to tell his Dad that he found out about his secret.

VALENSİYA'NIN KUIR ROMANLARI /

WE, QUEER ROMA: VALENCIA

László Farkas, İspanya / Spain, 2019, 10:30'

Roman olsun. Kuir olsun. Peki en az iki kimliğin keşişiminde yaşamak ne menem bir şeydir? Azınlığın içinde azınlık olmak nasıl hissettirir? Kuir Romanlar cevapların arayışında, LGBTKI Romanların medyada temsiliyetine odaklanan bir dizi film. İlk bölümünde İspanyol aktivistler Demetrio Gómez'le Rosa María Quiroga Ramírez memleketleri Valensiya'da yaşadıkları zorluklar, başarıları ve yaşanmış deneyimleri üzerine sohbet yürütüyorlar. Demetrio'nun anlattıklarından Valensiya'da yapılan "Eleştirel Onur Yürüyüşü" hakkında içgörü sahibi oluyoruz. Yerel LGBTKI komünitelerinin hakiki seslerini temsil eden Valensiya Eleştirel Onur Yürüyüşü; ticarileşmiş, ana akım onur etkinliklerine bir alternatif teşkil ediyor.

Being Roma. Being queer. What is it like to live at the intersection of at least two identities? How does it feel to be a minority within a minority? We, Queer Roma is a search for answers; a film series that focuses on the media representation of LGBTQI Roma. In the first episode, Spanish activists Demetrio Gómez and Rosa María Quiroga Ramírez talk about their challenges, successes and lived experiences in their hometown, Valencia. Through Demetrio's account, we gain an insight into Valencia Critical Pride. By representing the real voices of local LGBTQI communities, Valencia Critical Pride offers an alternative to commercialized, mainstream Pride events.





LAVINYA!

LAVINIA!

LAVINYA! / LAVINIA!

Özdemir Asaf'ın "Sana gitme demeyeceğim / Ama gitme, Lavinia. / Adını gizleyeceğim / Sen de bilme, Lavinia." diyerek dizelere döktüğü; "acaba nedir?" diye sorulduğunda "hayaldeki muhteşem sevgili, ölüm çiçeği" anlamlarının bulunduğu bu sözcük neden bir seçkiye başlık olur ki? Lubuncanın oluşmaya başladığı ilk günlerde lubunyalar, kendilerine lubunya demeden önce Lavinya derlermiş. Dönemin tanıkları, Lavinya ile doğan sözcüğün zamanla Lubunya'ya evrildiğini söylediler bizlere. Sanki Özdemir Asaf'ın "adını gizlediği", "hayalindeki muhteşem sevgili" bir Lavinya'yımış gibi. Lavinya, bizim hikayemizdir. Hiçbir yere gitmediğimiz, kendi hikayemizi dünyanın hikayesi kıldığımızın resmidir. Lavinya, lubunyaadır; güzeldir. C.Ö.

"I shall not say to you, "Don't go!" / But Lavinia, don't go. / I shall conceal your name, Lavinia, / Nor should you know."* Why would this name, Lavinia, echoed in renowned Turkish poet Özdemir Asaf's verses and signifying "the magnificent lover of dreams" and "flower of death" among others, constitute the title of a selection, anyway? Lubunyas (queers) used to call themselves Lavinias at the dawn of Lubunca (queer slang in Turkish). The witnesses of that era tell us that the word Lavinia eventually evolved into Lubunya. It is as if Özdemir Asaf's magnificent lover of his dreams whose name he concealed was a Lavinia, our story. It is our story - the picture of us having made our own story into the story of the world, namely, that we have not gone anywhere. Lavinia is Lubunya. It is beautiful.

*Trans. Talat Sait Halman

OKULDA TRANS VAR! / TRANSGENDER EXPERIENCES IN SCHOOL

Ben Saunders, Birleşik Krallık / United Kingdom, 2019, 9'48"

Trans ve na-binary gençlerin okul deneyimleriyle ilgili kısa belgesel Okulda Trans Var!, İngiltere'nin kuzeybatı bölgesinden yedi trans ve na-binary gençle yapılan röportajlardan oluşuyor.

Short documentary film about transgender and non-binary young people's experiences in school. The film consists of interviews with seven trans and non-binary young people from across the North West area in England.



KRAVATIMIN BAĞI / TIE, TIE AGAIN

Mickey White, ABD / USA, 2019, 2'

Bir babalar günü hediyesi anıları çağırır. Mickey White yönetip canlandırdı; müziği Darren Huang, sesleri de Trinity Santos icra etti.

A Father's Day gift brings back memories. Written and animated by Mickey White, with music by Darren Huang and voices by Trinity Santos.



LAÇO / MANNING UP

Aira Vehaskari, Finlandiya / Finland, 2019, 28'

Arkadaşları arasında Jamie olarak bilinen James Lórien MacDonald, kendini dünyanın ilk lezbiyeni bildiğinden bu yana fersah fersah yol katetti. 37 yaşında uyum sürecini başlatan Jamie, aynı zamanda daha çaylaklık dönemindeki stand-up komedyenliği kariyerini, seyirciyi kendi sürecinin baş döndürücü deneyimiyle bir gezintiye çıkararak sallıyor.

James Lórien MacDonald – Jamie to his friends – has come a long way since he thought he was the world's worst lesbian. Starting transition process at 37 years old, Jamie shakes up his fledgling stand-up comedy career by taking every audience with him on the journey to his dazzling transition experience.



KİM DAHA LUBUNYA? / QUEERER THAN THOU

Kate Jessop, Birleşik Krallık / United Kingdom, 2019, 2'26"

Aralarında kim daha lubunya? Bu kuyer uyarlamayla tüm gerçekler karşınızda! Uyarı: Karate pozları içerebilir. Tales From Pussy Willow dizisinin pilot bölümü olarak çekilen ve animasyonlu dünyalar içerisinde gerçek aktörler kullanan Kim Daha Lubunya? çağdaş Britanya'nın bir portresidir, ayrıca 2019 Berlinale Yetenek Laboratuvarı katılımcısıdır.

Who is the queerest of them all? This queer off will reveal all! Warning: may include voguing karate. Queerer Than Thou is the pilot episode of Tales From Pussy Willow, using real actors within animated worlds it is a portrayal of contemporary Britain. A Berlinale Talent Lab participant 2019.



STINKHORN / STINKHORN

Hilary Harp & Suzie Silver, ABD / USA, 2019, 12'40"

ABD'nin batısında tuhaf aşırılıklarla dolu bir madenci kasabasında geçen Stinkhorn, demirci hanım Dusty'yle yaramaz fırlıdıkçı oynaşı Blaze'ın hikâyesini anlatıyor. Geceleri Blaze, Dusty'nin çıraqlarını atlara dönüştürüp tüm gece onlara biner. Nihayet uyanık çirak Cassidy bir plan geliştirir. Bizi Kuir Batı'yla sarmalanmış psikedelik bir yolculuğa çıkaran Stinkhorn, "kim kime biniyor ayol" tadında, ters köşeli bir sihirli rüya.

Set in a campy western mining town, Stinkhorn tells the tale of a lady blacksmith named Dusty and her naughty trickster paramour, Blaze. At night Blaze turns Dusty's apprentices into horses and rides them all night long. Finally, Cassidy, the clever apprentice hatches a plan. A psychedelic trip wrapped in a queer western, Stinkhorn is a magical who-rides-who tale with a twist.



KÜRDANCILIK / THE GODS OF TINY THINGS

Deborah Kelly, Avustralya / Australia, 2019, 5'22"

Bundanon'un bilim insanlarıyla sanatçıları bir araya getiren Siteworks Festivali için oluşan bir komisyondan doğmuş, işbirliğine dayalı kolaj-animasyon Kürdancılık, Riversdale Eğitim Merkezi'nde gerçekleşen yatılı bir atölyenin ürünü. İmgeler, müzikal kompozisyonu ve ses peyzajı tasarımı bakımından iklimin değiştiği bir gezegende tehlike altındaki yaşamları irdeleyen film, partenogenetik kuir başkaldırı üzerine spekülasyonda bulunuyor.

The Gods of Tiny Things is a collaborative collage animation work emerging from a commission for Bundanon's Siteworks Festival. Produced through a residential workshop at the Riversdale Education Centre, the imagery, musical composition and soundscape design were devised to reflect upon the imperilled lives on a climate-changing planet. The Gods of Tiny Things speculates upon parthenogenetic, queer insurrection.



DEĞİŞKEN / SWITCH

Marion Renard, Belçika / Belgium, 2019, 17'43"

Ergen yaşta bir kız, ilk cinsel deneyimi sırasında rahatsız edici bir beceriye sahip olduğunu keşfeder - onu cinsel yönelim ve toplumsal cinsiyet nosyonlarını yeniden gözden geçirmeye itecek bir beceridir bu... Cinselliğin oluşması ve kendini kabul etmeye dair kuir, pop ve fantastik bir öykü DEĞİŞKEN.

During her first sexual experience, a teenage girl discovers she has a disturbing skill, a skill which will lead her to reconsider notions of sexual orientation and gender... A queer, pop and fantastic tale about emergence of sexuality and self-acceptance.



TAMOU / TAMOU

Tom Prezman & Tzor Ederly, İsrail / Israel, 2019, 10'

Yalnız ev kadını Tamou, 20. yüzyıl Fası'nda toplumsal cinsiyet ve cinselliğin içsel keşfine dalıverir. Ataerkil toplumun meraklı gözleriyle çevrili Tamou'nun trans erkek olarak hakiki kimliği gözler önüne serilmeye başlar.

Tamou, a lonely housewife, plunges into an internal exploration of gender and sexuality in 20th century Morocco. Surrounded by the prying eyes of a patriarchal society, her - his true identity as a trans man begins to unfold.



NAHOŞ / UNBECOMING

Navid Mashayekhi, Kanada / Canada, 2019, 19'03"

Hepimiz bir şey olmaya, biri olmaya çalışıyoruz. Nahoş da şu ana dek olduğu ama hakiki anlamda hiçbir şekilde olmadığı hiçbir şeyi "olmamanın" mücadelesini veren Logan'ın hayatını kayıt altına alıyor. Çocukluğunun ilk yıllarından travmatik ergenlik dönemine ve sonrasına dek Logan'ın hikâyesini izliyoruz.

We all try to be something, to become someone. Unbecoming chronicles the life of Logan, as he fights to "unbecome" everything he's been until now, that wasn't really him in the first place, as we follow his story from early childhood, to a traumatic adolescence, and beyond.





**IQMF AMSTERDAM KISALAR SEÇKİSİ:
IQMF YÜKSELEN YILDIZLAR**

**IQMF AMSTERDAM SHORTS SELECTION:
IQMF RISING STARS**

IQMF AMSTERDAM KISALAR SEÇKİSİ: IQMF YÜKSELEN YILDIZLAR **/IQMF AMSTERDAM SHORTS SELECTION: IQMF RISING STARS**

Bu yeni kuir & göçmen yetenekleri aklınızın bir köşesine not alın. Seçkideki tüm filmler IQMF Akademisi katılımcılarıyla mezunları tarafından derlendi; filmlerin her biri çoklu kimliklerin keşişme noktalarını irdeliyor.

Keep your eye out for this new queer & migrant film talents. All films in this selection were made by IQMF Academy participants and alumni and deal with intersectionality of multiple identities.

ULUSLARARASI KUIR & GÖÇMEN FİLM FESTİVALİ, AMSTERDAM **INTERNATIONAL QUEER & MIGRANT FILM FESTIVAL, AMSTERDAM**

Temeli 2015'te Amsterdam'da atılan Uluslararası Kuir & Göçmen Film Festivali, kuir ve göçmen temalı filmlere ek olarak çeşitli ve kapsayıcı bir topluma katkı sunan sanat sergilerine, atölyelere, tartışmalara ve IQMF Akademisi'nin uluslararası yetenek programına ev sahipliği yapan bir festival. IQMF Akademisi; film yapımlarını gerçekleştirmeleri, sosyal ağlarını genişletmeleri ve akranlarının yanı sıra uluslararası seyirciye işlerini sunabilmele-ri yönünde genç kuir göçmen yönetmenleri teşvik ediyor.

International Queer & Migrant Film Festival was founded in 2015 in Amsterdam and is a festival for queer & migrant related films as well as a multi-disciplinary community space with art exhibitions, workshops, debates and the international talent programme IQMF Academy, all contributing to a diverse and inclusive society. IQMF Academy encourages young queer & migrant filmmakers to realise their film productions, expand their network and present their work to peers and an international audience.

PROGRAMCI / PROGRAMMER CHRIS BELLONI

1980 doğumlu Chris Belloni, 2015'te kurduğu Amsterdam Uluslararası Kuir & Göçmen Film Festivali'nin yöneticiliğini yapan bir belgesel yönetmeni ve yapımcı. İlk filmi I am gay and Muslim dünya çapında film festivallerinde gösterildi. 2018'de Azerbaycan'da ve Batı Balkanlar'da LGBT ve sanat temalı projeler başlattı. En son çektiği filmi Up Close & Personal: LGBT Police 2019'da gösterime girdi. 2020'de Karayipler'de "artivism" ve insan hakları üzerine çok yıllık bir proje başlatmayı planlıyor. Ayrıca 2020 yılı için Amsterdam şehrine yönelik kayda değer nitelikte bir etkinlikte bulunmuş kimselere verilen bir ödül olan "En etkili Amsterdamlı" ödülüne aday gösterildi. Yakın zamanda Oslo/Fusion Uluslararası Film Festivali, Uruguay Uluslararası Cinsiyet ve Cinsel Çeşitlilik Film Festivali ve PriFest Pristine Uluslararası Film Festivali'nde jüri olarak görev aldı.

Chris Belloni (1980) is a documentary filmmaker, producer and director of the International Queer & Migrant Film Festival Amsterdam, which he initiated in 2015. His debut film I am gay and Muslim screened at film festivals worldwide. In 2018, he initiated LGBT & arts related projects in Azerbaijan and in the Western Balkans region. His most recent film Up Close & Personal: LGBT Police was released in 2019. In 2020 he will launch a multiple year project on artivism and human rights in the Caribbean region. Also, Chris Belloni is nominated for most influential Amsterdamer of the Year 2020, an award for a person who did something remarkable for the city of Amsterdam. Recently, he was juror at Oslo/Fusion Festival, Festival Internacional de Cine sobre Diversidad Sexual y de Género del Uruguay and PriFest Prishtina International Film Festival.

KROMOFOBİ / CHROMOPHOBIA

Bassem Ben Brahim, Tunus / Tunisia, 2019, 6'

Homoseksüel bir oğlanın hayatını, çocukluğunu, ilk aşkını ve ailesine, topluma ve kanunlara karşı özgürlüğünü yaşamıyla savunurken verdiği mücadeleleri konu edinen canlı ve müzikli bir animasyon.

Vibrant, musical animation of the life of a homosexual boy, his childhood, his first love and his fights with his family, society and the law while he defends his freedom with his life.



JANUS / JANUS

Moïse Kabongo, Meksika / Mexico, 2019, 6'

Meksika'nın vogue âleminin kalbinde genç bir kuirin yaşamına yapılan ruhani bir yolculuk "Janus".

Janus is a spiritual journey exploring the life of a young queer in the heart of the Mexican vogue scene.



GRI ALANLAR / LAS ZONES GRISES

Daniel Mateo, Kolombiya / Colombia, 2018, 17'

Nicolás 21 yaşında ilk HIV testini yaptırmaya karar verir. Test sonuçlarını beklerken hastalıkla ilgili belirsizlik hali, seks yaşamına ve ailesiyle ilişkilerine ket vuracaktır.

At the age of 21, Nicolás decides to get his first HIV test. The uncertainty about the disease disrupts his sex life and his relationship with his family while he awaits the results.



DENİZ DAMARLARIMDAN GEÇİYOR / THE SEA RUNS THRU MY VEINS

Zara Zandieh, Almanya / Germany, 2018, 20'

Berlin'de dört kuir göçmen: İsrail/Filistin kökenli, kanseri yenmiş, çevrede itibarını tesis etmiş bir kuir-feminist aktivist; mülteci, göçmen ve yerli halkların haklarını savunan deneyimli bir Mapuche aktivisti; aylık düzenlenen "Geyhâne" partilerinin uzun süredir tanınmış yüzü olan ev sahibi; ve başarısızlıkla sonuçlanmış devrim sırasında ülkesinden kaçan İranlı bir elektrikçi, mutluluğun anlamı üzerine farklı bakış açılarını paylaşıyorlar.

Four queer migrants in Berlin: a long-standing queerfeminist activist and cancer survivor from Israel/Palestine, an experienced Mapuche activist for the rights of refugees, migrants and indigenous people, the longterm host of the monthly party Gayhâne and an Iranian electrician who fled during the failed revolution, share their different perspectives on the meaning of happiness.

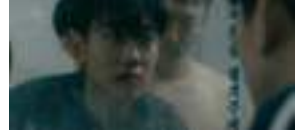


RUJ / LIPSTICK

Etsen Chen, Güney Kore / South Korea, 2019, 12'

JoonWoon, efemine görüntüsü yüzünden okuduğu lisede alaylara maruz kalır. Akranlarının onu bir yüzme havuzuna atmasının ertesinde kendini sır dolu Chanmi'yle tanışacağı bir çamaşırhanede bulur. Atıldıkları ufak serüven boyunca Joonwon hangi yolu seçeceğine ve yanına neleri alması gerektiğine karar vermek durumunda kalır - tabii neleri ardında bırakması gerektiğine de karar verecektir.

Joonwon is bullied in high school for his effeminate appearance. After his peers throw him into a swimming pool he ends up in a laundromat where he encounters the enigmatic Chanmi. As they go on a little adventure, Joonwon must decide which paths to take, what to take along with him...and what to leave behind.



HAYALİ GACIVARİ / THE IMAGINARY WOMAN

Laura Benavides, Kolombiya / Colombia, 12'

Sihirler, şiirler, sorular ve şarkılarla dolu bu animasyon şiirde reddin, kırılmanın, düşünmenin ve aşkın portresi çiziliyor.

A collection of spells, poems, questions and songs, this animated poem portrays rejection, rupture, reflection and love.



DIŞ İPİ / FLOSS

Popo Fan, Çin / China, 2019, 15'

Ting, Pekin'de yaşayan genç bir profesyoneldir. Yeni erkek arkadaşı Mark onu samimiyetle sevmektedir ancak Ting, paylaşılması zor bir sırrın gölgesinde kendini ilişkiye adamakta zorlanmaktadır: Mark'ın dişleri Ting için fetiş haline gelmiştir.

Ting is a young professional living in Beijing. His new boyfriend Mark loves him dearly, but he finds it difficult to commit to the relationship as there is a secret that is difficult to share: he has a fetish for Mark's teeth.





**MEZİPATRA KISA SEÇKİSİ: SOYU
TEHLİKEDE TÜR**

**MEZIPATRA SHORTS SELECTION:
ENDANGERED SPECIES**

MEZİPATRA KISA SEÇKİSİ: SOYU TEHLİKEDE TÜR / MEZİPATRA SHORTS SELECTION: ENDANGERED SPECIES

Sırlar insanların gözünden yansır; tıpkı soyu tehlikede olan türler gibi nadiren görünürler. Bu karanlık koleksiyonun yaratıcıları, kendimizi tanıyamaz hale geldiğimiz o ürkünç anları yakalamaya çalışmışlar. Kontrolü kaybedip, dünyanın iyi olacağına dair tüm umutlarını yitiren korku dolu hayvanlara dönüştüğümüz durumları açığa çıkarıyorlar. Zaten her tünelin sonunda ışık olduğunun garantisini kim vermiş ki?

Secrets are mirrored in people's eyes, and appear only rarely, just like endangered species. The creators of this darker collection tried to capture the horrifying moments when we cannot recognise ourselves. They reveal the situations when we lose control and become terrified animals that have lost all hope in a good world. After all, is there any guarantee that there's light at the end of every tunnel?

PROGRAMCI / PROGRAMMER SANDRA HEZINOVÁ

Çekya'da çalışmalarını yürüten programcı Sandra Hezinová 2013'te başkent Prag'da bulunan Charles Üniversitesi'nde film kuramı ve tarih programından mezun oldu. Bitirme tezinde, kuir kuramı ve alımlama çalışmaları merceğinden ilk Çek kuir filmlerine odaklandı. 2015'ten beri Mezipatra Kuir Film Festivali'nde ilk olarak programcı, 2016'dan beri de program direktörü olarak çalıştı. Aynı zamanda Karlovy Vary Uluslararası Film Festivali'nin programcılarındandır.

Sandra Hezinová is a programmer based in the Czech Republic. She graduated in 2013 in film theory and history from Charles University in Prague and in her final thesis she focused on the first Czech queer films from the perspective of queer theory and reception studies. Since 2015, she has worked for Mezipatra Queer Film Festival, first as a programmer, then as a program director from 2016. At the same time, Sandra is a programmer at Karlovy Vary International Film Festival.

MEZİPATRA KUIR FİLM FESTİVALİ / MEZİPATRA QUEER FILM FESTIVAL

Mezipatra Kuir Film Festivali, izleyicisine listelerde en üst sıralarda yer almış gey, lezbiyen, bi, trans ve kuir temalı yüze yakın film sunmanın yanı sıra uluslararası yarışmalara, sergilere, derslere, atölyelere, tartışmalara ve partilere ev sahipliği yapıyor. Festivalin ana kısmı Prag ve Brno'da gerçekleşiyor; yankısı ise Çekya'nın seçili şehirlerinde sürüyor. Festival 2019'dan beri Queer Kino dağıtım markasıyla uluslararası kuir filmlerin Çek sinemalarına dağıtımını da gerçekleştiriyor.

Mezipatra Queer Film Festival offers around a hundred top-ranking films with gay, lesbian, bi, trans, and queer themes, as well as international competitions, exhibitions, lectures, workshops, discussions, and parties. The festival's main part takes place in Prague and Brno, and its echoes follow in selected towns across the Czech Republic. The festival also works on the distribution of international queer films to Czech cinemas under a distribution brand Queer Kino since 2019.

HEKTOR / HECTOR / HÉCTOR

Victoria Giesen Carvajal, Şili / Chile, 2019, 18'

Balıkçılık yapılan bir koy, zamanın dışında yer alır. Genç Gabriel, ada köyünün diğer sakinleriyle birlikte küçük bir limanda çalışmaktadır. İhtiyar denizcilerin insanı okyanusun derinliklerine doğru cezbeden denizkızı masalları, akşam haberlerinden daha inandırıcıdır. Héctor adlı androjen bir canlının aniden belirişi Gabriel'in dikkatini çeker; ancak köyde düşmanca hisleri de kıskırtacaktır.

A fishing bay exists outside time. Young Gabriel works in the small port together with the other inhabitants of the island village. The old sailors' tell-tales about mermaids luring people into the ocean depths are more believable than the evening news. The sudden appearance of an androgynous being named Héctor catches Gabriel's attention, but also provokes the hostility of the village.



HELE BİR DOKUN, HELE BİR YAN / CRASH AND BURN, HONEY / MISS INGA ISSUES

Dawid Ullgren, İsveç / Sweden, 2019, 30'

Gittikçe yaşlanan Cimon, son on beş yıldır berbat yaşamından kaçışı drag queen'lerin dünyasına sığınmakta bulmuştur. Rüyalarını gerçekleştirememiştir, üstelik beş parasız kalmıştır. Bu da yetmezmiş gibi işsiz kalır. Sahneyle cümbüş âleminin bile hayata tutunacak yanı yoktur artık. Ancak telefonu, reddedemeyeceği bir teklifle çaldığında bir umut ışığı beliriverir. Gerçekler Cimon'a merhametsizlik ededursun; acaba alter egosuna biraz daha merhametli olabilecek midir?

Ageing Cimon has been escaping from his lousy life into the world of drag queens for fifteen years. He hasn't been able to make his dreams a reality and is practically broke. Now he's even lost his job. The stage and booze are suddenly not enough of a lifeline. Yet there's a ray of light when the phone rings with an offer he can't refuse. When reality is merciless to Cimon, will it be more merciful to his alter ego?



HAZ / HEDON

Julian Dieterich, Almanya / Germany, 2019, 20'

Gece vakti duygularla yakınlığın peşine düşmüş Fynn, anonim vaziyette seksin anbean cereyan ettiği gelişigüzel takımlıklı ilişkilerde kaybolur. Sabaha karşı daha karga pisliğini yemişken yurtdışından gelen Tom'la karşılaşınca kendine şu soruyu sorması icap eder: Bedeni hâlâ kendine mi aittir? Öğrenci yapımı filmin öyküsü, temelde imgelerle duygulara dayanıyor. While chasing emotions and closeness at night, Fynn gets lost in random hook-ups full of anonymous sex. When he meets young Tom from abroad in the wee morning hours, he must ask himself: does his body still belong to him? The narrative of this student film is based primarily on images and emotions.



İNTİKAL / TRANSMISSION

Anahid Yahjian, ABD, Kanada / USA, Canada, 2018, 15'

K ile L, çok da uzak olmayan bir gelecekte manzara ve doğa olaylarını arşivlemek amacıyla teknolojidten yararlanan iki çevrecidir. Bir gün vahim bir kaza gerçekleşince kendilerini farklı iki paralel dünyada bulurlar; bu durum, değer sistemlerini tersyüz eder. Birbirlerini hatırlayabilecekler midir? Yoksa unutmak mı daha iyidir?

K and L are conservationists who use technology to archive phenomena of landscape and nature in a not-too-distant future. One day, a fateful accident separates them into different parallel worlds and turns their value systems upside down. Will they remember one another? Or is it better to forget?



AÇIKHAVACILIK / OUTDOORING

Maxwell Addae, ABD / USA, 2018, 18'

Kobby yeğeninın vaftiz töreni için gelmektedir. Ancak akrabalarıyla ilgilenmekten ziyade toplanan paradadır aklı; para toplama, Ghana'nın geleneksel ad verme törenine içkin bir basamaktır. Kobby'nin çok net çizilmiş bir planı vardır: Erkek arkadaşıyla ülkeden kaçacaktır. Ancak akşam üzeri zihninde şüpheler pörtlemeye başlar...

Kobby is coming for his nephew's christening. But rather than in his relatives, he's interested in the collected money – an inherent part of a traditional naming ceremony in Ghana. Kobby has a clear-cut plan: he's planning to flee the country with his boyfriend. But doubts start popping up during the evening...





TARİZ SEÇKİSİ

LOVER SECTION

TARİZ SEÇKİSİ / LOVER SECTION

Lubunyanın aşkı da bir başka. Heteropatriyarkanın romantik egemenliğine bir başkaldırı, bir duruş; kendine özgülüğünde tek, birçoğumuzun hikayesinde aynı... Hele bir de bu hikayeler çoğalırsa yalnızlıklarla, tarizlik işte tam da o an başlar. Karşılıklıysa bu aşk, meşk olur tarizlikle lubunyanın; karşılığı yoksa eğer meşk kendine döner, aşkın kendisi tariz olur. C.Ö.

Queer's love - it's one of a kind. It's a rebellion - a stance against the romantic hegemony of heteropatriarchy; unique in being peculiar to itself, and yet the same in the stories of many of us... It's when these stories multiply with loneliness that tarizness is triggered at that very moment. Should this love be mutual, then does queer's love come true with their tariz; if not, then love turns back to itself, being/becoming tariz itself.

*tariz: Lubunca'da aşık, sevgili anlamına gelmektedir.

*tariz: "lover" in queer slang in Turkish.

AŞK HAMLESİ / AMARE AFFONDO

Matteo Russo, İtalya / Italy, 2019, 15'

Giacomo ve Samuele, İtalya'nın güneyindeki küçük bir ilde, tutucu bir ortamda doğmuş iki gençtir. İkisi arasında doğan bu güçlü dostluk, çok uzun sürmeden daha fazlasına dönüşür. Tek suçları birbirlerine besledikleri aşktır; öyle ki gizli ilişkilerini, birbirlerine buradan kaçıp kuvvetli hislerini tüm dünyaya haykırabilme sözü vererek canlı tutmaya başarabilirler. Ancak bir gün işler ters gider. Giacomo'nun balıkçı teknesinde meydana gelen kötü bir kaza nedeniyle, ikisi de iki kat fazla suçlu olur ve kendilerini her an memleketlerinden kaçmaya zorlayacak sert bir karar almanın eşiğinde bulurlar.

Giacomo and Samuele are two young boys born and raised in a small province of southern Italy, in a closed-minded environment. The strong friendship that is born between the two does not take too long to be transformed into something more. Two young people guilty only of their love that they manage to keep alive their secret relationship, with the promise of running away and being able to scream to the world their strong sentiment. But one day something goes wrong. Because of a bad accident, happened on the fishing boat of Giacomo, the two become doubly guilty and find themselves, at any moment, to take a hard decision that will force them to escape from their land.



MERMERDEN / FROM MARBLE

Matthias Lea, ABD / USA, 2019, 4'

Mermerden ilham bulmak için eski bir İtalyan villasına taşınan genç yazar Samuele Moretti'yi anlatır. Villaya yerleşirken kütüphanesindeki heykelin canlı olduğunu keşfeder. Bu dönüşümün talihsiz koşullar altında gerçekleştiği ortaya çıkar ve onu serbest bırakmanın bir yolunu bulmaya çalışırlar.

From Marble is about a young writer, Samuele Moretti, who has moved into an old Italian villa to find inspiration. While settling in, he discovers the sculpture in his library is alive. It turns out that this transformation has happened under unfortunate circumstances, and they set out to find a way to set him free.



BAŞ HARFİ SEN / U FOR USHA

Rohan Parashuram Kanawade, Hindistan / India, 2019, 22"

Hindistan'ın kırsal kesiminde çiftlik işçisi olarak çalışan Usha, okuma yazması olmayan bekar bir annedir. Hayal bile edemeyeceği şekilde yereldeki ilkokulun kadın öğretmenine çekildiğini hisseder. Bu cazibe, okuma ve yazma tutkusunu ateşlemede önemli bir rol oynar ve bir gün öğretmen kadar iyi olabilmeyi umar. Baş Harfi Sen, cinsel uyanışın ince bir tasviridir. Naif bir cazibenin, bir kadına kendi hayatının kontrolünü eline alacak denli güç katabildiğini, her bir günün dört gözle beklenecek hale getirebildiğini gösterir.

Usha, an illiterate single mother who works as a farm labourer in rural India, feels drawn to a female teacher of local primary school, in ways she'd never imagined. This attraction plays an important part in firing her passion to read and write and she hopes to be as good as the teacher one day. U for Usha is a subtle portrayal of sexual awakening, as well as how a naive attraction can empower a woman to take control of her life and make each day something to look forward to.



LEO / LIONESS

Alexander Conrads, Almanya / Germany, 2018, 15'

11 yaşındaki Leo, en iyi arkadaşı Isabell'e gizli bir aşk beslemeye başlar. Aynı zamanda depresif babasıyla uğraşmak zorundadır. Leo, zamanla babasının hastalığına rağmen özgür olmayı hak ettiğini anlamaya başlar.

11-year-old Leo has to deal with her depressive father, while secretly falling in love with her best friend Isabell. She begins to realise that she deserves to be free despite her father's illness.



GÖTÜR BENİ GİTTİĞİN YERE / TAKE ME WITH YOU

Chloe Ladds, Birleşik Krallık / UK, 2019, 3'

Uzaya giden bir kadın ile orada tanıştığı bir uzaylının yıllara yayılan dostluğunun anlatıldığı animasyon kısa film.

An animation short film on the years-long friendship of a woman going to outer space and an alien she meets there.



SONSUZLUK SÜRERKEN /

INFINITE WHILE IT LASTS

Akira Kamiki, Brezilya / Brazil, 2019, 18'

Aseksüel genç bir adamın eşcinsel bir erkeğe aşık olmasıyla başlayan bu hikâye, birlikte olmak için farklılıklarını gözden geçiren bir çifti anlatır. Bir partide birbirlerine aşık olan Danny ve Seiji birlikte olmak isterler. Ancak farklılıkları, duygularından daha ağır basabilir.

A young asexual man falls in love with a gay man, but he must overcome their differences so they can be together. After falling in love at a party, Danny and Seiji just want to be together. However, their differences might prove stronger than their feelings.





ETKİNLİKLER

ACTIVITIES



SÖYLEŞİ/TALK: BEDENİYLE YAZMAK, YAZARKEN ÇOĞALMAK / WRITING WITH ONE'S BODY, MULTIPLYING IN WRITING

Yazar, aktivist ve görsel sanatçı Pedro Lemebel'in hayatını anlatan belgesel film Lemebel'in ardından gerçekleşecek söyleşide, bir eylem pratiği olarak yazmak üzerine konuşulacak. Edebiyatın ve yazının sunduğu imkanlar, görünürlüğü yazı yoluyla büyütme ve heteronormatif olmayan kimliklerin ürettiklerinden örnekler üzerine tartışılacak.

Following the screening of documentary film Lemebel which focuses on author, activist and visual artist Pedro Lemebel's life, the panel will host discussions on writing as a praxis of action. The opportunities that literature and script provide, magnifying visibility via writing, and examples produced by non-heteronormative identities will be reviewed.

Tarih/Date: 25 Ocak, Cumartesi / January 25, Saturday

Saat/Time: 20:00

Mekan/Venue: Institut français

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: SEÇİL EPİK, SEVCAN TİFTİK

SÖYLEŞİ/TALK: BİZİM ŞUGAR FİMLERİMİZ: QTIPOC FİMLERİ ÜZERİNE / OUR BEAUTIFUL FILMS: ON QTIPOC FILMS

1980'lerin Yeni Kuir Sinema akımının önemli filmlerinden olan Benim Şugar Çamaşırhanem filminin hemen ardından, İskoçyalı Kuir Uluslararası Film Festivali'nden Marc David Jacobs ile birlikte geçmişten bugüne QTIPOC (renkli* kuir, trans ve interseksler) sineması üzerine bir sohbet gerçekleştireceğiz.

Marc David Jacobs from Scottish Queer International Film Festival will be our guest in this talk on QTIPOC (queer, trans, intersex people of color) cinema following the screening of My Beautiful Laundrette, one of the most important films of New Queer Cinema movement of the 80s.

*Özellikle ABD'de 1960 sonrası birarada antokolonyalist/antisömürgeci mücadele veren etnik olarak 'beyaz olmayan' bireylerin (Asya, Afrika, Güney Amerika gibi) kullandığı şemsiye bir terim olan 'people of color' Türkçe literatürde tam bir karşılık bulunamadığı için 'renkli' olarak çevrilmiştir.

Tarih/Date: 26 Ocak, Pazar / January 26, Sunday

Saat/Time: 19:15

Mekan/Venue: Vault34

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: MARC DAVID JACOBS

SÖYLEŞİ/TALK: LGBTİ+ ARŞİVCİLİK NEDEN ÖNEMLİ? / LGBTİ+ ARCHIVING - WHY IMPORTANT?

New York'ta 1970'lerden bu yana faaliyetlerine devam eden lez-bi feminist arşiv kolektifini konu edinen Arşivciler, aktivizm alanında LGBTİ+ tarihi ve arşivciliğini yeniden tartışmaya açmayı hedefliyor. Tarih yazmanın ve arşivciliğin LGBTİ+ mücadelesindeki yeri Lambdalstanbul örneğiyle ele alınacak. Neden arşiv oluşturulmalı ve arşive sahip çıkmak neden önemli? Aktivizm ile arşiv nasıl ilişkilendirir? gibi çeşitli sorulara cevap aramayı hedefleyen panel, geçmişin izdüşümünü bugüne taşıyarak yarınları kurmayı hedefleyen herkesi katılmaya çağırıyor.

Focusing on the les-bi feminist archive collective who have been active in NYC since 1970s, Archivettes aims to once again bring the LGBTİ+ history and archiving up for discussion. The role of historiography and archives in the LGBTİ+ struggle will be examined in relation to Lambdalstanbul. Why does it matter to form an archive and to embrace and protect it? What relations are at stake between activism and archives? The panel will seek answers to such questions, welcoming the participation of all those who intend to build the future by carrying yesterday's projection to the present day.

Tarih/Date: 25 Ocak, Cumartesi / January 25, Saturday

Saat/Time: 20:15

Mekan/Venue: Feminist Mekan / Feminist Venue

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: LARA GÜNEY ÖZLEN, OKAY GÖKMEN

SÖYLEŞİ/TALK: DÖNÜŞEN HİKAYELER / STORIES TRANSFORMED

Ataerkil Ritüeller'de Jules Rosskam ailesiyle arasındaki kopukluğu anlamlandırabilmek için başladığı yolculuğunda kendisini hayatta kalma hikayesini yeniden keşfederken buluyor. Hayatta kalan perspektifinden anlatılan ve trans öznelliğine sahip Ataerkil Ritüeller, Rosskam'ın geçmişi ve bugünü arasında köprü kurarken hikayelerin dönüştürücü gücüne değerli bir örnek sunuyor. Filmin gösterimini takip eden söyleşide hayatta kalan hikayelerinin dönüştürücü olasılıkları ele alınıyor olacak.

In Paternal Rites, Jules Rosskam finds himself rediscovering his story of survival during his journey he has set out on to find a meaning in the disconnectedness between his family and himself. Conveyed through the perspective of survivor and harboring trans-subjectivity, Paternal Rites presents a valuable example of the transformative power of stories while building a bridge between then and now. The transformative potential of survivor stories will be dealt with in the panel that follows the screening of the film.

Tarih/Date: 24 Ocak, Cuma / January 24, Friday

Saat/Time: 19.00

Mekan/Venue: SALT Galata

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: NAYUK (NAZLI MAYUK), HİLAL ESME

SÖYLEŞİ/TALK: TERF ARGÜMAN(?)LARIN KAKAFONİSİ / TERF ARGUMENTS(?) CACOPHONY

Son dönemde gerek Türkiye gerek dünya trans hareketi başta olmak üzere, LGBTI+ hareketinin gündemini Trans Dışlayıcı Radikal Feminizm (TERF) olarak bilinegelen transfobik odakların çıkışları meşgul ediyor. Tüm dünyada benzer argümanlarla trans varoluşları transfobik neşterlerinin hedefi haline getiren bu unsurlara karşı gerek entelektüel gerek pratik alanda karşı koyuşlar çeşitli biçimlerde sürdürülüyor. KuirFest bu yıl, Geçiş/Uyum belgeseli ile birçok farklı öznenin gözünden bu transfobik söylemlere cevap vererek; sonrasında aktivistler Beren Azizi ve Vanessa Lee Nic'in katılımıyla tartışmaların kökenine iniyor ve bu transfobik ittifakın tüm argümanlarını yeniden ele alarak teker teker çürütmeyi hedefliyor.

The agenda of LGBTI+ movement, especially the trans movement in Turkey and around the world, has lately been occupied by highly assertive comments made by transphobic circles known as Trans Exclusionary Radical Feminism (TERF). Resistance both intellectually and on a level of praxis against these elements that threaten trans existences with transphobic scalpels through similar arguments all around the world continues in various forms. This year's QueerFest aims to respond to these transphobic discourses through the eyes of a variety of different subjects with the documentary Transitioning, seeking to delve into the origins of these discussions with the participation of activists Beren Azizi and Vanessa Lee Nic and reexamine each and every argument of this transphobic alliance to refute them one by one.

Tarih/Date: 24 Ocak, Cuma / January 24, Friday

Saat/Time: 20:00

Mekan/Venue: Institut français

KATILIMCILAR / PARTICIPANTS: BEREN AZİZİ, VANESSA LEE NIC (SKYPE)

SÖYLEŞİ/TALK: KUIR OYUNCULAR KONUŞUYOR! /

QUEER PERFORMERS SPEAK!

Türkiye'den Kuir Kısalar gösteriminin hemen ardından, kuir oyuncularla, oyunculuğa ve heteronormatif sahne dünyasına adım atmaları, sahne dünyasında kuir oyuncu olarak deneyimleri ve hayatta kalış mücadelelerine dair bir sohbet gerçekleşecek.

There will be talk with queer performers right after the screening of Queer Shorts From Turkey selection on stepping in the world of acting and of the heteronormative stage, on experience in the world of stage as queer performers, and on the struggles of survival in such an environment.

Tarih/Date: 24 Ocak, Cuma / January 24, Friday

Saat/Time: 18:00

Mekan/Venue: Institut français

KATILIMCILAR/PARTICIPANTS: BULUT B.SEZER, NİHAL ALBAYRAK

YUVARLAK MASA / ROUND TABLE: NA-BİNARYLER BİR ARAYA GELİYOR! / NON-BINARIES COME TOGETHER!

KuirFest Na-Binarylere Sesleniyor! Filmin, video artın ve görsel içeriğin; sanatın, performansın ve hikayenin; bizden bir alanın, mücadelenin ve yeni tartışmaların festivali, hepimizin festivali olan KuirFest, tüm na-binary oluşları aynı masanın etrafında oturmaya çağırıyor. Bir arada olmanın iyicil atmosferinde bir temas alanı yaratmayı amaçlayan bu topuşma, na-binary oluşları daha sık yana yana getirerek görünürlüğün artmasını ve trans şemsiyesinin tüm kapsamının daha da aydınlatılmasını hedefliyor. Festival, bu temas zemininde hikayeleri dinlemek, hikayelerini paylaşmak ya da sadece orada olmak isteyen tüm na-binaryleri aynı masaya oturmaya davet ediyor.

QueerFest is calling out to non-binaries! QueerFest, i.e. the festival of film, video art, and visual content; of art, performance, and story; of a venue for ourselves, our struggle, and new discussions, in short the festival that belongs to all of us, is calling out to all non-binary existences to sit at the same table. Aiming to create an field of contact in a welcoming atmosphere of being together, this gathering comprises an effort to increase visibility by drawing non-binary existences together more often and shed further light on the entire scope of trans umbrella. The festival is inviting all the non-binaries who would like to listen to stories, share theirs, or just want to be present there to sit at the same table together.

Tarih/Date: 25 Ocak, Cumartesi / January 25, Saturday

Saat/Time: 15:00

Mekan/Venue: SPoD Ofis



ATÖLYELER
WORKSHOPS

VIDEO İÇİN SES-ATÖLYESİ / SOUND-WORKSHOP FOR VIDEO

Kolaylaştırıcı/Facilitator: 6zm (aka Gizem Oruç)

Katılımcı Sayısı/Number of Participants: 8G

Süre/Duration: 6 saat / 6hrs

Tarih/Date: 25, 26 Ocak, Cumartesi - Pazar / January 25, 26, Saturday - Sunday

Saat/Time: Cumartesi 18:00, Pazar 17:00 / Saturday 18:00, Sunday 17:00

Mekan/Venue: Altyazı Sinema Derneği / Altyazı Cinema Association

Dijital işitsel yazılım, DJ'likten ses dizaynına kadar yaratıcı fikirlerimizi kolaylıkla, hızlı bir şekilde gerçekleştirmemizi sağladı. Video İçin Ses-Atölyesi, görsel anlatıya sesin nasıl eşlik edip anlatıyı zenginleştirebileceğine dair içgörüler sunmayı amaçlıyor. Ableton Live, zamanın en güçlü yazılımlarından biri; atölyede bu yazılıma dair temel kullanım adımlarıyla bazı ipuçları paylaşılacak. Günün sonunda katılımcılar, kendi seslerini kaydetmeyi, düzenlemeyi ve manipüle etmeyi öğrenmiş olacaklar. Katılımcılardan Live programının kurulumu yapılmış halde kendi laptoplarını, kulaklıklarını, kendi seçtikleri hareketsiz görüntü, video, ses veya müzik dosyalarını yanlarında getirmeleri bekleniyor. From DJing to sound design, the digital audio software enables us to realize our creative ideas easy and fast. This workshop aims at giving insights how to accompany and enrich the visual narrative with sound. Ableton Live is one of the most powerful software of the times. The workshop will cover the basics and some hints of Live. At the end of the day, the participants will be able to record, edit and manipulate their own sounds. The participants should bring their laptops with Live installed, a pair of headphones and still images, videos, sound or music files of their own choice.

KOLAYLAŞTIRICI HAKKINDA / ABOUT THE FACILITATOR

Gizem Oruç 1985 yılında Ankara'da doğdu. Boğaziçi Üniversitesi'nde Kimya lisans ve yüksek lisansını tamamlamasının ardından öğrenim yönünü müziğe çevirdi. MIAM İşitsel Sanatlar öğrenimi sırasında ses ve multimedya sanatlarına yöneldi. 6zm ismiyle elektronik müzik üretmenin ve icra etmenin yanı sıra çeşitli film ve disiplinler arası sanat projelerinde ses/multimedya tasarımcısı ve teknisyen olarak çalışmaktadır. 2015 yılından beri Berlin'de ikamet etmekte olan Gizem, queer-DIY (do-it-yourself) kolektif Raumerweiterungshalle ve pop / r'n'besk müzik grubu Gazino Neukölln gibi transfeminizm odaklı kolektiflerde aktif olarak yer almaktadır. 2019 KuirFest Berlin'in açılış ve kapanış partilerinin koordinasyon ve kürasyonunu yapmıştır.

Born in Ankara in 1985, Gizem Oruç opted for learning about music upon completing their bachelor and master degree in the Dept. of Chemistry at Bosphorus University. Gizem took an interest in voice and multimedia arts during their studies at MIAM Center for Advanced Studies in Music, Istanbul Technical University. Aside from producing and making electronic music with their pseudonym "6zm", Gizem has been working as a voice/multimedia designer and technician in various film and multidisciplinary art projects. Since 2015 they've been residing in Berlin where they actively contributes to transfeminist-oriented collectives such as queer-DIY (do-it-yourself) Raumerweiterungshalle collective and pop / r'n'besk music band Gazino Neukölln. They coordinated and curated the opening and closing parties of KuirFest Berlin 2019.

CİS-HETERO ROLLERE LUBUN YAKLAŞIMLAR / QUEER APPROACHES TOWARDS CIS-HETERO ROLES

Kolaylaştırıcı/Facilitator: Ayça Damgacı

Katılımcı Sayısı/Number of Participants: 10

Süre/Duration: 2 gün / 2 days

Tarih/Date: 25, 26 Ocak, Cumartesi - Pazar / January 25, 26, Saturday - Sunday

Saat/Time: 14:00

Mekan/Venue: The Circle

Eğip bükme, yıkıp yapmak ya da yapmamak; bozmak, çuvallamak, dağıtıp toplamamak, toplayıp umursamamak. Cis-heteronormatif dünyada, cis-heteroların arasında hayatta kalmaya çalışan lubunyalılar bunlar ve daha fazlasıyla kendini var ederken, yeni bir dünyanın ve yeni bir insanın çağrısını da kendinden başlatıyor. Karakterlerimizi cis-heterolaşmaya zorlayan düzen, kendi karakterlerini de cis-hetero bir biçimde temsil ederek tiyatrodan sinemaya tüm sanat dallarında da kendini norm kılıyor. Lubunyalılar görmeyen ya da kendi kafalarındaki genel geçer lubunyalığa göre bizlere rol veren oyunculuk alemine, bu yapıyı bozacak şekilde zembille iniyoruz. Sinema ve tiyatro dünyasındaki cis-heteronormativiteyi ve toplumsal cinsiyet rollerini eleştirel bir merceklerle ele alacak olan atölye; katılımcılarının hayallerindeki ya da istedikleri herhangi bir rolü, tiplmeyi belirleyerek o rollerle alakalı tekstleriyle gelmelerini bekliyor. Sonrası ise Ayça Damgacı'nın kolaylaştırıcılığında, katılımcının sahne ve kamera önünde nasıl bir varlık göstermek istediğine göre şekillenecek. Atölye, teknik bilgilerden, içsel dünyanın inşasına; lubunyalılaştırılan cis-hetero rolden, bu rolün sahne ve kamera önündeki icrasına kadar iki gün sürecek.

Twisting and bending, destroying and building or not building, spoiling, screwing it up, making a mess and not tidying up, tidying up and not giving a damn... These are queers who are striving to stay alive among cis-heteros in a cis-heteronormative world, triggering the call for a new world and a new human as they live and let live in multitudes. Trying to cis-heteroize our characters, the order renders itself the norm in all branches of art from theater to cinema, representing its own characters in cis-hetero ways. We are landing on the world of acting giving us roles in accordance with its own mainstream image of queerness that ignores us queers, ready to destroy the structure they have built. Aiming to deal with the cis-heteronormativity and gender roles in the world of theater and cinema through a critical eye, the workshop seeks participants to arrive with their own texts concerning the roles that they themselves have dreamt of, configured, and determined. The rest will be shaped under Ayça Damgacı's moderation, depending on what kind of existence the participants want to exhibit in front of the camera and on stage. The workshop will take two full days of technical information, construction of internal world, queerizing cis-hetero roles, and the performance of these roles before cameras and stage.

KOLAYLAŞTIRICI HAKKINDA / ABOUT THE FACILITATOR

İstanbul Üniversitesi Dramaturji ve Tiyatro Eleştirmenliği bölümü mezunu. 1998-2011 yılları arasında Tiyatro Oyunevi'nde birçok oyunda rol aldı ve yardımcı yönetmenlik yaptı. Son olarak New York LaGuardia Performing Arts Center'da Özen Yula'nın Sahibinden Kiralık oyununda; Sismanoglu Megaro'da Agapi Molivyatis'in günlüğünden esinlenerek kendisinin oluşturduğu Lodos ve Afroz performansında oynadı. Gitmek: Benim Marlon ve Brandom sinema filminin oyuncusu ve ortak senaryo yazarı. 2003 yılındaki Irak savaşı sırasında, Irak Kürdistanı'ndaki sevgilisine kavuşmak için yaptığı yolculuğu anlatan film ile, İstanbul, Saraybosna, Adana, Tetouan ve Nürnberg Film festivallerinde en iyi kadın oyuncu ödüllerine lâyık görüldü. Aylavyu, 72. Koşuş, Unutma Beni İstanbul ve Yozgat Blues sinema filmlerinde oynadı. Göçebe Şarkılar isimli müzik grubunun kurucusu ve vokalisti. Avlu, Aramızda Kalsın ve O Hayat Benim gibi TV dizilerinde yer aldı. Şu anda ilk yönetmenlik denemesi olacak olan belgesel filmini kurgulamakta...

Graduate of Dept. of Dramaturgy and Theater Criticism, Istanbul University, Ayça Damgacı has taken up roles and worked as an assistant director in numerous plays in Tiyatro Oyunevi performance arts company between 1998-2011. Her most recent performances were those in Özen Yula's play Sahibinden Kiralık staged in LaGuardia Performing Arts Center, NY as well as Lodos ve Afroz, a play she herself prepared with inspiration from Agapi Molivyatis's chronicles, staged in Sismanoglu Megaro at the heart of Istanbul. She acted in and is the co-screenwriter of My Marlon and Brando, a film depicting the journey of finding one's lover in Iraqi Kurdistan during the Iraq War in 2003, winning best actress award in Sarajevo, Adana, Tetouan, and Nuremberg film festivals. She also acted in Aylavyu, 72. Koşuş, Unutma Beni İstanbul and Yozgat Blues. She is the founder and vocalist of a music band named Göçebe Şarkılar. She also acted in TV series including Avlu, Aramızda Kalsın and O Hayat Benim. These days Damgacı has been working on her documentary film which will be her first experience of directing.

KÜÜR BELGESEL GELİŞTİRME ATÖLYESİ / QUEER DOCUMENTARY DEVELOPMENT WORKSHOP

Danışmanlar / Advisors: Metin Akdemir, Rüzgâr Buşki, Burcu Melekoğlu, Vuslat Karan

Katılımcı Sayısı / Number of Participants: 6

Süre/Duration: 7 saat / 7 hrs

Tarih/Date: 25 Ocak, Cumartesi / January 25, Saturday

Saat/Time: 10:30 - 17:30

Mekan/Venue: Altyazı Sinema Derneği / Altyazı Cinema Association

Eeyy lubunya, hayalindeki filmi çekmek için gaza mı ihtiyacın var? O zaman başımızın üstünde yerin var :) Belgesel Geliştirme Atölyesi, geliştirme, prodüksiyon ya da post-prodüksiyon evresindeki kurmaca dışı sinema ve video işleri için bir atölyedir. Hikâye, Yapım ve Fonlama, Etki ve Dağıtım gibi başlıklar altında danışmanların yönlendirmesi ve sorularıyla katılımcılar hem kendi projelerini geliştirecek hem de diğer projelere destek verecekler. Atölyede filmin duygusu, rengi, sesi gibi belgesel sinemacılıkta ilk anda akla gelmeyen alanlar da tartışılarak hikaye anlatımını güçlendirici öğelere yoğunlaşılacak. Katılımcıların karşılıklı olarak birbirlerinin yaratıcılıklarını sorgulamaları ve geliştirmeleri hedeflenmektedir. Tabii ki bunların hepsini kur çerçevelerden, sinemacılığa alttan üstten, önden arkadan yaklaşımlarla yapacağız.

Hey queer, do you need to get amped to make the film of your dreams? Then you are more than welcome :) Documentary Development Workshop is a workshop for non-fiction cinema and videoworks during development, production or post-production stages. The participants will both develop their projects and support other projects at the same time under the guidance and questions by advisors concerning themes such as story, production and funding, impact and distribution. Things that do not come to mind at first instance in the field of documentary filmmaking such as the feeling, color, or voice of the film will be discussed so as to help the participants focus on aspects that strengthen the narration of a story. The aim is to get the participants to mutually question and develop each other's creativity. We'll be adopting a rather wide approach that lets us handle all the variety of aspects that the field of cinema entails - within a queer framework, of course.

Metin Akdemir, queer aktivist, yönetmen ve yapımcıdır. Ben Geldim Gidiyorum ve Küpeli gibi uluslararası ödüllü kısa filmlerin yönetmenliğini yaptı. 2012'den itibaren LGBTQ+ temalı güncel sanat sergileri organizasyon komitesinde görev aldı. 'Sınırsız' isimli queer-feminist sanatçıların yer aldığı sergiler düzenlemeye devam etmekte ve dramaqueer Sanat Kolektifi içerisinde çalışmalarını sürdürmektedir. Metin Akdemir halen Türkiye sinemasında eşcinsel arzunun sansürü üzerine olan Çekilemeyen Sahneler adlı belgeseli üzerinde çalışmaktadır.

Metin Akdemir is a queer activist, filmmaker and producer living in Istanbul, Turkey. In addition to directing internationally award winning short films such as Ben Geldim Gidiyorum and Kupeli, they has served in the organizing committee for the annual LGBTQ+ Pride art exhibits between 2009 and present. Metin Akdemir is currently working on a documentary film *Cekilemeyen Sahneler/Scenes I Imagine* on censorship of homosexual desire in Turkish Cinema.

Rüzgâr Buşki Berlin'de yaşayan bir sanatçı. 1987 yılında İstanbul'da doğdu. İstanbul Üniversitesi'nde Gazetecilik okudu. Sanatsal üretiminde baskı sanatları ve videonun yanı sıra performans ve fotoğraf üzerine yoğunlaşıyor. Aidiyet, kimlik, arzu ve gelenek gibi temaları araştırıyor. Buşki eski medyayı çağdaş konularla hackleyerek, ahşap ve taş gibi malzemeleri değiştirilebilir medyumlar olarak geri alıyor. Ötekileştirilmiş ve marjinal topluluklarla güçlendirici prodüksiyonlar oluşturarak, film yapım kurallarını kuirleştirerek hibrit belgeseller üretiyor ve yönetiyor. *documenta14 - Parliament of Bodies*, Atina (2016), 59. Leipzig Uluslararası Belgesel ve Animasyon Film Festivali (2016), *Translations - 12. Seattle Transgender Film Festivali* (2017), "Queer Disruptions" Konferansı, Columbia Üniversitesi, New York (2018), *Berlin Fotoğraf Müzesi* (2018), *Schwules Museum Berlin* (2018), *Badischer Kunstverein, Karlsruhe* (2019) çalışmalarının sergilendiği festival ve kurumlar arasında. 2019 yılında Zeliş Deniz Queer Sinema Ödülü'nü aldı. Aynı yıl Berlin Sanat Üniversitesi'nden Prof. Dr. Hito Steyerl'in Yeni Medya sınıfında *Meisterschüler* ünvanıyla mezun oldu. Yine 2019 yılında 26 genç sanatçı arasında yapılan yarışmada birinci seçilerek Karl Hofer Topluluğu ödülüne layık görüldü. Berlin Sanat Üniversitesi'nde Art in Context Yüksek Lisans programına devam ediyor.

Rüzgar Buşki born in 1987 in Istanbul is a Berlin based artist. His artistic practice focuses on printmaking and video as well as performance and photography. She explores themes such as belonging, affect, identity, desire and tradition. Buşki hacks old media with contemporary topics, reclaiming materials such as wood and stone as exchangeable mediums. It produces and directs hybrid documentaries by building empowering productions for and with marginalised communities, queering the rules of filmmaking. Their work have been shown in numerous spaces and institutions, which include *documenta14 - Parliament of Bodies*, Athens (2016), 59th International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film, Leipzig (2016), *Translations - 12th Seattle Transgender Film Festival*, Seattle (2017), *Queer Disruptions Conference*, Columbia University, New York (2018), *Museum für Fotografie, Berlin* (2018), *Schwules Museum Berlin* (2018), *Badischer Kunstverein, Karlsruhe* (2019). In 2019 he received the Zeliş Deniz Queer Cinema Award. Buşki graduated with a *Meisterschüler* title from the class of Prof. Dr. Hito Steyerl at Berlin University of Arts in 2019. The same year she received the Karl Hofer Society Award. They continues his studies in Art in Context M.A. also in Berlin University of Arts.

Burcu Melekoğlu İstanbul'da yönetmen ve kurgucu olarak çalışmaktadır. Pennsylvania Üniversitesi Sistem Mühendisliği bölümünden mezun oldu. Philadelphia'daki çeşitli yapım şirketleri ve yerel televizyon kanallarında serbest olarak çalıştı. İkinci durağı olan Los Angeles'da, UCLA School of Film and Television'da yüksek lisans yaptı. Ardından, 2

sene boyunca Los Angeles'da reklam, televizyon ve film projelerinde yardımcı yönetmen olarak görev aldı. Türkiye'ye dönünce, bağımsız filmlerin, özellikle belgesel sinemanın değişirici gücüne inanarak yapım şirketi MOXIE'yi kurdu. Şu anda post prodüksiyonu tamamlanmakta olan uzun metraj belgesel filmi Mavi Kimlik'in ortak yönetmenliğini ve yapımcılığını yapmaktadır. Kısa Belgesel Projeleri: My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper Festival, Out for Reel) , Choose to Heal (2003), Reiki (2002), Bamako (2000).

Burcu Melekoğlu is a filmmaker working as director and editor based in Istanbul. She discovered her passion for filmmaking, while getting a bachelor's degree in Systems Engineering from University of Pennsylvania, and pursued a film minor there. She worked on documentary and narrative projects after getting a Master of Arts Degree at UCLA School of Film and Television. After returning home to Istanbul, she founded MOXIE, an independent production company, believing in the power of independent documentary film to change hearts and minds. She is currently producing and co-directing a feature length documentary film in final stages of post-production titled Blue ID. Her short documentary work includes My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper, Out for Reel), Choose to Heal (2003), Reiki (2002) and Bamako (2000).

Vuslat Karan (1984) Marmara Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünden mezun oldu. Kısa filmleri Aşk Saçması (2011) ve Akrep (2010) İstanbul Bağımsız Filmler Festivali seçkinde yer aldı. İstanbul'daki ilk kentsel dönüşüm bölgeleri olan Roman mahalleleri ve Romanların yer değiştirilmesini konu alan belgesel türdeki Şehirde Sökülürken (2007) isimli kısa filmi konuyla ilgili ilk projelerden biridir. Pek çok uzun metraj film ve televizyon projesinde yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Ardından, 3 sene boyunca bir dijital reklam ve yapım şirketinde yapımcı olarak ve 2 yıl boyunca da bir müzik yapım şirketinde yerel içerik yönetimi ve proje geliştirme departmanlarından sorumlu olarak görev aldı. Son yıllarda ortak yönetmen ve yapımcı olarak üzerinde çalıştığı Mavi Kimlik isimli ilk uzun metraj belgeseli post-prodüksiyon sürecinin son aşamasındadır.


Vuslat Karan (b.1984) is a filmmaker living in Istanbul. She got her BFA in Film and Television from Marmara University. Her short films Tangled (2011) and Scorpion (2010) debuted at If Istanbul film festival. She directed a documentary-narrative hybrid short film Uprooting From the City (2006) about the urban transformation and gentrification of the Roman neighborhoods in the first pilot location in Istanbul. Her previous work experience includes 1st and 2nd assistant director of several feature films and TV shows, 3 years as a senior producer at a digital agency and 2 years of local content management and project development at a music production company.




Ayrıntılı bilgi için
For more information, please visit
www.pembehayatkuirfest.org

PEMBE
HAYAT

KUI
FEST

 /PembeHayatKuirFest

 /kuirfest

 /kuirfest

10. Pembe Hayat

KuirFEST

30 Eylül - 2 Ekim 2022 - Ankara
14-16 Ekim 2022 - İstanbul



10. Pembe Hayat KuirFest Programı

23-26 Eylül / ANKARA
30 Eylül-3 Ekim / İSTANBUL

Goethe-Institut Ankara

23 Eylül Perşembe
23 September Thursday

- 13:00** #DünyaEğilim Seçkisi (87)
#WorldTrends Selection
- 15:00** Minyo Ağrı (84)
Cinél / Ağrı
- 16:30** Ahmeca Yık (82)
Ah Ahn / Ahn

24 Eylül Cuma
24 September Friday

- 13:00** Yılar Affetmez! Seçkisi (72)
Years Won't Forget Selection
- 14:30** Cinsiyet Kimlikleri (80)
Gender/Identity/Personality
- 16:30** Türkiye'den Kızlar (89)
Girls from Turkey
- 19:00** Patrida (87)
Patrida

25 Eylül Cumartesi
25 September Saturday

- 13:00** Olay Lübnan'a Seçkisi (87)
Olay / Lebanon Selection
- 14:30** Cinsiyet Jenerasyonları (88)
Gender / Gen
- 16:30** Anne Evi Gibi (79)
Her Mother's Home
- 18:30** Ölüm ve Bowling (83)
Death and Bowling
- 19:45** Hayalimdeki Sahneler (84)
Scenes I imagine

26 Eylül Pazar
26 September Sunday

- 14:00** Türkiye'den Kızlar (89)
Girls from Turkey
- 16:00** #DünyaEğilim Seçkisi (81)
#WorldTrends Selection
- 18:00** Şöyle Böyle Çiğdem (88)
So Straight / Like

ETKİNLİKLER

24 Eylül Cuma
24 September Friday

- 16:30** Türkiye'den Kızlar (89)
Girls from Turkey
Film: Etiler'de Güleceği
Goethe-Institut Ankara
- 18:00** K'nın Sesi Alölye
Kadınların & Kadınlarla Söylenen / Postcard Stories
Her / Heres
- 19:00** Patrida (87)
Film: Etiler'de Güleceği
Goethe-Institut Ankara

25 Eylül Cumartesi
25 September Saturday

- 16:30** Türkiye'den Kızlar (89)
Girls from Turkey
Dünya Etiler'de Güleceği
Goethe-Institut Ankara
- 19:45** Hayalimdeki Sahneler (84)
Scenes I imagine
Film: Etiler'de Güleceği
Goethe-Institut Ankara

26 Eylül Pazar
26 September Sunday

- 18:00** Şöyle Böyle Çiğdem (88)
So Straight / Like
Etiler'de Güleceği
Goethe-Institut Ankara

*Bütün film gösterimleri ve etkinlikler ücretsiz / All film screenings and events are free of charge.

*Bütün filmler orijinal dilinde, Türkçe ve İngilizce altyazılar / All films are in original language with Turkish and English subtitles.

*Bütün etkinlikler pandemi önlemleri çerçevesinde gerçekleştirilecek / All events will be held with safety and hygiene measures.

*Bu yıl etkinlikleri düzenleyici kuruluşun pandemi önlemleri kapsamında COVID-19 hastalığı semptomları olan katılımcıların katılımını engellemek için katılımcıların COVID-19 testi yaptırmaları istenmektedir. Katılımcıların COVID-19 testi yaptırmaları istenmektedir. / By the official decision from the Ministry of Health, to participate in this event, you must provide a PCR test and if you have any symptoms of COVID-19, you should get tested before you attend the event. / If you have any symptoms of COVID-19, you should get tested before you attend the event.

İçişleri Bakanlığı tarafından yayınlanan genelgeye göre,

Etkinliklere girişte HES kodu üzerinden kişilerin aşıli/geçirilmiş hastalık (*Covid-19 hastalığı sonrası bilimsel olarak bağışık kabul edilen süreye göre*) veya azami 48 saat önce yapılmış negatif PCR testi sorgulaması yapılacak.

Kişi hastalığı geçirmemiş veya aşıli değil veya negatif PCR testi yok ise etkinliğe katılmasına müsaade edilmeyecek.



PEMBE HAYAT
VE
JİLET SEBAHAT



İFTİHARLA SUNAR



ECRİN BOLKAR



KOMALI GÖMLEK



BABYKILLA



KİKA



MEKAN:
SHELBY
ETİLER

TARİH: 30
EYLÜL
PERŞEMBE
19:00

GÜLLÜ

PEMBE
HAYAT

KUI9
FEST

mey

DIAGEO

SHELBY















19:30 - 00:00 | SUMAHAN



OKŞA

ELİF KK | ŞEVVAL KILIÇ
İPEK İPEKÇİOĞLU | HABİBİTCH

Giriş: 30 TL

10. PEMBE HAYAT KUIR FEST

#gönlümondadır

Bulla



ANKARA
23-26
EYLÜL 2021

İSTANBUL
30 EYLÜL
3 EKİM 2021

Kaynak Bulla



Almanya Federal Cumhuriyeti
Büyükelçiliği
Ankara



İÇİNDEKİLER

CONTENT

Festival Künyesi _____

#Gönüm1odadır _____

Gökkuşağının Altında / Under the rainbow _____

Kuir Belgeseller / Queer documentaries _____

Kuir Diziler / Queer series _____

Ğ / Soft G _____

kÜLT / qULT _____

Türkiyed' en Kısalar / Shorts from Turkey _____

Yıllar Affetmez / Years won't forgive _____

Olay Lubunya / Iconic queers _____

#DirenAyol! / #ResistAyol! _____

10. Yıla Özel MUBI Seçkisi / MUBI Selection - 10th Anniversary Special _____

Etkinlikler / Activities _____

Atölyeler / Workshops _____

FESTİVAL KÜNYESİ

PEMBE HAYAT LGBTİ+ DAYANIŞMA DERNEĞİ



DİREKTÖR BARBİ / DIRECTOR BARBIE: Esmi Göko AKYEL

KOORDİNATÖR BARBİ / COORDINATOR BARBIE: Arya B. ZENCEFİL

TEKNİK KOORDİNATÖR BARBİ / TECHNICAL COORDINATOR BARBIE: Koray ÖZBAL

PROGRAMCI BARBİLER / PROGRAMMER BARBIES: Esmi Göko AKYEL, Arya B. ZENCEFİL,

Koray ÖZBAL, Esra ÖZBAN, Kaan AKIN, Cemal AKYÜZ, Selim ÖZADAR, Zeynep DİŞBUDAK

MEDYA BARBİLERİ / MEDIA BARBIES: Şirvan ÇELİKKALELİ, Tuveyç TİMUR

AŞİSTAN BARBİLER / ASSISTANT BARBIES: Ozan Can ÇETİNKAYA

PAVYON BARBİSİ / 'PAVYON' BARBIE: Jilet SEBAHAT

ÖDÜL TASARIMCISI BARBİ / AWARD DESIGN BARBIE: Seher Benay SEBAT

PEMBE HAYAT BARBİLERİ / PINK LIFE BARBIES: Doğukan KARAHAN, Efruz KAYA, Gizem

DİKMEN, Can EREN, Tuveyç TİMUR, Mehtap DOĞAN, Alev GÜNDOĞDU

ÇEVİRMEN BARBİ / TRANSLATOR BARBIE: Müge ATALA

İŞARET DİLİ ÇEVİRİSİ BARBİLERİ / SIGN LANGUAGE TRANSLATION BARBIES: Emel VURAL,

Ecem MİRKAN

TEASER YÖNETMENİ BARBİ / TEASER DIRECTOR BARBIE: Efemine

TEASER GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ BARBİ / TEASER DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY BARBIE:

Ece LATİFAOĞLU

TEASER ÖYKÜ BARBİSİ / TEASER STORY BARBIE: Galip MAKARNACI

TEASER TEŞEKKÜRLERİ / TEASER THANKS: Galip MAKARNACI, Umut RIŞVANLI, Hasret

SAK, Nazlı ÖZERSOY, Oğuzhan GENÇTÜRK, Veli Furkan GÜNEŞ, Mehmet Zakir EKNİ,

Randomized Issues, tusidi, Akış Ka, the one and only Şevval Kılıç, Florence Konstantina

Delight, Melis Nots, Elif Keskinkılıç, Metin Akdemir, Bulut Sezer, Efruz KAYA, Doğukan

KARAHAN

AFİŞ BARBİSİ / POSTER BARBIE: Bella DEMHAT

AFİŞ BARBİLERİ / POSTER BARBIES: Nazlı ÖZERSOY, Merve BAŞKAN

FİLM TEASER BARBİSİ / FILM TEASER BARBIE: Umur DAĞLI

ŞARKI BARBİSİ / SONG BARBIES: ABB Afrodit, Çiçek Çocuk



#GÖNLÜM10DADIR

10. PEMBE HAYAT KUIRFEST / 10th PINK LIFE QUEERFEST

KATALOG VE BROŞÜR BARBİSİ / CATALOGUE AND BROCHURE BARBIE: Emirhan YILMAZ

GÖSTERİM BARBİLERİ / SCREENING BARBIES: Koray ÖZBAL, Alican ÇİZMECİ

ALTYAZI KOORDİNATÖRÜ BARBİ / SUBTITLE COORDINATOR BARBIE: Mustafa Kerem YÜKSEL

ALTYAZI ÇEVİREN BARBİLER / SUBTITLE TRANSLATOR BARBIES: Mustafa Kerem YÜKSEL, Alican ÇİZMECİ, Aynur ÇIRAY, Meriç KARATEKE

FOTOĞRAFÇI BARBİLER / PHOTOGRAPHER BARBIES: Tulya ÇAVUŞOĞLU, Hilal BAŞ

GÖNÜLLÜ BARBİLER / VOLUNTEER BARBIES: Özlen VEYSAL, Asu DAĞLI, Berk KORKMAZ, Umut RIŞVANLI, Sidar TEKİN, Samed AYDIN,

ÖZEL Mİ ÖZEL TEŞEKKÜRLER / SPECIAL SPECIAL THANKS: ABB Afroditi, Akışka, Alev Gündoğdu, Alp Şerif Besen, Altuğ Unuvar, Arel Talu, Arya Sezer, Aslı Alpar, Aslıhan Ören, Asu Dağlı, Ayça Damgacı, Aynur Çıray, Ayşe Tümerkan, Ayze, Babykilla, Bahar Cafe Bar, Bartu, Bawer Çakır, Belgin Çelik, Bella Demhat, Beyhan Demir, Bulut Sezer, Buse Üçer, Can Eren, Cemal Akyüz, Cem Savaş, Ceyda Kızıltuğ, Çiçek Çocuk, Çiğdem Erdöl, Denise Türkan, Deniz Erkaradağ, Derin Akıllı, Öykü Didem Aydın, Doğan Karahan, Ece Latifaoğlu, Ecem Mirkan, Ecmel, Ecrin Bolkar, Efemine, Efruz Kaya, Ekin Çalışır, Ekin Taneri, Elif Keskinliğiç, Emel Vural, Emirhan Yılmaz, Emre Busse, Erdoğan Şekerci, Esra Özban, Evren Savcı, Eylül Deniz, Fehmi Öztürk, Florence Konstantina Delight, Fulya Yavuz, Galip Makarnacı, Gaye Özdemir, Chislain Vidal-Giraud, Gizem Dikmen, Gizem Karagöz, Görkem Çakır, Güzde Doğan, Güliz Sağlam, Güllü, Habibitch, Hasret Sak, İnoç, İpek İpekçioğlu, İsmet Damgacı, Jilet Sebahat, Jonas Yazo Srouji, Kaan Akın, Mustafa Kerem Yüksel, K'nın Sesi, Kübra Uzun, Kültigin Kağan Akbulut, Linda Rödel, Lisa Donatella, Lyle Kash, Mehtap Doğan, Melis Nots, Meltem Azbazdar, Meriç Karateke, Merih Beler, Merve Başkan, Metin Akdemir, Monika Treut, Mor Mekan, Müge Atala, Nayuk (Nazlı Mayuk), Nazlı Özersoy, Nez, Nihal Albayrak, Nora Şenkal, Oğul Aşkın, Ozan Can Çetinkaya, Özen Sarioğlu, Özge Özgüner, Özge Yeniocak, Özgür Sezer Topal, Özkan Polat, Özlen Veysel, Pınar Karadağ, Randomized Issues, Romain Lachambre, Rüzgâr Buşki, Saadat Munir, Salih Salman, Seçil Epik, Seher Benay Sebat, Selen Gürsoy, Selim Özadar, Sema Semih, Semih Özkarakaş, Sevinç Geliç, Sinan Coşkun, Sinan Göknur, Sinem Demirel, Şenay İmre, Şevval Kılıç, Şirvan Çelikkaleli, tusidi, Tuveyç Timur, Tümay Göktepe, Ulaş Sona, Umut Derin Eroğlu, Umut Güner, Umut Rişvanlı, Ute Maria Eke, Ümit Ünal, Üzüm Derin Solak, Yonca Verdioğlu, Zaf Zaf, Zeynep Başak Kütük, Zeynep Dişbudak, Zuhâl Hüner



#Gönlüm10dadır

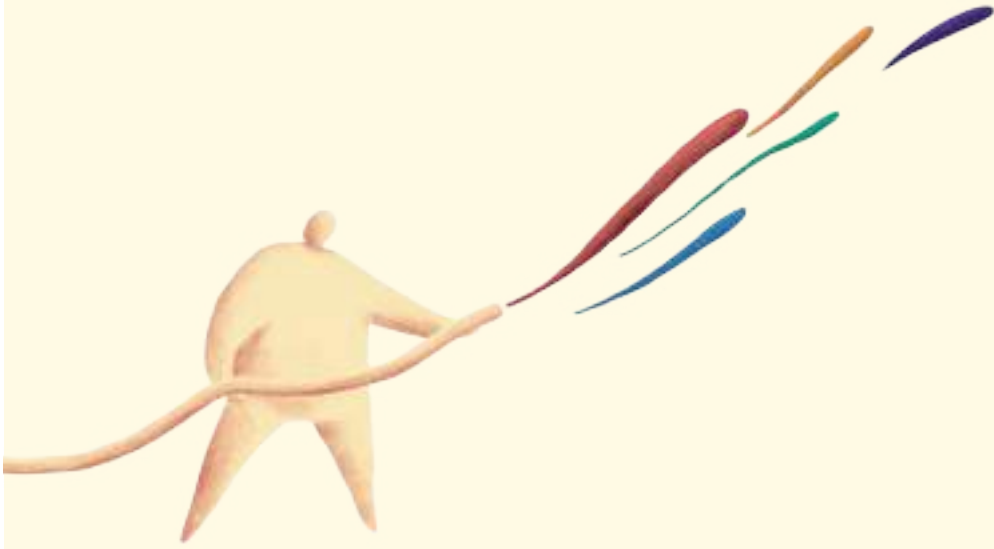


It's here at last, the 10th Pink Life QueerFest, our dearest festival that we have embraced as our "winter pride"... It greets you in autumn this time. The calamities of the previous year are too many to count, so there is no need to recall them anyway. Let's have fun this year instead, let's get together, cling to each other in our safe areas, and be in solidarity. Indeed, remembering what we went through during the last 10 years is easier said than done. How many films have we watched together? How many workshops have we held? How many guests did we host? You have always been a part of our festival. "Gönlüm ondadır" (My heart belongs to them / to ten), we say, and that 10 is you.

Many happy returns of the 10s!

Geldi çattı, 10. KuirFest, "kış pride'ı" diyerek bağrımıza bastığımız caanım festival... Bu sefer sonbaharda sizlerle. Geçtiğimiz son yılın madilikleri say say bitmez o yüzden hatırlatmaya da gerek yok, bu sene gönlümüzü eğleyelim, bir araya gelelim, güvenli alanlarımızda birbirimizle kenetlenelim ve dayanışalım. Eee dile kolay, 10 yıl neler neler oldu. Kaç film izledik beraber? Kaç atölye yaptık? Kaç konuk ağırladık? Sizler de daima festivalimizin parçası oldunuz. Gönlüm ondadır, diyoruz ya, işte o 10, sizsiniz.

Nice 10 yıllara!



GÖKKUŞAĞININ ALTINDA
Under The Rainbow

Dilberim, Güzelim / Ma Belle, My Beauty

A.B.D - Fransa / U.S.A - France, 2021, HD, renkli/color, 93'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marion Hill

SENARYO/WRITER: Marion Hill

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Marion Hill, Ben Matheny, Kelsey Scult, Zaferhan Yumru

MÜZİK/MUSIC: Mahmoud Chouki

SİNEMATOGRAFİ / CINEMATOGRAPHY: Lauren Guiteras

KURGU/EDITING: Marion Hill

OYUNCULAR/CAST: Idella Johnson, Hannah Pepper, Lucien Guignard, Sivan Noam Shimon



"Seni düşünen, seni seven, seni düştüğünde yakalayacak iki kişi var, eğer bize izin verirsen..." (Filminden)

Lane, Bertie ve Fred New Orleans'ta çok eşli ilişki yaşayan karakterlerdir. Hem Lane hem de Fred Bertie'ye bağlıdır ve bu denge işe yaramaktadır... Ta ki Lane hayatlarından çıkana kadar. İki yıl sonra Bertie ve Fred evlenir ve güney Fransa'daki sahil evlerinde yaşarlar. Lane ise bu eve bir ziyaret yapmaya karar verir. Her birisinin bu çok eşli ilişki içerisindeki dinamiklerini yeniden düşündüğü bu hikayede, özellikle Lane ve Bertie'nin arasındaki kıskançlık, romantizm ve arzular tekrardan canlanacaktır. Sade ve sakin görsel estetiği ile dikkat çeken film, Marion Hill'in ilk uzun metraj yönetmenlik denemesi. K.A.

Lane, Bertie and Fred are polygamous characters living in New Orleans. Both Lane and Fred bond with Bertie, and the balance seems to work... until Lane gets out of their lives. Two years later Bertie and Fred are married and living in their beach house in southern France. Lane decides to pay a visit to their house. Jealousy, romance, and desires will be revived, especially between Lane and Bertie, in the story where each of the three reconsiders their dynamics in this polygamous relationship. Drawing attention with its plain and calm visual aesthetic, Ma Belle, My Beauty is Marion Hill's feature-length directorial debut. K.A.

Ölüm ve Bowling / Death and Bowling

Amerika Birleşik Devletleri/United States of America, HD, renkli/color 63'

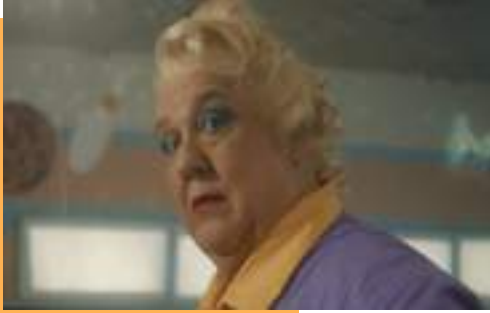
YÖNETMEN/DIRECTOR: Lyle Kash

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Ariel Mahler

MÜZİK/MUSIC: Benji Compston

KURGU/EDITING: Lyle Kash

OYUNCULAR/CAST: Will Krisanda, Tracy Kowalski, Faith Eileen Bryan, Denise Türkan, Leontine White Foster, D'Lo



Lavanta Birliği adlı lezbiyen bowling takımının kaptanı Susan, ölmeden önce ailesi kadar yakın gördüğü X'e, cenazesinde bir konuşma yapmasını vasiyet eder. Tüm komünite yastadır, Susan herkesce çok sevilmiştir... fakat cenazesinde kimsenin tanımadığı gizemli bir yabancı gelir. X, bu yabancıyla ve geride kalanlarla, Susan'ın son isteğini yerine getirmek için rüyamsı bir yolculuğa çıkar. "Death and Bowling" lubunyalının arasında olan bağların ne kadar güçlü, ne kadar derin ve ne kadar da çetrefilli olduğuna dair bir iyileşme, kayıplar içinde ummadığımız hazinelerin filmi. Arya~

Susan, captain of a lesbian bowling team called Lavender League, requests a funeral speech from X as they are quite close, like family even. The whole community mourns the loss of Susan as she was dearly loved by many... Then a mysterious stranger appears at her funeral. X, the stranger and the others will embark on a dreamy journey to fulfil the last wish of Susan. "Death and Bowling" is a movie about how queer communities create bonds that lasts forever, that is strong and deep and meanwhile show us how delicate they are while we traverse notions of healing and finding treasures while we are not looking for them. Arya~

Alınmaca Yok / No Hard Feelings

Almanya/Germany, 2020, HD, renkli/color, 62'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Faraz Shariat

SENARYO/WRITER: Faraz Shariat, Paulina Lorenz

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Paulina Lorenz, Raquel Molt, Faraz Shariat

MÜZİK/MUSIC: Jan Günther, Jakob Hüffell, Sâye Skye

SİNEMATOGRAFİ / CINEMATOGRAPHY: Simon Vu

KURGU/EDITING: Friederike Hohmuth

OYUNCULAR/CAST: Benny Radjaipour, Banafshe Hourmazdi, Eidin Jalali

"Vakti zamanında İran'dan Almanya'ya göç etmiş bir ailenin zırlı çocuğu Parvin; ailesine ve çevresindekilere açık, tarzından taviz vermeyen, doğup büyüdüğü ufak şehirdeki gey barların ve partilerin müdavimi genç bir lubunya. Alman beyaz orta sınıf gençler gibi hedonistik bir hayat süren fakat buluştuğu beyaz gey erkekler tarafından fetişize



edilip ırkçılığa maruz bırakılan Parvin'e 'öteki' olduğu zaman zaman hatırlatılıyor. Geçici olarak çalışmak zorunda kaldığı bir 'mülteci merkezi'nde iltica başvurularının sonuçlarını bekleyen İranlı Amon ve ablası Banafshe ile tanışması, bir yandan kendi ayrıcalıklarını diğer yandan da kökenlerini keşfetmeye itelendiği bir yolculuğun ateşini fitilliyor. Yönetmen Faraz Shariat'ın, babasının Faraz çocukken çektiği video kayıtlarıyla başlayan filmde yönetmenin kendi hayatından öğeler ve Almanya'da yaşayan İran kökenli bir lubunya olarak kendi deneyimleri neredeyse otobiyografik düzeyde yer tutuyor. (Faraz'ın annesi ve babası filmde Parvin'in ebeveynleri rolünde)

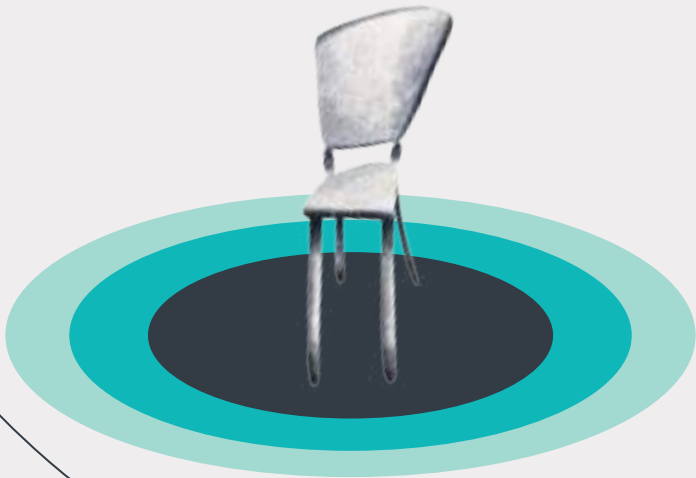
Almanya'nın göçmen politikalarının tüm dünyada yankılar uyandırdığı, dış polikaların sınırlara duvarlar çektiği ve sağ partilerin yükselişte olduğu bir dönemde No Hard Feelings üç kişi arasındaki kardeşlik, dostluk ve aşk ilişkileri üzerinden göçmenliğin bedende yer bulduğu, evin mekansızlaştığı, geleceğin belirsizliğine umutla bakan bir hikaye anlatıyor. S.Ö.

The effeminate child of a family that once immigrated from Iran to Germany, Parvin is a young queer who is open to his family and those around him, does not compromise on his style, and is a frequenter of gay bars and parties in the small city where he was born and raised. Leading a hedonistic life like German white middle-class youth but being fetishized and exposed to racism by the white gay men he meets, Parvin is reminded from time to time that he is the 'other'. Meeting Iranian Amon and her older sister Banafshe, who are waiting for the results of their asylum applications in a 'refugee center' where Parvin ends up having to work temporarily, sparks the fire of a journey in which Parvin is driven to discover his own privileges on the one hand and his origins on the other. Starting with the video recordings shot by Faraz Shariat's father when Faraz was a child, the film features elements from the director's own life and his own experiences as an Iranian-born queer living in Germany almost at an autobiographical level. (Faraz's mother and father act as Parvin's parents in the film).



At a time when Germany's immigration policies have repercussions all over the world, foreign policies build walls on borders, and right-wing parties are on the rise, *No Hard Feelings* tells a story that looks to the uncertainty of the future, where immigration finds its place in the body and home becomes displaced, with hope through the fraternity, friendship, and love relationships between three people. SÖ.

KUIR BELGESELLER
Queer Documentaries



Cinsiyet Jenerasyonları / Genderation

Almanya/Germany, 2021, HD, renkli/color, 88'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Monika Treut
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Monika Treut
MÜZİK/MUSIC: Pearl Harbour, Annette Humpe, Mona Mur

KURGU/EDITING: Angela Christlieb, Margot Neubert-Maric

OYUNCULAR/CAST: Annie Sprinkle, Stafford, Beth Stephens, Sandy Stone, Susan Stryker, Max Wolf Valerio

Monica Treut bu filmde gendernautların 20 yıl sonra ne yaptıklarını ve nerede olduklarını anlatıyor. Herkes için hayatta kalmanın çok zor olduğu hatta tek amaç olduğu günümüzde 54-83 yaş arasına gelmiş karakterleri görmek mutluluk verici. Üstelik sadece hayatta kalmamışlar, oldukça güzel şeyler yapmışlar. Kuir camiada aynen diğerleri gibi gayet yaş ayrımcı, o yüzden yaş almış ama aldıkça da güçlenmiş karakterleri görmek oldukça olumlu. San Francisco dışındaki hayat tabii ki daha farklı ama yine de umarım film herkese umut verir. C.A.



Monica Treut follows the gendernauts after 20 years of her film. Survival is very hard these days, it is almost the only motive, therefore it is great to see the protagonists have not only survived but also succeeded. Queer scene is not less agist than any other scene, therefore it is also empowering to see these gendernauts which are between 54 and 83 now are stronger than ever. Let's hope that the film gives hope to the audience even though the rest of the world could be a little bit different than San Francisco.

Anne Evi Gibi / Your Mother's Comfort

Amerika Birleşik Devletleri / United States of America, 2020, HD, renkli/color, 79'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Adam Golub

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Johnny Symons, Tammy Kremer

MÜZİK/MUSIC: Dom Lino

KURGU/EDITING: Marina de Oliveira Cavalcante

OYUNCULAR/CAST: Indianara Siqueira



Brezilya'nın yaşadığı politik sallantılar sırasında bir grup seks işçisi trans, travesti ve lubunya Indianara Siqueira'nın "Casa Nem"i altında politik olarak kesişen kimliklerini benimserler. Değişen ve yer yer ana akımda kabul gören, yer yer de engellerle karşılaşan, kayıplar veren ve kazançlar elde eden Indianara ve dostlarının mücadelesini, ülkenin değişen demokratik atmosferiyle nasıl şekillendiğini izlediğimiz *Your Mother's Comfort*, dünyanın farklı yerlerinde, kuirlerin ne kadar benzer mücadeleler verdiğini bir kez daha gözler önüne seriyor. A~

While Brazil is going through political turmoil, a group of trans, transvestite and queer sex workers politically embrace their intersectional identities and under Indianara Siqueira's "Casa Nem". As the times change, they find acceptance and hostility in politics together, Indianara and her friends resist the country's evolving political atmosphere and how it shapes their trans liberation movement. *Your Mother's Comfort* and it's story is inspiring as it showed me how queers globally, give similar, near identical struggles to just be. A~

Şöyle Böyle Çizgiler / No Straight Lines

Amerika Birleşik Devletleri/United States of America, 2021, HD, renkli/color, 88'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Vivian Kleiman

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Vivian Kleiman, Justin Hall, Gerald Herman, Cort Lane, Ellen Poss, Greg Sirota

SİNEMATOGRAFİ / CINEMATOGRAPHY: Andrew Black

KURGU/EDITING: Christiane Badgley, Linda Peckham

OYUNCULAR/CAST: Alison Bechdel, Jennifer Camper, Howard Cruse, Rupert Kinnard, Breena Nunez



Düz çizgilere de nakka! No Straight Lines, 1970'lerden günümüze kuirlerin gündemindeki AIDS krizi, açılma, eşcinsel evlilikten; ırka, sakatlığa ve toplumsal cinsiyete kadar pek çok konuyu ele alan beş karikatürün hikayesine odaklanıyor. Alison Bechdel, Rupert Kinnard, Howard Cruse, Jen Camper ve Mary Wings gibi öncü karikatüristlerin kişisel yolculuklarını ele alan belgesel, aynı zamanda bu karikatüristlerin LGBTI+ görünürlüklerine etkilerini de tartışıyor. New York'un önemli festivallerinden Tribeca Film Festivali'nde ilk gösterimini yapan filmin, Vivian Kleiman yapımcılık ve yönetmenliğini üstleniyor. Çizgileri yamuklaştırmaya merakın varsa, bu belgeseli kaçırma lubunya! K.A.

Now is time to say no to straight lines! No Straight Lines focuses on the stories of five cartoons that deal with a variety of issues from the 1970s to the present including the AIDS crisis, coming out, same-sex marriage, race, disability, and gender. Depicting the personal journeys of leading cartoonists such as Alison Bechdel, Rupert Kinnard, Howard Cruse, Jen Camper, and Mary Wings, the documentary also discusses the effects of these cartoonists on LGBTI+ visibility. Vivian Kleiman is producing and directing the film, which premiered at the Tribeca Film Festival, one of New York's prominent festivals. If you're interested in making the lines crooked, don't miss this documentary lubunya! K.A.



"Eğer bir kalem ve kağıdın varsa, ondan karikatür yaratabilirsin!"



KUIR DİZİLER

Queer Series

Minço Ağrısı / Ondt i Røven

Danimarka/Denmark, 2019, HD, renkli/color, 56'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Rikke Kolding

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Rikke Tambo Andersen

OYUNCULAR/CAST: Loui Buhl, Andrea Coloma, Tessa Hoder, Jackie Kristensen, Ronja Mannov Olesen, Ezra Omar, Nevan Solagna, Laura Mølgaard Tams



Danimarka'nın taşrasından Kopenhag'a gelen Tessa'nın kuirliğini, puripak beyazlığını ve komünitesini keşfedişini izliyoruz. O, ne heteroların dünyasına sığabilmek için fazla normal ne de kuirler için özeleştirisini yapmış, bilgin ve deneyimli bir kuir. Tessa'nın kimi zaman kışkırtıcı kimi zamansa merhametli karakterlerle yaşadıklarına ve yaşanan ilklerinin utançla karışık heyecanına tanık olduğumuz, her bölümün sonunda dudaklarda çarpık bir gülümseme ve içimizde sıcak bir his bırakan bir mini dizi Ondt i Røven. Z.D.

" her bölümün sonunda dudaklarda çarpık bir gülümseme ve içimizde sıcak bir his bırakan bir mini dizi Ondt i Røven. Z.D."

" leaving a crooked smile on our lips and a warm feeling inside us at the end of each episode.Z.D."



We watch Tessa, who came to Copenhagen from rural Denmark, discovering her queerness, super-pure whiteness, and community. She is neither too normal to fit into the world of heteros, nor is she a knowledgeable and experienced queer who has made her self-criticism for queers. *Ondt i Røven* is a mini-series where we witness Tessa's experiences with provocative characters sometimes and compassionate characters at other times and the excitement of her firsts mixed with shame, leaving a crooked smile on our lips and a warm feeling inside us at the end of each episode. Z.D.



Hayalimdeki Sahneler / Scenes I Imagine

Türkiye/Turkey, 2020, HD, renkli/color, 45'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Metin Akdemir

YAPIMCILAR/PRODUCERS: İrem Akbal, Emre Kaya

OYUNCULAR/CAST: Bulut Sezer, Nihal Albayrak, Derin Çankaya, Umut Tümay Arslan, Deniz Türkali, Nur Sürer



Hayalimdeki Sahneler, Atıf Yılmaz'ın *Dul Bir Kadın* (1985), *Kadının Adı Yok* (1987) ve Yavuz Özkan'ın *İki Kadın* (1992) filmlerindeki kadın karakterler arasındaki ilişkilerin kuir ihtimallerine dair bir film. Yönetmen Metin Akdemir, kuir ihtimalleri birçok farklı katmanda tartışmaya açıyor, bir yandan filmlerin oyuncularını ve sinema yazarlarıyla ihtimalleri tartışırken, diğer yandan bu ihtimallere dair kendi hayalindeki sahneleri çekiyor.

Scenes I Imagine is a film about the queer possibilities of relations between female characters in Atıf Yılmaz's films *Dul Bir Kadın / A Widow* (1985), *Kadının Adı Yok / The Woman Has No Name* (1987), and Yavuz Özkan's *İki Kadın / Two Women* (1992). Director Metin Akdemir discusses queer possibilities in many different layers and, while discussing possibilities with the actors of the films and cinema writers on the one hand, he shoots his own imaginary scenes about these possibilities on the other.



“kuir ihtimalleri birçok farklı katmanda tartışmaya açıyor, bir yandan filmlerin oyuncularını ve sinema yazarlarıyla ihtimalleri tartışırken, diğer yandan bu ihtimallere dair kendi hayalindeki sahneleri çekiyor.”

“discusses queer possibilities in many different layers and, while discussing possibilities with the actors of the films and cinema writers on the one hand, he shoots his own imaginary scenes about these possibilities on the other.”



kÜLT
cULT

Gendernauts

Almanya/Germany, 1999, HD, renkli/color, 86'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Monika Treut
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Monika Treut
MÜZİK/MUSIC: Georg Kajanus, Veronika Klaus
KURGU/EDITING: Eric Schefter
OYUNCULAR/CAST: Susan Stryker, Texas Tomboy, Annie Sprinkle, Max Wolf Valerio, Hida Vioria

Toplumsal Cinsiyet şablonunun ikili cinsiyet açıklaması diğer tüm cinsiyetleri yok saymaktan başka bir şey değil. Kadın çalışmaları, Erkeklik çalışmaları ve toplumsal cinsiyet çalışmalarının tıkanıdığı ve çağ dışı kaldığı nokta da bu. Kuir sinemanın öncülerinden Alman yönetmen Monika Treut'un 20 yıl önceki filminin en büyük başarısı tüm cinsiyetlere kapsayıcı yaklaşımı.

Paris Yaniyor, Erkekler Ağlamaz gibi 90'lar yeraltı ve ana akım kuir sinemasının filmlerine de selam yollayan filmi görenler tekrar görsün, ilk kez görenler de tartışmaya katılsın. Filmdeki gendernautlardan öğrendiğimiz en önemli şey dünyada norm ve normal diye bir şey yok, tıpkı 2 tane parmak izi olmadığı gibi. C.A.



Gender template talks only about two genders which excludes all other gender identities. Feminist studies, masculinity studies and gender studies get stuck at one point and can not explain all problems and issues of the area. German queer cinema pioneer Monica Treut tackles all the grey areas, tries to include and explain all possible gender identities some 20 odd years ago. That film is also explanatory for the underground queer films such as Paris is Burning and mainstream queer cinema such as Boys Dont Cry of the 90s. See it again or the first time and join the conversation. What the gendernauts of the film show us is that there is no norm and there is no normal just like there are not just 2 fingerprints in the world.





Türkiye'den Kısalar
Shorts from Turkey

Kekre / Kekre

Türkiye/Turkey, 2021, HD, renkli/color, 23'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Umut Derin Eroğlan

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Musa Apoğlu

YAPIMCI/PRODUCER: Aslıhan Örün, Umut Derin Eroğlan

KURDU/EDITING: Okan Erünsal

Hâkim erkeklik algısının karşısında "öteki" olarak konumlandırılan erkeklik temsillerinin deneyimlerine odaklanan belgesel, hegemonik erkeklik temsiline kurgusallığını açığa çıkarmaya çalışıyor. Belgeselde yedi farklı "öteki" erkeklik temsili üzerinden erkekliğin inşa süreçlerindeki farklı deneyimleri; erkekliğin tek bir temsilden ibaret olmadığını, kendi içlerindeki hiyerarşiyi ve erkekliğin kırılmalıklarını gün yüzüne çıkarmayı deniyor. Erkeklik deneyimi yaşamış/yaşamakta olan kişilerin zorunlu/inşa edilen erkeklik kimliğini, diğer kimliklerinin nasıl etkilediğini mesele edinen belgesel her erkeklik deneyiminin aynı olmadığını gözler önüne seriyor ve Hangi erkeklik? sorusuna cevap arıyor.



Focusing on the experiences of masculinity representations positioned as the "other" in the face of the dominant perception of masculinity, the documentary tries to reveal the fictionality of the hegemonic representation of masculinity. Conveying different experiences of masculinity in the construction processes through seven different "other" masculinity representations, the documentary tries to bring to light the hierarchy within masculinity itself and its fragility and to claim that masculinity is not just a single representation. Dealing with the obligatory/constructed masculinity identities of people who have experienced/been experiencing masculinity and how their other identities affect it, the documentary reveals that not every masculinity experience is the same and seeks an answer to "which masculinity?"

Gullüm / Gullüm

Türkiye/Turkey, 2021, HD, renkli/color, 13'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mira Çelik, Yiğit Gürlek

SENARYO/SCREENPLAY: Mira Çelik, Yiğit Gürlek

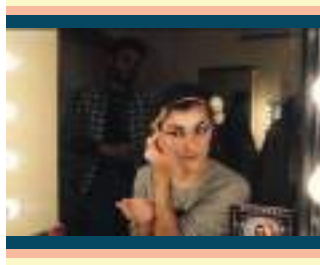
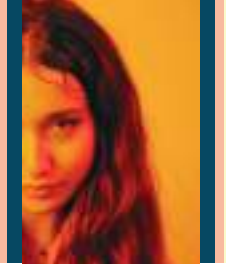
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Mira Çelik, Yiğit Gürlek

YAPIMCI/PRODUCER: Mira Çelik, Yiğit Gürlek

KURDU/EDITING: Mira Çelik, Yiğit Gürlek

OYUNCULAR/CAST: Florence K. Delight

Gullüm, Genç bir drag sanatçısı olan Florence K. Delight ile birlikte İstanbul gecelerinde yerini edinmiş kuir-friendly sahne Dudakların Cengi'ni konu edinir. Pandemi öncesi çeşitli Dudakların Cengi gecelerinden görüntüler ile o döneme ve sahnenin bir parçası olmuş özneler için önemine ışık tutar.



Gullüm focuses on Dudakların Cengi (War of the Lips), the queer-friendly stage event that has taken its place in İstanbul nights together with Florence K. Delight, a young drag artist. It sheds light on its importance for the subjects who became a part of that period and its stage with images from various Dudakların Cengi nights before the pandemic.

Free Fun

Türkiye/Turkey, 2019, HD, renkli/color, 5'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Fehmi Öztürk

SENARYO/SCREENPLAY: Fehmi Öztürk

YAPIMCI/PRODUCER: Fehmi Öztürk, Serdar Gözeleki

OYUNCULAR/CAST: Mustafa Kınalı, Tuvana Türkay, Serdal Ay

Kika oyuna eğlenmek için girdiğinde hiç beklemediği bir şeyle karşılaşır. Artık hiçbir şey eskisi gibi olmayacaktır.

When Kika entered to have fun in the game, she encountered something she never expected. Nothing will be the same anymore.



Mamaville

Türkiye/Turkey, 2020, HD, renkli/color, 20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Irmak Karasu

SENARYO/SCREENPLAY: Irmak Karasu

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Meryem Yavuz

YAPIMCI/PRODUCER: Su Baloğlu

OYUNCULAR/CAST: Ece Yüksel, Gönül Ürer



Küçük bir liman kasabasında, on beş yaşındaki Ferah yazı büyükannesinin sahil evinde geçirmektedir.

Büyükanne flört temalı reality şovlarını izlemekten zevk aladursun; torunu kendi cinselliğini özgür bırakmaya can atar. Baskı hissedilir, arzu dinmez ve yaz rüzgarı her açıklıktan güçlü bir şekilde eser.

In a small port town, fifteen year-old Ferah is spending the summer at her grandmother's beach house. The grandmother indulges in watching dating reality shows, while the granddaughter craves her own sexual release. Pressure is palpable, desire doesn't still, and the summer wind blows strong through every opening.

Komşu / The Neighbour

Türkiye/Turkey, 2021, HD, renkli/color, 20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Cedoy

ÖYKÜ/STORY: Ezgi Arya Sezer

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: İbrahim Demir

YAPIMCI/PRODUCER: Esra Özban

OYUNCULAR/CAST: Bulut Sezer, Nihal Albayrak, Şevval Kılıç, Ezgi Arya Sezer, Ece Akbulak, Yusuf Bahar, ABB?



Yeni evine taşınan Bulut'un başı ev sahibiyle derttedir. 'Komşu' lubunyanın barınma sorununu mercek altına alan Yeşilçam tadında bir mezuniyet filmi.

Bulut, who has moved to his new home, is in trouble with his landlord. Focusing on the housing problem of queers, 'The Neighbour' is a graduation film with the taste of a Yeşilçam classic.

Eve dönüş / Come home

ABD, Türkiye / USA, Turkey, 2020, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: esra özban

KATILIMCILAR/PARTICIPANTS: Ceyda Kızıltuğ, Arya Sezer, Şevval Kılıç, Bulut Sezer, Elif KK, Metin Akdemir, Nora Şenkal, Efruz Kaya

Eve dönüş' kişisel/kolektif bir pandemi macerası.

"Come home" is a personal/collective pandemic journey.



Sudan Çıkmış Balık / Fish Out Of Water

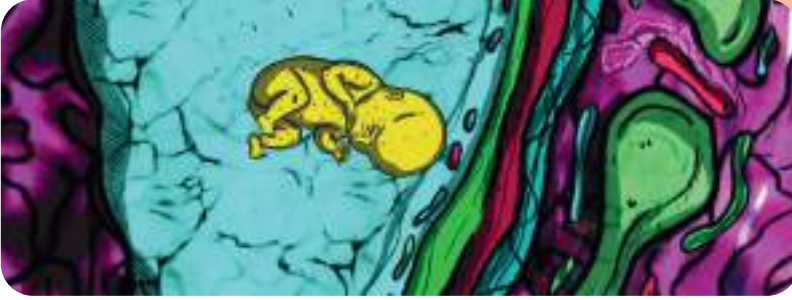
Türkiye/Turkey, 2021, HD, renki/color, 4'

YÖNETMEN/DIRECTOR: F. Nur Özkaya

SENARYO/SCREENPLAY: F. Nur Özkaya

YAPIMCI/PRODUCER: F. Nur Özkaya

KURGU/EDITING: F. Nur Özkaya



Sudan Çıkmış Balık bir kısa deneysel animasyon filmi. Toplumun normları, gelenekleri, örf ve adetleri, kültürü esas alındığında bunların dışında kalan bireyler vardır. Mevcut düzene uyum sağlayamayan bu bireyler “uyumsuz” olarak etiketlenir. Düzeni sağlamak için gelişmiş toplumlarda kayıp bireylerin görünürlüğü çok zordur, aslında her toplumda böyledir. Çünkü etiketlerinde kaybolurlar! Toplumda görmezden gelinen bu bireyler cinsel yönelime, ırka, cinsiyete, dine uyum sağlamakta zorlanmakta ve toplum yapbozunun bir parçası olmak için hem içeride hem dışarıda mücadele etmektedirler. Bu, tam da bu animasyonun konusudur. Ana karakteri Osto olan Sudan Çıkmış Balık, karakterin iç ve dış çatışmalarına neden olan toplumu ve kaybolan bireyin kendisini sunar.

Fish Out Of Water is a short experimental animated movie. When the norms, traditions, customs and culture of the society are taken as the basis, there are individuals outside of them. These individuals who cannot adapt to the existing order are labeled 'misfit'. The visibility of missing individuals is very difficult in societies that have developed in order to maintain order, in fact it is so in every society. Because they're lost on their labels! These individuals, who have been ignored from society, have difficulty in adapting to sexual orientation, race, gender, religion, and they struggle both inside and outside to be a part of the society puzzle. This is exactly the subject of this animation. Fish Out Of Water, whose main character is Osto, presents the society that caused the character's internal and external conflicts and the lost individual himself.



“ Ana karakteri Osto olan Sudan Çıkmış Balık, karakterin iç ve dış çatışmalarına neden olan toplumu ve kaybolan bireyin kendisini sunar. ”

“ Fish Out Of Water, whose main character is Osto, presents the society that caused the character's internal and external conflicts and the lost individual himself. ”

Yıllar Affetmez Years Won't Forgive!

Adını, Pembe Hayat youtube kanalı sözlü tarih çalışması olan ve trans hareketinin tarihine odaklanan Yıllar Affetmez serisinden alan bu seçki, kişisel ve komünite tarihlerinin pek çok katmanda kesiştiği bir seçki olarak, unutulmaya direnen lubunya hikayelerini bir araya getiriyor.

Taking its name from the Years Won't Forgive series, an oral history study of the Pink Life youtube channel focusing on the history of the trans movement, this selection brings together the queer stories that resist oblivion as a selection where personal and community histories intersect on many layers.

Pembe Üçgenler / The Many Pink Triangles

İtalya/Italy, 2020, HD, renkli/color, 28'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Luca Gaetano

SENARYO/SCREENPLAY: Luca Gaetano

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Visual Communication Project

Belgesel, son yıllarda farklı askeri diktatörlükler altında cinsel durumları nedeniyle zulüm, hapis ve işkence gören LGBTTI topluluklarının hikayesini anlatıyor. Fikir, dünyadaki farklı LGBTTI topluluklarının tarihsel hafızasını -tarihin çoğu zaman gizlenmiş ve unutulmuş bir bölümünü- geri kazanmaya yönelik fotoğraf ve arşiv projesinden doğar. Bu ilk bölüm, diktatörlüğün polis rejimleri ve toplumsal hoşgörüsüzlük tarafından ezilen LGBTTI topluluğunun tarihine güçlü bir şekilde damgasını vurduğu İspanya, Şili, Arjantin, Uruguay'a bir yolculuktur.



This documentary tells the story of the LGBTTI communities who have suffered persecution, prison and torture for their sexual condition under different military dictatorships in recent decades. The idea borns from the photographic and archival project for the recovery of the historical memory of the different LGBTTI communities in the world, a chapter of history too often hidden and forgotten. This first chapter is a journey around Spain, Chile, Argentina, Uruguay, countries where the dictatorship has strongly marked the history of the LGBTTI community, oppressed by police regimes and social intolerance.

Vikken / Vikken

Fransa/France, 2021, HD, renkli/color, 28'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Dounia Sichov
SENARYO/SCREENPLAY: Dounia Sichov
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Eugénie Michel-Villette
KURGU/EDITING: Eugénie Michel-Villette
OYUNCULAR/CAST: Vikken

Vikken transtır. İlk kez hormon almak üzeredir. Yok olacak sesini kaydeder ve dünyanın dört bir yanından geçmişine ait kişileri kendisiyle samimi bir diyaloga girmesi için çağırır.

Vikken is transgender. He's about to take hormones for the first time. He records his voice that will disappear, and summons the figures of the past from all over the world for an intimate dialogue with himself.



Harabeler / Al Atlal (Ruins)

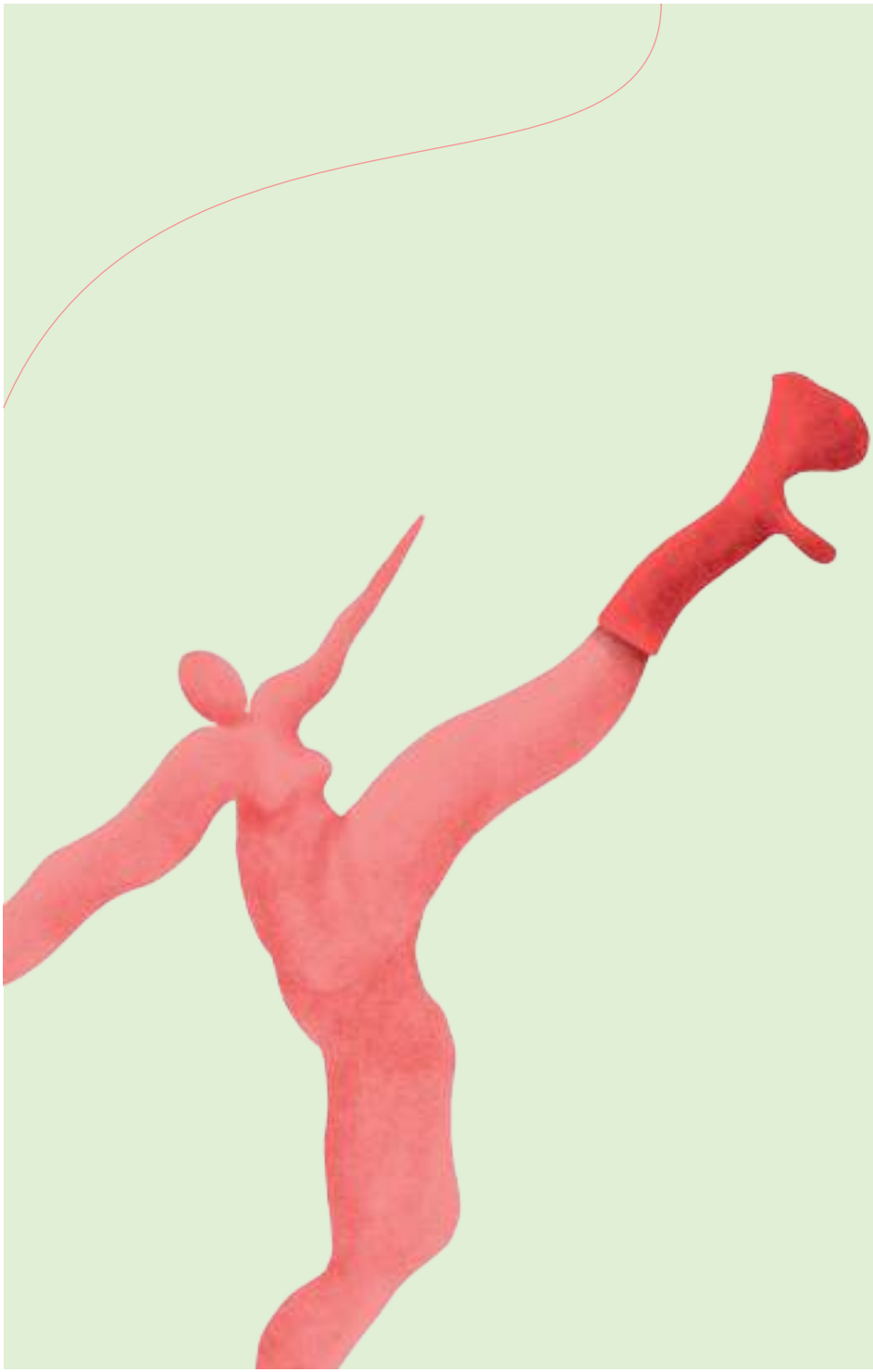
Lübnan/Lebanon, 2021, HD, renkli/color, 16'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Raed Rafei
SENARYO/SCREENPLAY: Raed Rafei
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Raed Rafei

Orta Doğu'ya dair bir Fransız seyahat kitabında, eski bir hamamın çizimi, Arap şiirsel geleneği olan "harabelerin yanında durmak"tan ilham alan görsel bir şiiri ateşler. Beş yüz yıllık görüntünün müphemliği, emperyal güç dinamiklerinin kalıcılığına işaret eder. Zevk ve acı, baştan çıkarma ve tahakküm, homoerotizm ve şiddet, arşivler ve kalıntılar, seks ve imparatorluk tarihleri - hepsi bu deneme filminde birbirine karışır.

In a French travel book to the Middle East, a drawing of an ancient bathhouse sparks a visual poem inspired by the Arab poetic tradition of "standing by the ruins." The ambivalence of the five-hundred-year-old image gestures towards enduring imperial power dynamics. Pleasure and pain, seduction and domination, homoeroticism and violence, archives and ruins, histories of sex and of empire, all commingle in this essay film.





Olay Lubunya ! Iconic Queers

Kuirler içerisinde, arkadaşlıklarımız ve seçilmiş ailelerimiz arasında ruhumuza dokunan, kalbimizi ısıtan ve hayatlarımızda dev yerler edinen ne kadar lubunya tanırız. Hepimizin ilham, güç aldığı, yükseldiği lubunyalar, hem yakınımızda, hem sokaklarda, hem de ekranlarımızda. Karantinada ve öncesindeki hayatlarımızda bize ilham olabilecek olay lubunyalardan bir seçki.

Among queers, among our friendships and chosen families, we know so many queers who touch our souls, warm our hearts, and occupy huge places in our lives. The queers who inspire and empower us all and who let us rise and shine stand close to us on the streets and on our screens. Iconic Queers is a selection of events that can inspire us in our lives during the quarantine and before.

Haklısın: Zak, Hayatı ve Sonrası / This is Right; Zak Life and After

Yunanistan/Greece, 2020, HD, renkli/color, 13'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Gevi Dimitrakopoulou

YAPIMCI/PRODUCER: Gevi Dimitrakopoulou, Vasiliki Lazaridou



Aktivist lubunya Zak'in kaybı ardından, komünitesinin, arkadaşlarının ve dostlarının, onu tanıyan diğer kuirlerin hisleri, cinayet ardından hepsinin düşüncelerini dinlediğimiz kısa anlatılar üstünden kurulmuş belgesel, birbirimize olan bağlarımızın ne kadar sıkı ve güçlü olduğunu gözler önüne seriyor. Arya~



Based on the feelings ignited among late activist queer Zak's community, her friends, loved ones and everyone who knew her as well as the brief anecdotes on their thoughts upon her murder, the documentary reveals how tight and strong our bonds with each other are. Arya~

Karantinada Laço Olmak / Man up in Lockdown

Birleşik Krallık/United Kingdom, 2021, HD, renkli/color, 20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ruicheng Liang

YAPIMCI/PRODUCER: Ruicheng Liang

OYUNCULAR/CAST: Richard Energy

Na-ikili kimliği irdeleyen Karantinada Laço Olmak, pandeminin başlangıcında doğan ve ikinci kapanma tehdidi yaklaşırken işini tekrar sahneye çıkarmayı başaran kışkırtıcı bir dijital drag king olan Richard Energy'yi takip eden kısa bir belgesel. Bu tam zamanında yapılmış, hareketli film; Birleşik Krallık'taki canlı performans mekânlarının çökme eşiğinde olduğu bir zamanda, yaratıcılık ve umutsuz bir performans ihtiyacı tarafından kamçılanan bir sanatçı olmanın ne demek olduğunu inceliyor.

Exploring non-binary identity, Man Up in Lockdown is a short documentary that follows Richard Energy, a provocative digital drag king born at the start of the pandemic, who manages to get their job back on stage just as the second lockdown threatens. This timely and moving film examines what it means to be an artist, driven by creativity and a desperate need to perform, at a time when live venues across the UK are on the brink.



Modern Kuir Kahramanlar / Modern Queer Heroes *Birleşik Krallık/United Kingdom, 2020, HD, renkli/color, 5'*

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kate Jessop

YAPIMCI/PRODUCER: Kate Jessop



Şimdilerde veya son zamanlarda aramızda dolaşan kuir kahramanlar kimler? Geri kalanımız için kültürü ve toplumu biraz daha ileriye taşımaya yardımcı olan LGBTQ+ figürlerinin bir kutlamasına tanık oluyoruz. 2020 karantinası sırasında dünya çapında 14 LGBTQ+ olarak kimliklenmiş animatör arasında bir işbirliği olan bu yapı, eski Sürralist çizim oyunu Exquisite Corpses'a dayanıyor. Her animatör bir kahraman seçti, ardından canlandırması için farklı bir kahraman verildi, son karelerini bir sonraki animatöre ileterek ilk karelerini oluşturdu ve bu böyle devam etti.

Who are the queer heroes walking amongst us now or in recent times? A celebration of LGBTQ+ figures who have helped push forward culture and society a little more for the rest of us. A collaboration during the 2020 quarantine between 14 LGBTQ+ identified animators around the world, the structure is based on the old Surrealist drawing game Exquisite Corpses. Each animator nominated a hero then was given a different hero to animate, passing on their last frame to the next animator to form their first frame and so on.



Gör Beni / Spectacular Intimacy

Kanada/Canada, 2021, HD, renkli/color, 16'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Fanie Pelletier

YAPIMCI/PRODUCER: GRISQ

OYUNCULAR/CAST: Gabrielle Marion

YouTube çağında teşhircilik ve röntgencilik birbirini yankılıyor ve kriz anına ulaşıyor. Özel ve kamusal yaşam arasındaki sınırlar bulanıklaşıyor. Mahrem, gösteriye dönüşüyor. Gabrielle Marion bunu herkesten daha iyi biliyor. Quebec'li ünlü YouTuber, sekiz yıldır hayatını ve cinsel geçişini belgeliyor.



In the YouTube era, exhibitionism and voyeurism echo each other and reach their paroxysm. Boundaries between private and public life are blurring. Intimacy becomes a spectacle. Gabrielle Marion knows this more than anyone. Famous YouTuber from Quebec, she has been documenting her life and her sexual transition for eight years.

Kuir hayatlar yasal, sosyal, ekonomik birçok sebepten, beklentilere ve haksızlıklara karşı mikro-makro mücadeleler verirler. Açık bir kimlikle var olmak da, kapalı bir kimlikle yaşamak da başlı başına lubunların ne kadar güçlü, ne kadar başı dik olduğunu gösterir. Bilirsiniz, “her yürüyüşümüz onur yürüyüşüdür”, aldığımız nefes ve attığımız adım bir zaferdir. Bu seçkimizde de, gerek topluma, gerek arkadaşlarına, gerek sistemlere direnen, onlara karşı cesur mücadeleler veren, hayatın her seviyesinde onur ve gurur yaşatan kuirlerin hikayelerine, gerek kurgu gerek gerçek olanlarına eşlik ediyoruz.

#DirenAyol!
#ResistAyol!

The queer existence is a varying struggle in micro and macro levels, against the expectations and injustice that derives from the social, the economic and the legal norms. Being open or living closeted just shows us how strong and stubborn this existence is. You know, you heard it: “Everytime you walk, it is a Pride.” And every breath and step we take is a victory. In this selection, we witness queers who resists boldly against the rigged systems, struggle through friendships and family via either fictional or non-fictional stories and show what it means to be queer to the every level of the society, with honor and pride.

Dustin

Fransa/France, 2020, HD, renkli/color, 20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Naïla Guiguet

SENARYO/SCREENPLAY: Naïla Guiguet

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Jean-Etienne Brat, Lou Chicoteau

OYUNCULAR/CAST: Dustin Muchovitz, Félix Maritaud, Raya Martigny, Juan Corrales, Lucie Borleteau, Erwan Fale

Kocası ve bacılılarıyla beyin donduran bir eğlence gecesine adım atan Dustin, sabahın ışıklarıyla kaygılarıyla ve cevapsız sorularıyla yüzleşecektir. Kendimizi yavaş yavaş keşfettiğimiz dönemlerde, romantik veya kuir-platonik ilişkilerimiz, dostluklarımız bizlere güvenli aynalar oluşturabiliyorlar ya da uğradığımız baskıların toksik yansımaları böyle birliktelikleri yıpratabiliyor. Dustin, özellikle partnerlerimize karşı verdiğimiz anlaşılma mücadelesini yansıtan, birbirimize duyduğumuz şüphelerin cevaplarını aradığımız yolculukların, hangi tenlere ve hayatlara dokunduğunu bizlerle paylaşıyor. Arya-



Dustin steps into a night of mind-numbing fun with her friends and her hubbie, only to face her anxieties and unanswered questions in the morning. When we are slowly discovering our true selves, our romantic or queer-platonic relationships, our siblinghood and companionship can become a reliable mirror.. or they may become a toxic reflection of the discriminations we face. Dustin, tells us the story of the struggles we give against our partners, to be understood and to find answers to our doubts, how we embark on journeys to touch others, both physically and spiritually.

Bir Beden Neler Yapabilir ki? / Victor's Body

Brezilya/Brazil, 2020, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Victor Di Marco, Márcio Picoli

SENARYO/SCREENPLAY: Victor Di Marco, Márcio Picoli

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Laura Moglia, Aline Gutierrez, Márcio Picoli, Victor Di Marco

MÜZİK/MUSIC: Casemiro Azevedo, Vitório O. Azevedo

OYUNCULAR/CAST: Victor Di Marco



Lubunyalık, aslında birçok farklı kimliğin keşişebileği bir tecrübe. Sağlamcılıkla, homofobi ya da transfobinin çoğu yerde keşiştiğini de görebiliriz, çok yakın tarihlerde kuir hayatları patolojik olarak ele almaktan vazgeçen bir tıp var. Bir de halihazırda ayrımcılıklara uğrayan kimlikler keşiştiğinde, Bir Beden Neler Yapabilir ki? sorusu akıllara geliyor, toplum hangi noktada Victor'un bedenini yargılayabilir ve değerlendirebilir yetkiye sahip? Sanat yoluyla cevaplarını bildiği sorularla tecrübelerine paylaştan film, Victor gibi birçoklarının hayatına kısa bir aralık sunuyor. Arya~

Being Queer is actually an experience that many other identities can and will intersect. Ableism does intersect with homophobia and transphobia as not long ago, these were handled as pathological by medicine. When already discriminated identities merge on a single body, Victor's Body, at which point can the society deem worth or judge someone? Victor shares these experiences through his art and gives us a glimpse of what many others feel with their bodies.

ait olmadığım beden / I do not belong in this body

Azerbaycan/Azerbaijan, 2019, HD, renkli/color, 12'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Parviz Majidov
SENARYO/SCREENPLAY: Parviz Majidov
YAPIMCILAR/PRODUCERS: Durna Safarova
OYUNCULAR/CAST: Devran Ibrahimsoy



Devran, transfobik ve cis normatif bir sistem içerisinde, bedeni üzerinde verdiği mücadelede önündeki yolları denemektedir. Trans maskülen kimliklerin, bu coğrafyada hangi önyargılar ve önyargılardan doğan engellerle yüzleştiğine dair çitlen bir röportajlar serisi olarak izlediğimiz ait olmadığım şu beden, trans öznelere beden özgürlük ve mahremiyetleri için nasıl mücadele ettiğinin bir başka belgesi. Trans özgürlüğü için çabaladığımız şu günlerde, mücadelemizin odak noktalarından bir tanesi olan sağlık sistemi üzerine haklı bir isyan. Arya~

Devran is trying to get through the obstacles imposed by transphobic cis-heteronormative systems and is fighting for his body. Trans masculine identities face many prejudices and problems accompany those prejudices, I do not belong in this body is a series of interviews showing us how Devran tries to get a fair transition. The film is another document that shows how trans people fight for bodily autonomy and privacy. The problems with the healthcare system is a valid grievance of trans liberation and a focal point of our movements.

Tek Yüzgeçli Balık / The Fish with One Sleeve*

Japonya/Japan, 2021, HD, renkli/color, 33'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Tsuyoshi Shoji

SENARYO/SCREENPLAY: Tsuyoshi Shoji

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Tsuyoshi Shoji

OYUNCULAR/CAST: Yu Ishizuka

Hikari, küçüklükten gelen balıklara olan ilgisini işe dönüştürmüş ve bir balık bakım uzmanı olarak çalışmaktadır. Açıldıktan sonra asla adımını atmadığı memleketine bir iş yolculuğu çıkınca, orada lise aşkı aklına gelir. Onunla görüşmeli mi ve geçmişle yüzleşmeli miydi? Hikari'nin burada hissettiği, özellikle kendimizi sakladığımız kabuklarla, bastırığımız duygularla yüzleşme kaygısı, çok samimi bir noktadan çoğu trans öznenin hissettiği bir tecrübe. Arya-



Hikari turns her life-long hobby of fish keeping into a job and works wonders. After her coming out, a business trip sends Hikari to her hometown for the first time since she started to transition and she is reminded of her highschool crush. Should she text him and meet? Should she face her past and her feelings? What Hikari goes through here is relatable on so many layers for many queer experiences, more so for trans people, the hardship of facing the suppressed emotions and shells we hide in.

Tetikleyici İçerik Uyarısı: Hikari, uyum sürecine başladığını ve açıldığını bilmeyen liseden erkek arkadaşlarıyla karşılaşır, orada gereksiz ve can sıkıcı sorulara ve yorumlara maruz kalır

Bir Beden Neler Yapabilir ki? / Victor's Body

Brezilya/Brazil, 2020, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Victor Di Marco, Márcio Picoli

SENARYO/SCREENPLAY: Victor Di Marco, Márcio Picoli

YAPIMCILAR/PRODUCERS: Laura Moglia, Aline Gutierrez, Márcio Picoli, Victor Di Marco

MÜZİK/MUSIC: Casemiro Azevedo, Vitório O. Azevedo

OYUNCULAR/CAST: Victor Di Marco



Lubunyalık, aslında birçok farklı kimliğin keşişebildiği bir tecrübe. Sağlamcılıkla, homofobi ya da transfobinin çoğu yerde keşiştiğini de görebiliriz, çok yakın tarihlerde kuir hayatları patolojik olarak ele almaktan vazgeçen bir tıp var. Bir de halihazırda ayrımcılıklara uğrayan kimlikler keşiştiğinde, Bir Beden Neler Yapabilir ki? sorusu akıllara geliyor, toplum hangi noktada Victor'un bedenini yargılayabilir ve değerlendirebilir yetkiye sahip? Sanat yoluyla cevaplarını bildiği sorularla tecrübelerine paylaştan film, Victor gibi birçoklarının hayatına kısa bir aralık sunuyor. Arya~



Being Queer is actually an experience that many other identities can and will intersect. Ableism does intersect with homophobia and transphobia as not long ago, these were handled as pathological by medicine. When already discriminated identities merge on a single body, Victor's Body, at which point can the society deem worth or judge someone? Victor shares these experiences through his art and gives us a glimpse of what many others feel with their bodies.



10. Yıla Özel MUBI Seçkisi

MUBI Selection - 10th Anniversary Special

Ateşlere Doğmak / Born in Flames

ABD/USA, 1983, HD, Renkli/Color, 80'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Lizzie Borden

SENARYO/SCREENPLAY: Lizzie Borden, Ed Bowes

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Ed Bowes, Al Santana

YAPIMCI/PRODUCER: Lizzie Borden

KURGU/EDITING: Lizzie Borden

MÜZİK/MUSIC: Viv Albertine

OYUNCULAR/CAST: Pat Murphy, Honey, Adele Bertei, Jean Satterfield



Alternatif bir gelecekte, New York'ta geçen öyküde, sosyal haklar için mücadele edilen "özgürlük savaşı"ndan 10 yıl sonrasını görürüz. Eşitlik halen çok uzak bir hedef gibi gözükür. Pek çok farklı topluluktan kadınlar bir araya gelerek, feminist bir isyanın fitilini ateşler.

In near-future New York, 10 years after the "social-democratic war of liberation," diverse groups of women organize a feminist uprising as equality remains unfulfilled.

Lemebel / Lemebel

Şili, Kolombiya / Chile, Colombia, 2019, HD, Renkli/Color, 96'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Joanna Reposi

SENARYO/SCREENPLAY: Joanna Reposi

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Niles Atallah

YAPIMCI/PRODUCER: Paula Saenz-Laguna

KURGU/EDITING: Titi Viera-Gallo Chadwick

MÜZİK/MUSIC: Camilo Salinas

OYUNCULAR/CAST: Pedro Lemebel



Pedro Lemebel'in sivri dili ve provokatif performansları, onu Güney Amerika'nın en önemli çağdaş sanatçılarından biri haline getirdi. Lemebel, Pinochet'nin diktatörlüğündeki Şili'de, sesini çıkarabilen, eşcinsel kimliğini ortaya koyabilen nadir figürlerdendi.

Pedro Lemebel's sharp-tongued texts and provocative performances made him one of South America's most important contemporary artists. In dictatorial Chile under Pinochet, Lemebel expressed things

that only few dared to say. Loud and open, he embodied and propagated an uncomfortable gay identity.

Brothers of the Night

Avusturya/Austria, 2016, HD, Renkli/Color, 88'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Patric Chiha

SENARYO/SCREENPLAY: Patric Chiha

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Klemens Hufnagl

YAPIMCI/PRODUCER: Vincent Lucassen, Ebba Sinzinger

KURGU/EDITING: Patric Chiha

MÜZİK/MUSIC: Thomas Höhl



Gündüz yumuşak çocuklar, gece kral olur: genç Bulgar Romanlar, Viyana'ya geldiklerinde özgürlük ve kolay yoldan para kazanmak için bu yola girerler. Vücutlarını satarlar, sahip oldukları bir tek oymuş gibi. Onları ısıtan şey, evden uzakta, beraberlik hissidir.



Soft boys by day, kings by night. The film follows young Bulgarian Roma who come to Vienna looking for freedom and a quick buck. They sell their bodies as if that's all they had. What comforts them, so far from home, is the feeling of being together. But the nights are long and unpredictable.

Lover Other

ABD/USA, 2006, Siyah Beyaz/Black and White, 55'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Barbara Hammer

SENARYO/SCREENPLAY: Barbara Hammer

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Barbara Hammer

YAPIMCI/PRODUCER: Barbara Hammer

KURGU/EDITING: Barbara Hammer

ÖYUNCULAR/CAST: Kathleen Chalfant, Yves Musard, Marty Pottenger



Sürrealist sanatçılar Claude Cahun ve Marcel Moore, hayatları boyunca beraber üretmiş ve her şeye karşı beraber direnmiş lezbiyen bir çiftti. II. Dünya Savaşı'ndaki Nazi işgali boyunca kahramanlıklar gösteren ikili, daha sonra düşman tarafından yakalandı ve ölüme mahkum edildi.

Surrealist artists Claude Cahun and Marcel Moore were a lesbian couple and step-sisters who lived and worked together all their lives. Heroic resisters to the Nazis occupying the island of Jersey during World War II, they were captured and sentenced to death.

Aşk, Büyü, vs. / Love, Spells and All That

Türkiye/Turkey, 2019, HD, Renkli/Color, 96'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ümit Ünal
SENARYO/SCREENPLAY: Ümit Ünal
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAHER: Türksoy Gölebeyi
YAPIMCI/PRODUCER: Ümit Ünal, M. Tayfur Aydın
KURGU/EDITING: Melike Kasaplar
ÖYUNCULAR/CAST: Ece Dizdar, Selen Uçer, Ayşenil Şamlıoğlu

Büyükada'da yetişen Eren ve Reyhan, gençliklerinde büyük bir aşk yaşamışlardır. Aileleri bu ilişkiyi duyar duymaz onları ayırır. Varlıklı bir ailenin kızı olan Eren, yıllar sonra adaya döner ve Reyhan'ı hiç beklemediği bir durumda bulur.

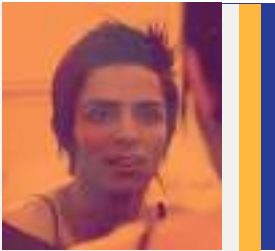


Eren and Reyhan had a love affair when they were young. Eren is the daughter of a powerful MP while Reyhan is the daughter of the keeper in their summer-house in Büyükada. Eren returns to the island 20 years later and the story starts at this point.

Hide and Seek

Pakistan, Danimarka/Pakistan, Denmark, 2013, HD, Renkli/Color, 67'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Saadat Munir, Saad Khan
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAHER: Saadat Munir, Saad Khan
YAPIMCI/PRODUCER: Saadat Munir, Saad Khan



Film cinsiyet değiştirme adımı, din, gizli kapaklı süren eş cinsel hayatı, toplumdaki kabul görme ve transeksüellerin ailevi gelenekleri ile ilgili soruları gündeme getirerek bir grup Pakistanlı cinsel azınlığın hayatlarında henüz ortaya çıkan bir sırrı gösteriyor.

The film shows the secret, yet open lives of a group of Pakistani sexual minorities, raising questions about transgender activism, religion, underground gay life, social acceptance and collective familial customs of transgenders in urban Pakistan.

Eküriler / Buddies

ABD/USA, 1985, HD, Renkli/Color, 81'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Arthur J. Bressan Jr.

SENARYO/SCREENPLAY: Arthur J. Bressan Jr.

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Carl Teitelbaum

YAPIMCI/PRODUCER: Arthur J. Bressan Jr.

KURGU/EDITING: Arthur J. Bressan Jr.

MÜZİK/MUSIC: Jeffrey Olmstead

OYUNCULAR/CAST: Geoff Edholm, David Schachter, Damon Hairston



25 yaşındaki genç, şehirli, beyaz yakalı ve gey David, bir AIDS hastasının “arkadaş”ı olmaya gönüllü olduğunda, eşcinsel toplum merkezi onu, arkadaşları ve sevgilileri tarafından terk edilen 32 yaşındaki siyasete tutkulu bir gey bahçıvan olan Robert'a atar. Robert'ın hastane odasına yaptığı ziyaretler boyunca iki adam arkadaş olurlar.

When 25 year-old gay yuppie David volunteers to be a “buddy” to an AIDS patient, the gay community center assigns him to Robert, a 32 year-old politically impassioned gay gardener abandoned by his friends and lovers. Throughout his visits to Robert's hospital room, the two men become friends.

Hayalimdeki Sahneler / Scenes I Imagine

Türkiye/Turkey, 2020, HD, renkli/color, 45'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Metin Akdemir

YAPIMCILAR/PRODUCERS: İrem Akbal, Emre Kaya

OYUNCULAR/CAST: Bulut Sezer, Nihal Albayrak, Derin Çankaya, Umut Tümay Arslan, Deniz Türkalı, Nur Sürer



Hayalimdeki Sahneler, Atıf Yılmaz'ın *Dul Bir Kadın* (1985), *Kadının Adı Yok* (1987) ve Yavuz Özkan'ın *İki Kadın* (1992) filmlerindeki kadın karakterler arasındaki ilişkilerin kuir ihtimallerine dair bir film. Yönetmen Metin Akdemir, kuir ihtimalleri birçok farklı katmanda tartışmaya açıyor, bir yandan filmlerin oyuncularını ve sinema yazarlarıyla ihtimalleri tartışırken, diğer yandan bu ihtimallere dair kendi hayalindeki sahneleri çekiyor.

Scenes I Imagine is a film about the queer possibilities of relations between female characters in Atıf Yılmaz's films *Dul Bir Kadın / A Widow* (1985), *Kadının Adı Yok / The Woman Has No Name* (1987), and Yavuz Özkan's *İki Kadın / Two Women* (1992). Director Metin Akdemir discusses queer possibilities in many different layers and, while discussing possibilities with the actors of the films and cinema writers on the one hand, he shoots his own imaginary scenes about these possibilities on the other.

Voltrans

Türkiye/Turkey, 2014, renkli/color, 60'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Özge Özgüner, Ulaş Dutlu
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Özge Özgüner
KURGU/EDITING: Tülay Kocatürk



Bu belgesel film projesi, trans erkeklerin bir araya geliş, birlikte eyleyiş hikayelerini, trans erkeklik deneyimlerini, toplum içerisinde yaşadıkları sorunları görünür kılma amacıyla ve kendi tarihlerini belgelemek istemeleri üzerine ortaya çıktı. Voltrans içinde birleşen trans aktivistler, içinde yaşadıkları ikili cinsiyet sistemine dayalı transfobik ve heteroseksist toplumda, trans erkek olmanın ne anlama geldiğini, erkeklik ve “trans erkeklik” kalıplarına karşı verdikleri mücadeleyi samimi bir dille anlatıyor.

This documentary film project emerged from the desire to uncover the stories of trans men coming and doing it together, trans masculinity experiences, and to render visibility to the problems they face in the society as well as to document their own histories. Trans activists uniting within Voltans discuss what it means to be a trans man in a transphobic and heterosexist society based on binary gender system and convey the struggle they've been waging against clichés of manhood and “trans manhood” in a sincere manner.

Call Me Marianna

Polonya/Poland, 2015, renkli/color, 73'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Karolina Bielawska

SENARYO/SCREENPLAY: Karolina Bielawska

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Kacper Czubak

KURGU/EDITING: Daniel Gasiorowski

MÜZİK/MUSIC: Anohni, Natalia Fiedorczuk

OYUNCULAR/CAST: Mariusz Bonaszewski, Jowita Budnik, Marianna Klapczynska



Marianna cinsiyet değişimi için ailesine dava açan 40 yaşında çekici bir kadındır. Annesi tarafından yabancılaştırılıp, en iyi arkadaşları tarafından yok sayılırken, o durumunu anlatmak için geçmişini konu alan bir oyunun provasını yapan tiyatro grubuna sığınır.

Marianna is an attractive 40-year-old woman who has just sued her parents in order to obtain a sex change. Alienated by her mother and neglecting her best friends, she seeks refuge in a theatre group where she tries to make sense of her situation by rehearsing a play based on her past.

Mr. Gay Syria

Fransa, Almanya / France, Germany, 2017, renkli/color, 85'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ayşe Toprak

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Anne Misselwitz

YAPIMCI/PRODUCER: Ekin Çalışır

KURGU/EDITING: Nadia Ben Rachid

MÜZİK/MUSIC: Zeid Hamdan

OYUNCULAR/CAST: Mahmoud Hassino, Husein, Hajo Schomerus



Mr. Gay World yarışması, İstanbul'daki iki gey Suriyeli mülteciye hayatlarından bir kaçış ve görünmezliğe bir cevap vaat ediyor. Mülteci krizinin gizli bir manzarasını; hayatta kalmanın ve fiziksel/sözlü şiddetin izlerini ve üzüntüyü bir direniş aracına ve bir yaşam kutlamasına dönüştürmenin öyküsünü izliyoruz.

Mr. Gay World contest promises two gay Syrian refugees in Istanbul an escape from their lives and an answer to invisibility. A hidden view of the refugee crisis, a story of staying alive and turning the sadness and traces of physical/verbal violence into a resistance tool and a celebration of life.



ETKİNLİKLER

KUIR KARİKATÜRLER ve “Şöyle Böyle Çizgiler”

QUEER CARTOONS and “No Straight Lines”

Moderatör / Moderator: Aslı Alpar

Tarih / Date: 26 Eylül/Sept. 2021

Saat / Time: 18:00

Mekan / Venue: Goethe-Institut Ankara

Konuşmacılar / Speakers: Bartu, Semih Özkarakaş, Gizem Karagöz, Arel Talu, Gaye Özdemir

Vivian Kleiman'ın, Amerika Birleşik Devletleri'nde 1970 ve 1980'lerde nasıl merdivenaltı bir kuir çizerler ağının okuyucularla buluştuğunu anlatan belgeseli üzerine, benzer sansürleri bu sefer sosyal medya ve internet üzerinden aşan, Türkiye'de kuir karikatürist olarak eserler üreten sanatçılarla beraber çizerlik üstüne, sanat üstüne ve bu sanat medyumunun güncel durumunun konuşulacağı panelimiz, 26 Eylül 2021, saat 18:00'de Goethe Institut Ankara'da!



With our panelists we will talk about how Vivian Kleiman's No Straight Lines, a documentary about how queer cartoonists fought censorship with underground methods, how similarly now queer artists in Turkey are using social media and internet to bypass obstacles and with these artists, we will elaborate on the current state of this art medium on 26th of September 2021, at 18:00, Goethe Institut.

Moderatör / Moderator: Esmi Göko Akyel

Tarih / Date: 2 Ekim/Oct. 2021

Saat / Time: 13:30

Mekan / Venue: Institut français

KonuŖmacılar / Speakers: Merih Beler, Ecmel, Umur Derin Eroğlan

Etkinlikte trans deneyimler içinde maskülen spektrumda adımlar atanların kimlik inŖası sürecinde yaŖadıkları zorluklar paylaŖılacak; erillikle ayrı, toplumla ayrı verilen mücadeleler, varoluŖsal sancılar konuŖulacaktır. EleŖtirel erkeklik alıŖmalarının son yıllarda artmasıyla birlikte toksik maskülinite ve kırılgan erkeklikten uzak, baŖka erkekliklerin varlığının sesinin yükseldiği bir döneme girilmektedir. Panelde bu soruların cevaplarını aramanın yanı sıra, trans maskülen deneyimlerin toplumsal erkeklikle yaŖadıkları temaslar, mücadeleler; toplumsal erkeklige uyma baskısı, uymak istenmediği/ uyulmadığı anlarda beliren korkuları, kaygıları; erkeklik tanımlarımız / hayalimizdeki erkeklikler tartıŖılıyor ve paylaŖılıyor olacaktır.

Hangi erkek? Hangi erkeklik? Makbul erkek? Makbul trans? What man? Which manhood? Acceptable man? Agreeable trans?

In this event, the difficulties experienced by those who take steps in the masculine spectrum within the trans experiences in the process of identity construction will be shared, and struggles waged against masculinity on the one hand and the society on the other, and the existential pains that these bring forth, will be discussed. With the increasing interest in critical masculinity studies in recent years, we are entering a period in which the voice of the existence of other masculinities is rising, moved far away from toxic masculinity and fragile manhood. In addition to seeking answers to these questions in the panel, the contacts and struggles of trans-masculine experiences with/against social masculinity, the pressure to conform to social masculinity, the fears and anxieties that appear when it is not wanted/not complied with, and our definitions of masculinity / masculinities in our dreams will be discussed and shared.

Moderatör / Moderator: Arya Zencefil

Tarih / Date: 1 Ekim/Oct. 2021

Saat / Time: 19:00

Mekan / Venue: Institut français

Konuşmacılar / Speakers: Lyle Kash, Ekin alışır, Aslıhan Örün

Pembe Hayat KuirFest, 10. yılında, kuir ve trans film yapımıcılığı konusu üzerine eğiliyor. Konuk olarak, T4T Production'ın (kamera lenslerinin önü ve arkasında, trans bireylerin yer alması konusuna kendini adanmış bir grup artist tarafından kurulmuş) kurucusu Amerikalı trans yapımıcı, Death and Bowling filminin yönetmen ve yapımıcısı Lyle Kash; belgesel film yönetmeni, yapımıcı ve aynı zamanda film alanında kadın ve trans erkekleri güçlendirmek için transfeminist bir film kolektifinin kurucusu olan Ekin çalışır; ve son olarak, Türkiye temelli bir aktivist ve film yapımıcısı olan Aslıhan Örün'ü ağırlayacağız.

Oturum boyunca, üretim modelleri, casting, fon bulma ve kuir ve trans filmlerin çekim ve üretimi üzere odaklanacağız. Ayrıca, kuir ve trans sinemanın geleceği, kuir ve trans temsiller ve sınırlılıkları ve de, kuir ve trans film yapımıcılarının karşılaştıkları zorluklar üzerine deneyim aktarımı yapıp konuşacağız.





Pembe Hayat QueerFest focuses on queer and trans filmmaking in its 10th year. We will be hosting Lyle Kash, American trans producer, director and producer of *Death and Bowling*, and founder of T4T Production (founded by a group of artists dedicated to the inclusion of transgender people in front of and behind the camera lenses); Ekin Çalışır, documentary film director, producer, and founder of a transfeminist film collective to empower women and trans men in the field of cinema; and Aslıhan Örün, a Turkey-based activist and filmmaker.

Throughout the session, we will focus on production models, casting, funding, and shooting and production of queer and trans films. We will also share experience and talk about the future of queer and trans cinema, queer and trans representations and their limitations, and the challenges faced by queer and trans filmmakers.

The image features a bright yellow background with horizontal lines, resembling a sheet of paper. A white speech bubble is positioned on the right side, pointing towards the center. Inside the speech bubble, the word "ATÖLYELER" is written in a bold, blue, sans-serif font with a slight orange shadow effect. The overall design is clean and modern, suitable for a workshop or educational presentation.

ATÖLYELER

Kolaylaştırıcı/Moderator: Habibitch

Tarih/Date: 3 Ekim/October 2021

Saat/Time: 14.00-18.00

Yer/Place: The Circle

60'ların sonlarında New York'ta doğan voguing, sistemik ırkçılığa karşı direnişteki siyah ve Latin LGBT topluluğun bizzat kendileri için yarattıkları, balo kültürünün dans biçimi. Çeşitli yapısal baskıların kesiştiği noktada, balo kültürü, kendine daha güvenli bir değer biçme, intikam alma, kutlama, onaylama, yaratma ve tabii ki dayanıklılık mekânı inşa etti. Bugün bu kültürün sürdürdüğü aynı politik ruh, renkli* LGBTQ bireylerin parlamasına adanmış bir mekân ve zaman! Uluslararası Gorgeous Gucci Evi'nin Parisli vaftiz annesi Habibitch ile birlikte, artık « Oldway » şeklinde adlandırılan « Pop Dip and Spin » kategorisi olan orijinal voguing biçiminin temellerini öğreniyoruz.



Born in the late 60's in New-York City, voguing is the dance form of the ballroom scene, created by and for the black and Latinx LGBT community in resistance against systemic racism. At the intersection of several structural oppressions, the ballroom scene built itself a safer space of valorisation, revendication, celebration, affirmation, creation; the definition of resilience. And it's the same political spirit that ballroom perpetuates today, a space and time dedicated for LGBTQ people of color to shine! Learn the basics of the original form of voguing, the « Pop Dip and Spin » category now called « Oldway » with Habibitch, Paris Godmother of the International House of Gorgeous Gucci.

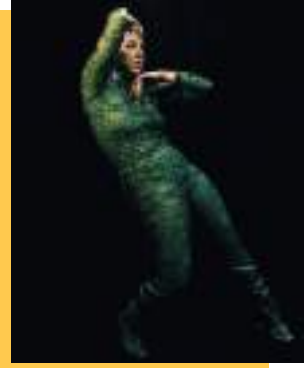
Atölye katılım formu / Workshop participation form :

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfdK4KO1dUyq88no-Uyx-](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfdK4KO1dUyq88no-Uyx-Gd16oAnYWOR188gx-fszvyzX8Nrg/viewform)

[Gd16oAnYWOR188gx-fszvyzX8Nrg/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfdK4KO1dUyq88no-Uyx-Gd16oAnYWOR188gx-fszvyzX8Nrg/viewform)

HABIBITCH HAKKINDA / ABOUT HABIBITCH

Birden fazla disiplinin ve kimliğin kesişim noktasında duran, Cezayir doğumlu, Paris'te yaşayan, na-ikili, femme patron dansçı ve aktivist Habibitch, kendisine en az kendi kadar woke (ırkçılık karşıtlığı başta olmak üzere sosyal eşitsizliğin tüm türlerine karşı başkaldıran) bir sanat pratiği inşa ediyor. Kuzey Afrikalı kuir na-kolonyal benliklerini ifade etmek için balo kültüründen feminist ve kurumsal sahnelere kadar çeşitli mekânlar kullanan Habibitch'in performansları ve sözleri her zaman kesişimseldir ve gittiği her yerde dans pistini sömürgesizleştirir. Politikalarını dans etmek ve danslarını politikleştirmek – işte bu İsviçre çakısı keskinliğindeki sanatçının yaşam sloganıdır.



At the crossroad of multiple disciplines and identities, Habibitch is an Algerian-born Paris-based non-binary femme boss dancer and activist building themselves an art practice as woke as they are. Using spaces from the Ballroom Scene to feminist and institutional stages to express their North African queer decolonial self, their performances and words are always intersectional, decolonizing the dancefloor everywhere they go. Dancing their politics and politicizing their dance, here is the life motto of this swiss-knife artist.

* Özellikle ABD'de 1960 sonrası bir arada antikolonyalist/antisömürgeci mücadele veren etnik olarak 'beyaz olmayan' bireylerin (Asya, Afrika, Güney Amerika gibi) kullandığı şemsiye bir terim olan 'people of color' Türkçe literatürde tam bir karşılık bulunamadığı için 'renkli' olarak çevrilmiştir.

Kolaylaştırıcı/Moderator: K'nın Sesi

Tarih/Date: 24 Eylül/Sept. , Mor Mekan, Ankara, 18.00-21.00

2 Ekim/Oct., Kiraathane İstanbul Edebiyat Evi, İstanbul, 14.00-17.00

Kadınların, kuirlerin hikayelerinin merkeze alındığı podcast kanalı K'nın Sesi, üç boyutlu ses tasarımı ile hazırlanmış ses tiyatrosu oyunları yapıyor. 10. Pembe Hayat KuirFest kapsamında bu oyunlardan biri olan Kırık Bir Jilet Parçası üzerine bir dinleme/paylaşım ve podcast fikir geliştirme atölyesi gerçekleştirilecek.

Voice of K, a podcast channel that focuses on stories of women and queers, makes sound theater plays with its three-dimensional sound design. A listening/sharing and podcast idea development workshop will be held on one of these plays, A Piece of Broken Razor, within the scope of the 10th Pink Life QueerFest.

Kırık Bir Jilet Parçası 15 dakikalık kısa oyunu bir gece kulübünün kulisinde yolları kesişen DJ Jilet Sebahat ve garson İlkur'un hikayesini anlatıyor. K'nın Sesi ekibinden Beril Sarialtun, Duygu Dalyanoğlu ve Nihal Albayrak'ın yürütücülüğünde gerçekleşecek olan atölyenin ilk kısmında katılımcılarla birlikte dinledikleri oyun üzerine izlenimler paylaşılacak. İkinci kısımda ise katılımcıların kişisel hayatlarından deneyimlerini aktardıkları bir paylaşım bölümüne geçilecek. Son bölümde dünyadan farklı podcast türleri ve formatları hakkında kısa bir bilgi paylaşımının ardından katılımcılar paylaştıkları deneyimler çerçevesinde farklı formatlarda podcast fikri geliştirecekler.

The 15-minute short play A Piece of Broken Razor tells the story of DJ Jilet Sebahat and waitress İlkur, who cross paths in the backstage of a nightclub. In the first part of the workshop, which will be conducted by Beril Sarialtun, Duygu Dalyanoğlu and Nihal Albayrak from the K'nın Sesi team, the participants will share their impressions of the play they listened to. In the second part, the participants will share their experiences from their personal lives. In the last part, after sharing a brief information about different podcast types and formats from around the world, the participants will develop podcast ideas in different formats within the framework of their shared experiences.

Atölye katılımcılarından Kırık Bir Jilet Parçası oyununu dinleyip gelmeleri beklenmektedir.

The participants are expected to listen to the play A Piece of Broken Razor prior to attending the workshop.

<https://kninsesi.com/kirik-bir-jilet-parcasi/>

Ayrıca Nedir Bedenimizle Derdimiz söyleşisinin de dinlenmesi tavsiye edilir.

It is also recommended to listen to the conversation What is Our Problem with Our Bodies.

<https://kninsesi.com/nedir-bedenimizle-derdimiz/>

K'NIN SESİ HAKKINDA / ABOUT VOICE OF K



K'nın Sesi, kadınların, kuirlerin hikayelerinin merkeze alındığı bir podcast kanalı. Her sezon üç boyutlu ses tasarımıyla hazırlanmış oyunlar yayımlanıyor ve dinleyiciyi tiyatro izleme deneyimine yaklaştırarak hayal gücünü harekete geçirmek hedefleniyor. Her oyunu, oyunun hikayesinden ve temasından hareketle gerçekleştirilen sohbetler takip ediyor ve gerçek hayattan kişilerin deneyimleri üzerine odaklanılıyor.

Voice of K is a podcast channel that focuses on the stories of women and queers. Plays prepared with three-dimensional sound design are broadcast each season where the aim is to activate the imagination by bringing the audience closer to the theater watching experience. Each play is followed by conversations based on the play's story and theme, focusing on experiences of real-life persons.

Atölye katılım formu / Workshop participation form :

<https://docs.google.com/forms/d/1LxQ4zkaaL1EgHQZgoIykJCUVn9TL-tVUPDXMVBuFwd64/>

<https://kninsesi.com/>

https://www.instagram.com/knin_sesi

<http://www.facebook.com/kninsesi>

<https://twitter.com/kninsesipodcast>

SPONSORLAR

SPONSORS



HEINRICH BÖLL STIFTUNG
DERNEĞİ TÜRKİYE TEMSİLCİLİĞİ



Almanya Federal Cumhuriyeti
Büyükelçiliği
Ankara



AMBASSADE
DE FRANCE
EN TURQUIE

*Liberté
Égalité
Fraternité*



EMBASSY
OF DENMARK
Ankara

MUBI



FILMLOVERSS

AYLIK SINEMA DERGİSİ
Altyazi


Argonotlar


bant
mag.


film
hafızası

gaiaDERGİ


yeşil
gazete



KIRAATHANE
İSTANBUL
EDEBİYAT
EVI

THE CIRCLE




k'nun
Sesi

 **mey**

DIAGEO



10. pembe hayat
kuir fest

11. Pembe Hayat

KuirFEST

30 Eylül - 2 Ekim 2022 - Ankara
14-16 Ekim 2022 - İstanbul

11. PEMBE HAYAT
KuirFest



ankara
30 Eylül
1-2 Ekim

istanbul
14-15-16
Ekim



#YasaksaYasak

mev DIAGEO

KUIA GAZINO

KUIA
GAMBLING

Sezonluk büyük programını iftiharla sunar



Musiki sever lubunyalarin ikonu

MÜKHEM DURU

Gerçek ses, dinleyicileriyle buluşuyor

Zengin programa ilaveten sürprizlerle



KÜBRA UZUN



ESİLA EFSE

Geceyi ısıtacak Zat-ı Şahaneler

Oryantal şovu ile

Zenne
Diva



...ve bir sürpriz
İsim daha!



Efruz &
Gözde

b2b
arabesk

12 Ekim Çarşamba 20:30

Bedevi

Nispetiye Cd
No:60/A



Ankara





Ankara





İstanbul





İstanbul





İstanbul



İstanbul





İstanbul



İstanbul

11. Pembe Hayat KuirFest Amed'de Yaşandı!

**PEMBE
HAYAT**



CultureCIVIC
Kültür Sanat
Destek Programı



Diyarbakır



Diyarbakır



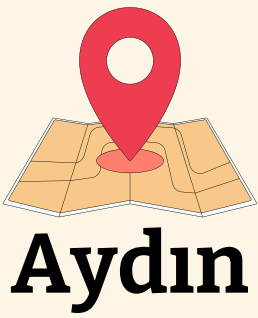
Diyarbakır

11. Pembe Hayat Kuirfest

25-26-27 • aydın •
MART 2022

aydın
LGBTI+ dayalı
NİŞMASI





11. PEMBE HAYAT KUIRFEST





17 HAZİRAN 2022

Gençlik Temalı Film Gösterimi ve Sohbet

Kolaylaştırıcı: Gök Akyel

Konuşmacılar: Ecem Payçu, Rifat Can Yiğit, Şimşek Yiğit Yücel

Tarih / Saat: 17 Haziran, 14.00

Mekan: Darağaç

KuirFest'in hazırladığı, gençlik temalı kısa film gösteriminin ve filmlerle ilgili sohbetin ardından, Genç LGBTİ+ Derneği'nden aktivistler, derneğin neden örgütlendiğinden ve gençlik politikalarından söz edecek.

Barışı Yeşertmek Oturumu

Kolaylaştırıcı: efrin nowar

Konuşmacılar: Larin, Loren, atalay göçer

Tarih / Saat: 17 Haziran, 16.30

Mekan: Darağaç

bakad'dan atalay göçer'in "barışı yeşertmek" adlı Amed'de yaşayan LGBTİ+'ların barış ve savaş dönemlerinde maruz bırakıldıkları ayrımcılıklar ve bunlarla baş etme yöntemleri konulu araştırmanın sunumunun ardından, Loren Elva, 2013-2015 barış sürecinde Kürt illerindeki LGBTİ+ örgütlerinin ortaya çıkması ve bu sürecin bitmesiyle beraber Kürt LGBTİ+ örgütlerinin ve LGBTİ+'ların yaşamış oldukları zorlukları anlatacak. Son olarak Amed'de yaşayan trans kadınların deneyimini aktarmak üzere Larin Berze söz alacak.



Kuir Sanatçılar Buluşuyor Forumu

Kolaylaştırıcı: Gök Akyel
Tarih / Saat: 17 Haziran, 18.30
Mekan: Darağaç

İzmir yerelinde yaşayan kuir sanatçıların bir araya gelerek deneyimlerini paylaşabilecekleri Kuir Sanatçılar Buluşuyor Forumu, aynı zamanda diğer şehirlerden gelen konukların katılımı ile de, iletişim, ihtiyaçlar ve dayanışma konularının ele alınacağı bir alan sağlayacak.

18 HAZİRAN 2022

Kesişimsel Kuir Politika: Engeller ve Avantajlar

Kolaylaştırıcı: Rukan Açkani, Efruz Kaya
Tarih / Saat: 18 Haziran, 14.00
Mekan: TMMOB Makina Mühendisleri Odası

LGBTI+ hareketinde son yıllarda yoğun bir şekilde yeniden tartışılmaya başlanan kesişimsel politikalarla ilgili bildiğimiz bilmediğimiz ne varsa açık bir forumla konuşalım.

18 Haziran Translarla Eşitlik Günü Basın Açıklaması

Tarih / Saat: 18 Haziran, 16.30



19 HAZİRAN 2022

Yıllar Affetmez Gösterimi ve Barınma Hakkı Üzerine Sohbet

Kolaylaştırıcı: Efruz Kaya

Tarih / Saat: 19 Haziran, 14.00

Mekan: Defne Cafe & Bar

Pembe Hayat Youtube kanalı sözlü tarih çalışması olan Yıllar Affetmez serisinin Zeynep Ersürer'in konuk olduğu ikinci filmi gösteriminin ardından, Pembe Hayat Derneği'nden Efruz Kaya, 90'larda Ülker Sokak'ta olan şimdi de Bayram Sokak'ta tekrar eden seks işçisi trans kadın ve travestilerin yaşam ve çalışma alanlarına yönelik saldırı ve baskıları anlatıp Eryaman-Esat davasının mevcut durumunu aktaracak. Daha sonrasında, İzmir'de yaşayan özneler Alsancak'ta süregelen baskılardan ve mücadelelerinden söz edecek.

Örgütlenme Deneyimleri Forumu

Kolaylaştırıcı: Efruz Kaya, Yıldız İdil Şen

Tarih / Saat: 19 Haziran, 17.00

Mekan: Defne Cafe & Bar

Özellikle pandemi ve LGBTİ+ etkinlikleri ve yürüyüşleri yasakları ve LGBTİ+ hareketine yönelik baskılar nedeniyle, birçok şehirdeki LGBTİ+ örgütlenmelerinin sürdürülebilirliği sekteye uğradı ve örgütlenme pratiklerinde kayıplar yaşandı. II. Pembe Hayat KuirFest kapsamında, daha önce Aydın ve Amed'de gerçekleştirilen bu oturum, örgütlenme deneyimleriyle pratiklerini birbirimize aktararak tekrar kazanmak, dayanışmayı güçlendirmek ve geliştirmek amacıyla bu kez de İzmir'de gerçekleştirilecek.

KUIA FEST İZMİR
TRANSLARLA EŞİTLİK GÜNÜ
16-17-18-19 HAZİRAN
Pembe Hayat LGBT+ Dayanışma Derneği
18 HAZİRAN LGBT+ Dayanışma Derneği



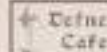
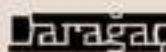
11. PEMBE HAYAT KUIA FEST



CultureCIVIC
Kültür-Sivil
Destek Programı



16-19 Haziran 2023 tarihleri arasında düzenlenen etkinlikler için destek sağlanmıştır.



İzmir

İÇİNDEKİLER

contents

Gökkuşğunun Altında / Under the Rainbow	9-14
Kuir Belgeseller / Queer Documataries	17-28
Kuir Dizi / Queer Series	31-32
Ğ / Soft G	35-36
kÜLT / qULT	39-48
Türkiye'den Kuir Kısalar / Queer Shorts from Turkey	51-54
Ben de yalnız değilim elbet, titriyor birileri üzerime... / I am not alone, of course, someone is cherishing me...	57-60
Aşk, Aşk, Hürriyet! / Love, Love, Freedom!	63-66
Gel, Barışalım Artık! / C'mon, Let's Make Peace!	69-72
Aks Uluslararası Azınlık Festivali Seçkisi / Aks International Minorities Festival Selection	75-78
İstanbul Sözleşmesi Özel / Istanbul Convention Special	81-88
MUBI Seçkisi / MUBI Selection	91-94
Etkinlikler / Activities	97-112
Atölyeler / Workshops	115-120

PEMBE HAYAT LGBTİ+ DAYANIŞMA DERNEĞİ

PINK LIFE LGBTI+ SOLIDARITY ASSOCIATION

YÖNETİM KURULU BARBİLERİ / BOARD MEMBERS BARBIES

Gök AKYEL, Liza DONATELLA, Ayşe AYANOĞLU, Bulut SEZER, Mehmet Emin AYDIN

DİREKTÖR BARBİ / DIRECTOR BARBIE

Gök AKYEL

KOORDİNATÖR BARBİ / COORDINATOR BARBIE

Arya B. ZENCEFİL

TEKNİK KOORDİNATÖR BARBİ / TECHNICAL COORDINATOR BARBIE

Koray ÖZBAL

PROGRAMCI BARBİLER / PROGRAMMER BARBIES

Gök AKYEL, Arya B. ZENCEFİL, Koray ÖZBAL, Lalit ÖZBAN, Kaan AKIN, Cemal AKYÜZ, Selim ÖZADAR, Zeynep DİŞBUDAK

İLETİŞİM BARBİSİ / COMMUNICATION BARBIE

medya GaGa

ASİSTAN BARBİ / ASSISTANT BARBIE

Safa ERNAM

GAZİNO BARBİLERİ / 'GAZİNO' BARBIES

Çayan HAKİKİ, Zeynep Su TOPAL, Umutsu, Melis NOTS, Özlem ŞEN, Nursaç GÜNER

ÖDÜL TASARIMCISI BARBİ / AWARD DESIGN BARBIE

Sadi GÜRAN

PEMBE HAYAT BARBİLERİ / PINK LIFE BARBIES

Can EREN, Doğa KARAHAN, Efruz KAYA, Evrim DEMİRTAŞ, Gizem DİKMEN, Janset KALAN, Mehtap DOĞAN,

Tuveyç TİMUR

KONUK PROGRAMCI BARBİLERİ / GUEST PROGRAMMER BARBIES

Saadat Munir (AKS International Minorities Festival), Popo Fan (Beijing Queer Film Festival)

ÇEVİRMEN BARBİ / TRANSLATOR BARBIE

Müge ATALA

İŞARET DİLİ ÇEVİRİSİ BARBİLERİ / SIGN LANGUAGE TRANSLATION BARBIES

Emel VURAL, Ecem MİRKAN

TEASER YÖNETMENİ BARBİ / TEASER DIRECTOR BARBIE

Asya LEMAN

TEASER KURGU BARBİSİ / TEASER EDITING BARBIE

Asya LEMAN

TEASER GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ BARBİ / TEASER DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY BARBIE

Simru Hazal CİVAN

TEASER ASİSTANI BARBİ / TEASER ASSISTANT BARBIE

Çağla Sumru KESİK

TEASER ÖYKÜ BARBİSİ / TEASER STORY BARBIE

Galip MAKARNACI

TEASER OYUNCULARI / TEASER PERFORMERS

Çayan HAKİKİ, Gamze, İris MOZALAR, Özgür UZAY

AFİŞ BARBİSİ / POSTER BARBIE

Irmak DURUKAN

AFİŞ BARBİLERİ / POSTER BARBIES

Kiki, Yağız GÜLSEVEN

FİLM TEASER BARBİSİ / FILM TEASER BARBIE

Umur DAĞLI

KATALOG BARBİSİ / CATALOGUE

Emirhan YILMAZ

BROŞÜR BARBİSİ / BROCHURE BARBIE

Tuveyç TİMUR

GÖSTERİM BARBİLERİ / SCREENING BARBIES

Koray ÖZBAL, Alican ÇİZMECİ

ALTYAZI KOORDİNATÖRÜ BARBİ / SUBTITLE COORDINATOR BARBIE

Mustafa Kerem YÜKSEL

ALTYAZI ÇEVİREN BARBİLER / SUBTITLE TRANSLATOR BARBIES

Didem AYBERKİN, Aynur ÇIRAY, Alican ÇİZMECİ, Meriç KARATEKE, Luca LUTZ, Mustafa Kerem YÜKSEL

FOTOĞRAFÇI BARBİLER / PHOTOGRAPHER BARBIES

Cansu YILDIRAN, Ömer Tefvîk ERTEN, Deniz SARIBAL, Tulya ÇAVUŞOĞLU

GÖNÜLLÜ BARBİLER / VOLUNTEER BARBIES

Doğu GABE, Deniz SARIBAL, Eylül, Ece KONUK, Gökhan CELEP, Boran ARSLAN

ÖZEL Mİ ÖZEL TEŞEKKÜRLER / SPECIAL SPECIAL THANKS

17 Mayıs Derneği, Agit Şen, Akışka, Alican Çizmecici, Altuğ Unuvar, Anna Apostolelli, Anıl Derkuş, Aras Örgen, Arjin Deniz, Arya Sezer, Aslı Alpar, Asya Leman, Atif Yılmaz, Aynur Çıray, Ayşe AYANOĞLU, Ayça Damgacı, Ayşen Güven, Bahçe Galata, Bawer Çakır, Begüm Baki, Berfu Şeker, Berk Korkmaz, Beyhan Demir, Boran Arslan, Boysan'ın Evi, Bulut Sezer, Burak Arslan, Burcu Melekoğlu, Buse Üçer, Bülent Çınar, Can Eren, Can Özipek, Cansu Yıldırım, Cem Kaya, Cemal Akyüz, Cenan Tüzel, Ceyda Kızıltuğ, Chris E. Vargas, Deniz Erkaradağ, Deniz Türkalı, Derya Şahan, Destina Özcan, Didem Akca, Didem Ayberkin, Doğa Karahan, Doğu Gabe, Ecem Mirkan, Efemine, Efruz Kaya, Ekim Acun, Elif Hannan Musabaşoğlu, Elif KK, Emel Vural, Emirhan Yılmaz, Emirhan Yılmaz, Eray Yarımkale, Eric A. Stanley, Erkan Affan, Esila Efser, Evren Ercan, Evren Savcı, Evrim Demirtaş, Eylül, Eylül Berivan Kızılırmak, Feminist Mekan, Fırat Kılıç, Fırat Yücel, Gamze, Gazino Neulkölln, Gizem Aksu, Gizem Bayıksel, Gizem Dikmen, Gizem Oruç, Gökcan Güven Öztürk, Gözde Demirebilek, Gözo 8, Gül İçel, Güliz Sağlam, Hande Ataizi, Hande Çulpan, Hannah Cauhépe, Hasret Sak, Havin Özcan, Hazal Dora, Hüner Laf, Irmak Durukan, Irmak Karasu, Işık Cemre Güngör, Janset Kalan, Jilet Sebahat, Kaan Akın, Kaan Dinç, Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği, Kami Sid, Kübra Karagöz, Kübra Uzun, Lale Mansur, Lalit Özban, Leyla, Lilit HB, Linda Rödel, Liza Donatella, Loren Elva, Mehmet Emin Aydın, Mehmet Erdoğan, Mehtap Doğan, Melis Bektaş, Melis Nots, Meriç Karateke, Metin Akdemir, Mihran Tomasyan, Mor Mekan, Mustafa Kerem Yüksel, Müge Atala, Müge Katırcı, Nadir Sönmez, Nazlı Özersoy, Nevra Arslantürk, Nil Derya, Nur Özkaya, Nurcan Çoban, Nursaç Güner, Nükhet Duru, Oğul Aşkın, Pelin Anılan, Philipp-Sebastian Schmidt, Popo Fan, Romain Lachambre, Romy Krämer, S. Duygu Çıldıoğan, Saadat Munir, Sadi Güran, Sadık Deveci, Safa Ernam, Scott Jones, Selim Özadar, Sema Semih, Sema Semih, Sertay, Simru Hazal Civan, Sinem Demirel, Tanya Arısoy, Taylan, Tulya Çavuşoğlu, Tuveyç Timur, Tuğba Baykal, Tülin Duman, Tümay Göktepe, Umay Uyan, Umur Dağlı, Umur Güner, Umur Parlak, Umut Rojda Yıldırım, Umutsu, Ute Maria Elke, Vuslat Karan, Yasemin Köker, Yağız Gülseven, Yıldız Tar, Yıldız İdil Şen, Zekican Sarısoy, Zenne Diva, Zeynep Başak Kütük, Zeynep Dişbudak, Zeynep Duman, Zeynep Ocak, Zeynep Su Topal, Zeynep Su Topal, Zuhal Hüner, Çağla Sumru Kesik, Çiğdem Erdöl, Ömer Tefvîk Erten, Özen Saroğlu, Özge Güler Gönenç, Özge Yenioçak, Özgür Uzay, Özlem Şen, Üstünel İnanç, İrem Gerkuş, İris Mozalar, Şevval Kılıç, Koray Tahir Ön

ÇOK ÇOK ÖZEL TEŞEKKÜRLER / VERY MANY SPECIAL THANKS

Çayan HAKİKİ ve/and Galip MAKARNACI

#YASAKSAYASAK

#DOWNWITHYOURBANS

#YasaksaYasak

Pembe Hayat KuirFest, geçtiğimiz yıllar boyunca, pek çok etkinlikle pek çok şehir gördü, dünyanın dört bir yanından kuir sinemacılar ve sanatçıları komünitemizle bir araya getirip, birçok kuir sinema örneğine ev sahipliği yaptı. Ve tabii ki, her biri devasa yaşanan birçok partiyle şanına şan kattı. LGBTİ+ komünitesinin katkıları ve kucaklaması ile gün be gün daha da büyüdü, serpildi.

Tüm bunların yanında elbette, 11 yıl boyunca pek çok da yasak geride bıraktı. Ardımızda bıraktığımız her bir baskı ve yasak için, hep birlikte #YasaksaYasak ayol! diyerek yolumuza devam ediyoruz.



#DownWithYourBans

Over the past years, Pink Life QueerFest has seen many cities with many events, brought together queer filmmakers and artists from all over the world with our community, and hosted many examples of queer cinema. And, of course, it has glorified its fame again and again through many parties, all of which were huge. With the contributions and embrace of the LGBTI+ community, it has grown and flourished day by day.

In addition to all this, of course, it left behind numerous bans throughout 11 years. For every oppression and prohibition we left behind, we continue on our way together saying #DownWithYourBans ayol!



gökkuşaağının altında

under the rainbow

Patates'in Amerikan Rüyası Potato Dreams of America



● ● ● Amerika Birleşik Devletleri/United States, 2022, HD, renkli/color, 97'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Wes Hurley
SENARYO/SCREENPLAY: Wes Hurley
YAPIMCI/PRODUCER: Wes Hurley, Mischa Jakupcak
OYUNCULAR/CAST: Jonathan Bennett, Lea DeLaria, Lauren Tewes

Rus-ABD'li yönetmen Wes Hurley'nin otobiyografik komedisi Patates'in Amerikan Rüyası, Sovyet Rusya'sında yaşayan ergen bir lubunyanın Amerika hayalleri ve annesiyle birlikte Amerika Birleşik Devletleri'nde yeni bir hayata başlama serüvenini ele alıyor. İlk yarısı Rusya'nın Japonya'ya komşu liman kentlerinden Vladivostok'ta geçen film, henüz daha çocuk olan Patates'in Gorbachev dönemi Sovyetler Birliği'ndeki gündelik hayatı, kendini tanıma girişimleri ve sosyal bağlarını absürd Amerikan sitcom estetiğiyle ele alıyor. Kendilerine Sovyetler Birliği'nde bir gelecek göremeyen Patates ve annesinin güç bela taşındıkları Seattle'daki yeni hayatlarını filmin ikinci bölümünde melodramatik ve daha otobiyografik bir anlatı üzerinden izliyoruz. 20. Yüzyılın arasında sıkıştığı ikilikleri gözümüze sokan Wes Hurley, kara mizahı başanlı bir şekilde kullanarak kendi hayat hikayesini anlatıyor.

Russian-US director Wes Hurley's autobiographical comedy Potato Dreams of America deals with the adventure of a teenage queer living in Soviet Russia who dreams of America and starts a new life in the United States with his mother. The first half of the film, set in Vladivostok, one of the port cities of Russia neighboring Japan, portrays the daily life of Potato who is still a child in the Soviet Union during the Gorbachev era, his attempts to get to know himself, and his social ties through an absurd American sitcom aesthetic. In the second part of the film, we watch the new life of Potato and his mother, who could not see a future for themselves in the Soviet Union, in Seattle, where they moved after hardships, through a melodramatic and more autobiographical narrative. Bringing the dualities of the 20th century into our eyes, Wes Hurley tells his own life story by using dark humor successfully.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



WES HURLEY

Wes Hurley was born and grew up in the disintegrating USSR before coming over to the US in his teens - an adventurous experience he previously made into a short documentary *Little Potato*, winner of 27 awards from around the world, including the Oscar-qualifying Jury Prize at SXSW. Prior to *Potato Dreams America*, Hurley has made two award-winning features, over a dozen shorts and several video installations for galleries and theater. He has been named *The Advocate* magazine's Person to Watch and *City Arts Magazine*'s Artist of the Year, has been interviewed by BBC and NPR and received awards from The Creative Capital, Seattle Mayor's Office of Arts and Culture and 4Culture. His original series *Capitol Hill* premiered on *Huffington Post* and has since been picked up for television in Europe and Canada. The two-season supernatural soap opera parody stars drag icons Jinx Monsoon, BenDeLaCreme, Robbie Turner and Waxie Moon.

Wes Hurley was born and grew up in the disintegrating USSR before coming over to the US in his teens - an adventurous experience he previously made into a short documentary *Little Potato*, winner of 27 awards from around the world, including the Oscar-qualifying Jury Prize at SXSW. Prior to *Potato Dreams America*, Hurley has made two award-winning features, over a dozen shorts and several video installations for galleries and theater. He has been named *The Advocate* magazine's Person to Watch and *City Arts Magazine*'s Artist of the Year, has been interviewed by BBC and NPR and received awards from The Creative Capital, Seattle Mayor's Office of Arts and Culture and 4Culture. His original series *Capitol Hill* premiered on *Huffington Post* and has since been picked up for television in Europe and Canada. The two-season supernatural soap opera parody stars drag icons Jinx Monsoon, BenDeLaCreme, Robbie Turner and Waxie Moon.

Çok Yakın Arkadaş Besties



● ● ● Fransa/France, 2021, HD, renkli/color, 80'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Marion Desseigne-Ravel
SENARYO/SCREENPLAY: Marion Desseigne-Ravel
YAPIMCI/PRODUCERS: Tripode Productions, 31 Juin Films
OYUNCULAR/CAST: Lina El Arabi, Esther Bernet-Rollande

Nedjma, yazı amnesi ve kız kardeşiyle geçirmektedir. Mahalleye yeni gelen Zina ile tanıştığında, hayatında değişimler başlar. Toplum içerisinde birbirlerine düşman gibi görünürler fakat gizlice birbirlerine aşıklardır. Kendi arzuları ile çevresinin inançları arasına sıkışıp kalan Nedjma'nın ikilemini kimse anlayamamaktadır. Kadın kadına aşkı ve kim olduğunu verdiği kararlar neticesinde öğrenecektir. Marion Desseigne-Ravel'in ilk uzun metraj filmi olan Besties, gösterildiği San Francisco Uluslararası LGBTQ Film Festivali'nde En İyi İlk Film ödüllerinden birinin sahibi. Ne pahasına olursa olsun aşkın peşinden giden bir film izlemek isteyenler lubunyalılar için...

Nedjma spends the summer with her mother and sister. When she meets Zina, a newcomer to the neighborhood, changes begin in her life. They appear to be enemies to each other in public, but they are secretly in love with each other. No one can understand the dilemma of Nedjma, who is caught between her own desires and the beliefs of her surroundings. She will learn about love between women and who she is as a result of the decisions she makes. Besties, Marion Desseigne-Ravel's debut feature, won one of the Best Debut Film awards at the San Francisco International LGBTQ Film Festival, where it was screened. For those queers who want to watch a film that pursues love at any cost...

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Desseigne Ravel

Desseigne Ravel La Fémis'te okudu ve *Les murs* (2010), *Voyage en Lémurie* (2013) ve *Fatiya* (2019) gibi çeşitli festivallerde başarılı olan birkaç kısa film yönetti. Gerçekliğe dayanan kurgu yazıyor ve düşmanca bağlamlarda arzu hakkında konuşuyor.

*Desseigne Ravel studied at La Fémis and has directed several short films, including *Les murs* (2010), *Voyage en Lémurie* (2013), and *Fatiya* (2019), all of which have had success at various festivals. She writes fiction grounded in reality and speaks about desire in hostile contexts.*

Hayat Gösterisi

Zindagi Tamasha (Circus of Life)



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2019, HD, renkli/color, 138'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sarmad Sultan Khoosat
SENARYO/SCREENPLAY: Nirmal Bano
YAPIMCI/PRODUCER: Kanwal Khoosat
OYUNCULAR/CAST: Arif Hasan, Samiya Mumtaz, Eman Suleman

Muhafazakar bir çevrede yaşayan Rahat, çeşitli etkinliklerde ilahiler söylemesiyle bilinen ve çevresi ve ailesi tarafından epey sevilen iyi bir müslümandır. Ancak, Rahat'ın kimsenin bilmediği, gizli bir zevki vardır, Punjabi filmleri... Rahat, katıldığı bir düğünde, arkadaşlarının baskısıyla hayramı olduğu filmlerde yer alan popüler bir dans sahnesini canlandırır. Bu dansın videosu, sosyal medyada viral olunca hayatı alt üst olacaktır.

Film, Uluslararası Asya Film Festivali En İyi Uzun Metraj Film ve En İyi Aktör ödülüne layık görülmüştür.

Living in a conservative environment, Rahat is a good Muslim, known for singing hymns at various events and well liked by his circle and family. Rahat has a secret taste that no one knows about, however: Punjabi films.... At a wedding he attends, Rahat plays a popular dance scene from those films he has become a fan of under pressure from his friends. His life will be turned upside down when the video of this dance goes viral on social media.

The film won the Asian World Film Festival Best Feature Film and Best Actor awards.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



**Sarmad
Sultan
Khoosat**

Sarmad Sultan Khoosat, yerel ve uluslararası düzeyde büyük beğeni toplayan uzun metrajlı filmi Manto ile tanınan Pakistanlı bir yönetmen, oyuncu, yapımcı ve senaristtir. 20 yılı aşkın bir kariyere sahip olan Sarmad, Humsafar ve Shehr-e-Zaat gibi Pakistan'ın en ünlü TV dizilerinden bazılarını yönetti. 2016 yılında Pakistan Film ve TV endüstrisine yaptığı olağanüstü katkılardan dolayı prestijli Pakistan Performans Gururu Ödülü'ne layık görüldü.

Sarmad Sultan Khoosat is a Pakistani director, actor, producer, and screenwriter, best known for his feature film Manto, which received tremendous critical acclaim locally & internationally. With a career spanning 20+ years, Sarmad has directed some of Pakistan's most celebrated TV series, such as Humsafar and Shehr-e-Zaat. In 2016, he was awarded the prestigious President of Pakistan's Pride of Performance Award for his outstanding contribution to Pakistan's Film & TV industry.



kuir belgeseller

queer documantaries

Kaçış Flee



Danimarka, ABD, Birleşik Krallık/Denmark, USA, United Kingdom, 2021, HD, renkli/color, 89'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jonas Poher Rasmussen
YAPIMCI/PRODUCER: Riz Ahmed, Nikolaj Coster-Waldau, Maria Ekerhovd

Danimarka adına 2022 En İyi Uluslararası Film dalında Oscar adayı olan Kaçış aynı zamanda En İyi Belgesel ve En İyi Uzun Metraj Animasyon adaylıklarını da alan ilk film olma özelliğine sahip. Filmin başarısı büyük ödülllerinden ya da adaylıklarından değil günümüzün en sıcak teması göç ve ilticaya getirdiği çok katmanlı, eleştirel ve gerçekçi bakış açısından kaynaklanıyor. İki büyük süper gücün darmadağın ettiği Afganistan'dan dünyaya dağılan göçmenler hiç bir yerde kendilerine kolay kolay bir yuva yaratamıyor. Toplular dünyanın elbirliği ile mahvettiği bu coğrafyada mahveden güçleri suçlamazken çaresiz halkları ise yasadığı ve istenmeyen ilan etmekte hiç zorlanmıyor.

Çok sert bir göç ve kaçış hikayesi anlatan film aynı zamanda takma adla anlattığı kuir karakterinin eşcinsellik öyküsüne de film boyunca çok başarılı bir şekilde değinir. Katman katman bir terapi seansı gibi açılan film ta Afganistan'dan Danimarka'ya uzanan bir yersiz yurtsuzluk öyküsü aktarıyor. Milliyete de, (gender) cinsiyete de inmayan, ona çok fazla anlam yükleyen ya da yüklemeyen herkese bir şey sunan, göç ve toplumsal cinsiyet kavramlarını tartışmaya açan filmin en başarılı noktalarından biri de, insan hakları açısından dünyanın zirvesindeki bölgelerin dahi içinde bulunduğu ikiyüzlülük, bu kuir film belki de sadece bunu anlatmak istemiş dahi olabilir.

An Oscar nominee for the 2022 Best International Film for Denmark, Flee is also the first film to receive the Best Documentary and Best Animated Feature Film nominations. The success of the film is not due to its grand awards or nominations, but to the multi-layered, critical, and realistic perspective it brings to today's hottest theme, namely migration and asylum. Immigrants dispersed from Afghanistan, which was destroyed by two great superpowers, cannot easily create a home for themselves anywhere. Societies have no difficulty whatsoever in declaring helpless peoples illegal and undesirable, while they do not blame the destroying forces in this region that the world has destroyed together.

Telling a very harsh story of migration and flee, the film also touches on the homosexuality story of the queer character, which they tell under a pseudonym, throughout the film very successfully. Unfolding like a layer-by-layer therapy session, the film conveys a story of homelessness stretching from Afghanistan to Denmark. One of the most successful points of the film, which does not believe in nationality or gender, which offers something to everyone who does or does not attach much meaning to it, and which opens the concepts of migration and gender to discussion, is the hypocrisy of even the regions that lead the world in terms of human rights - this queer film may even have wanted to tell just that.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Jonas Poher Rasmussen

Jonas Poher Rasmussen 1981 doğumlu Danimarkalı/Fransız bir film yönetmenidir. 2006'da ünlü televizyon belgeseli *Something about Halfdan* ile çıkış yaptı; bunu dünyanın dört bir yanından bir dizi radyo belgeseli izledi. 2010'da Danimarka film okulu Super16'dan mezun oldu. Belgesel ve kurgu karışımı olan ilk uzun metrajlı filmi *Searching for Bill*, ona CPH:DOX'ta Nordic Doxaward'ı ve DocAviv'de uluslararası yarışma ödülünü kazandı. 2015 Kasım'ında prömiyerini yaptığı *What He Did* adlı belgeseli 2016 yılında Selanik Film Festivali'nde prestijli Fipresci'yi (Uluslararası Film Eleştirmenleri Federasyonu) kazandı. Yakın bir arkadaşı hakkındaki animasyon belgeseli olan yeni filmi *Kaçış*, Cannes 2020'de resmi seçkiye dahil oldu ve Göteborg'da en iyi belgesel ödülünü, Sundance'de Jüri Büyük Ödülü'nü ve Annecy'de Cristal ödülünü kazandı.

*Jonas Poher Rasmussen is a Danish/French film director born in 1981. He debuted in 2006 with the acclaimed TV documentary *Something About Halfdan*, followed by a series of radio documentaries from around the world. He graduated from the Danish film school Super16 in 2010. His feature film debut *Searching for Bill*, a mix of documentary and fiction, won him the Nordic Doxaward at CPH:DOX, and the international competition prize at DocAviv. In November 2015 he premiered his documentary *What He Did* which won the prestigious Fipresci (Int. Federation of Film Critics) at Thessaloniki Film Fest 2016. His new film *FLEE*, an animated documentary about a close friend, was officially selected for Cannes2020, won the Grand Jury Prize at Sundance, the best doc prize at Gothenburg and the Cristal award at Annecy among others.*

Odanın Hisleri

How the Room Felt



● ● ● Gürcistan/Georgia, 2021, HD, renkli/color, 73'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Ketevan Kapanadze
YAPIMCI/PRODUCER: Salome Jashi
SENARYO/SCREENPLAY: Ketevan Kapanadze
KURGU/EDITING: Eka Tsotsoria
OYUNCULAR/CAST: Lana Gorgadze, Ana Sinatashvili, Sophio Basiladze, Ana Surmava

Odanın Hisleri, Gürcistan'ın Kutaisi kentinde kuir, non-binary ve lezbiyen futbolculardan oluşan bir takımın hikayesi... Belgesel onur yürüyüşlerinin engellendiği, LGBTİ+'ların toplum tarafından çok da hoş karşılanmadığı bir atmosferde, futbolun birleştirici gücüne ve kuirler arasında güvenli bir alanın oluşturulmasına odaklanıyor. Film aynı zamanda, takımın buluşmalarında bolca gullüm, partileme ve romantik ilişkilenelemelere de seyirciyi tanık ediyor. Gündelik gerçekliklerini ayrımcılık, dışlanma, şiddetin oluşturduğu bir grubun, bir araya geldiklerinde nasıl dayanışma gösterdiklerini, birbirlerini koruduklarını ve sevdiklerini belgesel en yalın haliyle anlatıyor. Lubunya sporcuların dayanışma hikayelerini izlemek istiyorsan, bu film tam senlik!

"En güçlü diye bir şey yok. Herkes kendine göre güçlüdür."

"The strongest doesn't exist. Everyone is strong in their own way." (From the movie)

How The Room Felt is the story of a team of queer, non-binary and lesbian footballers in Kutaisi, Georgia. The documentary focuses on the unifying power of football and the creation of a safe space among queers, in an atmosphere where pride marches are cancelled and LGBTI+ people are not welcomed by society. The film also witnesses a lot of kiki, partying and romantic relationships during the team meetings. The documentary tells the story of how a group whose daily reality consists of discrimination, exclusion and violence shows solidarity when they come together, protects and loves each other. If you want to watch the solidarity stories of queer athletes, this movie is for you!

"The strongest doesn't exist. Everyone is strong in their own way."

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Ketevan Kapanadze

Ketevan Kapanadze [1997, Tiflis] Gürcistan Film ve Tiyatro Devlet Üniversitesi'nde Film Çalışmalarını 2019'da tamamladı. Odanın Hisleri, IDFA'nın uluslararası yarışmasında prömiyeri yapılan ilk uzun metrajlı belgeselidir. Ketevan, Aleksandre Koberidze'nin beğenilen kurmaca filmi *What Do We See When We Look At The Sky*'da ikinci yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Aynı zamanda aile içi şiddet konusundaki yaratıcı ifadesi dolayısıyla Gürcistan'da ödül alan *Lala, a Car Mechanic* adlı kısa bir belgesel de yaptı.

Ketevan Kapanadze [1997, Tbilisi] completed Film Studies at Georgia's Film and Theater State University in 2019. How The Room Felt is her debut feature documentary premiering at IDFA's International Competition. Ketevan has worked as a 2nd AD on Aleksandre Koberidze's acclaimed fiction What Do We See When We Look At The Sky? And she has made a short documentary Lala, a Car Mechanic, which was awarded in Georgia for creative expression on the topic of domestic violence.

BİZİM BEDENLERİMİZ, ONLARIN SAVAŞ ALANI NUESTROS CUERPOS SON SUS CAMPOS DE BÁTALLA



● ● ● Arjantin, Fransa/Argentina, France, 2021, HD, renkli/color, 100'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Isabelle Solas
YAPIMCI/PRODUCER: Dublin Films, Les
Alchimistes, Pictanovo and Le Fresnoy

Claudia and Violeta, Arjantin'de hakları için mücadele eden aktivist iki trans kadın. Arjantin'in muhafazakar politik ikliminde, bir yandan da feminizm içerisinde mücadelelerini sürdürürken, onlarla birlikte biz de bu yolculuğa çıkıyoruz. Bu hikaye Türkiye'deki trans ve LGBTİ+ komünitesine kendisini çok yakın hissettirecek.

Claudia and Violeta are two trans women who are activists fighting for their rights in Argentina. We are embarking on this journey together with them as they continue their struggles in the conservative political climate of Argentina and in feminism. This story will make the trans and LGBTİ+ community in Turkey feel very close to the two.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Isabelle Solas

Antropoloji ve doğu dilleri okuduktan sonra, 2005 yılında Ecole du Doc de Lussas'a katıldı. İlk üç orta uzunlukta belgeseli kaybolma ve gerçek ya da hayal edilmiş bir bölgeye ait olma temalarını araştırıyor (Inventaire / Adalios Production, Pas de Nostalgie Camarades / Sister Productions, Avoir 15 ans sur le Plateau / Z'azimut Films). Belgesel filmlerde, filmlerin yazar ve yönetmenlerinin yanında görüntü yönetmeni olarak çalıştı. Ayrıca dansçı Buto Anne Laure Lamarque ve besteci Florent Ghys ile dans videolarını araştırdı. Ayrıca Chocolat Billy grubu için birkaç klip yönetti. Kamusal alanda dans ve tiyatro üzerine çalışan Random kolektifi ile belgesel pratiğini bütünleştirerek işbirliği yapıyor. Bedeni politik ve şiirsel bir icat alanı olarak filme alma arzusu, son yıllarda çalışmalarının merkezinde yer aldı. BAM şirketinde Mael le Mée ve Benjamin Charles ile, elektro-stimülasyonun müsküler müzik dinlemenin bir vektörü haline geldiği, 16 Place Vendôme adlı sanat ve bilimi karıştıran bir projede işbirliği yapıyor. 2015'ten bu yana Dublin Films ile birlikte Arjantinli iki trans kadının taleplerine bir yolculuğu belgeleyen Nos corps sont vos champs de bataille adlı uzun metrajlı film projesini işte böyle bir ruh ile geliştiriyor.

After studying anthropology and oriental languages, she joined the Ecole du Doc de Lussas in 2005. Her first three medium-length documentaries explore the themes of disappearance and belonging to a real or fantasized territory (Inventaire | Adalios Production, Pas de Nostalgie Camarades | Sister Productions, Avoir 15 ans sur le Plateau | Z'azimut Films). She has worked as a DP with authors and directors on their documentary films. She has also explored dance videos with the dancer Buto Anne Laure Lamarque and the composer Florent Ghys. She also directed several clips for the group Chocolat Billy. She collaborates with the Random collective, which works in the public space around dance and theater, by integrating her documentary practice. The desire to film the body as a field of political and poetic invention has become central to her work in recent years. She collaborates with Mael le Mée and Benjamin Charles, in the company BAM, on a project mixing arts and science, entitled 16 Place Vendôme, where electro-stimulation becomes a vector of muscular musical listening. It is in this spirit that she has been developing a feature film project for the cinema since 2015, Nos corps sont vos champs de bataille, with Dublin Films, a journey into the claims of two Argentinean trans women.

Asfalt çiçeği

Blooming on the asphalt



● ● ● Brezilya/Brazil, 2022, HD, renkli/color, 79'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Coraci Bartman Ruiz, Julio Matos
YAPIMCI/PRODUCER: Julio Matos, Coraci Bartman Ruiz, Hidalgo Romero
SENARYO/SCREENPLAY: Coraci Bartman Ruiz, Julio Matos, Luiza Fagá
OYUNCU/CAST: Helena Agalenéa, Jack Celeste, Noah Silveira Ruiz

"Nefret tohumlarını yakın!"

"Burn the seeds of hatred!"

2016'da beden uyum sürecine başlayan trans erkek Jack'in (Jack Celeste) beş yıl boyunca geçirdiği değişimleri kameraya alan belgesel, aynı zamanda bu süreçte Brezilya'da artan tutuculuğu da kaydediyor. Coraci Ruiz ve Julia Matos'un ortaklaşa yönettiği film, Jack'in hayatından kesitleri göstererek betonun çatlaklarından nasıl çiçek açılabileceğini gösteriyor. Seyircisine karanlık zamanlarda tutunabilecek bir umut veren filmde, cistem'in hata verdiğinin sinyalleri duvar yazılarına da kazanıyor. Brezilya'dan Fransa'ya, Peru'dan Kanada'ya birçok kuir film festivalinde gösterilen belgesel, sadece ana karakterinin değil, ülkesinin de portresini çiziyor. Şairane bir çiçeklenme öyküsü izlemek isteyen lubunyalara...

The documentary, which films the changes that trans man Jack (Jack Celeste) undergoes over the course of five years when he started the gender affirmation process in 2016, also records the increasing conservatism in Brazil during the process. Jointly directed by Coraci Ruiz and Julia Matos, the film shows glimpses from Jack's life, showing how to blossom through the cracks of concrete. The film, which gives its audience hope to hold on in dark times, signals the glitches of the cis-tem as well. The documentary, which has been screened at many queer film festivals from Brazil to France, from Peru to Canada, portrays not only of its main character, but also of its country. To all the queers who is in the mood for a poetic blooming story...

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Coraci Ruiz

Coraci Ruiz'in Unicamp'tan Dans alanında lisans, Görsel-İşitsel Kültür ve Medya alanında yüksek lisans ve Multimedya alanında doktora derecesi; Julio Matos'un ise Unicamp'tan Sosyoloji diplomasına ve Goldsmiths University of London'dan Medya ve İletişim alanında yüksek lisans derecesi bulunuyor. Birlikte 2003 yılında belgesel yapım şirketi Laboratório Cisco'yu kurdular. İkilinin ilk uzun metrajlı filmi Letters to Angola (2012) Brezilya, Angola, Portekiz ve Belçika'da çeşitli festivallerde yer aldı ve ödüller kazandı. Yönetmenliğini Coraci'nin, yapımcılığını Julio'nun üstlendiği Threshold (2020), çeşitli ülkelerde onlarca festivalde dolaşıma girdi ve Brezilya'da ve yurtdışında 18 ödül aldı.

Coraci Ruiz has a degree in Dance, a Master in Audiovisual Culture and Media and a PhD in Multimedia, all from Unicamp. Julio Matos has a degree in Sociology from Unicamp and a master in Media and Communication from Goldsmiths University of London. Together they founded, in 2003, the documentary production company Laboratório Cisco. The duo's first feature film, Letters to Angola (2012), took part in several festivals and won awards in Brazil, Angola, Portugal and Belgium; Threshold (2020), directed by Coraci and produced by Julio, has been circulating through dozens of festivals in various countries and received 18 awards in Brazil and abroad.

Ask, Mark ve Ölüm Love, Deutschmarks and Death



● ● ● Almanya/Germany, 2022, HD, renkli/color, 96'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Cem Kaya
SENARYO/SCREENPLAY: Cem Kaya, Mehmet Akif Büyükatalay

'Oray' filminin genç yönetmeni Mehmet Emin Büyükatalay yapımcaı olduğu Aşk, Mark ve Ölüm filmine başladığında Korona krizi patlamak üzereydi ve dünya eşı görülmemiş bir kapanma ve kriz yaşarken yönetmen Cem Kaya, Almanya'ya işçi göçü ve müzik ile ilgili çekilmiş en başarılı belgesel filmlerinden birine imza attı. Batı Almanya'nın her yerine dağılan Türklerin başta Berlin'de ve arabesk müzik olmak üzere o zor hayata müzik ile tutunmalarını anlatan film adeta bir hazine.

Köln Bülbülü Yüksel Özkasap gibi ünü Türkiye'ye kadar gelmiş sanatçıların yanında, daha çok Almanyadakilerin tanıdığı Cavidan Ünal ve Hatay Engin gibi gazino şarkıcılarının 80'lerdeki renkli dünyalarına tanıklık ediyoruz. Gazinolar, pavyonlar, su gibi akan şampanyalar, harcanan paralar, muhteşem arabesk şarkılar eşliğinde akıp giden film 3000 km ötede yaratılan altkültürü de kuir dünyayı da bütün renkleriyle ışıl ışıl anlatıyor. Almanya'nın Sanat Güneşi Hatay Engin'i tanımamın mutluluğuna eriyor ve maalesef filmin çekiminden hemen sonra öldüğünü öğrendiğimizde de acılara boğuluyoruz. Film bir Gülden Karaböcek şarkısı kadar sahici, aşkımlı elinden alan Almanya, inan ki herşeyin yalanı Almanya.

When Mehmet Emin Büyükatalay, the young director of the film 'Oray', started his film Love, Deutschmarks and Death, the Corona crisis was about to break out and the world was experiencing an unprecedented closure and crisis, while the director Cem Kaya became the director of one of the most successful documentary films ever made about labor migration and music in Germany. Portraying how the Turks who dispersed all over West Germany cling to that difficult life through music, especially in Berlin and through arabesque music, the film thus can be considered a treasure.

We witness the colorful worlds of gazino singers such as Cavidan Ünal and Hatay Engin, who are rather known mostly by those in Germany, as well as artists such as Köln Bülbül and Yüksel Özkasap whose fame has also conquered those in Turkey. Accompanied by gazinos, pavilions, champagne like water flowing down a hill, huge amounts of money spent, and magnificent arabesque songs, the film describes the subculture and the queer world created 3000 km away with all its colors and radiance. We are happy to get to know Germany's "Sun of Art" Hatay Engin, and unfortunately, we get overwhelmed with pain as we learn that he died right after the shooting of the film, which is as real as a Gülden Karaböcek song: Germany that took my love away, believe me, everything about you is a lie, Germany.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Cem Kaya

1976 yılında Almanya'nın Schweinfurt kentinde doğdu. Stuttgart'ta iletişim tasarımı okudu ve belgesele geçmeden önce reklam ve müzik videolarında yapımcı, editör ve yönetmen olarak çalıştı. Hollywood'un gişe rekorları kıran filmlerini yurt içi sinema piyasasına uyarlayan Türk Yeşilçam film endüstrisini konu alan Remake, Remix, Rip-Off adlı filminin ilk gösterimi Locarno'da yapıldı. Aynı zamanda görüntü yönetmenliğini yapıyor ve prömiyeri documenta 14'te yapılan ve Neonazi seri cinayetlerinden biri olan Halit Yozgat cinayetinin yeniden inşasını konu alan 77sqm_9:26min adlı araştırma belgeselinin çekimlerinde başkalarıyla birlikte çalıştı.

Born in Schweinfurt, Germany in 1976, he studied communication design in Stuttgart and worked first as a producer, editor and director of commercials and music videos before moving into documentary. His film Remake, Remix, Rip-Off, about the Turkish Yeşilçam film industry that remakes Hollywood blockbusters for the domestic cinema market, premiered at Locarno. He is also a cinematographer and worked with others filming the investigative documentary 77sqm_9:26min, about the reconstruction of the NSU murder of Halit Yozgat, which premiered at documenta 14.

Bizim Hikayemiz

Our Story



● ● ● Çin/China, 2011, HD, renkli/color, 42'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Yang Yang
YAPIMCI/PRODUCER: Popo Fan

Belgesel, Pekin Kuir Film Festivali'nin 10 yıllık "gerilla savaşı" hikayesini anlatıyor. 2001 yılında Pekin Üniversitesi'nden yola çıkarak bugüne kadar beş kez kutlandı. Kategorisinde bir ilk olarak kabul edilen ve halen düzenlenmeye devam eden Pekin Kuir Film Festivali, Çin'de toplumsal cinsiyet ve cinsellik konularına özel olarak odaklanan, topluluk temelli tek sivil film festivalidir. Çin'in katı medya sansürüne ek olarak LGBT (lezbiyen, gey, biseksüel, transgender) meseleleri politik olarak hassas meseleler olmaya devam ederken film festivali, gelişiminde inanılmaz büyük zorluklarla karşılaştı. Son on yıl boyunca festival mekânı şehrin batı banliyösünden şehrin doğu banliyösüne, aynı zamanda şehirden kırsala kaydı. 2011 yılında şehre geri döndü ve hükümet müdahalesi ve sansür nedeniyle 'gerilla savaşı' stratejilerini uygulamaya başladı. Her yılın organizasyon komitesinin kaydettiği ve topladığı görüntülerden yola çıkan film, komite üyeleriyle röportajlar yaparak festivalin ve kendilerinin hikayelerini anlatmalarını sağladı.

The documentary tells the story of the 10-year "guerrilla warfare" of Beijing Queer Film Festival. Originated from Peking University in 2001, it has so far been celebrated five times. Considered as the first of its category and still being held event, Beijing Queer Film Festival is the only community-based non-governmental film festival with a special focus on gender and sexuality in China. As LGBT (lesbian, gay, bisexual, transgender) issues remain politically sensitive, in addition to China's strict media censorship, the film festival has encountered enormous difficulties in its development. During the past ten years, the festival venue has shifted from the western suburb of the city to the eastern suburb of the city, and from the city to the countryside. In 2011 it went back to the city and took the strategies of the 'guerilla warfare' because of government intervention and censorship. Based on the footage recorded and collected by each year's organization committee, the film interviewed the committee members and let them tell the stories of the festival and of themselves.

YÖNETMEN HAKKINDA

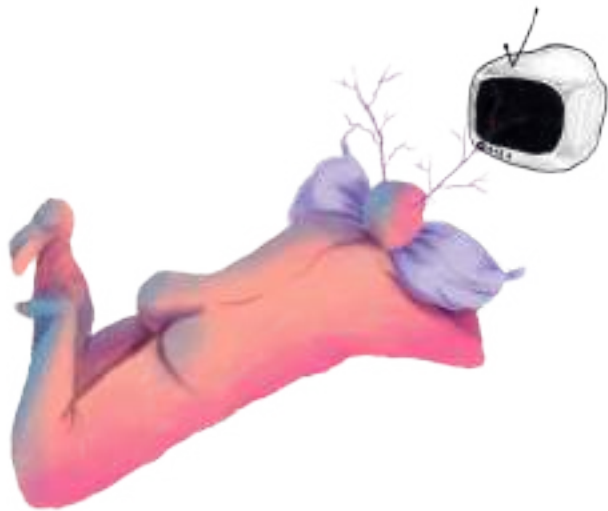
About the Director



Yang Yang

2004 yılında Pekin Üniversitesi Fransız Dilbilimi ve Edebiyatı bölümünden mezun olduktan sonra 2007-2010 yılları arasında kültür yönetimi okumak için Université Libre de Bruxelles'e (Brüksel) gitti. “Kuirden Tongzhi'ye - Belçika'da ve üç Çin'de cinsellik ve toplumsal cinsiyetle ilgili tematik film festivali hakkında karşılaştırmalı bir vaka çalışması” başlıklı yüksek lisans tezi, Belçika'nın Fransız Topluluğu Yüksek Eğitim Bakanlığı ve “Arc-en-Ciel” Derneği tarafından verilen “François Delor Ödülü”nü aldı. Belçika Kraliyet Film Arşivleri - Çin Film Fonu için çalıştı, Avrupa-Çin Görsel-İşitsel Ağı için sanat yönetmeni olarak görev yaptı ve Belçikalı belgeselci Henri Storck'un retrospektifi de dahil olmak üzere birçok film kültürü etkinliğinin küratörlüğünü yaptı. Yang Yang şu anda Çin'de ilk kadın film festivalini başlatmayı planladığı Pekin'de yaşıyor.

Graduated from Peking University with a degree in French linguistics and literature in 2004, she went to Université Libre de Bruxelles (Brussels) to study cultural management from 2007-2010. Her master thesis “From Queer to Tongzhi – a comparative case study about thematic film festival related to sexuality and gender in Belgium and in the three Chinas” received the “François Delor Prize” given by the Ministry for Higher Education in the French Community of Belgium and “Arc-en-Ciel” Association. She worked for Belgian Royal Film Archives – Chinese Film Fund, served as artistic director for European-China-Audiovisual-Network, and curated lots of film cultural events including retrospective of Belgian documentarist Henri Storck. Yang Yang currently lives in Beijing where she is planning to start a first women film festival in China.



kuir dizi

queer series

Cumartesi Gecesi

Saturday Night



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 16'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Eylül Berivan
Kızılırmak
SENARYO/SCREENPLAY: Eylül Berivan
Kızılırmak
YAPIMCI/PRODUCER: Eylül Berivan
Kızılırmak
OYUNCULAR/CAST: Yaren Çavdur, Birce
Demircan

Bir cumartesi gecesi, birbiri ile çakışan iki hikaye. İki yakın arkadaş, gizli bir aşk hikayesi ve bir date hikayesi...

Two conflicting stories on a Saturday night. Two close friends, a secret love story and a date story...

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Eylül Berivan Kızıllırmak

1998 yılında Ankara'da doğdu. Cumartesi Gecesi adlı web dizisi projesinin ilk iki bölümü Sadece Çok Yakın Arkadaşlar ve Dişin Var Mı'yı lisans mezuniyeti projesinin bir parçası olarak hazırladı.

Was born in Ankara in 1998. Created the web series project Saturday Night's first two episodes Sadece Çok Yakın Arkadaşlar (Just Two Close Friends) and Dişin Var Mı (Do You Have Teeth) as a part of her|their Bachelor Degree Graduation Project.

Ǧ

soft g

Düş Gezginleri

Walking After Midnight



● ● ● Türkiye/Turkey, 1992, HD, renkli/color, 105'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Atıf Yılmaz
SENARYO/SCREENPLAY: Atıf Yılmaz
YAPIMCI/PRODUCER: Atıf Yılmaz
OYUNCULAR/CAST: Lale Mansur, Meral Oğuz, Deniz Türkali, Yaman Okay

Nilgün, yakın bir zamanda eşinden boşanmış bir doktordur ve küçük bir kasabaya tayini çıkmıştır. Kasabada yaşamaya başladığı ilk günlerden birinde, genelevde muayene yapmak üzere görevlendirilir. Burada çocukluk arkadaşı Anjelik'le karşılaşır. Hayat ikisini tekrar bir araya getirmiştir. İlişkileri bir yandan toplum ve çevre baskısı tarafından, bir yandan da sınıf ve kültür çatışmalarının gölgesinde sinanacaktır.

Türkiye sinemasında, açık lezbiyen ilişki temsillerinin nadir örneklerinden olan Düş Gezginleri, Lale Mansur'a En İyi Kadın Oyuncu dalında Altın Portakal kazanmıştır.

Aynı zamanda, film 1994'te Torino LGBT Film Festivali seçkisine dahil olmuş ve uluslararası bir kuir film festivaline katılan ilk Türkiye sineması filmi olma özelliğini de elde etmiştir.

"Ah gülüm, gülüm, olmaz..." -Anjelik

"No, my rose, my rose, it won't..." - Anjelik

Nilgün is a doctor who has recently divorced her husband and has been appointed to a small town. In one of the first days of living in the town, she is assigned to examine the women in the brothel. Here she meets her childhood friend Anjelik. Life has brought the two together again. Their relations will be tested by the pressure of society and their surroundings on the one hand and in the shadow of class and cultural conflicts on the other.

One of the rare examples of open lesbian relationship representations in Turkish cinema, Walking After Midnight won the Golden Orange for Best Actress (Lale Mansur).

At the same time, the film was included in the selection of the Torino LGBT Film Festival in 1994 and became the first film of the cinema of Turkey to participate in an international queer film festival.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Atıf Yılmaz

Kadın filmleri yönetmeni olarak da bilinen Atıf Yılmaz, Türkiye Sineması'nın en önemli isimlerinden biridir. 1926 Mersin doğumlu olan Atıf Yılmaz, İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nde okudu. Daha sonra Güzel Sanatlar Akademisi resim bölümünde eğitim gören Yılmaz, mezuniyet sonrası film eleştirmenliği, ressam ve senarist olarak çalıştı. Afiş tasarımları da yapan Atıf Yılmaz, iki filmde yaptığı yönetmen yardımcılığı ile yönetmenlik kariyerine başladı ve ilk filmi Kanlı Feryat'ı 1951 yılında çekti. 2006'da aramızdan ayrılan yönetmenin yönettiği 114 filmi ve 37 senaryosu bulunmaktadır.

Also known as a director of women's films, Atıf Yılmaz is one of the most important names in the cinema of Turkey. Born in Mersin in 1926, Atıf Yılmaz studied at Istanbul University Faculty of Law. After studying at the Painting Department of the Fine Arts Academy, Yılmaz worked as a film critic, painter, and screenwriter after graduation. Designing posters at the same time, Yılmaz started his directorial career as an assistant director in two films and shot his first film, Kanlı Feryat, in 1951. Passing away in 2006, Atıf Yılmaz has directed 114 films and wrote the script for 37 films.

kÜLT

qULT

Madi Lubunyalar

Criminal Queers



● ● ● ABD/USA, 2009, HD, renkli/color, 63'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Chris E. Vargas, Eric A. Stanley

Madi Lubunyalar, hapishane sanayi kompleksine karşı ve duvarsız bir dünyaya doğru radikal bir trans/kuir mücadelesini görselleştiriyor. Hapishanedeki kaçmaların hem teorik hem de maddi bir özgürlük pratiği olduğunu hatırlatan film, levyeler, peruklar ve metal eğeler dönüşüm için araçlar haline gelirse hangi alanların açılacağını hayal ediyor. İnsan Hakları Kampanyası ve nefret suçları yasalarından toplumsal hareketlerin kâr amacı gütmeyen kuruluşlarına kadar her şeyi ateşle okuyan Yoshi, Joy, Susan ve Lucy'yi takip edin. Madi Lubunyalar, kalplerimizin, cinsiyetlerimizin ve arzularımızın sınırlandırıldığı çok sayıda yolu ortadan kaldırmak için çalışarak kolektif özgürleşmemizi büyütüyor.

Criminal Queers visualizes a radical trans|queer struggle against the prison industrial complex and toward a world without walls. Remembering that prison breaks are both a theoretical and material practice of freedom, this film imagines what spaces might be opened up if crowbars, wigs, and metal files become tools for transformation. Follow Yoshi, Joy, Susan and Lucy as they fiercely read everything from the Human Rights Campaign and hate crimes legislation to the non-profitization of social movements. Criminal Queers grows our collective liberation by working to abolish the multiple ways our hearts, genders, and desires are confined.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Chris E. Vargas

Şu sıralar Bellingham'da (Washington, ABD) yerleşik haldeki video yapımcısı ve disiplinler arası sanatçı Chris E. Vargas'ın çalışmaları; kuir ve trans kişilerin tarihsel ve kurumsal belleğin yanı sıra popüler kültür içerisinde kendileri için alan müzakerelerinin karmaşık yollarını keşfetmek amacıyla, ana akım deyimlerle birlikte mizah ve performanstan yararlanıyor. 2011 yılında California Üniversitesi Berkeley kampüsündeki Sanat Uygulamaları bölümünden yüksek lisans derecesini aldı. 2008-2013 yılları arasında Greg Youmans ile birlikte, web tabanlı trans/natrans durum komedisi *Falling In Love...* with Chris ve Greg'i çekti. Serinin bölümleri, MIX NYC, SF Camerawork ve Tate Modern dahil olmak üzere çok sayıda film festivalinde ve sanat mekânında gösterildi. Chris, Eric Stanley ile birlikte, aralarında Palais de Tokyo, LACE, Glasgow Çağdaş Sanatlar Merkezi ve New Museum'un da bulunduğu çeşitli mekânlarda gösterilen *Homotopya* (2006) filminin ve uzun metrajlı devam filmi *Madi Lubunyalor*'ın (2016) ortak yönetmenliğini yaptı. Vargas aynı zamanda trans sanatın kültürel ve politik görünümüne katkılarını vurgulayan bir sanat ve tarih kurumu olan *Transgender Tarih ve Sanat Müzesi MOTH*A'nın yönetici müdürüdür.

*Chris E. Vargas is a video maker & interdisciplinary artist currently based in Bellingham, WA whose work deploys humor and performance in conjunction with mainstream idioms to explore the complex ways that queer and trans people negotiate spaces for themselves within historical & institutional memory and popular culture. He earned his MFA in the department of Art Practice from the University of California, Berkeley, in 2011. From 2008-2013, he made, in collaboration with Greg Youmans, the web-based trans/cisgender sitcom *Falling In Love...with Chris and Greg*. Episodes of the series have screened at numerous film festivals and art venues, including MIX NYC, SF Camerawork, and the Tate Modern. With Eric Stanley, Vargas co-directed the movie *Homotopia* (2006) and its feature-length sequel *Criminal Queers* (2016) which have been screened at Palais de Tokyo, LACE, Centre for Contemporary Arts Glasgow, and the New Museum among other venues. Vargas is also the Executive Director of MOTH, the Museum of Transgender History & Art, an arts & history institution highlighting the contributions of trans art to the cultural and political landscape.*



Eric A. Stanley

Radikal trans/kuir estetiğinin, devlet şiddeti teorilerinin ve sömürgecilik karşıtı mücadelenin keşişim noktalarında çalışmalarını yürüten Eric A. Stanley, Chris Vargas ile birlikte *Homotopya* (2006) ve *Madi Lubunyalor* (2016) filmlerini yönetti. *Captive Genders: Trans Embodiment and the Prison Industrial Complex* (AK Press, 2011/2015) adlı antolojinin yardımcı editörü olan Eric'in diğer yazıları *Social Text*, *American Quarterly*, *Women and Performance*, *TSQ* dergilerinde ve çok sayıda seçkide bulunabilir.

*Eric A. Stanley works at the intersections of radical trans/queer aesthetics, theories of state violence, and anticolonial struggle. Along with Chris Vargas, they directed the films *Homotopia* (2006) and *Criminal Queers* (2016). A coeditor of the anthology *Captive Genders: Trans Embodiment and the Prison Industrial Complex* (AK Press, 2011/2015), Eric's other writing can be found in the journals *Social Text*, *American Quarterly*, *Women and Performance*, *TSQ* as well as in numerous collections.*

Türkiye'den kuir kısıalar

queer Shorts from Turkey

9/8fight41 hepimiz için 9/8'lik bir dövüş 9/8fight41 a 9/8 fight for all of us



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 29'

Belgesel nitelikli bu kısa dans filmi Gizem Aksu'nun, Almanya'da yaşamış Sinti-Roma Boks efsanesi Johann Rukeli Trollmann (1907-1944) ile Dresden'de kurulmaya başlayan hayali arkadaşlığı ve bu iki yeni arkadaşın birlikte çıktıkları yolculuk üzerine kuruluyor. "Çingene gibi dans ederek boks" yaptığı için Nazi rejimi tarafından birçok ayrımcılık biçimine maruz kalan ve Wittenberge Konsantrasyon Kampı'nda öldürülen Rukeli Trollman'ın dövüşünden ilhamla film, sanatçının Berlin'e göç deneyiminin ve İstanbul'daki adalet dövüşünün izlerini sürüyor.

Şampiyonluk unvanının elinden alındığı maça, uymaya zorlandı Aryan stereotipini eleştirmek için bedenini unla kaplayıp saçlarını sarıya boyayarak çıkan Rukeli'nin dansına/dövüşüne, İstanbul'da üç dansçı daha katılıyor. Doğup büyüdüğü Sulukule mahallesine kentsel dönüşüm uygulanan Gizem Nalbant, feminist beden politikaları üzerine araştırmalar yapan Banu Açıkdeniz ve uzun yıllardır LGBTQI+ hareketine gönül veren Sema Semih, dansın kendi adalet dövüşlerindeki yerini paylaşıyor. Rukeli'nin hikayesi, jenerasyonlar ve coğrafyalar arası mesafeyi aşarak Sulukule ve Fikirtepe Mahallelerine taşınırken film, dansçıların bedenleri üzerinden İstanbul'un yakın dönem kentsel hafızasına 9/8'lik bir bakış fırlatıyor.

YÖNETMEN/DIRECTOR: Gizem Aksu
SENARYO/SCREENPLAY: Gizem Aksu
YAPIMCI/PRODUCER: Hellerau European
Center for the Arts, Goethe Institut Istanbul
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
Derin Cankaya, Ece Latıfaoğlu, Gizem Aksu
MÜZİK/MUSIC: Emre Malıklar
OYUNCULAR/CAST: Sema Semih, Gizem
Nalbant, Banu Açıkdeniz

This documentary short dance film is based on Gizem Aksu's spectral friendship with Sinti-Roma boxing legend of Germany, Johann Rukeli Trollmann (1907-1944) and the inter-generational and inter-geographical journey of this friendship. Rukeli Trollmann was exposed to many forms of discrimination by the Nazi regime because of "boxing by dancing like Gypsy" and was murdered in the Wittenberge Concentration Camp. Inspired by the fight of Rukeli Trollmann, the film traces the artist's experience of immigration to Berlin and the fight for justice in Istanbul.

In Istanbul, three more dancers join the dance|fight of Rukeli by sharing the power of dance in their fight for justice: Gizem Nalbant, who experienced urban transformation in Romani neighborhood, Sulukule where she was born and grew up; Banu Açıkdeniz who has been researching on feminist body politics; and Sema Semih, who has been part of LGBTQI+ movement for many years. As it carries Rukeli's story to Istanbul's Romani Neighbourhoods, Sulukule and Fikirtepe; the film throws a 9/8 rhythmical look into Istanbul's recent urban memory through the bodies of dancers.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



Gizem Aksu

İstanbullu bağımsız koreograf, dansçı ve eski akademisyen Gizem Aksu şu sıralar Berlin'de yaşıyor. Boğaziçi Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler Bölümü'nden ve Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Çağdaş Dans Bölümü'nden onur derecesi ile mezun oldu. Dansçı ve koreograf olarak Belçika, Hırvatistan, Çek Cumhuriyeti, Almanya, Hindistan, İspanya, Portekiz ve Türkiye'de çeşitli festivallere, ikamet programlarına, bienallere ve kuadrenallere katıldı.

Kısa bir süre önce kısa belgesel dans filmi 9/8fight41 hepimiz için 9/8'lik bir dövüş, 15. DOCUMENTARIST'te Jüri Özel Ödülü'ne layık görüldü.

Gizem Aksu is independent choreographer, dancer and ex-academic from Istanbul, currently living in Berlin. She graduated from the Department of Political Science & International Relations, Bosphorus University and Department of Contemporary Dance, Mimar Sinan Fine Arts University with honor degrees. As a dancer and choreographer, she has participated in several festivals, residency programs, biennial and quadrennial in Belgium, Croatia, Czech Republic, Germany, India, Spain, Portugal and Turkey.

Recently, her short documentary dance movie 9/8fight41 a 9/8 fight for all of us has been awarded with Jury's Special Award in 15. DOCUMENTARIST.

Ev Diye Bir Şey Yok

There Is Nothing Called Home



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 4'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nur Özkaya
SENARYO/SCREENPLAY: Nur Özkaya
YAPIMCI/PRODUCER: Nur Özkaya
OYUNCULAR/CAST: Aleyna Pişiren,
Perihan Özkaya

Ev kavramına takılıp kalan, küçük şeylere çok anlam yükleyen kişinin bir rus ruleti masasında silah olarak kendisini seçmesini ve sahip olduğu iç ruletinin savaşını anlatır.

The story of a person who is stuck with the concept of home and attaches a lot of meaning to small things, choosing herself as a weapon at a Russian roulette table and the battle of her inner roulette.

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director

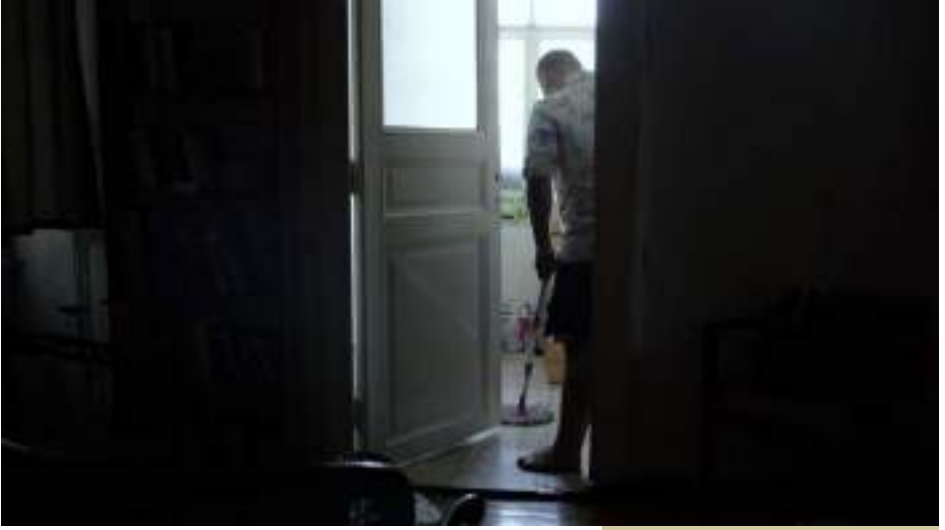


NUR ÖZKAYA

F. Nur Özkaya 1998 yılında Diyarbakır'da doğmuştur. Üniversite eğitimini İhsan Doğramacı Bilkent Üniversitesi İletişim ve Tasarım bölümünde tamamladıktan sonra, alanı olan illüstrasyon ve animasyon sanatçılığı üzerinden ilerletmekte olup Bilkent Üniversitesi Güzel Sanatlar fakültesinde Master of Fine Arts yüksek lisansı yapmaktadır. Sudan Çıkmış Balık adlı ilk deneysel animasyon filmiyle 20 den farklı festivalin özel seçkisine girmeye hak kazanmış, Adana Altın Koza Film festivalinde En İyi Canlandırma, İzmir Altın Kedi film festivalinde En İyi Animasyon, Canlandırılar Film Festivalinde En İyi Türk filmi ve İpekyolu Film Festivalinde jüri özel ödülleriyle layık görülmüştür. Genel olarak eserlerinde, kendinden bir parça yansıtarak toplumun kırmızı çizgi olarak gördüğü konuları, görsel olarak izleyiciye hitap edecek şekilde yansıtmayı ve anlaşılmayı hedeflemiştir.

F. Nur Özkaya was born in 1998 in Diyarbakır. İhsan Doğramacı, after completing her university education at Bilkent University, Department of Communication and Design, is furthering her field of illustration and animation artistry, and she is doing his Master of Fine Arts at Bilkent University Faculty of Fine Arts. It won the special selections of more than 20 different festivals with its first experimental animated film, Fish Out of Water. has been awarded. In general, in her works, she aimed to reflect and be understood in a way that would appeal to the audience visually, by reflecting a part of herself, the subjects that society sees as a red line.

Kimse Gitmezdi No One Would Go



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 39'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Tuğba Baykal
YAPIMCI/PRODUCER: Tuğba Baykal, Merve Escobedo, Gökçe İnce

Kimse Gitmezdi, Türkiye'de LGBTİ+ ları "düzeltmeye" yönelik bedensel müdahalelere kadar varan psikiyatrik ve psikolojik "tedavilere" ve bu yöntemlere maruz kalmış LGBTİ +'ların deneyimlerine yer veriyor. Uzun yıllar kendi ile kavga ettikten sonra, Murat da ailesinin yönlendirmesi ile bu terapilere başlayan ve bir gün "düzeleceğine" inananlardan biri.

No one would go is a documentary about psychiatric and psychological "treatments" including physical interventions aimed at "curing" LGBTI+s in Turkey, and the experiences of LGBTI+s who have been exposed to these methods. After fighting with himself for many years, Murat started participating in these therapies with the guidance of his family and believes that one day, he will "be cured".

YÖNETMEN HAKKINDA

About the Director



TUĞBA BAYKAL

İstanbul'da yaşayan gazeteci ve belgesel film yapımcısı Tuğba Baykal'ın felsefe diploması ve feminist felsefe alanında yüksek lisansı var. Şu sıralar son projesi üzerinde çalışıyor.

Tuğba Baykal is a journalist and a documentary filmmaker based in İstanbul, Turkey. She holds a degree in philosophy and master's in feminist philosophy. Currently, she is working on her latest project.

Kuir varoluşlar olarak, cis-heteroseksist ilişkiler sisteminin çatlaklarından sızarak, nefes alabileceğimiz biçimlerde, aile, arkadaşlık, sevgililik gibi kavramları başka türlü inşa ederek, tüm baskılara rağmen birbirimizin üzerine titreyerek yaşamı pratikleme edimi içerisindeyiz. Lubunya var oluşların bir arada olma ve dayanışma biçimlerini, pek çok yandan işleyen filmlerden bu seçki, lubunya komunitesine armağan olsun... Gülşen'in dediği gibi, "ben de yalnız değilim elbet, titriyor birileri üzerime..."

As queer existences, we are in the act of practicing life by infiltrating the cracks of the cis-heterosexual system of relationships, in ways that we can breathe, by constructing concepts such as family, friendship, and love in different ways, by cherishing each other despite all the pressures. Let this selection of films, which deal with the coexistence and solidarity forms of queer existences from many aspects, be a gift to the queer community... As Gülşen said, "I am not alone, of course, someone is cherishing me..."

**ben de yalnız değilim elbet,
titriyor birileri üzerime...**

I am not alone, of course, someone
is cherishing me...

Buzdağı Iceberg



● ● ● Brezilya/Brazil, 2021, HD, renkli/color, 25'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Will Domingos
SENARYO/SCREENPLAY: Will Domingos
YAPIMCI/PRODUCER: Will Domingos, João Victor Borges

Pandemi sırasında, istenmeyen bir ziyaretçi, ani yıkım ve su kesintilerinin musallat olduğu bir LGBT barınağında uzlaşma arar.

During the pandemic, an unwelcome visitor seeks reconciliation at an LGBT shelter, which is haunted by sudden destruction and water shortages.

ATANMIS AD: Sid DEADNAME: Sid



● ● ● Belçika/Belgium, 2022, HD, renkli/color, 10'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Anthony Pieck
YAPIMCI/PRODUCER: Anthony Pieck
OYUNCULAR/CAST: Sid Choudry

Sid, ailenin dini inançları dolayısıyla da çetrefilleşen büyük bir anlaşmazlık nedeniyle babasıyla teması kaybetmiştir. Neyse ki arkadaşlarına her zaman güvenebilir ve sırtını dayayabilir. Onu olduğu gibi kabul ederler. Sid, seçiminden emin olduğunu kanıtlamak için elinden geleni yapar ve kimseye ya da hiçbir şeye boyun eğmeyecektir.

Sid lost contact with his father due to a major disagreement that is magnified by the family's religious beliefs. Fortunately, he can always count and fall back on his friends. They accept him the way he is. Sid goes to great lengths to prove he's confident in his choice and won't back down to anyone or anything.

I am not alone, of course,
someone is cherishing me...

Parry Riposte

Parry Riposte



● ● ● Kanada/Canada, 2020, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Goldbloom
/Micomonaco
SENARYO/SCREENPLAY: Goldbloom
/Micomonaco
YAPIMCI/PRODUCER: Eza Li, Martin
Klapperbein, Emma Qulaghasi, Feaven Abera

Bir eskrim takımı, stüdyo alanlarının tahrip edildiğini tespit ettiğinde - bağnazlarla, kötü zaman yönetimiyle ve birbirleriyle yüzleşedursunlar - eskrim sporuna damgalarını vurmak için birlikte çalışırlar.

When a fencing team finds their studio space destroyed - they work together to make their mark on the sport of fencing while facing off with bigots, poor time management, and each other.

Ofsaytta

Hors-Jeu (Outsiders)



● ● ● Fransa/French, 2021, HD, renkli/color, 10'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Hannah Cauh p 
SENARYO/SCREENPLAY: Hannah Cauh p 
YAPIMCI/PRODUCER: Hannah Cauh p 

Erdoğan'ın Türkiye'sinde kuir olmak bir su  değil (hen z), ama yine de hayatımızı cehenneme  evirebilir. Tam da bu nedenle topluluğun bazı üyeleri bir futbol topuyla, yüksek sesle ve gururla var olma haklarını talep etmeye karar verirler.

In Erdogan's Turkey, being queer isn't a crime (yet), but it can still make your life a living hell. Which is why some members of the community have decided to claim their right to exist, loud and proud, with a soccer ball.

Olduğumuz Her Şeye To All That We Are



● ● ● Kanada/Canada, 2022, HD, renkli/color, 5'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kristian Cahatol
SENARYO/SCREENPLAY: Kristian Cahatol
YAPIMCI/PRODUCER: Mackenzie Leigh, Ryan Ward
KURGU/EDITING: Paolo Siapno
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
Nathan Flores
OYUNCULAR/CAST: Kristian Cahatol, Talia Wedin

Yirmili yaşlardaki iki kuir arasında tomurcuklanan ilişkiyi keşfe çıkan rüya gibi bir aşk hikâyesi.

A dreamlike love story exploring the budding relationship between two queer twenty-somethings.

Suyun Çeperinde Heads Above Water



● ● ● Banglades/Bangladesh, 2022, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Afra Nuarey
YAPIMCI/PRODUCER: Afra Nuarey
KURGU/EDITING: Talha K.K
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
Monzur Anik

“Suyun Çeperinde”, onları yalnızca reddeden bir toplumda tutunabilmek için mücadele eden Hicra topluluğunun gizli gerçeklerini ortaya çıkarıyor. Toplum içinde farklı ilişkiler kuran üç trans kadının içsel hayatlarını takip ediyoruz.

“Heads Above Water” uncovers the hidden truths of the Hijra community struggling to navigate through a society that has all but rejected them. We follow the intrinsic lives of three trans women who forge different relationships within society.

Seçilmiş Aile

The ones we choose



● ● ● Fransa/France, 2021, HD, renkli/color, 30'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Elora Bertrand
KURGU/EDITING: Elora Bertrand

“Seçilmiş Aile”, seçtiğim ailem hakkında bir belgesel. Hayatım boyunca birlikte yürümeye karar verdiklerim. İlk önce bir aile videosu biçimini alan bu belgesel, bizi mahremden kolektife ve politik olana götürüyor.

“The ones we choose” is a documentary about my chosen family. The ones I decided to walk through life alongside with. First taking the form of a family video this documentary takes us from the intimate to the collective, from the intimate to the political.

Aşklarımız, ilişkilerimiz, kolilerimiz... Her ilişkilene biçimi kendine özel ve biricik... Özgürlük diye haykırarak bacak omuza çıktığımız bu yolda, her ilişkinin kendi biçimine dair özgürlüğünü koruması da elbet ki, kuire içkindir. Bu seçki, farklı coğrafyalardan ve kimliklerden bir ilişkilenemeye dair hikayeler ve imgeler sunmaktadır.

Our loves, our relationships, our lovers... Every form of relationship is special and unique... Of course, it is inherent in the queer that every relationship preserves its freedom regarding its own form, on this road where we stand shoulder to shoulder shouting freedom. This selection presents stories and images of a relationship from different geographies and identities.

aşk, aşk, hürriyet!

love, love, freedom!

Örtüler Veils



● ● ● Japonya/Japan, 2021, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Erika Nakayama
SENARYO/SCREENPLAY: Erika Nakayama
YAPIMCI/PRODUCER: Marie Murata

Küçük bir kitapçı dükkânı sahibi olan Ayumi Tani ve çağrı merkezi çalışanı Sayaka Murakami birlikte yaşayan lezbiyen bir çifttir. LGBTQ topluluğunun bir parçası oldukları için biraz boğulmuş hissetseler de, beşinci yıl dönümlerini kutlamak için düğün tarzı bir fotoğraf çekimi yapmayı dört gözle beklemektedirler. Sayaka, “LGBTQ hizmetimiz vardır” reklamı yapan fotoğraf salonlarını aramak için bir site bulur ve hevesle bir soruşturma yapar, ancak bir fotoğraf salonunun hayal kırıklığı yaratan yanıtı ikiliyi kızdırır. Ayumi, Sayaka onu durdur-maya çalışsa da, fotoğraf salonuyla şahsen yüzleşmeye karar verir. Acaba Ayumi'nin sözleri, salonun deneyimli elemanı Bayan Oshima'ya geçecek mi? Ayumi ve Sayaka'nın kendi naçizâne mutluluklarının tadını çıkarabilecekleri bir yer olacak mı?

Ayumi Tani, an owner of a small bookstore, and Sayaka Murakami, a call center worker, are a lesbian couple living together. While they feel somewhat stifled by the fact that they are part of the LGBTQ community, they are looking forward to having a wedding-style photo shoot to celebrate their five-year anniversary. Sayaka finds a site for searching photo salons advertising “LGBTQ available” and enthusiastically makes an inquiry, but one photo salon’s disappointing response angers them. Ayumi decides to go confront the photo salon in person, even though Sayaka tries to stop her. Will Ayumi’s words reach Ms. Oshima, an experienced staff of the salon? Will there be a place where Ayumi and Sayaka can enjoy their own slice of happiness?

Amato

Amato



● ● ● Kanada/Canada, 2021, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Romy
SENARYO/SCREENPLAY: Romy
YAPIMCI/PRODUCER: Romy

Quebec portresindeki çokaşkılı modellerin çeşitliliği ile ilgili bir kısa olan Amato'da sahne sanatları aracılığıyla üç benzersiz ve birbiriyle ilişkili hikâye sahneleniyor.

Amato is about the diversity of polyamorous models in the Quebec portrait. Three unique and interrelated stories are staged through performing arts.

Zevkin Fevki

Jouissance



● ● ● İran/Iran, 2022, HD, renkli/color, 22'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sadeq Es-haqi
SENARYO/SCREENPLAY: Sadeq Es-haqi
YAPIMCI/PRODUCER: Sadeq Es-haqi, Kiarash Dadgar

Tahran'da yaşayan eşcinsel bir çift olan Arash ve Rahi'nin günlük hayatı, Rahi'nin eski sevgilisi Sadeq'in tekrar onunla birlikte yaşamasını isteyen gizemli hayaleti tarafından altüst olur. Görünüşe göre birbirleriyle barış içinde yeni bir yaşam tarzına başlayabilirler.

The daily life of Arash and Rahi, a gay couple living in Tehran, is disrupted by a mysterious ghost of Rahi's ex-lover, Sadeq, who asks him to live with him again. It seems that they can start a new kind of living with each other in peace.

Alacakaranlık Mavisi

Blue Hour



● ● ● Polonya/Poland, 2022, HD, renkli/color, 27'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Stacey Rushchak
SENARYO/SCREENPLAY: Stacey Rushchak
YAPIMCI/PRODUCER: Maciej Ślesicki,
Warsaw Film School

Küçük bir köyde garsonluk yapan Maja, çok farklı bir geçmişle hesaplaşmaya çalışırken bir yandan amaçsızca hayatın içinde süzülür - ta ki günün birinde birini bekleyen yabancı bir kadın Maja'nın çalıştığı yere gelene kadar.

Maja, a waitress in a small village, aimlessly floats through life, while trying to come to terms with a much different past; until one day a strange woman, who is waiting for someone, comes into Maja's place of work.

Sevdiğim Adama Mektuplar

Letters To The Man I Love



● ● ● Güney Afrika/South Africa, 2021, HD, renkli/color, 17'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Brandon Clarke
SENARYO/SCREENPLAY: Brandon Clarke
YAPIMCI/PRODUCER: Brandon Clarke

Apartheid'in artçı sarsıntılarının meydana geldiği sıralarda Güney Afrika'da eşcinsel bir çiftlik işçisi, bir ay boyunca bir çiftlikte çalışırken sevgilisine mektuplar yazar.

Set within the aftershocks of Apartheid, South Africa a gay farmhand writes letters to his lover while working on a farm for a month.

Unutamıyorum

忘不了他 / Can't Forget Him



● ● ● Hong Kong, 2022, HD, renkli/color, 13'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Kevin Kai Wing Yiu
SENARYO/SCREENPLAY: Kevin Kai Wing Yiu
YAPIMCI/PRODUCER: Kevin Kai Wing Yiu

Genç jigolo GaGa, Dragon Boat Festivali sırasında uyuşturucu satıcılığı yapan en yakın arkadaşıyla Lamma adasına tatile gider, ancak yolculuk, 2000 yıl öncesinin gizemli efsanevi şairi Qu Yuan ile bir randevuya çıkmasıyla çığırından çıkar. GaGa âşık olur ve Qu Yuan ile okyanusun ortasındaki Lamma adasında mutlu mesut yaşar. Unutamıyorum, Hong Kong'un batıl inanç geleneği ile yerel kuir kültürünü birleştiren bir fantezi, modern romantik komedi ve halk masalı.

A young rent-boy GaGa goes on a vacation at Lamma island with his drug dealer best friend during Dragon Boat Festival, but the trip turns haywire when he goes on a date with a mysterious legendary poet from 2000 years ago - Qu Yuan. GaGa falls in love and lives happily after with Qu Yuan in the ocean in the Lamma island. It is a fantasy, modern romantic comedy and folktale that marries Hong Kong superstitious tradition and local queer culture.

Son birkaç yıldır LGBTİ+ hareketinin gündemlerine göz attığımızda, esenlik ve iyileşme temalarının dikkat çektiğini söyleyebiliriz. Bunun nedenlerinden biri, sanıyoruz ki, hem dünya, hem de daha özele indiğimizde hareket olarak yaşadığımız zorluklar, baskılar ve travmalar. KuirFest bu yıla özel olarak hazırladığı barış seçkisinde, kişinin kendiyle barışı, sevdikleri ile barışı ve sanat ve bir arada oluşlarla iyileşme gibi konuların yer aldığı seçkiyi seyircisi ile buluşturarak, esenlik ve iyileşme temasına yeniden vurgu yapıyor.

When we take a look at the agenda of the LGBTI+ movement in the last few years, we can say that the themes of well-being and recovery draw our attention. One of the reasons for this, we think, is the difficulties, pressures, and traumas we have experienced as a movement, both around the world and in specific settings. In the peace selection prepared for this year, QueerFest once again emphasizes the theme of well-being and recovery by bringing together the selection of subjects such as peace with oneself, peace with loved ones, and healing through art and coexistence for its audience.

gel, barışalım artık!

c'mon, let's make peace!

Maskelerin Ardında Beyond Masks



● ● ● Brezilya/Brazil, 2022, HD, renkli/color, 12'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Letícia Lopez Rangueri, Carolina Bonfornagio da Silva
SENARYO/SCREENPLAY: Letícia Lopez Rangueri, Lucas Brassanini Flores, Carolina Bonfornagio da Silva
YAPIMCI/PRODUCER: Carolina Bonfornagio da Silva

Bir oyunda rakip karakterler Harlequin ve Pierrot'u oynarken, aşık aktörler Tetra ve Lester, sahne dışında gizli bir aşk yaşarlar. Tetra rolünü sert bir şekilde üstlenir, karakterini her zaman devam ettirir ve Lester ile olan ilişkisini gizler. Reddedilmekten korkan Tetra, kendi kişiliğini kaybetmeye başlar ve Lester ile ilişkisini riske atar. Gerçekte kim olduğunu göstermekten başka seçeneği yoktur artık.

While playing the rivals Harlequin and Pierrot in a play, the enamored actors Tetra and Lester live a secret love offstage. Tetra takes his role harshly, maintaining his character at all times and hiding his relationship with Lester. Afraid of rejection, Tetra starts to lose his own personality and puts his relationship with Lester at risk, having no choice but to show who he really is.

Sessizlik reçetesi Silence is recipeed



● ● ● İspanya/Spain, 2021, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Miquel Missé, Aitor Aguirre
SENARYO/SCREENPLAY: Miquel Missé, Laura Vila Kremer, Mer Gómez
YAPIMCI/PRODUCER: Ajuntament de Terrassa

Büyürken Cristina ve Lola'ya sessizlik emredildi. Bugüne kadar uzun bir süre itaat ettiler ve sustular. Bu belgesel kısa filmin kahramanları, interseks yaşam öykülerine daha da yakınlaşmak için seslerini yükseltiyor ve bedenler, kimlikler ve arzu üzerine düşüncelerini paylaşıyorlar. Sadece onlar için değil, tüm insanlar için özgürleştirici bir fırsat.

While they were growing up, Cristina and Lola were prescribed silence. They obeyed and kept silent for a long time, until today. The protagonists of this documentary short film raise their voices to get closer to their intersex life stories and share their reflections on bodies, identities, and desire. A liberating opportunity not only for them, but for all people.

Sessizlik reçetesi

Silence is recipeed



İspanya/Spain, 2021, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Miquel Missé, Aitor Aguirre
SENARYO/SCREENPLAY: Miquel Missé, Laura Vila Kremer, Mer Gómez
YAPIMCI/PRODUCER: Ajuntament de Terrassa

Büyürken Cristina ve Lola'ya sessizlik emredildi. Bugüne kadar uzun bir süre itaat ettiler ve sustular. Bu belgesel kısa filmin kahramanları, interseks yaşam öykülerine daha da yakınlaşmak için seslerini yükseltiyor ve bedenler, kimlikler ve arzu üzerine düşüncelerini paylaşıyorlar. Sadece onlar için değil, tüm insanlar için özgürleştirici bir fırsat.

While they were growing up, Cristina and Lola were prescribed silence. They obeyed and kept silent for a long time, until today. The protagonists of this documentary short film raise their voices to get closer to their intersex life stories and share their reflections on bodies, identities, and desire. A liberating opportunity not only for them, but for all people.

Itys, Praxithea ve Ben: Prokne

Itys, Praxithea and Me, by Prokne



Yunanistan/Greece, 2022, HD, renkli/color, 25'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Vassiliki Lazaridou
SENARYO/SCREENPLAY: Prokne
YAPIMCI/PRODUCER: Anna Apostolelli

Itys, Praxithea ve Ben: Prokne, Prokne'nin gerçekleştirdiği bir video performans eseri. Acımın içinden geçerek özdeşlerin iyileştirici alanına giden bir yolculuğu irdeleyen üç bölümden oluşuyor. Videoda Prokne, gerçekliğin üç alanında yaşıyor ve şu sorular üzerinde kafa yoruyor: Sosyal olarak marjinalleştirilmekle nasıl başa çıkabiliriz? Nasıl yeni bir şey inşa edebiliriz? Yeni var olma ve hissetme olasılıklarını nasıl hayal edebiliriz? Itys, Praxithea ve Ben: Prokne rüyası bir kuir performansı, manzarayla etkileşime girerken bedene derinden kök salmış şiirsel bir anlatı. Doğa ve yıkılmış binalar, kelimelerin sürekli var olduğu ve olmadığı performanslara sahne oluyor.

Itys, Praxithea and Me by Prokne is a video performance piece by Prokne. It consists of three parts exploring a journey through pain to a healing space of self-worth.

In the video Prokne is inhabiting three realms of reality and is contemplating on the questions: how can we deal with being socially marginalized? how can we build something new? how can we imagine new possibilities of being and feeling?

Itys, Praxithea and Me by Prokne is a dreamy queer performance, a poetic narrative deeply rooted in the body as it interacts with the landscape. Nature and demolished buildings are the stage for the performances with words being constantly present and absent.

Süt ve Hurma

Sheer Qorma



Hindistan/India, 2021, HD, renkli/color, 30'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Faraz Arif Ansari
SENARYO/SCREENPLAY: Faraz Arif Ansari
YAPIMCI/PRODUCER: Marijke de Souza

Süt ve Hurma, aidiyet ve kabul üzerine, kimlik ve aile üzerine bir hikâyledir; dayanıklı, kuir Müslüman kadınlar ve na-ikili renkli karakterler olarak tek bir çatı altında nasıl bir araya geldiklerinin, kişisel inançlarının ve sosyal ahlaklarının ötesinde var olan aşkı kucaklamayı seçmelerinin hikâyesidir.

Sheer Qorma is a story of belonging and acceptance, identity and family, and how it comes together under one roof, as resilient, queer Muslim women and non-binary characters of colour, choose to embrace love that exists beyond their personal beliefs and social moralities.

Yaşayacaksın You Will Live



● ● ● Fransa/France, 2020, HD, renkli/color, 24'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mehdi SAHED
SENARYO/SCREENPLAY: Mehdi SAHED
YAPIMCI/PRODUCER: Marie MAFFRE

Olivier 25 yaşındadır. Beş yıl önce HIV ile yaşadığını keşfetmiştir. Bu portre aracılığıyla yaralarını, kendi deneyimine bakışını ve toplumun damgalayıcı bakışlarına karşı her gün verdiği mücadeleyi benimle paylaşıyor.

Olivier is 25 years old. Five years ago, he discovered that he lives with HIV. Through this portrait, he shares with me his wounds, his experiences, and the struggle he carries out on a daily basis to fight against the stigmatizing gaze of society.

Rüya uçurtma Dream kite



● ● ● İran/Iran, 2022, 4K, renkli/color, 3'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Lachin Khoshvaght Pir
SENARYO/SCREENPLAY: Lachin Khoshvaght Pir
YAPIMCI/PRODUCER: Akra Khoshvaght Pir

1000 hayali olan bir kız, özgür bir dünya diliyor, gökyüzünde ise bir gökkuşağı uçurtması...

A girl with 1000 dreams, wishes a world of freedom, rainbow kite in the sky...

Lubunyalarm önüne pek çok engel çıkar. Engeller aşılmaz değildir. Bu seçki eyleyen lubunyalarm güçlendiren hikayelerinden oluşuyor.

Queers face plenty of obstacles on their way. The obstacles are not insurmountable. This selection consists of the empowering stories of acting queers.

yaparım, bilirsin!

you know, i can!

Yıkılmaya Yakın Coin Slot



● ● ● Kanada/Canada, 2021, HD, renkli/color, 16'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Scott Jones
SENARYO/SCREENPLAY: Scott Jones
YAPIMCI/PRODUCER: Aly Kelly
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY:
Andrew MacCormack
MÜZİK/MUSIC: Katharine Petkovski
KURGU/EDITING: Brendan Mills
OYUNCULAR/CAST: Jessica Chapman

Bir yazar travmatik bir saldırının ardından anlam arayışına girer. Yıldönümü yaklaşırken, acı veren hatıralar ve yaklaşan bir anın mevcudiyeti ruhuna doluşur ve onu kırılma noktasına iter.

A writer searches for meaning in the aftermath of a traumatic attack. As the anniversary approaches, painful memories and a looming presence crowd his psyche and push him to a breaking point.

Onların Anısı Their Memory



● ● ● Endonezya/Indonesia, 2022, HD, renkli/color, 19'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Asarela Orchidia Dewi
SENARYO/SCREENPLAY: Asarela Orchidia Dewi
YAPIMCI/PRODUCER: Dani Huda, Sugar Nadia Azier
OYUNCULAR/CAST: Chloe Clau, Bebe Garcia

Eski bir aile fotoğrafının tetiklediği Azka adlı genç bir yetişkin, çocukluğunun izini sürmeye başlar - çevresindeki dünyayı ve kendini öğrenmeye başladığı bir yaşam evresidir bu. Azka, uzun zamandır unutulmuş bu anıları yeniden gözden geçirirken, varlığından bile haberdar olmadığı çözülmemiş acıları keşfeder. Bu deneyim, derin bir kendini kabullenmeyi ortaya çıkaran bir yolculuğun başlangıcına işaret eder.

Triggered by an old family photograph, a young adult named Azka starts to trace back their childhood – a stage of life when they began learning about the world around them and themselves. While revisiting these long-forgotten memories, Azka discovers unresolved pains they never knew existed. This experience marks the beginning of a journey that unfolds profound self-acceptance.

Ayar Adjustment



● ● ● Endonezya/Indonesia, 2022, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Mehrdad Hassani
SENARYO/SCREENPLAY: Farzad Ahmadi
YAPIMCI/PRODUCER: Hassan Mohammadi
OYUNCULAR/CAST: Mansour Nasiri, Moein Asoudeh, Fatemeh Moradi

Ailesi ve arkadaşları tarafından aşağılanan ve itilen dokuz yaşındaki efemine çocuk Shahrokh, yeni kimliğine uyum sağlamaya karar verir ve köyünün insanlarına açılır. Çeşitli çilelerden geçen Shahrokh, kız kıyafetleri içinde sınıf arkadaşlarından önce sınıfta belirir.

The nine year-old effeminate boy, Shahrokh, humiliated and pushed away by his family and friends makes up his mind to adjust himself to his new identity and comes out to the people of his village. Having been through a variety of ordeal, Shahrokh, dressed in girl's clothes, shows up in the class before his classmates.

Rani Rani



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2018, HD, renkli/color, 14'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Hammad Rizvi
SENARYO/SCREENPLAY: Hammad Rizvi
YAPIMCI/PRODUCER: Rizvilia Productions,
 GrayScale, Akbar Allana, Sara Siddiqui
OYUNCULAR/CAST: Kami Sid

Fakir ve sosyal olarak dışlanmış Pakistanlı bir trans kadın, terk edilmiş bir bebeğe bakmaya koyulur.

A poor and socially outcast Pakistani transgender woman sets out to take care of an abandoned baby.

Pembe Etek Rose Skirt



● ● ● Tayvan/Taiwan, 2021, HD, renkli/color,20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Angel I-Han Teng
SENARYO/SCREENPLAY: Angel I-Han Teng
YAPIMCI/PRODUCER: Dewi Chuang, Angel I-Han Teng
OYUNCULAR/CAST: Xiang-Dao Chen, Yi Rou Kuo, Etsen Chen

Okulda etek giyen genç erkeklere dair gerçek bir olaydan ilham alan Pembe Etek, gençlerde artan cinsiyet bilincinin ikircikliğini betimleyen, yetişkinliğe adım atmayı konu edinen bir kuir kısa filmidir. Hikâye, suçluluk ve utanç duygusuyla mücadele ederken kadınsı ifadelerle olan arzusuyla yüzleşen genç bir çocuk olan Yen'e odaklanıyor. Okulundaki erkek öğrenciler kendi kendilerine etek giyme kampanyası düzenlerken, Yen etek giymeyi reddeder ve bunu yapan başkalarıyla çevrili olmaktan kaçınır. O, onlardan farklıdır. Yen, metroda gizlice trans bir kadını, Ming'i gözlemler. Ming'in cesaretlendirdiği Yen, onun evinde elbiseler dener ve hayatında daha önce hiç yaşamadığı hakiki sevinçli hisseder. Endişelerini ve şüphelerini doğrulamak için olasılıkları araştırır. Sonunda, içselleştirilmiş homofobisinin feminenliğe duyduğu hayranlığın yansıması olduğunu fark eder. Bu film Rose Boy Yeh Yung-chih'e ithaf edilmiştir.

Inspired by a true event of teenage boys wearing skirts to school, Rose Skirt is a queer coming-of-age short that depicts the ambiguity of growing gender consciousness in teens. The story focuses on a teenage boy, Yen, who confronts his desire for feminine expressions while struggling with the sense of guilt and shame. As male students in his school self-organize a campaign of wearing skirts, Yen refuses to put on skirts and avoids being surrounded by others who do so. He is different from them. Yen secretly observes a transgender woman on the subway, Ming. Encouraged by Ming, Yen tries on dresses at her place and feels the genuine joy he has never experienced before in his life. He explores the possibilities to validate his concerns and doubts. Eventually, he realizes his internalized homophobia is the reflection of his fascination for femininity. This film is dedicated to Rose Boy Yeh Yung-chih.



Aks Uluslararası Azınlık Festivali Seçkisi

Aks International Minorities Festival Selection

Pembe Hayat KuirFest olarak geçtiğimiz yıl Pakistan'daki ayağına konuk olduğumuz Aks Uluslararası Azınlık Festivali, bu sefer 11. KuirFest kapsamında birbirinden farklı hikayelere dokunan kısa filmlerden oluşan seçkisi ile komünitemizle buluşuyor. Seçki, dokunaklı kültürel referansları ve sınırları zorlayan ve pek çok farklı kimliğin perspektifine dokunarak işleyen imgeleri ile üzerine konuşulması hayli zevkli bir alan oluşturuyor.

Aks Uluslararası Azınlık Festivali, 2014 yılında Pakistan'da azınlıkların, özellikle de transseksüellerin, cinsel azınlıkların ve renkli insanların temsiliyetini iyileştirme amacıyla aktivistler tarafından kuruldu. Festival, Khwaja Sira (Güney Asya'nın yerli transgender insanları) topluluğuna özel olarak odaklanmak suretiyle her yıl Pakistan'ın en büyük şehirlerinde gerçekleşiyor ve medyada olumlu yönde ilgiyle karşılanıp sadık izleyicileri kendine çekiyor. Aks, 2015'ten bu yana Kopenhag'da da her yıl düzenleniyor ve film, atölye çalışmaları, sanat sergileri ve performansın benzersiz bir kombinasyonu ile Danimarkalı azınlıkların yaşamlarına odaklanıyor. Aks, Urduçada 'yansıma veya ayna' anlamına geliyor ve Aks festivali, azınlıkların görünürlüğünü artırmak için onlara metaforik bir ayna tutmayı amaçlıyor. Aks festivali, sanatçılara ve aktivistlere filmler, sanat ve diyaloglar aracılığıyla dünyanın duyulmamış seslerinin sesi olma fırsatı sunuyor. Aks Festivali Pakistan'ın bir parçası olarak bizler, diğer festivallerde Pakistan'ın kuir ve trans filmlerini tanıtıyoruz; tek tek veya paket halinde gösterilebilen bu Pakistan filmleri, esas olarak görünürlük yaratmaya ve Pakistan LGBTQ+ topluluğunu ve bu konuda içerik yapan cesur sanatçıları desteklemeye odaklanıyor.

Aks International Minorities Festival, which hosted Pink Life QueerFest last year in Pakistan, is meeting with our community this time with a selection of short films touching on different stories as part of the 11th QueerFest. The selection creates a very enjoyable space to talk about with its touching cultural references and images that push the boundaries and touch the perspectives of many different identities.

The Aks International Minorities Festival was established in 2014 in Pakistan by activists seeking to improve the representation of minorities more specifically transgender, sexual minorities and people of colour. The festival has taken place annually in Pakistan across its biggest cities, with a specific focus on the Khwaja Sira (indigenous transgender people of South Asia) community, attracting a positive media reception and devoted audience. Since 2015, Aks has also held an annual festival in Copenhagen, bringing into focus the lives of Danish minorities through a unique combination of film, workshops, art exhibitions and performance. Aks means 'reflection or mirror' in Urdu, and the Aks festival aims to hold up a metaphorical mirror to the minorities with the aim of improving their visibility. Aks festival provides the opportunity to the artists and activists to be the voice of the unheard voices around the globe through films, art and dialogues. As part of Aks festival Pakistan, we promote Pakistani queer, trans films at other festivals, these films can either be shown individually or in package made in Pakistan, that mainly focus on creating visibility and support Pakistani LGBTQ+ community and daring artists who make content on these topics.

Gulzar

Gulzar



Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 30'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Jasim Khan
SENARYO/SCREENPLAY: Faseeh Bari Khan
UYUNCULAR/CAST: Abdullah Ejaz, Tamkenat Mansoor, Sardar Nabeel

Gulzar, insan cinsel kimlikleri üzerine bir dolayımılamadır. Yüzeysel görünümlerin ötesine geçerek, çoklu cinsellik katmanlarını ve kendini keşfetmeyi irdeliyor.

Gulzar is a mediation on human sexual identities. Moving beyond surface appearances, it explores multiple layers of sexuality and self discovery.

Böyle Tutar

How I like it



Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 19'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nida Mehboob

Gizli mahrem deneyimlerini anonim sesler olarak paylaşan Pakistanlı kadınların cinsel maceralarına dair nadir bir bakış. Tam tersine, büyük bir Pakistan metropolündeki kamusal yaşam, erkeklerin kendi arzuları olduğunu düşündükleri yerde nasıl krallar gibi davrandıklarını ortaya koyuyor.

A rare insight into the sexual exploits of Pakistani women, who share their secret intimate experiences as anonymous voices. In stark contrast, public life in a large Pakistani metropolis exposes how men act like kings in what they consider their terrain.

Mad'ouq

Mad'ouq



Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 30'

YÖNETMEN/DIRECTOR: HOPE Community
YAPIMCI/PRODUCER: HOPE Community

Pakistan'dan üç trans erkek, yaşam deneyimlerini ve sevginin gücünün onlar için her şeyi nasıl mümkün kıldığını anlatmak için ilk kez bir araya geliyor. Mad'ouq, Pakistanlı trans erkek topluluğunun sesidir.

Mad'ouq, Pakistan'da sosyo-ekonomik olarak haklarından mahrum bırakılmış grupların insan haklarını ileriye taşımak isteyen topluluk temelli bir kuruluş olan Sadece Olumlu Beklentilerin Olsun (Have Only Positive Expectations, HOPE) tarafından yapılmıştır.

For the first time three Trans men from Pakistan come together to tell their life experiences and how the power of love made it all possible for them. Mad'ouq is the voice of the Pakistani Trans men community.

Mad'ouq is made by Have Only Positive Expectations (HOPE) a community-based organization seeking to advance the human rights of socioeconomically disenfranchised groups in Pakistan.

Mutlu Evlilik

Happy Marriage



Pakistan/Pakistan, 2020, HD, renkli/color, 7'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Sana Jafri

Güçlü iradeye sahip bir trans kadın, uzun süreli arkadaşını, arkadaşları ve ailesi tarafından erkekliği sorgulanırken ailesinin seçtiği bir kadınla evlenmeye teşvik eder.

A strong-willed transgender woman encourages her long-term friend to get married to a woman of his family's choosing as his masculinity is questioned by his friends and family.

Sevgisiz

No Beloved



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2020, HD, renkli/color, 8'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Salman Alam Khan

Yoğun bir an, 50 yaşındaki Ehsaan'ın topluma uyum sağlamak için vazgeçtiği bir kimlikle karşılaşmasını tetikler.

An intense moment triggers 50-year-old Ehsaan to encounter an identity he had given up to fit into society.

Kiran

Kiran



● ● ● Pakistan/Pakistan, 2020, HD, renkli/color, 7'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Fatimah Sattar

Bir Mehndi (kına) sanatçısı, müstakbel gelinin avuçlarının çizgileri ve gözeneklerindeki mandalalar ve şal desenleri arasında kendine bir yer bulur.

In between the mandalas and paisleys on the lines and pores of the bride-to-be's palms, a Mehndi applicator finds a space for herself.

Ayrılık Hijr (Seperation)



YÖNETMEN/DIRECTOR: Vicky Zhuang Yi-Yin

● ● ● Pakistan/Pakistan, 2021, HD, renkli/color, 7'

Yoksul ve parçalanmış bir aile olan Meher, Anwar ve Arhab, oğulları ve erkek kardeşleri Jibran'ın (Jibi) ölümüyle ilgili koşullarla yüzleşmek zorundadır.

Meher, Anwar and Arhab, a bereft and broken family, must face the circumstances around the death of Jibran (Jibi), their son and brother.

KuirFest ailesinin yakından tanıdığı ve daha önce pek çok işbirliğinde bulunduğu Çinli sanatçı, küratör ve yazar Popo Fan'ın 11. Pembe Hayat KuirFest seçkisindeki belgesellerden Yeni Pekin, Yeni Düğün (2009) ve VaÇina Muhabbetleri (2013) Çin'de performans-odaklı aktivizme odaklanıyor. 10 yıldan fazladır Pekin Kuir Film Festivali'ni düzenleyen ve Çin'de Kuir Üniversite Video Eğitim Kampı'nı kuran Fan'ın belgeselleri Çin'deki LGBTİ+ hareketini kayda alıyor. Fan'ın kurgu filmleri Davul Kulesi (2018) ve Bira! Bira! (2019) ise Fan'ın uzun süre yaşadığı Pekin ve Berlin'de gerçekleşen iki farklı tesadüfi karşılaşma hikayesini bu iki şehrin politik ve sosyal dinamikleri içerisinde işliyor.

New Beijing, New Marriage (2009) and The VaChina Monologues (2013), documentaries in the 11th Pink Life QueerFest selection by the Chinese artist, curator and writer Popo Fan, with whom the QueerFest family is closely acquainted and with whom it has had many collaborations, focus on performance-oriented activism in China. Organizing the Beijing Queer Film Festival for more than 10 years and having established the Queer University Video Training Camp in China, Fan has made documentaries that record the LGBTI+ movement in China. Fan's fiction films The Drum Tower (2018) and Beer! Beer! (2019), on the other hand, deal with the stories of two different coincidental encounters that took place in Beijing and Berlin, where Fan lived for a long time, within the political and social dynamics of these two cities.

Popo Fan Filmleri Seçkisi

Popo Fan Films Selection

Yeni Pekin, Yeni Düğün New Beijing, New Marriage



● ● ● Çin/China, 2009, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan, David Zheng
YAPIMCI/PRODUCER: David Zheng
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY: Popo Fan
KURGU/EDITING: Popo Fan

Yönetmen Popo Fan'ın ilk çalışması, 2019'daki Sevgililer Günü'nde, gay ve lezbiyen iki çiftin düğün fotoğraflarını Pekin'deki Qianmen Caddesi'nde çekmeyi seçtiği bir kampanyayı kaydediyor. Pekin'deki bu güzel bahar gününde pek çok ilginç sohbet gerçekleşti.

Director Popo Fan's debut work recording a campaign on the Valentine's Day in 2019, when a gay couple and a lesbian couple chose to have their wedding photos taken on the Qianmen Street in Beijing. On this beautiful spring day in Beijing, a lot of interesting conversations were made.

Bira! Bira! Beer! Beer!



● ● ● Almanya/Germany, 2019, HD, siyah-beyaz/black&white, 17'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan
SENARYO/SCREENPLAY: Popo Fan
YAPIMCI/PRODUCER: Popo Fan, Anna Xian
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY: Arne Bütmer
OYUNCULAR/CASE: Marc Philipps, Popo Fan

"Bira! Bira!" Berlin'de çılgın bir partinin ardından sabahın erken saatlerinde geçen bir "anti-romantik komedi". Çinli Tao, Alman yerlisi Sebastian ile tanışır. Birbirleriyle gitgide daha da yakınlaşır gibi görünürken, bir şilte birdenbire her şeyi değiştirir...

"Beer! Beer!" is an "anti-romantic comedy" set in the early morning following a wild party in Berlin. When Tao, a Chinese guy, meets Sebastian, a local German. As they seem to get more and more intimate with each other, suddenly a mattress changes everything...

VaÇina Muhabbetleri

The VaChina Monologues



● ● ● Çin/China, 2013, HD, renkli/color, 28'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan

Sun Yat-sen Üniversitesi'nin (Guangzhou) Çince Bölümü, Aralık 2003'te Vajina Monologları'nı Çin'de ilk defa sahnelledi. O zamandan beri, ABD'den gelen ve toplumsal cinsiyete dayalı şiddetin ortadan kaldırılmasına kendini adanmış bu feminist oyun, Çin anararasının her yerinde patlayan bir vajina kasırgasını kışkırtmıştı. Fudan Üniversitesi'nden Zhihe Topluluğu, Şanghay Kunduz Kulübü, Pekin Bcome Grubu, tüm bu farklı ekipler oyunu çeşitli şekillerde gerçekleştirdiler. Kampüslerde oynadılar, tiyatrolarda oynadılar, kafelerde oynadılar, sokaklarda oynadılar, toplu taşıma araçlarında oynadılar. Vajina Monologları birçok Çince isim aldı: Bulutlu Vajina, Vajinalarımız, Kendimiz ve Vajina Aşkına. Bütün bu isimler aynı sözde "kulak delici" anahtar kelimeye sahip: VAJİNA.

"Vajina. Söyledim işte", bu bir oyunculuk süreci olduğu kadar bir konuşma sürecidir; bu, halk tarafından kabullenme süreci olduğu kadar bir kendi kendine uyanış sürecidir; bu bir yerelleştirme süreci olduğu kadar bir öğrenme-tanıma sürecidir. On yıl sonra vajina hikâyelerini tekrar gözden geçirebildik. Katılımcılarla konuşabildik, mevcut oyuncuların ziyaret edebildik ve onların vajina hikâyelerini dinleyebildik.

The Chinese Department of Sun Yat-sen University (Guangzhou) staged the Chinese debut of The Vagina Monologues in Dec. 2003. Since then, this feminist play, which came from the US and has been committed to the elimination of gender-based violence, had incited a vagina hurricane that blew all over mainland China. Zhihe Society of Fudan University, Shanghai Beaver Club, Beijing Bcome Group, all these different crews performed this play in various ways. On campuses they performed, in theatres they performed, in cafes they performed, on the streets they performed, and on public transportation they performed. The Vagina Monologues received many Chinese names: Cloudy Vagina, Our Vaginas, OurSelves, and For Vagina's Sake. All these names have the same so-called "ear-piercing" keyword—VAGINA.

"Vagina. I've said it", this is a speaking process as well as an acting process; this is a self-awakening process as well as a public-accepting process; this is a learning-recognizing process as well as a localizing process. After ten years, we could revisit the stories of vaginas. We could talk to the participants, visit current actors and listen to their vagina stories.

Davul Kulesi The Drum Tower



● ● ● Çin/China, 2018, HD, renkli/color, 18'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Popo Fan
SENARYO/SCREENPLAY: Popo Fan
YAPIMCI/PRODUCER: Jin Rui, Jenny Man Wu
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHY: Ye Ming
KURGU/EDITING: Dong Dong, Sungeun Kim
UYUNCULAR/CAST: Chao Xiaomi, Kacchan

Davul Kulesi (Gulou), Pekin şehir merkezinde yer almaktadır. Şehrin dramatik bir şekilde değişen manzarasına tanık olmuştur - hükümet “Duvardaki Delikleri” (duvara iş amaçlı eklenen kapılar ve pencereler dahil olmak üzere yasadışı inşaat) kapamıştır ve butikler, barlar ve restoranlar gibi birçok sokak dükkânı mağlup olmuştur.

Kacchan, her gün Pekinlilerin “hutong” dedikleri dar sokaklarda dolaşan, derslerden kaçan bir son sınıf öğrencisidir. Bir keresinde tesadüfen bir umumi tuvalette bir vintage dükkân sahibiyle tanışır ve ona, Bayan Mi'ye hayran kalır. Trans kimliği, Bayan Mi'nin hayatına bazı rahatsızlıklar getirirken, aynı zamanda vintage dükkânı yıkılma tehdidiyle karşı karşıyadır. Kacchan kendi gözlerinde onun hayatını görür ama yardım etmek için hiçbir şey yapamaz - ta ki o gün gelene kadar...

Drum Tower (Gulou) is located in the downtown of Beijing. It has witnessed the dramatically changing landscape of this city- the government seals up “Holes in Wall” (illegal construction including doors and windows in the wall that were added for business purposes), and a lot of street stores, like boutiques, bars and restaurants, are vanquished.

Kacchan is a senior school student who wanders through hutong every day, escaping from classes. Once by accident, he meets a vintage shop owner in a public toilet and is fascinated by her, Miss Mi. The identity of being a transgender brings some inconvenience to Miss Mi's life, at the same time her vintage shop is faced with being demolished. Kacchan sees her life in his eyes but can't do anything to help, until the very day comes...



İstanbul Sözleşmesi Özel

Istanbul Convention Special

Bu Kalabalığı Hatırla Remember This Crowd



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 31'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Vuslat Karan, Burcu Melekoğlu

YAPIMCI/PRODUCER: Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği (KİH-YÇ), Vuslat Karan, Burcu Melekoğlu

OYUNCULAR/CAST: Feride Acar, Canan Arın, Şehnaz Kıymaz Bahçeci, Meral Danış Beştaş, Feride Eralp, Yıldız Tar

"Bu Kalabalığı Hatırla", Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği olarak feminist hareketin tarihinde öne çıkan kampanyalarımızı ve hak mücadelemizle elde ettiğimiz kazanımlarımızı yeniden hatırlamak ve yıllar geçtikçe kalabalıklaşan mücadelemizde hafızalarımızı genç kadın ve lubunyalara aktararak ortaklaştırmak için giriştiğimiz bir belgesel serisi olarak yola çıktı. Serinin ilk filmine, Türkiyeli kadınlar ve lubunyalılar için ayrı bir öneme sahip olan ve bizlere rağmen elimizden hukuksuzca alınmaya çalışılan İstanbul Sözleşmesi ile başladık. Bu filmde, uzun ismi ile Avrupa Konseyi Kadına Yönelik Şiddet ve Ev İçi Şiddetin Önlenmesi ve Bunlarla Mücadeleye İlişkin Sözleşme'sini, sözleşmenin hazırlanmasına sebep olan Nahide Opuz davasından başlayarak hazırlanışı ve imzalanmasında Türkiyeli feministlerin emeğini, sözleşmenin farklı kesimler için ne ifade ettiğini, çekilme sürecine giden yolda ve akabinde çekilme kararına karşı örülen kampanyayı ve ilham verici hak mücadelemizi odağımıza alarak inceliyoruz. Sırasıyla Feride Acar, Canan Arın, Şehnaz Kıymaz Bahçeci, Meral Danış Beştaş, Feride Eralp ve Yıldız Tar'dan "İstanbul Sözleşmesi Bizim" sloganının ardındaki tarihi dinliyor, kalabalık ve rengarenk mücadelemize umutlu ve direngen bir selam veriyoruz. -Ezel

"Remember This Crowd" started out as a documentary series that we, as Women's Human Rights - New Solutions Association, embarked on to remember our campaigns that stood out in the history of the feminist movement and our achievements in our struggle for rights, and to share our memories by transferring them to young women and queers in our struggle that has grown over the years. We started the first film of the series with the Istanbul Convention, which has a special importance for Turkish women and queer people and was tried to be unlawfully taken from us despite us. In this film, we examine the campaign woven against the decision to withdraw on the way to the withdrawal process and afterwards, and our inspiring struggle for rights, by focusing on the Council of Europe Convention on the Prevention and Combating of Violence Against Women and Domestic Violence, the efforts of Turkish feminists in its preparation and signing by starting from the case of Nahide Opuz, and what the convention means for different segments of the society. it. We listen to the history behind the slogan "The Istanbul Agreement is Ours" from Feride Acar, Canan Arın, Şehnaz Kıymaz Bahçeci, Meral Danış Beştaş, Feride Eralp, and Yıldız Tar and give a hopeful and persistent salute to our crowded and colorful struggle. -Ezel

Geçtiğimiz yıl, MUBI ortaklığında Pembe Hayat KuirFest'in, 10. yılına özel yayınlanan kuir filmler seçkisi ile, LGBTİ+ hareketinden çıkan pekçok film daha geniş bir seyirci kitlesi ile buluşma şansı yakaladı. Daha önce LGBTİ+ Film Platformu kurarak, erişilebilirlik konusunda aksiyon alan festival, MUBI seçkisi ile bir adım daha öteye gitmiş oldu. Festivalin 11. yılına özel MUBI seçkisi ise, daha çok kısa filmlerden oluşmakta ve ana akım film sektöründeki baskın film formatlarının karşısında konumlanarak, biçim ve tarzlar bakımından yeni bakış açılarına alan sunmaktadır.

Many films from the LGBTI+ movement had the chance to meet with a wider audience with the queer films selection special for the 10th anniversary of Pink Life QueerFest in partnership with MUBI last year. This way the festival, which took action on accessibility by establishing an LGBTI+ Film Platform, went one step further with the MUBI selection. The MUBI selection, special for the 11th anniversary of the festival, consists mostly of short films and is positioned against the dominant film formats in the mainstream film industry, offering space for new perspectives in terms of formats and styles.

MUBI seçkisi

MUBI selection

Saklambaç Hide and Seek



● ● ● Pakistan, Danimarka/Pakistan, Denmark, 2013, HD, renkli/color, 67'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Saadat Munir, Saad Khan
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Saadat Munir, Saad Khan
YAPIMCI/PRODUCER: Saadat Munir, Saad Khan

Film, trans aktivizmi, din, gizli kapaklı süren eşcinsel hayatı, toplumdaki kabul görme ve transeksüellerin ailevi gelenekleri ile ilgili soruları gündeme getirerek bir grup Pakistanlı cinsel azınlığın hayatlarında henüz ortaya çıkan bir sırrı gösteriyor.

The film shows the secret, yet open lives of a group of Pakistani sexual minorities, raising questions about transgender activism, religion, underground gay life, social acceptance and collective familial customs of transgenders in urban Pakistan.

Ama But



● ● ● Türkiye/Turkey, 2022, HD, renkli/color, 66'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Nadir Sönmez
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Barış Özbiçer
YAPIMCI/PRODUCER: Zeynep Ekmekçi

Kurguyla iç içe geçmiş yaşamlar süren İstanbullu sanatçıların özel hayatlarına, kariyerlerine ve toplumdaki yerlerine alaycı, erotik ve gerilimli bir bakış.

A sarcastic, erotic, and tense gaze into the private, professional and social lives of Istanbulite artists whose lives intertwine with fiction.

Madilik Var, Kızlar! Terror, Sisters!



● ● ● Fransa/France, 2019, HD, renkli/color, 28'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Alexis Langlois
SENARYO/SCREENPLAY: Alexis Langlois,
Hania Ourabah

Kalthoum ve arkadaşları bir şeyler içer, internetten partner arar, aşkın hasretini çeker ve her zamanki gibi yabancıların translobik laflarına maruz kalırlar. Her günleri aşağı yukarı böyle geçse de bu sefer bir değişiklik yapıp nasıl intikam alacaklarını hayal etmeye başlarlar.

Today is a day like any other for Kalthoum and her girlfriends. They sip cocktails, look for sex on the Internet, impatiently wait for love and once again, endure the transphobic insults of strangers. But today it's not going to be like that: the four transgender friends will imagine their revenge.

Kabin The Booth



● ● ● Hindistan/India, 2018, HD, renkli/color, 15'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Rohin Raveendran
SENARYO/SCREENPLAY: Rohin Raveendran
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Swapnil Sonawane
MÜZİK/MUSIC: Alokandanda Dasgupta
KURGU/EDITING: Anagh Mukherjee
UYUNCULAR/CAST: Amruta Subhash, Parna Pethe

Kalabalık bir alışveriş merkezinde çalışan bir kadın güvenlik memuru, yasak bir aşkın sessiz tanığı olur.

A female frisking booth inside a crowded shopping mall stands as a silent ally to a forbidden romance.

Mamaville

Mamaville



● ● ● Türkiye/Turkey, 2020, HD, renkli/color, 20'

YÖNETMEN/DIRECTOR: İrmak Karasu
SENARYO/SCREENPLAY: İrmak Karasu
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
 Meryem Yavuz
YAPIMCI/PRODUCER: Su Baloğlu
OYUNCULAR/CAST: Ece Yüksel, Gönül Ürer

Küçük bir liman kasabasında, on beş yaşındaki Ferah yazı büyükannesinin sahil evinde geçirmektedir. Büyükanne flört temalı reality şovlarını izlemekten zevk aladursun; torunu kendi cinselliğini özgür bırakmaya can atar. Baskı hissedilir, arzu dinmez ve yaz rüzgarı her açıklıktan güçlü bir şekilde eser.

In a small port town, fifteen year-old Ferah is spending the summer at her grandmother's beach house. The grandmother indulges in watching dating reality shows, while the granddaughter craves her own sexual release. Pressure is palpable, desire doesn't still, and the summer wind blows strong through every opening.

Kalpteki Bıçak

Knife + Heart



● ● ● Fransa, İsviçre/France, Switzerland, 2018, HD, renkli/color, 102'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Yann Gonzalez
SENARYO/SCREENPLAY: Yann Gonzalez
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER:
 Simon Beauflis
OYUNCULAR/CAST: Vanessa Paradis, Kate Moran, Nicolas Maury, Félix Maritaud

70'lerin sonunda Paris'te Anne (Vanessa Paradis) pornografik filmler üreterek kendine bir kariyer yaratır. Ortağı ve editörü Loïs onu bırakınca Anne yönetimini Archibald'a emanet ettiği çok daha iddialı bir filmi finanse etmeye başlar. Ama gizemli bir seri katil onun planlarını bozar.

Paris, 1979, Anne produces gay adult films but a recent break-up with her editor Loïs has thrown her into alcoholism. When one of the stars of Anne's latest productions is murdered, the shoot is thrown into turmoil. However, she pushes ahead with the film, not knowing the murderer will strike again.

James Baldwin'le Buluşmak

Meeting the Man: James Baldwin in Paris



● ● ● Birleşik Krallık, Fransa/United Kingdom, France, 1970, HD, renkli/color, 27'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Terence Dixon
SENARYO/SCREENPLAY: Terence Dixon
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jack Hazan
KURGU/EDITING: Richard Key
OYUNCULAR/CAST: James Baldwin

Paris'te çekilen belgesel, 20. yüzyıl Amerikan edebiyatının dev figürlerinden James Baldwin'in portresini çıkarırken, siyahların düşünsel tarihine ve siyasi hareketlerine dair geniş bir tablo çıkarıyor. Efsanevi yazar, Paris'in pek çok farklı noktasından izleyiciye sesleniyor.

A documentary portrait of James Baldwin, one of the towering figures of 20th-century American literature, Black culture and political thought, filmed in Paris. The iconic writer is captured in many symbolic locations in the city, where he was living at the time, including the Place de la Bastille.

Cennetten Dünyaya

Heaven Reaches Down to Earth



● ● ● Güney Afrika/South Africa, 2020, HD, renkli/color, 10'

YÖNETMEN/DIRECTOR: Tebogo Malebogo
YAPIMCI/PRODUCER: Tebogo Malebogo
SENARYO/SCREENPLAY: Tebogo Malebogo
GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ/CINEMATOGRAPHER: Jason Prins
MÜZİK/MUSIC: Elu Eboka
OYUNCULAR/CAST: Sizo Mahlangu, Thapelo Maropelala, Balindile Ka Ngcobo

Tau, kendi cinselliğine dair gerçekleri keşfettikçe, onun ve Tumelo'nun arasında artık hiçbir şey eskisi gibi olamaz. İkisinin arasında da, bir fikir ve duygu kasırgası yaşanır.

After Tau comes to a realization about their sexuality, it sets in motion a cascade of thoughts and emotions in Tumelo—nothing will ever be the same between them.

etkinlikler
activities

Ateşli ve Gözüpek: Lale Mansur

Fiery and Daring: Lale Mansur

Konuk / Guest: Lale Mansur

Moderatör / Moderator: Gök Akyel, Metin Akdemir

Tarih / Date: 15 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 18.00'daki Düş Gezginleri film gösterimi ardından / Following the screening of Walking After Midnight at 18.00

Mekan / Venue: Pera Müzesi

Oynadığı filmler ile, Türkiye sinemasında alışılmadık, çizgi dışı kadın rolleri ve hikayelerinin baş kahramanlarından Lale Mansur, 11. Pembe Hayat KuirFest kapsamında seyirci ile buluşuyor.

80'li yıllarda kadın filmleri yönetmeni olarak anılan Atıf Yılmaz, LGBTİ+ hareketinin güçlenmesi ve kuir teorinin gelişmesi ve ile paralel olarak, 90'larda rastladığımız o yıllara damgasını vurmuş ve kült olarak anılan LGBTİ+ temalı filmlere de imzasını atmıştı. Yalnızca yönetmenler değil, o dönemin kadın oyuncularını da bu güçlü imajların ve dönemin etkisini taşıyarak, bahsi geçen filmlerin sinema tarihindeki yerini sağlamlaştırmıştı. Lale Mansur, oynadığı güçlü ve gözüpek kadın rollerinin yanı sıra, politik duruş ve dünya görüşü olarak da ezberbozan çizgisini günümüze dek taşımıştı.

90'lı yıllar LGBTİ+ temalı filmlerinin önemli örneklerinden olan Düş Gezginleri filminin gösteriminin akabinde, Lale Mansur ile, 80'ler ve 90'ler Türkiye sineması ve ateşli ve gözüpek Lale Mansur Sineması üzerine bir sohbet gerçekleştireceğiz. Sohbetin kolaylaştırıcılığını KuirFest Direktörü Gök Akyel ve kuir sinemacı, aktivist, Hayalimdeki Sahneler filminin yönetmeni Metin Akdemir gerçekleştirecek.

One of the protagonists of unusual and unconventional female roles and stories in the cinema of Turkey with the films she has acted in, Lale Mansur meets the audience within the scope of the 11th Pink Life QueerFest.

Renowned as a director of women's films in the 80s, Atıf Yılmaz also made LGBTİ+ themed films in the 90s, which left their mark on those years, in tandem with the strengthening of the LGBTİ+ movement and the development of queer theory. Not only the directors but also the female actors of that period, by carrying the influence of these strong images and the period itself, strengthened the place of the aforementioned films in the history of cinema. In addition to the strong and daring female roles she played, Lale Mansur has also carried her game-changing attitude in terms of her political stance and worldview until today.

We will have a conversation with Lale Mansur about the 80s' and 90s' cinema of Turkey and the fiery and daring Lale Mansur Cinema upon the screening of the film Walking After Midnight, one of the important examples of LGBTİ+ themed films of the 90s. The conversation will be facilitated by QueerFest Director Gök Akyel and queer filmmaker, activist and director of the film Scenes I Imagine, Metin Akdemir.



Lale Mansur, 1956, İstanbul doğumlu, dansçı ve tiyatro, sinema ve dizi oyuncusudur. Los Angeles'da Eric Morris Actors Workshop'ta oyunculuk, İstanbul'da diksiyon eğitimi almıştır. Sanat hayatına balerin olarak İstanbul Devlet Opera ve Balesi'nde başladı. Uzun yıllar burada baş balerin olarak görev yaptı. Sonraki yıllarda piyano, İyi Geceler Anne gibi birçok tiyatro oyununda rol aldı. Kamera önü oyunculuğuna ise 1992 yılında BBC Televizyonu tarafından çekilen ve yazar Yaşar Kemal'in yaşamını konu alan, yönetmenliğini James Runcie'nin üstlendiği belgesel yapım Childhood ile başlamıştı. 1992'de ilk uzun metrajlı filmi Atif Yılmaz'ın yönettiği Düş Gezginleri ile Antalya Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu dalında Altın Portakal kazanan Mansur, 1993'de Ersin Pertan'ın Tersine Dünya, Şerif Gören'in Amerikalı, 1995'de Ömer Kavur'un Buluşma, Cemile, 1997'de Atif Yılmaz'ın Nihavend Mucize adlı filmlerinde oynadı. Son yıllarda Kavak Yelleri, Beni Böyle Sev ve Ölene Kadar, Dip ve Bonkis dizilerinde yer almıştır. Yeni projelerde yer almaya devam etmektedir.

Born in 1956 in Istanbul, Lale Mansur is a dancer as well as theater, cinema and TV series actress. She studied acting at Eric Morris Actors Workshop in Los Angeles and diction in Istanbul. She started her artistic career as a ballerina at the Istanbul State Opera and Ballet. She served here for many years as the prima ballerina. In the following years, she took part in many theater plays such as piano and 'night, Mother. She started her acting career in front of the camera in 1992 with Childhood, a documentary about the life of writer Yaşar Kemal directed by James Runcie and shot by BBC Television. Mansur, who won the Golden Orange for Best Actress in the Antalya Film Festival with her first feature film Walking After Midnight directed by Atif Yılmaz in 1992, acted in Ersin Pertan's Tersine Dünya and Şerif Gören's Amerikalı in 1993, Ömer Kavur's Buluşma and Cemile in 1995, and Atif Yılmaz's Nihavend Mucize in 1997. In recent years Mansur appeared in the TV series Kavak Yelleri, Beni Böyle Sev, Ölene Kadar, Dip, and Bonkis. She continues to take part in new projects.

Gazino Dünyası

The World of Gazino

Hazırlayan / Sunan: Ekim Acun
Tarih / Date: 16 Ekim/Oct 2022
Saat / Time: 18:00
Mekan / Venue: Karşı Sanat

Erken cumhuriyet yıllarından 21. yüzyılın başına dek Türkiye’de gece hayatına damga vuran “Gazino Kültürü” neydi? Nasıl başladı? 1950’li yıllarda Zeki Müren’in getirdiği kurallar nasıl belirlendi ve halefleri tarafından nasıl sürdürüldü? Ekim Acun bu lecture performansında Şokopop videolarını hazırlarken taradığı arşiv bilgilerinden faydalanarak gazino yıllarının bir panoramasını ortaya koyuyor.

What was the “Gazino Culture” that marked the nightlife in Turkey from the early republican years to the beginning of the 21st century? How did it start? How were the rules introduced by Zeki Müren in the 1950s determined and how were they maintained by his successors? In this lecture performance, Ekim Acun presents a panorama of the gazino years by making use of the archive information he went through while preparing the Şokopop videos.



EKİM ACUN HAKKINDA

ABOUT EKİM ACUN

Ekim Acun (Tunceli, 1988) orta öğrenimini İtalyan Lisesi'nde tamamladıktan sonra Roma Tre Üniversitesi ve UAL: London College of Communication'da Sinema Televizyon eğitimi aldı. Londra ve İstanbul'da görsel sanatçı kimliğiyle geçitli sergilerde yer aldı. 2018 yılında hafıza, toplumsal cinsiyet ve kimlik meselelerine Türkiye'nin popüler kültür tarihi üzerinden bakan Şokopop'u kurdu. Yoğun araştırmalar sonucu ulaştığı arşivlerden yola çıkarak ürettiği belgesel, kolaj ve video işlerinde cinsellik ve sansür temalarını irdelemeyi sürdürüyor.

After completing his secondary education at Italian High School, Ekim Acun (Tunceli, 1988) studied Cinema and Television at Roma Tre University and UAL: London College of Communication. He took part in various exhibitions in London and Istanbul as a visual artist. In 2018, he founded Şokopop, which deals with the issues of memory, gender, and identity through Turkey's popular culture history. He continues to examine the themes of sexuality and censorship in his documentaries, collages, and video works that he produces based on the archives he has accessed as a result of intense research.

Kuir Film Festivalleri Özel Oturum

Queer Film Festivals Special Session

Konuklar / Guests: Popo Fan, Kami Sid, Gök Akyel

Moderatör / Moderator: Saadat Munir

Tarih / Date: 16 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 15.00

Mekan / Venue: Pera Müzesi

Kuir Film Festivalleri, diğer film festivallerinden farklılaşarak, kuir hareket ve komünite ile bağları olması nedeniyle, birbirleriyle dayanışma içerisinde olan oluşumlardır. Özellikle benzer şartlarda ve politik ve kültürel konjonktürde organize edilmeye çalışılan festivaller, birlikte örgütlenerek, güçlenmeye de önem atfederek varlıklarını sürdürmektedirler.

11. Pembe Hayat KuirFest, pandeminin ağır koşullarından sonra, Pekin, Pakistan ve Türkiye'den çıkan kuir film festivallerini bir araya getirerek, aşağıdaki sorulara odaklanacak.

- Film ve sanat festivallerinin küresel güneydeki kuir ve trans* hareketine katkısı ve onları küresel kuzeydeki muadil festivallerinden farklı veya benzersiz kılan nedir?
- Pandemi, küresel sanat ortamını, özellikle de kuir film festivallerini nasıl etkiledi? Festivallerin dijitalleştirilmiş/sanal versiyonu, LGBTİQ+ gibi izole/marjinalleştirilmiş topluluklar için yeni fırsatlar mı sunuyor yoksa engel mi teşkil ediyor?
- Küresel güneydeki kuir film festivallerini organize etmede kaynaklar ne anlama geliyor, yabancı elçiliklerden, enstitülerden ve diaspora topluluklarından gelen destek, fırsat mıdır yoksa emperyalizmin başka bir versiyonu mudur?
- Festivalde gösterilen filmlerin ve sanat eserlerinin içeriği, coğrafi varlığına göre ne kadar önemlidir?
- Yabancı içerik getirerek izleyicilerimizin hakkını verebilir miyiz veya yerel sanatçıları yerel içerik üretmeye nasıl teşvik edebiliriz?
- Paneldeki her bir festival için erişilebilirlik ne anlama geliyor ve maksimum erişilebilirliği korumayı nasıl başarıyoruz?

Pekin Kuir Film Festivali programcılarından, kuir yönetmen ve aktivist Popo Fan, Aks Uluslararası Azınlık Festivali ülke koordinatörü Kami Sid ve Pembe Hayat KuirFest direktörü Gök Akyel etkinlikte konuşmacı olarak yer alacaklar. Aks Uluslararası Azınlık Festivali'nin kreatif direktörü, sinemacı ve küratör Saadat Munir ise bu etkinliği kolaylaştıracaktır.

Differently from other film festivals, queer film festivals are formations that are in solidarity with each other due to their ties with the queer movement and community. Tried to be organized under similar conditions and political and cultural conjunctures, queer film festivals continue their existence by attaching importance to getting stronger by organizing together.

After the harsh conditions of the pandemic, the 11th Pink Life QueerFest will focus on the following questions by bringing together the queer film festivals from Beijing, Pakistan, and Turkey.

- *The contribution of film and art festivals to the queer and trans* movement in the global south and what makes them different or unique to their counterpart festivals in the global north?*
- *How has the Pandemic affected the global art scene especially queer film festivals?*
- *Are the digitalized/virtual version of the festivals new opportunities or obstacles for the isolated/fringed communities like LGBTQ+ people?*
- *What does resources means in organising the queer filmfestivals in the global south, are support from foreign embassies and institutes, diaspora communities oppurtunities or just another version imperialism?*
- *How important is the content of films and art shown at the festival in accordance with its geographical being? Can we do justice to our audience by bringing in foreign content or how can we encourage local artists to make local content?*
- *What does accessibility mean to each respective festival in the panel and how do we manage to uphold the maximum accessibility?*

One of the Beijing Queer Film Festival programmers, queer director and activist Popo Fan, Aks International Minorities Festival country coordinator Kami Sid, and Pink Life QueerFest director Gök Akyel will join as speakers at the event. Saadat Munir, the creative director, filmmaker and curator of Aks International Minorities Festival, will facilitate this event.

BİYOGRAFİLER

Biographies

KAMI SİD

Kami Sid, 2012'den beri cinsel ve toplumsal cinsiyet azınlık topluluklarıyla çalışan bir gelişim uzmanıdır. İlgi alanları arasında insan hakları, toplumsal cinsiyet, sağlık, savunuculuk, liderlik, eğitim ve proje yönetimi bulunuyor. Halen transgender ve diğer azınlık grupları için savunuculuk üzerinde çalışan Subrang Society'nin Yönetici Direktörü olarak çalışıyor. Aynı zamanda Pakistan'da çalışan insan hakları savunucuları gruplarıyla ilişki içerisinde olan Kami Sid, BM Kadın Birimi'nde sivil toplum danışma grubunun bir üyesi, Aks Azınlık Film Festivali'nin ülke koordinatörü, Sindh Transgender Koruma Politikası yasa tasarısı 2020-2021 Görev Gücü Ekip Üyesi ve SCSW ve Sindh Polisi Cinsiyet Temelli Şiddet Komitesi Üyesi olarak çalışmalarını sürdürüyor. Pakistan'daki marjinalleşme sorunlarıyla ilgili birçok belgesel filme (Saklambaç gibi) ve ödüllü kısa film Rani'ye katkıda bulundu ve ayrıca (Change the clap gibi) birçok sosyal medya kampanyasına adını verdi.

Kami Sid is a development professional who has been working with sexual and gender minorities since 2012. Her areas of interest includes human rights, gender, health, advocacy, leadership, education and project management. Currently she is working as Executive Director of Subrang Society, which is working on advocacy for Transgender and other minority groups as well, affiliation with human right defender groups working in Pakistan, she is also a part of UN WOMEN Civil society advisory group, country coordinator of Aks Minority Film Festival, Task Force Team Member of Sindh Transgender Protection Policy bill 2020-2021 and Gender Based Violence Committee Member of SCSW and Sindh Police. She has been part of many documentary films regarding marginalization issues in Pakistan (Hide and seek) and part of award winning short film Rani and also named many social media campaigns i.e. Change the clap.

SAADAT MUNİR

Danimarkalı-Pakistanlı bir film yönetmeni, film küratörü ve eleştirmendir, ayrıca çeşitli ulusal ve uluslararası film festivallerinde jüri üyeliği yaptı. 2015 Berlinale - Berlin Uluslararası Film Festivali'nde resmi bir Yetenek oldu. Munir hâlihazırda azınlıklar ve marjinal topluluklar için iki uluslu bir film festivali olan ve Pakistan ve Danimarka'da yaşayan trans, kuir ve renkli insanların sosyo-politik yönlerini aydınlatan Aks Uluslararası Azınlık Film Festivali, Sanat ve Diyalog'un yaratıcı direktörüdür.

Saadat Munir is a Danish-Pakistani filmmaker, film curator and critic and has also served as a jury member at various national and international film festivals. He has been an official Talent at Berlinale - Berlin International Film Festival 2015. Presently, Munir is creative director of Aks International Minorities Festival Film, Art and Dialogue, a bi-national film festival for minorities and marginalized communities that illuminate socio-political aspects of transgender, queer, people of color (POC) living in Pakistan and Denmark.

POPO FAN

Popo Fan, kuir belgesel filmlerinin kayda değer bir etki yarattığı Çin'den Berlin merkezli bir film yapımcısı, yazar ve aktivist. 2016'dan bu yana senaryolu, seks-pozitif kısımlar yazıp yönetmeye odaklanıyor. Kuir Üniversitesi Video Eğitim Kampı'nın kurucusudur ve on yıldan fazla bir süredir Pekin Kuir Film Festivali'nin organizatörüdür. Popo, 2019'da Berlinale'nin Teddy Ödülü'nün jürisine davet edildi.

Popo Fan is a Berlin-based filmmaker, writer, and activist from China, where his queer documentary films have made a notable impact. Since 2016, he has concentrated on writing and directing scripted, sex-positive shorts. He is the founder of the Queer University Video Training Camp and has been an organizer of the Beijing Queer Film Festival for more than a decade. Popo was invited to sit on the jury of the Teddy Award of the Berlinale in 2019.

GÖK AKYEL

Gök Akyel, transfeminist bir aktivisttir ve 2018 yılından bu yana Pembe Hayat KuirFest'te çalışmakta, hâlihazırda KuirFest direktörlüğünü üstlenmektedir. 2017 yılında, Festival öncesinde ASAM'da, uyum uzmanı olarak çalışmıştır. Kendisi aynı zamanda, ERA'nın (LGBTI Equal Rights Association for Western Balkans and Turkey) yönetim kurulunda yer almaktadır.

Gök Akyel are a transfeminist activist and have been working at Pembe Hayat QueerFest since 2018 and are currently the director of QueerFest. Before the festival, they worked as a social cohesion expert at ASAM in 2017. They are also a member of the board of ERA (LGBTI Equal Rights Association for Western Balkans and Turkey).

İstanbul Sözleşmesi / Vazgeçmiyoruz

Istanbul Convention / We Won't Resign

Konuklar / Guests: Berfu Şeker, Burcu Melekoğlu, İrem Gerkuş, Vuslat Karan, Yıldız Tar

Moderatör / Moderator: Begüm Baki

Tarih / Date: 15 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 14.45

Mekan / Venue: Feminist Mekan

Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği'nin Moxie Film'le beraber hazırladığı Bu Kalabalığı Hatırla belgesel serisinin ilk bölümü İstanbul Sözleşmesi'nin nasıl ortaya çıktığı ve Türkiye'nin sözleşmeden çekilme süreci hakkında. Yönetmenler Vuslat Karan ve Burcu Melekoğlu belgeselin yapım sürecinden bahsederken, belgeselde yer alan Yıldız Tar, KİH-YÇ'den Berfu Şeker ve İstanbul Sözleşmesi'ni Uygula Kampanya Grubu'ndan İrem Gerkuş'un da katılımıyla İstanbul Sözleşmesi'nin öncesini ve şimdisini hep birlikte konuşacağız.

The first part of the Remember This Crowd documentary series, prepared by the Women's Human Rights - New Solutions Association and Moxie Film, is about how the Istanbul Convention came about and Turkey's withdrawal process. While directors Vuslat Karan and Burcu Melekoğlu talk about the production process of the documentary, we will talk about the before-and-now of the Istanbul Convention with the participation of Yıldız Tar, Berfu Şeker from KİH-YÇ, and İrem Gerkuş from the Implement the Istanbul Convention Campaign Group.

BİYOGRAFİLER

Biographies

BURCU MELEKOĞLU

Burcu Melekoğlu İstanbul'da yönetmen ve kurgucu olarak çalışmaktadır. University of Pennsylvania'dan Sistem Mühendisliği bölümünden, sinema yan dalıyla mezun oldu. Philadelphia'da çeşitli yapım şirketleri ve yerel televizyon kanallarında çalıştı. UCLA School of Film and Television'da yüksek lisans yaptıktan sonra, 2 sene boyunca Los Angeles'da reklam, televizyon ve film projelerinde yardımcı yönetmen olarak görev aldı. Türkiye'ye dönünce, bağımsız filmlerin, özellikle belgesel sinemanın değiştirici gücüne inanarak yapım şirketi MOXIE'yi kurdu. Şu anda post prodüksiyonu tamamlanmakta olan uzun metraj belgesel filmi Mavi Kimlik'in ortak yönetmenliğini ve yapımcılığını yapmaktadır.

Kısa Belgesel Projeleri: My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper Festival, Out for Reel) , Choose to Heal (2003), Reiki (2002), Bamako (2000).

Burcu Melekoğlu is a filmmaker working as director and editor based in Istanbul. She discovered her passion for filmmaking, while getting a bachelor's degree in Systems Engineering from University of Pennsylvania, and pursued a film minor there. She worked on documentary and narrative projects after getting a Master of Arts Degree at UCLA School of Film and Television. After returning home to Istanbul, she founded MOXIE, an independent production company, believing in the power of independent documentary film to change hearts and minds. She is currently producing and co-directing a feature length documentary film in the final stages of post-production titled Blue ID.

Her short documentary work includes, My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper, Out for Reel), Reiki (2002) and Bamako (2000).

VUSLAT KARAN

Vuslat Karan (1984) Marmara Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünden mezun oldu. Kısa filmleri Aşk Saçması (2011) ve Akrep (2010) !f İstanbul Bağımsız Filmler Festivali seçkinde yer aldı. İstanbul'daki ilk kentsel dönüşüm bölgeleri olan Roman mahalleleri ve Romanların yer değiştirilmesini konu alan belgesel türdeki Şehirden Sökülürken (2007) isimli kısa filmi konuyla ilgili ilk projelerden biridir. Pek çok uzun metraj film ve televizyon projesinde yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Ardından, 3 sene boyunca bir dijital reklam ve yapım şirketinde yapımcı olarak ve 2 yıl boyunca da bir müzik yapım şirketinde yerel içerik yönetimi ve proje geliştirme departmanlarından sorumlu olarak görev aldı. Ortak kurucusu olduğu yapım şirketi MOXIE'de yapımcı ve yönetmen olarak çalışmaktadır. Ayrıca ortak yönetmen ve yapımcı olarak üzerinde çalıştığı Mavi Kimlik isimli ilk uzun metraj belgeseli post-produksiyon sürecinin son aşamasındadır.

Vuslat Karan (b.1984) is a filmmaker living in Istanbul. She got her BFA in Film and Television from Marmara University. Her short films Tangled (2011) and Scorpion (2010) debuted at !f Istanbul Independent Films Festival. She directed a documentary-narrative hybrid short film Uprooting From the City (2006) about the urban transformation and gentrification of the Romany neighborhoods in the first pilot location in Istanbul. Her previous work experience includes 1st and 2nd assistant director of several feature films and TV shows, 3 years as a senior producer at a digital agency and 2 years of local content management and project development at a music production company. She still works as producer and director at Moxie, an independent production company that she co-founded. She is currently producing and co-directing a feature length documentary film in the final stages of post-production titled Blue ID.

BERFU ŞEKER

Berfu Şeker, Marmara Üniversitesi Gzel Sanatlar Fakültesi, Sinema-TV Bölümünden mezun olduktan sonra 2011 senesinde yüksek lisans derecesini Boğaziçi Üniversitesi EleŖtiri ve Kültür ÇalıŖmaları Programı'ndan aldı. Feminist ve LGBTİ+ hareketi içerisinde örgütlendi. Yerli ve yabancı çeŖitli mecralarda makale, eviri ve syleŖileri yayımlandı, feminizm, queer teori, sinema, toplumsal cinsiyet karŖıtı hareketler üzerine alıŖmalar yaptı, Bilgi Üniversitesi'nde ders verdi. Metis yayınlarından çıkan "BaŖkaldıran Bedenler: Türkiye'de Transgender, Aktivizm ve Altkltrel Pratikler" isimli bir derleme kitabı bulunmaktadır. 2019'a kadar Sel Yayıncılık bünyesindeki "Queer DŖn Serisi"nde danıŖma kurulunda yer aldı. Halen Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği'nde Savunuculuk Koordinatörü olarak alıŖıyor.

After graduating from Marmara University Fine Arts Faculty Cinema-TV Department, Berfu Şeker received her master's degree from Boğaziçi University Critical and Cultural Studies Program in 2011. She got organized within the feminist and LGBTI+ movement. Her articles, translations, and interviews have been published in various domestic and foreign media, and she has worked on feminism, queer theory, cinema, anti-gender movements, giving lectures at Bilgi University. She has a compilation book titled "Revolting Bodies: Transgender, Activism and Subcultural Practices in Turkey" published by Metis publications. Until 2019 she took part in the advisory board of the "Queer Dream Series" under Sel Publishing House. She is currently working as the Advocacy Coordinator at Women's Human Rights - New Solutions Association.

YILDIZ TAR

Yıldız Tar, sıfatsız gazeteci, Boğaziçi terk, Cranberries hayranı, fantastik roman müptelası. 2013 yılında gazeteciliğe başladı. Etkin Haber Ajansı'nda editör, Özgür Radyo'da program yapımcısı ve sunucusu olarak çalıştıktan sonra 2014'ten beri LGBTİ+ internet gazetesi KaosGL.org'ta sırasıyla muhabir, editör ve yayın yönetmeni olarak çalıştı. Halen bu görevi sürdürüyor. Sol, sosyalist siyasi partilerle LGBTİ+ hakları üzerine röportajları "Yoldaş Ben İbneyim" başlığıyla, trans kadınlarla röportajları "Dönmelere Doyamadık" ve Türkiye'deki LGBTİ+ hareketinin tarihine ilişkin sözlü tarih çalışması "Patikalar: Resmî Tarihe Çentik" ismiyle kitaplaştı. Kaos GL Derneği'nin senelik medya izleme raporunu kaleme alıyor. Çeşitli gazete, dergi, kitap ve dijital mecralarda LGBTİ+ hakları, hafıza çalışmaları, edebiyat, nefret söylemi ve medya okur yazarlığı üzerine yazıları yayımlanıyor. T24'te "İnsan Manzaraları" başlıklı portre röportajlar yapıyor.

Yıldız Tar is a journalist without adjectives, Boğaziçi University dropout, Cranberries fan, and a fantasy novel addict. They started journalism in 2013. After working as an editor at Etkin News Agency and as a program producer and presenter at Özgür Radyo, Tar started working as a reporter, editor, and editor-in-chief at the LGBTI+ internet newspaper KaosGL.org in 2014 and has been working here since then. Their interviews with the leftist and socialist political parties on LGBTI+ rights were published under the title "Comrade, I'm a Faggot", their interviews with trans women under the title "Dönmelere Doyamadık", and their oral history study on the history of the LGBTI+ movement in Turkey under the title "Trails: Hacking the Official History". They write the annual media monitoring report of Kaos GL Association. Their articles on LGBTI+ rights, memory studies, literature, hate speech, and media literacy have been published in various newspapers, magazines, books, and digital media. They do portrait interviews on T24 titled "İnsan Manzaraları".

İREM GERKUŞ

İrem Gerkuş 1996 yılında doğdu. Boğaziçi Üniversitesi Sosyoloji bölümünden mezun oldu. Yaklaşık beş yıldır feminist hareket ve kadın hareketindeki platform ve örgütlenmelerde yer alıyor. Bunlardan bazıları Kadınlar Birlikte Güçlü, İstanbul Sözleşmesi'ni Uygula kampanya grubu, Çatlak Zemin, 8 Mart Feminist Gece Yürüyüşü ve 25 Kasım Kadına Yönelik Şiddete Karşı Uluslararası Mücadele Günü Yürüyüşü hazırlık komisyonları. Kadının İnsan Hakları - Yeni Çözümler Derneği'nde İletişim ve Yayınlar Sorumlusu olarak çalışıyor.

Irem Gerkuş was born in 1996. She graduated from Boğaziçi University, Department of Sociology. She has been taking part in platforms and organizations in the feminist movement and women's movement for about five years including the Women Are Strong Together, Implement the Istanbul Convention Campaign Group, Çatlak Zemin, 8 March Feminist Night March and 25 November International Day for the Elimination of Violence Against Women March preparation commissions. She works as the Communications and Publications Officer at the Women's Human Rights-New Solutions Association.

Dünyada Son Akşamüstü

The Last Evening on Earth

Yazan-Yöneten: Zeynep Su Topal

Oyuncular: Bulut Sezer, Tanya Arsoy, Zeynep Su Topal

Işık-Ses Operatörü: Zeynep Duman

Tarih / Date: 2 Ekim, 15 Ekim/Oct 2022

Saat / Time: 20.00

Mekan / Venue: 2 Ekim Farabi Ankara, 15 Ekim Bahçe Galata İstanbul

Dünyada Son Akşamüstü, yok oluşa en yakın yerde varoluşun, güç dengesinin, ilişkilerin, şehir hafızasının sınırlarında gezineceğimiz, günümüz dünyasına ait bir tiyatro oyunudur. Hayata birlikte veda etmek isteyen 3 kişinin son 20 dakikasına tanık oluruz.

The Last Evening on Earth is a theater play of today's world in which we wander around the borders of existence, balance of power, relationships, and city memory in the closest place to extinction. We witness the last 20 minutes of 3 people who want to say goodbye to life together.

BİYOGRAFİLER

Biographies

Zeynep Su Topal

Zeynep Su Topal 1994 yılında İstanbul'da doğdu. Studio Oyuncuları'ndaki eğitiminin ardından Bilgi Üniversitesi Performans Sanatları Bölümü'nü tamamladı. Beden odaklı sanat çalışmaları, dramaturji, oyunculuk ve yönetmenlik üzerine çalışıyor.

Zeynep Su Topal was born in Istanbul in 1994. After graduating from Studio Oyuncuları, she completed the Department of Performing Arts at Bilgi University. She has been working on body-oriented art studies, dramaturgy, acting, and directing.

Bulut Sezer

1980 yılında İstanbul'da doğan Bulut Sezer, oyunculuk eğitimine ve hayatına 2016'da Studio Oyuncuları ile başladı. 2019'a kadar Studio Oyuncuları bünyesinde de oyunculuk yapan Bulut çeşitli modern dans, tiyatro, kısa film, belgesel, video klip ve performans alanlarında işlerde yer aldı. Dublaj sanatçısı olarak da çalışan Bulut aynı zamanda kişisel dönüşümünü zemin alarak oluşturduğu, cisnormatif düzenin dinamiklerine çomak sokmayı hedefleyen video/canlı performans işleri üzerine çalışmaktadır.

Born in Istanbul in 1980, Bulut Sezer started his acting education and life in 2016 with Studio Oyuncuları. Bulut, who also acted in Studio Oyuncuları until 2019, took part in various modern dance projects, theater plays, short films, documentaries, video clips, and performances. Working as a dubbing artist, Bulut has also been working on video/live performance works that he creates based on his personal transformation, aiming to mess with the dynamics of the cisnormative order.

Tanya Arisoy

1999 yılında Bursa'da doğan Tanya Arisoy, tiyatroyla ilkokul yıllarında tanıştı ve oyuncu olmaya karar verdi. Bilgi Üniversitesi Sahne Sanatları öğrencisi olan Tanya, çeşitli çağdaş dans, tiyatro, kısa film, performans işlerinde yer aldı. Aynı zamanda yazarlık üstüne çalışan Tanya, ilerleyen yıllarında oyunlar yazmayı ve oynamayı hedefliyor.

Born in Bursa in 1999, Tanya Arisoy got introduced to theater during her primary school years and decided to become an actress. A student of Bilgi University Performing Arts Department, Tanya took part in various contemporary dance projects, theater plays, short films and performances. Also working on writing, Tanya aims to write and act in plays in her later years.

atölyeler
workshops

Kuir Tik Tok yapım Atölyesi

Queer Tik Tok Making Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Popo Fan
Tarih/Date: 15 Ekim/October 2022
Saat/Time: 14:00-18:00
Yer/Place: Kiraathane İstanbul Edebiyat Evi

Tik Tok Tik Tok... kullanıcısı olsan da olmasan da katılabilirsin. Haydi gökkuşağımı boyamak için kuir ellerimizi kullanalım! Bu oturumda, film yapımcısı Popo Fan önce Tik Tok hakkında bir tartışma yürütecek ve ardından bu platformda size en sevdiği videolardan bazılarını gösterecek. Son olarak, istersen kendi içeriğinizi oluşturabilirsin, bir akıllı telefonda başka hiçbir şeye ihtiyacın yok. Belki bir sonraki influencer sen olacaksın! Aman bağımlısı olma!

Tik Tok Tik Tok... you are welcome to join no matter whether you are a user of it or not. Let's use our queer hands to paint the rainbow! In this session, filmmaker Popo Fan will first lead a discussion about Tik Tok, and then show you some of his favorite videos on this platform. Last but not the least, you can make your own content if you want, nothing is needed besides a smartphone. Maybe the next influencer will be you! Just don't get addicted!

POPO FAN

HAKKINDA

ABOUT POPO FAN

Popo Fan, kuir belgesel filmlerinin kayda değer bir etki yarattığı Çin'den Berlin merkezli bir film yapımcısı, yazar ve aktivist. 2016'dan bu yana senaryolu, seks-pozitif kısımlar yazıp yönetmeye odaklanıyor. Kuir Üniversitesi Video Eğitim Kampı'nın kurucusudur ve on yıldan fazla bir süredir Pekin Kuir Film Festivali'nin organizatörüdür. Popo, 2019'da Berlinale'nin Teddy Ödülü'nün jürisine davet edildi.

Popo Fan is a Berlin-based filmmaker, writer, and activist from China, where his queer documentary films have made a notable impact. Since 2016, he has concentrated on writing and directing scripted, sex-positive shorts. He is the founder of the Queer University Video Training Camp and has been an organizer of the Beijing Queer Film Festival for more than a decade. Popo was invited to sit on the jury of the Teddy Award of the Berlinale in 2019.

Katılım ücretsiz ancak mekan kapasitesi ile sınırlıdır.

Participation is free of charge but limited to the capacity of the venue.

Film Hayal Atölyesi

Film Hayal Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Metin Akdemir
Tarih/Date: 1 Ekim/October 2022
Saat/Time: 18:00-20:00
Yer/Place: Ka Atölye

Yönetmen Metin Akdemir, on adet seçtiği filmde hareketle, kişisel tarihinde önemli olan filmler üzerinde bir kuir film sohbeti yapmak üzere Film Hayal Atölyesi'ni kurgulamıştır. Atölyenin amacı, katılımcılarla hızlı bir beyin egzersizi yaparak seçilen sahneyi nasıl çekerdiniz üzerinden bir hayal oyunu oynamaktır. Atölyeye katılmadan önce, aşağıdaki filmlerden en az biri izlenip, atölyeye katılım sağlanması beklenmektedir.

Director Metin Akdemir has set up the Film Hayal Workshop to have a queer film talk on films that are important in their personal history, based on the ten films they have chosen. The aim of the workshop is to play a fantasy game about how you would shoot the chosen scene by doing a quick brain exercise with the participants. Before attending the workshop, you are expected to have watched at least one of these films.

TOP TEN TOP BEN • PARIS IS BURNING • HAPPY TOGETHER • AND THEN WE DANCED • ALEV ALMIŞ BİR GENÇ KIZIN PORTRESİ • TANGERINE • BAD EDUCATION • LOLA VE BİLİDİKİD • VİCDAN • TAXİ ZUM KLO • BİR YUDUM SEVGİ

METİN AKDEMİR HAKKINDA ABOUT METİN AKDEMİR

Metin Akdemir (1984) yönetmen ve sanatçıdır. Yönetmenliğini yaptığı filmler Ben Geldim Gidiyorum (2011) ve Küpeli (2013) Hayalimdeki Sahneler (2020) ulusal ve uluslararası festivallerden ödüller aldı. Filmleri IDFA, Saraybosna Film Festivali, Jihlava Film Festivali gibi pek çok festivalde gösterildi. 2012'den itibaren LGBTQ+ temalı güncel sanat sergilerinde organizasyon komitesinde görev aldı. "Sınırsız" isimli queerfeminist sanatçıların yer aldığı sergiler düzenlemektedir.

Metin Akdemir (1984) is a director and artist. The films they directed, Ben Geldim Gidiyorum (2011), Küpeli (2013), and Scenes I Imagine (2020) received awards from national and international festivals. Their films were screened in many festivals such as IDFA, Sarajevo Film Festival, Jihlava Film Festival. They have been a member of the organizing committee of LGBTQ+ themed contemporary art exhibitions since 2012. They organize exhibitions with queerfeminist artists called "Sınırsız".

Kuir Drama Atölyesi

Queer Drama Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Zeynep Su Topal

Tarih/Date: 1 Ekim/October 2022

Saat/Time: 13:00-19:00

Yer/Place: Mor Mekan

Kolaylaştırıcılığını Zeynep Su Topal'ın üstleneceği bu atölyede, farklı disiplinlerden beslenerek gündelik hayattaki performatif alanları inceleyeceğiz, beden-mekan ilişkisine odaklanarak grup dinamiğini ve birlikte çalışmanın gücünü yeniden deneyimleyeceğimiz bir alan yaratacağız.

In this workshop, which will be facilitated by Zeynep Su Topal, we will create a space where we will examine performative fields in daily life by resorting to different disciplines and re-experience group dynamics and the power of working together by focusing on the body-space relationship.

ZEYNEP SU TOPAL

HAKKINDA

ABOUT ZEYNEP SU TOPAL

1994 yılında İstanbul'da doğdu. Studio Oyuncuları'ndaki eğitiminin ardından Bilgi Üniversitesi Performans Sanatları Bölümü'nü tamamladı. Beden odaklı sanat çalışmaları, dramaturji, oyunculuk ve yönetmenlik üzerine çalışıyor.

Zeynep Su Topal was born in Istanbul in 1994. After graduating from Studio Oyuncuları, she completed the Department of Performing Arts at Bilgi University. She has been working on body-oriented art studies, dramaturgy, acting, and directing.

Meramına Kayboluş, Sufi Performans Atölyesi

Lost with Purpose, Sufi Performance Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Kami Sid

Tarih/Date: 15 Ekim/October 2022

Saat/Time: 13.00-16.00

Yer/Place: Çıplak Ayaklar

Günümüzde Güney Asya'nın Sufi senkretik kültürü abartılıyor. Hoşgörü bu kültüre için bir özellik olsa da, Sufi kurumu bu özelliğini yerine getiremeyebilecek şekilde gelişmiştir. Bu atölye çalışmasında Güney Asya Sufizminin deneyimini ve Güney Asyalı trans/kuir bireylerin bu tür performans ve maneviyatla nasıl bağlantılı olduğunu paylaşmak istiyorum. Atölyenin sonunda katılımcılar birkaç hareket öğrenmiş olacaklar.

Sufi syncretic culture today in South Asia is overstated. While tolerance may have been an inherent trait, the Sufi institution has evolved in a manner that it may not be able to deliver on this count. In this workshop, I would like to share the experience of South Asian Sufism and how the trans/queer people from South Asia are connected to this type of performance and spirituality. At the end of the workshop participants will have learned a few moves.

KAMI SİD HAKKINDA ABOUT KAMI SİD

Kami Sid, 2012'den beri cinsel ve toplumsal cinsiyet azınlık topluluklarıyla çalışan bir gelişim uzmanıdır. İlgi alanları arasında insan hakları, toplumsal cinsiyet, sağlık, savunuculuk, liderlik, eğitim ve proje yönetimi bulunuyor. Halen transgender ve diğer azınlık grupları için savunuculuk üzerinde çalışan Subrang Society'nin Yönetici Direktörü olarak çalışıyor. Aynı zamanda Pakistan'da çalışan insan hakları savunucuları gruplarıyla ilişki içerisinde olan Kami Sid, BM Kadın Birimi'nde sivil toplum danışma grubunun bir üyesi, Aks Azınlık Film Festivali'nin ülke koordinatörü, Sindh Transgender Koruma Politikası yasa tasarı 2020-2021 Görev Gücü Ekip Üyesi ve SCSW ve Sindh Polisi Cinsiyet Temelli Şiddet Komitesi Üyesi olarak çalışmalarını sürdürüyor. Pakistan'daki marjinalleşme sorunlarıyla ilgili birçok belgesel filme (Saklambağ gibi) ve ödüllü kısa film Rani'ye katkıda bulundu ve ayrıca (Change the clap gibi) birçok sosyal medya kampanyasına adım verdi.

Kami Sid is a development professional who has been working with sexual and gender minorities since 2012. Her areas of interest includes human rights, gender, health, advocacy, leadership, education and project management. Currently she is working as Executive Director of Subrang Society, which is working on advocacy for Transgender and other minority groups as well, affiliation with human right defender groups working in Pakistan, she is also a part of UN WOMEN Civil society advisory group, country coordinator of Aks Minority Film Festival, Task Force Team Member of Sindh Transgender Protection Policy bill 2020-2021 and Gender Base Violence Committee Member of SCSW and Sindh Police. She has been part of many documentary film regarding marginalize issues in Pakistan (Hide and seek) and part of award winning short film Rani and also named many social media campaigns i.e. Change the clap.

Esenlik Atölyesi

Well-being Workshop

Kolaylaştırıcı/Moderator: Aras Örgen
Tarih/Date: 1 Ekim/October 2022
Saat/Time: 13:00-16:00

Bu atölye Türkiye’de LGBTİ+ aktivizmi yürüten kişilerin esenlik kavramı hakkında temel bilgiyi edinebilmesi ve kişilerin kendi esenliklerine dair becerilerini ve pratiklerini konuşabilecekleri bir alan açmayı hedeflemektedir. ‘Esenlik nedir?’ ve ‘Esenliğimize dair neler yapıyoruz?’ soruları üzerinden şekillenen atölye, açık bir sohbet formatında, 17 Mayıs Derneği’nden Aras Örgen’in yürütücülüğünde gerçekleştirilecektir. Atölyenin 15 kişilik bir kontenjanı vardır.

This workshop aims to open a space where people who carry out LGBTI+ activism in Turkey can acquire basic information about the concept of well-being and where people can talk about their skills and practices regarding their own well-being. Shaped by the questions "What is well-being?" and "What are we doing about our well-being?", the workshop will be held in an open conversation format under the leadership of Aras Örgen from the 17 Mayıs Association. The workshop has a quota of 15 people.

Atölye Hedefleri / Aims of the Workshop

- Katılımcıların esenlik konusu hakkında temel düzeyde bilgi sahibi olması
 - Katılımcıların kendi esenlik pratiklerini paylaşabilecekleri ve çoğaltabilecekleri bir alan açılması
 - Açılan alan sayesinde katılımcıların birbirlerinden yeni beceriler öğrenebilmesi
 - Kolektif iyileşme ve esenlik konusunda katılımcıların bilgi sahibi olması
 - Esenlik ve dayanıklılığa dair hareketin içinde var olan pratikler ve konuya dair ön yargılar hakkında konuşulabilecek bir alan açılması hedeflenmektedir.
-
- *Letting participants acquire basic knowledge about well-being*
 - *Opening a space where participants can share and multiply their own well-being practices*
 - *Having participants learn new skills from each other thanks to the area opened*
 - *Letting participants acquire knowledge about collective healing and well-being*
 - *Opening a space to talk about the practices and prejudices on the subject within the movement regarding well-being and resilience.*

ARAS GÖRGEN HAKKINDA ABOUT ARAS GÖRGEN

1996 yılında İzmir'de doğdu. Lisans eğitimini sosyal hizmet bölümünde tamamladı. Şu an ise Padova Üniversitesi insan hakları bölümünde yüksek lisans eğitimine devam ediyor ve 17 Mayıs Derneği'nde LGBTİ+ hakları, esenlik ve dayanıklılık konularında çalışıyor.

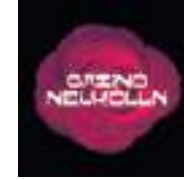
They were born in 1996 in Izmir. They completed his undergraduate education in the department of social services. Currently they are continuing their graduate education in the human rights department of the University of Padova and work on the issues of LGBTI+ rights, well-being and resilience at the 17 Mayıs Association.

Sponsorlar

sponsors



DIAGEO



AYLIK SINEMA DERGİSİ
Altyazi

Argonotlar



PERA MÜZESİ



[dadan]izm



MUBI



Kadıköy Sineması



bedevi



KARŞI



merya GAGA



#Yasaksayacak



12. Pembe Hayat

KuirFEST

23-25 Şubat 2024 - Ankara

12. Pembe Hayat

Kuir Fest

23 - 25
ŞUBAT

GOETHE
INSTITUT
ANKARA

MAKİNA
MÜHENDİSLERİ
ODASI
EĞİTİM VE
KÜLTÜR
MERKEZİ



PEMBE
HAYAT

KUI 9
F E S T

#döndümbak #döndümbak #döndümbak







ak #dör

düm



LIVE

#AynenAşkoOnline



 LIVE

#AynenAşkoOnline





#AynenAşkoOnline



Mute



Stop Video



Security



Participants



Chat



Share Screen



Record



Reactions

End

 LIVE

#AynenAşkoOnline



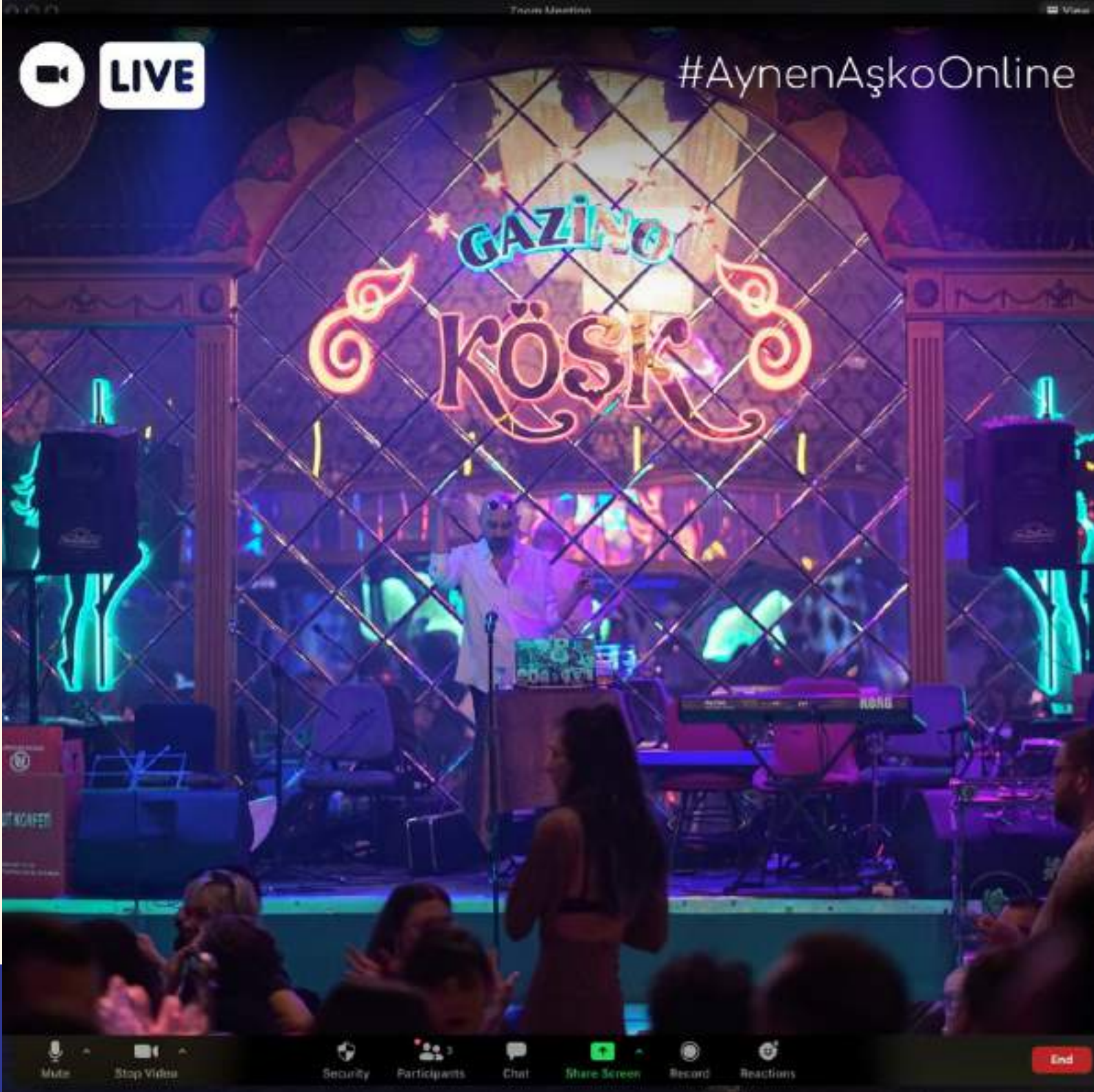
 LIVE

#AynenAşkoOnline



 LIVE

#AynenAşkoOnline



 **LIVE**

#AynenAşkoOnline



End

 **LIVE**

#AynenAşkoOnline



 **LIVE**

#AynenAşkoOnline



Mute



Stop Video



Security



Participants



Chat



Share Screen



Record



Reactions

End

 **LIVE**

#AynenAşkoOnline



 **LIVE**

#AynenAşkoOnline



Mute

Stop Video

Security

Participants

Chat

Share Screen

Record

Reactions

End

SPONSORLAR

SPONSORS



ANA SPONSOR

MAIN SPONSOR



DIAGEO



HEINRICH BÖLL STIFTUNG
DERNEĞİ TÜRKİYE TEMSİLCİLİĞİ



BASIN SPONSORLARI

MEDIA SPONSORS

Altyazı



Argonotlar



sadibey.com



bianet
BAĞIMSIZ İLETİŞİM AĞI

DİĞER SPONSORLAR

OTHER SPONSORS



PEMBE HAYAT LGBTT DAYANIŞMA DERNEĞİ

PINK LIFE LGBTT SOLIDARITY ASSOCIATION

12. PEMBE HAYAT KUİRFEST

12TH PINK LIFE QUEERFEST

#DÖNDÜMBAK

#SEEIMBACK

YÖNETİM KURULU BARBİLERİ

BOARD MEMBER BARBIES

Belgin ÇELİK, Hüner LAF, Pelin ANILAN, Evrim DEMİRTAŞ, Anjelik KELAVGİL

DİREKTÖR BARBİ

DIRECTOR BARBIE

Gök AKYEL

ASİSTAN BARBİ

ASSISTANT BARBIE

Eylem Esen ARABACI

TEKNİK BARBİ

TECHNICAL BARBIE

Koray ÖZBAL

KÜRATÖR BARBİLER

CURATOR BARBIES

Gök AKYEL, Pelin ANILAN, Anjelik KELAVGİL

PROGRAMCI BARBİLER

PROGRAMMER BARBIES

Gök AKYEL, Pelin ANILAN, Anjelik KELAVGİL, Koray ÖZBAL, Cemal AKYÜZ, Kaan AKIN, Selim ÖZADAR

YARATICI BARBİLER

CREATOR BARBIES

Şirvan, Özlem ŞEN

PAVYON BARBİLERİ

'PAVYON' BARBIES

Heim Pavyon Şalala

PEMBE HAYAT BARBİLERİ

PINK LIFE BARBIES

Can EREN, Janset KALAN, Evrim DEMİRTAŞ, Gizem DİKMEN, Mehtap DOĞAN, Tuveç TİMUR

KONUK PROGRAMCI BARBİLERİ

GUEST PROGRAMMER BARBIES

Onur KÖYBAŞI

ÇEVİRMEN BARBİ

TRANSLATOR BARBIE

Müge ATALA

İŞARET DİLİ ÇEVİRİSİ BARBİSİ

SIGN LANGUAGE TRANSLATION BARBIE

Emel VURAL

TEASER YÖNETMENİ BARBİ

TEASER DIRECTOR BARBIE

Pelin Anılan

TEASER KURGU BARBİSİ

TEASER EDITING BARBIE

Milda

TEASER GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ BARBİ

TEASER DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY BARBIE

Milda

SET ABLASI BARBİ

SET SISTER BARBIE

Boran MERGEN

TEASER SENARYO BARBİLERİ

TEASER SCRIPT BARBIES

Pelin ANILAN, Milda, Boran MERGEN, Gök AKYEL

TEASER OYUNCULARI

TEASER PERFORMERS

Destina, Demir YEGÜL, Mert Ç, Belgin ÇELİK, Hüner LAF, Lilith, Deniz ÇELİK, Ocean, Şimal SARAL, Eylül, Şebnem SURİ, Eylem Esen ARABACI, Evrim DEMİRTAŞ, Janset KALAN, Anjelik KELAVGİL, Boran MERGEN

AFİŞ BARBİLERİ

POSTER BARBIES

Irmak DURUKAN, Emirhan YILMAZ

KATALOG BARBİSİ

CATALOGUE BARBIE

Deniz ÇELİK

BROŞÜR BARBİSİ

BROCHURE BARBIE

Emirhan YILMAZ

VLOG BARBİSİ

VLOGGER BARBIE

Şimal SARAL

GÖSTERİM BARBİLERİ

SCREENING BARBIES

Koray ÖZBAL

GÖNÜLLÜ KOORDİNASYON BARBİSİ

VOLUNTEER COORDINATION BARBIE

Boran MERGEN

ALTYAZI KOORDİNATÖRÜ BARBİ

SUBTITLE COORDINATOR BARBIE

Mustafa Kerem YÜKSEL

ALTYAZI ÇEVİREN BARBİLER

SUBTITLE TRANSLATOR BARBIES

Salice AYBACI, Furkan AYDOĞAN, Aynur ÇIRAY, Alican ÇİZMECİ, Meriç Karateke DOĞAN, Öykü VERİM

FOTOĞRAFÇI BARBİLER

PHOTOGRAPHER BARBIES

Ezgi SAKACI, Deniz SARIBAL, Nazlı Can DEMİR

GÖNÜLLÜ BARBİLER

VOLUNTEER BARBIES

Eda YILMAZ, Fatoş DADAĞLIOĞLU, Dilara GÜNAYER, Nazlı Can DEMİR, Demir YEGÜL, Eylül, Işıl, Deniz SARIBAL, Şebnem SURİ, Rojda ÖNCEL, Deniz ÇELİK, Canan DEMİR, Ezgi SAKACI

ÖZEL Mİ ÖZEL TEŞEKKÜRLER

SPECIAL SPECIAL THANKS

Ali Kemal GÜVEN, Altuğ ÜNÜVAR, Beren, Berfu ŞEKER, Bilge TAŞ, Bora ÖZKUM, Boran MERGEN, Burcu MELEKOĞLU, Candan DUMRUL, Can EREN, Can Merdan DOĞAN, Canan DEMİR, Cemal AKYÜZ, Demir YEGÜL, Deniz ÇELİK, Deniz SARIBAL, DEMOS Araştırma Derneği, Derin, Derya BAŞAÇEK, Destina, Didem AYBERKİN, Dilara GÜNAYER, Ebru TUTKAL, Eda YILMAZ, Ekim ACUN, Emel VURAL, Emirhan YILMAZ, Erdal KONAĞI, Erkan AFFAN, Eylül, Ezgi SAKACI, Ezel Buse SÖNMEZOCAK, Evrim DEMİRTAŞ, Fatoş DADAĞLIOĞLU, Gizem BAYIKSEL, Gizem DİKMEN, Hande ÇULPAN, Heim Production, Irene KUZEMKO, Irmak DURUKAN, Işıl, İnter Dayanışma, Jana HUGO, Janset KALAN, Kahpe Feleknaz, Kadının İnsan Hakları Derneği, Linda RÖDEL, Mehtap DOĞAN, Mertcan DOĞAN, Milda, Müge ATALA, Nazlı Can DEMİR, Onur KÖYBAŞI, Rojda ÖNCEL, Saffet ÇEVEN, Senem DOĞANOĞLU, SGYD, Şebnem SURİ, Şimal SARAL, Tuğba BAYKAL, Tuveç TİMUR, Terso Sinema ve Yapımcılık, Umut GÜNER, Vuslat KARAN, Yamaç İBANOĞLU, Yonca VERDİOĞLU, Zekican SARISOY, Zela AYMAN, Zeynep OCAK

ÇOK ÇOK ÖZEL TEŞEKKÜRLER

VERY MANY SPECIAL THANKS

Şirvan, Özlem ŞEN, Pelin ANILAN, Oğul AŞKIN ve/and GÜLLÜ



#DÖNDÜMBAK

#SEEIMBACK

Yıllar süren yasakların, devam eden baskıların, yıldırma politikalarının içinden yeni yollar bularak varolan ve yoluna devam eden KuirFest, 12. yılında, hem "Kış Pride'i" olarak anıldığı eski tarihlerine, hem de doğduğu, büyüdüğü Ankara'ya geri dönüyor.

Bu yıl #DöndümBak hashtag'iyle, Ankara'sıyla ve Ankara lubunyası ile sarılacak olan festival, bir yandan da bir Ankara festivali olduğunu hatırlattığı seçki, film ve etkinlikleriyle Ankara ayazını Kış Güneşi gibi ısıtmaya hazırlanıyor.

Having existed and continuing on its path by finding new ways through years of bans, ongoing pressures, and intimidation policies, QueerFest returns to its ancient history, when it was known as "Winter Pride", and to Ankara, where it was born and raised, in its 12th year.

This year QueerFest, embraced by the hashtag #SeelmBack, Ankara, and the Ankara queers, is setting sail to warm the Ankara frost like the Winter Sun with its selections, films, and events that remind us that it is an Ankara festival.

GÖKKUŞAĞININ ALTINDA

UNDER THE RAINBOW

Mavi Kaftan

Blue Caftan

7-10

**Dünyanın Tüm Renkleri
Siyahla Beyaz Arasında**

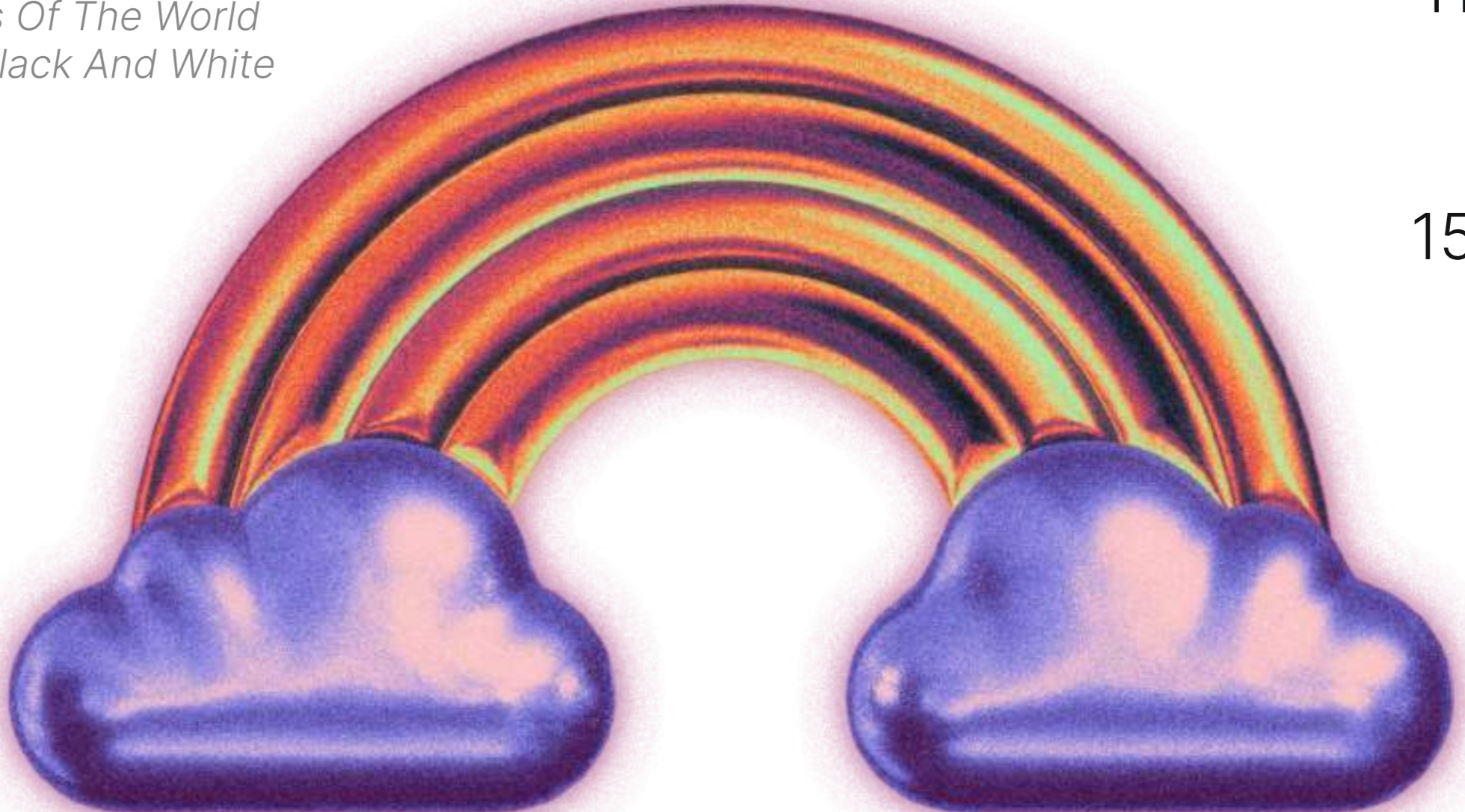
*All The Colours Of The World
Are Between Black And White*

11-14

Joyland

Joyland

15-18





MAVİ

BLUE

KAFTAN

CAFTAN

Fas, Fransa, Belçika, Danimarka
Morocco, France, Belgium, Denmark

2022

HD, renkli *color*

122'

YÖNETMEN *DIRECTOR*
Maryam Touzani

SENARYO *SCREENPLAY*
Maryam Touzani, Nabil Ayouch

YAPIMCI *PRODUCER*
Nabil Ayouch

OYUNCULAR *CAST*
Lubna Azabal, Saleh Bakri, Ayoub
Missioui

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ
CINEMATOGRAPHY
Virginie Surdej

KURGU *EDITING*
Nicolas Rumpl

Mina ve Halim, birlikte büyümüş, sağlam dostlukları olan, beraber dolaşıp eğlenen 25 yıllık evli bir çift. Mina, ne kadar enerjik ve hayat dolu ise, Halim o kadar içe dönüktür. Halim'in el ustalığını, Mina'nın esnafılık ilişkilerini konuştuğu terzi dükkanlarına çırak olarak başlayan Yusuf ile birlikte, sınanmaları başlayacaktır. Mavi Kaftan filmi, 75. Cannes Film Festivali'nde, "Belirli Bir Bakış" kategorisinde gösterilmiştir.

Grown up together, Mina and Halim are a couple who have been married for 25 years, enjoying strong friendships, traveling and having fun together. Mina is energetic and full of life whereas Halim is more introverted. They will be tested by Yusuf, who starts working as an apprentice in tailor shops where Halim's handcraftsmanship and Mina's tradesman skills reign. Blue Kaftan was screened in the "Un Certain Regard" category at the 75th Cannes Film Festival.

Gök Akyel

Yönetmen Hakkında *About the Director*



MARYAM TOUZANI

1980 yılında Tanca'da doğan ve çocukluğunu doğduğu şehirde geçiren Maryam Touzani, Londra'da gazetecilik alanında üniversite okudu. Öğrenimini tamamladıktan sonra ülkesine döndü ve Kuzey Afrika sineması konusunda uzmanlaşmış bir gazeteci olarak çalıştı. 2008 yılında Fas'ta ülke için önemli bir tarih olan ilk Ulusal Kadınlar Günü için bir belgesel yazıp yönetti ve ardından birçok belgesel yaptı. 2012 yılında ilk kısa kurmaca filmi *When They Slept* dünyayı dolaştı ve prestijli festivallerde toplam 17 ödül kazandı. 2015 yılında ikinci kısa kurmaca filmi *Aya Goes to the Beach* ile aynı çizgide devam etti ve dünya çapında 15 ödül kazandı. Touzani, beğenilen filmleri *Much Loved* (2015) ve *Razzia*'da Nabil Ayouch'la senaryo geliştirme, ortak yazarlık ve setteki çeşitli roller de dahil olmak üzere birçok düzeyde çalıştı. *Adam*, Maryam Touzani'nin ilk uzun metrajlı yönetmenlik deneyimine imza attığı film oldu ve ilk gösterimini Cannes Film Festivali'nin Belirli Bir Bakış yarışmasında yaptıktan sonra dünya çapında 30 ödül kazanan film, Akademi Ödülleri ve Altın Küre Ödülleri'nde Fas'ı temsil etti. Maryam Touzani, 2022 yılında Belirli Bir Bakış bölümünde gösterilen ikinci uzun metrajlı filmi *Mavi Kaftan* ile Cannes Film Festivali'ne geri döndü.

*Born in Tangier in 1980, Maryam Touzani spent her childhood in her native city before pursuing a university degree in journalism in London. She moved back to her country after her studies and worked as a journalist, specializing in North African cinema. In 2008, she wrote and directed a documentary for the first national Women's Day in Morocco, an important date for the country, followed by a number of other documentaries. In 2012, her first short fiction film *When They Slept* traveled around the world through prestigious festivals, winning a total of 17 awards. In 2015, her second short fiction film *Aya Goes to The Beach* continued on the same path, winning 15 awards worldwide. Touzani worked with Nabil Ayouch in his acclaimed films *Much Loved* (2015) and *Razzia* on many levels, including script development, co-writing and various roles on the set. *Adam* marked Maryam Touzani's feature film directing debut, and after premiering at the Cannes Film Festival's Un Certain Regard competition, the film went on to win 30 awards around the world and represented Morocco in the Academy Awards and the Golden Globe Awards. In 2022, Maryam Touzani returned to the Cannes Film Festival with her second feature film *The Blue Caftan*, which was screened in the Un Certain Regard section.*

DÜNYANIN TÜM RENKLERİ SİYAHLA BEYAZ ARASINDA

ALL THE COLOURS OF THE WORLD ARE BETWEEN BLACK AND WHITE

73. Berlin Uluslararası Film Festivali Panorama Seçkisi kapsamında gösterilen, romantik drama filmi, Dünyanın Tüm Renkleri Siyahla Beyaz Arasında aynı yıl yönetmenine Teddy Ödülü'nü kazandırmıştır. Hikaye, basit bir yaşamı olan motosiklet kuryesi Bambino ve fotoğrafçı Bawa'nın bir fotoğraf yarışması sırasında yakınlaşmalarını ve arkadaş olmalarını anlatır. Bambino ve Bawa, şehri birlikte keşfederken, birbirlerinden etkilenmeye başlarlar. Ancak, toplumsal baskılar ve normlar yüzünden, ikisi için de, lubunya olmak, lubunyalıklarını yaşamak, zorlu olacaktır.

Having been screened as part of the Panorama Selection at the 73rd Berlin International Film Festival, the romantic drama film All the Colors of the World Are Between Black and White won the Teddy Award in the same year. The film tells the story of Bambino, a motorcycle courier with a simple life, and Bawa, a photographer, who get close and become friends during a photography competition. As Bambino and Bawa explore the city together, they begin to be attracted to each other. However, due to social pressures and norms, it will be difficult for both of them to be queer and to live their queerness.

Nijerya

Nigeria

2023

HD, renkli *color*

93'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Babatunde Apalowo

SENARYO *SCREENPLAY*

Babatunde Apalowo

YAPIMCI *PRODUCER*

Babatunde Apalowo, Imafidon Gift
Jesurobo-Owie, Damilola Orimogunje

OYUNCULAR *CAST*

Tope Tedela, Riyo David, Martha
Ehinome

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ

CINEMATOGRAPHY

David Wyte

KURGU *EDITING*

Babatunde Apalowo

Yönetmen Hakkında

About the Director



**BABATUNDE
APALOWO**

İngiltere'de yaşayan film yönetmeni ve senarist Babatunde Apalowo, Birleşmiş Milletler'in sponsor olduğu Homevida yarışmasını kazandı ve "A Place of Happiness" adlı kısa filmi birçok uluslararası film festivalinde gösterildi. 2022'de En İyi Kurgucu dalında AMVCA ödülünü kazandı ve Afrika Film Akademi Ödülleri'nde Senaryo Yazımında Başarı dalında aday gösterildi. "Dünyanın Tüm Renkleri Siyahla Beyaz Arasında", yönetmenin ilk uzun metrajlı filmi.

Babatunde Apalowo is a film director and screenwriter based in the UK. He won the Homevida competition sponsored by the United Nations and his short film "A Place of Happiness" has screened at several international film festivals. In 2022, he won the AMVCA for Best Editor and was nominated for Achievement in Screenwriting at the African Movie Academy Awards. His debut feature film is "All the Colours of the World Are Between Black and White."



JOYLAND

JOYLAND

Müzik, dans ve aşk dolu bir hikayeye hazır ol lubunya! Joyland, geleneksel şekilde yaşayan Pakistanlı bir ailenin gündelik hayatına odaklanıyor. Ailenin en küçük oğlu Haider'in (Ali Junero) işe girdiği yerde karşılaştığı dans ekibi patronu trans kadın Biba'ya (Alina Khan) aşık olmasıyla dengeler değişirken, her ikisinin hayatındaki kırılmalara şahit oluyoruz. 2022 Cannes Film Festivali Belirli Bir Bakış bölümünde Jüri Özel Ödülü'nü ve aynı festivalin Queer Palm (Kuir Palmiye) bölümünde ise En İyi Film ödülünü kazanan yapım, yönetmen-senarist Saim Sadiq'in ilk uzun metraj filmi. Pakistan'ı 95. Oscar Ödülleri'nde Uluslararası En İyi Film dalında temsil eden film, gösterime girdiği birçok yerde büyük beğeniyle karşılandı. Çoğunluğu Müslüman olan toplumda trans ya da kadın deneyimine izleyicisini dahil etmek ve otoriter baba figürü karşısında erkeklığın girdiği krizleri gözler önüne sermesi bu filmin öne çıkan yanları. Bir yandan dans ve müzikle eğlenebileceğin, bir yandan da aşk üçgeni içerisinde kaybolabileceğin bu filmi kaçıрма lubunya!

(Not: Bu filmde, tetikleyici olabilecek hayvanlara yönelik şiddet ve intihar sahneleri vardır.)

Get ready for a story full of music, dance and love, lubunya! Joyland focuses on the daily life of a traditionally living Pakistani family. As the balance shifts when Haider (Ali Junero), the youngest son of the family, falls in love with trans woman Biba (Alina Khan), the dance company boss he meets at his job, we get to witness the fractures in both of their lives. Having won the Special Jury Prize in the Un Certain Regard section of the 2022 Cannes Film Festival and the Best Film award in the Queer Palm section of the same festival, Joyland is the first feature film of director-screenwriter Saim Sadiq. Representing Pakistan in the Best International Film category at the 95th Academy Awards, the film was met with great acclaim in many places where it was released. The highlights of this film are that it gets its audience involved in the trans or female experience in a predominantly Muslim society and that it reveals the crises of masculinity in the face of the authoritarian father figure. Lubunya, don't miss this film where you can have fun with dance and music and get lost in a love triangle at the same time!

(Note: The film contains scenes of animal violence and suicide that may be triggering.)

Kaan Akin

Pakistan, Amerika Birleşik Devletleri

Pakistan, United States

2022

HD, renkli *color*

126'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Saim Sadiq

SENARYO *SCREENPLAY*

Saim Sadiq, Maggie Briggs

YAPIMCI *PRODUCER*

Apoorva Guru Charan, Sarmad Sultan Khoosat, Sabiha Sumar, Lauren Mann

OYUNCULAR *CAST*

Ali Junejo, Rasti Farooq, Alina Khan

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ

CINEMATOGRAPHY

Joe Saade

KURGU *EDITING*

Saim Sadiq, Jasmin Tenucci

Yönetmen Hakkında

About the Director



**SAIM
SADIQ**

Saim Sadiq, Cannes'da seçilen ilk Pakistan filmi olan draması Joyland ile 2022 Cannes Film Festivali'nde Belirli Bir Bakış bölümünde Jüri Ödülü'nü kazanan Pakistanlı senarist ve yönetmendir. Joyland ayrıca Cannes'daki dünya prömiyerinde Queer Palm (Kuir Palmiye) ödülünü kazandı.

Saim Sadiq is a Pakistani screenwriter and director who won the Jury Prize of the Un Certain Regard section at the 2022 Cannes Film Festival for directing the drama film Joyland, the first Pakistani film to be selected in Cannes. Joyland also won the Queer Palm award during its world premiere at Cannes.



KUİR BELGESELLER

QUEER DOCUMENTARIES

OlumMelegi69

Anhell69

21-24

Moskova'dan Sevgiler

Calls From Moscow

25-28

Transfariana

Transfariana

29-32

Süper Kahraman

Interseks

Superhero Intersex

33-36

Bu Kalabalığı Hatırla

: 6284

Remember This Crowd

: 6284

37-40





Kolombiya

Colombia

2022

HD, renkli *color*

75'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Theo Montoya

SENARYO *SCREENPLAY*

Theo Montoya

YAPIMCI *PRODUCER*

Theo Montoya

OLUMMELEGI 69

ANHELL 69

Şiddet geçmişi ile ünlenmiş Medellín şehrinin ortasında bir cenaze aracı dolaşmaktadır. Genç bir yönetmen, hayaletlerin başrolde olduğu distopik bir B-filmi olan ilk filminin ön çekim sürecinde filmi için cast ararken, Medellín'in genç kuir sahnesini kayıt altına almaya başlar. Ve filmin başrolü olacağından habersiz, 21 yaşındaki Camilo'yu izleriz. Belgesel ve kurmaca arasındaki sınırları aşan film, Medellín şehrini de aşarak, genç kuir neslin uyuşturucu ve intiharla kuşatılmış hayat mücadelesine mercek tutuyor.

(Not: Bu filmde, tetikleyici olabilecek kendine zarar verme ve uyuşturucu kullanımı sahneleri vardır.)

A hearse is driving around the middle of Medellín, a city notorious for its history of violence. A young director begins recording Medellín's young queer scene while searching for a cast for his first film, a dystopian B-movie starring ghosts. And unaware of being the leading actor in the film, we see 21-year-old Camilo talking. Crossing the boundaries between documentary and fiction, the film also goes beyond the city of Medellín and focuses on the young queer generation's struggle for life surrounded by drugs and suicide.

(Note: This film contains scenes of self-harm and drug use that may be triggering.)

Yönetmen Hakkında

About the Director



THEO

MONTOYA

Kolombiya'nın Medellín şehrinin yerlisi yönetmen, görüntü yönetmeni ve yapımcı Theo Montoya, aynı zamanda auteur ve deneysel filmlerin çekimine adanmış yapım şirketi Desvio Visual'in kurucusu ve yöneticisidir. İlk kısa filmi Sodom'un Oğlu, 2020 Cannes Film Festivali dahil olmak üzere dünya çapındaki birçok festivalin resmi kısa film seçkilerinde yer aldı. Bu filmiyle Yunanistan Drama Film Festivali Büyük Ödülü ve Interfilm Berlin'de En İyi Kısa Belgesel Ödülü de dahil birçok ödüle lâyık görüldü ve Clermont Ferrand'ın Labo bölümünde Jüri Özel Mansiyonu'nu aldı. OlumMelegi69, Kolombiya - Romanya - Fransa - Almanya ortak yapımı olan ilk uzun metrajlı filmidir ve dünya prömiyerini 37. Venedik Uluslararası Eleştirmenler Haftası'nda (79. Venedik Uluslararası Film Festivali) gerçekleştirmiştir.

Theo Montoya, originally from Medellín, Colombia, is a director, cinematographer and producer. He is the founder and director of the production company Desvio Visual, which is dedicated to the creation of auteur films and experimental films. His first short film, Son of Sodom, was part of the Official Short Film Selection at the 2020 Cannes Film Festival and many other festivals around the world. With this film, he has won several awards, including the Grand Prix of the Drama film festival in Greece, the Best of short Documentary in Interfilm Berlin, and got a special Jury's Mention in Clermont Ferrand's Labo Competition. Anhell69 is his first feature film, a Colombian - Romanian - French - German co-production, having its world premiere at the 37th Venice Critics' Week (79th Venice International Film Festival).



Küba, Almanya, Norveç

Cuba, Germany, Norway

2023

HD, renkli *color*

65'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Luis Alejandro Yero

YAPIMCI *PRODUCER*

Daniel Sanchez Lopez, Elisa Pirir

SENARYO *SCREENPLAY*

Luis Alejandro Yero

OYUNCULAR *CAST*

Eldis Botta, Juan Carlos Calderón,
Daryl Acuña, Dariel Díaz, Luis
Alejandro Yero

MOSKOVA'DAN CALLS

SEVGİLER FROM MOSCOW

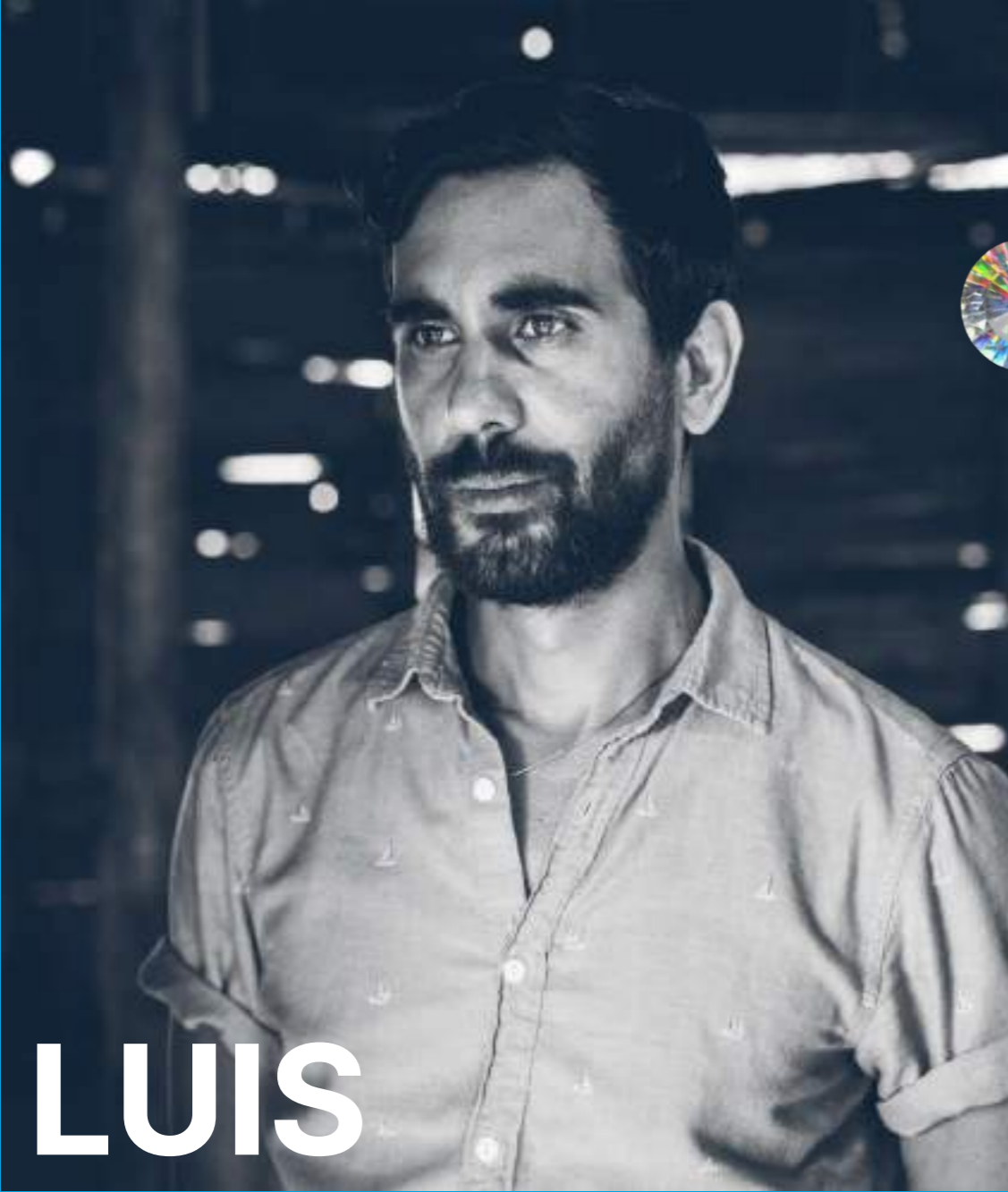
Moskova'da bir apartman dairesi, Küba'dan gelen dört genç lubunya için bir geçiş durağı olmuştur. Hiç yan yana görmediğimiz dört genç lubunyanın, dünya ile iletişimlerine yalnızca telefonları vasıtası ile tanıklık ediyoruz. Sevdikleri ile sohbetleri, satış temsilciliği hizmeti, mülteciler için danışmanlık hizmeti, filmin yönetmeni ile konuşmalar, sosyal medya, haberler ve hiç yanıtlamadıkları çağrılar... Ve Rusya'nın Ukrayna saldırısı bakış açılarını kökten değiştirmektedir.

An apartment in Moscow became a transit stop for four young queers from Cuba. We witness the communication of four young queers, whom we have never seen together, with the world only through their phones. Conversations with their loved ones, sales representation, consultancy services for refugees, speeches by the film director, social media, news, and calls they never answered... And Russia's attack on Ukraine is radically changing their perspective.

Gök Akyel

Yönetmen Hakkında

About the Director



Küba'da bulunan Uluslararası Film ve Televizyon Okulu'ndan (EICTV) Belgesel Yönetmenliği diplomasına sahip Kübalı film yapımcısı Luis Alejandro Yero'nun Mar del Plata, FICUNAM ve Havana gibi kısa filmleri; IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Selanik, Busan, Malaga, Olhar de Cinema gibi dünya çapında yüzden fazla festivalde, yanı sıra New York'taki Lincoln Center gibi kültürel kurumlarda gösterildi. 2020'den beri EICTV'nin Belgesel Departmanı'nı koordine etmektedir.

Luis Alejandro Yero is a Cuban filmmaker with a degree in Documentary Directing from the International Film and Television School (EICTV) in Cuba. His short films have won awards at Mar del Plata, FICUNAM and Havana, among others, in addition to being screened at more than 100 festivals around the world such as IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Thessaloniki, Busan, Malaga, Olhar de Cinema, and in cultural institutions such as the Lincoln Center in New York. Since 2020 he coordinates the EICTV's Documentary Department.

LUIS

ALEJANDRO YERO





Kolombiya, Fransa

Colombia, France

2023

HD, renkli *color*

100'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Joris Lachaise

YAPIMCI *PRODUCER*

Raphaële Dumas, Line Peyron,
Guillermo Quintero

SENARYO *SCREENPLAY*

Joris Lachaise

KURGU *EDITING*

Jérémy Gravayat, Joris Lachaise

TRANSFARIANA

TRANSFARIANA

“Transfariana”: “trans” ile, kadın FARC üyelerini tanımlayan İspanyolca bir ifade olan “fariana” kelimesinin karışımıdır. Film, bir gerilla ile bir trans kadın arasında hapisanede gelişen romantizm etrafında, trans aktivistler ve FARC militanları arasında gelişen güçlü dayanışma birliğini odağına alarak başlıyor, ve her bir mücadelecinin kişisel hikayesine ve kendi içindeki devrimine odaklanıyor. Tüm bunları yaparken, Transfariana, bir yandan da, Kolombiya’nın hareketli politik resmini çizmeyi ihmal etmiyor.

“Transfariana”: A blend of the word “trans” and “fariana,” a Spanish phrase describing female FARC members. The film begins by focusing on the strong solidarity that develops between trans activists and FARC militants, around the romance that develops in prison between a guerrilla and a trans woman, diving into the personal stories and self-revolutions of each fighter. While doing all this, Transfariana does not refrain from drawing the vibrant political picture of Colombia.

Gök Akyel

Yönetmen Hakkında

About the Director



JORIS

LACHAISE

Joris Lachaise'in film yapımcılığına yaklaşımı, felsefe alanındaki çalışmaları ile sinemaya geçişine dayanmaktadır. 2005 yılında Jean-Pierre Krief'le Saddam Hüseyin'in Irak Özel Mahkemesi tarafından yargılanmasını konu alan *Chronicle of a Trial Foretold* filminde çalıştı. 2009'da Thomas Roussillon'la birlikte yönetmenliğini üstlendiği *Like a bird in a fishbowl* ile Angers'te sığınmacı, çingene ve evsiz barksızların ortak mücadelesinin bir kroniğini sundu. 2011 yılında Mali'nin bağımsızlığının 50. yıldönümünü konu alan, FIFAI ödülünü kazanan ve Fransa'nın Lussas kentinde États généraux du documentaire'e seçilen *Convention: Black Wall / White Holes* filmi yönetti. 2014 yılında Senegal'deki bir psikiyatri hastanesinde çekilen *Ce qu'il reste de la folie* adlı filmi, FID Marsilya Festivali Büyük Ödülü'nü kazandı ve ardından dünya çapında çok sayıda festivale seçildi. Film, Haziran 2016'da Fransız sinemalarında gösterime girdi.

Joris Lachaise's approach to filmmaking is based on the transition between his studies in philosophy to cinema. In 2005, he worked with Jean-Pierre Krief on Chronicle of a Trial Foretold, a film about the trial of Saddam Hussein by the Iraqi Special Tribunal. In 2009, he co-directed with Thomas Roussillon Like a bird in a fishbowl, the chronicle of a common struggle of asylum, gypsies, and homeless people seekers in Angers. In 2011, he directed Convention: Black Wall / White Holes, a film about the 50th anniversary of Mali's independence that won the FIFAI prize and was selected for the États généraux du documentaire in Lussas, France. In 2014, his film, Ce qu'il reste de la folie, was made in a psychiatric hospital in Senegal and won the Grand Prix at the FID Marseille festival before being selected for numerous festivals around the world. The film was released in French theaters in June 2016.



Türkiye

Turkey

2023

HD, renkli *color*

45'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Tuğba Baykal

YAPIMCI *PRODUCER*

Tuğba Baykal, Lale Bakırezer

SENARYO *SCREENPLAY*

Tuğba Baykal, Gökçe İnce

SÜPER KAHRAMAN *SUPERHERO* İTERSEX *INTERSEX*

LGBTİ+'ların karşı karşıya kaldığı tarihsel zorbalığa karşı varoluş mücadelesi, örgütlülüğün ve dayanışmanın binbir türlü örneğiyle zorbaları baş etmeye devam ediyor. Tek tek her bir LGBTİ+'yı yalnızlık, görünmezlik ve gizlilik tehdidiyle kuşatan cis-heteropatriyarka; ikili cinsiyet rejiminin beden politikalarıyla hepimizi şekleştiren. Bedensel otonomi hakkımızı tanımayan sistem, bedenlerimize müdahale hakkını kendinde buluyor. Söz konusu interseksler olduğunda ise sistemin Nazist yönü, kendini gizleme ihtiyacı bile hissetmeden işkencelerine devam ediyor.

Süper Kahraman İterseks, tüm bu baskı ve zorluğa rağmen dayanışmayla güçlenen, güçlendikçe örgütlenen intersekslerin Türkiye'deki yakın dönemine tanıklık etmemizi sağlıyor. İter Dayanışma'da örgütlü interseks aktivistlerin hikayelerine odaklanan bu belgesel; endosekslerin nasıl özgürleşeceğini de tarifliyor.

Dayanışmayla güçlenen, güçlendikçe örgütlenen interseks hareketin deneyimi aynı zamanda ikili cinsiyet rejiminin nasıl bir suç örgütü olduğunu da gözler önüne seriyor. Bedensel otonomimizi kazanmak için bu suç örgütünden kurtulmamız; bu suç örgütünden kurtulmak için de kapsayıcı kolektif müdahaleye hazırlanmamız gerekiyor.

The struggle for existence against the historical tyranny faced by LGBTI+ people continues to expose the tyrants with countless examples of organization and solidarity. Surrounding each and every LGBTI+ person with the threat of loneliness, invisibility, and secrecy, the cis-heteropatriarchy reifies us all through the body politics of the binary gender regime. The system, which does not recognize our right to physical autonomy, finds the right to intervene in our bodies. When it comes to intersex people, the Nazi side of the system perpetrates its torture without even feeling the need to hide itself.

Superhero Intersex allows us to witness the recent times of intersex people in Turkey, who became stronger with solidarity and organized as they got stronger, despite all the pressure and coercion. This documentary focuses on the stories of intersex activists organized in Inter Solidarity, describing how endosex individuals can be liberated in the meantime.

The experience of the intersex movement, which has been growing stronger with solidarity and organizing as it gets stronger, is also revealing what sort of a criminal organization the binary gender regime is. In order to gain our physical autonomy, we must get rid of this criminal organization and need to prepare for an inclusive collective intervention in order to get rid of it.

Yönetmen Hakkında

About the Director



TUĞBA

BAYKAL

Tuğba Baykal, queer-feminist aktivist, yönetmen ve yapımcıdır. Boğaziçi Üniversitesi'nde felsefe okudu, aynı bölümde yüksek lisans yaptı. Yerli ve yabancı medya kuruluşlarında muhabirlik ve editörlük yaptı. 2022 yılında Türkiye'deki LGBTİ+'ları "düzeltmeye" yönelik "onarım terapisi" pratikleri üzerine çektiği Kimse Gitmezdi belgeseli çeşitli ulusal ve uluslararası festivallerde gösterildi. Süper Kahraman İnterseks filmi, Türkiyeli 3 interseks aktivistin geçmiş deneyimlerini ve aktivist olma süreçlerini anlatıyor. Türkiyeli kadın+ların menopoz deneyimleri üzerine olan son belgeseli post-produksiyon aşamasındadır.

Tuğba Baykal is a queer-feminist activist, director, and producer. She studied philosophy at Boğaziçi University and completed her master's degree in the same department. She worked as a reporter and editor in local and foreign media organizations. In 2022, her documentary No One Would Go, which she shot on "reparative therapy" practices aimed at "fixing" LGBTI+ people in Turkey, was screened at various national and international festivals. Her film Superhero Intersex conveys the past experiences of 3 intersex activists from Turkey and their process of becoming activists. Her latest documentary on the menopause experiences of Turkish women+ is in the post-production stage.



Türkiye

Turkey

2023

HD, renkli color

22'46"

YÖNETMEN DIRECTOR

Vuslat Karan, Burcu Melekoğlu

YAPIMCI PRODUCER

Kadının İnsan Hakları Derneği (KİH)

OYUNCULAR CAST

Pınar İlkaracan, Hülya Gülbahar,
Zelal Ayman, Deniz Bayram

KURGU EDITING

Burcu Melekoğlu

BU KALABALIĞI *REMEMBER THIS*

HATIRLA : 6284 *CROWD : 6284*

Bu Kalabalığı Hatırla belgesel serisi, feminist hareketimizin tarihindeki kampanyaları yeniden hatırlamak ve yıllar geçtikçe kalabalıklarla büyüyen mücadelemizde hafızalarımızı genç kadın ve lubunyalara aktararak ortaklaştırmak için giriştiğimiz bir belgesel serisi olarak yola çıktı. İlk bölümünü İstanbul Sözleşmesi'ne ayırdığımız Bu Kalabalığı Hatırla belgesel serimizin ikinci bölümünde ise kadınların ve ev içi şiddete uğrama riski olan herkesin şiddetten korunmasının güvencesi olan 6284 sayılı Kanun'la devam ediyoruz. Bu filmde, Pınar İlkaracan, Hülya Gülbahar, Zelal Ayman ve Deniz Bayram'ın tanıklıklarıyla feminist hareketin Dayağa Karşı Yürüyüş kampanyasından başlayarak 1980'li yıllardan bu yana kadınlara yönelik şiddetle mücadelesini ve İstanbul Sözleşmesi'nin imzalanmasıyla paralel yürütülen 6284 sayılı Kanun'un oluşturulması ve yürürlüğe girmesindeki emekleri odağımıza alıyor, 6284 sayılı Kanun'un ardındaki tarihi ve tüm engellemelere rağmen verilen inatçı, direngen ve bir o kadar kalabalık mücadelemizi hatırlıyoruz.

"Remember This Crowd" started out as a documentary series that we embarked on to remember our campaigns that stood out in the history of the feminist movement and to share our memories by transferring them to young women and queers in our struggle that has grown over the years with crowds. In the second part of our Remember This Crowd documentary series, the first part of which we devoted to the Istanbul Convention, we continue with Law No. 6284, which is the guarantee of protecting women, and everyone at risk of domestic violence, from violence. In this film, we focus on the efforts involved in the creation and enforcement of Law No. 6284, which was carried out in parallel with the signing of the Istanbul Convention and the feminist movement's combating violence against women since the 1980s starting from the March Against Beating campaign with the testimonies of Pınar İlkaracan, Hülya Gülbahar, Zelal Ayman and Deniz Bayram, remembering the history behind Law No. 6284 and our stubborn, persistent and crowded struggle despite all the obstacles.

Yönetmenler Hakkında

About the Directors



**BURCU
MELEKOĞLU**

Burcu Melekoğlu İstanbul'da yönetmen ve kurgucu olarak çalışmaktadır. University of Pennsylvania'dan Sistem Mühendisliği bölümünden, sinema yan dalıyla mezun oldu. Philadelphia'da çeşitli yapım şirketleri ve yerel televizyon kanallarında çalıştı. UCLA School of Film and Television'da yüksek lisans yaptıktan sonra, 2 sene boyunca Los Angeles'da reklam, televizyon ve film projelerinde yardımcı yönetmen olarak görev aldı. Türkiye'ye dönünce, bağımsız filmlerin, özellikle belgesel sinemanın dönüştürücü gücüne inanarak yapım şirketi MOXIE'yi kurdu. Son olarak, uzun metraj belgesel film, Mavi Kimlik'in ortak yönetmenliğini ve yapımcılığını gerçekleştirmiştir. Kısa Belgesel Projeleri: My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper Festival, Out for Reel), Choose to Heal (2003), Reiki (2002), Bamako (2000).

Burcu Melekoğlu is working as director and editor based in Istanbul. She received her bachelor's degree in Systems Engineering from University of Pennsylvania, pursuing a film minor there. She worked in various production companies and local TV stations in Philadelphia. Upon getting a Master of Arts Degree at UCLA School of Film and Television she worked as an assistant director on commercials, television and film projects in Los Angeles for 2 years. After turning back to Turkey she founded MOXIE, a production company, believing in the transformative power of independent films and especially documentaries. She has recently directed and produced a feature length documentary film titled Blue ID. Her short documentary work includes, My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper Festival, Out for Reel), Choose to Heal (2003), Reiki (2002) and Bamako (2000).



**VUSLAT
KARAN**

Vuslat Karan (1984) Marmara Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünden mezun oldu. Kısa filmleri Aşk Saçması (2011) ve Akrep (2010) İstanbul Bağımsız Filmler Festivali seçkinde yer aldı. İstanbul'daki ilk kentsel dönüşüm bölgeleri olan Roman mahalleleri ve Romanların yer değiştirilmesini konu alan belgesel türdeki Şehirden Sökülürken (2007) isimli kısa filmi konuyla ilgili ilk projelerden biridir. Pek çok uzun metraj film ve televizyon projesinde yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Ardından, 3 sene boyunca bir dijital reklam ve yapım şirketinde yapımcı olarak ve 2 yıl boyunca da bir müzik yapım şirketinde yerel içerik yönetimi ve proje geliştirme departmanlarından sorumlu olarak görev aldı. Ortak kurucusu olduğu yapım şirketi MOXIE'de yapımcı ve yönetmen olarak çalışmaktadır. Ayrıca, Mavi Kimlik filminin ortak yönetmen ve yapımcılığını üstlenmiştir.

Vuslat Karan (1984) got her BFA in Film and Television from Marmara University. Her short films Tangled (2011) and Scorpion (2010) were screened at If Istanbul film festival. Her short film Uprooting From the City (2007), a documentary about the Roma neighborhoods, the first urban transformation areas in Istanbul, and the displacement of Roma people, is one of the first projects on the subject. She worked as an assistant director on many feature films and television projects. Later she worked as a producer in a digital advertising and production company for 3 years and as the person in charge of local content management and project development departments in a music production company for 2 years. She works as a producer and director at the production company MOXIE, which she co-founded. She is also the co-director and producer of Blue ID.

Ğ
SOFT G

Çilingir Sofrası

A Night In Four Parts

43-46

Huysuz ve Tatlı: Seyfi Dursunoğlu ile Huysuz Virjin'in Yarım Asra Damga Vuran Hikayesi

*Grumpy And Pretty: The Half-A-Century
Story Of Seyfi Dursunoğlu And Huysuz
Virjin*

47-48





ÇİLINGİR A NIGHT IN SOFRASI FOUR PARTS

Türkiye

Turkey

2022

HD, renkli color

60'

YÖNETMEN DIRECTOR

Ali Kemal Güven

SENARYO SCREENPLAY

Ali Kemal Güven

YAPIMCI PRODUCER

Metin Kıcır, Seda Özkaraca, Tansu Sönmez

OYUNCULAR CAST

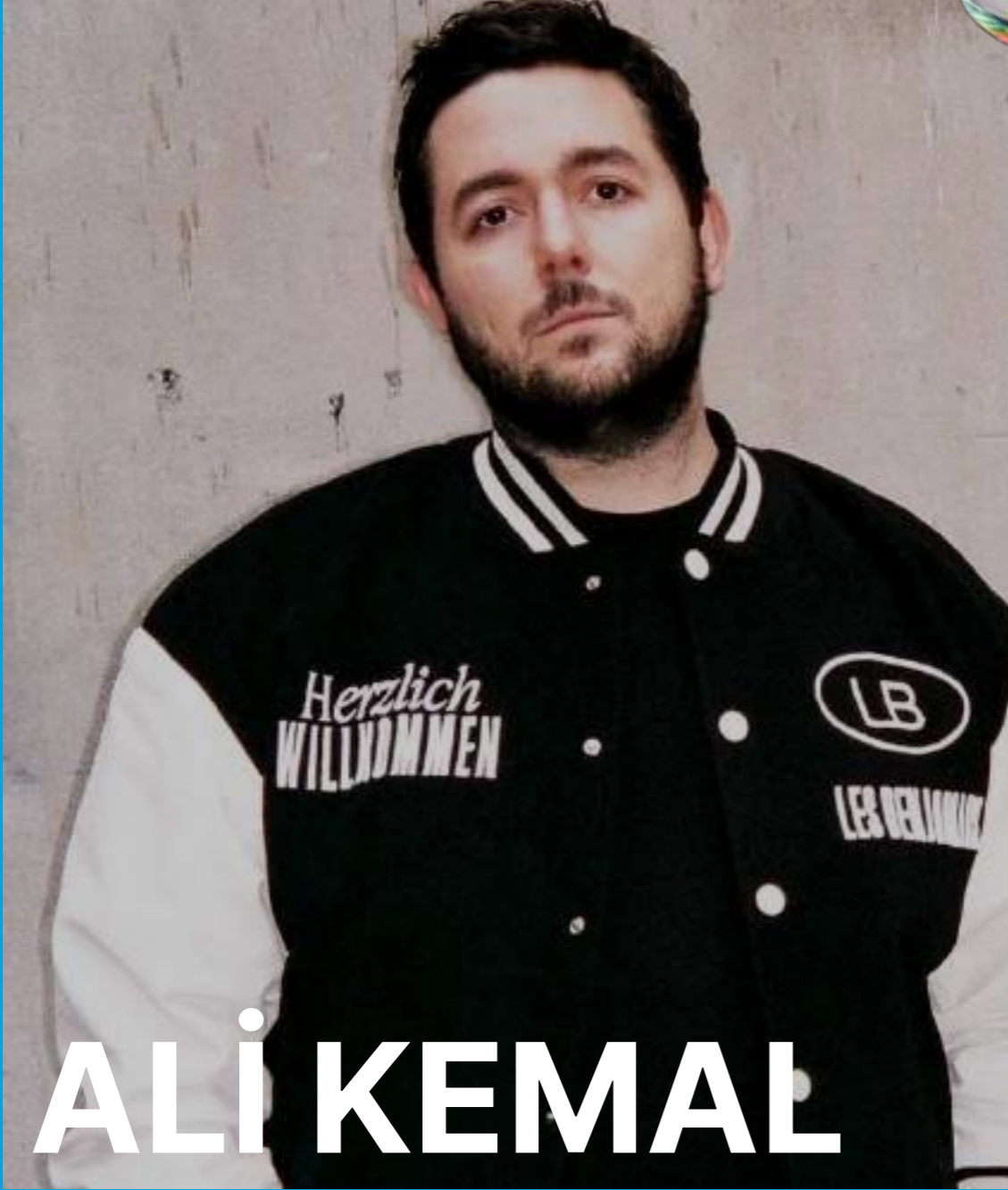
Ahmet Rifat Sungar, Barış Gönenen, Gülhan Kadim, Adnan Devran, Ecrin Bolkar

Müziklerin muhteşem eşliği, hızlı değişen- dağılan konuşmalar ve alkolün etkisiyle sohbeta yer yer yansıyan gerilim... Ali Kemal Güven tüm gerçekçiliğiyle izlerken anason kokusunu hissettiğimiz, bizi hikayenin içine alan, kısacık bir sürede hem tebessüm ettiren hem de içimizi sızlatan bir "Çilingir Sofrası" sunmuş bize. Geçmişin gülümseten anılarının bugüne atıf yapan anlatısı eşliğinde kendi benliğinden kaçan ve kendini olduğu haliyle kabul eden iki insan arasındaki sohbetleri hiçbir şey söylemeden çok şey anlatmanın harika bir örneği olarak çıkıyor karşımıza.

The magnificent accompaniment of music, rapidly changing and distracted conversations, and the tension reflected in the conversation on and off due to the influence of alcohol... Ali Kemal Güven is presenting us with a "A Night in Four Parts", where we feel the smell of anise while watching it with all its realism, taking us into the story and making us both smile and ache in a short time. The conversations between two people who escape from their own selves and accept themselves as they are, accompanied by the narrative of memories of the past that refer to the present while making one smile, appear before us as a great example of telling a lot without saying anything.

Yönetmen Hakkında

About the Director



**ALİ KEMAL
GÜVEN**

1986 yılında İzmir'de doğdu. 2014 yılında Long Island Üniversitesi'nden Medya Sanatları alanında lisans derecesini aldı. "Fatima'nın Erkekleri" adlı oyunu İstanbul Devlet Tiyatrosu'nda sahnelendi. Kısa filmi "Cahide Devekuşu'nun Açık Evliliği" BluTV platformunda ilgiyle izlendi. 2022 yılında yazıp yönettiği uzun metrajlı filmi "Çilingir Sofrası", İstanbul Film Festivali ve Adana Film Festivali'nden iki büyük ödül kazandı. Gain için feminist ikon Duygu Asena'nın "Aslında Özgürsün" adlı romanından uyarlanan bir drama dizisi yazdı ve yönetti.

He was born in 1986 in Izmir. In 2014, he received his B.A in Media Arts from Long Island University. His play "Men of Fatima" was staged by Istanbul State Theater. His short film "Cahide's Open Marriage" was picked up by BluTV. In 2022, "A Night in Four Parts" , a feature written and directed by him, won two major awards from Istanbul Film Festival and Adana Film Festival. He wrote and directed a drama series based on feminist icon Duygu Asena's novel "Actually, You're Free" for Gain.



Türkiye

Turkey

2024

HD, renkli color

35'

HAZIRLAYAN PREPARED BY

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) Roma Tre Üniversitesi ve UAL: London College of Communication'da Sinema Televizyon eğitimi aldı. Londra ve İstanbul'da görsel sanatçı kimliğiyle çeşitli sergilerde yer aldı. 2018 yılında hafıza, toplumsal cinsiyet ve kimlik meselelerine Türkiye'nin popüler kültür tarihi üzerinden bakan Şokopop'u kurdu. Yoğun araştırmalar sonucu ulaştığı arşivlerden yola çıkarak ürettiği belgesel, kolaj ve video işlerinde cinsiyet ve sansür temalarını irdelemeyi sürdürüyor.

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) studied Cinema and Television at Roma Tre University and UAL: London College of Communication. He took part in various exhibitions in London and Istanbul as a visual artist. In 2018, he founded Şokopop, which deals with the issues of memory, gender, and identity through Turkey's popular culture history. He continues to examine the themes of sexuality and censorship in his documentaries, collages, and video works that he produces based on the archives he has accessed as a result of intense research.

HUYSUZ VE TATLI: SEYFİ DURSUNOĞLU İLE HUYSUZ VIRJİN'İN YARIM ASRA DAMGA VURAN HİKAYESİ

GRUMPY AND PRETTY: THE HALF-A-CENTURY STORY OF SEYFİ DURSUNOĞLU AND HUYSUZ VIRJİN

Türkiye'nin gelmiş geçmiş en meşhur ve en sevilen drag performans sanatçısı Seyfi Dursunoğlu yarattığı Huysuz Virjin karakteriyle yarım asır boyunca gece kulüplerinden gazinolara, beyaz perdeden televizyon ekranlarına milyonlarca izleyiciye ulaştı ve izleyen herkesi kendine hayran bıraktı. Huysuz Virjin o kadar benimsendi ki adeta aynı bedende yaşayan bir başka insan olarak bağımsızlığını ilan etti ve çoğu zaman yaratıcısı Dursunoğlu'nun hayatına hükmetti.

Hazır cevap yapısı, Parlak zekası ve zengin kelime dağarcığı sayesinde en müstehcen şakaları, en hakaretamiz çıkışlarıyla dahi seyircisi tarafından bağirlara basılan Huysuz'un popülaritesi Seyfi Dursunoğlu'nun bu dünyadan göç ettiği 2020 yılından bugüne hiç azalmadan hafızalarda ve dijital mecralarda devam ediyor.

Bu belgeselde içindeki muhteşem sanatkarı hayat şartları sebebiyle uzun yıllar baskı altında tutmak zorunda kalan Seyfi Dursunoğlu'nun bazen ümitsizlik bazen de azimle geçtiği yolları ve 38 yaşında nihayet kendini gerçekleştirdikten sonra yaklaşık elli sene boyunca spot ışıkları altında verdiği mücadeleyi inceliyoruz.

Turkey's most renowned and beloved drag performer of all time, Seyfi Dursunoğlu reached millions of viewers from nightclubs to casinos, from the silver screen to television screens, with the character of Huysuz Virjin, which he created, for half a century, fascinating everyone who watched. Huysuz Virjin was liked so much that she declared her independence as another person living in the same body and dominated the life of her creator Dursunoğlu most of the time.

The popularity of Huysuz, who was loved by her audience even for her most obscene jokes and most insulting outbursts thanks to her whip-smart nature, bright intelligence, and rich vocabulary, has been going on unabated in memories and digital media since 2020 when Seyfi Dursunoğlu passed away from this world.

In this documentary, we examine the paths that Seyfi Dursunoğlu, who had to suppress the magnificent artist within him for many years due to living conditions, followed sometimes with despair and at other times with determination and the struggle he waged under the spotlight for nearly fifty years after finally realizing himself at the age of 38.

KUIR DİZİLER

QUEER SERIES

Pen

Pen

51-54





PEN

PEN

“İleride olacağın kişiye şahit olabileceğim için çok mutluyum.” -diziden

PEN yeni taşındığı Berlin’de ilk ilişkilenmelerini kurarken, bir yandan da JANX ile uzun mesafe ilişkisini devam ettirmektedir. Bu mini dizide, yeni şehre taşınmanın getirdiği zorluklara, PEN’in diğer insanlarla ilişkilenmelerine ve günlük hayatına tanık oluyoruz. Dizinin yönetmen, yapımcı ve senaristi Häly Heinecker, kurgu, belgesel ve deneysel film türlerinde çalışmalar yapıyor. PEN’de de akışkan ve açık bir anlatım tarzını benimsediğini belirten Heinecker, hem komüniteyi merkezine alan filmler yapıyor hem de ulaşabilir ve kesişimsel film üretiminin sınırlarını test ediyor. Sen de uzak mesafe ilişkileri yaşıyor, yeni bir şehre taşınmanın hayallerini kuruyorsan, PEN’in hayatı seni etkileyecek!

“I’m just so happy to see the person you are about to become.” -from the series

While PEN is establishing their first relationships in Berlin, where they have just moved, they are also continuing its long-distance relationship with JANX. In this mini series, we witness the difficulties of moving to a new city, PEN’s relationships with other people and their daily life. Häly Heinecker, the director, producer, and screenwriter of the series, creates works in fiction, documentary, and experimental film genres. Stating that they adopted a fluid and open narrative style in PEN, Heinecker makes films that center on community while testing the limits of accessible and intersectional film production. If you have long distance relationships and dream of moving to a new city, PEN’s life will touch you!

Almanya

Germany

2022

HD, renkli *color*

55’

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Häly Heinecker

SENARYO *SCREENPLAY*

Häly Heinecker

YAPIMCI *PRODUCER*

Häly Heinecker

OYUNCULAR *CAST*

V Lubow, Aka Kelzz

KURGU *EDITING*

Eka Tsotsoria

Yönetmen Hakkında

About the Director



HÄLY

HEINECKER

1993 Augsburg doğumlu Häly Heinecker şu anda Berlin'de yaşıyor. Berlin Sanat Üniversitesi'nden Görsel İletişim alanında lisans derecesi aldıktan sonra çalışmalarına aynı üniversitenin Sanat ve Medya bölümünde Thomas Arslan'ın Anlatı Filmi dersinde devam etti. Häly, hayatın farklı gerçeklerini yakalamak için deneysel ve belgesel formatlarını kullanıyor. Çalışmalarının ana odağı çevrelerindeki toplumdaki kesişimselliği keşfetmektir. (İkiliğin dışında (nonbinary) bir kişi olarak Häly, "they/them (onlar, onları, onlara...)" zamirlerini kullanıyor).

Häly Heinecker was born 1993 in Augsburg and is currently based in Berlin. After receiving a BA in Visual Communication from Udk Berlin, Häly continued their studies at the Udk Arts and Media department in the Narrative Film class of Thomas Arslan. Häly uses experimental and documentary formats to capture different realities of life. The main focus of their work is exploring intersectionality within the society around them. (As a non-binary person, Häly uses "they, them" pronouns).

TÜRKİYE'DEN KUİR KISALAR

QUEER SHORTS FROM TURKEY

Senin için Türkiye'den çıkmış en güzel kısıları seçtik lubunya!

Seçkide üç filme yer veriyoruz: Stiletto (2021, Can Merdan Doğan), Zeryam (2022, Selin Kara) ve Karaltı (2022, Mina N. Köksal). Stiletto'da taksi şoförü Hasan'ın bir çift topuklu ayakkabıyla değişen aile dinamiklerine şahit oluyoruz. Dublin Film Festivali'nde En İyi Uluslararası Kısa Film ödülünü kazanan yapım, toplumsal cinsiyet kalıplarını kırıyor, bir yandan da onlarla dalga geçiyor. Kısa belgesel Zeryam, bizi seks işçiliği yaparak hayatını kazanan Zeryam'ın gündelik hayatına davet ediyor. Zeryam TikTok'ta videolar çekiyor, canlı yayınlar açıyor, ailesiyle zaman geçirip onlarla birlikte sarma sarıyor. Böylelikle film bir kadın olarak Zeryam'ın farklı yer ve zamanlardaki portresini izleyicisine yansıtıyor. Karaltı'daysa isimsiz bir ressamın üretim sürecini izliyoruz. Sembolik anlatımların yoğun olarak kullanıldığı bu filmle de gerçek ve hayal arasında geziniyoruz. Birbirinden güzel bu kısıları kaçıрма!

Kaan Akın

We selected the most beautiful shorts from Turkey for you, lubunya!

We included three films in the selection: Stiletto (2021, Can Merdan Doğan), Zeryam (2022, Selin Kara) and Silhouette (2022, Mina N. Köksal). In Stiletto, we witness taxi driver Hasan's family dynamics changing with a pair of high heels. The production, which won the Best International Short Film Award at the Dublin Film Festival, breaks gender stereotypes while making fun of them. The short documentary Zeryam invites us to the daily life of Zeryam, who earns her living as a sex worker. Zeryam shoots videos on TikTok and starts live broadcasts while spending time with her family and preparing meals with them. Thus, the film reflects the portrait of Zeryam as a woman in different places and times to its audience. In Silhouette we follow the production process of an anonymous painter. We navigate between reality and imagination in this film where symbolic expressions are used extensively. Don't miss these beautiful shorts!

Kaan Akın





ZERYAM

ZERYAM

Zeryam, İzmir Alsancak'ta getto mahallesinde yaşayan ve seks işçiliği yaparak geçimini sağlayan bir trans kadındır. Film, Zeryam'ın Alsancak'taki evinden büyüdüğü, kız kardeşi ve akrabalarının yaşadığı köyüne olan yolculuğunu anlatıyor. Zeryam'ın hayatında icra ettiği çoklu kimlikleri yansıtan filmde Zeryam, şehirden köye, doğaya ve aileye doğru ilerledikçe hem kendisi hem de izleyici, Zeryam'ın kadın olarak gerçek benliğine yaklaşıyor.

Zeryam is a transgender woman who lives in a ghetto neighbourhood in Alsancak, Izmir and who makes a living as a sex worker. The film depicts her journey from her flat in Alsancak to her village where she grew up and where her sister and relatives reside. It portrays multiple identities Zeryam performs in her life. As Zeryam moves from city to village, to nature and family, both Zeryam and the spectator get closer to her true self as a woman.

Türkiye

Turkey

2022

HD, renkli *color*

10' 17"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Selin Kara

SENARYO *SCREENPLAY*

Sıla Akkuş, Sena Şimşek

YAPIMCI *PRODUCER*

Yaşar Üniversitesi



KARALTI

SILHOUETTE

Günlerini yeni tablosu üzerinde çalışarak geçiren sanatçı, mükemmeliyetçiliğinin yarattığı tatminsizlikle arzularını anlamlandırdığı bir yolculuğa çıkar.

The artist, who spends her days working on her new painting, embarks on a journey where she makes sense of her desires with the dissatisfaction caused by her perfectionism.

Türkiye

Turkey

2022

HD, renkli *color*

10' 29"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Mina N. Köksal

SENARYO *SCREENPLAY*

Mina N. Köksal

YAPIMCI *PRODUCER*

Mina N. Köksal

OYUNCULAR *CAST*

Deniz Önder, Uyka Erdoğan



Türkiye, Almanya

Turkey, Germany

2021

HD, renkli *color*

18'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Can Merdan Doğan

SENARYO *SCREENPLAY*

Can Merdan Doğan

YAPIMCI *PRODUCER*

Erkan Taşkiran

OYUNCULAR *CAST*

Murat Kılıç, Nihal Yalçın, Yıldız
Güngör

STILETTO: PEMBE BİR AİLE TRAJEDİSİ *STILETTO: A PINK FAMILY TRAGEDY*

Taksi şoförü Hasan, gececi olduğu bir günün sonunda yoldan geçen bir kadının ayakkabılarını görür ve onları aklından bir türlü çıkaramaz. Hasan arzuları uyanmış bir halde, o gün sıradan hayatının sınırlarını aşar. Peki bu masum takıntısını karısı ve oğullarına nasıl anlatmalıdır?

At the end of a night out, taxi driver Hasan sees the shoes of a woman passing by and cannot get them out of his mind. With his desires awakened, Hasan goes beyond the limits of his ordinary life that day. But how should he explain this innocent obsession to his wife and sons?

AŞIKÂR

OBVIOUS

LGBTİ+ karşıtı küresel nefret ittifakı LGBTİ+'ların açık ve onurlu bir biçimde var olamadıkları bir dünya ülküsünde birleşiyorlar. Uyguladıkları politikalarla şiddeti gündelik hayatın normu haline getirmeye çalışan otokratlar; LGBTİ+'ları baskı ve zorla dolaplara hapsedebileceklerini zannediyorlar. LGBTİ+'ların özgürlüğünden korkan bu güruh; LGBTİ+'ların özgür olduğu bir dünyada kendilerine yer olmadığını çok iyi biliyorlar. Aşıkâr ki lubunyalar açıldıkça onların payına da yok olmak düşüyor.

Anjelic Kelavgil

The anti-LGBTI+ global hate alliance is uniting in the ideal of a world where LGBTI+ people cannot exist openly and proudly. Striving to make violence the norm of daily life through the policies they implement, the autocrats think that they can lock LGBTI+ people into closets by pressure and coercion. Fearing the freedom of LGBTI+ people, members of this band know very well that there is no place for them in a world where LGBTI+ people are free. It is obvious that as queers become more open and clear, their share is to disappear.

Anjelic Kelavgil



DOLAP

THE CLOSET

Dolap Sina'nın tek sığınağıdır. Kız gibi eğilimleri olan ve babası tarafından sürekli azarlanan, on yaşında bir erkek çocuğudur Sina. Bu yüzden kendini dolaba saklar. Bir gün okulda oje sürdüğü ve korku içinde laboratuvar dolabında saklandığı için sınıftan atılır. Ama okul kapanınca orada sıkışıp kalır ve...

The closet is Sina's only refuge. He is a ten-year-old boy who has girlish tendencies and is always scolded by his father. So, he hides himself in the closet. One day at school, he is kicked out of class because he wears nail polish and hides in the lab closet in fear. But when the school is closed, he gets stuck there and...

İran

Iran

2023

HD, renkli *color*

17'57"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Davood Rahmani, Reza Arabshahi

SENARYO *SCREENPLAY*

Davood Rahmani, Reza Arabshahi

YAPIMCI *PRODUCER*

Davood Rahmani, Reza Arabshahi

OYUNCULAR *CAST*

Kasra Lotfi



AYAR

ADJUSTMENT

Ailesi ve arkadaşları tarafından aşağılanan, itilip kakılan dokuz yaşındaki feminen Shahrokh, yeni kimliğine alışmayı aklına koyar ve köylü halkına açılır. Çeşitli badireler atlatan Shahrokh, kız kıyafetleri giyerek sınıf arkadaşlarının önünde sınıfa çıkar.

The nine year-old effeminate boy, Shahrokh, humiliated and pushed away by his family and friends makes up his mind to adjust himself to his new identity and comes out to the people of his village. Having been through a variety of ordeal, Shahrokh, dressed in girl's clothes, shows up in the class before his classmates.

İran

Iran

2022

HD, renkli color

17'9"

YÖNETMEN DIRECTOR

Mehrdad Hasani

SENARYO SCREENPLAY

Farzad Ahmadi

YAPIMCI PRODUCER

Hasan Mohammadi

OYUNCULAR CAST

Moeid Asoudeh, Mansour Nasiri



Birleşik Krallık
United Kingdom
2022
HD, renkli color
3' 55"

YÖNETMEN DIRECTOR
Steven Fraser

SENARYO SCREENPLAY
Steven Fraser

OYUNCULAR CAST
Red Aller, Timothy Dimal, Philip Hurd-
Wood, Connor Marshall, Michael
Matarese

Ben Otistiğim! kendinizi aynı zamanda LGBTQ+ olarak tanımladığınızda dünyaya otizimli olduğunuzu söyleme deneyimini araştıran kısa bir animasyon belgesel. Kuir açılma hikâyeleri iyi belgelenmiştir, ancak arkadaşlarınıza, ailenize, iş arkadaşlarınıza ve yabancılara otistik olduğunuzu söyleme olayı daha az araştırılmıştır. Belgeselde kuir deneyimlerle paralellikler araştırılıyor ve karşılaşılan duygu ve tepki dizisini ifade etmek için çok çeşitli bireylerle röportaj yapılıyor.

Coming out Autistic is a short animated documentary that explores the experience of telling the world that you are autistic when you also identify as LGBTQ+. Queer coming out stories are well documented, but the occurrence of telling friends, family, co-workers and strangers that you are autistic is less explored. Parallels with queer experiences are investigated and a wide range of individuals are interviewed to express the array of feelings and reactions that are encountered.



Kanada

Canada

2022

HD, renkli color

17'

YÖNETMEN DIRECTOR

Murry Peeters

SENARYO SCREENPLAY

Murry Peeters

YAPIMCI PRODUCER

Enuka Okuma, Joe Gasparik, Adria Budd Johnson

OYUNCULAR CAST

Enuka Okuma, Chelsea Russell

ÇEKİM WOMAN

MEETS GIRL

Kokteyller bir şeylerin açığa çıktığı bir sohbeta yol açtıkça, kendiyle derdi olan kırk iki yaşındaki Annabelle ile on sekiz yaşındaki dışa dönük seks işçisi Tessie arasında bir kimya oluşur. Şaşırtıcı bir an, çok geçmeden daha derin bir bağlantı olasılığını ortaya çıkarır.

As cocktails lead to revealing conversation, chemistry builds between Annabelle, an awkward in her own skin, forty-two-year-old woman and Tessie, an extroverted, eighteen-year-old sex worker. A surprising moment soon introduces the possibility of deeper connection.

Amerika Birleşik Devletleri
United States
2023
HD, Siyah & Beyaz Black & White
6'45"

YÖNETMEN DIRECTOR
EXYL

LEPRİKON'UN KÜPÜ

POT OF GOLD

Subreddit'lerden alınmış anonim trans sesler bir araya gelerek fikrinizi soruyor: Ne düşünüyorsun? Geçtim mi, yoksa biraz daha çalışmam mı gerekiyor?

16mm rayogramlardan ve buluntu ses kliplerinden yapılmış bir film.

Anonymous trans voices taken from subreddits come together to ask for your opinion. What do you think? Do I pass, or do I need a little bit more work?

A film made with 16mm rayograms and found audio clips.

Fransa

France

2023

HD, renkli color

39' 32"

YÖNETMEN DIRECTOR

Pawel Thomas Larue

SENARYO SCREENPLAY

Pawel Thomas Larue

YAPIMCI PRODUCER

Cléo BULLIER, Elora BERTRAND

OYUNCULAR CAST

Sasha MARTELLI, Ottman IRAM

SUDAKİ

BOYS IN

ŞOVŞAKLAR

THE WATER

Breton kıyısında yazın sonu. Oscar, arkadaş grubunu büyükanne ve büyükbabasının evinde bir hafta boyunca tatil yapmak üzere davet eder. Yıllardır çocukluğunun geçtiği eve geri dönmemiştir - işin aslı trans bir oğlan olarak açıldığından beri. Ekip, sahilde oranın yerlisi, yakışıklı Malo ile tanışır. Malo transtir aynı zamanda. Hikâye, Oscar'la Malo'nun her şeyi alt üst edecek olan buluşmalarını konu alıyor.

End of summer on the Breton coast. Oscar invites his group of friends to spend a week's vacation at his grandparents' house. He hasn't been back to his childhood home for years - not since he came out as a trans boy. On the beach, the gang meets Malo, a handsome local guy, also trans. The story is about their meeting, which will turn everything upside down.

GENÇLİK BAŞIMDA DUMAN

YOUNG AND AWAY WITH THE FAIRIES

Dünyanın neresine gidersek gidelim genç olma hali benzeşir. Kendini keşif için çıktığın yolun en sancılı dönemlerindedir gençlik. Bir de toplumsal normlar etrafını sardıysa sıkışmışlık hissi bunaltır da bunaltır. Tüm olumsuzluklara rağmen büyümeye, keşfetmeye devam ederiz. Dayanışma bize devam etme gücünü verir.

“Gençlik Başımnda Duman” dünyanın farklı ülkelerinde gençlik deneyimlerine dair kısa bir yolculuk vaadediyor bize. Bu kısa yolculuk sürecinde yer yer içimizi burkan anlar, iyi hissettiren gülümsemeler ve çokça dayanışma bize eşlik edecek. Kişiler, mekanlar, hikayeler değişse de duyguların benzerliğini göreceğimiz seçki aynı zamanda ne olursa olsun yalnız değilsin duygusunu hatırlatmak için de bir kolaylaştırıcı.

Pelin Anılan

Wherever we go in the world, the state of being young is similar. Youth is one of the most painful periods of your journey to self-discovery. Plus when social norms surround you, the feeling of being stuck can overwhelm you big time. Despite all the negativities, we continue to grow and discover. Solidarity gives us the strength to continue.

“Young and Away with the Fairies” promises us a brief journey to youth experiences in different countries of the world. During this brief journey, we will be accompanied by heartbreaking moments from time to time, smiles that make us feel good, and a lot of solidarity. Even though people, places, and stories change, the selection where we will see the similarity of emotions is also a facilitator to remind you of the feeling that you are not alone no matter what.

Pelin Anılan





BİR DOST *TWO* GİBİ *OF US*

Tayvan

Taiwan

2022

HD, renkli *color*

17'36"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Eddie Chen

SENARYO *SCREENPLAY*

Eddie Chen

On yıl boyunca Tainan'dan ayrı kalan Han, lise buluşmasına katılmak üzere şehre geri döndü. Birkaç içkiden sonra her zamanki gibi temkinliydi. Han, evli olan en yakın arkadaşı Yuan'ı öptü. Yuan da aralarındaki dostluğa değer vererek Han'ı öptü ancak ikisi de yalnızca arkadaş olarak kalabileceklerini biliyordu. Şafak sökerken vedalaşıp günlük hayatlarına geri döndüler.

Han, who left Tainan for a decade, returned to join high school reunion. After few drinks, they were bounded as usual. Han kissed his best friend Yuan, who were married to his wife. However by cherishing the friendship between, Yuan kissed Han back, but they both knew that they could only stay as friend. By the dawn, they said goodbye and went back to their daily life.



KIRPI

HEDGEHOG

İnadım inat genç trans Brig Huang, korunmasız seks yapma kararının 'ertesi gün' hapi için acil bir kararlılığı tetiklemesiyle akşamdan kalma bir yaşama sürüklenir.

Brig Huang, a headstrong trans teenager, is propelled into a hangover when their decision to have unprotected sex triggers an urgent determination for the 'morning after' pill.

Avustralya

Australia

2022

HD, renkli *color*

15'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Jasper Caverly

SENARYO *SCREENPLAY*

Jasper Caverly

YAPIMCI *PRODUCER*

Jasper Caverly

OYUNCULAR *CAST*

Michelle Keating, Justin Hosking,
Ebony Papanastasiou

İspanya

Spain

2022

HD, renkli *color*

12'30"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Daniel Sanchez Lopez

SENARYO *SCREENPLAY*

Daniel Sanchez Lopez

YAPIMCI *PRODUCER*

Lucia Sapelli

OYUNCULAR *CAST*

Lorena Pozo, Vicente Cano

KÜR *CATORCE*

SINIRLAR

İspanya kırsalında yaşayan iki lübnunya ve izole genç Lara ve Roque, acı-tatlı bir masumiyetin sonuyla karşı karşıyadır.

Lara and Roque, two queer and isolated teenagers in the Spanish countryside, face the end of a bitter-sweet innocence.



Almanya

Germany

2022

HD, renkli *color*

20'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Maximilian Bungarten

SENARYO *SCREENPLAY*

Maximilian Bungarten

YAPIMCI *PRODUCER*

Maximilian Bungarten

OYUNCULAR *CAST*

Eren Güvercin, Jonathan Stolze,
Lisan Lantin, Max Krause, Klaus
Gennen

ŞOVŞAKLIK *THE AGE* ÇAĞI *OF INNOCENCE*

Lev, Batı Almanya'nın yeni uydu yerleşim bölgelerinden birinde bir inşaat sahasında çalışır. Ancak işler değişir, arkadaşlar ayrılır ve orman bir arzu mekanına dönüşür.

Lev works at a construction site in a new suburban residential area in Western Germany. But things change, friends will leave and the forest becomes a place of desire.



Kolombiya

Colombia

2022

HD, renkli *color*

18'5"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Daniel Mateo Vallejo

SIZINTI

CRACKS WILL COME

Keisi bir sabah, son zamanlarda peşini bırakmayan doğanın derinliklerine kaçma takıntısıyla uyanır. Fantezi olarak bir fotoğraf; onu bir kâbus gibi sergileyen sanat galerisi...

Keisi wakes up one morning with the obsession of escaping into the thick of nature that has been stalking them lately. A photograph as fantasy; the art gallery that exhibits it as a nightmare.

PEMBE KÜLHANI

PINK KÜLHANI

12. Pembe Hayat KuirFest'in kısa ve orta metrajlı filmler kategorisinde bir seçki hazırlamaya başladığımda seçmiş olduğum filmleri en az sinema kadar alternatif bir yaşam deneyimi yaşatan bir sanat dalıyla ilişkilendirmek aklıma geldi ve bu dalın şiir olmasının seçkinin dünyasını ne kadar zenginleştireceği konusunda hemen hemfikir olduk. Ve evet, bu seçkinin yolu şiirle birleşsin istedik. Toplam yedi filmde oluşan bu seçkide, her bir filmi bana çağrıştırdığı şiirlerle entegre ederek sunmaya çalıştım. George Santayana'nın "Belki de inandıklarımız aynı zamanda seçtiklerimizdir" sözüyle seçtiklerimin inandığım şiirlerin yolundan geçmesi bana müthiş keyif verdi. Ve ortaya şiirle dolu bir seçki çıktı.

Şiirin yolundan geçen bu seçkinin tabelası da bir şairden olmalıydı. Ve edebiyatın en önemli isimlerinden Ece Ayhan, imdadımıza yetişti. Ece Ayhan'ın "Mor Külhani" şiirindeki hikâyesinden yola çıkarak seçkimizin ismini Pembe Külhani koyduk. Ve filmlerimiz Pembe Külhanidir dedik. Şimdiden iyi seyirler.

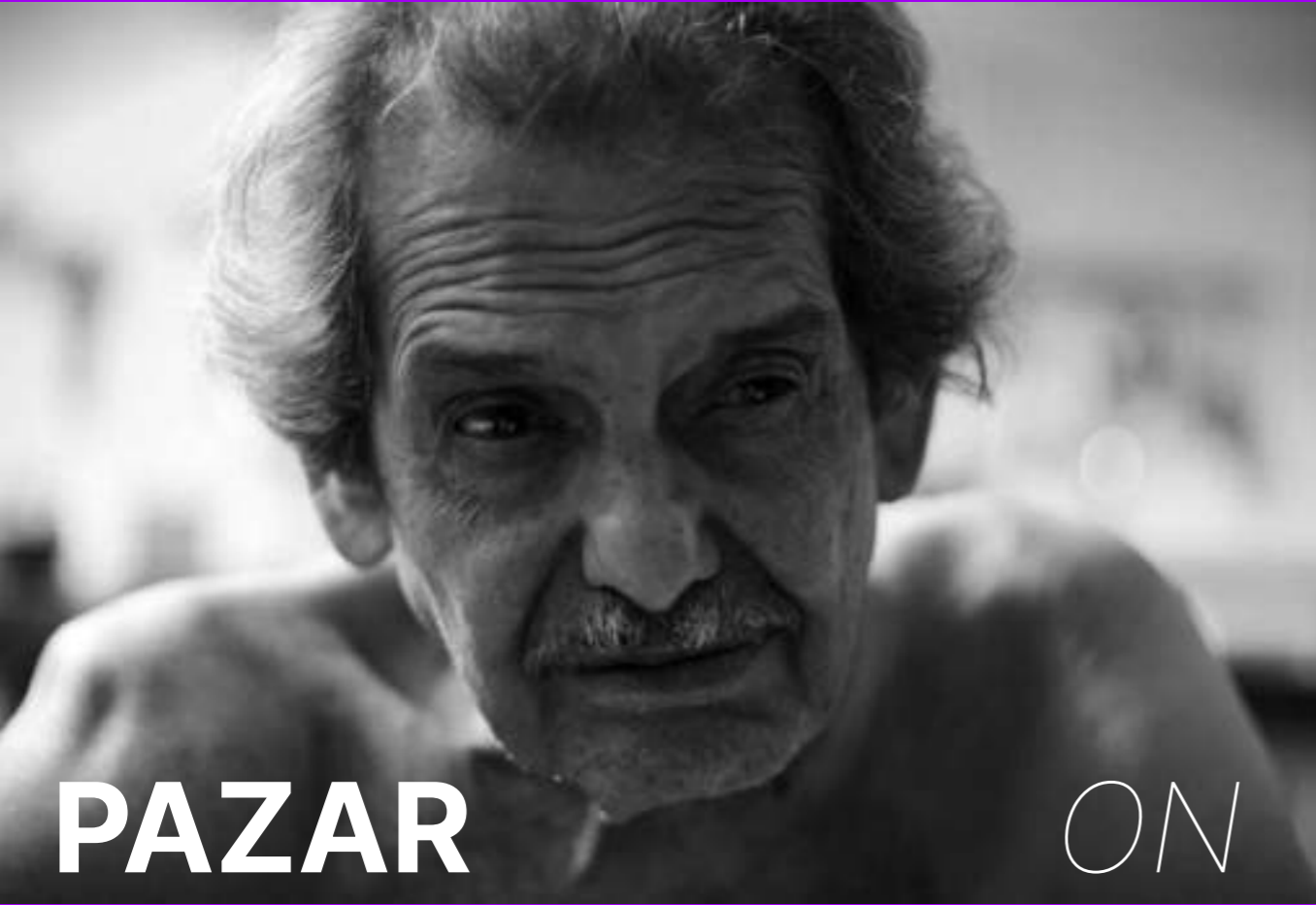
Onur Köybaşı

When I started to prepare a selection in the short and medium-length films category of the 2024 Queerfest, it occurred to me to associate the films I had selected with a form of art that provides an alternative life experience at least as much as cinema, and we immediately agreed on how the art of poetry would enrich the world of the selection. And yes, we wanted this selection to cross paths with poetry. In this selection consisting of seven films in total, I tried to present each film by integrating it with the poem it evokes in me. With George Santayana's quote "Perhaps what we believe is also what we choose" in mind, I took great pleasure in thinking that the films I have chosen cross paths with the poems I believe in. And the result was a selection full of poetry.

The signboard of this selection, which crosses the path of poetry, should come from a poet, we thought. And Ece Ayhan, one of the most prominent names of literature, came to our rescue. We named our selection Pink Külhani, based on Ece Ayhan's story in his poem "Mor (Purple) Külhani". And we claimed our films to be Pink Kulhani. Enjoy the films.

Onur Köybaşı





PAZAR

ON

SABAHI

SUNDAYS

Brezilya

Brazil

2023

HD, siyah & beyaz

black & white

18'5"

YONETMEN DIRECTOR

Olavo Junior

SENARYO SCREENPLAY

Alyson Lacerda

YAPIMCI PRODUCER

Alyson Lacerda, Olavo Junior, Helgi Thor, Moacir Brasil

GORUNTU YONETMENI CINEMATOGRAPHY

Olavo Junior, İsis Rebouças, Lucas Plutarcho

OYUNCULAR CAST

Rodger Rog rio, Oz Dias

Bay Domingos, yalnız başına yaşayan gözleri görmeyen yaşlı bir eşcinseldir. Bir pazar sabahı erkek arkadaşı geçmişten onu ziyarete gelir. Onun geleceğini bilir gibi özenle hazırlanan Bay Domingos, sevgiliyle oturduğu mutfak masasında yarım kalmış vedanın hesaplaşmasını yapar. Özlenen sevgilinin inatçılığı bile değerle hatırlanır. Kalanın, artık hayatta olmayana iç döküşünü yansıtan bu filmde; yaşanan onca güzel andan sonra giden sevgiliye bir vedayı bile çok gören toplum da o masada, sanki hâlâ aralarında durmaktadır.

Brezilyalı yönetmen Olavo Junior'un 'Pazar Sabahı' filmi, merkeze aldığı konuyu sekiz dakika gibi kısa bir sürede tüm sarsıcı gerçekliğiyle yüzümüze vurarak, buruk bir pazar sabahında içtiğimiz kahveyi boğazımızda bırakıp 'öksürün' diyor. Öksürün; içinizdeki homofobiye, sizden farklı olana duyduğunuz öfkeyi, her türlü toplumsal cinsiyet kurgusunu ve o kalıplara soktuğunuz tüm aşkları öksürün diyor. Brezilyalı yönetmenin bu sekiz dakikayı siyah beyaz renklerle bize göstermesi de filmin verdiği duyguyla örtüşüyor.

...
"Sanki yanımda gezdiriyorum aşk kelimesi
Uyanık, duygulu, her günkü yanımda
Bilmem ki ne yapsam, ne etsem bu sevinirliği
Kendimi görmeye parklara gidiyorum
Kiminin bana kiminin çaresizliğe elleri.

Kaçsam da bir türlü karanlık şimdi
Ne kadar aynı bir dünyadayız seninle
Aşka, dövüşe, maviye yetmek için
Biriyim, cesurum, var mısın ellerime
Bir başka sabaha kadar içelim."

Pazar Sabahı, Edip Cansever'in "Sesli Harfler" şiirinin bu dizelerini getiriyor akla. Domingos, sevgilisine "Bütün gün benimle mi kalacaksın?" diye bir soru yöneltirken, tıpkı bu şiirde olduğu gibi 'her gün yanında olduğu' gerçeğini de biliyor aslında. Ve nereye kaçarsa kaçsın 'aşka, dövüşe, maviye yetecek bir sevinirlikle' etrafının karanlık olduğunu da...

Pazar sabahları her birimiz için farklı anlamlara gelebilir. Kimimiz için çarktan sonra durulma, kimimiz için partiden sonra dinlenme, kimimiz için huzurlu bir miskinlik, kimimiz için kalabalık bir aileyle kahvaltı, kimimiz içinse sıradan bir sabah işte... Hayatın, sevgilisi olmadan yaşamaya zorladığı Bay Domingos için bu sabahlar, bir bardak kahve, duvara asılmış, gülerken kadraja bakan bir sevgilinin fotoğrafı ve vedasız bırakılmış güzel anılar anlamına geliyor gibi görünüyor.

Mr. Domingos is an old gay man with visual impairment who lives alone. One Sunday morning, his boyfriend comes to visit him from the past. Getting ready meticulously as if he knew that his boyfriend was going to come, Mr. Domingos comes to terms with the incomplete farewell at the kitchen table where he sits with his lover. Even the stubbornness of a longed-for lover is remembered with value. In this film, where the one who survives bears one's heart to the one who is no longer alive, it is as if the society that begrudges Mr. Domingos even a farewell to a departed lover after all the beautiful moments experienced is still standing between the two at that table.

Brazilian director Olavo Junior's film 'On Sundays' hits us with all its shocking reality in a short period of eight minutes, leaving the coffee we drank on a bitter Sunday morning stuck in our throats and making us cough. It says go on and cough. Cough out the homophobia within you, the anger you feel towards those who are different from you, all kinds of gender constructs, and all the love affairs you put into those molds. And that the Brazilian director shows us these eight minutes in black and white fits in with the feeling of the film.

"It's like I'm carrying the word love around with me
With my awake, emotional, every day side
I don't know what to do with, what to make out of this jubilee
I'm going to the parks to see myself
Some hands to me, some to incurability.

Even if I run away, it's somehow dark now
We are in such a similar world as you
To suffice love, fight, blue
I am one, I am brave, my hands can you
Let's drink until another morning."

Sunday mornings bring to mind these lines from Edip Cansever's poem "Vowels". When Domingos asked his boyfriend "Are you going to stay with me all day?" he actually knows that he is 'with him every day'; just like in this poem. And no matter where he runs, there is darkness around him, 'with a jubilee enough for love, fight, blue'..

Sunday mornings can mean different things to each of us. For some it's a pause after a trick, while for others a rest after the party, a peaceful laziness, breakfast with a large family or just an ordinary morning... For Mr. Domingos, whom life forces to live without his lover, these mornings seem to mean a cup of coffee, the photo of his lover hanging on the wall smiling and looking into the camera lens, and beautiful memories left without saying farewell.



JOY

JOY

Arjantin
Argentina

2023

HD, renkli color

11'22"

YÖNETMEN DIRECTOR
Julieta Tetelbaum

SENARYO SCREENPLAY
Julieta Tetelbaum

YAPIMCI PRODUCER
Genderless Films

OYUNCULAR CAST
Cindy Keiter

"Ne kadınlar sevdim zaten yoktular/yağmur giyerlerdi sonbaharla/birazcık okşasam sanki çocuktular/bıraksam korkudan gözleri sislenir/ne kadınlar sevdim zaten yoktular/böyle bir sevmek görülmemiştir" diyen Atilla İlhan'ın dizelerinde yaşayan bir kadın tanıyorum.

65 yaşında, şeker bağımlısı, lezbiyen bir kadın; gençliğinde âşık olduğu kadını bir türlü unutamayan, eski kız arkadaşına benzettiği maket partneriyle yaşayan, geçmişe özlemde takılı kalan o kadını tanıyorum.

Arjantinli yönetmen Julieta Tetelbaum'un kısa filmi olan Joy, yakınlık, yalnızlık, cinsellik, sevinç ve 'sevilmeye duyulan umutsuz özlem' anlarını trajikomik bir hüznle, üstelik rengârenk görüntülerle izleyiciye vermeyi başarıyor. Anıları filmlere benzeten ve insan aklının hatıralarla dolu bir sinema olduğunu vurgulayan yönetmen, bu kısacık filmde, yalnız başına yaşayan bir kadını merkeze alıp onun tüm romantik zayıflıklarını, acısını ve saplantısını, dramatize etmeden, neşeyle veriyor izleyiciye. Joy, aslında bir bellek sineması; hafızanın inişli çıkışlı hallerini beden üzerine inşa ederek, kocaman bir yas sürecini (kendine yeni bir an yaratamayan hafızanın galibiyetini) sevinçle karşılayan, ismi gibi 'neşe'li bir yapıt.

"Böyle bir sevmek görülmemiştir" dedirtiyor adeta film; akışkan, yapışkan tüm o şekerlemelerin içindeki kekremliliğiyle derin bir sorguya düşürüyor izleyiciyi. Geleneksel hikâye anlatımına ve sıkıcı sinema normlarına meydan okuyan Tetelbaum'un Joy filmi izlemeye doyamayacağınız hüzn lü bir şölen.

I know a woman who is living in the lines of Atilla İlhan saying "Such women I loved, they weren't, anyway/They would wear the rain with autumn/If I caressed them a little, they would be as if they were children/If I let them go, their eyes would fog up with fear/Such women I loved, they weren't, anyway/One has never seen such loving."

A 65-year-old lesbian woman addicted to sugar - I know that woman who cannot forget the woman she fell in love with in her youth, lives with her mock-up partner whom she likens to her ex-girlfriend, and is stuck in longing for the past.

Joy, a short film by Argentinian director Julieta Tetelbaum, manages to convey moments of intimacy, loneliness, sexuality, joy, and the 'desperate longing to be loved' to the audience with a tragicomic sadness and through colorful images. The director, who compares memories to films and emphasizes that the human mind is a cinema full of memories, focuses on a woman living alone in this very short film and cheerfully presents all her romantic weaknesses, pain and obsession to the audience without dramatizing it. Joy is actually a cinema of memory: it is a 'joy'ful work, as its title suggests, that cheerfully welcomes a huge mourning process (the victory of the memory that cannot create a new moment for itself) by building the ups and downs of memory on the body.

One has never seen such loving, the film almost makes you say, leaving the audience in a process of profound questioning with its acridness among all those fluid, sticky confections. Challenging traditional storytelling and boring cinema norms, Tetelbaum's Joy is a sorrowful feast that you can't get enough of.

BOZUK SÜT

SOUR MILK

İrlanda

Ireland

2022

HD, renkli color

5'

YÖNETMEN DIRECTOR

Mark Keane

SENARYO SCREENPLAY

Mark Keane

YAPIMCI PRODUCER

Miriam Garcia Mortell

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ CINEMATOGRAPHY

Colm Hogan

OYUNCULAR CAST

Darren O'Brien, Calvin Kelly

"Verilen bir öpücük asla kaybolmaz"
Lâle Müldür

Deneye deneye başarmayı hedeflediğimiz şeyler vardır. Tam yaklaştığımız an 'bu kez olacak' deyip olmadığını görerek yeniden denediğimiz şeyler. Peki, siz bir öpücüğü defalarca, korka korka, sıkılarak, utanarak, ezilerek, saflıkla, heyecanlı bir inatla başkasının dudağına kondurmayı denediniz mi hiç?

Bozuk Süt, tam da bu denemenin filmi.

Koyu bir gecenin mutfağında iki ergen oğlan. Oğlanlardan biri, diğeri tarafından ciddiye alınmayı, kendini ona kanıtlayabilmeyi istiyor. Katmanlı bir arzunun yarattığı gerilimli anlar... "Bozuk Süt"te sunulan tüm hikâyenin özeti bu. 'O an'dan sonra bir şeylerin bir daha asla eskisi gibi kalmayacağını bilen cesur bir dürüstlüğün anlatısı.

İrlandalı yönetmen Mark Keane'nin ilk kısa filmi. Yönetmene göre bu film; iki genç oğlan arasındaki belirleyici bir anı anlatan, bir ergenlik arzusunun 'kendi deneyimlerinden' yola çıkarak özetlediği sade bir aşk hikâyesi. "Ekrandaki gençlerin arasındaki aşk duygusunu kutsallaştırmadan veya aşırı duygusallaştırmadan, yaltaklanmadan, basitleştirip romantikleştirmeden bize vermek istediğini" ifade eden yönetmen, Bozuk Süt filminde bu hedefine rahat bir şekilde ulaşıyor.

Walt Whitman'ın 'Çimen Yaprakları'nda şöyle dizeler vardır:

"Sence anlaşılması güç bir niyetim mi var?
Tamam var, tıpkı nisan ayındaki sağanakların, kayanın bir yanındaki mikanın nasıl bir niyeti varsa.
Sence şaşırtıyor muyum başkalarını?
Gün ışığı şaşırtıyor mu?
Ormanda kızilkuyruğun erken vakit civıltısı şaşırtıyor mu?
Ben onlardan daha çok mu şaşırtıyorum?
İşte şimdi mahrem bir şeyler anlatacağım,
Herkesi anlatamayabilirim, ama anlatacağım sana."

Bozuk Süt de sıkı sıkıya örtülmeye çalışılan bir mahremi masum bir öpücükle açığa vurmasıyla, tıpkı bu dizeler gibi, niyetini sadelikle ortaya koyuyor.

"A given kiss is never to miss."
Lâle Müldür

There are things we aim to achieve by trying. Things that we try again just when we get close to it, saying 'it will happen this time' and keep on trying when we see it doesn't work. Well, have you ever tried to plant a kiss on someone else's lips countless times with fear, exhaustion, shame, oppression, naivety, excited stubbornness?

Sour Milk is the very film of this very experiment.

Two teenage boys in the kitchen of a dark night. One of the boys wants to be taken seriously by the other and to prove himself to him. Suspenseful moments created by a layered desire... This is the summary of the entire story presented in "Sour Milk". It is a narrative of brave honesty that knows that after "that moment" things will never be the same again.

There are these lines in Walt Whitman's "Leaves of Grass":

"Do you guess I have some intricate purpose?
Well I have . . . for the April rain has, and the mica on the side of a rock has
Do you take it I would astonish?
Does the daylight astonish? or the early redstart twittering through the woods?
Do I astonish more than they?
This hour I tell things in confidence,
I might not tell everybody but I will tell you."

Just like these lines, Sour Milk reveals its purpose with simplicity, revealing a secret that is tried to be covered up tightly with an innocent kiss.



DAVETSİZ MİSAFİR

9TH FLOOR TO THE RIGHTS

Fransa, İtalya

France, Italy

2022

HD, renkli color

16'

YÖNETMEN DIRECTOR

Andrea Romano

SENARYO SCREENPLAY

Andrea Romano, Jonathan Palumbo

YAPIMCI PRODUCER

Benjamin Bonnet, Nelson Ghr nassia

OYUNCULAR CAST

Andrea Romano, Mexianu Medenou, Matthieu Sampeur

Dışarı çıkmadan kendimizi hazırlar, saçımıza başımıza çeki düzen verir, güzel kıyafetleri bir araya getirerek onları giyer, güzel kokular sürerek aynaya bakarız. Kendimize onay verip, öyle adım atarız dış dünyaya.

Peki ya telefonda bir date programında tanıştığımız biri evimize gelecekse ne yaparız? Tıpkı dışarı çıkacak gibi kendimizi evimize konuk edeceğimiz kişi için hazırlar, kapı çalmadan önce kendimize, sonra evimize son kez bir göz atıp öyle buyur ederiz misafiri. Bu, dışarıda olmaktan çok daha heyecan vericidir. Üstelik bu anlar hem ağırlayanın hem de ağırlananın gerildiği ilk anlardır biraz da.

Andrea Romano'un 16 dakikalık Davetsiz Misafir filmi, Belleville'deki dairesinde yaşayan Lorenzo'nun bir gey date uygulamasında sohbet edip tanıştığı ve gerçekten hoşlandığı Marvin'i ilk kez karşılamaya hazırlanmasını ve sonrasında gelişen garip buluşmayı konu ediyor.

Lorenzo, önce güzel bir duş alıyor. Sonra heyecanlı bir şekilde aynada kendine bakıyor ve üzerine bir şeyler giyip telefon numarasını verdiği Marvin'e oturduğu yeri tarif ediyor. Ardından, o kısacık ama geçmek bilmeyen süre içinde beklemeye koyuluyor. Ve derken kapı çalıyor. Lorenzo, Marvin'i kocaman bir gülümsemeyle karşılıyor, ama Marvin yanında onun tadını kaçırarak bir sürprizle kapıda beliriyor. Marvin, sokakta tanıştığı ve duş almak isteyen evsiz Thomas'ı yanında getirerek buluşmanın seyrini adeta tepetaklak ediyor. Hayır demeye cesaret edemeyen Lorenzo, vermiş olduğu bu kararlar gerilimi iyice yükseltiyor.

Davetsiz Misafir filmi, kâğıt üstünde sıradan bir gey buluşması gibi okunsa da ekrana yansıyanlar öyle basit olmuyor. Gerilim dozu bir hayli yüksek olan bu kısa filmde yönetmen izleyiciye de birçok duyguyu sorgulatıyor. Lorenzo ise o esnada Murathan Mungan'ın Kırılğan Şiirinde geçen dizelerindeki "Bir yanım çılgın nar ağacı / Bir yanım buz sarayı." gibi cam kırığı yüreğiyle, tüm o kırılğanlığıyla durumu anlamlandırmaya ve olanları sindirmeye çalışıyor.

Davetsiz Misafir, günümüze oldukça yakın bir hikâye. Kapıyı çalan kişiden ziyade karşılaşacağımız duruma "Kim o?" diye sordurtan bir film.

We get ourselves ready before going out, tidy up our hair neat and clean, bring together nice clothes and put them on, wear nice scents and look in the mirror. We approve of ourselves and then step into the outside world.

So, what do we do if someone we met on a phone date app comes to our house? We get ourselves ready for the person we will host in our home, just as if we were going out. Before knocking on the door, we take one last look at ourselves, then at our home, and welcome the guest. This is much more exciting than being outside. Moreover, these are the first moments when both the host and the hosted become a little nervous.

Andrea Romano's 16-minute film 9th Floor To The Right is about Lorenzo, who lives in his flat in Belleville, as he gets ready to meet Marvin for the first time, whom he met and really likes after chatting on a gay dating app, and the strange encounter that ensues.

Lorenzo takes a nice shower first. Then he looks at himself in the mirror excitedly, puts on some clothes and gives Marvin his phone number and describes where his place is located. Then, he waits for a short but endless period of time. And then the doorbell rings. Lorenzo greets Marvin with a big smile, but Marvin appears at the door with a surprise that will upset the former. Marvin turns the meeting upside down by bringing along Thomas, a homeless man he met on the street who wants to take a shower. Lorenzo, who does not dare to say no, increases the tension with his decision.

Although 9th Floor To The Right reads like an ordinary gay meeting on paper, what is reflected on the screen is not that simple. In this short film with a high dose of tension, the director makes the audience question many emotions. At that time, Lorenzo just like in the lines of Murathan Mungan's poem Fragile: "One side of me the crazy pomegranate tree / My other side the ice palace", is trying to make sense of the situation and digest what happened with his broken glass heart and all his fragility.

9th Floor To The Right is a story that is very close to today's world. A film that makes you ask "Who is that?" to the situation we will encounter rather than to the person knocking on the door.

 TEKİLER

REFLECTIONS

Meksika

Mexico

2022

HD, renkli color

11'

YÖNETMEN DIRECTOR

Kane Kwik

SENARYO SCREENPLAY

Kane Kwik

"Haklarımız için savaşan ve savaşmaya devam eden herkese"

Bir dış ses! Kendi hayat hikâyesinden yola çıkarak bizimle ortaklık kuruyor. Cinsel duyguların kafamızı karıştırmaya başladığı ilk gençlik günlerine ilişkin erotik ve esprili anlarla açılıyor film.  zerine dikkatle düşünüldüğü belli olan özenli ayrıntılar, estetik değeri yüksek görüntüler ve anın duygusunu doğru yansitan müzikler (ya da sessizlikler) sayesinde, daha ilk andan 'iyi' bir işle karşı karşıya olduğumuzu anlıyoruz.

Yönetmenliğini Kane Kwik'in yaptığı bu kısa ama çarpıcı sinema  rneği, hayatlarımızdaki kilid anları hatırlatan ışıklı g ndermelerıyla tatlı bir nostalji duygusu yaratırken, yer yer yükselttiği erk-o-libinal enerji ile kimimizi heyecanlandırıyor, kimimizi usandırıyor. Usananların 'Bıktım bu gey egemen sekanslardan' diye işyan edecek olduğu andaysa, LGBTİ+ topluluğunun kapsayıcılığına temas eden, tüm kimliklerin bir arada eğlendiği görüntülerle kısa bir anlığına sakinleştiriyor izleyiciyi.

Derken, beklenmedik, acılı ama tanıdaık bir hisle karşılaşıyoruz! Yıllardır orada olduğunu bildiğimiz, ısrarla unutmak istediğimiz, yalnızlığa her itilişimizde yeniden kanayan o tokat izi bu kez beyaz perdeden yansıtılıyor gözümüze. Kalabalığın sahte gürültüsünü varoluşsal gerçeklere tercih etmenin, bağlarımızı nasıl hoyratça koparabildiğini hatırlıyoruz bir kez daha.

Cinselliğin hem bireysel hem de toplumsal boyutlarına samimiyetle dokunan film boyunca Arkadaş Zekai  zger'in [şu] dizelerinde geziniyoruz adeta:

"ıkmazlığın grev sesi umutlarımı vururken
yendirdim bıyıklarımı papağan kuşkulara
biraz elma şekeriyle kazıdım sakalımı
lohusa şerbetiyle kazıdım sakalımı
yanaklarım paprika lahmacun ister misiniz
al işte sana böyle yüze böyle göz"

Ve yönetmen bir mezarlıkta veda ediyor bize. 'Varlığı kendisine çok görülen' bir arkadaşımızın hüznüyle, 'Tanrının aynasında' yansıtarak gösteriyor kendi yüzümüzü.  fkemizi diri tutmak, bizi mücadeleye hazırlamak için belki de.

Yazıyı yazan: Sa Bahattin

"To all those who fought and continue to fight for our rights"

An external voice! It partners with us based on its own life story. The film opens with erotic and humorous moments about the days of our youth when sexual feelings began to confuse us. We understand from the very first moment that we are dealing with a job 'well done' thanks to the meticulous details that obviously have been thought through carefully, images with high aesthetic value, and music (or silence) that accurately reflect the emotion of the moment.

This short but striking example of cinema, directed by Kane Kwik, creates a sweet feeling of nostalgia with its luminous references that remind us of key moments in our lives, exciting some of us and getting others fed up with the mannish-libinal energy it raises at times. Just when those who are fed up are about to rebel by saying "I'm sick and tired of these gay-dominated sequences", it calms the audience down for a short moment with images touching on the inclusivity of the LGBTI+ community where all identities are having fun together.

And then we encounter an unexpected, painful but familiar feeling! This time, that slap scar that we know has been there for years, that we persistently want to forget, and that bleeds again every time we are pushed into loneliness is reflected from screen to our very eyes. We remember once again how preferring the fake commotion of the crowd to existential truths can brutally sever our ties.

Throughout the film, which sincerely touches on both the individual and social dimensions of sexuality, it is as if we are wandering through our friend Zekai  zger's lines:

"While the strike sound of impasse strikes my hopes
I made my mustache eaten by parrot doubts
I shaved my beard with some candy apples
I shaved my beard with puerperal sherbet
My cheeks like paprika lahmacun, would you
Here you have such face for such fall"

And the director bids us farewell in a cemetery. He shows our own face by reflecting them in the "mirror of God", with the sorrow of a friend whose "existence they begrudge"... maybe to keep our anger alive and prepare us for the fight.

Written by: Sa Bahattin



ABADDON

ABADDON

Fransa

France

2023

HD, renkli *color*

26'33"

YÖNETMEN DIRECTOR

Geoffroy C. Dedenis

SENARYO SCREENPLAY

Geoffroy C. Dedenis

Abaddon, İbranice'de şeytan, dipsiz kuyunun meleği gibi anlamlara gelen bir kelime. Kıyamette ortaya çıkacak yok edici meleklerden olduğuna inanılan, hapsedildiği uçurumdan çıkarak alınlarında tanrının mührünü taşımayanlara işkence ve ölüm getirecek olan meleğin ismi. Bazen tanrıya hizmet eden meleklerden, bazen kötülüğe eğilimi yüzünden düşmüş meleklerden biri olarak çıkar karşımıza. Eski ahitte ismi cehennem yerine de kullanılır.

Fransız yönetmen Geoffroy C. Dedenis'in Abaddon adlı kısa filmi, her şeyden önce görsel ve duyuşsal bir ifadeyi ortaya çıkarmak için dil aracının ötesine geçerek, psikotik bir depresyonun dokulu gelişimini, halüsinasyon ile gerçeklik arasında bulanık bir ifadeyle anlatan, dinginlik giderici, stabil hali bozan bir şaheser.

Gaspard'ın arabası kansız ağaçlarla kaplı bir yolda hızla ilerlerken radyosu tuhaf bir frekans alıyor; kendisiyle ve hayatıyla ilgili bir yayın. Yayılan ses, bir radyo sunucusunun ya da bir reklam müziğinin sesi değil; hayatından kesitleri yeniden aktarıyor. Gaspard'ın gözleri hiçbir şeye bakmıyor. Kazara gözlerinin takıldığı nesnelere içini görüyor. Onu buraya, hiçbir yere getiren aşamaların yörüngesi, parçalanmış bir slâyt gösterisi gibi yansıtıyor perdeye.

Gaspard'ın aşık olduğu erkeğe olan takıntısı da bir o kadar depresif ve histerik. Tıpkı Küçük İskender'in bir şilirden fırlamışçasına, bir organ nakli gibi seviyor erkeğini; geriye çekilirken herkesi öldürmek istercesine. Ve devam ediyor içten içe:

"Bir tabancanın namlusuyla tetiğiyle,
Kendisinden farklı,
Kendisinden ayrı,
Bir silahın şarjöründe tanışan iki soğuk mermi gibi,
Aynı bedene sıkılan iki el kurşun gibi,
Katille kurban arasında o birkaç saniyelik telaşla
Sevmiştim Seni..."

Duvarda asılan ciğerin röntgeni ve buzdolabının içine bakarak sayıkladığı her şey kendisine geri dönen bir bumerang gibi frekansın içinde cızırdıyor.

Geoffroy C. Dedenis oldukça yaratıcı bir yönetmen. Görsel-işitsel materyal aracılığıyla zihinsel imgelerle filmde izleyiciye bambaşka bir dünyanın kapılarını açıyor. İçine girmek biraz cesaret istiyor, evet. Ama girdikten sonra frekans sizi yakalıyor ve kendisi tükenene kadar bırakmıyor sizi.

Abaddon is a Hebrew word meaning devil or angel of the bottomless pit. It is the name of the one who is believed to be one of the destroying angels that will appear at the moment of apocalypse, will come out of the abyss where it is imprisoned and bring torture and death to those who do not bear the seal of God on their foreheads. Sometimes it appears before us as one of the angels who serve God, other times as one of the fallen angels because of its tendency towards evil. In the old testament, the name is also used to denote hell.

French director Geoffroy C. Dedenis's short film Abaddon is an unsettling, destabilizing masterpiece that goes beyond the medium of language to reveal an expression which is above all visual and sensory, depicting the textured development of a psychotic depression through a blurred expression between hallucination and reality.

As Gaspard's car speeds down a road lined with bloodless trees, his radio picks up a strange frequency: a broadcast about himself and his life. The sound emitted is not the sound of a radio host or a jingle, instead it retells sections from his life. Gaspard's eyes look at nothing. He sees the inside of objects he accidentally catches his eye on. The trajectory of the stages that brought him here and nowhere is projected on the screen like a fragmented slide show.

Gaspard's obsession with the man he loves is equally depressive and hysterical. He loves her man like an organ transplant, just as if it came out of a poem by Küçük İskender - as if he wanted to kill everyone while retreating. And he continues deep down inside:

"With the barrel and trigger of a gun,
Different from oneself,
Apart from oneself,
Like two cold bullets meeting in the magazine of a gun,
Like two missiles fired into the same body,
With those few seconds of rush between the murderer and the victim
Is how I loved you..."

The x-ray of his lung hanging on the wall, and everything he said while looking inside the refrigerator, sizzle in the frequency like a boomerang coming back to him.

Geoffroy C. Dedenis is a very creative director. The film opens the doors of a completely different world to the audience with mental images through audio-visual material. It takes some courage to get into it, yes. But once you enter, the frequency captures you and does not let you go until it is exhausted.



SOL

TARAF

THE LEFT

HAND

Kanada

Canada

2022

HD, renkli color

13'34"

YÖNETMEN DIRECTOR

Maxime Robin

SENARYO SCREENPLAY

Maxime Robin

YAPIMCI PRODUCER

Claudine Thériault

OYUNCULAR CAST

Oscar Vaillancourt, Evelyne Rompré, Anne-Marie Côté, Marie-Ginette Guay, Maxime Robin

Öğretmenler velileri özel olarak okula çağırdığında; ebeveynler çocuklarının ya bir kabahat işlediğini, ya derslerine gereken önemi vermediğini, ya da üstün başarı göstermiş olabileceğini getirirler akıllarına. Ve kafalarında birçok soruyla okulun yolunu tutarlar. Tıpkı bir hastanenin bekleme odasında bekler gibi endişeli meraklı bir bekleyişle öğretmenin ne için çağırdığını düşünerek zamanlarını geçirirler.

Hâlbuki küçük Maxime'in 2. sınıf öğretmeni, onun "anormal" olduğunu söylemek için çağırmıştır annesini okula. "Onun için endişelenmesi gerektiğini" vurgulayarak üstelik.

Maxime ise, televizyonda çok sevdiği klipleri izlemekten keyif alır, annesinin giyinme odasına girip elbiseleri inceler, onların içinde kendini hayal etmeye devam eder. Dikiz aynasından annesinin nasıl ruj sürdüğüne bakar.

Anneye göre oğlu Maxime'nin herhangi bir anormalliği yoktur, ama öğretmenin söyledikleri kafasında dönmeye başladığından oğlunu daha yakından gözlemlemekten kendini alamaz. Hatta bu durumu öylesine ciddiye alır ki oğlunu hastaneye götürüp muayene ettirir. Fizyolojik bir sorunu olup olmadığından emin olmak istemeye kadar ilerler bu endişe.

Maxime ise hep olduğu gibidir ve bu süreci büyük bir şaşkınlıkla, ama bir o kadar olgun bir şekilde karşılar. O, hâlâ TV'de video klipleri hayranlıkla izlemeye devam eder, ama annesinin bu gözlemlerinin farkındadır artık. Dikiz aynasında rujunu süren anneden gözlerini kaçırmaya başlamıştır.

Yönetmen Maxime Robin'in kısa filmi Sol Taraf, bir çocukluk anısından ilham alıyor. Kendimizi çocuklara yansıttığımız ve sonunda bizi rahatsız eden ikili cinsiyet normlarıyla ilgili bir film. Çocuğunu en iyi şekilde sevmek isteyen bir anneyi, sade görüntüler eşliğinde perdeye taşıyan film, duygusal anların yanı sıra çok renkli hayallere de tanık ediyor izleyiciyi.

Maxime, Ahmet Güntan'ın Seccadeye Basmak- fiil. şiirindeki "Bendeki ibnelik sonradan değil. Benden beklenen saklanış, hani oluş ama toplumsallaşmayı-dini sakınış" dizelerini vurguluyor adeta. Güntan'ın anne karnından anneanneye kadar uzanan bir kordondan sarkan sözcükleri filme nüfuz etmişçesine göz kırıyor bize.

Sol Taraf, bir çocukluk anısından çok daha fazlası...

When teachers call parents to school for a specific reason, parents think that their children either committed a fault, did not pay enough attention to their lessons, or perhaps excelled above all others. And they head to school with many questions in their minds. They spend their time wondering why the teacher is calling, with an anxious and curious wait, just like waiting in a hospital waiting room.

However, little Maxime's 2nd grade teacher has called his mother to school to tell her that he was "abnormal" - what is more, by emphasizing that "she should be worried about him."

Maxime, on the other hand, enjoys watching his favorite clips on television, goes into his mother's dressing room, examines the dresses, and continues to imagine himself in them. He looks in the rearview mirror at how his mother is applying lipstick.

According to the mother, her son Maxime does not have any abnormalities, but she cannot help observing her son more closely as the teacher's words begin to revolve in her mind. In fact, she takes this situation so seriously that she takes his son to the hospital and has him examined. This concern progresses to wanting to be sure whether there is a physiological problem or not.

Maxime, on the other hand, is the same as he always is and meets this process with great surprise but also in a mature manner. He still continues to watch video clips on TV with admiration, but he is now aware of his mother's observations. He already has started to look away from his mother in the rearview mirror while she is applying her lipstick.

Director Maxime Robin's short film La Main Gauche was inspired by a childhood memory. It's a film about binary gender norms where we project ourselves onto children and end up making ourselves uncomfortable. Bringing to the screen a mother who wants to love her child in the best way, accompanied by simple images, the film makes the audience witness very colorful dreams as well as emotional moments.

Maxime almost emphasizes the lines of Ahmet Güntan's poem Stepping on the Prayer Rug-verb. where Güntan says, "The faggotness in me did not come later. The hiding that is expected from me, that is, becoming but not socializing—religious shunning". Hanging from a cord that extends from the mother's womb to the grandmother, Güntan's words wink at us as if they permeate the film.

The Left Hand is much more than a childhood memory...

İNKARIN İNKARI

DENIAL OF DENIAL

Dünya'nın neresinde olursa olsun, Lubunyalar birbirini tanır. Acısından tanır, sevincinden tanır, inadından tanır. Bitmeyen gullümünden, tükenmeyen umudundan tanır. Madiliğinden tanır birbirini lubunyalar, ısrarından tanır. Hayal kırıklıkları benzer birbirine, aşkları ve arzularında tanıdık bir şeyler vardır. Bu tanıdıklığa tutunur lubunyalar ne zaman inkar edilse. İnkarı inkar eder lubunyalar; mücadele panzehir olur nefrete.

Anjelic Kelavgil

No matter where in the world, queers do know each other. They know them from their pain, their joy, their stubbornness. They know them from their endless hubbub and hope. Queers recognize each other from their squabble and insistence. Their disappointments are similar to one another, and there is something familiar about their loves and desires. Queers hold on to this familiarity whenever they are denied. Queers deny denial, their struggle becoming an antidote to hatred.

Anjelic Kelavgil





YAPRAK DÖKER BİR YANIMIZ

AS LEAVES IN THE WIND

İspanya

Spain

2023

HD, renkli *color*

10'56"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Sofia Luz

SENARYO *SCREENPLAY*

Sofia Luz

YAPIMCI *PRODUCER*

Yoana Mata, Otxo Productions,
Rusly Cachina, Olivia Brandão

OYUNCULAR *CAST*

Yoana Mata, Rusly Cachina

"Yaprak Döker Bir Yanımız", kendi ülkelerinden göç ederek yeni bir kıtada sığınma talep eden, imkânların arayışında iki trans kadının hikâyesi. Yeni bir destek ağıyla tanışıp ağa katılmalarıyla hayatları yapısal değişikliklere uğrar. Onlar tarafından, onlar için yapıldı.

"As leaves in the wind" is the story of two transgender women who migrate from their home countries seeking asylum and opportunities in a new continent. Their lives go through structural changes when they meet and take part in a new support network. Made by them for them.



ADI SANI UNNAMED

YOK

Ailesine maddi açıdan destek olan ancak ruhen kendisini erkek olarak gören başarılı Zainab, artık cinsiyet değiştirmeye karar vermiştir ancak ailesinin karşı çıkması ve toplumun bu konuya uygunsuz bakış açısının yanı sıra başka zorluklarla da karşılaşmaktadır. Üstelik önünde daha önemli bir şey vardır: Bir süre ülkenin milli voleybol takımında forma giyen ve hâlihazırda Bartar liginde yer alan kendisi, eğer bunu yaparsa cis-erkekler göre kısa boylu oluşu nedeniyle profesyonel voleyboldan sonsuza kadar uzaklaştırılacaktır ve sadece mesleki geleceğini yitirmekle kalmayacak, aynı zamanda geçim kaynağını yitirecektir ve bakımını üstlendiği ailesi zorda kalacaktır.

Zainab is a successful trans boy who supports his family financially, and considers himself a boy in spirit, and now he has decided to undergo gender transition, but in addition to his family's opposition and the society's inappropriate view of this issue, he has more difficulties. There is something more important to come. He, who played in the country's national volleyball team for a while and is now in the Bartar league, if he does this, he will be removed from professional volleyball forever due to his short stature compared to cis-men, and not only will he lose his professional future, but also his livelihood and his family who are under his care will be in trouble.

İran

İran

2022

HD, renkli *color*

13'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Iranmehr - Salimi

SENARYO *SCREENPLAY*

Iranmehr - Salimi, Zahra - Jesmani

YAPIMCI *PRODUCER*

Iranmehr - Salimi

Azerbaycan

Azerbaijan

2022

HD, renkli *color*

16'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Vusala Hajiyeva

YAPIMCI *PRODUCER*

Durna Safarova

TAVŞAN *BUNNY*

NAŞLAR *DECIDES TO GO*

Bir trans kadının yalıtılmışlığı ve daha güvenli bir yaşam arayışıyla memleketi Azerbaycan'ı terk etme kararı hakkında samimi bir belgesel. "Tavşan" lakabından gelen tavşan metaforunu kullanarak ailesiyle, ülkesiyle, müziğiyle ve protestosuyla olan ilişkisini ev videolarıyla birlikte sunuyor.

An intimate documentary about a trans woman's isolation and decision to leave her home country of Azerbaijan in pursuit of a safer life. Using the metaphor of a rabbit, that comes from her nickname "bunny," she presents her relationship with her family, country, music, and protest, intercut with home videos.



ESENLIK BİLDİRİSİ

WELL PROUD

Birleşik Krallık
United Kingdom
2023
HD, renkli *color*
19'23"

YÖNETMEN *DIRECTOR*
Yorgo Glynatsis, Charlene Frost

YAPIMCI *PRODUCER*
Yorgo Glynatsis, Charlene Frost

OYUNCULAR *CAST*
Omar Romero Quezada, Korren-
Afendi Howel, Marleigh Layne Rassai
Marleigh Frost, Kemal Ibrahim, Tyron
Salih

Esenlik, Metro yardım derneğinin Lewisham'daki (Birleşik Krallık) LGBTQ+ kimliğiyle özdeşleşen Siyahi ve Küresel Çoğunluk topluluğu üyelerinin ruh sağlığını ve esenliğini irdeleyen kısa bir belgesel dizisi.

Well Proud is a short docuseries film from Metro charity exploring mental health and wellbeing among LGBTQ+ identifying, Black and Global Majority members of the community in Lewisham (UK).



ZEHİRLİ

POISONED

KUYU

WELL

Slovakya

Slovakia

2023

HD, renkli *color*

14'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Radek Ševčík

SENARYO *SCREENPLAY*

Radek Ševčík

KURGU *EDITING*

Petr Chromčák

12 Ekim 2022 – Bratislava'da terör saldırısı – masum LGBTİ+ bireylerin ölümü – sıfır siyasi tepki. Film-requiem, saldırı sonrasında toplumun kötüleşen durumunu ve yazarın kendisi de dahil olmak üzere LGBTİ+ bireylerin mahrem duygularını ele alıyor. Bastırılan duygular; katılımcıların ait olmadıkları, korkuları nedeniyle mecbur kaldıkları bir meşru müdafaa sürecinde bile filtrelenemez. Çürümüş bir kuyu, saldırıdan sonra bile düzelmeyen bir toplumun kanaatlerini zehirler. İnsanların gerçekten korku içinde yaşamaları gerekiyor mu?

October 12, 2022 – a terrorist attack in Bratislava – the death of innocent LGBTI+ people – no political response. Film-requiem discusses the deteriorating state of society after the attack, as well as the intimate feelings of LGBTI+ people, including the author himself. Suppressed emotions cannot be filtered even on a self-defense course, where the participants do not belong, where they are forced to be because of their fear. A rotten well poisons society's opinions, which do not improve even after the attack. Do people really need to live in fear?



HAYDİ SALLAYALIM

IT'S A

DÜNYAYI *GRAY, GRAY WORLD*

Tamamen gri bir dünyada, muhafazakar bir genç adamın renkli kimliği, şakacı bir çocuk tarafından tesadüfen ortaya serilir. İnsanlar bundan dehşete kapılarak polise gencin tutuklanması çağrısında bulunur. Ancak genç adam kaçmayı başarır ve ertesi gün özgürlük hakkını savunmak üzere geri döner.

In a completely gray world, the colorful identity of a conservative young man is accidentally revealed by a playful boy. People are terrified of this, calling the police to arrest the young man. But the young man managed to escape, returning the next day to defend his right to freedom.

İran

Iran

2022

HD, renkli *color*

6' 16"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Seyed Mohsen Pourmohseni Shakib

SENARYO *SCREENPLAY*

Seyed Mohsen Pourmohseni Shakib

YAPIMCI *PRODUCER*

Seyed Mohsen Pourmohseni Shakib



ÇIKAR

TÜYLERİ

DYKE

PLUMAGE

Marcus Massalami'nin "Çıkar Tüyleri" adlı müzik videosu.

Marcus Massalami's "Dyke Plumage" Music Video.

İspanya

Spain

2022

HD, renkli *color*

3'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Alexandra Gascó

SENARYO *SCREENPLAY*

Alexandra Gascó

YAPIMCI *PRODUCER*

Fiorella Coto

OYUNCULAR *CAST*

Melisa Meseguer

İsviçre

Switzerland

2022

HD, renkli *color*

15'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Jorge Cadena

SENARYO *SCREENPLAY*

Jorge Cadena, Li Aparicio Candama

YAPIMCI *PRODUCER*

Yan Decoppet, Gabriela Busmann

OYUNCULAR *CAST*

Eudes Rosado, Leon David Salazar,
Rubén Barrios, Andru Suarez, Saray
Nohemi Rebolledo

TERS CARNATIONS OF

LALE THE OTHER BACKYARD

Kolombiya'nın kuzeyinde bir grup kuir aktivist, ülkenin en büyük kömür madeninde yapılan korkunç sömürüyü kınamak üzere abartılı performatif eylemlerden yararlanıyor.

In the north of Colombia, a group of queer activists use extravagant performative actions to denounce the disastrous exploitation by the country's largest coal mine.

LUBUN DOĞUDAN YÜKSELİR

OUT OF THE EAST, QUEER

Doğuya dair her şey ve hiçbir şey. Bu seçki, lubunyalığa doğudan düşen ışığı sergiliyor.

Gök Akyel

Everything and Nothing about the East. This selection unfolds the light beaming towards queerness from the East.

Gök Akyel





SHIDEH

SHIDEH

Müşterilerinden biriyle ilgilenen genç bir kuaför, ilgisini açığa vurmaya karar verir ve bu yolda zorluklarla karşılaşır.

A young hairdresser who is interested in one of her clients decides to reveal this interest and faces challenges along the way.

İran

Iran

2023

HD, renkli *color*

13'54"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Nazanin Vahed

SENARYO *SCREENPLAY*

Nazanin Vahed

YAPIMCI *PRODUCER*

Hossein Khosravi

OYUNCULAR *CAST*

Ebrahim Azizi, Mehrzad Shadman



Tayvan

Taiwan

2023

HD, renkli *color*

2'50"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Yung-Chieh Lee

SENARYO *SCREENPLAY*

Yung-Chieh Lee

YAPIMCI *PRODUCER*

Chiao-Fang Lin

AKŞAM ÜSTÜ CONFUSION

KAOSU OF THE AFTERNOON

Okulun ertesindeki sıkıcı öğleden sonra iki oğlan poker kartlarıyla oynar. İstemsizce yapılan fiziksel dokunuşlar ve göz teması çocuklardan birini etkiler. Oyun üstüne oyun çevriledursun, oğlanda bu tarif edilemez duygudan güzel bir tahayyül belirir ve tüm belli belirsiz dokunuşların dans ediyormuş gibi olduğunu hisseder. Ancak eşcinsellerin heteroseksüel erkeklere takıntılı olduğu bu oyunda, sonunda dansın bittiği anla yüzleşmek zorunda kalır...

Film, genç geylerin cinsel yönelimlerini keşfederken heteroseksüel erkeklere takıntılı olmaları üzerine şekilleniyor. Gey gelişimi ve hafızasına ilişkin ortak deneyimleri ve anıları tanımlamak için dokunma ve bakış kavramlarını kullanmaya çalışarak dokunmayla ilgili çeşitli sanat ortamlarını birleştiriyor.

In the boring afternoon after class, two boys played poker cards. The inadvertent physical touch and eye contact touched one of the boys. In game after game, he has a beautiful imagination from this indescribable feeling, and feels that all subtle touches seem to be dancing. However, it's just that in this game where gays obsess over heterosexual men, he finally has to face the moment when the dance ends...

This film is conceived of the "straight crush" plot in which young gays are obsessed with heterosexual men in their exploration of sexual orientation. It combines a variety of touch-related art mediums, trying to use the concepts of touch and gaze to describe the common experiences and memories of gay growth and memory.



Endonezya

Indonesia

2023

HD, renkli *color*

17'32"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Winner Wijaya

SENARYO *SCREENPLAY*

Winner Wijaya, Rayner Wijaya, Adit MKM

YAPIMCI *PRODUCER*

Rayner Wijaya

OYUNCULAR *CAST*

Mariana Resli, Callista Amadira

EVET EVET

IYA IYA

EVET!

IYA IYA

Mariana'yla Calista aşk hayatları üzerine konuşurlar.

Mariana and Callista are talking about their love life.

İspanya

Spain

2023

HD, renkli *color*

3'49"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Hadi Moussally

SENARYO *SCREENPLAY*

Hadi Moussally

YAPIMCI *PRODUCER*

Hadi Moussally, Olivier Pagny

OYUNCULAR *CAST*

Salma Zahore

ERKEKLER FLOWERS ÇİÇEKTİR OF VIRILE

"Gizemli yaratık Salma, kendisi olmanın hayatına etki eden neticeleri olduğunu ve asla olduğu gibi kabul edilemeyeceğini anlar. Bu yüzden bu dünyanın yaratıcısından merhamet dilemeye karar verir." Film süper 8 kamera içi düzenlemeyle çekildi. Charles Baudelaire'in "Kötülük Çiçekleri" adlı kitabı nedeniyle sansürlenip para cezasına çarptırılmasının ardından İmparatoriçe Eugenie'ye gönderdiği mektuptan ilham aldı. Cezaya çarptırılmanın nedeni: Genel ahlak ve görgü kurallarına aykırılık ile din ahlaka saldırı.

"The mysterious creature, Salma, realizes that being herself has repercussions on her life and that she will never be accepted as she is. So she decides to ask the creatress of this world for mercy." The film was shot in super 8 in-camera edited. It was inspired by the letter sent by Charles Baudelaire to the Empress Eugenie after being censored and fined for his book "Les fleurs du mal". The reason of the condemnation: offense to public morals and good manners as well as offense to religious morality.



İran

Iran

2023

HD, renkli *color*

19'54"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Samira Norouznasseri

SENARYO *SCREENPLAY*

Samira Norouznasseri

YAPIMCI *PRODUCER*

Samira Norouznasseri

OYUNCULAR *CAST*

Aidin Bahary, Javid Ghaemmaghami,
Sahand Ghasempour, Sahar
Yusefzadeh

RÜZGAR BİZİ

THE VALLEY

SÜRÜKLEYECEK

OF THE WIND

Birkaç yıldır birbirlerini görmeyen iki eski arkadaş, ülke dışına bir geziye çıkar. Çocukluklarına dair anıların peşlerini bırakmadığı terk edilmiş bir evde bir gece geçirirler.

Two old friends who haven't seen each other for several years go on a trip to the country. They spend a night at an abandoned house where memories of their childhood begin to haunt them.



ŞAPKA

HAT

Hadi kameraya bakar ve giyinmeye başlar. Kendini hazırlarken, çifte damgalayıcı eşcinsel ve Arap şapkasını takan biri olarak, mevcut duruma, ayrımcılığın ve melezliğin kendisine ne kadar yük getirdiğine dair düşüncelerini ifade eder. Bu ağırlıkla ne yapmalı?

Hadi stares at the camera and begins to get dressed. As he prepares himself, he expresses his thoughts on the current situation, how much discrimination and amalgams weigh on him, he who wears the double stigmatizing hat of gay & Arab. What to do with this weight?

Lübnan

Lebanon

2022

HD, renkli *color*

3'26"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Hadi Moussally

YAPIMCI *PRODUCER*

Hadi Moussally, Olivier Pagny

OYUNCULAR *CAST*

Hadi Moussally



Hindistan

India

2021

HD, renkli *color*

14'45"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Arun Fulara

SENARYO *SCREENPLAY*

Arun Fulara, Shreyas Choughule,
Pratik Kinnarimath

YAPIMCI *PRODUCER*

Neeraj Churil, Sridhar Rangayan,
Saagar Gupta, Christoph Thoke,
Andreas Lucas, Arun Fulara

OYUNCULAR *CAST*

Sushama Deshpande, Anju Alva Naik,
Sahas Sirsat

ANNEMİN MY MOTHER'S YARENİ GIRLFRIEND

İşçi sınıfına mensup, birbirlerine âşık iki kadın olan RENUKA ve SADIYA, dışarıda Renuka'nın doğum gününü kutlayarak günlerinin tadını çıkarır. Eğlence dolu bir günün ardından geceyi birlikte geçirmek için eve dönerler. Ancak RENUKA'nın oğlu MANGESH'in ortalıkta olduğunu bilmezler. ANNEMİN YARENİ, bu iki ilişki çarpıştığında neler olacağını hikayesi.

RENUKA and SADIYA, two working-class women in love with each other, enjoy their day out celebrating Renuka's birthday. After a fun-filled day, they head home to spend the night together. But unknown to them, RENUKA's son, MANGESH, is around. MY MOTHER'S GIRLFRIEND is the story of what happens when these two relationships collide.

ÖMRÜMÜZÜN SON DEMİ

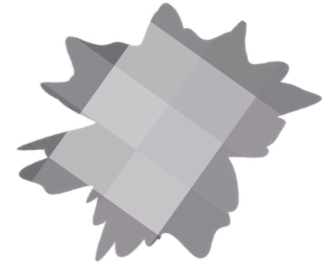
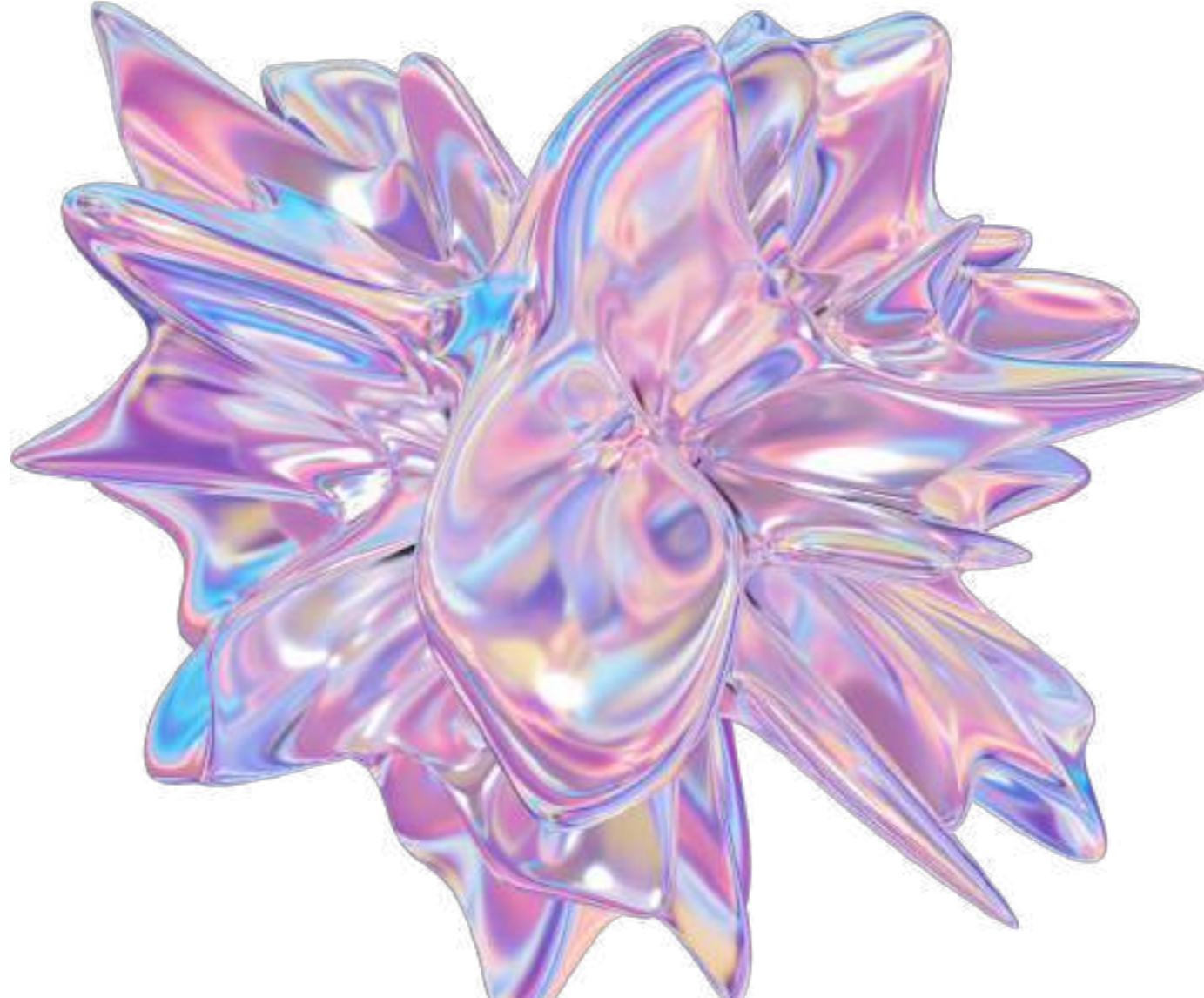
THE ELEVENTH HOUR OF OUR LIVES

Lubunyanın, sadece lubunya oldukları için karşılaştıkları ayrımcılık; çocukluktan yaşlılığa, yaşamın farklı evrelerinde başka ayrımcılık biçimlerine karşı onları daha açık hale getiriyor. Toplumun yaşlılığı cis-hetero bir kurguya hapseden yaşçı tutumu, yaşlı lubunyanları bu kez yaş ayrımcılığıyla harmanlanmış bir görünmezliğe sürüklüyor. Bu ayrımcılık döngüsünü kırmak ise yaşlı lubunyanların deneyimlerini daha da görünür kılmaktan geçiyor.

Anjelic Kelavgil

The discrimination that queers face just because they are queers makes them more vulnerable to other forms of discrimination at different stages of life, from childhood to old age. Society's ageist attitude, which confines old age to a cis-hetero construct, drags elderly queers into an invisibility, this time blended with age discrimination. Breaking this cycle of discrimination requires rendering more visible the experiences of elderly queers.

Anjelic Kelavgil



Yunanistan

Greece

2022

HD, renkli *color*

17'30"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Kalliopi Legaki

SENARYO *SCREENPLAY*

Kalliopi Legaki

YAPIMCI *PRODUCER*

Kalliopi Legaki

AH ŞU ENGİN ON THIS

DERYADA WONDROUS SEA

Bir kadın acı çekerken nasıl olur da toplumdaki yeri için ortalığı kızırtırma ve mücadele etme gücüne sahip olabilir? LGBTKİ+ topluluğunun bir üyesi olan Maria Cyber, çeşitlilik hakkı için her gün verdiği mücadeleye bunu başarıyor.

How can a woman, while experiencing pain, have the strength to provoke and fight for her place in society? Maria Cyber, a member of the LGBTQI+ community, succeeds in that, through her everyday fight for the right to diversity.



Çin

China

2023

HD, renkli *color*

14' 59"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Shuyao Chen

SENARYO *SCREENPLAY*

Shuyao Chen

YAPIMCI *PRODUCER*

Yuanxing Hu

OYUNCULAR *CAST*

Yijing Zhang, Changmin Zhang

MANTING

MANTING

60'lı yaşlarının başındaki Çinli bir kadın olan Manting, eski sınıf arkadaşlarından biri ölünce ergenlik çağındaki lezbiyen sevgilisiyle yeniden bağlantı kurar. Sınıf arkadaşlarıyla bir karaoke barda buluşma etkinliğinin ardından, kendilerini şehirde gezinerek geceyi birlikte geçirirken bulurlar.

Manting, a Chinese woman in her early 60s, reconnects with the lesbian lover from her adolescence when one of her old classmates passes away. After classmates' reunion event in a karaoke bar, they end up spending a night together roaming in the city.



Brezilya

Brazil

2022

HD, renkli *color*

23'40"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Renato Sircilli

SENARYO *SCREENPLAY*

João Turchi, Renato Sircilli

YAPIMCI *PRODUCER*

Diana Almeida

OYUNCULAR *CAST*

Paulo Goya, Wilson Rabelo

DÜNYANIN EN ŞİRİN *THE CUTEST AND FUNNIEST* **VE EN KOMİK HAYVANLARI** *ANIMALS IN THE WORLD*

Jorge 70 yaşındadır ve Paradise Motel'in en kaprisli ve kendini işine adanmış kapıcılarından biridir - tek bir ayrıntı dışında: Odada kalan müşterilerin seslerini gizlice kaydeder. Jorge artık kendi zevk alma sesinin neye benzediğini hatırlamasa da, bu sesleri Alberto'ya satmak ona hem ekstra gelir hem de şefkat kazandırır.

Jorge is 70 years old and is one of the most capricious and dedicated janitors at the Paradise Motel, except for a single detail: He secretly records the audios of the room's guests. Selling these audios to Alberto earns him an extra income as well as affection, even though Jorge no longer remembers what his own pleasure sounds like.

Birleşik Krallık

United Kingdom

2022

HD, renkli *color*

17'43"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Peter Darney

SENARYO *SCREENPLAY*

Peter Darney

YAPIMCI *PRODUCER*

Brett Webb

OYUNCULAR *CAST*

Richard Wilson, Aled ap Steffan

SOL

G

BEMOL

FLAT

84 yaşındaki çellist Ceri kocasını kanserden kaybetmiş, kendisiyse felç geçirerek çalma yeteneğini kaybetmiştir. Sıkıcı hayatı, ajanstan gelen bakıcıların müdahaleleriyle I-pad'inin tesellisi dışında yalnızlık içinde geçer. Geceleri bakıcı personel eksikliğinin yarattığı fırsatı değerlendirerek Grindr'ı kullanır ve 20 yaşındaki jigolo lestyn'i evine davet eder. Meğerse lestyn yakınlardaki bir konservatuvarda kemancı olarak çalışıyor ve seks işçiliği yaparak geçiniyordur. Çağdaş orkestra müziğine dair takdirleri onları anında birbirine bağlar ancak işe koyulma zamanı geldiğinde Ceri'nin, lestyn'in sunmayı beklediğinden çok farklı bir deneyim aradığını keşfederiz.

84 year old cellist Ceri has lost his husband to cancer and his ability to play to a debilitating stroke. His dull life is spent in solitude, save for the interruptions of agency carers and the solace of his I-pad. Seizing the opportunity that a night time staff shortage brings, he uses Grindr to invite 20 year old rent-boy lestyn to visit. To Ceri's surprise, lestyn is a Violinist at a near-by conservatoire who is supporting himself through sex work. An appreciation of contemporary orchestral music instantly bonds them; but when it's time to get down to business, we find Ceri was looking for a very different experience to the one lestyn had expected to provide.

ETKİNLİKLER

ACTIVITIES

Kuir Sinemanın Bugünü Ve Geleceği

Queer Cinema Today And Tomorrow

153-154

Huysuz Ve Tatlı & Şokopop Söyleşi

Grumpy And Pretty & Lecture

Performance & Q&A With Şokopop

155-156

Bu Şiir O Film

This Poem That Film

157-158

Bu Kalabalığı Hatırla 2: 6284 Sayılı Kanun Ve Feminist Mücadele

Remember This Crowd 2: Law No. 6284 And

Feminist Struggle

159-160

Süper Kahraman İnterseks

Superhero Intersex

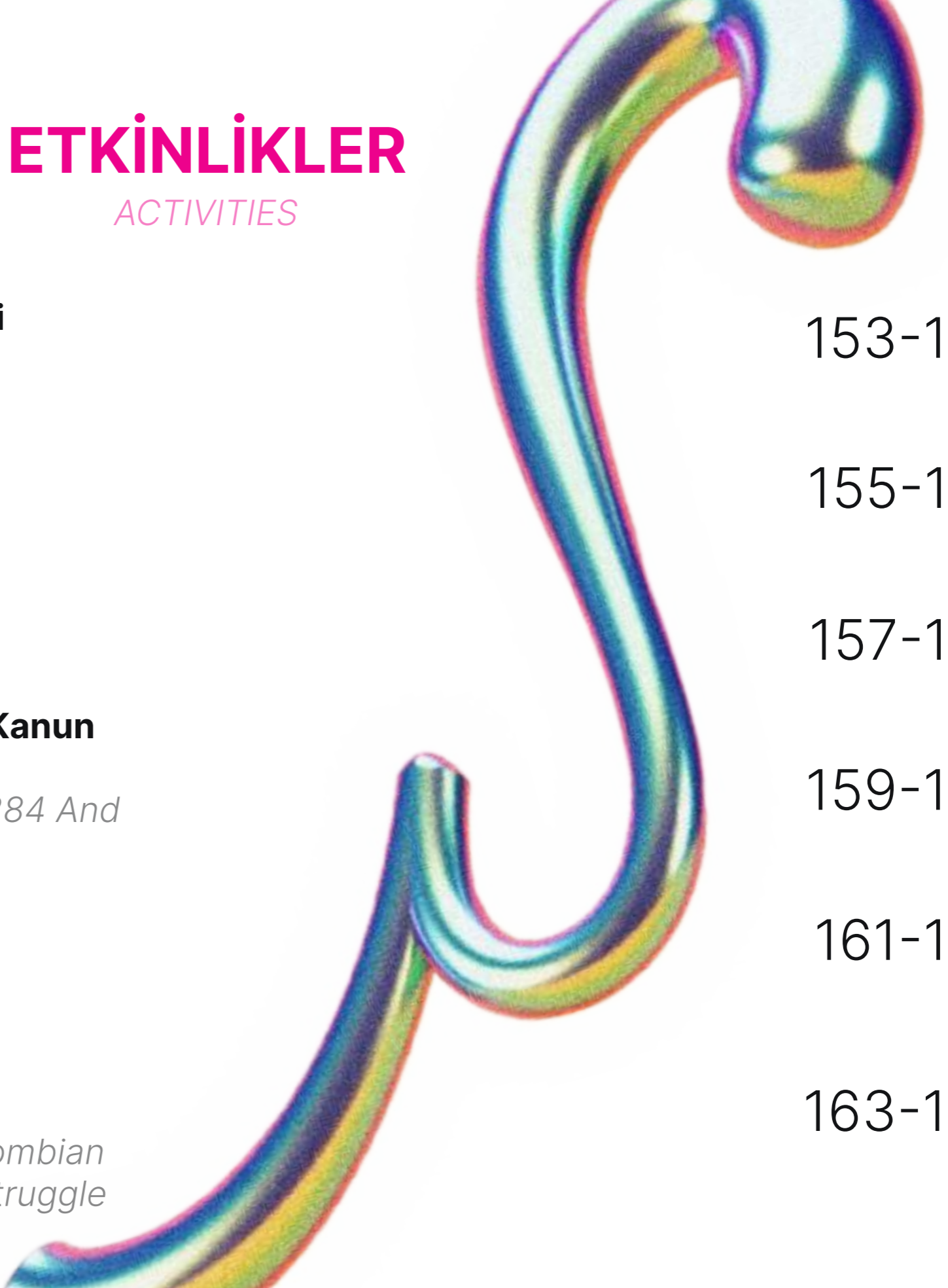
161-162

Barışın Aktörleri Olarak Lubunyalar: Kolombiya Deneyimi Ve Mücadeleyi Hatırlamak

Queers As Actors Of Peace: The Colombian

Experience And Remembering The Struggle

163-164



KUIR SİNEMANIN BUGÜNÜ VE GELECEĞİ

QUEER CINEMA TODAY AND TOMORROW

Türkiye’de kuir sinema kapsamında üretilen filmler gün geçtikçe artmakta. Kuir görünürlüğün hala yeterli seviyede olmasa da artışı çeşitli deneyimlerin sinemaya yansıtılması açısından umut vermektedir. “Kuir Sinemanın Bugünü ve Geleceği” söyleşisi ile farklı alanlarda sinemaya katkı sağlamış olan isimlerle gelinen durumu ve kuir sinemanın geleceğini konuşacağız. Söyleşi Çilingir Sofrası filminin yönetmeni Ali Kemal Güven, Stiletto filminin yönetmeni Can Merdan, sinema eleştirmeni Zeynep Ocak ve feminist kuir sinemacı, festivalci ve programcı Gizem Bayıksel’in katılımlarıyla gerçekleşecektir.

Films produced within the scope of queer cinema in Turkey are increasing day by day. Although queer visibility is still not at a sufficient level, its increase gives hope for reflecting various experiences in cinema. In the session titled "Queer Cinema Today and Tomorrow", we will talk about the current situation and the future of queer cinema with persons who have contributed to cinema in various fields. Among those invited to talk are Ali Kemal Güven, director of A Night in Four Parts, Can Merdan, director of Stiletto, cinema critic Zeynep Ocak, and feminist queer filmmaker, festival organizer and programmer Gizem Bayıksel.

MODERASYON *MODERATOR*

Pelin Anılan

KONUŞMACILAR *SPEAKERS*

Ali Kemal Güven, Can Merdan Doğan, Gizem Bayıksel, Zeynep Ocak

MEKAN *VENUE*

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT *DATE/TIME*

25 Şubat/February, 17:30

BİYOGRAFİLER

BIOGRAPHIES

Ali Kemal Güven, 1986 yılında İzmir’de doğdu. Long Island Üniversitesi, Medya Sanatları bölümünden mezun oldu. Oyunu, “Fatima’nın Erkekleri” İstanbul Devlet Tiyatrosu tarafından sahnelendi. Kısa filmi, “Cahide’nin Açık Evliliği” BluTV’de yayımlandı. Duygu Asena’nın “Aslında Özgürsün” romanını Gain platformu için dizi olarak senaryolaştırıp, ilk sezonunu yönetti. Uzun metraj filmi, “Çilingir Sofrası”yla İstanbul Film Festivali’nden Jüri Özel Ödülü ve Adana Altın Koza’dan Siyad En İyi Film Ödülü kazandı.

Can Merdan Doğan, 1987 yılında Ankara’da doğmuştur. Ankara Üniversitesi DTCF Tiyatro Bölümü, Dramatik Yazarlık Anasanat Dalı’nı bitirdikten sonra, Kadir Has Üniversitesi Sinema ve TV programında yüksek lisansını tamamladı. “Biz Küçükken Babamla Oyunlar Oynardık” adlı oyunu ‘Tiyatro Tiyatro Dergisi Ödülleri’nde Yılın Oyun Yazarı dalında aday oldu ve Tiyatro Boğaziçi prodüksiyonuyla Maya Sahnesi ve Moda Sahnesi’nde sahnelendi. 2014 yılında senaryosunu Aysim Türkmen ile birlikte yazdıkları “Çekmeköy Underground” adlı film Antalya, İstanbul film festivallerinde yarıştı. 2021 yılında çektiği “Stiletto” filmi başta Londra Film Festivali, Dublin Film Festivali olmak üzere birçok uluslararası ve ulusal festivale seçildi ve ödüller aldı. 2017 yılında Hildesheim Üniversitesi Medya, Tiyatro ve Popüler Kültür Bölümü’nde başladığı doktorasına devam eden Doğan, ilk uzun metraj filminin hazırlıklarını sürdürmektedir.

Gizem Bayıksel, kurulduğu günden itibaren ekibine dahil olduğu Pembe Hayat KuirFest’in 2012-2017 yılları arasında festival koordinatörlüğünü ve programcılığını üstlendi. Berlin Uluslararası Film Festivali (Teddy Ödülleri), Faroe Adaları Azınlık Film Festivali, Oslo/Fusion Film Festivali ve IQMF Amsterdam gibi festivallerde jüri üyeliği yapmanın yanı sıra Viyana Güzel Sanatlar Akademisi ve Etiuda & Anima ile film programları hazırladı. 2017’den Eylül 2023’e kadar Pera Müzesi’nin film ve video programları yöneticiliğini üstlendi. Son 7 yılda birçok projede yaratıcı içerik oluşturma alanında uzman ve koordinatör olarak yer aldı. Gizem Bayıksel, 2010 yılından bu yana sinema sektöründe programcı, görüntü yönetmeni ve yönetmen olarak çalışmalarını sürdürüyor. Eylül 2023’ten bu yana ise CultureCIVIC Kültür Sanat Destek Programı’nda proje koordinatörü olarak çalışmaya devam ediyor.

Zeynep Ocak, 1981 yılında İstanbul’da doğdu. Bilgi Üniversitesi Halkla İlişkiler Bölümü’nden mezun olmasının ardından çeşitli yapım şirketlerinin prodüksiyon departmanlarında çalıştı. 51. ve 52. Uluslararası Antalya Altın Portakal Film Festivali’nde Q&A ve Canlı Yayın Koordinatörlüğü yaptı. 2020 yılında kurulan ve ortaklarından biri olduğu Kutsal Motor Youtube Kanalı’nda halen daha içerik editörlüğü ve program sunuculuğu yapmaktadır.

Pelin Anılan, 2018 yılında Ankara Üniversitesi Radyo, TV ve Sinema Bölümü’nden mezun oldu. 2014 yılından beri çeşitli film festivallerinde gönüllü çalışmalar yürütüyor. Şu anda Sağlıkta Genç Yaklaşımlar Derneği’nde genel koordinatör olarak çalışmaktadır. Aynı zamanda bağımsız film yapım süreçlerinde yer almaktadır.

Ali Kemal Güven was born in Izmir in 1986. He received his B.A in Media Arts from Long Island University. His play “Men of Fatima” was staged by Istanbul State Theater. His short film “Cahide’s Open Marriage” was picked up by BluTV. He wrote the script and directed the first season of a drama series based on feminist icon Duygu Asena’s novel “Actually, You’re Free” for Gain. His feature “A Night in Four Parts” won Special Jury Award at Istanbul Film Festival and Siyad Best Film Award at Adana Film Festival.

Can Merdan Doğan was born in Ankara in 1987. After graduating from Ankara University, Department of Theater and majoring in Dramatic Writing, he completed his master’s degree in Kadir Has University Cinema and TV program. His play “I Played Games with My Dad When I Was a Kid” was nominated for Playwright of the Year at the ‘Tiyatro Tiyatro Magazine Awards’ and was staged at Maya and Moda stages with the production of Boğaziçi Theater. In 2014, the film “Çekmeköy Underground”, whose script he wrote together with Aysim Türkmen, competed in Antalya and Istanbul film festivals. The film “Stiletto”, which he shot in 2021, was selected and received awards at many international and national festivals including London Film Festival and the Dublin Film Festival. Pursuing his doctorate studies which he started at Hildesheim University, Department of Media, Theater and Popular Culture in 2017, Doğan continues with the preparations for his first feature film.

Gizem Bayıksel was the festival coordinator and programmer of Pembe Hayat KuirFest, which she has been a part of since the day it was founded, between 2012 and 2017. In addition to being a jury member at festivals such as the Berlin International Film Festival (Teddy Awards), Faroe Islands Minority Film Festival, Oslo/Fusion Film Festival, and IQMF Amsterdam, she prepared film programs with the Vienna Academy of Fine Arts and Etiuda & Anima. She was the director of Pera Museum’s film and video programs from 2017 to September 2023. In the last 7 years, she has participated in many projects as an expert and coordinator in the field of creative content creation. Gizem Bayıksel has been involved in the cinema industry as a programmer, cinematographer, and director since 2010. She has been working as a project coordinator in the CultureCIVIC Culture and Arts Support Program since September 2023.

Zeynep Ocak was born in Istanbul in 1981. After graduating from Bilgi University, Department of Public Relations she worked in the production departments of various production companies. She served as Q&A and Live Broadcast Coordinator at the 51st and 52nd International Antalya Golden Orange Film Festival. She is still working as a content editor and program host on the Kutsal Motor Youtube Channel, which was founded in 2020 and of which she is one of the partners.

Pelin Anılan graduated from Ankara University, Department of Radio, TV and Cinema in 2018. She has been volunteering at various film festivals since 2014. She currently works as the general coordinator at the Youth Approaches to Health Association. She is also involved in independent film production processes.

HUYSUZ VE TATLI & ŞOKOPOP SÖYLEŞİ

GRUMPY AND PRETTY & LECTURE PERFORMANCE & Q&A WITH ŞOKOPOP

Türkiye'nin gelmiş geçmiş en meşhur ve en sevilen drag performans sanatçısı Seyfi Dursunoğlu yarattığı Huysuz Virjin karakteriyle yarım asır boyunca gece kulüplerinden gazinolara, beyaz perdeden televizyon ekranlarına milyonlarca izleyiciye ulaştı ve izleyen herkesi kendine hayran bıraktı. Huysuz Virjin o kadar benimsendi ki adeta aynı bedende yaşayan bir başka insan olarak bağımsızlığını ilan etti ve çoğu zaman yaratıcısı Dursunoğlu'nun hayatına hükmetti.

Hazır cevap yapısı, Parlak zekası ve zengin kelime dağarcığı sayesinde en müstehcen şakaları, en hakaretamiz çıkışlarıyla dahi seyircisi tarafından bağirlara basılan Huysuz'un popüleritesi Seyfi Dursunoğlu'nun bu dünyadan göç ettiği 2020 yılından bugüne hiç azalmadan hafızalarda ve dijital mecralarda devam ediyor. Bu belgeselde içindeki muhteşem sanatkarı hayat şartları sebebiyle uzun yıllar baskı altında tutmak zorunda kalan Seyfi Dursunoğlu'nun bazen ümitsizlik bazen de azimle geçtiği yolları ve 38 yaşında nihayet kendini gerçekleştirdikten sonra yaklaşık elli sene boyunca spot ışıkları altında verdiği mücadeleyi inceliyoruz.

Turkey's most renowned and beloved drag performer of all time, Seyfi Dursunoğlu reached millions of viewers from nightclubs to casinos, from the silver screen to television screens, with the character of Huysuz Virjin, which he created, for half a century, fascinating everyone who watched. Huysuz Virjin was liked so much that she declared her independence as another person living in the same body and dominated the life of her creator Dursunoğlu most of the time.

The popularity of Huysuz, who was loved by her audience even for her most obscene jokes and most insulting outbursts thanks to her whip-smart nature, bright intelligence, and rich vocabulary, has been going on unabated in memories and digital media since 2020 when Seyfi Dursunoğlu passed away from this world. In this documentary, we examine the paths that Seyfi Dursunoğlu, who had to suppress the magnificent artist within him for many years due to living conditions, followed sometimes with despair and at other times with determination and the struggle he waged under the spotlight for nearly fifty years after finally realizing himself at the age of 38.

KONUŞMACI *SPEAKER*

Şokopop

MEKAN *VENUE*

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT *DATE/TIME*

23 Şubat/February, 20:00

BİYOGRAFİLER

BIOGRAPHIES

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) Roma Tre Üniversitesi ve UAL: London College of Communication'da Sinema Televizyon eğitimi aldı. Londra ve İstanbul'da görsel sanatçı kimliğiyle çeşitli sergilerde yer aldı. 2018 yılında hafıza, toplumsal cinsiyet ve kimlik meselelerine Türkiye'nin popüler kültür tarihi üzerinden bakan Şokopop'u kurdu. Yoğun araştırmalar sonucu ulaştığı arşivlerden yola çıkarak ürettiği belgesel, kolaj ve video işlerinde cinsiyet ve sansür temalarını irdelemeyi sürdürüyor.

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) studied Cinema and Television at Roma Tre University and UAL: London College of Communication. He took part in various exhibitions in London and Istanbul as a visual artist. In 2018, he founded Şokopop, which deals with the issues of memory, gender, and identity through Turkey's popular culture history. He continues to examine the themes of sexuality and censorship in his documentaries, collages, and video works that he produces based on the archives he has accessed as a result of intense research.

BU ŞİİR O FİLM

THIS POEM THAT FILM

Bazen filmler aracılığıyla kim olduğumuza, neye inandığımıza, dünyaya nasıl baktığımıza, hatta bakacağımıza karar verebiliriz. Kendimizi tanımak, en kötü korkularımızla yüzleşmek, tepkilerimizi ve hayatta kalma yöntemlerimizi deneyimlemek için sinema müthiş bir alternatiftir. Üstelik kazanımlarımız yara almamakla kalmayıp; hayati bilgilerle dönüyoruz içimize, yaşadığımız gezegen ve insanlık hakkında, zaman içerisinde dünya görüşümüzü ve dünyayla ilişki kurma biçimimizi değiştirecek, geliştirecek bilgilere başkalarının hikâyelerinden, görüntülerinden, diyaloglarından ulaşabiliyoruz.

Bu etkinlikte, Pembe Külhani seçkisinde eşleştirdiğim film ve şiirlerin bağlantı ve hikayesini sizlerle paylaşacağım.

12. Pembe Hayat KuirFest'in kısa ve orta metrajlı filmler kategorisinde bir seçki hazırlamaya başladığımda seçmiş olduğum filmleri en az sinema kadar alternatif bir yaşam deneyimi yaşatan bir sanat dalıyla ilişkilendirmek aklıma geldi ve bu dalın şiir olmasının seçkinin dünyasını ne kadar zenginleştireceği konusunda hemen hemfikir olduk. -Onur Köybaşı

Sometimes we can decide who we are, what we believe, how we look at the world, and even what we will look at through films. Cinema is a great alternative to get to know ourselves, face our worst fears, experience our reactions and survival methods. Moreover, not only are our gains unscathed, but we also turn to ourselves with vital information, and we can access information from others' stories, images, and dialogues about the planet we live in and humanity, which are to change and improve our worldview and the way we relate to the world over time.

When I set out to prepare a selection in the short and medium-length films category of the 12th Pink Life QueerFest, it occurred to me to associate the films I had selected with a field of art that provides an alternative life experience as much as cinema, and we immediately agreed on how poetry would enrich the world of the selection.

In this event, I will share with you the connection and story of the films and poems I paired in the Pink Külhani selection. -Onur Köybaşı

MODERASYON MODERATOR

Cemal Akyüz

KONUŞMACI SPEAKER

Onur Köybaşı

MEKAN VENUE

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT DATE/TIME

24 Şubat/February, 14:30

BİYOĞRAFİLER

BIOGRAPHIES

Onur Köybaşı İskenderun'da doğdu. Varlık, Duvar, Akköy, Hayâl, Mortaka, Fakir Fikirler, Kuşak Edebiyatı, Kafasına Göre, Ayı Dergi ve Sokak Misyonu, Kaos GL dergilerinde şiirleri yayımlandı ve hâla yayımlanmaya devam etmektedir. 2014 yılında Eylül ayında şiir kitabı "Viyadükler", 2016 yılının Mart ayında ise kapağını Umay Umay'ın hazırladığı "Beni Yalnız Anla" adlı şiir kitabı okuyucuyla buluştu. 2017 yılında yine kapağını Umay Umay'ın hazırladığı "Kabuğunu Arayan Yara" kitabı raflarda yerini aldı. 2019 yılında Unutma Duvarı şiir kitabı Kaos Çocuk Parkı yayınları etiketiyle raflarda yerini aldı. 2020 yılında manifesto tarzında ve Kuir şiirler yer alan Kapağını ise Fransız illüstratör Joel Person'un hazırladığı Punk DNA kitabı Sub Factory etiketiyle hayata baş kaldırmaya başladı. Kuir şiirin daha da etkileri hissedildiği ve artık Köybaşı'nın neredeyse şiirini Kuir olarak tanımladığı 2021 yılında Sub Factory etiketiyle Pride ayına özel Sa bahattin ile hazırlanmış olduğu Double Sh. Out adlı şiir kitabı Berlin'de yaşayan Drag sanatçısı Sasha Kills'in görselleriyle okuyuculara el salladı.

Cemal Akyüz, Gazetecilik ve Halkla İlişkiler, Arap Dili ve Edebiyatı eğitimi aldı. Ankara Hindistan ve İsveç Büyükelçiliklerinde çalıştı halen Finlandiya Büyükelçiliğinde çalışmaktadır.. Uçan Süpürge Kadın Film Festivali ile Pembe Hayat Kuirfest'in kurulduğu günden beri gönüllüsüdür. Resim yapıp sergiler açıyor ve maraton koşuyor.

Onur Köybaşı was born in İskenderun. His poems have been and are still being published in Varlık, Duvar, Akköy, Hayâl, Mortaka, Fakir Fikirler, Kuşak Edebiyatı, Kafasın Geçe, Ayı Dergi, Sokak Misyonu, and Kaos GL magazines. In September 2014 his poetry book "Viyadükler" was published, and in March 2016 his second poetry book "Beni Yalnız Anla", the cover of which was prepared by Umay Umay, reached the readers. In 2017, the book "Kabuğunu Arayan Yara", the cover of which was also prepared by Umay Umay, hit the shelves. In 2019, the poetry book "Unutma Duvarı" was published with the label of Kaos Çocuk Parkı Publications. Written in manifesto style and featuring queer poems, the Punk DNA poetry book, whose cover was prepared by French illustrator Joel Person, embarked on a rebellion against life with the Sub Factory label in 2020. In 2021, when the effects of queer poetry were felt even more and Köybaşı almost defined its poetry as Queer, his poetry book Double Sh. Out, which he prepared with Sa bahattin specially for Pride month with the Sub Factory label, waved to the readers with the visuals of Drag artist Sasha Kills who lives in Berlin.

Cemal Akyüz studied Journalism and Public Relations, Arabic Language and Literature. He worked at the Indian and Swedish Embassies in Ankara and is currently working at the Finnish Embassy. He has been a volunteer at the Flying Broom Women's Film Festival and Pink Life Queerfest since their establishment. He paints, opens exhibitions, and runs marathons.

BU KALABALIĞI HATIRLA 2: 6284 SAYILI KANUN VE FEMİNİST MÜCADELE

REMEMBER THIS CROWD 2: LAW NO. 6284 AND FEMINIST STRUGGLE

Festivalin Kuir Belgeseller seçkisinde yer alan, Vuslat Karan ve Burcu Melekoğlu'nun yönetmenliğini yaptığı "Bu Kalabalığı Hatırla : 6284" festival izleyicisiyle buluşacak!

Yapımcılığını Kadının İnsan Hakları Derneği'nin üstlendiği "Bu Kalabalığı Hatırla" belgesel serisinin 6284 sayılı Kanun'a odaklandığı ikinci bölüm özel gösteriminin hemen ardından 23 Şubat saat 12. Pembe Hayat KuirFest kapsamında, Ankara Mülkiyeliler Birliği'nde yapılacak olan bu özel etkinlikte, 6284 sayılı Kanun'un hazırlanması ve yürürlüğe girmesindeki mücadeleyi ve Kanun'un güncel uygulamasına dair mevcut durumu Ezel Buse Sönmezocak'ın moderatörlüğünde KİH'ten Zelal Ayman, KADAV'dan Av. Candan Dumrul ve Pembe Hayat'tan Av. Evrim Demirtaş ile birlikte konuşacağız.

Not: Etkinlik yalnızca kadınlara ve lubunyalara açıktır.

Directed by Vuslat Karan and Burcu Melekoğlu and included in the festival's Queer Documentaries selection, "Remember This Crowd: 6284" will meet the festival audience!

In this special event to be held at Ankara Mülkiyeliler Association within the scope of 12th Pink Life QueerFest on February 23, we will talk about the struggle in the preparation and entry into force of the Law No. 6284 and the current situation regarding the actual implementation of the Law. The event will take place immediately after the special screening of the second episode of the "Remember This Crowd" documentary series produced by Women for Women's Human Rights Association and focusing on Law No. 6284. It will be moderated by Ezel Buse Sönmezocak and will host Zelal Ayman from WWHR, Lawyer Candan Dumrul from KADAV, and Lawyer Evrim Demirtaş from Pink Life.

Note: The event is open only to women and queers.

MODERASYON MODERATOR

Ezel Buse Sönmezocak

KONUŞMACILAR SPEAKERS

Candan Dumrul, Evrim Demirtaş, Zelal Ayman

MEKAN VENUE

Mülkiyeliler Birliği

TARİH/SAAT DATE/TIME

23 Şubat/February, 17:00

BİYOGRAFİLER

BIOGRAPHIES

Candan Dumrul 1983 yılında doğan Avukat Candan Dumrul, 2005 yılında Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nden mezun olmuş, avukatlık stajını tamamlamasının ardından 2006 yılında Ankara Barosu üyesi olarak avukatlık mesleğine başlamıştır. 2008 yılından bu yana KESK'e bağlı bir sendikanın avukatlığını yürüten, ağırlıklı olarak da idare hukuku alanında çalışan Avukat Candan Dumrul, aynı zamanda Kadın Dayanışma Vakfının uzun yıllardır gönüllüsü ve avukatıdır. Kadına Yönelik Erkek Şiddeti ile hayatın her alanın feminist ve hukukçu olarak mücadele etme gayretindedir. İnsan Umud ile kedi Gölge'nin annesidir.

Evrım Demirtaş, 2018 yılında Hukuk Fakültesi'nden mezun olduktan sonra avukatlık stajını tamamlayarak, avukatlık yapmaktadır. Hacettepe Üniversitesi Bilişim Hukuku'nda yüksek lisans yapan Evrim Demirtaş, insan hakları, ceza hukuku ve LGBTİ+ hakları gibi alanlarda avukatlık yaparken, şu anda Pembe Hayat Derneği'nin hukuk danışmanı ve avukatıdır.

Zelal Ayman, 1990'lı yıllardan bu yana feminist bir aktivist olarak kadınların sözlü ve yazılı yasal hakları konusunda farkındalıklarının artmasına ve bireysel ve toplumsal olarak güçlenmelerine katkıda bulunan pek çok kadın grubunda, örgütünde ve platformunda gönüllü ve profesyonel olarak çalıştı. Türkiye'deki feminist hareketin muhalif bir hareket olarak ülke çapında ve yerelde örgütlenme pratikleri konusunda emek verdi. Ayrıca kadınların yasal haklarının korunması ve iyileştirilmesi için yürütülen pek çok kampanyada yer aldı. 2010-2023 yılları arasında Kadının İnsan Hakları Derneği'nde KİHEP programının koordinasyonunu yürüttü. 2005 yılından bu yana Avrupa Birliğine yapılan hibe başvurularının değerlendirilmesi ve sahada uygulanan projelerin izlenmesi ve değerlendirmesi çalışmalarını da profesyonel olarak yürütmektedir.

Ezel Buse Sönmezocak, Kadir Has Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nden mezun oldu. Hukuk yüksek lisans derecesini (LLM) İsveç Lund Üniversitesi Uluslararası İnsan Hakları Hukuku programından, hukuk doktora derecesini (PhD) ise Koç Üniversitesi'nden aldı. 2022 senesinden bu yana Bahçeşehir Üniversitesi'nde Toplumsal Cinsiyet ve Hukuk Kliniği'ni yürütmektedir. Uzmanlık alanları arasında insan hakları hukuku, hukuk teorisi, hukuk felsefesi ve toplumsal cinsiyet çalışmaları yer almaktadır. Akademik kariyerinin yanı sıra 15 seneyi aşkın bir süredir sivil toplum alanında özellikle kadın hakları ve LGBTİ+ hakları alanında gönüllü ve profesyonel olarak çalışmalar yürüten Sönmezocak, hali hazırda Kadının İnsan Hakları Derneği'nde savunuculuk sorumlusu olarak çalışmaktadır. İstanbul Barosuna bağlı avukatıdır.

Canan Dumrul - Born in 1983, Candan Dumrul graduated from Ankara University Faculty of Law in 2005, and, after completing her internship, she started her legal career as a member of the Ankara Bar Association in 2006. Working as a lawyer for a union affiliated with KESK (Confederation of Public Employees' Unions) since 2008 and mainly being active in the field of administrative law, Lawyer Candan Dumrul has also been a volunteer and lawyer of the Foundation for Women's Solidarity for many years. She strives to fight against male violence against women in every aspect of life as a feminist and lawyer. She is the mother of Umud, a human, and Gölge, a cat.

Evrım Demirtaş - After graduating from the Faculty of Law in 2018, Evrim Demirtaş completed her legal internship and is working as a lawyer. Holding a master's degree in Information Technology Law at Hacettepe University, Evrim Demirtaş works as a lawyer in fields such as human rights, criminal law, and LGBTI+ rights, and is currently the legal advisor and lawyer of the Pink Life Association.

Zelal Ayman - A feminist activist since the 1990s, Zelal Ayman has worked voluntarily and professionally in many women's groups, organizations, and platforms, contributing to increasing women's awareness of their verbal and written legal rights and their individual and social empowerment. She has concentrated her efforts on organizing practices of the feminist movement in Turkey, both nationally and locally, as an opposition movement. She has also taken part in many campaigns to protect and improve women's legal rights. Between 2010 and 2023, she coordinated KİHEP (HREP - Human Rights Education Program for Women) at the WWHR Women for Women's Human Rights Association. She has also been professionally carrying out the evaluation of grant applications made to the European Union and the monitoring and evaluation of projects implemented in the field since 2005.

Ezel Buse Sönmezocak graduated from Kadir Has University Faculty of Law. She received her master of law degree (LLM) from the International Human Rights Law program at Lund University, Sweden, and her doctorate of law degree (PhD) from Koç University. She has been running the Gender and Law Clinic at Bahçeşehir University since 2022. Her areas of specialization include human rights law, legal theory, philosophy of law, and gender studies. In addition to her academic career, Sönmezocak has been working voluntarily and professionally in the field of civil society, especially in the field of women's rights and LGBTI+ rights, for more than 15 years. She currently works as an advocacy officer at the WWHR Women for Women's Human Rights Association. She is a lawyer affiliated with the Istanbul Bar Association.

SÜPER KAHRAMAN İNTERSEKS

SUPERHERO INTERSEX

Süper Kahraman İnterseks film gösteriminin ardından filmin yönetmeni Tuğba Baykal ve kahramanlarından Belgin Günay ile buluşuyoruz. Filmin çekim sürecini, hedeflerini ve interseks deneyimlerini aktaracak Günay'a OII Europe'dan Irene Kuzemko ve Jana Hugo da eşlik edecek. Kuzemko ve Hugo ise Avrupa çapında yürüttükleri interseks hak savunuculuğu etkinliklerini Türkiyeli katılımcılarla paylaşarak, Türkiye'deki interseks hareketine dair görüş ve önerilerini de sunacaklar.

After the screening of Superhero Intersex, we will meet the director of the film, Tuğba Baykal, and one of its heroes, Belgin Günay. Günay, who will talk about the filming process, goals and intersex experiences of the film, will be accompanied by Irene Kuzemko and Jana Hugo from OII Europe. Kuzemko and Hugo will share their intersex rights advocacy activities across Europe with participants from Turkey and will also present their opinions and suggestions about the intersex movement in Turkey.

MODERASYON MODERATOR

Anjelic Kelavgil

KONUŞMACILAR SPEAKERS

Belgin Günay, Irene Kuzemko, Jana Hugo, Tuğba Baykal

MEKAN VENUE

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT DATE/TIME

24 Şubat/February, 17:30

BİYOGRAFİLER

BIOGRAPHIES

Belgin Günay - Inter Solidarity'nin genel koordinatörü Belgin Günay, çalışmalarında akran desteği ve güçlendirme; interseksin görünürlüğünü teşvik etme; sosyal hizmet uzmanları, avukatlar ve ruh sağlığı profesyonelleri gibi mesleki gruplar için interseks hakları konusunda çalıştaylar düzenleme ve tıp camiası içinde savunuculuk konularına odaklanmaktadır. 2009'dan bu yana interseks hareketinde aktif bir Türkiyeli interseks birey ve aktivist olan Belgin 43 yaşında ve şu anda Ankara'da yaşıyor.

Irene Kuzemko - OII Avrupa'nın kapasite ve topluluk oluşturma görevlisi Irene Kuzemko, çalışmalarında topluluk oluşturma ve örgütlenmeye, interseks hareketi için eğitim ve öğretim tedbirleri oluşturmaya ve OII Avrupa'nın üye kuruluşlarını desteklemeye odaklanmaktadır. Ukrayna ve Rusya'dan bir interseks birey ve aktivist olarak 2015'ten bu yana interseks hareketinde aktif olan Irene 30 yaşında ve şu anda Almanya'nın Berlin kentinde yaşıyor.

Jana Hugo - OII Europe'un politika sorumlusu Jana Hugo, çalışmalarında interseks kişilerin haklarının AB, Avrupa Konseyi ve ulusal düzeyde güvence altına alınmasına ilişkin politika ve savunuculuğa odaklanmaktadır. Jana, Güney Afrikalı bir interseks müttefidir ve toplumsal cinsiyet çalışmaları alanında yüksek lisans derecesine sahiptir. Şu anda Almanya'nın Berlin kentinde yaşıyor.

Tuğba Baykal queer-feminist aktivist, yönetmen ve yapımcıdır. Boğaziçi Üniversitesi'nde felsefe okudu, aynı bölümde yüksek lisans yaptı. Yerli ve yabancı medya kuruluşlarında muhabirlik ve editörlük yaptı. 2022 yılında Türkiye'deki LGBTİ+'ları "düzeltmeye" yönelik "onarım terapisi" pratikleri üzerine çektiği Kimse Gitmezdi belgeseli çeşitli ulusal ve uluslararası festivallerde gösterildi. Süper Kahraman İnterseks filmi, Türkiyeli 3 interseks aktivistin geçmiş deneyimlerini ve aktivist olma süreçlerini anlatıyor. Türkiyeli kadın+ların menopoza deneyimleri üzerine olan son belgeseli post-produksiyon aşamasındadır.

Anjelic Kelavgil, transfeminist aktivist. Uzun yıllar çeşitli hak alanlarında insan hakları mücadelesi yürüten Anjelic Kelavgil, açılmasının ardından LGBTİ+ hakları alanında mücadelesine devam etti. İstanbul Onur Haftası, SPoD, Hevi gibi LGBTİ+ örgütlerindeki deneyimlerinin ardından 9. Pembe Hayat KuirFest'in koordinatörlüğünü yürüttü. KuirFest'in ardından 17 Mayıs Derneği'nde Toplumsal Cinsiyet ve Kapasite Geliştirme Koordinatörlüğünü yürüten Anjelic; halen çeşitli LGBTİ+ örgütlenmelerinde gönüllü çalışmalarına devam ediyor. Sosyo-ekonomik haklar alanında politik çalışmalarına devam eden Anjelic Kelavgil-queer sinemanın dönüştürücü gücüne olan inancını koruyarak videoaktizme odaklandığı bir dönemden geçiyor.

Belgin Günay (they/them) is the General Coordinator of Inter Solidarity. Their work focuses on peer support and empowerment, promoting the visibility of intersex, organizing workshops about intersex rights for professional groups like social workers, lawyers and mental health professionals and advocating inside the medical community. They are an intersex person and activist from Turkey, active in the intersex movement since 2009. Belgin is 43 years old and currently lives in Ankara, Turkey.

Irene Kuzemko (she/her) is the Capacity & Community Building Officer of OII Europe. Her work focuses on community building and organizing, on creating training and educational measures for the intersex movement and on supporting OII Europe's member organizations. She's an intersex person and activist from Ukraine and Russia, active in the intersex movement since 2015. Irene is 30 years old and currently lives in Berlin, Germany.

Jana Hugo (she/her) is the Policy Officer at OII Europe. Her work focuses on policy and advocacy in relation to securing intersex persons' rights at EU, Council of Europe and national level. Jana is an intersex ally from South Africa, and has a Masters in Gender studies. She currently lives in Berlin, Germany.

Tuğba Baykal is a queer-feminist activist, director, and producer. She studied philosophy at Boğaziçi University and completed her master's degree in the same department. She worked as a reporter and editor in local and foreign media organizations. In 2022, her documentary No One Would Go, which she shot on "reparative therapy" practices aimed at "fixing" LGBTİ+ people in Turkey, was screened at various national and international festivals. Her film Superhero Intersex conveys the past experiences of 3 intersex activists from Turkey and their process of becoming activists. Her latest documentary on the menopause experiences of Turkish women+ is in the post-production stage.

Anjelic Kelavgil - A transfeminist activist who has been fighting for human rights in various rights areas for many years, Anjelic Kelavgil has continued their fight in the field of LGBTİ+ rights after their coming out. Following her experiences in LGBTİ+ organizations such as Istanbul Pride Week, SPoD and Hevi, they served as the coordinator of the 9th Pink Life QueerFest. Having worked as Gender and Capacity Development Coordinator at 17 May Association after QueerFest, Anjelic still volunteers in various LGBTİ+ organizations. Continuing their political work in the field of socio-economic rights, Anjelic Kelavgil is going through a period in which they focus on video-activism while maintaining their belief in the transformative power of queer cinema.

BARIŞIN AKTÖRLERİ OLARAK LUBUNYALAR: KOLOMBİYA DENEYİMİ VE MÜCADELEYİ HATIRLAMAK

*QUEERS AS ACTORS OF PEACE: THE COLOMBIAN
EXPERIENCE AND REMEMBERING THE STRUGGLE*

Bu oturumda Transfariana'nın kapılarını araladığı dünyaya dair güncel bir tartışma başlatmayı umuyoruz. DEMOS Araştırma Derneği'nin 2018 yılında yayınlamış olduğu ve Kolombiya barış sürecine doğrudan ya da dolaylı olarak katılan kadın ve LGBTİ+ örgütlerinin deneyimlerine yer veren "Toplumsal Cinsiyet ve Barış: Kolombiya Barış Süreci" araştırma raporunu merkeze alarak Kolombiya'dan öğrendiklerimizi sizlerle paylaşacağız. Ardından yakında yayınlanacak olan "Mücadeleyi Hatırlamak" dijital anlatı projesini sizlere tanıttığımız ve Türkiye'de kadınların ve LGBTİ+'ların yıllara yayılan barış mücadelesini hatırlamanın önemi üzerine konuşacağız.

In this session we hope to initiate a current discussion about the world whose doors Transfariana has cracked open. We will share with you what we have learned from Colombia, focusing on the "Peace and Gender: The Colombian Peace Process" research report published by the DEMOS Research Association in 2018, which includes the experiences of women and LGBTI+ organizations that participated directly or indirectly in the Colombian peace process. Then, we will introduce you to the digital narrative project "Remembering the Struggle", which will be published soon, and talk about the importance of remembering the years-long struggle for peace of women and LGBTI+ people in Turkey.

KONUŞMACILAR *SPEAKERS*

Mertcan Doğan, Ebru Tutkal

MEKAN *VENUE*

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT *DATE/TIME*

23 Şubat/February, 16.00

BİYOĞRAFİLER

BIOGRAPHIES

Mertcan Doğan (he/they) 2021 yılında Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler bölümünden dereceyle mezun oldu. Üniversite hayatı boyunca bağımsız aktivist olarak LGBTİ+ hareketinde örgütlendi ve çeşitli hak odaklı sivil toplum örgütlerinde gönüllülük yaptı. 2020 yılında DEMOS Araştırma Derneği ile yolları kesişti. DEMOS'ta barış ve toplumsal cinsiyet, geçiş dönemi adaleti ve gençlik alanlarında çalışmalar yürüttü. 2022 yılından bu yana toplumsal cinsiyet karşıtı anlatılarla mücadele etmeye odaklanan çeşitli projelere danışmanlık verdi. 2023 yılında DEMOS'ta Genel Koordinatör olarak çalışmaya başladı. Şu an Orta Doğu Teknik Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi bölümünde yüksek lisans yapıyor. Akademik çalışmalarını geçiş dönemi adaleti, ekoloji, iklim adaleti ve toplumsal cinsiyet eşitliği odağında sürdürüyor.

Ebru Tutkal, (she/her) 2020 yılında Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler bölümünden mezun oldu. 2019-2023 yılları arasında Sosyal Medya ve İletişim Sorumlusu olarak DEMOS Araştırma Derneği bünyesinde yer aldı. 2021'den buyana ise ODTÜ'de Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi bölümünde yüksek lisans öğrenimine devam ediyor ve tez çalışmasını toplumsal hafıza ve dijitalleşme ilişkisi üzerine sürdürüyor. 2023'te dört ay Sivil Alan Medya'da İletişim Uzmanı olarak yer almasının ardından Şubat 2024'ten beri çalışmalarına SPoD'da İletişim Koordinatörü olarak devam ediyor.

Mertcan Doğan (he/they) graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of International Relations in 2021 with honors. Throughout his university years he got organized in the LGBTI+ movement as an independent activist and volunteered in various rights-oriented non-governmental organizations. In 2020, he crossed paths with DEMOS Research Association. At DEMOS, he worked on peace and gender, transitional justice, and youth. Since 2022, he has consulted on various projects focused on combating anti-gender narratives. He started working as General Coordinator at DEMOS in 2023. He is currently doing his master's degree in the Department of Political Science and Public Administration at Middle East Technical University. He continues his academic studies focusing on transitional justice, ecology, climate justice, and gender equality.

Ebru Tutkal (she/her) graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of International Relations in 2020. Between 2019 and 2023 she worked as Social Media and Communications Officer at DEMOS Research Association. Since 2021 she has been continuing her master's degree in the Department of Political Science and Public Administration at METU and writing her thesis on the relationship between social memory and digitalization. Having worked as Communication Specialist at Sivil Alan Media for four months in 2023, she has been working as a Communication Coordinator at SPoD since February 2024.

**PEMBE
HAYAT**

KUI 
F E S T